

lernen, langsam, gauſchi mahzi-  
tees.  
— von ſich ſelber, pats mah-  
zitees.  
— nur obenhin und halb-  
wortſch, aplam un ar  
puſfwahrdeem mahzi-  
tees.  
— etwas von einem andern,  
oder ablernen, no zitta no-  
fkattitees oder noklau-  
ſitees un labbi paturrecht.  
etwas rechtes gelernt haben,  
labbi oder ihſti mahzihts  
buht.  
man hat immer was zu ler-  
nen, kamehr dſihwo ja  
mahzahs. Prov.  
was man recht lernt, vergißt  
man nicht ſo geſchwind,  
kas ar ſinau tohp mah-  
zihts, to lehti ne ais-  
mirſt.  
Lernender, mahzeklis.  
leſen, laſſiht.  
— Beeren, ohgas laſſiht.  
— ein Buch, einen Brief,  
grahmatu laſſiht.  
— fleißig, tikkufſchi pee grah-  
matas eet.  
— obenhin, aplam un bes ap-  
dohmá laſſiht.  
— halb und halb, grahbſiht  
to laſſiſchannu.  
laß mich den Brief leſen, lai  
es to grahmatu laſſu.  
einem den Text leſen, zittu  
dikti iſkunniht.  
einer der leſen kann, grah-  
matneeks.  
ein Mann der viel geſeſen  
hat, wihrs, kas daudſ  
grah-patas laſſijis.  
Leſer, laſſitajs.  
leſerliche Schrift, ſkaidri rakſi,

Lette, Latwis, Latweetis.  
lettisch, latwifks.  
unrein lettisch, Tahmneek  
Rehdinu oder plohſter  
ku, Pintainu, und Su  
ku oder Smudſchu wa  
Ioda.  
Lettland, Latweeſchu ſemmo.  
Leuchte, lukte.  
— träger, luktes neſſeſt.  
Leuchten, glänzen, ſpindhelt.  
— das Licht zeigen, uggum  
rahdiht.  
leuchte her, rahd uggum.  
leuchtend, ſpindhigs.  
Leuchter, lukturis.  
leugbar, leedſams.  
unleugbar, ko ne warr leegt.  
leugnen, leegt, leegtees.  
ein Dieb leugnet, bis er am  
Galgen kommt, ſagſi  
lihſt karratawahn le-  
dſahs. Prov.  
Leugner, leedſeſt.  
Leugnung, leegſchana.  
Leukauf, lihkohps.  
— trinken, lihkopu dſert.  
Leumund, ſlawá.  
— böſen haben, nikná ſlaw  
buht.  
— — machen, niknu ſl  
wu zelt.  
Leute, laudis.  
unter den Leuten, laudis.  
viel unter Leute kommen, le-  
zeematees, plahſitees.  
die Leuten ſagens, tá teiz.  
der weiß mit Leuten umzuge-  
hen, tas proht ar lau-  
dim dſihwohr.  
unter die Leute bringen oder  
kommen laſſen, paudeht,  
iſpaudeht, daudſinaht.  
es iſt unter die Leute gekom-  
men, jau ſtarp laudin  
dau

daudſinahts tohp oder iſ-  
plubdis.  
Leuteſchinder, affins funs, affins  
dſchrejs, ſauſchu pohſt-  
necks.  
Leumant, Leitlants.  
Leutelig, laipnigs, lipnigs, mi-  
higs.  
Leuteligkeit, laipniba, lipniba,  
mihliba.  
Leuter, ſtabbules.  
die alte Leuter ſingen, immer  
auf einer Leuter bleiben,  
ſawu gremmohkſli ar  
ween atgremmohht. Prov.  
Leuten, ſtabbuleht.  
Leuter, ſtabbulenecks.  
Leute, pehdigs, pehdajs, (pehd-  
lis. L.)  
— Kind, paſtariaſch.  
leuter, pehdigajs.  
— Tag, jüngſter Tag,  
paſtara deena.  
— Wille, Teſtament,  
mirreja pehdigs noſpre-  
dums oder pehdiga ee-  
ſtadſichana.  
in letzten Jahren liegen, us  
mirſchannu gulleht.  
den letzten beißen die Hunde,  
kas pee pagahſes nahk,  
tam meeles ja dſerr.  
Prov.  
der allerlehte, wiſſpehdigajs.  
zu guter lezt, ar Deewu fak-  
kohht.  
bis aufs letzte, lihſt beigu-  
mam.  
lehrens, jüngſt, ne fenn.  
leutlich, auf die lezt, aufs letzte,  
pehz gallá, pehdigi,  
wiſſpehdigi, beidſohht.  
Licht, Helli teit, gaifma, gai-  
ſchums, ſpohſchums.  
— Glanz, ſpindhums.

Licht das da glänzet, ſpindhekli.  
es wird Licht, gaifma met-  
tahas.  
aus Licht bringen, kommen  
ic. gaifmá zelt, nahkt.  
vorß Licht ſehen, preekſch  
gaifmas ſtahweht.  
geh mir aus dem Licht, eij  
us ſahneem, ne ſtahw  
man preekſch gaifmas.  
ſich ſelbſt im Lichte ſehen,  
ſew paſcham ſkahdeht.  
hinterß Licht führen, krahpt.  
wenn man es recht am Licht  
beſiehet, kad to ihli  
apdohma.  
er iſt ein großes Licht, tas  
irr leels un ſlawens  
mahzitajs.  
er iſt ein klein Lichtlein, tas  
ne wiſſai daudſ mahzi-  
jees.  
einem eins verſehen daß ihm  
das Licht vergeht, zittam  
plikki eezirſt, ká tam  
azzis apſchilbſt.  
Augenlicht, azzu ſpohſchums.  
Himmelslicht, debbes gaif-  
ma.  
Himmelslichter, debbes ſpih-  
dekli.  
Lebenslicht einem rausblafen,  
zilweku nokaut, no-  
ſchaut ic.  
Sonnenlicht, faules ſpih-  
dums.  
im Sonnenlicht liegen, faulé  
gulleht, (faulgohſi gul-  
leht. L.)  
Schneelicht, ſneega gaifchu-  
miſch.  
Tageslicht, deenas gaifchums.  
bey Tageslicht, ar gaifmu,  
pee gaifmas.  
licht, helle, gaifch.

licht machen, gaimoht, gaischu padarriht.  
 an einem lichten Orte, gaischâ weetâ.  
 es ist licht im ganzen Hause, wiff nam's gaisch irr.  
 Licht, Kerze, fwezze.  
 — anzünden, fwezzi cededinaht.  
 — brennt hell, fwezze skaidri degg.  
 — flattert, flammet, fwezze leecimnas mett.  
 — hat einen Dieb, fwezze nikni degg.  
 — auslöfchen, fwezzi isdfeht.  
 bey Licht arbeiten, pee fwezze's strahdaht.  
 Lichte ziehen, fwezzes leet.  
 Wachslicht, wafku fwezze.  
 Talglicht, tauku fwezze.  
 Lichtkerze, fwezze.  
 — meß, fwefschu deena.  
 — puße oder scheere, puzschkehris.  
 — scheu, kas no gaismas behg.  
 Lieb, mihl, mihllich, mihligs, peenemngs, jauks.  
 — haben, mihl turreht, mihleht.  
 — seyn, mihl buht, patikt.  
 — gewinnen, eemihleht.  
 das ist mir lieb, tas man mihl irr, tas man patikh.  
 sehr lieb seyn wegen seiner Dienfertigkeit tohti patikt, it mihlsch buht dehl sawas paklaufschanas.  
 lieb und werth halten, augst turreht, zeenihl un gohd turreht.  
 vor lieb nehmen, par labbiu nemt.

es sey dir lieb oder leid, la tew tihk lu netihk.  
 ich habe dich so lieb, wie ein Krämer den Dieb, man tik mihllich effi, kâ saglis klehti. Prov.  
 Liebaugeln, sprihdinaht. E.  
 — haben, mihlotajs, (drauß)  
 — von Büchern, leels wahn matneeks.  
 — von der Jagd, leht gehgeris.  
 — fosen, lischkeht, glaudht, peeglaustees, peegladitees, glaimoht, lipinatees, peclunzinateet.  
 — foser, lischkis, likkis, glaudetajs, glaimotajs.  
 — fosing, glaima, lischkeschana ic.  
 — los, kauna firds, skaug prahts.  
 — reich, laipngs.  
 — reizend, dails.  
 — reizung, dailums.  
 Liebe, mihliba, mihlestiba.  
 — herzliche, wahre, aufrichtige, treue, firsniga, taifna mihlestiba.  
 — heimliche, kluffâ mihlestiba.  
 — falsche, unbeständige, wiltige, negohdiga, funaa mihlestiba.  
 — erzeigen, beweisen, mihlestibu parahdiht, labbu mihligu firdi rahdiht.  
 zur Liebe bewegen, firdi un mihlestibu lohziht.  
 Liebe zu einem gewinnen, zitu eemihleht.  
 vor Liebe mager werden, mihlestibas dehl nosehrotees, noleest, nolesfaht.

das

das geschicht aus Liebe, tas no mihlestibas noteek.  
 einem etwas zu Liebe thun zittam ko par labbu darriht, no labbas firds paklaufiht.  
 den Leuten zu Liebe, laudim par labbu, par glahschanu.  
 er thut es nicht mit Liebe, wiasch to ne darra ar labbu firdi.  
 die Liebe ist blind, mihliba irr bes azzim. Prov.  
 das thut der Liebe nichts, tas mihlibai ne reebj. Prov.  
 alte Liebe rostet nicht, wezza mihliba ne sawihst. Prov.  
 Hader und Zank ist der Liebe Anfang, jo barrahs jo mihlejahs. Prov.  
 Selbstliebe, patmihliba, patmihleschana.  
 lieben, mihleht, mihloht, mihlnaht.  
 — mit Besutsamkeit, ar prahtu, ar siuu, ar apohmu mihleht.  
 — über alles, pahr wiffahm leetahm mihleht.  
 — fast unsinnig, kâ traks mihleht.  
 — sich innig, firsnigi mihletees.  
 — sich brünstig, firdigi mihletees.  
 lebenswürdig, maiklejams, zeenijams.  
 lieber, mihlaks.  
 — besser, labbaks.  
 — wollen, labbak to gribbeht.  
 nichts lieber haben, ne ko wairak eegribbeht.  
 ey lieber, lukdfams, jolla

Liebesbezeigen, mihlibas parahschanu.  
 — brünst, karsta mihlestiba.  
 — schlaue geben, ar labbu list ar kreitu glaudht. Prov.  
 — trunck geben, mihlestibas fahles eedoht.  
 lieblich, mihligs, jauks, gahrds, falds.  
 Lieblichkeit, mihliga buhschana, jaukums, gahrdums, faldums.  
 Liebling, luttekis, (mihlolihts, lohlomiafch. L.)  
 — der Mutter, mahtes luttekle, (mahtes drohteliana. L.)  
 Liebster, wiffmihlakajs.  
 Liebstock, Iustahji, lustaji.  
 Lied, dseefma.  
 — geistlich, fwehta dseefma.  
 — weltlich, singe.  
 Hirtenlied, lohpu dseefma.  
 Brautlieder, kahfu dseefmas.  
 das ist sein altes Liedlein, to wiasch no fenn deenahm atgrennao.  
 liederlich, negohdigs.  
 — einhergehen, schlukku brukku eet.  
 liederliches Wesen, negaddiga buhschana.  
 liederliche Händel, trakkas leetas, trakkas darbofchanas.  
 liederliche Leute, negohda laudis, sawschu fehna-las.  
 des liederlichen Lebens gewohnt, eeraddees negohdigi dsihwoht.  
 um einer liederlichen Ursache willen, dehl neeka wainas.

eines

eines liebreichen Todes sterben, negohdigā nahwē mirt.	liegen in der Sonne sich zu nehmen, faulgehli gullehtu L.	Vammel, flunkis, (schpurs. L.) linke Hand, kreifa rohka.	Linsen, lehzes, pelles firai. Rippe, luhpa.
liefern, nodoh, cedoh, rohkā doht.	— und schlummern, gulleht noht. L.	zur linken, pa kreifai rohkai, us kreifu robku.	— rothe, farkanas luhpas.
— Kirchenfern, basrizkungam teefas labbibu west un nodoh.	— und schwarzen, gulleht un truhbeht.	linke Seite, kreifa, fauna pufse.	Liquidiren, parradus islihdlinah, (nowadditees. L.)
Lieferung, nodohschana ic.	— und faulen, flaisitees hē flaisitamats. L.	er ist heute mit dem linken Fuß aufgestanden, schodeen irr wianza fauna deena, wels warr ar wianu istikt, Prov.	Liquidation der öffentlichen Abgaben, nowaddu gradmata.
Liesland, Widsemme.	alles liegen und stehen lassen, wiff no rohkas imett un atstah.	linke, Linkpoot, kreilis.	lispeln, schlupstih.
das ehemalige Polnische Liesland, Wiplante.	eine Schuld nicht auf sich liegen lassen, taifnotees, nu wainas schkikhitees.	so dumm, daß er nicht linksch und rechtsch unterscheiden kann, tabds loh-pinsch, kas ne proht, kas kreifa kas labba rohka irraid.	lispelnde Aussprache, schlupstischana, schlupstia meh-le.
Liesländer, Widsemnecks, Widsemnes behrns.	es liegt mir viel daran, ta man pee nahwes ruhp.	linksch, Linkpoot, kreilis.	Lispeler, schlupstis, (schlupstis.)
Polnisch Liesländer Wiplantnecks, (Rehdinis. L.)	— — mir wenig daran, tas man maf ruhp.	so dumm, daß er nicht linksch und rechtsch unterscheiden kann, tabds loh-pinsch, kas ne proht, kas kreifa kas labba rohka irraid.	List, wiltus, wiltiba.
liegen, gulleht.	— — mir nichts daran, tas man nawa behdas, tas man weenalga.	linkwärts, no kreifas pufses.	mit List hintergehen, ar wiltu krahpt.
— auf der bloßen Erde, us plikku plahnu gulleht.	— — mein ehrlicher Name daran, manna wah-da gohds us to stahw.	linke, leepa.	sich auf eine List bedenken, us wiltu dohmaht.
— krank, pee semmes gulleht.	— — alles an ihm, wiff pee wianza stahw.	Lindenbaum, Lindenholz, leepu kohks.	voller List, pilns skohlahm.
— in den Armen, rohkās gulleht.	was liegt dir daran, kas tew par to, kas tew par to behdas.	— — beuge, leepaja.	listig, wiltigs.
— auf dem Rücken, augsch pehdu gulleht.	daran licat alles, us to wiff pahaw.	— blüthe, leepas seedi.	listige Mänke, skohlas.
— auf dem Bauch, kauhpū gulleht.	es liegt mir auf der Zunge, tas man grihb prahd schantees.	— bast, luhks.	— — brauchen, skohlas darriht.
— alle vier von sich gestreckt, garfehlecku gulleht.	das Geld liegt brach, ta semme duff, tas lauks irr par atwattu.	linde, siehe gesunde.	Listigkeit, wiltiga godriba.
— ob den Wächern, no grah matahm mahzitees.	es liegt ohnweit Miga, tas no tahd no Rihges irr.	lindern, weegloht, atweegloht, atweeglinah.	Listiglich, ar skohlahm, isgudreem.
— auf der Wärenhaut, flaisitees un laiskumu lah pah.	liegend, gullis.	der Schmerz lindert sich, fahpes atlaifchahs.	Listhauen, Leifschu semme, Lirhauer, Leitis.
— affrin, weentulis gulleht.	Lilje, seljes pukke	Linderung, weeglofchana, atweeglinafchana.	Listhauisch, leitisks.
— jemanden auf dem Halfe, zittam par gruhtibu buht.	Lilienconvallien, wehshohkli, wehshawas, wehshaurasi.	Lindigkeit, lehniba.	— Schamanen, Smuhdschu semme.
— hart dormier, gaufohi flims gulleht, grubd gullā gulleht.		Lindigkeit, lehniba.	Liberen, mundeere.
— in letzten Zeiten, pee pahschas mirschanas buht.		Lindigkeit, lehniba.	des Herrn Liberem tragen, kunga mundeeres wal-kah.
— einem in die Ohren, zittam wirsi stahweht, (rihdlinah. L.)		Lindigkeit, lehniba.	Lob, flawa, teikschana, gohda-peeminneschana.
— nach dem Haufsch, padbr-rās gulleht.		Lindigkeit, lehniba.	er hat ein gutes Lob, wianam labba flawa, wiffi wianu teiz, wiffi wianu gohdā peemin.

sein Lob gern hören, kā kalekis asti zillaht, kad glaudhts tohp. Prov. eines Lob verkleinern, zitta gohdu greeft oder mahtnaht.  
Lob nachsagen, labbu flawu pakkał fazziht.  
du hast Lob davon, tas tew par gohdu isdohdahs.  
eigen Lob stinkt, kas funnam pazels asti, ja pats ne pazelt. Prov.  
Lobbegierig seyn, pehz flawas tihkoht.  
— gesung, flawas-dseefma.  
— und Dankopfer, flawas un patekschanas uppuris.  
— schrift, flaweschanas raksti.  
— würdig, teizams, flawejams.  
loben, flaweht, teikt, gohdā peeminneht.  
— sehr und hoch, augsti teikt un flaweht.  
man kann es nicht genug loben, to ne warr gan teikt.  
ich kann es nicht loben, man tas ne patihk.  
er hört sich gerne selber loben, tuhdal asti zilla, kad wianau usteiz.  
lobenswerth, lobenswürdig, teizams, flawejams.  
Lober, teizejs, flawetajs.  
ein jeder hat seinen Lober und Schelter, ikkatram faws draugs un faws fkaugis.  
loblich, gohdigs, peeklahjigs, flawens.  
— seyn, peeklahtees.  
— thun, gohdigi darriht.

eine löbliche That, gohdā darbs.  
Loch, zaurums, dim. zaurumafsch.  
— am Balken zum Verbinden, ohfa.  
Fuchsloch, lapfu alla.  
ein Loch im Kopf schlagen, zaurumu galwā fist.  
ein Loch in etwas machen, zaurumu eegreest, teurbt.  
ins Loch stecken, zeetund bahst.  
der Fuchs hat mehr als ein Loch, Prov. gudrineekam lehti ne peekluht.  
voll Löcher, zaurumains.  
löchericht, zauru, zaurumains.  
— werden, zauru tap, zaurumus dabhuht.  
löcherichter Boden, zauru dibbens.  
einen löcherichten Sack kann man nicht füllen, zauru maifu ne pildihs.  
Loche, Haarzopf, bise, pihne.  
Locken, Haarlocken, sprohgas.  
locken, labbinaht, willinaht, wifahrt.  
— zu sich mit guten Worten, peclabbinaht pee tewis.  
Locker, labbinatajs, wiflatajs.  
locker, mürbe, irdens, druppans, (ehtrns. L.)  
— werden, drupt. ischuhnahtes.  
— leben, plafchi dshwoht.  
— Brod, schuhnaina maile.  
lockerer Boden, irdena semme ic.  
lockerer Bursch, kahrigs puihis.  
lockern, locker machen, semmi maifiht.

lockicht,

lockicht, sprohgains.  
lockspitze, putnu fwilpe, ar ko putnu peewiffa.  
lockspitze, chdams, ar ko fwehru peewiffa.  
lockvogel, fauzejs' jeb' wiflatajs putns, jauzeklis.  
— — bey der Wirthhünerjagd, bulwahns.  
lockbige, eine Art Bire, lohzikis. L.  
lockerasche, pahrfas.  
lockern unter der Asche, pa spirgstim grufdeht.  
lockffel, karrote.  
ein lockffelvoll, pilnu karroti.  
lockffel, aufschu bahschamajs.  
lockfelsche, mailites.  
— gans, fohts, kurram deggung kā karrote.  
— kraut, tuhkuma fahles, tuhiku fahles, (uhdens kehrrfchi.)  
lockfessu mit dem Weibervolk, knagstitees. L.  
lockie, lockiment, kohrtele, mahjas weeta.  
lockiren, kohrtelē buht, peemahjoht.  
locke, Gerberlohe, ahminna sihwe.  
locku, alga, lohne.  
— bestimmen, algu spreeft.  
— geben, algu doht, lohneht, makfahht.  
um den Lohn eins werden, algu faderreht.  
Leute auf Lohn halten, faimi us algu turreht, (algadseht. L.)  
ich will dir schon deinen Lohn geben, gan es tew to makfahchu.  
er hat seinen verdienten Lohn

bekommen, tas sawu pelnitu makfu dabujis.  
was wilt du zum Lohn, ko praktees algai.  
Tageslohn, deenas alga.  
der vor Tageslohn dient, algadhis.  
vor Tageslohn gehen, algadichos eet.  
lohnern, algu doht, lohneht, makfahht.  
die Niegen lohnern schlecht, rijas flikti isdohd.  
Lohnsleute, algadiseeki.  
Loof, ein Kernmaß, puhrs.  
loosen, loos werfen, kauliaus mest, (meflotees. L.)  
Loos, mefls, mefli, kaulisu mefchana.  
Loosung geben, to norunnatu sihmi doht.  
— im Kriege, das geheime Wort, lohsinfsch, pasikschanas wahrds.  
Loot, Bierwurf, lohte.  
— werfen, lohtcht.  
Lootse, lafminis. L.  
Lootemann auf der Duna, enkurnecks. L.  
Lorbeerern, lohsbehres.  
löschchen, aet, dseht, dseht, dshiffinaht, pass dshit, isdshit.  
löschbrand, nodeglis.  
— papier, willas papihrs, kas zaurlaifsch.  
— trog, kalleja fülle, kurdselsi ruhdi.  
lose, arg, traks, negants, negohdigs.  
— Handel, trakkas kildas.  
loseß Maul, neganta mutte.  
loseß Weib, negohdiga fceewa.  
lösen, peshit, ispirkt, atpirkt, atmiht.

lösen,

Ofen, Zunge, mehli atwabbinah.	loßstricken, atwaigabt.	an die Luft gehen, ahrä eet.	hüt dich rar der That, der
— von den Banden, atraifih.	— treiber, walfinecks.	frische Luft faßen, jaunu	Lügen wird wohl rath,
— Gewehr, wiffä walfä raut.	werden, walfä tapr oder klulu	dwafchu wilkt, atdfih	fargees no launa, tad
— Kanonen, ar leeleeem gab-	— zählen von der Schuld, pa-	tees.	melli paliksanna. Prov.
baleem fchaut, fchau-	radu atlaift.	es kann keine Luft herein, ne	Notthügen, wajjadifas melli.
diht.	Idten, (mit Zinn) leedeht.	kahds wehjiäsch warr	Scherzlügen, tehrtefchanas
— sich, ispirktees.	Vorb, fwarriäsch, ko bohds Loh-	eewilktees.	melli.
nu ift ihm die Zunge gelbft,	tiau fauz.	sich in die Luft schwingen, zel-	Lügendefchichte, melli stahli.
nu wiafch fahk run-	Potterbube, nelga, plukfehkeis.	tees gaisä.	— mauf, melhukis.
naht.	Edwe, lauwa.	kühles Lüftlein, wehja wehif-	— träger, mehneffis.
Ofegeld, atpirkfchanas nauda oder	brüllen wie ein Edwe, ruhht,	ma, dfehrs wehjiäsch.	Lügen, melloht.
makfa.	Edwengrube, lauwu bedre.	ein Lüftlein machen, wehdi-	— auf einem, zittam usmel-
loß, frey, walfä, bribws, fwab-	Lubbe, lubba.	naht.	loht.
badä.	Lubben fpleiffen, lubbas pleht,	es darf ihm kein rauhes Lüft-	— in feinenbeutel, leeli-
— ni. hiffteif, wie ein lofer	Lubwendach, lubbu jumts.	lein anwehen, tahds wah-	tees, kã dandf lehtak
Strick, fwabbads.	— der Umlauf herum,	rigs, kã ne maf drihkfi	pirzia.
— nicht fest geflochten, mihk-	lubbstahji.	wehjä eet.	— daß sich die Balken biegen
fchekis.	— Kldger über die Lub-	Lufloch im Ofen, fpelte.	müden, bes wiffä kaunu
— unbeicht wie Leinwand,	ben, kuhleeni.	— in der Tonne, fwikke.	melloht.
fchekids, (fchaggans. L.)	Luchs, luhäis.	— röhre, ohtra rikkle, (zaur ko	— wie gedruckt, fawus mel-
lofes Kohlhauptchen, tichaug-	— bunt, flecht, luhfain.	dwafchu welk.)	lus ispufehkoht, kã buhs
sters.	— — Pferd, luhächa fpal	— zeichen, oaigi, murgi.	tizzeht.
lofe Blätter (im Buch,) is-	was firgs.	löften, wehfinah, wehdinah.	er ift infam, wiafch mello
plehtas lappas.	Lüde, fchukke.	löftig, wehfs.	kã funs.
loßbitten, atraffiht, isuhgt.	— im Zahn, fpraugs, fprauga.	Lüge, Lügen, melli.	in die Ferne ift gut Lügen, kas
— — sich, atraffitees.	Lücht, fchukekains.	— grobe, beskaunigi melli.	kait tahlamü melloht.
— binden, atfeet.	— werden, fchukt, is-	Lügen erdenken, mellus isdoh-	Lüg du und der Teufel, nu
— brennen Kanonen, ar leeleeem	fchukt.	maht.	mello kã tu falts palik-
gabbaleem fchaudiht.	Luder, maita.	— strafen, pee melleem	tu. Prov.
— gehen auf einen, zittam wir-	Luderaas, maitas gabbals.	apkaueht.	Lügenhaft, melligs.
fä eet, oder wifä gul-	im Luder liegen, miggä gul-	— — sich selbst, fa-	Lügner, meikulis.
leht.	leht.	wus patichus wahredus	einem Lügner traut niemand,
— — auf einander, us kau-	Ludern, flaititees.	attraut.	kas melkulam ko uftir-
fchanu fa-eet.	Lust, gais.	einen bey Lügen ertappen, pee	zels.
— koppeln, atpiht.	— reine, gefunde, skaides gais.	melleem faftapt.	Lumpen, luppatas, fkrandas.
— lassen, palaiht.	— trübe, apmahzis gais.	er geht mit Lügen allein um,	— beil, knauka-zirwis.
— machen, walfä raifht, atmet-	— rauhe, böse, nejauks, (pikt)	tas jau wianna ammas	— gefunde, neleefchi laudis,
tinah.	gais.	melloht.	— hund, fussa gabbals.
— — sich, von der Knecht-	— dicke, apduhmakajs laiks.	es ift ein garftig Ding ums	— mensch, plufkata.
fchaft, no tahs kalpo-	— ungesunde, apniknohs gais.	Lügen, tas irr negohda	— kerl, pintikis.
fchanas isbehgt.	— holen, fchöpfen, dwafchu	ammas melloht. Prov.	— fache, breks, fuhds.
— reißen, walfä raut.	wilkt, (elpi nemt. L.)	Lügen haben kurze Beine,	— werf, fuhdu darbs.
— schießen, fchaut, isfchaut.	— kriegen ein wenig, mag,	melleem ihäs kahjas	lumpig, lumpicht, luppikis.
— schnallen, atsprahdeht.	niht apulstees.	driht warr panakkt	Lüneburger Salz, wahrhts fahls,
— fprechen, walfä fprecht.	— einem machen, isglahbt,	Prov.	Lunge, plaufchi.

Lunigenfrant, feinoles.  
 — sucht, dellama waina.  
 Lunte, duhle, duhlis. L.  
 er roch die Lunte, gan gudrs  
 wannija, kas tur buhs.  
 Lust, Vergnügen, luste, preeziba.  
 — Gelüstung, kahriba, kah-  
 rums.  
 — halber, zur Lust, lustefeha-  
 nas dehl.  
 seine Lust sehen, sawu pree-  
 ku reddeht.  
 ich habe Lust, man mihl.  
 ich habe Lust dazu, firds nef-  
 fahs us to.  
 einem Lust zu etwas machen,  
 zittam lustes padarriht  
 us ko.  
 er bekommt Lust, lustes wia-  
 sam us eet.  
 die Lust ist ihm vergangen, jau  
 lustes wiasam pahrgah-  
 juschas  
 der keine Lust zum lernen hat,  
 kam netihk, kam prahts  
 ne neffahs mahzitees.  
 es ist mehr Unlust als Lust  
 dabey, wairak behdu  
 ne kâ preeka no ta irr.  
 Lust empfinden, kahribu just,  
 eekahrst.  
 — erwecken, eekahrfeht.  
 nach Herzenslust, kâ ween  
 tihk, (kâ tihkams.)  
 was kommt dir für eine Lust  
 an, kahds kahrumus tew  
 us eet.  
 seine Lust büßen, sawus kah-  
 rumus peepildiht.  
 seine Luste bezwingen, kahru-  
 mus waldiht.  
 Augenlust, azzu kahriba.  
 Fleischelust, meefas kahriba.  
 Lustbar, lustigs.  
 Lustbarkeit, lustefehana.

Lustgarten, lustes dahrs, preeka  
 dahrs, dahrs kâ para  
 dihsé.  
 — haus, lustes nammisch  
 dahrsâ.  
 — feuche, kahribas fehrig,  
 — wald, jauka birsite,  
 lästern, kahrs, kahrigs,  
 — seyn, eekahrht.  
 Lusternheit, kahriba, (kahraja  
 sohbs.)  
 — der schwangern Weiber, ee  
 kahroschanas pee gauh  
 tahm feewahn.  
 lustig, fröhlich, lustigs, preezigs.  
 — seyn, dschaugtees, gauh  
 tees.  
 — machen, preeku darriht, ee  
 preezinaht, apdschaugt.  
 — sich machen, lustetees, u.  
 lustetees.  
 wer kann immer lustig seyn,  
 kas warr allasch lustig  
 buht.  
 ein lustiger Bruder, sohbu  
 gals, garrsohbs, smeek-  
 liasch.  
 Lustigmacher, smeeklu darritajs,  
 ehrmotajs.  
 Lustigkeit, preeziba, lihgmiba.

**Maal**, siehe Mahl.  
**Maass**, mehrs.

— nehmen, mehru nemt.  
 — halten in Essen und  
 Trinken, ar fahrt un  
 gauhu eht un dert.  
 man muß in allen Dingen  
 Maasse halten, eekich  
 wissahm leetahm wajaj  
 mehru turreht, jo kas  
 pahleeku noteeek, tas  
 allasch skahde.  
 zu maass, mehrens, mehreni,  
 mit

mit maasse, pa mehreni.  
 außer der maasse groß, ap-  
 lam leels.  
 über die maasse, pahr leeku.  
 über alle maasse, pahr pah-  
 rim.  
 einiger maassen, pufflihd, tã  
 tã, jeb kã.  
 Getreidemaaß, puhrs, feeks.  
 Winkelmaaß, wiakelis.  
 Maassgabe, Maassgebung,  
 preekschraktita siinaa.  
 Maassstab, eedallihts mehra-  
 kohziatsch.  
 machen, darriht, taifiht, padar-  
 riht, pataifiht.  
 — sich an die Arbeit, darbu  
 rohkã nemt, rohkas pee  
 darba likt.  
 — sich frühe auf den Bea,  
 agri zeltees, dohtees,  
 us zektu.  
 — wie es einer haben will,  
 zittam pa prahtu dar-  
 riht, peliz zitta prahtu  
 darriht.  
 laß du mich machen, leez  
 man waffas darriht.  
 so muß mans mit ihnen ma-  
 chen, tã winni waldami.  
 du hast gut machen, tew wiff  
 isdohdahs, tew wiff no  
 rohkas eet.  
 er macht's nicht anders, tã  
 wiasch jau allasch dar-  
 ra, tas jau wiasa tiz-  
 ziba.  
 er macht ein grosses daraus,  
 wiasch to lohtu zeeni.  
 er macht sich nichts daraus,  
 ko wiasch par to behda.  
 Macher, darritajs, taifitajs.  
 Macherlohn, alga, makfa.  
 Macht, spehks, warra.  
 — Freyheit, waffa brihwiba.

Macht geben, waffu doht.  
 — nehmen, zittam to warrig  
 aeraut, to spehku nemt.  
 das steht in eurer Macht, tas  
 juhéu waffu stahw.  
 mit aller Macht, ar wiffu  
 spehku.  
 wo Gewalt ist, da ist auch  
 die Macht, kur spehks  
 tur warra. Prov.  
 seine Macht brauchen, sawu  
 warru, sawu spehku  
 rabdiht.  
 ich hab's nicht Macht, tas ne  
 stahw manã waffu, tas  
 man naw' brihw.  
 mächtig, spehzigs, warrens.  
 eines Dinges mächtig werden,  
 kahru lestu sawu rohkã  
 dabbuht.  
 seiner nicht mächtig seyn, ne  
 sawu waffu buht, it, ne  
 warreht walditees.  
 mächtig groß, aplam leels.  
 mächtiger, spehzigaks, jo spehzigs.  
 mächtiglich, spehzigi.  
 mächtigste, wiffispehzigs.  
 Machwerk, taifijums, darrijums,  
 (darriba. L.)  
 Mackel, waina.  
 mackeln, brakkeht, smahdeht.  
 Mackler, mehklers, kuptschis.  
 Mackulatur, flirts papjars.  
 Mädchen, siehe Mägdlein.  
 Maden, dsihwi tahrpi. Bibl.  
 Madbeeren, aweefchi, aweekfni.  
 Madensack, kus gis, pudurkãnis. L.)  
 madicht, tabrpais.  
 Madratze, spilwens ar lohpu spal-  
 wahn isbahits, (ma-  
 strums. E. kezze. L.)  
 Magazin, Proviant, leels labbi-  
 bas krahjums.  
 Magd, meita.  
 Dienstmagd, kalpone.

Mägblein, meitina, meitene.  
 — ganz kleines, meitenite.  
 Magen, pakruhts, wehders, kungis.  
 — schwacher, der nicht verdauet, jehls wehders.  
 der Magen verdauet die Speise, ehdeens tohp kuangi fawahrihts.  
 sein Magen behält keine Speise, wiß ko norihj, to tuhald atdohid.  
 Hünnermagen, schkilwa. L.  
 Magenweh, wehdera fahpes.  
 mager, leefs.  
 — seyn, noleefis buht.  
 — machen, leefu darriht, baddu mehrdeht.  
 — werden, leest, noleest, (noleefah.)  
 Magerheit, leefums.  
 Magnet, dseli welkamajs akmins.  
 magnetische Kraft, welkamajs fpekhs.  
 mähen, pflant,  
 Mäher, pflabwejs.  
 der Gäng des Mähers, bars.  
 mahl, siehe mal.  
 Mahl, Gastmahl, dshre, meelafts, weefiba.  
 Mahlam Leibe, sihme, ar ko zilweks peedsummis, (blanks. L.)  
 der ein solches Mahl hat, sihmelis.  
 Schandmahl, kauna sihme.  
 mahlen, (ein Bild)mahleht, (brilleht. L.)  
 gemahltes Angesicht, pehrwehts waigs.  
 — Bild, mahleta bilde, (brillite.)  
 mahlen, (Korn) malt.  
 wer eher kommt, der mahlt eher, kas pirmak nahk, tas agrak fahk. Prov.

Mahler, mahleris.  
 Mahleren, mahleschana.  
 Mahlerenen, bildes.  
 Mahlerkunst, mahlera skunsh oder sinnas.  
 — zeug, mahlera rikki.  
 Mahlkammer, maltawa.  
 — Korn, malle, mallite, L.  
 — schatz, puhrs, celohki, (si lihgtchanas dahwunat.)  
 — zeichen, peeminnekehann sihme oder mehrkis.  
 Mahlzeit, maltite.  
 — anrichten, maltiti fatalihj zur Mahlzeit laden, maltit luhgt.  
 — — gehen, maltit nahkt.  
 über der Mahlzeit, patoh maltite.  
 der eine Mahlzeit ansetzet, faimneeks kas maltit dohd.  
 Mittagsmahlzeit der Bauern, afahids.  
 Mähne am Pferde, krehpes, farrri, (krehhts. L.)  
 — gestukzte, geschörnte, alptas krehpes, zirpti farrri.  
 mahnen, praffiht.  
 — mit Ungestüm, bahrgl praffiht.  
 — um etwas, zittam peeminneht ko tas fohlijs.  
 — einen Schuldner, parradu mekleht, parradu dshu.  
 Mahner, praffitajs.  
 Schuldmahner, parradu dshu nejs.  
 Mahr, leetons, leetowens.  
 — drückt, leetons jahj, mah.  
 Mähre, schlecht Pferd, kraggis, (kevgis. L.)  
 Mährlein, pafakka.  
 Majestät, augsta gohdiba.

majestätlich, ar augsta gohdibu.  
 majestätischer Thron, augstas gohdibas krehfla.  
 Major, majohrs.  
 Majeran, meirahns.  
 Majisch von Bier, miffa.  
 mal, reife, kahra.  
 diebmal, seho reis, schim brihscham.  
 ein andermal, zittu reis, zittkahrt.  
 oftmal, daudskahrt.  
 manchmal, daschu reis, daschkahrt.  
 mal über mal, tikku tikkam, kahrtu kahrtam, lahgu lahgam.  
 einmal, weenreis, zweymal, diwreis, dreyimal, trihsreis ic.  
 keinmal, ne kad.  
 Maleficant, zectumneeks, kas us kaklu sehfeh.  
 Malz, eefals.  
 — reines, wehtihht eefals.  
 — rauhes, eefals ar kahjahm. L.  
 — in die Kühne legen, eefalu dihgla oder deegsta likt.  
 — liegt noch an der Erden in der Kühne, eefals wehl blahke.  
 — oben in der Riegen dörren, eefalu ahrdös un duhmös kalteht.  
 — unten dörren, eefalu peefferrä jeb semmé kalteht.  
 Malzdarren, blahki. E.  
 Malzhaus, eefalnize.  
 malzen, eefalu darriht, kalteht.  
 Malzer, eefalneckes.  
 Mammeluck, atkahpejs no kristigas tizzibas, kristigas tizzibas aisleedsejs.

Mammon, manta, baggatiba.  
 man, wird nicht im Lettischen mit einem eigenen Wort gegeben.  
 man sagt, laudis teiz.  
 so sagt man, tā teiz.  
 man hört viel, deudh dšird.  
 wenn man das thut, kad to darra.  
 mancher, dasch, f. seha, (dasch labibajs. L.)  
 wie mancher, zik dasch.  
 mancherley, daschahds.  
 — art, daschadi.  
 manchmal, daschu reis, daschkahrt, brihscham, pa brihscheem.  
 Mandelkrähe, silla wahrna.  
 Mandeln, (Frucht) mandeles.  
 Mandeln, (am Halse) dseedferi, L.  
 — geschwollene, ustuhkufchi sehohkli, (leeki sohbi.)  
 Kornmandeln, statti.  
 Mangel, truhkums, brehtkibs.  
 — leiden, ar trubkumu kau-tees, (pahrwahrgt.)  
 — an Nahrung, bads.  
 — an Leuten, bads no faudim.  
 — am Leibe, meefas waina oder skahde.  
 ich habe Mangel an Brod, man peetruhkst, man nawa maies.  
 im Mangel aushelfen, pee ne-uhshchanas palihdseht.  
 der eine hat diesen, der andere einen andern Mangel, zittam schi zittam zitta waina.  
 unsere eigene Mängel sehen wir nicht, fawas pafchas wainas ne kas redf.  
 mangeln, fruhkt, peetruhkst.

es soll an mir nicht mangeln,  
es ne atraufchohs, es no  
fawas puffes wiff darri-  
schu.

wer mangelt, kas truhkt,  
kas nawa nahzis.

Manier, eerascha, eeraddums.

das ist bey uns Manier, tas  
irr pee mums tas eerad-  
dums.

nach alter Manier, pehz wez-  
zu lauschu tizzibas.

fremde Manier, fwechas  
eeraschas.

das ist eine schöne Manier,  
tas jauki peederr.

das ist eine schlechte Manier,  
tas ne klahjals, tas sli-  
ti peederr.

manierlich, jauks, dailigs, tih-  
kams, patihkams.

Manierlichkeit, jaukums, dailums,  
tkliba, rahtniba.

Mann, wihrs, dim. wihrisch.

— braver, labs wihrs.

— redlicher, treuer, gohdigs,  
pectizzigs, ustizzams  
wihrs.

— alter, grauer, wezs, firms  
wihrs oder wihrisch.

an der Rede erkennt man,  
was einer für ein Mann  
ist, walloda rahda kahds  
kas irr.

ein Mann, der in alle Sättel  
gerecht ist, wihrs pehz  
pafaules, ar ko wiff is-  
darriht warr.

ein Mann ist dieser Sache  
nicht gewachsen, weens  
wihrs to ne ispehj.

Mann für Mann, wiffi  
weens pehz ohtra, zits  
pakkal zittu.

für einen Mann stehen, koh-  
turretees.

der Tochter einen Mann ge-  
ben, meitu pee wihrs  
isdoht.

einen Mann nehmen, pee  
wihra eet.

deine Tochter will einen  
Mann, tawa wiffa gubh  
perreht. Prov.

das Geld hat ihn zum Man-  
ne gemacht, ta nauda ir  
wizau par wihru seh-  
lufi.

beurtheile nicht den Mann  
nach dem äussern, ne  
rang wihru pee zepu-  
res. Prov.

ein Wort ein Wort ein Mann  
ein Mann, labs wihrs  
fawu wahrdu ne ataus,  
Prov.

ich halte mich an meinen  
Mann, es pee fawa gal-  
wotaja surrohs.

ich bin dir Mann dafür,  
es to us fawu galwu  
acmmu.

er hat seinen Mann beson-  
nen, kahdu mekleja  
tahdu dabujis.

er ist ihm nicht Mannes ge-  
nung, ko tas pintiki-  
wisaam darrihs.

die Waaren an Mann bring-  
en, prezzes isdoht.

Ehemann, laulahts wihrs.

Mannsalter, wihra muhsch.

Mannsbild, Mannsperjon,  
tehwisfch.

— junge, dehleectis, jau-  
neectis.

— unberheyrathet, ap-  
palsch puifis.

Mannebruder, deeweris.

— schwester, mahfize.

— bruders Weib, eecala.

Mannd

Mannebruder Sohn, deewe-  
rens.

— — Tochter, deewe-  
rene.

Mannslänge, wihra augums.  
manbar, us-audfis.

mannbare Tochter, pee-au-  
gufi, weddama meita.

manubar werden, pee-augt.  
manbarkeit, pilns augums.

Mannchen, wihrisch.

manndolles Mädchen, puifchu  
bahba.

mannhaft, stiprs, drohsch.

Mannheit, wihra ribki. L.

mannigfaltig, daschkahrtigs.  
manniglichkeit, daschadiba.

manniglich, wiffi notal.

mannigmal, siehe manchmal.

Mannlein, wihrisch.

— klein, mafs mafs wihrisch.

mannlich, wihrisks.

— sich halten, kà wihrs tur-  
retees.

— Geschlecht, wihriska kahr-  
ta.

— Glied, dinkis, pippele.

Mannschaft, kassa wihru pulks.

— außerlesene, stipri kassa  
wihiri.

mannsüchtig, puifchu mihotaja.

Mantel, mehtelis.

Weibermantel, fakscha.

Mantel anthun, unlegen,  
mehteli apklaht, fakschu  
segt.

Kragen und Mantel nehmen,  
no fwehta ammata no-  
zelt.

dem Mantel nach dem Binde  
hängen, pehz pafaules  
turretees.

mit dem Mantel der Liebe  
bedecken, fawa tuwaka  
wainas armihlestibu ap-

klagt, weenu lectu us-  
labbu greest.

der Sache ein Mantelchen  
geben, isrunnas graht.

Mantelsack, zells sohna.

Marder, zauns.

Maria, Mahre.

auf Marien, Mahrós.

Maria Verkündigung, Mah-  
rijas pasluddinafchana  
deena, wehkschku de-  
na, kahpostu Mahre.

— Heimsuchung, Mah-  
rijas peemekleschana  
deena, (laiddeena. L.)

— Reinigung, Mahrijas  
schkikhstifchana deena,  
fwefschu deena heist  
auch Maria Lichtmeß.

— Himmelfahrt, leeli  
Mahri.

— Geburt, masi Mahri.

Marienblümlein, spihdeles.

Mark, smadsenes, kaulu smadsenes.

— ein Baum, ferde.

das geht durch Mark und  
Wein, tas kohsch kaulós.

Markt, Jahrmart, tirgus.

Markt halten, tirgoht.

Marktflecken, meests.

Marktenten, kassu lauschu kup-  
tschis.

Marktschreyer, kas tirgà laudis  
usfauz.

Marmor, marmera akmins.

Marquard, silla wahra.

Marsch, kassa wihru zeffch.

sich zum Marsch rüsten, us  
kassa zellu fataiftees.

wo geht der Marsch hin, us  
kurrenes eet tas kassa  
spehks.

Marschall, mahrschalkis. E.

marschiren, staigah kà tee saldati.

Marter, mohka.



Marterwoche, swehta neddefa.  
 martern, mohziht, mohzinahrt,  
 mohkas darriht, spib-  
 dlinahrt.  
 — sich, mohzitees.  
 Märzmonath, sehrfau, gawesu,  
 hallofchu mehnefis.  
 Marzipan, fukkura maifites.  
 Maschine zum Kornmahlen, pat  
 malla.  
 — zum Dreschen, patkulla.  
 — zum Waschen, patmasga ic.  
 Mäfer im Hof, fwehidra, L.  
 mäfericht, fwehdrains.  
 Mäfern, Mäffeln, bluffenes, (maf-  
 fates, L.)  
 mäfig, gaddigs.  
 — zu maas, mehrens, meh-  
 reni.  
 — leben, gaddigi dshwoht.  
 — essen und trinken, ar fah-  
 tu un gaufu eht un  
 dferf.  
 mäfigen, waldiht, sawaldiht.  
 — sich, sawalditees, norimtees.  
 — die Strafe, strahpi weegli-  
 naht, no strahpes ko at-  
 laht.  
 mäfiglich, gaddigi, ar fahfu.  
 Mäfigung, gaddiga, fahfuga buh-  
 schana.  
 Maske, leckajs gihnis.  
 — ganze Verkleidung, weep-  
 lis, L.  
 maßfren, sich verkleiden, isweep-  
 tees.  
 Mast, Mastung, barrofehana.  
 auf die Mast legen oder wer-  
 fen, us barrofehano  
 like, aisgaldä meft.  
 — barm, mafta kohks.  
 — darm, tuppis, tuppeklis,  
 (weengalla farna.)  
 mästen, barroht.  
 Mastgänse, barrojami kohfi,

Mastind, Mastborg ic. barroki-  
 — stall, barroklu kuhis.  
 — tau, wante, L.  
 — Vieh, barrojami lohpi.  
 — zeit, barrofehano laiki.  
 Materie, was nicht Geist ist, us  
 dshwa buhfehano.  
 von was für einer Materie ist  
 das Geschirr, kas ta  
 no ka tas traufraufshen  
 von was für Materien ist  
 der ihr, no kahdohm  
 leetahm juhs runnajas  
 Mathematik, mehrofehano shun-  
 ste, mehrneeka gawesu.  
 Matrone, wezza zeeniga gaspalah.  
 Matrose, laiwneeka pufis.  
 matt, wahrsch, pagurris, (pleekis,  
 L.)  
 — machen, pagurrinaht.  
 — werden, gurt, (pagurt)  
 matter Wein, wihns kas no  
 waddijees.  
 (der Matte, pleekis, L.)  
 Matte, Masche, mascha duhu  
 reschgis.  
 von Matt auf Stroh, no  
 wilka us lahtschu, Prov.  
 Mattigkeit, pagurfchana, (pleek-  
 nums, L.)  
 mauen, baut, saudeht.  
 Mauer, siehe Maur.  
 Maul, mutte, dim. muttite.  
 — am Vieh, purns.  
 — aufsperrn, mutti atpleht.  
 — machen, mutti atpleht pret  
 zittu.  
 — stopfen, mutti aisbalht,  
 (kluffinaht.)  
 — halten, mutti tarrecht, kluf-  
 fu zeckt.  
 — wischen und davon gehen,  
 ehdis dshris, ais-eeet no  
 paldees dewis.  
 — böses, großes, lieberlis  
 ches,

ches, sauna neganta  
 mutte.  
 hast du Brey im Maul, woi  
 tew kuhdi mutte.  
 dem das Maul wie ein Gritz-  
 fessel geht, ptahpa, kam  
 mutte ka putru pohds  
 werd.  
 reden, was vors Maul  
 kommt, runnaht ka  
 wahrdi mutte kaffahs,  
 Prov. L.  
 grosses Maul haben, pilnā  
 rikklē pukkoht.  
 Maul wie ein Scheermesser,  
 nikna mehle oder mutte,  
 kas wiffōs kaulōs  
 kohsch.  
 kein Blatt vors Maul neh-  
 men, wiff kas us firds  
 irr isfazziht.  
 er ist nicht aufs Maul gefal-  
 len, wissam mutte ne  
 irr aisflehgtā.  
 es ist nur das Maul an ihm,  
 leela mutte un wairak  
 ne kas.  
 einem übers Maul fahren,  
 zittu par gekki turacht.  
 einem eins aufs Maul geben,  
 plikki pahr mutti eezirt.  
 in Leute Maul bringen, zit-  
 tam niknu slawu zelt.  
 — — — kommen, ne-  
 labbā slawā klüht.  
 vor sein Maul spären, sawai  
 muttei taupilt.  
 mit vollem Maul fressen, ar  
 pilnu mutti riht.  
 er will immer das Maul voll  
 haben, kas warr wissā  
 rikkli pildiht.  
 das Brod aus dem Maul  
 reißen, vor dem Maul  
 wegnehmen, maifi no mauen, muhrecht.

muttes israut, precksch  
 muttes aisraut.  
 einem andern ins Maul se-  
 hen müssen, us zitta roh-  
 kahm skattiht.  
 wie wässert ihm das Maul-  
 gen darnach, jau ne warr  
 walditees to redsedams.  
 hättest du lieber das Maul  
 wo anders gehabt, als  
 so was dummes zu re-  
 den, kā tu labbak buh-  
 tu mehle eckohdees, ne  
 kā tā aplam runnajas.  
 (gut hämisch: kā tu lab-  
 bak buhtu mehli sprah-  
 klē bahfis, ne kā ic.)  
 Maulaffe, lullis, lulkis, L.  
 — christ, kam tikkai muttes  
 tizziba irr.  
 — esel, sirg-ehselis.  
 — korb, sunaa appaufchi.  
 er hat einen Maulkorb um,  
 mutte wissam aisflehgtā.  
 — schelle, pliekis.  
 — geben, plikki greeck,  
 eezirt.  
 sich maulschellen lassen, par  
 pliekkeen ne behdaht.  
 — trommel, wargans.  
 — wurf, kurmis.  
 — hügel, urnaka.  
 mauen, schult, apschult, fahschult,  
 snukki usmeft.  
 Maur, muhris  
 — ziehen, muh u eafcht.  
 alte eingefallene Maur, wez-  
 zi fagrwiufchi muhri.  
 stehen wie eine Maur, strah-  
 weht kā muhris.  
 Maurkelle, muhrneeka kelle.  
 — pinsel, knitte.  
 damit aufstreichen, knitteht,  
 mauen, muhrecht.

Mauer, muhrnecks.  
 Maus, pelle, pellite.  
 wenn die Maus satt ist, so  
 ist das Mehl bitter, pil-  
 nam wehderam gahrdu-  
 mi reebj. Prov.  
 Maus im Fleisch, siehe Mäskeln.  
 Mäsdreck, pelu fuhdi.  
 er mischt sich wie Mäsdreck  
 mang Pfeffer, wiafch  
 jauzabs kà sehnalas starp  
 milteem. Prov.  
 — fall, pelu slafds, (lammata.  
 E.)  
 — farb, pellehks.  
 — fäße, meddigs kakkiis.  
 — loch, pelles zaurums.  
 — still, ne tschabbu ne grab-  
 bu.  
 mausen, pelles meddiht.  
 — stehen, naggus peelikt.  
 (naggus peedaufiht. L.)  
 was von Katzen ist lernt  
 mausen, gudra tehwa  
 gudri behrni. Prov.  
 mausig seyn, sich mausig machen,  
 bleest, bleektées.  
 maustern, knohst, knohstitee.  
 — sich, knohstees, knohstitees.  
 Maymonath, lappu, sehju meh-  
 nefis.  
 der erste May, lappu dee-  
 na. L.  
 Mayblumen, spihdsenes,  
 spihdsenaji, kreimenes.  
 — käfer, ohfola bambals.  
 — rüben, duppuri. L.  
 Mechanismus, skunstes darrina-  
 jums, eeksch kà tee  
 lohzeeki it kà dühwi  
 zitszittu dsenn.  
 Medicus, dakteris, ahrste.  
 Medicin, Medicamenten, fahles.  
 Meer, juhra.  
 übers Meer fahren, pahr-  
 juhru ect.

am Meer liegen, juhromall  
 stahweht.  
 die am Meer wohnen, juhr-  
 malneeki.  
 das grosse Weltmeer, ta lea-  
 la pafaulés juhra.  
 Ab- und Zulauf des Meeres,  
 juhras behgums un pa-  
 fums.  
 Meereswellen, juhras wilu.  
 Ungestüm des Meeres, juhr-  
 ras wehra, gahschas.  
 Meeramsel, wahlodse.  
 — busen, kalwa. L.  
 — enge, johma. L.  
 — fisch, juhras siwa.  
 — gras, juhras fahles.  
 — grün, pasafsch.  
 — hafsen, ohsta.  
 — kalf, rohnis.  
 — kafe, mehrkakkis.  
 — krebs, juhras wehjis.  
 — räuber, juhras laupitajs.  
 — rettich, swehts rutks, Mahr-  
 rutki.  
 — schweinschen, juhras zuh-  
 zina. L.  
 — wasser, fahligs juhras uh-  
 dens.  
 — wunder, ehms.  
 Meesch beym Brandweinbrennen,  
 brahga.  
 Mehl, milti.  
 Weizenmehl, kweeschu milti  
 ac.  
 Mehlbeeren, miltenes.  
 — than, ruhfa.  
 davon gerühret werden, ap-  
 ruhsetees.  
 — wurm, zirmisfch.  
 mehlicht, miltains, miltainsfch,  
 mehr, wairak, wairs.  
 nicht mehr thun, wairak ne  
 darriht, ne darriht wairs.  
 mehr als, wairak ne kà.  
 mehr

mehr als genug, Deews gan.  
 mehr als zu viel, pahrleeku.  
 mehr als billig, kas warr  
 taifnaks buht.  
 etwas mehr, drufzia wairak.  
 nichts mehr, pagallam, tukfch,  
 ne kas wairak, naw ne  
 buht.  
 was hätte ich mehr thun kön-  
 nen, ko buhtu es war-  
 rejis wairak darriht.  
 mehr gelten, wairak geldeht,  
 labbaks buht.  
 was ist denn mehr, nu kas  
 tad irr.  
 je mehr und mehr, jo dee-  
 nas jo wairak.  
 je mehr — desto mehr,  
 jo — jo.  
 zweymal mehr, ohtru teek.  
 drey mal mehr, tribs reis wai-  
 rak.  
 ja vielmehr, jo wairak.  
 mehr, wairoht, augfoht.  
 — sich, wairotees, augfotees.  
 mehrentheils, leelaks pulks, lee-  
 lakî pulkâ.  
 Wehrer, wairotajs.  
 Wehrheit, wairums, leelaks pulks.  
 wehmal, wairak.  
 Wehrung, wairoschana.  
 Weht, meddus, meddus dschreens,  
 dschreens no meddus tai-  
 fihts.  
 meiden, behgt no ka, atstaht, at-  
 zantees, zellu greest.  
 Weise, juhdsé.  
 — weges, juhds-femmes.  
 — starke, leela juhdsé.  
 mein, mans.  
 mein, wie kommts, fakk man  
 jel kà tas nahkabs.  
 Meineid, nepateefa swehreschana.  
 — begehen, ar nepateefu  
 swehroschanau apgrehko-  
 tees.

der einen Meineid begangen,  
 kas ne pateefi swehrejis.  
 meineidig werden, sawu swehre-  
 schana pahrkähpt.  
 Meineidiger, nepateefajs swehretajs,  
 swehreschanas pahrkäh-  
 pejs.  
 meinen, schkist, dohmaht, zer-  
 recht, schkistees.  
 ich meine, es dohmaju, man  
 schkiset, man dohmaht  
 ic.  
 gut mit einem meinen, wiffu  
 labbu par zittu dohmaht.  
 was meinst du wohl, ko tu  
 dohma.  
 meiner Art, mannads.  
 meinertwegen, mannis pehz, man-  
 nis dehl, mannis lab-  
 bad.  
 grüß ihn von meinertwegen,  
 dohd wiabam daudf lab-  
 deen no mannas puffes.  
 meinige, mannajs.  
 ich mit den Meinigen, es ar  
 teem mannajeem, auch  
 es ar teem fawejeem.  
 Meinung, prahts, dohmas, pa-  
 dohms.  
 — ungewisse, leekas dohmas.  
 seine Meinung herausfagen,  
 sawas dohmas, sawu  
 padohmu isfaziht.  
 — — erklären, sawu  
 padohmu iststahht.  
 einerley Meinung haben, wee-  
 nadâ prahtâ buht, wee-  
 nadu padohmu turreht.  
 meiner Meinung nach, pehz  
 mannahm dohmahm, kà  
 es dohmaju.  
 aus guter Meinung, no lab-  
 bas firds, no labba  
 prahta.  
 auf seine Meinung bestehen,

us sawu prahtu pastabweht.	Meister seyn über sich selbst, sew paschu pahwaldih.	Wengfutter, apjaws, krattekli, kratijums.	merklicher Schaden, redlama skahde.
seine Meinung ändern, zittā prahtā tapt, zittu padohmu usāemt.	Meisterstück, meistera dach (mahkklis, L.)	wengen, jaukt, maifih.	Merkmahl, sihme, mehrkis, merkant, samannigs.
eines Meinung zufallen, zittā padohman peekrist.	Schulmeister, skohlmeisterris.	sich in etwas, jauktees eeksch ka, pihteas ar ko.	Merkfaulheit, samannischana.
einem seine Meinung derbesagen, zittam sawas dohmas skaidri azzis fazziht.	Tanzmeister, danzmeisteris.	Wensch, zilweks, dim. zilwezinfch.	merkisch, mannigs.
es hat nicht die Meinung, to ne waijag tā kaprast.	Sechtmeister, sohbina meisteris.	— fecter, drohsch zilweks.	merkwürdig, wehrā leekams.
besondere Meinungen hegen, sawadas dohmas zeenih.	meisterhaft, kā meisteris.	— freyer, brihwineeks, wafas wihrs, waffineeks.	Merkzeichen, sihme, mehrkis.
die Meinungen sind sehr unterschieden, wibau padohmi pawiffam ne sader.	meisterlich und schdu machen, skunstigi un jauki tairiht, sich meisterlich zu stellen und zu verstellen wissen, briwnischki isdarrateca.	was will das Wensch haben, ko ta mauka gribb.	Mergel, eine Erdart, gluhds. mergelicht, gluhdains.
Meiße, (Vogel) sihle, sihlite.	meisterlos, bes meistera.	Menschendieb, zilweka saglis.	mergeln, kammoh.
Meißel, kalts, kaltiasch.	meistern, meistereht, brakchu, pahrgudroht.	— feind, ruhkis. L.	Messe, katholische, Kattolu Decwa maifes summinaschana.
meißt, tik ne wiffai.	Meisterschaft, meistera ammat.	— haar, matti.	— Fahrmarkt, leels tirgus.
— alle, tik ne wiffi.	Melancholie, gruhfirdiba.	— kinder, zilweku behrni.	— einlauten, tirgu eeswanib.
meiße, tik ne wiff.	melancholisch, skumtigs, nokummis, gruhfirdigs.	— sājungen, zilwezigi likkumi.	messen, mehroht.
der meiße theil, ta wiffleela ka pufse.	melden, stahliht, fazziht, siann doht, apsiannah.	— tand, neeki.	— einen Spann, sprihdi spreect.
er hat das meiße gethan, wisch pah wiffceen wairak darrijis.	Meldung, siann, apsiannaschana, — thun, siann doht, es ist davon Meldung geschehen, tas jau peeminneht.	bey Menschengedenken, muhsu muhschā, wehl wezzi laudis to atgahdajahs.	Messer, der da messet, mehrotajs, mehrneks.
die meisten sind gekommen, gan driht jau wiffi nahkufchi, ne daudf wehtruhkt.	Melissen, bischu sahles.	Wenschheit, zilweziba.	Messer, (zum schneiden) nasis.
aufs meiße, am meisten, meistentheils, wiff wairak.	Melodey, meldiasch, (melde)si, wihle.	menschlich, zilwezigs.	Barbierrmesser, skuttamajs.
Meister, meisteris.	Melone, falds Kreewa ahbois.	menschlicher weise, zilwezigi.	Ancipmesser, kohpā leekamajs nasis.
Meisterin, meistereene.	Memme, wezza bahba.	aus menschlicher Schwachheit, no zilwezigas wahjibas.	groß Baummesser, duhzis. L.
ein jeder findet seinen Meister, katrs sawu meisteri atrohn. Prov.	— feige, pihlde. (ist sehr grob.)	Menschlichkeit, zilweziga dabba.	Messerstic, spals.
keiner ist Meister geboren, ne kas irr kā meisteris peedsimmis. Prov.	Mentorial, peeminnefchanas gromata.	Menschwerdung, zilweku tapfchana.	— spise, nascha afmins r; ergals.
den Meister spielen, waldih.	Menge, pulks, bars.	merken, manniht, just, jehgt, saprast.	— schneide, nascha sohbi.
sich Meister machen, uswarzcht.	— Viehes, lohpu pulks.	— fleißig, labbi wehrā aemt.	— grätigte, plehwaiwi nascha sohbi.
	— Obgel, putniau bars.	so viel ich merken kann, zik es manniht warru.	— schaarigte, schkirptaini nascha sohbi.
	große Menge von Menschen, pasaul tauschu.	sich etwas merken lassen, kā no tahlenes ko runnaht.	— rücken, nascha muggurs.
	Mengforn, mitrs.	er läßt sich nichts merken, wisch leekahs ne ko ne sinnots.	— schmidt, naschu kallejs.
	— kern von Gerst und Haber, meesch ausas.	man merkt wohl, gan warr nojchgt.	Messforn, teefas labbiba, teefina.
	— stroh, jukkumi.	merkts, parurr labbi.	— ruthe, mehra stange.
		merklich, mannams, juhtams, saprohtams.	— schnur, mehra auklis.
			Messing, misfiasch, dieltanajs warsh.
			Metall, warfch.
			Metz, siehe Meht.

Metwurst, gattu deffa.  
 Metze, (Hure) kahku mauka.  
 Metze, (in der Mühlen) maschi. L.  
 — nehmen, mattu nemt.  
 meseln, maitu maitas kaut, maitu  
 maitahm fazirft.  
 Meuchelmord, flepkawiba, flep-  
 kawneeka darbs.  
 — mörder, flepkawa, flep-  
 kawneeks.  
 Meuteren, dumpis.  
 — anrichten, dumpi zelt.  
 — macher, dumpineeks.  
 Mewe, kilhris, kajja.  
 — grosse, klihja.  
 Mewerhof, lohpu muifchs.  
 Mezger, meefneeks, flakteris.  
 Nieder, siehe Schnürleib.  
 Miene, siehe Gebährde.  
 — freundliche, laipnigs waigs.  
 — ernsthafte, saure, fuhrs  
 waigs, peeri farahwis.  
 er macht Miene wegzugehen,  
 jau leekahs ais-eijots.  
 allerhand Mienen machen, da-  
 schadi israhditees.  
 Miete, nohma, rente.  
 auf Miete wohnen, us nau-  
 du, us nohmu, us ren-  
 ti, (us laidu, L.) dsh-  
 woht.  
 mieten, nohmaht, renteht, us  
 nohmu zc. nemt.  
 — Leute, laudis par, naudu  
 nemt.  
 gemietete Lente, algadschi.  
 Mietgeld, nohmas nauda.  
 Mietling, derrechts gans, algadsis.  
 Mietpferde, par naudu nemti firgi.  
 Mietsleute, rentineeki.  
 Mietung, nohmaschana zc.  
 Milben im Käse, in Mehl zc.  
 smadutes, smadifchi.  
 Milch, peens.  
 — süsse, falds peens.

Milch, saure, gegohrte, rohma  
 peens.  
 — gegebste, geronnene, kup-  
 pinahts peens.  
 — die erste, pirmaja peens.  
 — gerinnen machen, peenu  
 raudseht.  
 — ist zusammen gegangen, ge-  
 ronnen, peens fabeetis,  
 (farezzejs, L.)  
 — schießt zu in der Brust, pup-  
 pi reete, (peens reeta,  
 L.)  
 von Milch entwöhnen, no  
 kruhtim noschkiert.  
 wie Milch und Blut, balts un  
 farkans.  
 Kraut das Milch giebt, pee-  
 naina sahle.  
 Wolken von Milch, fuhkalas,  
 peenu fulla.  
 Milch im Fisch, peens siwi.  
 Weestmilch, teffa peens, (te-  
 teriasch, L.)  
 Frauenmilch, sihdals, sihdekt,  
 Milchbutte, tohlens.  
 — faß, flauzene, flauktawa.  
 — geschirr, peenu spannis,  
 tohweris.  
 — haar, puhkas.  
 — Luchen, peenu karrafchar.  
 — speise essen, peenu eht.  
 — straffe am Himmel, tas  
 gaifchajs zeffch pee deh-  
 bes, ko gaisa zeffu fauz.  
 — reich, peenigs.  
 milchen, flaukt, isflaukt.  
 milchende Kuh, flauzama  
 gohws.  
 die zum erstenmal milchend  
 ist, pirmpeena, pirm-  
 peenina.  
 milchig, peenigs.  
 — werden, audsinatees.  
 Milchner, (Fisch) siwju sehwinfeh,  
 mil-

milte, dewigs.  
 milbern, atwegtoht, (lehtih. L.)  
 milbigkeit, dewiba, dewiga rohka.  
 milbiglich, baggatigi.  
 million, millions,  
 milu, leefa.  
 — blähung, kad leefa uspumpj.  
 — krankheit, leefas fehrga.  
 — süchtig seyn, leefa firgt.  
 minder, malak.  
 minderjährig, wehl behrns.  
 mindern, mahnaht, atzaut.  
 Minderung, atzaufchana.  
 Mine, (bey Belagerungen) zau-  
 rums appakfeh semmes  
 ar bist sahleh pildihst.  
 — springen lassen, schahdu  
 zaurumu eeddsinaht.  
 miniren, schahdus zaurumus  
 appakfeh semmes israkt.  
 Mineralien, dshitas semmes augti,  
 ko tee fudraba razzeji  
 isrohk, ka fahls, fehrrs,  
 alluns, dshws fudrabs  
 zc.  
 Minister am Hofe, Kehniaa raht-  
 kungs.  
 Ministerial, minsters.  
 Minute, minute, ta fefchdefmi-  
 ta datta no weenas stun-  
 das.  
 mischen, jaukt, maifcht, mist-  
 reht.  
 — sich darein, eejauktees,  
 starp bahstees.  
 — in einander, weenu eekfeh  
 ohru eejaukt, eemai-  
 fiht.  
 — sich in fremde Hände, ar  
 fweifchahm leetahm pi-  
 tees.  
 — Stroh und Heu zum Pfer-  
 defutter, krataht.  
 Stroh und Heu gemischt,  
 krattijama.

Mischmasch, fajauktas leetas, ap-  
 jaws, nistrs.  
 Mischung, fajaukfehchana.  
 mißbilligen, par netaitnibu isteikt,  
 ne par labbu usnemt.  
 Mißbrauch, leeka walkatchana.  
 — hebt nicht den rechten Ge-  
 brauch auf, labba leeta  
 paleek labba, kautschu  
 ne labbi walkata tohp.  
 mißbrauchen, nelectigi walkaht.  
 mißdeuten, us faunu greect.  
 missen, peezeest.  
 warum soll ich das missen,  
 kam buhs man to pee-  
 zeest.  
 ich kann ihn nicht missen, es  
 ne warru bes wixaa  
 buht.  
 Mißethat, nossegums.  
 Mißethäter, fauna darritajs.  
 mißfallen, ne patikt.  
 das Mißfallen, reeba, ihg-  
 num.  
 Mißfallen haben, ihgneht, L.  
 mißfällig, reebigs.  
 — seyn, reebt.  
 Mißgeburt, waigfligs auglis, L.  
 mißgehen, nelaiki nahkt.  
 es ist ihr mißgangen, tas win-  
 nai nelaiki gabjis.  
 Mißgestalt, waigfls, waiglis, L.  
 Mißgewächs, waigfligs auglis, L.  
 mißgönnen, ne eeredseht, fkauff,  
 fkundeht.  
 Mißgönnner, fkaugis, fkundetajs.  
 Mißgunst, fkaudiba, fkundiba.  
 mißgünstig, fkaudigs, fkundigs.  
 — seyn, noskundeht.  
 Mißgünstiger, fkaudigs, fku-  
 detajs.  
 mißhandeln, grehkoht, nosseg-  
 tees, pahrkahpt.  
 — einen, nomaitaht ka lohpu.  
 Mißhändler, grehzineeks.

Mißhandlung, grehks, pahrkaphschana, noseeguns, noseedliba, apgrehkoschana.

mißhellig, fareebis.  
— seyn, fareebâ dshwoht, (fagraustees, L.)

Mißhelligkeiten, kibbeles.

Mißiv, fuhtuma grahmata.

mißlich, us ko ne warr palaistees.

mißlingen, ne isdohtees, tukschâ ais-eet.

mißrathen, ne weiktees, neckâ ais-eet.

mißrâthig, ne weikls, ne isdewigs.

mißtrauen, ne ustizzeht.

Mißtrauen in einen setzen, ne-ustizzubij pret, zittu rahdiht.

mißtrauisch, netizzigs.

mißtreten, Mißtritt thun, klupt.

Mißverständnis, missefehchana.

Mißverständnis, kas no nefapraschanas nahk.

Mißwachs, tuksch gads, kad lauki ne no-aug.

Miserere, (eine sehr elende Krankheit) neganta ligga, kur wehders tik breefinigi aaispundehts, kâ tee fuhdi pa wirfu is-eet.

Miß, fuhdi.  
— führen, fuhdus weft.  
— laden im Stall, fuhdus mehst.  
— stürzen auf dem Felde, fuhdus gahst.  
— spreiten, fuhdus ahrdiht.

Mißtacker, fuhdajs.  
— — da schon ein Korn gewachsen, atfuhdi, atfuhdajs.  
— bette, lezzeklis, lezzette.  
— gabel, fakkums, fekkumi.  
— grube, fuhdu bedre.  
— haufe, suttrainis.

ein jeder Hahn ist auf seinem Misthaufen lähn, fawu fuhdôs kars leels, Prov.

Misthaufen, fuhdu kohps.  
— käfer, fuhdu bambals.  
— laace, Mistspüße, fihwe.  
— wagen, fuhdu ratti.  
— wasser, uhdens ar fuhdeem famaisihts.

Mistel, der auf den Bäumen wächst, ahmals, ahnuls.

Mistelkraut, wehja flohtina.

misten, fuhdoht, apfuhdoht.  
das Pferd mistet, firs gahst.

mistig, fuhdains.

Mistung, fuhdoschana.

mit, ar.  
— zugleich, lihdf.  
mit List, ar wiltu.  
mit nächsten, ne kâ, nehâ, naw wiff, ne maf ne.

mit nächsten, schim deenahn.

mit gegangen, mit gehangen, kohpâ gahjis, kohpâ kahris, Prov.

\*) In den Compositis wird es gemeiniglich durch lihdf gegeben.

Mitarbeiter, darba beedris.

mitbringen, lihdf atneft.  
die Zeit wird es mitbringen, tas nahkams laiks to rahdihs.

Mitbruder, brahls, (no muhfu widdus.)

Mitbuhler, kas lihdf pinnahs pee seewisetikas.

Mitbürge, lihdf galwotajs.

Mitbürger, namneeks lihdf ar zitteem.

Mitchrist, kristigas tizzibas beedris.

miteinander, kohpâ, weenlihdf.  
— sprechen, kohpâ runnah, farunnatees.

mit

miteinander streiten, fatrihdeetes.

mitreimmengen, lihdf aismemt.

Miterbe, lihdf mantineeks.

mitessen, lihdf ehst, kohpâ ehst.

Mitesser, in der Haut der jungen Kinder, farri.

mitfahren, lihdf braukt, (kohpâ braukt.  
hart mit einem mitfahren, bahgi ar zittu isdarritees.

Mitgabe, lihdf dewe, meitas puhrs, eelohki.

mitgeben einem etwas, zittam ko lihdf doht.

Mitgefeyrte, beedris.

mitgehen, lihdf eet.

Mitgenos, lihdf mantineeks.

Mitgesell, beedris, (lihdf-beedris.)

Mitglied, draudlibas beedris.

mit Helfen, palihdfeht.

Mithelfer, paligs.

Mitnecht, beedris, darba beedris.

mitlachen, lihdf smectees.

mitlaufen, lihdf tezzeht, kohpâ tezzeht.

Mitleiden, apsehlofehchana, sehehlfirdiba.  
— haben, noscheloht, apsehlootees.

mitleidig, sehehligs; firdschehligs, sehehlfirdigs.  
— seyn, pahrsehloht.

Mitleidigkeit, sehehlastiba.

Mitler, widdutajs, farpneeks.

mitlere, widdisfehkis.

mitlerweile, pa tam, pa tam farpam.

mitlerzeit, tik ilgi, tik ilgam.

mitmachen, lihdf darriht.

Mitmensch, lihdf zilweks, kas tapat zilweks jeb no zilweka kahrtas.

mitreisen, weenu zellu eet.

Mitschüler, fkohtas beedris,

mitspielen, lihdf ober kohpâ spehleh.

mitstimmen, peemestees pee zitteem.

Mittag, deenas widdus, puffdecaa.  
— essen, afaidu ehst.  
— schlafen, afaidu gulleht.  
die Zeit zwischen Mittag und Vesper, paladnagajs. L.

Mittagland, femme pret deenas widdus puffi.  
— mahl halten, afaidu ehst.  
— sonne, deenas widdus faule.  
— stunde, deenas widdus stunda.  
— wârts liegen, pret deenas widdu buht.  
— wind, puffdeenas wehfeh.  
— zeit, deenas widdus laiks, puffdeenas laiks.

mittâgig, kas pret deenas-widdus puffi stahw.

Mitte, widdus.  
recht in der Mitte, pafchâ widdu  
einen in die Mitte fassen, zittu us widdu fakampt.

Mittel, Mitte, widdus.  
aus unserm Mittel einer, weens no muhfu widdus.  
aus dem Mittel räumen, no fawa widdus isdeldeht.  
sich ins Mittel schlagen, begeben, farpâ nahkt.

Mittel, Naas, mehrs.  
das Mittel treffen, to ihstu mehru trahpht, ne wairak, ne masak.

Mittel, Rath, padohms.  
— finden, padohmu acaest.  
es ist kein ander Mittel da, zits padohms nawa, zittadi naw ne kas,

alle Mittel versuchen, wif darricht, ko ween warr fadohmaht.  
 nach Gotteswort thun, ist das Mittel zum Leben, pehz Deewa wahrdeem darriht irr tas zelfch us dshwibu.  
**Mittel, Arzenei, fahles.**  
 — bewährtes, derrigas fahles. weist du kein Mittel für meine Krankheit, woi tu ne sinni kahdas fahles preekfeh man.  
**Mittel, Reichthum, baggatiba.**  
 ein Mann von Mitteln, baggats wihrs.  
**Mittelding, newainiga leeta, kas weenadi, woi darra, woi ne darra.**  
 — finger, widdifchkis pirksts.  
 — mäßig, pufflihdfigs, (widdujads, widduweis.)  
 — mäßigkeit, pufflihdfiga.  
 — punkt, widduzis.  
 — stand, widdifchka kahrta.  
 — strasse, widdus zelfch.  
 — halten, ne ko pahrlecku darriht.  
**nittelbar, ko zaur zittu fakka, darra, dohd ic.**  
**unmittelbar, ko pats fakka, darra, dohd ic.**  
**mitteln, isfchkeirt, (isjuhdiht. L.)**  
**Mittelsmann, Mittelsperson, widdutajs, isfchkehrejs, (juhditajs. L.)**  
**mittelfte, widdifchkis.**  
**nitten, widdü.**  
 — im Sommer, waffaras widdü.  
 — unter den Feind sich machen, widdü starp eenaideckeeem dohteas.  
 — von einander theilen, widdü pufcham dalliht.

mitten entzwey hauen, pahrzert. mitten in reiten, widdü jah. mitten im reiten, pafchâ jah fchanâ.  
**Mitternacht, nakts widdus, se mefa puffe.**  
 gegen Mitternacht, pret nakts widdu, pret seemefu, pret seemefa puffi.  
 die Zeit zwischen Abend und Mitternacht, nowakkars.  
**Mitternachtwind, seemefu, seemefa wehjich.**  
**mitternächliche Seite, seemefa puffe.**  
 — Länder, semmes pret seemefa puffi.  
**mittheilen, isdalliht, lihds dalliht, mittrinken, lihds dsert, kohp dsert.**  
**mitunterlaufen, starp zitteem lihds eet.**  
**Mitwerber, lihds prezzetajs.**  
**Mittwoch, treschdeena.**  
 Aschermittwoch, pelnu deena.  
**mitwürfen, palihdscht padarriht, mitziehen, lihds eet.**  
**Mobilien, weddamas leetas, man ta.**  
**modern, wie die Schaafse, bleht, Mode, eerascha, tizziba.**  
 sich nach deutscher Mode kleiden, pehz wahzeeschu kahrtaas gehrbees.  
 dort ist schon eine solche Mode, tur jau irr tahda tiaz ziba.  
**Modell, munsturs.**  
**Modor, trunnes, truhdes.**  
**modern, trunneht, truhdeht.**  
**modericht, trunnains.**  
 abgeben, warreht, speht.  
 er mag das gern thun, wiasch mehds, wiasch zeeni to darriht.

er mag wohl schon da seyn, jau warr tur buht.  
 ich mag nicht gehen, man ne gribbahs eet, (man ne wihfcho eet. L.)  
 es mag seyn wie es wolle, lai buht kâ buht, lai buht kâ buhdams.  
 er mag immerhin, mannis dehl lai nahk, kas man par to.  
**möglich, warrejams.**  
 es ist möglich, warr buht.  
 es ist nicht möglich, tas ne warr buht.  
 so viel immer möglich, zik spehdams.  
 bestmöglich, kâ ween warredams.  
**Möglichkeit, buhfchana, kas buht warr.**  
 nach Möglichkeit, zik warredams un spehdams.  
**Mohne, maggons.**  
**Mohusaamen, maggoau fehkla.**  
**Mohr, mohru wihrs, melns zilweks kâ ohgle, (Fumpurns.)**  
**Mohrenland, Mohru semme, melnu tauschu semme.**  
**mohricht Land, dumbra semme.**  
**Molken, fuhkalas, peenu fulla.**  
**molmicht, was einen ungesunden Kern hat, idrains. L.**  
 — werden, is-idroht.  
 — — wie Rüben, iskurkoht.  
**Monarch, Leelwalditajs, Patwalditajs.**  
**Monarchie, Keisera, Kehniaa walts.**  
**monarchisch, patwaldigs.**  
**Monath, mehnesis**  
 nach einem Monath, pehz tseherrahm neddefahm.

Monathfrist oder Zeit, mehnescha oder tchetru neddefu laiks.  
 — sold, mehnescha alga.  
 \*) wie die 12 Monathe heißen, siehe Gramm. S. 213.  
**monathlich, ikmehnesi.**  
**monathliche Zeit der Weiber, seewu oder seewifchkas kaites.**  
**Mönch, muhks, Kattolu basnikungs.**  
**Mond, mehnes.**  
 — scheint, mehnes spihd.  
 — geht auf, mehnes leez, zellahs.  
 — geht unter, mehnes laifchahs, ais-eet.  
 — nimmt zu, mehnes aug.  
 — nimmt ab, mehnes dilt.  
 — wird voll, mehnes pilns mettahs.  
 — wird ledig, mehnes tukfeh mettahs.  
**Mondwechsel, mehnes pahrwehritschana.**  
 — viertel, zertorkfnis.  
**Neumond, Neulicht, jauns mehnes.**  
**Bollmond, pilna mehnes.**  
**abnehmender Mond, Altlicht, wezza mehnes.**  
**erste und letzte Viertel, mehnes greefchi (oder strihpe. L.)**  
**zunehmender Mond nach dem ersten Viertel, mehnes punte. L.**  
**im ersten Viertel, pirmôs greefchôs.**  
**im letzten Viertel, wezzôs greefchôs.**  
**Mondfinsterniß, mehnes-aptumfischana, (maitafchana.)**  
 — Kreis oder Hof um den Mond,

Mond, dahrs apkahrt mehnes.  
 Mondschein, mehnesmitis.  
 bey Mondschein, pee mehnes.  
 — spizen, mehnes schubburi.  
 wenn sie recht spizig sind, af si galli.  
 wenn sie stumpf sind, Arupji galli.  
 — süchtig, mehnes sehrdfigs.  
 Mondur, mundere, sullaina drahnas.  
 mondiren, sullaini isgehrbt.  
 Monstranz, fwehts Deewa maifites rihks, ko tee Kattofu basuizkungi zilla un summina.  
 Monstrum, ehms.  
 Montag, pirmdeena.  
 blauen Montag sehren, pirmdeenu ar dserfchanu fwehtiht, ka tee sellig pee ammatneekem darra.  
 Moos, fuhai, fuhnas.  
 — gebroch, fuhncklis.  
 mit Moos überwachsen, apfuhnnotes.  
 von Moos säubern, nofuhnnoht, fuhaus nokaffiht.  
 mit Moos verstopfen, ar fuhæem apbakstiht.  
 moosicht, fuhnains.  
 — Hügel, zinnata, L.  
 Moral, skaidras dshwofchanas mahziba.  
 — fühlbare, mahziba us ahdas.  
 moralisch, kas pee skaidras dshwofchanas peederr.  
 Moralität, skaidras dshwofchanas padohms.  
 Morast, purws, purs, (danfka, L.)  
 — stumpfichter, muklis.  
 — einschweifiger, stiggons, stiggums.

Morast, quebbichter, stragnis, stragnums.  
 — wasserquellicht, lihfinus, L.  
 — worüber man gehen kann, staignums.  
 morastig, purwains.  
 — Stelle, purweklis.  
 — ausgefahrne Pfütze, duhk sine, duhkfnis, duhkfnis.  
 Morcheln, Epiznorcheln, kehwpuppas, (biffiai, L.)  
 — lange, sirgu pautiai.  
 — breite, lahfschu purni.  
 Mord, Mordthat, flepkawiba, no kaufchana.  
 — brenner, dedfnatajs, L.  
 morden, fleppeni nokaut, flepkawa darbu darriht, kauti kaut.  
 Mörder, flepkawa, flepkaws.  
 — besteller, fapirkts flepkawa.  
 Brudermörder, brahta kahwejs.  
 Mördergrube, flepkawu bedre.  
 Mörderen, flepkawu buhfchans, mörderisch, ka flepkawa.  
 — Gesicht, kas ka flepkawneeks isfkattahs.  
 Mordio schreyen, pehz glahbfchanas gwaltu brchkt.  
 Morgen, der, rihts.  
 morgen, riht, rihtdeen.  
 guten morgen, labriht.  
 — — geben, labriht doht.  
 morgen früh, riht agri.  
 heute morgen, fchoriht.  
 alle morgen, ikrihtös.  
 von morgen an, no rihtdeenas.  
 bis auf morgen stehen lassen, lihdf rihtam pasahweht, (atzelt.)

von morgen auf morgen verschieben, no weenas deenas us ohtru wilzinaht.  
 übermorgen, pariht.  
 nach übermorgen, aispariht.  
 Morgenarbeit, rihta darbs.  
 — brod, brohkafts.  
 — dämmerung, masa gaifmina.  
 — gabe, siehe Mitgabe.  
 — land, austruma semme.  
 — ländisch, no austruma semmes.  
 — licht, rihta gaifma.  
 — — völliges, puffigaifadeena.  
 — röthe, rihta farkanums, rihta blahfma, (dsefna, rihta dsefna.)  
 — feite, rihta puffe.  
 von da her, no rihteem.  
 — sonne, rihta faule.  
 — stern, rihta swaigfne, äufeklis.  
 — stunde, rihta stunda.  
 — hat Gold im Munde, rihta darbam jauni spehki. Prov.  
 — wärts, pret rihteem, pret rihta puffi.  
 — wind, rihtenis, rihta wehjsch.  
 morgende Tag, rihtdeena.  
 morgens, rihtös.  
 was des morgens geschicht, rihta darbs.  
 morgens und abends, rihtös un wakkarös.  
 morrachen, kammobit.  
 morsch, druppans.  
 — seyn, drnpt.  
 Mörser, meeseris.  
 im Mörser stoffen, meeseris gruhst.  
 Feuermörser, warra peests.

Mörserblock, peests.  
 — keil, gruhfchamajs, (peestala, L.)  
 Mörtel, kalkis ar fwirgldcem fataifihits.  
 mit Mörtel bewerfen, ar fataifitu kalki pahtraipihit.  
 mosen wie Erbsen, mihksti wirt.  
 Most, siehe Moos.  
 Most, junger Wein, jauns wihs.  
 Mott, dubti.  
 motticht, dublains.  
 Motte, kohda.  
 — fliegende, drudlis.  
 Mottefraß, kohdchdas, muelich, siehe muelich.  
 mucken, siehe mucken.  
 Mücke, ohde, (a)  
 kleine Mücken, die sich wie ein Wölklein bewegen, kustoni.  
 Hundemücken, knaufchi, knaufchli.  
 ganz kleine Mücken, wiggeles, L.  
 sich der Mücken erwehren, ar ohdehm kautees.  
 aus einer Mücke einen Elephanten machen, no fuhda leeku lehmi tai-fiht. Prov.  
 Mücken seigen Kameel verschlucken, ohdas zaurkahst un kameefus apriht, Bibl.  
 mucken, nicht dürfen, ne drihtsteh kustetees.  
 müde, peekuffis, nogurris, flahbans.  
 — machen, peekuffinaht, pagurriht.  
 — werden, gurt, pagurt, peekuhst.  
 — werden eines Dinges, apnikt.

der sich müde gegangen, kas peekuffis no zekfa.  
 der eines Dinges schon müde geworden, kam jau kah-da leeta reebj.  
 Müdigkeit, peekufchana, (peekuf-fiba. L.)  
 — davon ausruhen, atduffeht.  
 Muffe, usmawa.  
 muffeln mit den Gaumen, als einer der keine Zähne hat, gaehgah.  
 muffelich Mehl, fasmakkufchi milti.  
 Mühe, darbs, behdas, ruhpes.  
 — feste, darbs darba gallä. Prov.  
 — anwenden, darbotees ar ko mit vieler Mühe, ar mohkahn.  
 Elend und Mühe haben, behdas redfeht.  
 ohne alle Mühe, bes jebkaha darba.  
 nicht viel Mühe brauchen, bes gruhtibas padarriht.  
 einem viel Mühe machen, zittam daudf gruhtibas darriht.  
 mit Mühe sorgen, ar behdahn, ar daudf ruhpehm gahdaht.  
 das kostet viel Mühe, tas daudf darba makfa.  
 das ist nicht der Mühe werth, tas to darbu ne makfa.  
 viel Mühe wenig Genuß, daudf puhles, maf augti.  
 mühen, ruhpt.  
 Mühevaltung übernehmen, zittam par mihlestibu ko usnemtees.  
 mühsam, fuhrs, gruhts.  
 mühselig, behdigs.  
 mühselige Arbeit, fuhrs gruhts darbs.

sich mühselig ernähren, ar behdahn usturretees, tik ko glahbtees.  
 Mühseligkeit, fuhriba, behdas.  
 Mühle, dſirnawas, dſirnas.  
 — stellen, dſirnawas riketeht.  
 — zum fein mahlen, dſirnawas falait.  
 — zum grob mahlen, dſirnawas pazelt.  
 — darin die Mahlgäste bald befördert werden, sezagas dſirnas.  
 — mit zwey Gängen, fudmalas ar diwi gangeem.  
 der Müller ist in der Mühle umgekommen, melderis irr famallees.  
 das war Wasser auf seiner Mühle, tas bij winnam ka rakfa us fahlitehm. Prov.  
 Handmühle, dſirna, dſirnawa, Wassermühle, fudmalla, patmalla.  
 Windmühle, wehja dſirnas.  
 Roßmühle, dſirnawas kas ar sirgeem maht.  
 Mühlenbeutel, ſihjamajs, bihdele.  
 — dahn, fudmallas dambis.  
 — gäste, malleji.  
 — lassen, fudmallas ſchkeirts.  
 — rad, dſirnawu rats.  
 Rammrad, driju rats.  
 die Zähne daran, drippes.  
 — stein, dſirnu akmins.  
 ihn aufschärfen, dſirna akminu kalt.  
 — schleuse, fluhschas.  
 der Mönch an der Schleuse, lemmehks.  
 — Riehtholz, dſirnu lahpsa.  
 — Treibholz, dſirnu milna.  
 Mütterchen am Treibholz, plahza.

das untere Mütterchen, kua-na.  
 die Schnur daran, kuanauklis.  
 Mühme, raddineeze no mahtes puffes.  
 Müß, siehe Muuß.  
 Müller, melderis, fudmallis, fudmalneeks, patmalneeks.  
 multipliciren, lihdsigi wai-roht.  
 mummeln, muſſinaht.  
 Mummerey, vermunntes Wesen, isweepchana.  
 Mund, mutte, dim. muttite.  
 — gegen Mund, mutte pret muttes.  
 nach dem Munde reden, pehz muttes runnaht, lischkeht.  
 einem das Wort aus dem Munde nehmen, zittam to wahrdu no muttes aemt.  
 sie riefen alle als mit einem Munde, wiſſi blakkam brehze. L.  
 reinen Mund halten, mehli waldiht.  
 reinen Mund reine Hand, geht durchs ganze Land, kas mehli un naggus fawalda, tam wiſſur dſihwi-ba falda. Prov.  
 spar vor dein Mund, frist Katz und Hund, taupa taupa, pehz ne furaam. ne kakkam, ne pafcham. Prov.  
 Mundart, wallodas palohzifchana.  
 nach unrichtiger Mundart reden, wallodu pagreest.  
 Mundart der Grenzletten, Tahnu walloda.

Mundart der Pohnſchließländer, Kehdian walloda.  
 — der halben Finnen, Pintainu walloda.  
 — der halben Russen und Litthauern, Suiku walloda.  
 — der Dänafahrer, plohtneeku walloda.  
 Mundloch, kunga pawars.  
 — loch am Ofen, ſpelte.  
 — schenke, dſehreena dewejs.  
 — stück, tas gals kas mutte aemmams.  
 — voll, kummofs.  
 mündig, pee-audfis.  
 unmündiges Kind, neprattigs behrns.  
 mündig werden, pilnâ augu-mâ kfuht.  
 Mundur, siehe Mondur.  
 mündlich, muttiski.  
 — mit einem reden, pats ar zittu runnaht.  
 — ansagen, pats ar fawas muttes ceteikt.  
 Mündung eines Flusses, grihwa.  
 Munster, norangs, no ka tohp noraudſihts.  
 munter, mohdrigs, mudrs, (jautrs.)  
 — machen, mohdriht.  
 — werden, mohdritees.  
 Munterkeit, mohdriba, mudriba, mohdriba buhſchana.  
 muntern, ſich, mohstees.  
 Münze, ein Kraut, mehtras, mhteres.  
 — frauße, kruhsu mehteres.  
 — wasser, kakku mehteres.  
 Münze, nauda, siehe Geld.  
 — gute, gangbare, labba nauda, ko wiſſur aemm.  
 — schlechte, verruffene, ne labba nauda, ko ne kur aemm.



Münze verfälschen, ne labbu nau-  
du, naudu us wiltu tai fiht,  
mit gleicher Münze bezahlen,  
taunu ar taunu mak-  
sabt.  
münzen, naudu kalt.  
es ist darauf gemünzt, tas  
eet us to padohmu.  
Münzer, naudu kallejs.  
— falscher, wiltigas nau das  
taifitajs.  
Münzmeister, nau du meisteris.  
mürbe, mihkks.  
— Erde, irdena, druppana  
semme.  
— werden, isdrupt.  
— machen, mihkstinabt.  
murmeln, wahr dus muttē apriht.  
kluffus wahr dus run-  
naht.  
murren, kurnekt, fkundeht, (sur-  
feht, L.)  
— wider jemand, fkundeht  
pret zittu.  
— wider Gott, pret Deewu  
fkumtees.  
murrisch, bahrgs, fkundigs.  
murrischer Mensch, ihgnis,  
(sursis, L.)  
Muschel, gleemesis.  
— schale, gleemeschu schkir-  
stipsch oder wahks.  
Musik, spehles.  
musikalisch, kas pee spehlaannu  
sinaahm peederr.  
Musikant, spehlaannis,  
musizieren, spehleht.  
Musse, Weile, patappa, waffa.  
müssen, wajjadacht.  
der Mensch muß arbeiten,  
zilwekam wajjag strah-  
daht, zilwekam ja strah-  
da.  
das muß geschehen, tam waj-  
jag notikt, tam ja noteek.

das muß man thun, tas dar-  
rams, tas ja darr.  
(\* cf. Gramm. S. 112 und 169.)  
ich habe müssen darüber wei-  
nen, man raudas par to  
usnahze, tas man ispees  
de akfaras.  
Muß, ist ein herbes Kraut,  
kad wajjag tad wajjag,  
lai kã sinn kã gruht  
nahkaks, Prov.  
müßig, wakkã buhdams, bes dar-  
ba, dihks, walfineeks,  
— gehen, flinkotees, dihks  
stahweht.  
ich habe keine müßige Stun-  
de, wiffas mannas stun-  
das aikihletas.  
— eines müßig gehen, no ta at-  
zantees.  
Müßig seyn ist der Gesell-  
schaft nachtheilig, bes  
darba buht tas ne derr  
pafaulē.  
Müßiggang, flinkofchana.  
sich dem Müßiggang ergeben,  
us flinkofchannu padoh-  
tees.  
— lehret viel böses, flinkums  
daudt taunu mahza.  
Müßiggang ist des Teufels  
Ruheband und aller La-  
ster Aufsatz, flinkums irr  
tas perrekksis, kur tohp  
perrehts neleetis, Prov.  
Müßiggänger, bes darbis, flinkis.  
Müßlatennüsse, muskatu reekksis.  
Muskeln, garrieki gallas gabba-  
lissai pee meetas lohze-  
keem.  
zwei Muskeln unten am  
Rückgrad, melmeni.  
Musquette, bisse.  
Musquetierer, te bisseeneeki starp  
kaera laudim.

Muster,

Muster, preekksihme.  
mustern, rihkoht, pahrraudsht.  
Musterung, rihkofchana.  
Muth, prahts, firds, drohfschums.  
— haben, drohfsch buht.  
guten Muth haben, drohfschã  
firdi buht.  
gutes Muthes, preezigs, lu-  
stigs.  
Muth machen, eedrohfschi-  
naht.  
— fassen, eedrohfschana-  
tees, aemtees drohfschu  
firdi.  
einem den Muth nehmen, zit-  
tu cebaidiht, eebeedinaht.  
den Muth fallen lassen, isfa-  
mistees.  
mit wohlbedachtem Muthes,  
ar apdohmigu prahtu.  
wie ist dir zu muthes, kã irr  
tew ap firds.  
nicht wohl zu muthes seyn,  
ne labbã duhschã buht.  
mir ist nicht wohl zu muthes,  
man irr flimma duhscha.  
sein Muthlein fühlen, atreeb-  
tees.  
muthig, muddigs, firdigs.  
— Pferd, traks firds.  
muthlos, bailigs, ismiffis.  
muthmaassen, schkist.  
ich muthmaasse, man schkeet  
man dohnaht.  
Muthmaassung, schkischana ic.  
Muthwille, pahrgalwiba, trakgal  
wiba, tikschums.  
muthwillig, pahrgalwigs, trakgal  
wigs.  
— sündigen, tikschã, tikscham  
grehkotees.  
Mutter, mahte.  
— liebe, mihla selta mahmi-  
na  
von Mutter wegen sind sie

rechte Geschwister, no  
weenas mahtes.  
Mutter im Wein oder Essig,  
plehwe, (dulkis, L.)  
Bährnmutter, mahte.  
Großmutter, wezza mahte,  
schwa jeb mahtes mahte,  
(leela mahte.)  
Stiefmutter, pamahte.  
Mutterbeschwer, mahtes usnak-  
schana.  
— bruder, mahtes brahlis.  
— herz, mahtes firds.  
— korn, siehe korn.  
— leib, von Mutterleib an,  
no mahtes meefahm.  
— los, bes mahtes, bahriafeh,  
— milch, siddals.  
— pferd, kehwe.  
— schwein, zuhka.  
— söhnlein, lullis, luttekksis.  
— sprache, semmiska wailo-  
da.  
— wehe, mahtes sahpes.  
Mutterchen, balta mahmulite.  
Mütterchen von Fasel, mahtite.  
Mütterlein, mahmisa, mahmu-  
lise.  
— altes, wezza mahmisa.  
mütterlich, kã mahte, mahtiski.  
Mütze, zeppure, dim zeppure.  
Mütze, kleine Dine, knihpe.  
Muß, puca kã kihkels.  
Myrthen, mirres, mirru sahles.  
Bibl.  
Myrthenbaum, mirtu kokks, Bibl.  
wilde Myrthen, wirseji.  
Nabe oder Wächse am Nabe,  
rumbo.  
Nabel, nabba.  
— bruch, truhkums pee nab-  
bas.  
— schnur, nabbas schahore.  
nach

nach, pehz.

nach Gewohnheit, pehz eerradduma.

nach Wunsch, pa prahtam.

nach diesem, pehz schim.

nach und nach, pa mafam.

nach aerod, pa maggam.

nach mich richt ich dich, ikkats dohma, ohtrs tahds pats effots. Prov.

\*) In den Compositis, wenn nach soviel als hinterher bedeutet, wird es gemeinlich durch pakkal gegeben.

nachahmen, pakkal darriht, (zit tam pakkal peldeht. Prov.)

Nachahmung, pakkal darrifchana.

nachaffen, bes sinas pakkal darriht.

nacharten, wehrstees pehz zitta, L. pehz wezzaku tikku meem buht. L.

das Kind artet seinen Vater nach, behrns fawa tehwa pehdas minn.

Nachbar, kaimiasch, zecmiasch.

nichts ist über einen guten

Nachbar, labs kaimiasch

leela laima.

nachbarsich sich erweisen, ka labs kaimiasch rahditees, kaimiasch kaiminam palihdscht.

Nachbarschaft, kaimini.

in der Nachbarschaft, kaiminos.

gute Nachbarschaft halten, ka labbi kaimini dsihwoht.

nachbleiben, atlikt.

Nachbleibsel, aleekas, (paliks, L.)

nach dem, pehz to pehz tam.

nachdem, da, kad.

nachdem die Sachen geben darnach muß man sich verhalten, ka tahs leetu eet, ta ja turrahs.

nachdem das Geld, nachdem die Waare, kahda nauda tahda prezze.

nachdem einer Geld hat, nachdem gilt er, jo nau da jo gohds.

nachdenken, pahrdohmaht, apdohmaht.

— scharf und genau, firdigi apzerreht.

— einem Dinge fleißig, weenu leetu tikkutchi pahrdohmaht.

Nachdenken, apdohmaschana, pahrdohmaschana.

es macht Nachdenken, ta prahtam darbu darra.

nachdenklich, apdohmigs.

Nachdruck, jauda. L.

da ist kein Nachdruck, jauda nawaid, L.

einer Sache Nachdruck geben, weenai leetai spehku doht.

nachdrücklich, spehzigis.

— anbefehlen, peekohdinaht.

nachheifern, pakkal dshteets.

Nachheiferung, pakkal dsihschana.

nachheifen, pakkal dshteets.

nach einander, weens pehz ohtra, zits pakkal zittu.

— — aus einem Stück, weenna wirkti, L.

— — mal auf mal, lahgu lahgham, veisu reifsham.

Nachherdte halten, atlikkufchas wahrpas falafsiht.

Nachhessen, us-ehdums.

zum Nachhessen, us-ehdam.

nachfahren, pakkal braukt.

Nachheit, atwelutes.

Nachfolge, pakkal eefchana, pakkal dsihschana, (paklaufschana.)

nachfolgen, nachgehen, pakkal eet, pakkal staigaht.

— nachthun, pakkal darriht, (paklaufsiht.)

— einholen, panahkt.

— auf dem Fuß, us karstahm pehdahm pakkal eet.

— im Predigtamte, pirma mahzitaja weeta nahkt.

Nachfolger, pakkal nahzejs, pakkal gahjejs, pakkal dsinnejs, panahzejs.

— im Amte, ammata weetneeks.

nachforschen, iswaizaht, isjautah, isklaufschinaht.

Nachforscher, iswaizatajs ic.

Nachforschung, iswaizafchana ic.

Nachfrage, faklaufschana.

— thun, faklaufschinaht.

nachfragen nach einem, zittu isklaufschinaht.

nachgeben, zeffu greeft.

— einem nichts, weenam ne maf atkahptees.

es giebt schon nach, jau dohdahs.

mit Nachgeben gewinnt man am meisten, ar lehnpu prahtu wairak warr pa darriht.

Nachgebung, lehnprahtiba.

Nachgeburt, ohtra puffe.

nachgehen, pakkal eet.

— seinem Beruf, fawus darbus darriht, fawa ammatã eet.

er gebt dem Hof nach, kur sferr, tur aiswelkabs.

nachgehends, pehz, pehz tam.

nachgraben, pehz ko rakt.

nachgrübeln, pahrtiikkaht, isprah-

teht, (mekleht isdibbi-naht.)

nachhängen einer Sache, dohtees us kahdu leetu.

— seinen Lüsten, pehz faweeem kahrumeeem dshteets.

nachhauen den Flüchtigen, tohs behgofehus eenaidneekus apkaut.

nachhelfen, pakkal palihdscht.

— aufs Pferd, pakluppinaht, L.

nachher, pehz schim.

Nachhochzeit, atkahlas.

nachholen, pakkal nest.

— was man in der Arbeit versäumet, atstrahdaht, atklaufsiht.

nachhuren fremden Göttern,

fwefcheem deewekteem

pakkal maukoht.

nachjagen, pakkal dshteets.

nachkommen, pakkal nahkt, panahkt.

— dem Befehl, paklaufsiht, pawehlechanu padarriht.

Nachkommen, Nachbmmlinge, pehznahkami, dsimmumi.

etwas auf die Nachkommen bringen, kahdu leetu behrnu behrneem panest.

nachklettern, pakkal kahpeleht.

Nachlaß, atleekums, atlikta manta.

nachlassen, atstah, pamest.

— aufhören, rintees, mitteetes, fehstees.

— die Arbeit, darbu mecrã mest.

— von seinem Vornehmen, atstahtees, atkahptees no fawa padohma.

— vergeben, atlais, peedoht.

nach-

nachlassen von seinem Recht, kawu teecu ne mekleht.

— den Erben was, behrneem mantu atstah.

der Regen will nicht nachlassen, lectus ne gribb noftabtees.

die Kälte läßt nach, falna at laifchahs, atmittahs.

Nachlassenschaft, atlizzinata manta.

Nachlassung, atlaifchana.

nachlässig, flinks, (palaidigs. L.)

— seyn, Linkoht, (winklo- tees. L.)

Nachlässiger, flinkis, (wink- lotajs. L.)

Nachlässigkeit, pakuhtrums, paklin- kums, palaiskuums, (wink- loschana. L.)

nachlaufen, pakkał skreec, pak- kal tezzeh.

Nachlese, kalaischah.

nachmachen, pakkał darriht.

nachmahlen, pehz preekschrakstu mahleht.

nachmals, pehz, pehz tam.

Nachmittag, pehz puffdeenas, pret launaga laiku.

Nachrede, aprunnaschana.

— übele, nikna flawa.

— machen, mehli isneft.

in Nachrede seyn, tauschu mehles buht.

nachreden einem übel, aprun- nah, apgahniht, ap- melloht zittu, zittam niknu flawu darriht.

Nachricht, siana.

— geben, sianu doht, apfi- nah.

Nachrichter, meisteris, kas grehzi- neeku nomaita.

nachsagen, nachsprechen, pakkał skaitiht.

— übels, apmelloht, (ap- ptupt. L.)

ich wollte mirs nicht nachsa- gen lassen, laudim ne buhs no man faziht, ka es sehahds jeb talids bijis.

nachschicken, pakkał sühniht.

nachschlagen im Buch, grah- matä usmekleht to laf- famu weetu.

— nacharten, pehz tahs pa- schas flakkas buht.

Kinder schlagen den Eltern nach, kahdi wezzakes tahdi behrni.

Nachschlüssel, fleppena atflehga, (muhku dselke. L.)

Nachschrapfel, nokaschas.

nachschreyen, pakkał brecht.

nachschütteln, obrtu reiß kratihht.

nachsehen, pecluhkoht.

— durch die Finger sehen, ar puff-aztiau skaitiht.

einen das Nachsehen lassen,

gaktu ap-ehft, zittom kaulus pameft.

nachsetzen, pakkał dsiht, waijah.

nachsingen, pakkał dsedaht.

nachsinnen, dohmaht, apdohmaht, pahrdohmaht, pahruh- kaht, isprahteh.

Nachsommer, atwafara.

nachsprechen, pakkał skaitiht.

nachspotten, mehdsiht.

nachspüren, lenkte, pehdas dsiht, (mianas dsiht.)

Nachspürer, pehdü dünnejs,

nächst, klah.

nächst Gott danke ich euch, zauru nakti nomohda buht, muldeht.

nächst dem Könige, tas lecl- kajis bes kehniina.

nächste, Nächster, tuwaks, tuwa- kajis.

ein jeder ist sich selbst der nächste,

nächste, ikkatsr few pa- scham tas tuwakajs.

nimm den nächsten besten Platz ein, sehdees tē pat kur tew patihk.

der hats am nächsten getrof- fen, tas to pahr wi- feem labbaki minnejis.

am nächsten dran, tas klah- takajs.

mit nächster, nächster Tage, nächstens, schim de- nahm.

nachstellen, gluhneht, tihkaht pehz ko, (kaunu padohmaht.)

— den Börgeln, fpohtstiaus islikt.

Nachstellung, fauni padohmi pret zittu.

nachstreben, dsihtees us ko, (zen- stees.)

nachsuchen, pamekleht.

Nacht, nakts.

— helle, dunkle, skaidra, tum- schah nakts.

es wird Nacht, jau nakts klah.

bey aufgehender Nacht, kad jau fahk tumseh me stees.

bis in die sinkende Nacht, kihdł dsihtu nakti.

bey stockfinsterer Nacht, pa- schas melnōs tumsehōs.

nitten in der Nacht, nakts widdü.

die ganze Nacht auf seyn, zauru nakti nomohda buht, muldeht.

über Nacht bleiben, pahrmah- joht, nakts-mahju nemt.

gute Nacht, ar labbu nakti.

— geben, labbu nakti doht.

zu Nacht, des Nachts, nakti, pec nakts.

die Nacht ist niemand's Grund, Prov. nakts ne irr zetta wihra draugs.

bey Nacht sind alle Katzen schwarz, Prov. pee nakts wiff melns, kā ne warr pasiht.

Nachtesfen, nakts ehdeens.

— eule, puhze.

— geister, kehmi.

— geschirr, nakts pohdjafch pee gultas.

— gesicht, nakts parahdi- schana.

— gespenst, nakts baideklis.

— herberge, nakts mahjas.

— hüter, peegulneeks.

— hütung, darin liegen, pee- gulkōs buht.

— lager, nakts mahja.

— mahl, wakkariasch, wak- kar-ehdeens.

zum heiligen Nachtmahl ge- hen, pec Deewa galda eet.

— müge, flahpmizze.

— rabe, lehliis, (lehpis. L.)

— ruhe, nakts duffa.

— stille, nakts kluffums.

— stuhl, nakts krehfls.

— wache, nakts waktis.

— wächter, waktneeks.

— wanderer, nakts itaigatajs.

Nachtheil, skahde, kauns.

— bringen, par fkahdi, par kaunu buht.

nachtheilig, fkahdigs.

nachthun, pakkał darriht.

Nachtigall, lagfdigalla, lakstigalla.

— schlägt, pohga.

— trillert, trizzina.

Nachtigallspott, lagfdigallas puff- brahlis.

Nachtisch, gahrdumi us-ehdam.

Nachtrab, Geleit, panahkneekt.

nach-

nachtrachten, dsihteas, zenstees  
pehz ka.  
nachtragen, pakkañ neft.  
— beplaudern, ais muggura  
aprunnaht.  
nachtreten, pakkañ eet.  
nachwandeln, pakkañ staigabt.  
Nachwehen, atfahpes, kas pehz  
dfeimfchanas nahk.  
die Nachwehen werden hinter-  
her kommen, gan raudas  
pakkañ nahks. Prov.  
nachweisen, pakkañ rahdiht, pa-  
rahdiht.  
Nachwelt, behrnu behrni, jeb ta  
pafaule, kas pehz mums  
buhs.  
— bis auf die späte, lihds pa-  
stareem laikeem.  
nachwerfen, pakkañ mest, fweest.  
nachziehen, pakkañ eet.  
Nacken, pakauks, pauris.  
sich im Nacken fragen, pau-  
retees.  
der Nacken im Nacken, spran-  
dis.  
nackend, pliks, kails.  
Nadel, addata, dim. addatiana.  
— einfäden, cewehrt, ee-  
deegt.  
Nehnel, schuhjama addata.  
Nacknadel, maif-addata.  
Nehlnadel, schkehp-addata.  
Stechnadel, kneep-addata.  
Knittnadel, addama addata.  
Nadelbüchse, addatas kohzitis. L.  
— ohr, addatas azs.  
Nadler, addatneeks.  
Nagel, (eisern) nagla.  
— einschlagen naglu eesift,  
eedfiht.  
— daran heften, pee naglas  
pakahrt.  
nagelneu, tik jauns ká behrns  
kas schodeen peedfimmis.

Schleifnagel, pinne.  
Hefnagel, fibkas nagliant.  
Nagelschmidt, naglu kallejs,  
nageln, nagloht.  
Nagel, (an Hand oder Fuß) nags.  
Nagel beschneiden, naggus  
nogreest.  
— beißen, naggus krimft,  
nicht eines Nagels breit wei-  
chen, ne weena naggus  
plattumá atkahpt.  
Nietnagel, atnadlis.  
Nagelgeschwür, apwehrte, apwie-  
de, appirde, (aismilste.)  
Nägelein, Nelfen, nagliari, negel-  
kene.  
nagen, grauft, krimft.  
nagendes Gewissen, firds kas  
grehzineeku mohza.  
nahe, klah, tuwu, (tuhtu. L.)  
— bey, tuwu klah.  
— gelegen, kaimisch.  
— zu einem treten, tuwu pee  
zitta pee-eet.  
einem zu nahe treten, zittu  
apkaitinaht.  
es kommt dir keiner zu nahe,  
ne weens tew aiskarr.  
es geht mir sehr nahe, tas man  
gauschí schehl, tas man  
firdi fahp.  
nahe Verwandten, tuweji oder  
klahteji raddi.  
Nähe, klahtums, tuwums, (tu-  
lums. L.)  
in der Nähe, tuwumá ic.  
nahen, sich, peestahtees, pee-eet.  
näher, tuwak.  
das Hemd ist mir näher als  
der Rock, kreklis allafsch  
tuwaks, ne ká swahrki.  
näher, sich, tuwak pee-eet.  
nähen, nicht weit kommen, tuhtu-  
tees. L.  
Nähler, tuhlis. L.

Nahme, wahrds.  
— guter, labba flawa.  
— böser, ne labba, nikna  
flawa.  
Nahmen geben, wahrdu doht.  
mit Nahmen, ar wahrdu.  
— nennen, pee  
wahrda faukt.  
ohne Nahmen, beswahrdis.  
in meinem Nahmen, manná  
wahrda.  
ich weiß es so gewiß als ich  
meinem Nahmen weiß,  
to es tik taifni sinnu, ká  
fawa wahrdu.  
das Kraut hat vielerley Nah-  
men, tai fahlitei dascha-  
di wahrdi.  
den Nahmen mit der That  
führen, to wahrdu ar  
taifnibu walkaht.  
sich einen unsterblichen Nah-  
men machen, nemirstamu  
flawu few padarriht.  
Beynahme, Zunahme, pa-  
wahrds, uswahrds.  
Eckel- oder Spottnahme, pa-  
lamma.  
Gefundnahme, sehtas wahrds.  
Nennnahme, fauzams wahrds.  
Stammnahme, ziltis wahrds.  
Lohnnahme, krusta wahrds.  
Nahmensgenannter, fowahr-  
dis. L.  
nahmentlich nennen, pee wahrda  
faukt.  
nahmhast machen, ar wahrdu pee-  
minneht.  
nahmhasther Ort, wisseem sin-  
nama weeta.  
nähren, barroht, usturreht.  
— sich, barrotees, usturre-  
tees.  
Nährer, maifes tehws, maifes  
dewejs, jeb pelnitajs.

nahrhaft, brohich, brohdigs. L.  
— Brod, maife kas spehká  
eet.  
nährlich und spärlich, pa maggam.  
Nährlichkeit, taupifchana.  
Nahrung, maife, barriba, usturs,  
mitteklis, (mittama),  
usturrefchana.)  
— leichte, mihksta barriba.  
er hat da gute Nahrung, tur  
wissam pilna maife oder  
barriba.  
sich mit Nahrung versehen, par  
fawu mittekti gahdaht.  
sich seine Nahrung sauer er-  
werben, fawu maifiti  
fuhri gruhti pelnitees.  
an der Nahrung abrechen,  
oder sich entziehen, fa-  
wai muttei atraut.  
Nacht, schuhde.  
— grobe, wie am Segeltuch,  
skohte. L.  
— doppelt, uswikle.  
— nähen, uswihleht.  
Napf, kaufisch.  
Narbe, rehta.  
voll Narben, pilns ar reh-  
tahm.  
narbig, rehtains.  
— machen, isrehtaht.  
pockennarbig, rehtaina mutte.  
Narr, negudrs, gekkis, traks,  
nerris, narra.  
bist du ein Narr, woi tu ne-  
gudrs effi, woi tu traks  
effi.  
ein Narr in folio, leels gek-  
kis.  
ein Narr bleibt ein Narr, kas  
negudrs irr, tas jau  
gudrs ne taps.  
ein Narr von Hause aus, ner-  
ris no pirmahm dee-  
nahm.

sich wie ein Narr stellen, eh-  
motees, ahkstitees, ah-  
fotees.  
zum Narren machen, isgek-  
koht.  
ein Narr macht viel Narren,  
weens gekkis daudf zit-  
tus padarra.  
zum Narren drüber werden,  
pee tahda darba traks  
palikt, trakku galwu  
dabbuht.  
er hat sich zum Narren stu-  
dirt, pahgudrs grib-  
bedams tapt negudrs pa-  
lizzis.  
er hat Narrenglück, wissam  
gekkka laime, wiffur  
kuangi peebahsch.  
einem Narren nimmt man  
nichts übel, kas narram  
ko par faunu wems.  
ein Narr kann mehr fragen,  
als zehen Kluge antwor-  
ten, weens gekkis warr  
wairak jautah, ne ka  
defmit gudri atbildeht.  
Prov.  
an vielem Lachen erkennt man  
einen Narren, Prov.  
pee smecklu rihkles  
warr narru pasiht.  
einem jeden Narren gefällt  
seine Kappe, Prov. ka-  
tram gekkam sawi ehr-  
mi patihk.  
Narren muß man mit Kolben  
laufen, gekkam pee-  
derr pahtaga. Prov.  
lieber ein Narr mit, als ein  
Narr allein, Prov. lab-  
bak nerris ar zitteem,  
ne ka nerris weens pats.  
wilt du einen Narren, so kauf  
dir selber einen, kad tu

narru mekle, tad mekle  
to pee few pafehu. Prov.  
Narrenkappe mit Schellen, ehr-  
motaja zepure ar polo-  
gahm.  
— Kolben, wahlites.  
— poffen, blehaas, ehmi.  
— — reden, tehrseht.  
— — treiben, ehmo-  
tees, ahkstitees, ahfotees,  
— seil, daran herumführen,  
ka negudru wiffah.  
— theidung, blehau walloda,  
gekkka tehrsefchana.  
— werf, blehau darbs.  
Narreneden, blehaas, necki.  
narren, gekkoht, nerroht.  
— sich, gekkotees, nerro-  
tees.  
Nartheit, gekkiba, nerrestiba.  
— treiben, gekkotees, bleh-  
notees.  
narrisch, gekkigs.  
— machen einen, zittu trak-  
ku padarriht.  
— werden, traks palikt.  
narrische Handel anfangen, par  
neekem kibbeles zelt.  
Narrenlein, kleines, sprukstiasch,  
naschen, naschkeht.  
Nascher, naschkis.  
Naschmaul, gahrduma ehdejs,  
gahrd-ehdis.  
Naschwerk, Nascherey, gahrdumi.  
Nase, degguns, fnukkis.  
— schnauben, deggunu schauhkt,  
noschnaukt.  
— rümpfen, deggunu faraut.  
— aufwerfen, fnukki usmet.  
— hangen lassen, deggunu pee  
sewames kahrt.  
durch die Nase reden, schauh-  
keht.  
der also redet, schauhka, m.  
et f.

der Geruch steigt in die Nase, naß,  
ta imakka nahfis kahpj.  
der Nase nachgehen, eet kur-  
degguns rahda.  
der eine feine Nase hat, kas  
jau no tahlenes ko man-  
niht warr.  
eine Nase geben, apkauneht.  
— — drehen, mahniht.  
bey der Nase ziehen oder her-  
umführen, brihdinaht.  
eine lange Nase bekommen,  
mit einer langen Nase  
abziehen müssen, ar kau-  
nu ais-eet.  
einem etwas unter die Nase  
reiben, zittam ko deg-  
gunu eetriht.  
ich will dir schon die Nase  
wischen, gan es tew to  
fnukki kataifischu.  
ich brauch es nicht dir auf die  
Nase zu binden, kam  
tew tas ja sinn.  
ich kann es dir an der Nase  
ansehen, es warru tew  
to pee fnukka pasiht.  
er hat dir ja nicht die Nase  
abgebissen, neba tapehz  
krohnis nokrittih. Prov.  
nimm die Nase in die Hand,  
so hast du Fleisch, aemm  
rohka deggunu, tad tew  
galkas buhs. Prov.  
das Grublein unter der Nase,  
puaku zelliasch.  
Naselscher, nahfis.  
— tuch, nehldohgs.  
— weiser, gudrineeks, eeteep-  
sche, (wihldegguns. L.)  
— weise seyn, schihpnoht. L.  
Nasensüßer geben, par deggunu  
doht.  
naß, flapfch.  
— machen, flappinaht, flazzi-  
naht.

sich machen, apflazzinatees.  
nasser Licker, uhdens femme.  
nasser Bruder, schuhpis.  
nasse Schwester, schuhpe.  
Nässe, flapjums.  
nässen, flappeht, flakkaht, flaz-  
ziht.  
die Krätze nisset, naifa fuhrst  
un fuht oder fuht,  
(tschuhla. L.)  
Nation, tautia.  
Nationalcharakter, tautu tizziba.  
Nativität stellen, sümlemt. L.  
Nativitätsteller, sümlehmis.  
Natter, ohdfe.  
Natur, dabba.  
es ist so in der Natur, ta jaw  
pafauls dabba cetaifita.  
wider die Natur, prett dabbas,  
was von Natur angebohren,  
ar ko kas apdfimmis.  
der Natur folgen, tai dabba  
klaufiht.  
Natur läßt sich nicht ändern,  
to dabba ne warr pahr-  
lohziht.  
er ist von Natur dazu tüchtig,  
wiasch us to ka sfimmis.  
die Natur hat ihm wohl ge-  
wollt, Deews wiaam  
labba prahu dewis.  
die Natur hat's ihm nicht ge-  
geben, Deews ne irr  
wianam to dewis.  
Naturalien, dahrgas dabbas leetas.  
Naturlehre, dabbas mahziba, aug-  
stas gudribas mahziba.  
Naturkundiger, dabbas ismannitajs,  
augstas gudribas mah-  
zitajs.  
natürlich, dabbigis.  
das ist ganz natürlich, tas na-  
wa brihnum, tas jau ta  
stahdihts.  
einen natürlich treffen, zilwe-  
ku

ku tà nomahleht, it kà tas dšhwotu.	nehen, schuht.	Meid auf sich laden, fkaudibu pret few zelt.	es geht mit dem Faß auf die Neige, jau muzza buhs us pagahlu.
natürliche Dinge erforschen, dabbigas leetas isprah teht, isgudroht.	das Gesehete, schüums, Meherin, schüeja.	verzehrt sich selbst, fkauga prahts pats mohzahs, oder ehdahs.	es geht mit ihm auf die Neige, tas ar wianu jau us beigumu eet.
das natürliche einer Person kennen lernen, zilweku isdabbaht. L.	Nehwerk, schliecklis. nehmen, nemt, jemt.	er will vor Meid bersten, wiasch gribb no fkaudibas sprahgt.	neigen, lohziht.
übernatürlich, kas pahr dabbas spēhku eet.	— erlangen, dabbuht.	widen, fkaust, fkaudeht, (fkundeht.)	— den Leib, klanniht.
Nebel, migla.	— entwenden, atraut.	— jemand wegen seines Gutes, zitta laimu apfkau deht.	— das Herz, firdi lohziht.
— starker, leela migla.	— auf sich, usnemtees.	— sich lassen, fkaudibu panceht, par fkaugeem ne behdabt.	— die Sonne, muzzu gahst, pagahst.
nebelicht, miglains, (apduhmakains. L.)	— an sich, peeaemtees, eemtees.	man hat ihn nicht zu neiden, kapehz ne buhs wianam to wehleht.	— sich, klannitees.
die Augen werden nebelicht, azzis milst.	— genau, lihds mafumam luhkoht.	machen, daß man einen neidet, zittam eenaidibu padarrilit.	das Haus neigt sich zum Fall, nams jau gribb gahstees, der Tag neigt sich, deena jau beidsahs.
nebeln, migloht.	— nicht so genau, us mafumam ne luhkoht, ar pufstiatiau fkatitit.	Neider, Neidhammel, Neidhart, fkaugis, fkaudneeks, fkaugazzis, (fkundetajs.)	es neigt sich zum Frieden, jau us meeru dohdahs.
neben, pec, fahnis, lihds.	— einen Brauch an sich, ko eeaemtees.	Neidharten thut's weh, wenn's andern wohl ist, fkundetajam fahp, kad zits preezigs irr.	es neigt sich zum Ende, jau us beigumu eet.
— dem Ufer, gaff kraftu.	— etwas zu sich, (zum Verbessern,) kahdu kummofu nokohst, drufzia ko bau diht.	es ist besser Neider als Mitnein, ne.	— des Leibes, klannifchana na.
— einander, kohpâ, blak kam.	— sich nicht lassen eine Meinung, us sawahm dohmahm sihwetees.	leider haben, labbak lai man fkaud ne kâ noschello.	— des Gemüths, firds eegribbeshana, eekahroschana, firds prahts.
er wohnt neben uns, teju klaht pec mums dšhwotu.	— wo soll ich's, kur es dabbuschu.	neidig, neidisch, fkaugs, fkaudigs, nofkaudigs, (nofkundigs.)	ich habe Neigung, firds nefahs, man eegribbahs.
nebenhin, garram.	— wollte ich drum Gottl weis was nicht, es par to Deews sinn ko ne nemtu, nimm mir nicht übel, ne nemm par faunu.	— fern, fkaugi dšhwot, (nofkundeht.)	nein, ne.
neben dem daß sie schön ist, ist sie auch fromm und arbeitsam, bes tam kâ wianâ fkaista irr, irr wianâ arridsan mähliga un strahdneeze.	er nimmt sich zu tode, wiasch nems kamehr mirs.	— werden auf einen, prec zittu fkaudigs tapt.	— mit nichten, pawiffam ne, ne maf.
Nebengebäude, ehrberge	es nimmt mir den Schlaf, tas man meegu aisgrahbj.	Neige von Bier, pagahsa, pagahsne.	— sagen, ne gribbeht, ne likt, ne laut, leegt, zisleegt.
— geschäft, waffas darbs.	Nehmer, nehmejs.	— austrinken, to pagahlu ar mēeleem isdšfert.	— dazu sagen, kahdai lectai pretti buht.
— mensch, kas tapat zilweks.	nehren, barroht, mittinaht.		— nennen, faukt, dehwēht.
— mond, leeka mehnes.	— sich, barrotees, mittina tees.		— ben Nahmen, pec wahrda faukt.
— sonne, leeka faule.	Nehrer, barrotajs, maifes tekwa.		— sich nach einem andern, zitra wahrda usnemt.
— sproß, atwaffa.	Nehrstand, maifes pelnifchanas ammas.		
— stunden, waffas stundas.	Neid, fkaudiba, (siehe Abgunst, Mißgunst.)		
— verdienst, bandas, (fawal ai. L.)			
— verdienst machen, bando tees.			
— weg, fahau zefich.			
— werk, waffas darbs.			
— zeit, waffas laiks.			
necken, tihdiht.			
Neckereyen, tihdischanas.			

wie nennst du dich, ká tew fauz, ká taws wahrds.  
 man muß ein Ding nennen, wie es ist, tas tá ja fauz kahds irr.

**Nennung**, káukfchana, dehwe-fchana.

**Nerven**, zipfías.  
 nervicht, zipflains.

**Nessel oder Senfel**, lintes, lintites.

**Nesseln**, nahtres.  
 seine Hände an Nesseln verbrennen, rohkas pee nah-trehm tadfelt.  
 was ein Nessel werden will brennt bey Zeiten, jau behrns rahda kahda wihram tizziba buhs.

**Brennesseln**, síhkás jeb fwehtas nahtres.

**taube Nesseln**, baltas nah-tres, akli, akles.

**Nesseltruch**, nahtru drehbe.

**Nest zum brüten**, perrekli.  
 — machen, perrekli fataifitees.  
 über dem Nest sitzen, per-reht.  
 in sein eigen Nest thun, fa-wu paschu díhwokli gahníht.

**Vogelnest**, ligda, lílda.

**Thierneest**, midfens, migga, gulla.

**Nestel**, siehe Knupf.

**nett**, zierlich, dáilích, glihts, (naigls. L.)

**Netz**, tíhkl.  
 Jägernetz, meddineeku tíhkl.  
 ins Netz jagen, tíhklá díht.  
 — — fallen, tíhklá fa-waldímatees.

**Fischernetz**, Iweineeku tíhkl.  
 — — großäugigtes, im Netzen, feuchten, slappinaht, slaz-znaht, aplaíhtíht.

**Anseßstücke zu großen Netzen**, dákki. L.

**Netzflügel**, tíhklá spahní.  
 — — an großen Netzen, ohrnaggi. L.

**Netzbeutel**, tíhklá kulle, (in-dukfís. L.)

**Floßhölzer am Netz**, pluddísi.  
 — — an großen Netzen, klohtísi.

**Fischergabel oder Haaken**, das Netz unters Eis zu bringen, grimbuls. L.

**Fischerwinde**, das Netz auf-zuwinden, bahba.

**Badenetz**, braddíafch.

— — wie ein Beutel ge-workenes, kribhtíafch.

**Einsetznetz für Wengallen**, wimbukfnis.

— — feinaugigtes, pulf-wimbukfnis.

**Netzlein**, womit kleine Fische gefangen werden, mal-lenis.

**eine Art gewirkter Netzen**, tíhprize.

**Krebsnetz**, dukkums, kree-kis, L.

**Sehnetz**, dukkurs.

**Sehlorb**, dessen man sich statt eines Netzes bedienet, wenteris, murda.

**Wuhne**, wo das Netz ausge-zogen wird, iswalks. L.

**Zug**, der mit dem Netz ge-schicht, walkfnis, loh-ma.

**Gabeln**, darauf das Netz ge-trocknet wird, fpulgumi. L.

**Netz im Eingeweide**, kahrtukfnis. L.

neu.

**jauns**.

**machen**, par jaunu taíhtíht, arjaunabt.

**werden**, arjaunatees.  
 aufs neue, no jauna.  
 das ist recht was neues, tas irr íhtí díhwaina leeta.  
 was gehts neues, ko labbu dírdéjs ékfi.

**neue Zeitung**, jauna wehts, (jauftaa. L.)

**der immer gern was neues hört**, kam aufis neef pehz jaunahm leetahm.

**neuer Befehl**, neuer Dienstbo-te, neues Amt, jauna flohra. Prov.

**neugebackener Edelmann**, jaun darrinahts muíschnecks.

— geböhren, jaun pcedim-mis.

— geworbene, jauni salda-ti.

— gierig, wehstu kahrigs, kas ar ween gribb kó jaunu sannaht.

— gierigkeit, wehstu kah-riiba.

— jahr, jauns gads.

— mond, jauns mehnes.

— saß, neugesetzter Vaur, jaunsemmis, jaunsem-necks.

**Neuerung**, jauna teefa, (jauna pa-mafcha. L.)

— machen, einführen, ja-nu teesu zelt.

**der Neuerung liebet**, kam we-zas ceerafchas reebj.

**Neuigkeiten**, jaunás leetas.

**neulich**, ne fenn.

erst neulich, fchim deenahm.

**Neuling**, jauneklis eekfch kahda ammata, (jauneklis eekfch tizzibas. Bibl.)

**Neuling**, Jüngling, jauneetis.

**Neunaugen**, futtaí, futafchi.

— wehren, waffeli, Rig.

**neune**, dewini.  
 neunmal, dewinreif.  
 neunfach, dewinkahre.  
 neunföchtig, dewinkahrtigs.  
 neunjährig, dewiaus gaddus wezs.

**neunzehnen**, dewinpadefmit, auch dewiapazmit.

**neunzig**, dewiadefmit.

**neunhundert**, dewiafmitis ic.

**neunte**, dewits, dewitajs.

**neunzehente**, dewia padefmi-tajs, auch dewiapazmi-tajs.

**neunzigste**, dewiadefmitajs.

**neutral**, kas ne weenam ne ohtrana klaht stahw.

**nicht**, ne, (im Bauskerschen, hi, im Oberlande, na.)

**nicht mehr thun**, ne darriht wairs.

**ob nicht**, neggi.

**hast du nicht gegessen**, neggi tu ékfi chdis.

**es ist nicht**, naw, nawaid.

**es ist gar nicht**, naw ne buht.

**nicht anders**, ne zittadi, zit-tadi ne.

— als ob, itein tá ká.

**nicht so gar**, nicht sonderlich, ne wíffai.

**zu nichte machen**, neezinaht.

— — gehen, werden, nihkt, neeká eet.

**mit nichten**, neba.

**er wird ja nicht doll seyn**, ne-ba traks buhs.

**ja nicht**, bey seibe nicht, dehl Deewa ne.

**nichtig**, neleetigs.

**Nichtigkeit**, neleetába.

E c 2

nichts,

nichts, neneeka, neneeku, ne kas, ne ko.  
 ganz und gar nichts, ne tik, ne maf, naw ne buht.  
 so viel als nichts, fuhds.  
 nichts desto mehr, un to mehr.  
 nichts desto weniger, un to mehr.  
 daraus soll nichts werden, no ta ne buhs neneeka, tam nu ne buhs notikt.  
 nichts umsonst, es tew, tu man.  
 nichts achten, nach nichts fragen, ne ko ne behdaht.  
 nichts darnach fragen, ne behdaht par to.  
 es ist nichts mit ihm, es wird nichts aus ihm, ar winna naw ne neeka, no winna ne buhs ne kas.  
 es ist nichts drüber, pahr to ne eet ne kas.  
 nichts werth, nichts würdig, ne kam derrigs, (breks. L.)  
 gar nichts werth, kas ne funnam ne derr.  
 von meinem Vater habe ich nichts, no tehwa puffes man ne spalwinaas palizis.  
 er hat nichts auf der Welt Gottes, tam naw ne kas, ne pee meefas ne pee dwehfeles.  
 zu nichts werden, isputteht.  
 wo nichts ist, da hat der Kaiser sein Recht verlohren, tukfeh wehsham tauku. Prov.  
 nichts ist gut für die Augen, (nichts für den Bauch,) tukfcha rohka ne pild wehdern. Prov.

nicken mit den Augen, mirkfehkehu, mirkfehkeinaht, ar aasin mest.  
 — mit dem Kopf, galwa drufzir lohziht.  
 — mit dem Kopf wie die Pferde, fnaigstih. L.  
 Nicken, Tücke, Uhuhi. L.  
 nicksch, stuhrgalwigs.  
 nicksches Wesen, stuhrgalwiba.  
 nie, ne kad.  
 nie mehr, ne muhscham warak.  
 nieder, semmé.  
 auf und nieder, schurpu tu pu, augfehup semjup.  
 niederbrechen, nolaut, semmé lausih.  
 — bucken, noleekt, semmé lohziht.  
 — — sich, klannitees, pee semmes lohzitees.  
 — drucken, nolohziht, no spaidiht.  
 — — mit einer Last, no floghaht.  
 — fallen, nokrist, semmé krist.  
 — — auf die Knie, zeltós mestees.  
 — fallen, nozirst.  
 Niedergang der Sonne, faules no reeteschana.  
 niedergehen, norechte.  
 — hauen Balken, balkus laht.  
 — — den Feind, cenaidneeku semmé kaut.  
 — heben, nozelt, semmé zelt.  
 — hucken, aptuppeht.  
 Niederleid, bikfes, uhsas.  
 niederknien, zeltós mestees.  
 — kommen, in die Wochen kommen, behrnu dabuhht, (akrist. L.)

niederkommen, sie wird bald, driht raddibas buhs.  
 Niederkunft, raddibas.  
 Niederlage, cenaidneeku apkaufchana.  
 Niederländer, Semgalleefchi.  
 niederlassen, sich an einen Ort, apmestees.  
 — — sich auf etwas, nolaittees.  
 — legen, nolikt.  
 — — das Kind, behrnu peeguldih.  
 — — sich, apgultees.  
 — — das Amt, ammatam atfazziht.  
 — liegen, pee semmes gulleht.  
 — machen wie einen Hund, nokaut, kautin kaut.  
 — meßeln, maitu maitahm kaut.  
 — reißen, nopleht, no-ahrdiht.  
 — — mit einer Hand, was man mit der andern gebauet, ar weenu rohku ustaifiht, ar ohtru rohku atkal nopleht.  
 — reiten, wirfü jahdams ohtru semmé gahst.  
 — säbeln, ar sohbiu apkaut.  
 — schießen, semmé schaut.  
 — schlagen, nofist, uswarrecht.  
 — — die Augen, azzis nolait, nodurt, waigu nokahrt.  
 — schlagendes Pulver, sahles, kas karfoni dikkina.  
 — geschlagen seyn, nofkummis, saduhzis buht.  
 — geschlagene Augen, nofkummis waigs.  
 — schneissen, pee semmes gahst.

niedersetzen, pee semmes likt.  
 — — sich, apfehstees.  
 — sinken, pee semmes krist, nogrint.  
 — senden, pee semmes laist, — sigen, apfehstees.  
 — stechen, niederstossen, nodurt.  
 — stürzen, akt. pee semmes gahst. pass. gahstees pee semmes.  
 niederträchtig, negohdis.  
 Niederträchtigkeit, negohdiba.  
 niedertreten, famiht.  
 — wärts, us semmes puffi.  
 — werfen, pee semmes gzuht.  
 — ziehen, pee semmes wilkt.  
 niedrig, artig, glihts, jauks.  
 — leben, glihtchi dshwoht.  
 — bislein, gahrds kummo-fisich, gahrdumiafch.  
 — speisen, gardas barribas.  
 Niedlichkeit, glihtiba.  
 niedrig, semsch, sems.  
 niedriger Stand, semtiga kahrta.  
 niedrigen, semmoht.  
 Niedrigkeit, semmiba.  
 Niedrigungen, leekni.  
 niemand, ne kas, ne weens.  
 Nieren, ihkhis.  
 — weh, ihkfehku fahpes.  
 niesen, sehkaudeht.  
 — wie ein Pferd, spraufchleht.  
 Niesen, sehkaudeschana, spraufchleschana.  
 — sich es verhalten, aischkaudeht. L.  
 Niesewurz, zuhku sahles, balatabaka.  
 Nieten, leeres Loos, tukfcha laime.  
 nieten, wie die Schloffer, needht.  
 Nie-



Vierenhölzer, lumfti. L.  
 Viefnagel, atnadfis.  
 nimmer, ne kad.  
 nimmermehr, muhscham ne.  
 — wird das geschehen, tam  
 ne buhs notikt, tas muh-  
 scham ne buhs.  
 Nimmerlein, auf St. Nimmer-  
 leinstag bezahlen, ar  
 fehkippeli makfaht, Prv.  
 Nimmersatt, negaufis, nefahrt-  
 neeks, zaurajs maifs.  
 nippen, ein wenig kosten, paban-  
 diht.  
 nirgends, nirgendwo, ne kur.  
 nirgendhin, ne kurp.  
 Nisse in den Haaren, gnihdes.  
 nisteln, ligstu taifibt.  
 sich, ceperrinatees.  
 noch, wehl.  
 noch nicht, wehl ne, naw  
 wehl.  
 und noch dazu, neg wehl.  
 noch einmal, wehl weenreif.  
 noch einmal so viel, ohtru  
 teek.  
 noch zur Zeit, wehl lihdf  
 schim.  
 weder arm noch reich, nei  
 nabbags, nei baggats.  
 weder dies noch das, ne schis  
 ne tas.  
 Nonne, muhku jumprawa.  
 wie die Nonne den Psalter  
 beten, ka putnisch is-  
 mahzitus wahrdus bes  
 wisu sinau skaitiht.  
 Nonnenkloster, muhku jum-  
 prawu pils.  
 Norden, paktichi.  
 Norden, seemels, seemela pufte.  
 Nordost, puftrichtenis.  
 Nordwest, puhmenis. L.  
 Nordpol, seemela widduzis.  
 Nordwind, siehe Wind 2c.

Nordlicht, baigi, kahweil  
 nturgi.  
 Note, Nummerung, sawada mah-  
 ziba.  
 Noten, musikalische, singu takht.  
 Noth, behdas, nelaimé.  
 in Noth gerathen, behdas  
 krist, nelaimé nahkt.  
 Noth leiden, behdas zeet,  
 truhkumu zeet.  
 in Noth stecken, nelaimé buht  
 seine Noth klagen, towat  
 kaites, oder behdas kuh-  
 dseht.  
 aus Noth helfen, no beh-  
 dahn glahbt, no nelai-  
 mes iswest.  
 das hat uns aus Noth ge-  
 helfen, tas bija muhku  
 atbalts.  
 aus Noth, oder Noth ge-  
 drungen etwas thun, no  
 nelaimes speelts to dar-  
 riht, ne sinnaht zitta-  
 di glahbtees.  
 er hat zur Noth zu leben, gan  
 winnam saws glah-  
 bintch.  
 mit genauer Noth, tik ko ar  
 mohkahn.  
 wenns die Noth erfordert,  
 pee nelaimes.  
 zur Noth achts an, ta ta,  
 puflihd.  
 es thut Noth, schè ne warr  
 kaweht, tas irr lohti  
 steidlama leeta.  
 es hat noch keine Noth, wehl  
 ne kait neneeka.  
 Fall der Noth, neitunda.  
 größte Noth, behdu dischums.  
 L.  
 schwere Noth, krihtama lig-  
 ga.  
 Noth hat kein Gebot, Prov.  
 pee

pee nelaimes ne kas ais-  
 leegts.  
 Noth bricht Eisen, Prov. ne-  
 laime Deews sin ko  
 spehj.  
 Noth lehrt beten, Prov. beh-  
 das mahza Deewu luhgt.  
 aus Noth eine Tugend ma-  
 chen, Prov. nelaimé  
 glahbtees lai buht ka  
 buhdams.  
 aus Noth in ein Scheermesser  
 greifen, pee nelaimes  
 ne ugguni ne uhdeni  
 behdaht.  
 Gott scheid die Noth, lai  
 Deews darra ko gribbe-  
 dams.  
 in Kindesnöthen seyn, eeksch  
 paschahm raddibas fah-  
 pehm buht.  
 Nothdurft, waijadfiba.  
 nach Nothdurft, pehz wai-  
 jadfibas, zik waijaga.  
 ich bin mit aller Nothdurft  
 versehen, man ne truhkst  
 ne neeka, man wiff irr  
 kas waijaga.  
 seine Nothdurft verrichten,  
 krehstees, ais pakscheem  
 eet, meschâ eet.  
 nothdürftig, waijadfigs, (wahr-  
 dig.)  
 — seyn, waijadseht, (ar  
 truhkumu wafatees.)  
 Nothfall, spaida laiks.  
 im Nothfall ist auch das gut,  
 pee nebulshanas ir tas  
 labs irraid.  
 Nothhelfer, atbalts.  
 Nothpferding, nauda kas taupia  
 tohp us gruhtahm dee-  
 nahm.  
 Nothstall, worin Pferde beschlagen  
 werden, fehkehrs stel-  
 linsch.  
 Nothwehe, pretti kaufchana fa-  
 wu dshwibu glahbt.  
 Nothzucht, warras darbs pee fee-  
 wifschkas.  
 nothzüchtigen, ar warru apmeet  
 seewifschku, warras dar-  
 bu darriht pee seewifsch-  
 kas.  
 Nothzwang, warras speefchana.  
 nöthig, waijag, waijaga, waijadfigs.  
 — seyn, waijadseht.  
 es ist nicht nöthig, ne waijag.  
 ich hab's nöthig, man waijag.  
 nöthigen, luhgt, skubbinah,  
 — mit Gewalt, speeft.  
 ich bin dazu gendthigt, es  
 tohp us to speefts.  
 nothwendig, kas zittadi ne warr  
 buht.  
 Nothwendigkeit, waijadfiba, bes  
 ka ne warr buht.  
 November, falla mehnefis, Mahr-  
 tina mehnefis.  
 nu, nu.  
 nu eben, nu pat, pat labban.  
 nu mein Gott, nu tu Deews.  
 nüchtern, ungeessen, tukfch, ne  
 ehdis, ne ka baudijs.  
 — seyn, gaddigs buht.  
 ganz nüchtern, tukfchâ weh-  
 derâ, tukfchâ duhfchâ.  
 nüchtern Speichel, tukfcha  
 feekala. L.  
 Nüchternkeit, tukfchiba.  
 Nüchternheit, gaddiga buhshana.  
 Nudeln, smalki klutfehkiwi kâ  
 tahpini.  
 null und wichtig, kas neneeka ne  
 geld.  
 Nulle, tukfcha shime.  
 Nummer, skaitlis.  
 numeriren, ar skaitfeem nosih-  
 meht.  
 — im Rechen, skaittus skai-  
 tiht.

nun, taggad, taggadin, tagga-  
 diht.  
 eben nun, nupat, pat labban.  
 nun wohlau, nu tad.  
 nun erst, nuhle, nulle wehl.  
 nunmehr, nu jau.  
 nun aber, bet nu.  
 nur, tikkai, ween, ween tikkai.  
 doch nur, jel tikkai.  
 doch nur ein wenig, tikkai  
 maggeniht.  
 nur allein, tikkai ween.  
 nur daß nicht, to ween ne.  
 nur daß nicht, bet kà ne.  
 nuscheln, tuhlootes, L.  
 Nuschler, tublis, L.  
 Nuß, reekts.  
 — hehle, tukfeh reekts.  
 — wurmicht, zirmains reekts.  
 — ausgeschelst, islohbihts  
 reekts.  
 Nüsse lesen, reektsòs eet.  
 Nusselnußstrauch, lagda, la-  
 da.  
 Nusselnuß, wahzsemmes reekts.  
 Nußbaum, reektu kohks.  
 — garten, reektu dahrs.  
 — kern, kohdols.  
 — knicker, reektu daußs.  
 — pickel, ein Vogel, rohsis.  
 — schalen, tshuumalas.  
 nuß, nu, je, geldigs, derrigs.  
 — seyn, leeti derreht.  
 es ist zu vielen nuß, tas da-  
 schadi derrigs, oder bruh-  
 kejams.  
 zu nichts nuß seyn, ne kam  
 derreht.  
 gar nichts nuß seyn, ne wel-  
 lam ne derreht.  
 der zu nichts nuß ist, nelectis.  
 sich erwas zu nuß machen,  
 labbam ko eenemt, L.  
 so viel nuß als das fünfte ob,  
 Rad am Wagen, tik

daudl geldigs kà peek  
 tajs skrittuls pee tai  
 teem, Prov.  
 nutzen, taugen, geldeht, derreht  
 — gebrauchen, bruhkeht.  
 — Nutzen haben, auglus, ober  
 labbumu dabhuht.  
 — die Zeit, to laiku ne like  
 par weltu pahr-eet.  
 Nutzen, labbums, auglis, augli.  
 es ist dein eigener Nutzen, tew  
 patsham tas par labbu  
 nahk.  
 ich habe keinen Nutzen das  
 von, man no ta ne kas, oder  
 ne tik atlezz.  
 alles zum Nutzen anwenden,  
 wiff us labbu walkaht.  
 nur auf seinen Nutzen sehen,  
 us sawu labbumu ween  
 skattitees.  
 seines Nachbarn Nutzen bey  
 fördern, sawam kaimi-  
 nam palihdeht.  
 eines Fremden Nutzen ver-  
 hindern, swetsham pret-  
 ti buht.  
 Nutzung, auglu krahschana.  
 nutzbar, leeti derrigs, isdewigs.  
 — machen, islectaht, L.  
 Nutzbarkeit, leetiba.  
 nutzbarlich, leetigi.  
 nützlich, auglign, derrigs, (leetign.)  
 — seyn, leeti derreht.  
 das ist unnützlich, tas irr wel-  
 ti, oder par weltu.  
**D** ak! ahü!  
 o wie groß, ak zik!leels,  
 ak taws leelums.  
 o wie böse, ak kà nikns, ak  
 taws niknums.  
 ob, ar, arrig, woi.  
 ob nicht, ar ne, negg, neggi.

ob er jemals, arrig jeb kad,  
 arrig kahdu reisi.  
 ob — oder nicht, woi —  
 woi ne.  
 man spricht, als ob er kom-  
 men werde, teiz nahk-  
 schoht, oder schlechtweg  
 nahkschoht, buhschoht.  
 als ob er nicht sehe nicht höre,  
 ne redsus ne dsirdus.  
 ob jemand, ja kas labban.  
 ob nicht vielleicht, jaschu, L.  
 Obacht, wehrà aemschana.  
 in Obacht nehmen, wehrà  
 aemt, gannà aemt.  
 aus der Obacht lassen, pee-  
 mirst.  
 obangedeuterer maßen, tà kà pir-  
 mak fazzihts.  
 oben, augfchà.  
 — auf, wirs-, wirfù.  
 — hinauf, augfcham.  
 — an, wirsejà weetà, aug-  
 stakà weetà.  
 — auf der Erde, semmes wir-  
 fù.  
 — überhangen, pahrkaht.  
 — überziehen, pahrwilkt.  
 nach oben zu, us wirfu, us  
 augfchenes.  
 sich oben an drängen, wir-  
 stees.  
 sich oben hinauf schwingen,  
 us augfchu dohtees.  
 das oben ist, tas wirfus, aug-  
 fchajs.  
 er ist oben drauf, tas jau wir-  
 fù irx, (tas sawas bitter  
 peeguldijis, Prov.)  
 von oben, no augfchenes.  
 von oben herab, no wirfus, no  
 augfchenes us semmi.  
 von oben bis unten, no wir-  
 fu lihds appakfchu, no  
 galwas lihds pehdahm,

obenhin, par garru laiku, (pa-  
 wirfchi, L.)  
 — befehen, ar puff-az-  
 timu skattiht.  
 ober, wirs.  
 Obere, tas augstajs, wirsejs.  
 — das, wirfums.  
 obere Theil, wirfus, wirfons,  
 wirspuffe, wirfgals.  
 Oberausheber, wirs-usraugs.  
 — augendraunen, us-azzis, wirs-  
 matti.  
 — beim, wirskauls.  
 — boden, wirs-behniafch.  
 — decke, wirsdekkis, usfakfcha.  
 — fläche, ta wirse.  
 — gewalt, wirspchziba.  
 — hand, wirsrohka, wirfiba.  
 — — haben, walidht.  
 — — gewinnen, wirfù palikt.  
 der die Oberhand hat, kam  
 ta pahrwaldischana pee-  
 derr, pahrwalditajs.  
 — hauptmann, Pilskungs.  
 — herr, augstajs kungs, wirs-  
 neeks.  
 — herrschaft, wirsneeziha.  
 — macht, wirspchks.  
 — pastor, augstajs basnikungs.  
 — rath, augstajs Runnaskungs.  
 — schwelle, palohda.  
 — stand, wirfuweja weeta, L.  
 — stelle, wirseja weeta.  
 — — sich darum zanken, teep-  
 tees par to wirsrohku,  
 oder wirseju weetu.  
 — theil, wirfgals.  
 — thüre, wirsdurris.  
 — welt, wirspafaulc.  
 — warts, augfchup.  
 oberst, wirfù.  
 zu oberst, pa wirfu.  
 das oberste zu unterst kehren,  
 wiff mistru mistram sa-  
 jaukt.

Oberste, tas augstakajs, wirsnecks, (bischu tehwinisch. Prov.)  
 Oberster im Kriege, ahwerste, wirsnecks pahr tukkilofcheem.  
 Obersten in einer Stadt, wirsneeki.  
 obgedacht, obgemeldet, obgenannt, pirkmak peeminnehts.  
 obgleich, jebfchu, kaut, kautschu.  
 obhanden, preckfehā.  
 — feyn, peestahtees, klahbuht.  
 Obhut, glahbisfeh, pafpahrne.  
 in Obhut nehmen, glabbah.  
 Oblaten, Deewa maifitees.  
 obliegen, peenahktees.  
 es liegt dir ob, tew peenahkaha.  
 obliegen einer Sache, laustees us ko.  
 Obliegenheit, peenahkums.  
 Obmann, kas par ischkihreju zelts tohp.  
 Obrikeit, waldifchana, waldineeki, wirfiba, wirsneeziba.  
 — verordnen, waldineekus zelt.  
 das Amt der Obrikeit verwalten, waldineeku ammatu waldih.  
 das Amt der Obrikeit ablegen, tai waldifchanai atfazziht.  
 das Ansehen der Obrikeit schwächen, waldifchanas gohdu maifnaht, oder apfmeect.  
 sich an der Obrikeit vergreifen, waldifchanai pretti tursetees.

obrigkeitlich Amt, waldifchanai ammat.  
 obrigkeitliche Person, kas waldifchanas ammat irr.  
 Obrister, karra wirsneeks.  
 obsehen, jebfchu, kaut, kautschu, obseviren, usluhkoht.  
 Observation, usluhkofehant.  
 Obstieg, uswarrefchana, nowefchana.  
 obstiegen, uswarreht, (naweikt) eenaidaeckus.  
 Obst, kohku augti, ahboli.  
 Winterobst, wahnoli.  
 Steinobst, kaulaini ahboli.  
 Obstbäume, ahbofu kohki.  
 — garten, ahbofu dahra.  
 — händler, ahbofu kuptschis.  
 — förner, ahbofu fehkla.  
 — reich, pilns ar ahbofeem.  
 obwalten, pahrwaldiht.  
 obwohl, jebfchu, kaut, kautschu.  
 Obse, wehrfis, dim, wehrfitis.  
 Pflügeschen, arrami wehrfchi.  
 Ziehochsen, brauzami wehrfchi.  
 Ochsenmaul, purns.  
 — stall, wehrfchu kuhts.  
 — treiber, wehrfchu dlinnejs.  
 — ziemer, wehrfchu diakris.  
 Ocker, eine gelbe Farbe, bischu pehrwe.  
 October, ruddens mehreffis, (ehemas) semlikku mehneffis.)  
 Oculist, azzu ahrste, azzu dakteris.  
 Oede, wüste, tukfeh, pohls.  
 — machen, pohstih, nopohstih.  
 Odem,

Odem, siehe Athem.  
 oder nicht, jeb ne.  
 oderweder — oder, jeb — jeb.  
 Ofen, krabfns, krahfs.  
 — heizen, krahni kurt, kurriahrt.  
 — dahinter erzogen, muzzā audis, zaur fpundi barrohts. Prov.  
 — Backofen, zeplis.  
 — Kalkofen, kalku zeplis.  
 — Vorofen, preckfehkurs.  
 Ofenbeseu, pafchagga.  
 — gabel, krahfna krukkis.  
 — heizer, krahkurris.  
 — Kachel, krahfna pohds.  
 — loch, aiskurs.  
 — pfefel, rufchgis.  
 — schaufel, lifa.  
 — seizer, pohdteeks.  
 — stelle, wo ehemals ein Gebäude gestanden, krahfna matta.  
 Ofen, wallā, atwehrā.  
 Ofene Thüre, wallas durris.  
 Ofener Leib, atpuhtes.  
 Ofener Schade, waina kas ne apdihst, bet ar weenfehuhla.  
 Offenbar, sinnams, azzim redsoht, atwehrā.  
 — machen, sinnamu darriht, plauht, pauht, atwehrt, daudfinakt.  
 — werden, sinnams tapt, pluhst.  
 offenbaren, parahdiht sinnamu darriht, ispauht, ispaudeht.  
 — sich, parahditees.  
 Offenbarung, parahdifchana, daudfinafchana.

Offenbarungstag, parahdifchanas deena.  
 Offenbarung Johannis, Jahna parahdifchanas grahmata.  
 offenherzig, weenteeffis, kas runna kā ap tirds irr.  
 Offenherzigkeit, weenteeffiba.  
 Officier, wirsneeks, karra kungs, ofinen, atwehrt, atdarriht.  
 Ofnung, atwehrfchana, atdarrifchana.  
 — im Zaun, spraug, sprauga.  
 — des Leibes, atpuhtes.  
 oft, daudskahrt, daudfreif.  
 wie oft, zikreifi, zeekkahrt, so oft, tikreifi, teekkahrt, nicht oft, retti.  
 sehr oft, daudsun dafchkahrt, oft und viel, tik daudfreif.  
 oftmal, dafchkahrt.  
 oftmalig, dafchkahrtigs.  
 öfter, wairak.  
 öftere thun, daudfreif darriht.  
 zum öftern, zik daudfreif.  
 Oheim, Mutterbruder, mahtes brahlis.  
 Ohner, ein Gefäß, wahte.  
 ohne, bes, (befch.)  
 — ausgenommen, bes ween tas ne.  
 — meinen Willen, bes mannas sinnas.  
 — Ruhm zu melden, bes leelifchanas fakkohht.  
 — Scherz, bes smeefchanas, taitni fakkohht.  
 — Zweifel, teefcham.  
 — Scheu, dröhfchi.  
 — alle Mühe, bes wiffa darba.  
 — Unterlaß, bes mittefehnanas, ar weenu ween.  
 ohn einhundert, simts bes weena.

ohn allein, bes ta ween ká.  
ohne das, ohne dem, ohnehin,  
bes to, bes tam.  
es ist nicht ohne, to ne warr  
leegt.  
ich kann nicht ohne seyn, es  
to ne warru leegt.  
ohnbefchwert, bes gruhtibas.  
ohnerachtet, jebfchu.  
den ohnerachtet, tomehr,  
ohugefáhr hundert, buhs kas sinn  
fims.  
von ohngefáhr, nejaufchi, no  
nejaufcha.  
ohnlángst, ne fenn, schim dee-  
nahm.  
Dhnmacht, bespehziba, it. apgihb-  
schana, pamirfchana.  
in Dhnmacht fallen, apgibbt,  
nogihbt, apmirt.  
von der Dhnmacht ermun-  
tern, panirrufschu, at-  
mohdinaht.  
sich von der Dhnmacht erho-  
len, atdsihwoht, atdsih-  
tees.  
ohnmáchtig, bespehzigs, pamirris.  
— werden, fpehku islaist.  
der Dhnmáchtige, nefpehz-  
neeks.  
ohnschwer, weegli, lehti.  
Dhnzahn, fchukkeis.  
Dhr, aufis.  
— henschel, ohfa.  
Ohren, zántliche, zúchtige,  
kaunigas aufis.  
— hangende, nokarramas  
aufis.  
der hangende Ohren hat,  
tuk-aufis.  
— die viel hören können,  
plattas aufis.  
— die sich gerne hören so-  
ben, aufis kas eemihl to  
flawefchana.

die Ohren spigen, aufis pa  
zelt.  
— — hängen lassen, aufis  
nolaist.  
— — klingen, gellen, abbe-  
jas aufis skann.  
— — voll schwatzen, voll  
machen, voll schreien,  
aufis peebrehtk.  
bey den Ohren zapfen, pa  
aufim zaut, pluhkt.  
ins Dhr ráunen, sagen, eemus-  
finaht, eetschuksteht au-  
fis.  
in die Ohren blasen, eelisch-  
keht, eefwilpeht aufis.  
es thut mir schon in den Oh-  
ren wehe, jau aufis  
fahpj.  
einem immer in den Ohren  
liegen, ká mahns wickú  
stahweht.  
mit den Ohren an der Wand  
lösen, horchen, aufis pee-  
feenas greest usklau-  
schinajoht.  
einem etwas zu Ohren tragen,  
mehli nest.  
zu Ohren kommen, aufis  
nahkt, isdúrdeht.  
zu einem Dhr eingehen, zum  
andern wieder ausgehen  
lassen, zaur weenu aufi  
likt ee-cet, zaur ohtru  
atkal is-cet.  
bis über die Ohren in Schul-  
den stecken, dsktós par-  
radós buht, lihdf aufim  
parradós buht.  
der noch nicht trocken hinter  
den Ohren ist, jaunaug-  
flis, sehnurguls.  
sich hinter die Ohren kratzen,  
ais aufim kassitees.  
es sich hinter's Dhr schreiben,  
pee-

peemiasá paturrecht, ais  
aufim glabbaht.  
er hat es hinter den Ohren si-  
zen, er hat es fausdiel  
hinter den Ohren, tas irr  
ismahzihts gudrneeks.  
Oberband an der Scheide, sohbia  
maktu gals.  
— feige, plikke.  
— — geben, plikki zirft, plik-  
ki greest.  
— feigen, plikkeht.  
— — daß die rothe Suppe da-  
von geht, eeplikkeht ká  
laukas tekk.  
— finger, mafakajs pirkfts.  
— gehänge, aufkarri.  
— geschmeide, aufschu glih-  
tums.  
— lappe, aufes fkriptisfch.  
— löffel, aufschu bakstamajs,  
aufschu kahrijamajs.  
— mühe, zepurite kas aufis  
apklahj.  
Ohrenbeichte, Kattofu bikts.  
— bläser, lischkis, likkis, (ee-  
fwilpetajs. L.)  
— geschwür, trums aufi.  
— schmalz, aufes fweedri.  
— weh, aufschu fahpes.  
ohricht, aufains, (wie zum Beispiel  
einige Hopfenköpfschens.)  
Del, elje.  
Del zum Feuer schütten, Prov.  
dumigu jo wairak ee-  
dumhoht.  
Delbaum, eljes kohks.  
— berg, eljes kalns.  
— farben, eljes pehrwes.  
— garten, eljes kohku dahrs.  
— krüglein, eljes krulifite.  
— preffe, eljes fpaids.  
— zweig, eljes kohka sarrinfsch.  
blücht, eljains.  
Delung, die letzte, geben, mirstamu

zilweka ar elji fwai-  
diht, (zittu pilnam is-  
nihzinaht.)  
Oliven, eljes ohgas, eljes kohka  
ohgas.  
Ornen, jaufma.  
Ornel, tehwa jeb mahtes brahlis.  
operiren wie Arzeneyen, zaur -cet.  
Opfer, uppuris.  
Brandopfer, dedsams uppu-  
ris.  
Danopfer, pareikfchanas up-  
puris.  
Fegopfer, pafaules ismeklis.  
Küopfer, dufmofchanas up-  
puris.  
Schlachtopfer, kaujams up-  
puris.  
Schuldopfer, nofeedlibas up-  
puris.  
Speisopfer, ehdsams uppu-  
ris.  
Sühnopfer, salihdsinafchanas  
uppuris.  
Sündopfer, grehku uppuris.  
Opfergeld, uppura nauda.  
— mahl, uppura ehdeens.  
— prieser, preesteris, kas up-  
pure.  
— tage der heidnischen Letten,  
semlikkas (Deewa dee-  
nas.) cf. Gramm. §. 218.  
— vieh, uppurejams lohps.  
opfern, uppureht.  
— Geld im Gotteskasten, nau-  
du Deewa fchkirfti up-  
pureht, oder uppura  
lahdé likt.  
Opferung, uppurefchana.  
Orafel der Letten, pimpolis, cf.  
Gramm. §. 218.  
Orden, sawada bruaenecku  
kahrta.  
Ordenstritter, aplintohts bruae-  
neeks.  
Orden's

Ordensband und Stern, augsta  
bruaeneeka gohdasihme.  
ordentlich, kahrtigs, (reisigs, L.)  
— schichtweise, wechselweise,  
pehz kahrtas, pa kahrtahm, (pa lahgham.)  
— einrichten, ar sapraschanu,  
ar sinau cetaisih.  
— handeln, pareisi darriht.  
— leben, glihfchi dghwoht.  
wo alles ordentlich zugeht,  
kur wiff pareisi lihdinahts tohp.  
ordentliche Gemeinde, ihstena  
draudse. Bibl.  
ordentlicher Mann, lahga  
wihrs.  
außerordentlicher Mann,  
tahds wihrs wehl ne  
redsehts.  
außerordentliche Kälte, wif-  
fai gruheta falna.  
ordiniren ins Amt, eefwehtih.  
Ordinirung, eefwehtisichana.  
ordinär, gewöhnlich, dafchedeenigs.  
die ordinäre Zeit, ihstens laiks.  
das Gestirn bleibt bey seinem  
ordinären Lauf, tahs  
swaighnes to zeffu eet,  
kas tahm weenreif eerahdih.  
ordnen, einsezen, likt, zelt, eestah-  
diht.  
— einrichten, cetaisih, mah-  
ziht.  
— befehlen, pawehleht.  
Gott hat alles weislich geord-  
net, Deews irr wiffas  
leetas ar sapraschanu,  
ar augtu sinau, stah-  
dijis.  
Ordnung, Reihe, kahrtas, reise,  
lahga.  
— Wichtigkeit, pareisiba, lih-  
däba, sianna.

Ordnung, Verordnung, likkumu,  
teefa.  
nach der Ordnung gehen,  
lihdigi aet, pehz kahrtahm eet.  
aus der Ordnung schreiten,  
no tahs kahrtas atkahpt.  
jedes in seiner Ordnung,  
katrs sawa pafchâ kahrtâ.  
was außer Ordnung geschieht,  
kas ne pehz kahrtas,  
kas sawadi noteek.  
in Ordnung stellen, reisde  
stahdiht.  
— — bringen, islihdinaht.  
— — halten, rikkoht.  
über gute Ordnung halten,  
raudsiht kâ wiff labbâ  
sinâ noteek.  
nach einer Ordnung sich rich-  
ten, pehz likkumu tur-  
retees.  
zur Ordnung gewöhnen, pehz  
taifnas siannaas eeradai-  
naht.  
Ordnung machen, vorschrei-  
ben, teefa zelt.  
Ordnungen machen, likku-  
mus stahdiht.  
Gottes Ordnung, Deewa lik-  
kums.  
menschliche Ordnung, zilwe-  
ziga wirsiba.  
Kirchenordnung, basnizas  
teefa.  
Ordnungsgericht in Liesland, brug-  
meistera teefa.  
Ordnungsrichter, brugmeisteris.  
ordnungsmäßig, kahrtigi, pehz  
teefas.  
Ordre, pawehleschana.  
— geben, stellen, pawehleht,  
pawehleschanu stelleht.  
Ordre

Orde besorgen, padarriht kas pa-  
wehlehts.  
Organa, lohzeckli ar dshweem  
spehkeem.  
organischer Körper, meefa ar dsh-  
weem lohzeckleem.  
Organist, ehrgelnecks.  
Orgel, ehrgeles.  
auf der Orgel spielen, us ehr-  
gelehm spehleht.  
Orgelbauer, ehrgelu taifitajs.  
— Chor, pahrbasniza.  
— pfeife, ehrgeles stabbule.  
Original, preekschrakists, pirmajs  
rakists.  
Orleans, (Ordian) seltena sahle.  
Orlogschiff, ohrlhops.  
Ort, weeta.  
— gleicher, ebener, lihdfena  
weeta, lihdfenums.  
— schattiger, päehnis, pa-  
wehnis.  
enger Ort im Meer, schaura  
juhra.  
einen Ort einräumen, weetu  
eedoht.  
sich an einen Ort setzen, ap-  
mehtees, weeta usaemt.  
sich an einen Ort finden, wie  
z. E. die Bienen, wee-  
stees.  
einen Ort räumen, no wee-  
tas is-eet, weetu atstah.  
wieder an seinen alten Ort  
kommen, us sawu teh  
wischku atgreestees.  
an demselben Orte, tanni pa-  
schâ weetâ, turpat.  
an einem andern Orte, zittâ  
weetâ, zittur.  
an keinem Orte, ne kur.  
an Ort und Stelle, tanni  
pafchâ weetâ.  
der an Ort und Stelle bleibt,  
weetigs.  
aller Orten, weetu weetahm.

Geburtsort, dshimene.  
Erziehungsort, augtene.  
Begräbnisort, kappene.  
Orth an Gelde, ohrte, ohrte  
naudas.  
Ofen und Haafen, zilpas un ahki,  
Deechens, ohtinaas.  
Ofen, austrums, austrasfeh.  
— wind, rihtenis, rihta wehjsch.  
Nordost, puffrihtenis.  
Südost, puffrihtenis.  
Ofen, leeldeena.  
Osterfest, leeldeenas fwchtki.  
— eyer, leeldeenas ohlas.  
— staden, leeldeenas plah-  
zini.  
Ofhem, siehe Athem.  
Otter, ohdse.  
— giftige, nahwiga ohdse.  
Fischotter, uhdris.  
Ottergalle, ohdschu schults.  
— gezücht, ohdschu dshim-  
mums.  
— gift, Ottersich, ohdschu  
dshellons.  
Oval, appaliks.

Paar, pahriss.  
paarweise, paar und paar,  
pahrimis, pa pahreem.  
die ein Paar ausmachen,  
pahrneeki.  
der zum Paar gehört, pah-  
rigs.  
der vom Paar übergeblieben,  
weentulis.  
paar Nüsse, Mehren ic. die  
zusammen gewachsen,  
jummis, jummitis.  
unpaar, ne pahrigs, leeks.  
paar oder unpaar, woi lihd  
woi leeks.  
paaren, sich, fa-ectees, (guhro-  
tees. E.)

die sich gepaart haben, kohp-neeki.  
**Pabst**, Pahwests, Kattofu fwehtajs Tehws.  
 päpstliche Lehre, Pahwesta mahziba, Muhaku jeb Kattofu tizziba.  
 Päbster, Kattolis.  
 Pabstthum, Pahwesta walts.  
**Pacht**, rente.  
 — von Bauren geredt, leida L.  
 — haur, leimannis, leide-necks, L.  
 — geld, nohmas nauda.  
**pachten**, nohmaht, us renti dsihwoht.  
**Pachter**, nohmas kungs, naudas kungs.  
**Pack**, Päckchen, bakkis, bakkihts.  
 läderliches Pack, flikti laudis, (fehnalu laudis. L.)  
 Pack schlägt sich, Pack ver-trägt sich, të fussi rei-jahs, të atkal laifahs.  
 Prov.  
**Packwagen**, kulba.  
 — der ihn führt, kulb-necks.  
**packen**, kraustibt, blihweht.  
 — sich, atkahptees.  
 pack dich, nohst, cij proh-jam, cij pee kahka, cij pee wella!  
 pack an, ura! ura!  
**Page**, Kehnina jeb Leelkunga puifis.  
**Palisaden**, stättini, stahwkoh-tfchi, stakkeetes.  
 palisadiren, stättibus stättiht.  
**Pall**, lahwa.  
**Pallast**, namis kà pils.  
**Palmen**, puhpuli.  
 — baum, puhpulu kohks.

**Palmsonntag**, puhpulu fweht deena.  
**Panier**, karrohgs.  
**Panterthier**, pardelis.  
**Pantoffel**, tuppele.  
**Panzer**, kruhfchu brunnas.  
**Papagoy**, wahzfemmes wahlohdfe.  
**Papier**, papihrs.  
 — schlägt durch, papihrs zaure laifch.  
 zu Papier bringen, us papihru usrakstih.  
 ein Bogen Papier, leela papihru lappa.  
 ein Buch Papier, papihru grahamata.  
 Schreibpapier, balts papihru.  
 Löschpapier, pellehks papihru.  
 Papiermühle, namis kur papihru taifa.  
 papierner Mensch, wahrigs zilweziinfch.  
**Pappe**, sihwis papihrs.  
 pappen, falippinah.  
**Pappelbaum**, pehpelle, pehpelu kohks.  
**Paquet**, siehe Pack.  
**Paradies**, parahdihfes dahrs.  
 parallel, libdsafks.  
**Pardel**, pardelis.  
**Parдон**, peedohfchana.  
 — geben, fehchloht, dsihwu pameft.  
**Parole** geben, us sawu gohda wahrdu fohliht.  
 — halten, sawu wahrdu peepildiht.  
**Parten**, teefas gahjeji.  
**Parthey**, sawads pulks.  
 — gänger, firrenecks, L.  
 auf Parthey ausgehen, fir-roht, L.  
 Freundes Parthen halten, us drauga puffi stahweht.  
 einen

einen auf seine Parthey bringen, zittu us sawu puffi dabbuht.  
 sich zur Gegenparthey schlagen, prettineeku pulkam peekrist.  
 keine gute Parthie treffen können, ne warreht lab-bà nauda eeprezzetees.  
**Partheyennacher**, kas zittus us sawu pulku grohfa.  
 partheyisch, netaisns.  
 — für einen seyn, zittu netaisni pahrstahweht.  
 unpartheyisch, taisns.  
**Paß**, Paßport, zekfa grahamata, (nowaddama grahamata.)  
 Paß verhaufen, zekfa aislegt.  
 einem seinen Paß oder Laufpaß geben, no deenesta attahdinah.  
 der Herr ist auf seinem Paß, kungs sehodeen pee lab-ba prahta.  
 das Kind ist nicht auf seinem Paß, behrns të ihgst, (gremfchahs. L.)  
 unpaß, neweffels.  
 zu paß seyn, laikà buht.  
 nun kam uns ein Regen zu paß, nu leetus geldetu.  
 es kommt mir zu paß, tas man derr.  
 Paß gehen, gengereht, aidenifku, oder eidenifki eet.  
 Paßgänger, gengerris, (eide-necks. L.)  
**Passage**, leels zekfch.  
**Passagier**, zeklinecks.  
 passen auf einen, usraudsiht.  
 es will nicht passen, tas no faderr.  
**Paßhanf**, puffkannepes, saufnes.  
**Passion**, zeeefchanas, mohkas, sahpes.

**Passionszeit**, gaweau laiks  
 — lieder, gaweau dseef-mas.  
**passiren**, zekfu nemt.  
 die Zeit passiren, laiku ka-weht.  
 was passirt neues, ko labbu dsirdejs efsi.  
 es passirt, es geht an, gan labs.  
 das kann nicht passiren, tas nawa labs, tas ne geld, ne derr.  
**Paßquill**, kauna grahamata.  
**Paßquillant**, kauna grahamata rakstijats, kas zitta goh-du greefch.  
**Pastelr**, pastalas.  
 — von gegebentem Leder, is-mihtas pastalas.  
**Pastinack**, Mohren, mohres.  
**Pastor**, basnizas kungs.  
**Pastorin**, basnizkunga gaspafcha.  
**Pastorath**, basnizkunga muifcha.  
**Patent**, Leelakunga grahamata, kas basnizà fluddinata tohp.  
**Paternoster**, Tehwinu reife.  
**Parthe**, Taufzeuge, Krista schws, Krista mahte.  
 — bey dem man zu Gebattern gestanden, krista dehls, krista meita.  
 (Not. einige sagen, krista anstatt krista.)  
**Pathengeschenk**, fohbu nauda.  
 L.  
**Patient**, neweffels, (wahnecks, L.)  
**Patriarchen**, tee pirmec Wezzteh-wi.  
**Patriot**, tehwu femmes pahrstah-wejs.  
**Patron**, pahrstahwejs.  
 Kirchenpatron, basnizas pahrstahwejs.

Patronentasche, tshammada, no  
ka bittes labde.  
Patrolle, lohšina, L.  
patrulliren, lohšinabt.  
pazig sich machen, grefnotees, lep-  
potees.  
— einhergehen, ar lepnahm  
drahnahm staigabt.  
Pauke, warra bunga, (katlu bun-  
ga.)  
pauken, Paukenschlag, bun-  
gaht.  
— einen brav, dikti kult.  
Paufer, bundsincks.  
Pausbade, siehe Bade.  
Paus machen, pausiren, kahdu  
brihdi kluffu stahweht.  
Pech, pikkis.  
wer Pech angreift besudelt  
sich, kas pikki aiskars,  
tas sagahnaks.  
Pechorath, pikku drahte.  
Pechstränge in eine Stadt  
werfen, pilsfatu ar pik-  
ku kuschkeem eededi  
nah.  
pechschwarz, melns kà pikkis.  
pechen, pikkoht.  
pechig, pikkains.  
Pechel, fahljums.  
— fleisch, fahlita gatta.  
peckeln, fahlht.  
Peddick, Wurzel eines Geschwürs,  
puakis.  
Pein, mohka, mohziba.  
— leiden, mohkas zcest.  
peinigen, mohzibt, mohzinabt,  
spihšinabt, (pihneht,  
lauht, L.)  
Peiniger, mohzitajs, spihšinatajs.  
Peinigung, mohzitachana, spihdš-  
nashana.  
peinlich, fahpigs.  
peinliche Anklage, kakla gau-  
da.

peinliche That, kakla lesta  
oder darbs.  
peinlich fragen, ar spihdšina  
šchanu isjautabt.  
Peitsche, pihzka, jahaga.  
die lange Peitsche brauchen,  
d. i. den Laufpass geben,  
no deeneša atstahdinah.  
peitschen, pihzkaht, ar pahragu  
kappakt, (šwaipht, L.)  
Pelz, kaschoks.  
mit Pelz gefuttert, ar kaschu  
ku is-ohderehts.  
Staffirung am Baurpelz, eer-  
kas.  
einem etwas auf den Pelz  
geben, (ansticheln) sit-  
tam ko fazziht, ka  
tam ne patihk.  
den Pelz waschen und nicht  
naß machen, zittam par  
škahdi ko usaemtees,  
Prov.  
man muß nicht die Läuse in  
den Pelz setzen, jo kakki  
glaud, jo asti zilla, Prov.  
Schafspelz, aitu kaschoks.  
Wolfspelz, wilku kaschoks.  
Pelzrock, kaschoka fwahrki.  
Pelzwerk, kaschoka ahdas.  
Pelzner, kaschoknecks.  
Pener, siehe Wöner.  
Pennal, spalwu glabbamajs, (spal-  
wu glabbaja. E.)  
Peonien, leelajas rohšes.  
Pergament, rakštama ahda.  
Pergel, škala.  
pergeln, škallu pleht.  
Handvoll brennender Pergeln,  
lahpa.  
Pergelholz, škallu malka.  
— weis, Kienholz, dar-  
wakšnis, L.  
periodische Abwechselungen, gree-  
šchi.

periodische Mondverwandlungen,  
meines greešchi.  
— Sonnenwende, faules gree-  
šchi.  
Perle, pehrle.  
Perlenschmuck, pehrlu rohta,  
pehrlu glihtums.  
— schnur, pehrlu wirkne.  
— mutter, pehrlu glee-  
melšcha wabks.  
perlsarb, epelehhks.  
perpendicular, kas it taitni stahw.  
Person, ihpafchiba.  
— eine junge, jauneetis, f. ta.  
ich für meine Person, es no  
mannas pufšes.  
verschön doch meine Person,  
luhdšams ne aisnemim  
mannis.  
eine Person agiren, ihsti kà  
zits isdarritees.  
Manusperson, wihrifks.  
Weibsperson, šewiwichka.  
unverheyrathete Weibsperson,  
meitiška.  
persönlich, pats, ihpats.  
sich persönlich einstellen, pats  
preekščà nahkt.  
einer Sache persönlich bey-  
wohnen, pats klaht  
bàht.  
Perspectiv, šohbrs ar glahšehm  
tahlumà škattitees.  
Peruque, parrike, mattu zeppure.  
Pest, Pestilenz, mehris.  
— heule, mehra trums, mehra  
augons, (lehkatnis, L.)  
— opfer bey den heydniſchen Let-  
ten, šobars, šobarri.  
pestilenzialisch, mehrigs.  
Petersilien, pehteršiljes.  
Pfad, šigga.  
Pfad, Raumpfad, meets.  
— einschlagen, meetu eefist, ee-  
šihc.

am Pfahl burden, pee stabba  
šect.  
Schandpfahl, rartu stabs.  
pfählen, meetus likt, (meēt, me-  
teht, L.)  
Pfalz der Turbhöhne, reestlu laiks,  
meddens nahršte.  
das Gehörch, wo sich die Tur-  
bhöhne zur Pfalzzeit auf-  
halten, reesti.  
pfälzen, reestotees, nahrštu rurreht.  
Pfand, kihls.  
zu Pfand geben, setzen, kih-  
lam doht, kihlu doht.  
zum Pfande nehmen, kihlu  
šemt.  
Pfand lösen, kihlu atnemt,  
atpirkt.  
was zum Pfande gegeben ist,  
kihlam dohts, apkih-  
lahts.  
Pfandgut, naudas muššcha.  
— halter, naudas kungs.  
— schilling, ta nauda,  
kas us to muššchu dohta.  
pfänden, kihlah, kihleht, apkih-  
laht, aiskihlah.  
Pfanne, panna.  
Pfannuchen, pantohgs, L.  
Pfarrre, bafnizas walts.  
Pfarrherr, bafnizkungs.  
— finder, bafnizas laudis.  
— dienst, šwehts ammatš.  
— haus, bafnizkunga  
muššcha.  
Pfau, pahws, pahwa.  
Pfeffer, pipperis.  
— korn, pippera grauds.  
daß du wärest wo Pfeffer  
wächst, kà tu isklāhtu.  
Prov.  
da liegt der Haase im Pfeffer,  
tas šir ta nelaime, Prov.  
pfeffern, pippercht.  
gepfeffert, ar pipperi eetai-  
šihis.

sihts, oder apbehrts, fapipperehts.  
 das ist brav gepfeffert, (Theu-  
 er) tas irr dahrgi mak-  
 fahts.  
 Pfeife, Flöte, duhde, stabbule.  
 Sackpfeife, fohmas stabbule.  
 Tobackspfeife, pihpe.  
 Flötpfeife, fwilpe.  
 Tobackspfeifenrohr, zibbuke.  
 wer im Rohr ist kann gut  
 Pfeifen schneiden, kam  
 laime rohkā tas warr  
 labbi eebandotees, Prov.  
 nach eines andern Pfeife tan-  
 zen, klaufs kungam. Prov.  
 Pfeiffack, hirsis, f. e.  
 pfeifen, flöten, duhdeht, stabbu-  
 leht.  
 — mit dem Maul, fwilpeht.  
 — wie eine Maus, pihksteht.  
 — wie kleine Vögel, speegt.  
 tscheebt, tscheebsteht.  
 — wie der Wind, wie ein  
 Hund, smildseht, similg-  
 steht.  
 — wie ein Kind, surseht.  
 Pfeifer, stabbulneeks, fwilpe-  
 tajs zc.  
 Sackpfeifer, fohmas stabbul-  
 neeks.  
 Pfeil, bulta.  
 — abschießen, bultu isfehaut.  
 so geschwind wie ein Pfeil,  
 tik ahtrs kā wehjsch.  
 Pfeilböcher, bultu, oder bul-  
 fehū maks, kohzoris.  
 Pfeiler, stabs, pihlaris.  
 Pfening, artaws.  
 wer Pfeninge spart kommt  
 endlich zum Gulden, kas  
 wehrdinus taupa, tam  
 nahk dahlderis rohkā.  
 Prov.  
 Zehrpfenning, zetta nauda.

Nothpfenning, nauda, kas tam  
 pita tohp us grubtahn  
 deenahm.  
 Pferd, sirgs, dim. sirdsiwfeh.  
 ganz junges Pferd, kum-  
 mefsch.  
 (1) Handlungen der Pferde:  
 abstreifen, sich, nomauktees,  
 eemautu nomest.  
 abwerfen, den Reiter, nomest,  
 lemmē mest jahjesu.  
 aufsetzen, sich nicht lassen, no  
 liktees muggurā kahpi,  
 bet rinki greestees.  
 ausschlagen, spert.  
 bäumen, sich, stahwu fleetees.  
 beriechen und durchwühlen  
 das Heu, keenu ap-urk-  
 noht.  
 bügeln, gute Hebung haben,  
 ar kahjam kappah.  
 erschrecken und auf die Seite  
 springen, fatruhktees un  
 no zetta fistees.  
 fangen, sich nicht lassen, no  
 dohtees rohkā.  
 frenschen, sweegt.  
 gehen im Schlapp oder einen  
 Schritt, fohlis eet.  
 — im Trabe, rikschu eet.  
 — im kleinen Hundstrabe,  
 tezziaus, tezenischi eet.  
 — einen Paß, gengereht.  
 — im Galopp, aulisku,  
 lehkschu eet.  
 — im sanften Galopp,  
 kluppiau eet.  
 — Fuß vor Fuß, lehnau  
 eet, wilktees, kahju  
 kahjam eet.  
 missen, dirst.  
 nicken mit dem Kopf, knaig-  
 siht, L.  
 pruhsten, sprauhlehle.  
 Reißaus nehmen, faemtees  
 un

un kā traks pa lauku  
 laukeem skreet.  
 schlagen, den Kopf zwischen  
 die Beine, galwu starp  
 kahjam grubst un pak-  
 ka'u augfchā mest.  
 setzen, üben Graben, lehke  
 pahr grahwi.  
 sperteln, spahrditees.  
 stallen, miht.  
 stolpern, klupt.  
 überziehen, sich, pahrautees.  
 wälzern, sich, wahrutees.  
 wiehern, sweegt.  
 wiehern, sanft, bubbinah.  
 (2) gute Eigenschaften der Pfer-  
 de:  
 jung, stink und rasch, fein und  
 stolz zc. jauns, tschakls un  
 trammigs, bikls, flaiks  
 un dailfch, brangs zc.  
 fett, gut bey Leibe, fräßig,  
 tukls, trekns, saltokinis,  
 kas labbi turrabs pee  
 meefas, labbi barrohts,  
 ehdeligs.  
 geschlossen, gabbaligs, weenā  
 gabbalā.  
 mit einem Schwanenhalse,  
 kakls ar welmi.  
 mit einem Speckhalse, tukls  
 kakls kā spekkis.  
 bügelt gut, kahjas labbi zell.  
 geht sanfte, weegli neff.  
 (3) schlechte Eigenschaften der  
 Pferde:  
 faul, abgefahren, maager,  
 alt, flinks, fabraukts,  
 wahjsch kā maita,  
 wezs zc.  
 hitzig, wild, scheu, ahtrs, traks,  
 bihkls, trawdigs, bailigs,  
 brihnum truhkstahs.  
 hackenscheu, kas spahrdabs  
 un skreen, kad tam kas  
 pee kahjam durrahs.

das leicht Reißaus nimmt,  
 straujs.  
 bartmäulig, zetta galwa.  
 stätisch, stätig, apstahjsch, stah-  
 jahs un ne no weetas  
 eet.  
 beißt gern, neganti kohsch.  
 legt sich gern, gultahs ar  
 ween.  
 sireist sich die Füße, kahjas  
 zehrt, oder kappa.  
 stoßt, geht wider den Mann,  
 nejauki kratta.  
 hat unsichern Tritt, wahjas  
 kahjas, aplam klubp.  
 (4) Pferdesehler:  
 hat sich überzogen, pahrrah-  
 wees.  
 — — vertreten, kahjas pa-  
 misgejis.  
 Füße sind wund, jehlas kah-  
 jas, ne warr ne jähnt ne  
 braukt.  
 vom Sattel gedrückt, no fed-  
 leem speekis.  
 Brust durchgerieben, krukis  
 eeberstas.  
 kann nicht misen oder fallen,  
 sirgam apstahjes.  
 räudig, ar kafchki.  
 bauchschlägig, ar aisduffu  
 klims, sirgam plekfehī,  
 mit einem Auge, schiblis.  
 mit einem Glasauge, kohsazs,  
 sweir-azzis.  
 hat die Spatte oder Spree,  
 sirgam wippate, streijes.  
 — — Haut, sirgam nag-  
 gabs.  
 — — Steingalle, sirgam  
 lehles.  
 — — Hungerzitzen, sirgam  
 warschu kahjas.  
 — den Koller, kad trakkums  
 us eet ne warr noturreht.  
 hat



hat die Kreppe oder Schnäube, sirgam eenaſchi tekk.  
 — — Erbſcheppe, ar eenaſcheem apdſimmiſ.  
 — — Mordgrube, ſirgam zaurajs kauſis, (mahtu-ke.)  
 (5) Gebrauch der Pferde:  
 abarbeiten, abmorachen, abreiten, abſchinden, noſtrahdaht, nokammoht, fajahht nobendeht.  
 adern, Maul reinigen, die Seiten reißen, tehrpinaht, ahdereht, muti tihriht, paſleppenes pleht.  
 erhitzen, ſirgu iſruhdihht.  
 graſen laſſen, lauká iſlaikt, lauká díht.  
 ſatteln, fedloht.  
 ſchmäcken, puzeht, (iſgrefnoht.)  
 ſchwimmen laſſen, peldinaht.  
 ſchwingen, ſich außs Pferd, ſirgam muggurá lehkt.  
 ſehen, ſich außs Pferd, ſirgam muggurá kahpt.  
 ſpannen, anſpannen, cejuhgt.  
 — neben einander, blakkam juhgt.  
 — vor einander, weenpreekkeh ohtru.  
 ſpannen, koppelu, ſapiht.  
 Sporen geben, peefchus peelike un ſadurt, ar peefcheem díht, durt.  
 ſteigen, außs Pferd, ſich außs Pferd ſchwingen, ſirgam muggurá kahpt.  
 ſtriegeln, fukkaht.  
 ſummeln, ſirgu rippinaht, lai rinki ween eht.  
 ſutzen die Mähnen, krehpes ſpaupt.

überjagen, ſirgu noruhdihht, verſchießen laſſen, arpahtnaht, dukfinaht.  
 wallachen, ruhniht, darrinaht, zähmen, rahmu padarriht, im Zaum halten, ſirgu wal diht.  
 zäumen, aufzäumen, eemaht, Zügel anziehen, pawadu uzaht.  
 — ſchießen laſſen, pawadu atlaikt.  
 (6) Sprüchwörter und Redensarten:  
 das Pferd ſuchen und darauf reiten, ſirgu jahj ſirgu mekle.  
 das Pferd hinter den Wagen ſpannen, ſirgu aisratteem juhgt, taſ irr, atſchagarni darrriht.  
 ein williges Pferd braucht keine Sporen, ahtram ſirgam peefcheu newal- jag, ſtrahdnecks ne irr ar pahtagu dſennams.  
 ſtolpern: doch ein Pferd mit vier Füßen, ſirgam iſche- tras kahjas tömehr kluhp, ir labbakam gad- dahs kahdá leetá miſſe- tees.  
 ein Pferd gut geſtriegelt iſt halb gefuttert, ſirgu lab- bi fukkaht irr tik labb- ká ohdere auſu.  
 was für Haare oder Farbe hat das Pferd, káhdas ſpalwas ſirgam.  
 die Pferde klopfen ſich wegen der Bremsen, ſirgi kul- lahns un ne rimſt dehl ſpahreem.  
 (7) Nahmen der Pferde:  
 (a) nach der Farbe.

der

der Kappe, taſ melnajs, melnikis.  
 der Fuchs, taſ farkanajs.  
 das Bräunchen, taſ beh- rajs.  
 der Eiſſchimmel, taſ fal- najs, taſ falnikis.  
 der Apfelgrau, taſ ahbo- lajs.  
 der Tiegerhaar, taſ lahſains.  
 Rehhaar, pahťajs ſirgs. L.  
 der Scheck, taſ raibajs ic.  
 (b) nach dem Gange:  
 der Schlappack, ſchlap- paks.  
 der Paßgänger, gengeriſ.  
 der Traber, rikſchkotajs.  
 der Springer, ſpringeriſ.  
 der Tänzer, danzmeiſteriſ.  
 (c) nach beſondern Zeichen und Eigenſchaften:  
 der Geflutte, taſ ar zirp- tahm krehpehm.  
 der Gepürzelte, oder Stumpſchwanz, ſtrupp- aktis, ſruppikis.  
 der mit der Bläſe, taſ lau- kis, (ar lauku peeri.)  
 der Klepper, taſ klepperiſ.  
 der Hengſt, ehriſelis.  
 der Beſcheter, rummaks.  
 der Klopſhengſt, puſſ- chr- felis.  
 der Lederfreſſer, taſ fikſnu, oder ſtrikku ehdejs.  
 der Krippenbeißer, taſ ſil- les grauſejs.  
 (d) nach dem Geburtsort:  
 der Pohl, taſ poſaks.  
 der Engelländer, taſ ege- lenderiſ.  
 der Bauer, taſ bauſkeriſ.  
 der Würzauer, taſ wirzau- eriſ ic.  
 (e) nach dem Nahmen, von welchem es eingehandelt

der Dietinghof, taſ wih- tiaſch.  
 der Janſon, taſ janſons.  
 der Major, taſ majohrs.  
 der Schneider, taſ ſkroh- deriſ.  
 der Zigenner, taſ iſchig- gans ic.  
 (8) Compoſita.  
 Antmännſpferd, junkura ſirgs, kaſ labbi barrohts.  
 Arbeitſpferd, darba ſirgs.  
 Deichſpferd, dihteles ſirgi.  
 Fahrſpferd, brauzamajs.  
 Freyſpferd, waltas ſirgs.  
 Halbnechtſpferd, bandinee- ka ſirgs, brangs un lab- bi barrohts.  
 Reityſpferd, jahjamajs ſirgs.  
 Stallſpferd, ſtalla ſirgs.  
 Vorderſpferde, preekſcha ſir- gi.  
 Wagenſpferde, ohru ſirgi.  
 Wirthſpferd, ſaimneeka ſirgs, kaſ noſtrahdahts.  
 Pferdearzt, Pſe. doktor, tehrpi- kis.  
 — büttel, ſirgu bende.  
 — Häfter, appauſchi.  
 — Händler, ſirgu kuptſchiſ.  
 — Koppel, aplohks.  
 — Kamm, paugas, ſakkas.  
 — Markt, ſirgu- turgus.  
 — Miſt, ſirgu ſuhdi.  
 — Mühle, ſudwalla, kur ar ſirgeem maht.  
 — ſchmuck, brai gas jahjmas leetas.  
 — ſchneider, ruhnikis.  
 — ſpaniel, pinneklis.  
 — täuſcher, ſirgu mectnecks.  
 — Zeug, jahjamas leetas.  
 — Zucht, Stutterey, ſirgu audſinaſcha.  
 Pferdſapfel, ſtenkala.

Pferde-

Pferdsdecke, sirgu dekkis.  
 — dieb, sirgu saglis.  
 — haare am Leibe, spalwas.  
 — am Schweif, farri.  
 — huf, sirga nags.  
 — knecht, stakla wihrs.  
 — mähen, krehpes.  
 — schweif oder Schwanz, sirga alie.  
 — stall, stallis.  
 — striegel und Kartetsche, fukkas un fuffeklis.  
 pfehen, zerpfehen, fakappaht, (waigu.)  
 Pfifferling, purwu sehne, kas pehz piperes fnecke.  
 nicht einen Pfifferling drum geben, ne tik, ne pihschli par to doht.  
 Pfingsten, Pfingstfest, waffaras fwehtki.  
 zu Pfingsten auf dem Eise bezahlen, lai schkippele maaka. Prov.  
 Pfingstrosen. agras rohsties.  
 — vogel, wahlohde.  
 Pflanze, dehtis, eedhtis, stahds, stahdiach.  
 Pflanzenbett, dohbe.  
 pflanzen, dehtit, stahdiht.  
 Pflanzenreich, augtu zilts.  
 Pflaster, (zu Wunden) plahsteris.  
 — auf der Straße, akminu brugge.  
 pflastern, (eine Wunde) plahstereht.  
 — eine Straße, ar akmiacem isbruggeht.  
 Pflaume, pluhme.  
 Pflaumenbaum, pluhmju kohks.  
 Pfleumfedern, puhkas, duhnas.  
 Pflege, kohpfchana.  
 — thun, anwenden, kohpigas rohkas peelikt.  
 Pflegvater, maifes tehws.

Pflegmutter, maifes maht.  
 — kind, maifes behrnt, audfeknis, f. e.  
 pflegen, warten, kohpt, apkohpt, glabbah.  
 — versorgen, apgahdaht.  
 — seine Gesundheit, par sawu weffelibu gahdaht, (ahstetees.)  
 — Freundschaft, ka lablu draugi dühwoht.  
 er pflegt es zu thun, winsch mehds, winsch zeent to darriht, winsch to eeraddis, winaam tahda dabba, tahda tizzih.  
 es pflegt so zu gehen, tas dalschdeen ta noteck.  
 Pfleger, maifes tehws, apkohpeja.  
 Pflegerin, maifes mahte, pekohpeja.  
 Pflicht, pecklahjums; peenahkums, (likkums, ammat.)  
 Pflichten gegen Gott, sich und andere, ka buhs pret Deewu, pret few paschu un pret zitteem turretees.  
 jeder Stand hat seine besondere Pflichten, katrai kahrtai sawadi likkumi, seine Pflicht thun, sawu teefu darriht, darriht kas peenahkabs.  
 Pflicht auf sich nehmen, kahdu ammatu usnemtees.  
 in Eid und Pflicht nehmen, swehrinah.  
 Pflicht hindansetzen, sawu ammatu peemirft, ne darriht kas peenahkabs.  
 seiner Pflicht entlassen, no ammata atlait.  
 ich habe die Pflicht auf mich, ich bin verpflichtet, tas irr

irr mans ammat, tas man peenahkabs.  
 eheliche Pflicht, kas laulateem drauceem sawa starpä peenahkabs.  
 Amtspflicht, ammata likkums.  
 Baurpflicht leisten, darbós nahkt, par leezibu eet, teefu nodoht.  
 pflichtmäßig, peeklahjigs, peederigs.  
 — los, pflichtvergessen, ne peeklahjigs, (newehrigs.)  
 Pflöcke, wadfis.  
 pflücken, pluhkt.  
 — Hopfen, Erbsen, schkiht.  
 Pflug, arklis.  
 — regieren, arklu waldiht.  
 — wenden, arklu greelt.  
 Hand an den Pflug legen, arklu rohkä nemt.  
 Pfluggabel, lemmechnize.  
 — halter, Handhabe, oder Griff, balste, (rohfschi.)  
 — füße an der Gabel, kahjas.  
 — querhölzer an der Gabel, skalbi, skalbini.  
 — scharren, lemmechchi.  
 — Femern oder Anspannel, appihfschi, (appihnes, L.)  
 — querholz zwischen den Femern an der Verbindung, wahrsta.  
 — stürze oder Köcher, wehrstawa.  
 der Sattel daran, wehrstawas kahts.  
 — verbindung der Femern mit der Gabel, spanda, it, greffens no kluhgahn.  
 — stricken zum Anspannen, dsennaukfschi.

Pflugäulein an den Femern, appihfschu sarri.  
 — furche, wagga.  
 — gewende, sleija.  
 Pflügechsen, arrami wehrfschi.  
 pflügen, art.  
 — brach, oder zum erstenmal, papuás art, oder plehst.  
 — zum zweytenmal, maifih, oder kahrtcht.  
 — zur Saat, ohtru reis kahrtcht, fehklai art.  
 — wüste Felder, atmattas plehst, oder us-art.  
 besser pflügen gegangen als gehangen, labbak arris ne ka kahris. Prov.  
 gepflügt Land, arrums, arruma femme.  
 zum erstenmal gepflügetes Land, plehsums.  
 Pflüger, arrajs.  
 Pforte, wahrta, dim, wahrtafsch.  
 — aufriegeln, atwahrst.  
 — zuriegeln, aiswahrst.  
 Vorlegstange an der Pforte, wahrste.  
 kleine Thüre an der Pforte, wahrstelis.  
 Pfortner, wahrta fargs.  
 Pfofen, stabs, poste.  
 — daran die Bauren gestrichen werden, laifka. E.  
 Pfofe, lettens, (keppa, L.)  
 der Wár saugt seine Pfofen, lahzis lettenu síhsh.  
 Hungerpfofen saugen, badda kaulus krimft. Prov.  
 Pfriemen, ihlens, urbulis.  
 ppropfen, pohteht, eestahdiht kohká.  
 Propfreis, pohtejams, eestahdijams sarriach.  
 Pfuhl, duhkfnis.  
 Pfuhle, pehlis.

plündern, lupt, laupint, aplaupint, pohsiht, isphohsiht.  
 Pöbel, laudis, flikti laudis, lauschu sehnales.  
 pöbelhafte Führung, pehz fliktu lauschu kahrtas.  
 Pocal, bikkeris, dim. bikkerihts auch bikkeriasch.  
 pochen, pukkoht, pukkaht.  
 Pöckel, fahljums.  
 — fleisch, fahlita gatta.  
 Pocken, bakkes, leelajas wahtis.  
 — schlagen aus, wahtis isbirrahs.  
 — werden reis, wahtis irr papillufchas.  
 — sind durch unzeitiges Waden zurückgeschlagen, wahtis aispehrtas  
 — inoculiren, bakkes cedehsiht.  
 an den Pocken sterben, ar wahtim nomirt.  
 pocken, bakkeht.  
 pockenarbig, rehtaina mutte.  
 Pockra, kahju fahpes, kahju mohkas pee baggateem.  
 Poesien, augstas singes.  
 Poet, singu darritajs.  
 poetisch Gedicht, singe.  
 Pohl, Pohlis, f. Pohlite.  
 Pohlen, Pohlu semme.  
 pohlisch, pohlifks.  
 Pol, semmes lohdes gals.  
 Nordpol, weens gals irr seemels.  
 Süderpol, ohtrs gals irr preti-seemels.  
 Polcy, ein Kraut, paleijas.  
 poliren, wihleht, triht, spohschu darriht.  
 Policy, lauschu waldifchanas likkumi.  
 politisch in der Welt leben, ar gudribu pafaulé dshwoht.

Polster, Kissen, spilwens, dim. spilweniasch.  
 — am Gornmut, silkts, (pohpis. L.)  
 poltern, rihbeht, trohkfnu darriht.  
 Poltergeist, bubbulis.  
 Pomeranzen, pamrantschu abhol.  
 Pomp, Pracht, brangums, greinums.  
 Pöner, escha, eschmallis, druwmallis, (kuppenize. L.)  
 Popanz, buschmannis, bubbulis, beedeklis.  
 Poppe, pajiaa.  
 Port, ohsta.  
 Posaune, basune.  
 — blasen, ar basuni basuneht.  
 Posementen, bahrktes.  
 Posementirer, bahrkstu taistajs.  
 Positiv, masa ehrgelite.  
 positive Antwort, skaidra atbildeschanu, us ko warr palaisstes.  
 Positur, stahwums, augums.  
 er wächst nicht, sondern bleibt immer in einer Positur, tas ne steepjahs wiff augumâ, stahw tahds fagrumbajees. L.  
 Possen, neeki, smeekti.  
 — treiben, reißen, ehrotees, blehaotees.  
 — thun, spielen, peekrahpt.  
 da steckt ein Possen dahinten, tē irr kahda wiltiba paflehpta.  
 den Possen merken, to wiltu manniht.  
 abgeschmackte Possen, neganti smeekti.  
 Narrenpossen, blehbas.  
 Kinderpossen, behrnu spheles.  
 Possen

Possenmacher, Possenreißer, ehrotajs, blehaotajs, smeektu darritajs, ahkts.  
 possierlich, smeekligs, (wendigs. L.)  
 — sich anstellen, ahktsitees.  
 possierlicher Mensch, ahkts.  
 Post, ta pasts.  
 die Post ist angekommen, pasts nahkufi.  
 — — abgegangen, pasts aisgahjufi.  
 auf der Post reisen, ar pasti braukt.  
 es muß bey dir alles wie auf der Post gehen, pee tew waijag wiff driht driht eet.  
 der Posten, peerahdita weeta.  
 auf seinem Posten stehen, us sawu weetu stahweht.  
 einen Posten bezahlen, weenu naudas teefu makfah.  
 Posten nach Riga schicken, laudis ar wesumeem us Rihgu fuhtiht.  
 Posten begegnen, zetta laudis fatikt.  
 Postbote, grahmatu neffejs.  
 — haus, pastu nams.  
 — kerl, pastes wihrs.  
 — meister, postmeisteris, pastukungs.  
 — papier, plahns papihrs.  
 — pferde, pastes sirgi.  
 — reiter, pastes jahneeks.  
 — wagen, pastes ratti.  
 Postilion, pastneeks kas truhbedams nahk.  
 postiren, stahdiht, weetu eerahdiht.  
 — sich auf dem Markt, tirgâ apstahtees.  
 Postirung, saldatu waks.  
 postausend, ehms! brihnums!  
 Pracht, brangums, gresniba.  
 — treiben, brangoht, gresno-

tees, brangumâ rahditees.  
 Pracht steigt täglich, brangums jodeenas augumâ aug.  
 prächtig, brangs, gresins.  
 — gepuzt, brangi isgresnohts.  
 — reden, ar brangcem wahrdeem runnaht.  
 — sich stellen, brangi rahditees, leppotees.  
 Practiken, wiltus, skohlas.  
 — spielen, ar wiltu mahniht.  
 practisiren, skohlas darriht.  
 er hat dies Stücklein lange practisirt, schahdu skohlu wiafch jau kenn darrijis.  
 Practicus in der Medicin, kas jau daudf neweffeleem palihdsejs.  
 — ein alter, kas pee ta darba wezs palizis.  
 Prädicat, Littel, flawas wahrds.  
 prägelu in Fett, taukschkeht.  
 prägen, Geld, naudu kalt.  
 — ins Gedächtniß, labbi galwâ eespeest.  
 prahlen, leelitees.  
 Prähler, leelitajs.  
 Prählerey, leelischana.  
 Prählaus, leels mantineeks, (iron.)  
 Prahm, prahmis.  
 — kerl, prahmneeks.  
 prallen, atschautees.  
 prangen, gresnâ, glihtumâ leppotees, (augsti zelt asti.)  
 — mit stolzen seidenen Kleidern, tshabbu eet.  
 Pranger, kahkis, kauna stabs.  
 Präsent, dahwana.  
 präsentiren, dahwaht, preekchâ zelt, preekchâ stahdiht.  
 Präservatio, fahles ko jau papreekch pret kahdu flimmibu eecemum.  
 prä-

präserviren, sich, pret ko fataifitees.	preislich, preiswürdig, augti teewjams.	privatleben führen, precksch few dshwoht.	Professor, augti as ikohlas Mahzitaajs.
Präsident, teefas wirsneeks.	pressen, einen Fuchs, lapfu udshit.	— gut in Liesland, ddimta muifcha.	Profos, bendetajs.
präsidiren, wirsejâ weetâ sehdeht un to teefu waldihit.	— betrügen, peewilt.	— person, kam ne kahds am-mats.	Profit, augti.
prasseln, sprengt, spragstcht, dsirksteles mest.	Presser geben, apkaucht, ismeent.	Privet, langwehgis.	von Profit muß man leben, no augleem ja dshwo.
prassen, plihtcht un riht, schuh-poh, negohdigi dshwoht.	— bekommen, apkaucht, ismeets tapt.	Privilegium, walfas grahmata par kahdu leetu, sawadas teefas grahmata, brihwesiba.	viel Arbeit, wenig Profit, daudl puhles, mal augti.
Prasser, plihtneeks un rihtejs.	Presse, spaidis.	privilegiren, brihwesibu doht.	profitiren, pelniht, pelnitees.
Prätension, teefas prassichana.	pressen, spaidiht.	Probe, Versuch, mehginaschana, baudischana, pahrbaudischana.	proper, glihts, jauks.
prätendiren, sawu teefu prassihit.	Preusse, Pruhfis.	— einer Waare, sihme, proh-be.	Prophet, Praweets.
predigen, fluddinaht.	Preussen, Pruhfchu semme, preussisch, pruhfifks.	— machen, raudsiht kâ buhs.	Prophetin, Praweete.
— Predigt halten, spreddiki turreht, Deewa wahrdus fluddinaht.	prickeln, frickeln, kniddeht, L. kneest.	— halten, kâ labs tâ labs buht.	du hättest einen guten Propheten abgegeben, tew waidsetu par Praweefchu zelt. Prov.
dem Gelehrten ist gut predigen, mahzitajam irr muttes un gudribas. Prov.	es prickelt mir, tas man kneesch.	zur Probe, raudsichana.	was macht Saul unter den Propheten, kâ nahk wihse starp sahbakahm. Prov.
Prediger, mahzitajs, basnizkung.	Priese, eine besondere, sawadneek, f. eeze, no sawadas flakkas.	auf die Probe setzen, kahrdinaht, raudsiht kahds irr.	die alten Propheten sind todt, die neuen muß man hengen, tee wezzec praweefchi kappôs, lai eer tee jauni karratawâs. Prov.
Predigt, Deewa wahrdi, spreddiki.	— Toback, schnauzens, wird im Scherz auch beskanna barriba, (wo man ohne Scheu zugreift) genannt.	probgemäß, pehz sihmes, pehz prohbes.	prophezen, paprecksch, fluddinaht, paredseht.
zur Predigt gehen, Deewa wahrdôs eet.	Priester, Opferpriester, preesteris.	Probstück, meistera darbs.	Proportion, lihdliba.
Predigtamt, mahzitaju am-mats.	— Pastor, mahzitajs, basnizkung.	Probpredigt halten, mu spreddiki precksch draudses turreht.	nach Proportion, pehz lihdlibas.
—stuhl, spreddiku krehfis, kanzelis.	— amt, mahzitaju am-mats.	probiren, baudiht, mehginaht, raudsiht, woi buhs labs.	proportionirlich, lihdfigs.
pregeln, siehe prägeln.	— fohn, teefa, teefinsch.	— ein Pferd, sirgu isjaht.	Prospect, iskattischana.
Preis, Ruhm, flawa, gohds, teikschana.	priesterlich, kâ mahzitajam peeklahjahs.	Probierer, pahrbauditajs.	protestiren, pretti leezinaht.
— — geben, flaweht, augti teikt un flaweht.	Priesterschaft, basnizkungu draudse.	Probierstein, pahrbauditajs akmins.	Protocoll, teefas raksti.
Preis der Waaren, prezzu tirgus, ko prezzes geld, ko makfa.	Priestertum, basnizkungu am-mats, basnizkungu teefa.	Probst, Prahwests. L.	protocolliren, precksch teefas eerakstiht.
die Preise steigen, prezzes tohp dahrgakas.	Principal, tas kungs, kurra wahrdâ weemeeks runna.	Probstey, Prahwesta teefa, L.	Proviand, prawjante, ehdamas leetas.
— — fallen, prezzes tohp lehtakas.	Principium, tas sabkums, no ka wisk atlezz.	Proceß, teefaschana.	— zuführen, barribu peewest.
Preis geben, in die Kappuse geben, par laupijumu doht.	Prinz, Prinzis, tas irr, Kehnina jeb Leelkunga dehls.	processen, teefatees.	— abschneiden, barribu ais-taut.
preisen, flaweht, augti teikt.	Prinzessin, Prinzefie, tas irr, Kehnina jeb Leelkunga meita.	einem den Proceß machen, precksch galwas teefas west.	den Vaf zum Proviand ôfnen, pee ehdamahm leetahm waktu doht.
		ich werde mit dir kurzen Proceß machen, es ar tew drihl isdareifchohs.	
		Procession, summinaschana ar bildehm un karrogeem.	

Proviandhaus, Magazin, labbibu  
nams.  
— melster, labbibu isdewejs.  
prüfen, ismekleht, pahrbaudiht.  
Prüffstein, pahrbauditajs ak-  
mins.  
Prügel, nuhja, runga.  
mit dem Prügel drein hauen,  
ar nuhju gaff aufim  
plaut.  
wenn man will die Bögelein  
fangen, wirft man nicht  
mit Prügeln drein, ar  
launu ne klühfi prob-  
jam. Prov.  
prügeln, kult, ar nuhju fakult, ah-  
du gehreht.  
— wie einen Hund, funnkuh-  
lam kult. L.  
— daß kein Knochen gan-  
z bleibt, kuffoht wiffus  
kaulus faberft.  
— mit gesamter Hand, kauf-  
mannam kult. L.  
Psaln, dseefma, Dahwida dseefma.  
Psalter Davids, Dahwida dseefmu  
grahmata.  
wie die Nonne den Psalter be-  
ten, kà putnisch is-  
mahzituz wahrdus skai-  
tiht. Prov.  
Psalter im Eingeweide, kahrtak-  
fnis.  
Puckel, muggura.  
— Hofer, kuprs.  
beim Puckel wird herhalten  
müssen, kluhs firts pee  
ahdas, tawa sprachle to  
mannihs. Prov.  
was der Mund sündigt, muß  
der Puckel büßen, ko  
mutte grehko, to mug-  
gura isneff. Prov.  
krummer Puckel, lihka mug-  
gura.  
Krummpuckel, kukkurs, L.

ein Kind auf dem Puckel  
gen, behrnu kukkurs  
nest. L.  
Puckeln, burbufi, L.  
mit Puckeln besetzt, burba-  
likfs, L.  
puckelicht, kuprains.  
— sich lachen, plihst no fuffe-  
kleem.  
Pudel, Fehler, allofchana, mald-  
schana.  
das war ein garstiger Pudel,  
prahcia nahz mahja,  
Prov.  
Pudel, Gefäß von Rinde, wah-  
le, (grohße, L.)  
Pudelhund, fkarrains, bebberain  
funs.  
pudeln, ne trahpiht, (puldeleht.)  
Puder, puhdere.  
pudern, einen bras, dikti isfun-  
niht.  
Puf, fitteens, kuhlens, (dukha,  
dukts, buktsinfeh.)  
einen Puf austreten, ko lah-  
bu iszeest.  
puffen, di aht, duktsiht, (buk-  
stikt.)  
schlagen, daß es nur pufst,  
kult kà ween paukfeh.  
Puffer, kabbata pistolite.  
Pulpet, pulpete, kur laffa.  
Puls, dshifles pukstefchana.  
— ader, dshiwibas dshifle.  
der Puls schlägt, ta dshiw-  
bas dshifle pukst.  
den Puls greifen, anföhlen,  
to pukstamu dshifli ap-  
taufiht.  
puffren, puksteht.  
Pult, siehe Pulpet.  
Pulver, (Arzeney,) pulwers, sah-  
les.  
Schießpulver, bisslahle.  
Pulverhorn, bisslahku raga,  
Pulvere

Pulverbere, puhze raggana.  
pulvern, zu Pulver machen, smal-  
ki faberft, (smalki fa-  
graust. L.)  
Pumpe, pumpe.  
pumpen, uhdeni pumpeht.  
Pumpnickel, laiwneeku maife.  
Punct, Toppel, lahfite.  
— Lehrsatz, mahzibas siana.  
— Augenblick, azzumirkli.  
Punct vor Punct, weenu sian-  
au pehz ohtru.  
punctlich seyn, wiff notat wehrä  
bemt.  
— erfüllen, pilnigi peepildiht.  
punctirt, lahfains.  
Puppe, darans der Schmetterling  
herauskriecht, und die  
Hülle abwirft, kuhnis,  
(kuhpe) kas no fehkil-  
lahn iskuhnojahs.  
pure Lügen, tihri melli, melli  
ween.  
Purganz, dseennamas sahles.  
purgiren, ar wehderu laiftees, ar  
ahrstes sahlehm fehkiht-  
stitees.  
Purpur, purpuris.  
— Kleid, purpura drehbe,  
purpura mehtelis.  
— farbe, dahrgs farkanums.  
— wolle, purpura willa, ar  
dahrgu farkanumu pehr-  
weta.  
— Krämerin, purpura prezz-  
neeze.  
Purzelbaum machen, kuhli meht,  
kuhfós sehkt, kuhliaus  
eet.  
purzeln, puldeleht.  
Puz, gresnumis.  
puzen, pufchkoht, isgresnoht,  
(rohtah, isrohtah. L.)  
— sich, pufchkotees, isgresno-  
tees zc.

putzen, den Bart, bahrdi dshit,  
skust.  
— das Licht, fwezzi nopuz-  
zeht.  
— die Nase, deggunu flau-  
ziht.  
geputzt einhergehen, wie auß  
der Bude, ar pirktahm  
drehbelm isgresnotees.  
Putzwerk, putchkofchana, gres-  
numis, (rohtas. L.)  
Putzschere, putchkkehris.

Quaal, mohka.  
— leiden, mohkas zeest.  
quabbeln von Fett, lummeht.  
quabbelicht, lummigs.  
quackeln, kinkaleht.  
— Geld, naudü par neekeem  
isdoht.  
quacken, wie ein Frosch, kurkt,  
kurkstiht, kwarksteht.  
der Frosch quackt so widrig,  
warde tá kehfi.  
Quackfalter, funau dakteris, kas  
ar sahlehm wiff.  
Quaderstein, Quadersüß, fchet-  
kantigs akmins.  
Quadrant, zettoria riaska datta.  
Quadrat, fchetstuhris ar lihdfi-  
geem fahneem.  
Quajer, daß dich der Quajer ho-  
len mag, kà tu isfehkih-  
stu.  
quälen, mohziht, mohzinaht,  
wahrdinah.  
— sich, mohzitees, firdehsto-  
tees.  
Lang quälen ist der bittere Tod,  
ilgi gaidiht gruhta moh-  
ka. Prov.  
Quäfen, daß, aht, wahrdinafcha-  
na.  
— — pass, wahrgofchana.

Qualität, tikkums.	quellen, iswirt, atlehkt.
ein Mann von guten Qualitäten, wihrs no labbeem tikkumeem.	— in die Dicke wachsen, brecht gequollen, breedis.
dem Gott herrliche Qualitäten gegeben, kam Deews augstus tikkumus dewis.	das Gequollene, breedums.
Qualm, garraini, futra, (birga. L.)	quellicht, awoksnains.
— giebt Dunst, garraini dohd twaiku.	quer, fehkehrs, fehkehrschu, fehkehrscham.
qualmen, birgu laist, (futteht.)	— durchschneiden, fehkehrsch.
qualmicht, birgains, futtrains.	Querholz, Querbaum, Quersägen, fehkehrfis.
Qualster, krehpalas, krehputsch.	— hölzer, fehkehrfu kohki.
quantweise, eemeflins, par eemeflu, isgudreem.	— weg durch den Wald, fehkehrfu zelfeh.
— reden, eemeflins runnaht.	— handhoch, plauksita platumk.
— ruffen, isgudreem faukt.	— halbe, wehrbalkis.
— um etwas kommen, eemeflu mekht.	— sack, zeffa sohma.
Quappe, wehdsele.	überquer, fehkehrsam.
Quark, fuhds.	kreuz in die quer antworten, fehkehrfu fehkehrsam arbildeht.
einen Quark bekommen, ne kirki dabhuht. L.	Querdel am Hemde, eerohki.
quarren, kurksieht, parkfehkehht, (kehst.)	— am Weiberrock, apdrohki, L.
Quartal, gadda zettorkfnis.	quetschen, treekt.
Quartband, leelaja grahmata.	gequetscht, fatreekts.
Quartier, (Maas) kohrtele.	Quetschung, treakums.
— Herberge, kohrtelis, mahjas weeta.	Quetschenbaum, girba, girbes kohks.
Quartiermeister, Kohrtelneeks, kohrtetu eerahditajs.	quellen wie ein Ferkel, kweekt.
Quast, Besen, flohta.	— machen, kwihzinaht.
quästen, schauft, (pahrschaggarahht.)	quienen, wahrgt, nihkt.
Quästlein, Troddel, zekkulis.	Quintlein, zettorta lohtisa-datta.
Quatember, gadda zettorkfnis.	ein Quintlein Mutterwis ist mehr als ein Pfund
Quebbe, purweklis, (plaifkis. L.)	Schulschwiz, wilks
quebbicht, plaifkains.	skohlas mahzibas no makfa weeglas, galwas mudribu.
Quecken, wahrpu sahles.	Quirl, weeturis, (gihga. L.)
Quecksilber, dshws fudrabs.	quirlen, fakult, (gihgahht. L.)
Quelle, awots.	quit und los, fwabbads.
— wasser, awots uhdens, iswirrums.	Quitschenbaum, pihlahdis, zehrmaukfis.
	Quitschbeeren, pihlahdschu ohgas, zehrmaukschu ohgas.

Quit

Quittanze, Quittung, nomakfa-  
schanas sime, (kwihte, L.)  
quittiren, kwiteht, L.  
— einen Ort, weetu atstah.

Maafegel, raja. L.  
die Stange daran, ahdums.  
Rabarber, dseltenas sahles,  
Rabe, wahrna.

— großer, Kolkrabe, kraukls.  
kein Rabe zieht ein Zeichen, wilks ne audsina jehru, Prov.

Rabenaas, maitas gabbals.  
Rabenvater, Rabenmutter zc.  
suasa tehws jeb mahte, kas fawu behrnu ka kahdu kuzzeni atmett.  
Rabenstein, maitajama weeta, karratawas.

Rache, atreebschana.  
— üben, nikni, bahrgi atreebtecs.

rähen, atreebt, atmakfaht.

— sich, reebtees, atreebtees.

Rachen, rihkle.

— aufsperrern, rihkli atpleht.

Rächer, atreebejs, f. ja.

Rad, skrittulis, rats, rittens, rittisch.

— sperren, skrittuli waldiht, skrittulam ko espraust, ka ne warr no kalna skreet.

auf das Rad steigen, us rattu likt.

so viel nutz, als das fünfte Rad am Wagen, tik geldigs, ka peektajs skrittuls pee ratteem.

Galgen und Rad, karratawas un bendes skrittulis.

beschlagene Räder, wpkalti ratti, dselru ratti.  
Kamrad, kamrats.  
Zwiebrad, dripju rats.  
Vorderräder, preekschaji skrittuli.

Hinterräder, pakkat skrittuli.  
Radbüchse, (Nabe) rumba.

— felgen, lohka gabbali.  
— franz, so aus einem Holz gebogen, rattu wainaks, oder lohks.

— mächer, rattinecks, skrittulnecks.

— maschine, worauf der Franz gebogen wird, narwis, rattu leezamajs. L.

— schiebe, fehkehne.

— speichen, speeki.

Rädlein machen, sich auf Händen und Füßen drehen, rittens, (auch rittiski) us rohkahm un kahjahm mestees, ka rittens eet.

— — mit dem Pferde, sirgu rippinaht.

rabbrechen, (die Worte) wahrdu lausht.

Rädelsführer, laupitaju preekschnecks, dumpinecktu rihdinatajs.

Raden, Kornnägelin, kohkafi.

Raderkuchen, (Gebäckli) stingri raukchi.

— — (Krankheit) gumba.

rädern, ar skrittuli nomaitaht.

rassen, grahbt, grahbstiht.

— an sich, pee kewim klauzihht.

Raffer, grahbejs.

ragen über andere, padr zitteem

steeptees.

Rahmen, flenges, skrahgis.

Fensterrahmen, lohgu flenges.

G g 2

Rah-

Rehrahmen, schuhjamajskrahgis.	Raquette, ischauts uggam, kaugsti kahpj.
Rammelblock, jumprawa.	rasch, flink, mudra, tschaks.
Pfähle rammeln, ar jumprawu pahlus dsiht.	rasches Weib, mudra fewa.
Rammelbock, tekkeis.	Rase, Zucht, flakka.
rammeln wie die Hunde, fehkehrfu fehkehrsam tezzcht.	— von Vieh und Fasel, wafkla.
ranf, flais.	Rasen, Grasrasen, wellens.
Ränke, wiltus, skohlas, lihkumi.	die Rasen umkehren, wellenus muti krausht.
— listige, lihki padohmi, padohmi ar lihkumeem.	rasen, dollen, trakkohf, jakteht, ahtotees.
— erdenken, wiltus isdohmaht.	— phantastren, melt.
Ranzen, stihgas, wihtes.	rasend, traks.
Hopfenranzen, appiau stihgas, wihtes.	— unsinnig, aumanis, L.
ranzen, sich, tihtees, wihtees, apstihgotees.	Rasbalg, trakkulis.
Ranken, Gommüt, fakkas, paugas.	Raserey, trakkiba, trakkoschana.
— hölzer, fakkauli, L.	Raspel, rafwihle, greblis.
das Polster daran, silksnis, (pohpis, L.)	Raspelspäne, grebdi, grebdas.
Rand, malla.	raspeln, grebdscht.
was einen breiten Rand hat, platmallis.	rasseln wie eine Maus, tschahbeht, grabbeht.
Rang, augstaka kahrtá, augstakaweeta.	— drehnen, ribbeht, dimt.
— haben, augstaká kahrtá buht, augstaká weeta stahweht.	Rasseln der Waffen, brunnu trohkfnis.
rangiren, pehz kahrtahm stahdiht.	Rast, dukfa, dukfeschaná.
Ranzen, sohna.	— tag, dukfeschanas deena.
Ranzion, ispirkfehanas nauda.	rasten, dukfeht, pahrdukfeht.
ranzioniren, ispirkt.	Rath, Rathschlag, padohms.
Rappe, melns sirg, tas melnisch.	— geben, padohmu doht, mahziht.
Rappier, lecks sohbins, ar ko mahzahs kautees.	— geber, padohma dewejs, padohmnecks.
Rappuse, kur karts grabbj, ká peekfuhst.	einen Rath finden, padohmu samanniht, fadabbuht.
in die Rappuse geben, laupischanai doht, (par laupijumu bes makfas nodohr, Bibl.)	eines Rath für gut ansehen, sich gefallen lassen, zitta wahrdu, oder padohmu usnemt.
	— — folgen, zitta wahrdam klaufiht.
	— — nicht annehmen, nicht

nicht folgen, zitta wahrdam ne klaufiht.	Rathhaus, rahtsnamas.
eines Rath hintertreiben, zitta padohmu isnihzinaht.	— stude, rahtskungu teefas itaba.
mit gutem bedachten Rath, ar fkaidru padohmu, ar labbu siuu.	— tag, teefas deena.
auf deinen Rath, us tawu wahrdu.	— spruch, rahtskungu naspreedums.
keinen Rath wissen, ne sinnaht ko darriht.	— diener, rahtsfullainis.
mit sich selbst zu rathe gehen, pee few kluffam apdohmaht.	rathen, Rath geben, padohmu doht, padohmu spreeft.
zu rathe ziehen, sich rathserholen, padohmu pee zitta meklegt.	— errathen, atminneht, usminneht.
zu einem Dinge rath schaffen, paligu tneht, palihdscht.	— sich lassen, klaufiht, padohmu peenemt.
zu rathe halten, taupiht.	— zu etwas, likt darriht, usfkubbinnaht to darriht.
schneller Rath nie gut that, driht steids akls dsenn Prov.	ich rathe nicht dazu, tas ne buhs labbi.
Rath nach That ist zu spat, pehz darba padohms weli, Prov.	wem nicht zu rathen, dem ist auch nicht zu helfen, kas ne gribb klaufiht, ko warr tam palihdscht, Prov.
kein Rath ist gut, man folge ihm dann, ko palihdscht padohms, kad ne tohp darriht.	Rather, atminnetajs, usminnetajs, (it, padohmu dewejs.)
Rath, Senat, Rahtkungi.	rathsam, thunlich, drohschi darrams.
im Rath sitzen, Rahtkungu teefá sehdeht.	— sparjam, taupigs.
Rath halten, runnas turreht.	ich halte es für rathsam, man dohmaht tas labbi buhs.
geheimer Rath, Kehnisá jeh Keisera padohmu dewejs.	es ist nicht rathsam, tas ne ees par siuu.
Oberrath, augstajs Runnaskungs.	Rathsamkeit, taupischaná.
Rathsherr, rahtskungs, teefaskungs, runnas kungs.	rathschlagen, farunnatees, fatulkotees, runnas turreht, (fasinnatees.)
— verwandter, rahtskungs.	Räthsel, mihkli, (mihkna, L.)
— stelle erlangen, par rahtskungu zelts tapt.	— auflösen, mihklu atminneht, usminneht, istahsiht.
	räthselhaft, ko ne warr saprast, samanniht.
	Rase, schurka.
	Rasenfall, schurku flads, (schurku lammata, E.)
	— pulver, schurku shles.
	Rägel,

Rätzel, siehe Rätshel.  
 Raub, laupijums.  
 vom Raube leben, no laupifchanas dshwoht.  
 Menschenraub, zilweka sagfchana.  
 Straßenraub, zefla aplaupifchana.  
 Raubthier, plehfigs fwehrs, (mescha lunkis. L.)  
 Raubvogel, spebrajs putns.  
 rauben, laupiht, (lupt.)  
 Räuber, laupitajs, (luppis. L.)  
 Seeräuber, juhras laupitajs.  
 Straßenräuber, zefla laupitajs.  
 Räuberey, laupifchana.  
 räuberisch, plehfigs, laupigs.  
 Rauch, duhmi.  
 — machen, duhmus zelt.  
 sich mit trüber Luft wie mit Rauch beziehen, apduhmotees.  
 in den Rauch hengen, duhmós kahrt.  
 im Rauch trocknen, duhmós kalteht, kaltinaht.  
 in Rauch aufgehen, nodegt, (ugguni nofliht L.)  
 Riemrauch, sohdeji.  
 Rauchaltar, kwehpinafchanas al-taris.  
 — fang, duhmeklis.  
 — fass, kwepefchanas, (fwehpifchanas) kwehpinafchanas, (fwehpinafchanas) trauks.  
 — frost, farma.  
 — — damit beziehen, far-moht.  
 — Kammer, duhmu kambaris.  
 — loch, spelte.  
 — opfer, kwehpinafchanas up-puris.  
 — werf, kwehpinafchanas sahle.  
 — wolffey, duhmali, duhmal-kajs laiks, duhmakas. L.

rauch von Haaren, rauchbaart, spalwains, puhkains, (ruhkains.)  
 Rauchwerk, Pelzwerk, kafehoka ahdas.  
 — — zu den Mägen, putns, L.  
 rauchen, kuhpeht.  
 der Schornstein raucht ober zieht gut, fkurstens lah bi duhmus laifch.  
 der Ofen raucht, krahtus kuhp.  
 räuchern, kwehpeht, (fwehpeht) kwehpinaht, (fwehpinaht) kuhpinakt.  
 — Fleisch, galku duhmós kalteht.  
 geräucherter Schinken, kuh-pinahts, fchahwehts fchkiakis.  
 Räucherpfand, kwehpinajamas fahles.  
 Räude, kraupis, kafehkis.  
 rüdig, kraupains, kafehkains.  
 ein rüdig Schaaf steckt die ganze Heerde an, weens blehdis daudf zittus us blehsahm wadda. Prov.  
 Raufe im Stall, reddeles.  
 raufen, pluhkt, pluhkaht.  
 — sich, pluhktees.  
 — eine Rüdung, fchkinnumu fchkiht.  
 Raufeisen zur Rüdung, rauklis.  
 rauh, grob, rupfeh, nejauks.  
 — spröde, jestr, L.  
 — von Dornen, kur ar ehrlschkeem ja plohfahs.  
 ein rauher, harter Mensch, tahds ruhkis, bahrgs, nejauks zilweks.  
 rauher Weg, neganis zefch.  
 rauhes Wetter, nikns gais, rauhes

rauhes Land, nejauka, pohsta semme.  
 rauhe Felsen, breefmigi ak-mins kalni.  
 rauh anfahren, azzis lehkt.  
 mit einem rauh verfahren, bahrgi dshwoht ar zittu.  
 das Rauhe, die rauhe Seite auskehren, sawu launu puffi rahdiht.  
 Rauhigkeit, rupjums, nejaukums, jestrums ic.  
 Raum, weeta, ruhme.  
 — leerer, tukfcha weeta, tukfchums, pohsts.  
 da ist kein Raum, tur nawa weetas, wiff pilns.  
 da ist noch Raum genug, tur wehl ruhmes, tur wehl teip.  
 mittlere Raum, widdeja weeta.  
 Bodenraum, behnisfch.  
 Zwischenraum, starps.  
 der große Himmelsraum, tee leeli debbes starpi, tee debbefu besdibbiini.  
 räumen, aufräumen, pohst, pee mallas likt  
 — aus dem Wege, atmetst, prohjam dshht, isdeldeht.  
 — einen aus dem Wege, fleepeni nokant.  
 — alle Hindernisse aus dem Wege, wiffu kawekhl atmett.  
 — das Haus, is-eet no tahs weetas, no tahm mah-jahm.  
 — müssen das Land, no tahs semmes isdshhts tapt.  
 — die Welt, nolehkt no fcheijenes. L.  
 räumig, ruhmis,  
 Raupe, kahpurs, (kahpe. L.)

Raupezeit, puddurkinis, pudrukfnis no kahpurreem.  
 Raufch, peedfchris prahts, (ruh-fche.)  
 — haben, peedfchris buht.  
 — trinken, peedfertees.  
 halben Raufch haben, eedfchris buht.  
 er hats im Raufch gethan, peedfchris, peedfchru-fchä praht: to darrijis.  
 der Raufch entschuldigt dich nicht, tas tew ne palihdf ká tu peedfchris bijis.  
 er schläft den gestrigen Raufch, padfirras gull.  
 räufchen, apreibt.  
 das Bier rauscht, allus reibst.  
 rauschen, ruhkt.  
 — mit den Händen, grabbeht.  
 — mit den Füßen, fchabbeht.  
 — wie im Walde, fchalkt.  
 — wie ein Regenbach, fchurk-fcheht.  
 — wie Mäuse im Stroh, fchaksteht.  
 rauschend Blatt, drebbofcha lappa.  
 Raute, Weiraute, ruhtes.  
 — im Fenster, lohga glahfe.  
 Rebe, wihna kohka farrinfch.  
 Rebelle, dumpineeks.  
 Rebellion, dumpis.  
 rebelliren, dumpi zelt.  
 rebellfch, dumpigs.  
 Rezept, fahku rakts.  
 Rechen, Harke, grabbeklis.  
 Rechenkunst, rehkenefchanas mah-ziba.  
 — meister, rehkenmeisteris.  
 — schule, rehkenfcohla.  
 — tafel, melns akmiau gal-diafch.



Rechenſchaft, atbildeſchana, (lahgadiba.)  
 — fordern, atbildeſchana praſſiht, (lahgadiht.)  
 — geben, atbildeht, atbildeſchana, (lahgadibu)doht.  
 Rechgraß, wahrputnes, wahrpuſahles.  
 rechnen, rehkenecht, lihdsinaht, lihdsibu turreht,  
 — an den Fingern, pee pirkneem ſkaitiht.  
 — aufs genaueſte, bis auf einen Heller, glufchi hadi pehdigu ſchkeilliau rehkenecht.  
 — nicht ſo genau, ar puff-aztiau ſkattiht.  
 — einen unter ſeine gute Freunde, weenu ſtarp ſaweem labbeem draugeem ſkaitiht.  
 — zur Ebre, zur Schande, par goldu, par kaunu zc. turreht.  
 man muß eins gegen das andere rechnen, weens preet ohtru ja lihdsina.  
 er iſt nichts gegen ihn zu rechnen, tas ne irr pee wianza lihdsinajams.  
 Rechner, rehkenetajs.  
 Rechnung, lihdsiba, lahgadiba.  
 — thun, atbildeſchana doht.  
 — halten, lahgadiht.  
 — führen, wiſſi usrakſiht, kas eesemts un isdohts tohp.  
 in die Rechnung bringen, grahmatâ eelikt, ecrakſiht.  
 aus der Rechnung auſthun, grahmatâ atrakſiht.  
 Rechnung überſchlagen, überſehen, übergeben zc. to

rehkenefchana pahidohmaht, pahrluhkohl, nodoh zc.  
 Rechnung, richtige, ſkaidra rehkenefchana.  
 — unrichtige, nefaderriga rehkenefchana.  
 — gerade, pilniga lihdsiba, ſich auf etwas Rechnung machen, kahidu leetu droh ſchi zerrecht.  
 recht, adj. taiſns, ihſts, ihſtens.  
 der Rechte, tas ihſtajs, ihſtains.  
 rechter Weg, taiſns zeffch, — Verſtand, ihſta tapraſchana.  
 etwas rechtes werden, lahga zilweks tapt.  
 es iſt nichts rechtes an ihm, pee wianza ne kahida lahga.  
 ein rechter Narr, ihſti gekkis, teeſcham narris.  
 rechte Hand, Seite, labba rohka, labba puffe.  
 zur Rechten, pa labbai rohka, zu rechter Zeit, paſchâ laikâ, recht und billig, pehz teeſas un pehz taiſnibas.  
 er iſt an den Rechten gefommen, tas wianza dihdih.  
 recht, adv. pareiſi.  
 das iſt recht, tas irr pareiſi, tas irr labbi.  
 du thuſt recht daran, tas irr pareiſi, to tu taiſni darri.  
 willſt du es thun, ſo thu es recht, kad tu to usneimmes, tad darri to pareiſi kâ peenahkaks.  
 das geht nicht recht, du biſt nicht recht daran, tas ne eet par ſaanu.

ſo recht, tas pareiſi.  
 recht ſo, itin tâ.  
 recht als, it kâ.  
 iſt mir recht, ſo, man ſchkeect kâ.  
 ihm iſt nichts recht, wianam ne kas pa prahtam.  
 mir iſt nicht recht, man ne irr labba duhſcha.  
 du kommſt mir recht, pag puitſch es tew mahziſchu.  
 das Kleid ſteht nicht recht, ſwahrki ne irr mehreni.  
 ſchlecht und recht, pa maggam, weenteefigi.  
 einem iſts recht, dem andern nicht, weenam patihk ohtram ne, zits teiz zits ſmahde. Prov.  
 wer kann es jederman recht machen, kas warr wiſſeem iſtikt. Prov.  
 was einem recht iſt, iſt dem andern billig, ta teeſa ikweenam wakkâ ſtahw. Prov.  
 entweder was rechts oder gar nichts, labbak nenecka ne kâ fuhdu wehmis. Prov.  
 Recht, teeſa.  
 — und Billigkeit, teeſa un taiſniba.  
 das Recht führen, iſteefahht, teeſu waldiht.  
 — — finden, teeſu iſſchkiert.  
 — — zu etwas haben, pehz teeſas kam peederreht.  
 — — verlieren, ſawu teeſu ſandeht.  
 — — beugen, teeſu grohſiht.  
 Recht ſprechen, teeſahht, teeſu ſpreect.

Recht haben wollen, teeptees, einem Recht geben, kam peekriſt.  
 — — wiederfahren laſſen, zittam teeſu isdoht.  
 mit einem ein Recht anfangen, ſich in ein Recht einlaſſen, ſahkt teeſates ar zittu.  
 ſich an ſein Recht halten, us ſawas teeſas paſtah weht, ſein Recht beweifen, ſawu teeſu parahdiht.  
 ſich ſeines Rechts begeben, davon abſehen, no ſawas teeſas atſtaht.  
 den Rechten gemâß, pehz teeſas likkumeem.  
 in den Rechten verfaßt, teeſu grahmatâ nolikts.  
 die Rechte gebens nicht zu, tee teeſas likkumi to ne ſaju.  
 von Rechtswegen, pehz teeſas.  
 der Rechte Wiſſenſchaft, teeſu ſinnas.  
 gemeines, natürliches Recht, wiſſeem peederriga zilweziga teeſa.  
 göttliches Recht, ſwehta teeſa pehz Biſbeles.  
 geiſtliches Recht, i balnizas teeſa.  
 weltliches Recht, paſauliga teeſa.  
 herrſchaftliches Recht, kungu teeſa.  
 adeliche Rechte, muifchneeku teeſa.  
 bürgerliche Rechte, namneeku teeſa.  
 Burgrecht, pils-teeſa.  
 Kaufrecht, kaufchanas-teeſa.  
 Hausrecht, mahjas-teeſa.  
 Kirchen-

Kirchenrecht, bafnizas - teefa.  
 Kriegsrecht, kara - teefa.  
 Landrecht, semmes - teefa.  
 Naturrecht, dabbas - teefa.  
 Stadtrecht, pilsfata - teefa.  
 Völkerecht, tauru - teefa.  
 Rechtsfinder, teefneffis.  
 — gelehrter, teefas sinnatajs.  
 — gelehrsamkeit, teefu sinas.  
 — sache oder Handel, teefas lecta.  
 — spruch, teefas nospreedums.  
 rechten, teefatees.  
 rechtfertig, teefgs, taifns.  
 rechtfertigen, taifnoht.  
 — sich, taifnotees.  
 Rechtsfertigung, taifnoschana.  
 Rechtsfertigkeit, teefiba, lahdriba.  
 L.  
 rechtgläubig, kas pee ihstas fwęh-  
 ras tizzibas peederr.  
 rechtlich erkennen, teefu spreest.  
 — verfahren, pehz teefas dar-  
 riht.  
 rechtmäßig, pateefigs, (lahdfigs, L.)  
 rechtmäßige Ursache, taifna  
 sinas.  
 Rechtmäßigkeit, pateefiba, taifni-  
 ba.  
 rechtsch, pa labbai rohkai.  
 rechtschaffen, kreetns, (taifns,  
 fkaidrs.)  
 — lügen, dikti melloht.  
 — saufen, dikti dsert.  
 Rechtschaffenheit, kreetniba.  
 recken, steept, staipiht.  
 — sich, steeptees, staipitees.  
 — febrilisch, rohsitees.  
 Residiv, (Krankheit) atseherga.  
 recommendiren, pawehleht.  
 — sich sehr bey einem,  
 eelabbinatees.  
 Recruten, jauni soldati.  
 recrutiren, peepildih to kara  
 spehku.

Reddifen, raduhli.  
 Rede, walloda, runna, runna-  
 schana.  
 gemeine Rede, lauschu wallo-  
 da, lauschu runnas.  
 zierliche Rede, jauka walloda,  
 jaukas runnas.  
 verblünte, spitzige, verführer-  
 rische Rede, trinnischu  
 walloda. L.  
 zweifelhafte Rede, puffmutter  
 walloda.  
 schnelle Rede, walloda ka  
 werdots putru katls, pu-  
 tru mehle.  
 verwirrte Rede, mistru wal-  
 loda.  
 närrische Rede, gekkiga tch-  
 feschana.  
 eine Rede halten, wallodu  
 turreht.  
 die Rede beschließen, beigt  
 runnaht.  
 in der Rede stecken bleiben,  
 walloda famistretees,  
 runnajohht apstahtees.  
 in die Rede fallen, starpá  
 runnaht, starpá bah-  
 stees.  
 mit einem zu Rede kommen,  
 us farunnafchana sa-  
 nahkt.  
 einen zu Rede setzen oder  
 stellen, zittam ko pah-  
 mest.  
 nichts bey einerley Rede blei-  
 ben, mehli mutté groh-  
 siht.  
 auf eine Rede kommen, us  
 kahdu wallodu greest.  
 von Rede kommt Rede, no  
 wallodas walloda zel-  
 jahs. Prov.  
 an der Rede kennt man den  
 Mann, pee wallodas  
 warr

warr pasiht kahds kas  
 irr. Prov.  
 einer der sich in der Rede vor-  
 stopft, preeksehzeplis. E.  
 Kanzelrede, spreddikeis.  
 Traurrede, behru walloda.  
 Redekunst, gudras wallodas mah-  
 ziba.  
 Redeführer, siehe Rädelshführer.  
 reden, runnaht.  
 — mit einander, kohpá run-  
 naht, farunnatees.  
 — gutes, íbel ic. labbu, fau-  
 nu runnaht.  
 — viel, plahpaht, pluksch-  
 keht, tehrseht.  
 — für einen, preekseh zitta  
 runnaht, wiauu aistrun-  
 naht.  
 — drei, starpá runnaht, star-  
 pá bahstees.  
 — verblümt, versteckt, trin-  
 nischu runnaht. L.  
 — dumm Zeug, aplam run-  
 naht, neekus runnaht.  
 — verwirrt Zeug durch einan-  
 der, grabbaschas run-  
 naht.  
 — fein von der Sache, ar goh-  
 du no tá runnaht, ar  
 gohdu-peeminneht.  
 — hin und her, bald so bald  
 anders, mistru runnaht,  
 mehli mutté grohsiht.  
 — schnell hintereinander, pu-  
 troht.  
 — durch die Nase, schnah-  
 keht.  
 — das beste zur Sache, wiff  
 us labbu greest.  
 was hab ich für einen andern  
 zu reden, kam es eefchu  
 par oltru sawu mutt-  
 plahsiht.  
 deutsch, lettisch, russisch ic. redlich, fkaidrs, taifns, weenteefigs.

reden, wahzifki, latwi-  
 fki, kreewifki ic. run-  
 naht.  
 nach dem Munde, wie man  
 gerne hört, reden, lifch-  
 keht, pehz muttes run-  
 naht.  
 kannst du nicht reden, woi  
 tew mehle peefecta.  
 er kann vor Angst nicht reden,  
 trohkfnis wiauum mehli  
 peefehjis.  
 der Herr läßt mit sich reden,  
 pee ta kunga labba pee-  
 eefchana, ar wiauu warr  
 isrunnatees.  
 der Herr läßt mit sich nicht  
 reden, pee ta kunga ne  
 warr peekfuht, wiafch  
 ne klaufa.  
 ich lasse die Sache selbst re-  
 den, ko buhs man run-  
 naht, kur bes man wiff  
 fkaidrs irr.  
 so zu reden, tá fakkoht.  
 ob ich an die Wand rede oder  
 zu ihm, wiafch irr zeets  
 ká akmins, wiffa wallo-  
 da pee wiaua welti irr.  
 man redet überall davon, tas  
 wiffur daudfinahts tohp.  
 der viel redet, plukschkis,  
 wallodneeks.  
 der durch die Nase redet,  
 schnahka.  
 niemanden zu nahe geredet,  
 ne weenu smahdedams.  
 hier geredet hier geblieben, sehé  
 runnahts sehé lai palek.  
 Prov.  
 Redensart, wallodas lohzifcha-  
 na.  
 — verblünte, runnafchana  
 zaur lihdsbn.

redlicher Mann, taifns, gohdigs, ustizzams wihrs.  
 bey meinem redlichen Mahmen, pee manna gohdawahra.  
 das ist kein redlich Stückchen, tas irr schkelma darbs,  
 sich redlich halten, pa gohdam turretees.  
 der hat redlich gegessen, tas irr diketi dsehris.  
 es geht nicht redlich zu, tur jau teescham skohlas klaht irr.  
 Redlichkeit, weenteebiba, ustizziga buhchana.  
 bey Ehr und Redlichkeit, pee wiffa sawa gohda.  
 Redner, runnatajs, wallodnecks, kam gudra walloda un weiziga mehle.  
 Rednerkunst, leelrunnataja skunfte.  
 rednerisch, ar weizigu mehli.  
 redselig, runnigs.  
 redsch, druppains, traufsl.  
 reifeln, aet. ahrdiht, pass. is-irt, is-spurt.  
 Restler, ahrditajs.  
 reformiren, to tizzibu no leekahm mahzibahm schkeihstih.  
 Reformation, mahzibas schkeihstischana.  
 Reformirten, Eewangeliuma mahzibas beedri, ko tee Kat-toli Bombisi fauz.  
 regaliren, apdahwinah.  
 Regal, wiaklis, mehra auklis, L.  
 Regeln geben, mahzibas preekschrakstih.  
 regen, rege machen, kufteht, kufinaht, mohdinaht, (mudschinaht.)  
 — sich, kufteetes, kufinatees, wohstees, (mudscheht.)  
 Regen, lectus.

Regen, sanfter, libja.  
 — feiner, raffa, (smalkana, L.)  
 — starker, leels, (diseh) leetus.  
 — von einer Nacht, weenas nakts lihjums.  
 — verzieht sich, debbefu aiseet, aiselwaka.  
 ein kleiner Regen macht auch naß, ir mafs lectutalich flappina. Prov.  
 vom Regen in die Traufe fallen, no wilka behgt us lahzi kriif. Prov.  
 nach dem Regen kommt Sonnenschein, pehz lectus faule spihd. Prov.  
 Platzregen, leels lectus, ha ka ar spaawem gahsch.  
 Staubregen, raffa, (mahrga, L.)  
 Schaurregen, ar puhtahm ucedams lectus, L.  
 Regenbach, tshurga, L.  
 — bogen, warrawihkne.  
 — dach, nojums.  
 — hut, lectus zepure.  
 — mantel, mehtelis.  
 — pfüge, pelkis, palts.  
 — schirm, lectus schkeirme.  
 — wasser, lectus uhdens.  
 — weiter, lectus laiks.  
 — wind, juhra wehisch, (puhle wehisch, L.)  
 — wurm, fleeka.  
 regenhaftig, regnerisch, apmahzees, es sieht regnerisch aus, us lectu taifans.  
 Regent, waldinecks, walditajs.  
 Regiment, Regierung, waldischana.  
 — Soldaten, karza pulks.  
 regieren, waldiht.  
 — Krankheiten, wiffur fehrig.  
 Regierer, waldinecks, f. eeze.

Rei

Regierfucht, waldischanas eegrib-beschana.  
 regierfuchtig seyn, us waldischanu speestees.  
 Regierung, waldischana.  
 — Kaiserliche zu Riga, Keiserifka pils-teefa Rihga.  
 — Fürsliche zu Mitau, Leelkunga pils-teefa Jelgawā.  
 — führen, waldiht.  
 — niederlegen, no waldischanas atstah.  
 Regierungsrath zu Riga, Rihgas leels teefas kungs.  
 — — zu Mitau, Jelgawas Runnas kungs.  
 Register, rahditajs, lappu rahditajs, dseefmu rahditajs.  
 ins schwarze Register stehen, ne labbā flawā buht.  
 du hast viel auf dein Register, tu jau labbu pulku efsi krahjis.  
 Geschlechterregister, ziltis grahmata.  
 regnen, liht.  
 es regnet sanft, raffina, flakka ween.  
 wenn es im Neuenlicht etwas regnet, to mehnesi no skallo.  
 wenig regnen, pahliht.  
 staubregnen, raffinaht.  
 es hat noch nicht gunglich geregnet, wehl nawa atlijis.  
 reguliren, katram, oder katrai lectai sawu weetu rahdiht  
 Regung, kufinafchana.  
 — des Herzens, firds mohdinafchana.  
 Rehe, kirna, mescha kafa.  
 Rehebock, mescha ahfis.  
 Rehhaarpfied, pahatajs firgs, L.  
 Rehposfich, irte, maila.  
 Reibe, rihwe.

reiben, berit, trint.  
 — sich, berstees, trihtees.  
 — die Augen, azzis triht.  
 er sucht sich an mich zu reiben, wisich mekle ar man keldetees, man kibbeles zelt.  
 Reibeisen, rihwe.  
 — stein, berchamajs akmins.  
 — stoch, (zum Toback) millens, milnis.  
 Reich, walts, walstiba  
 das Reich der Natur, Deewa dabbas - walstiba pah wiffahm leetahm.  
 — — der Gnadeit, Deewa fehchlastibas walstiba par mums scheid wirs semmes.  
 — — der Herrlichkeit, ta nahkama gohdibas walstiba debbefu.  
 die drey Reiche der Natur, tahs trihs dabbas ziltis.  
 das Thierreich, dshwu meefu ziltis.  
 — Pflanzenreich, auglu ziltis.  
 — Steinreich, akmiau ziltis.  
 Himmereich, debbes walstiba, auch debbefu walstiba.  
 Reichstag, Kehniaa walts runnasdecna, leelu Kungu kapulzinafchana.  
 — thaler, dahleris, dahlders.  
 — ort, ohrta naudas.  
 — aenoffe, pawalknecks.  
 reich, baggats.  
 sehr reich, kothi, aplam baggats.  
 — — an Gütern, kam dauif muifchas.  
 — — en Baarschaft, kam dauif naudas.

wer

wer reich ist, kaum bald arm werden, kas schodeen baggats, warr riht nab bags tapt. Prov.

je reicher je länger, jo baggats jo sikhsts naudu isdoht Prov.

der ist reich, der gnug hat, tas irr baggats, kam peeteck. Prov.

reichen, sneegt, sneedt, pafnecht. reichs her, dohd schur, (du tchu.)

reichlich, baggatigi.

Reichthum, baggatiba, mantas pilniba.

— großen, zusammenscharren, leelu mantu fakraht.

— haben und nicht genießen, baggats buht um baddu zecit.

— bringt alles zuwege, kas leeks baggatam. Prov.

— kann nicht allezeit helfen, ne allasch baggatiba palihd.

reif, zeitig, gattaws, eenahzis, eetezzejis, (ees) fabreedis.

— machen, eetezzinaht.

— werden, eetezetees.

— vor der Zeit, agri eenahzis, (ees) agri eetezzejis, (ees.)

Reif oder Frost, falna.

Reiffrost, farma.

— — frieren, farmoht, apfarmoht.

Reife, Sonnenband, stihpa.

reisen, eetezetees, eenahkt.

reifig, falmainsch.

Reisgras, grob Gras, grihflis.

Reisrock, stihwi fwahrki.

reislich erwägen, ar wiffu prahtu apdohmaht.

— heben, baggatigi dshwoht,

Reifung, eenahktchana, eetezzejis schana.

Reiger, ein Vogel, garnis, G. na.

Reihe, reise, (rinde) kahrta.

nach der Reihe, pehz kahrta, weens pehz ohtra.

nun trifft mich die Reihe, nu manna kahrta nahk.

ausser der Reihe, bes kahrta in den Reihen tanzen, riht danzacht.

wir müssen alle an den Reihen, ikkatram sawa reise nahk. Prov.

Reihe Holz, malku kruwa, malku eela.

— Perlen, pehrlu wirke.

— Soldaten, bahnis, pants. L.

reihenweise, reifu reisechu, rindu rindehm.

reiben, sädnen, deegt, usdeegt.

Reim, faskanna.

reinweise, pehz singu kahrtas.

reimen, wahrdus faskandinaht.

— sich, faskanneht.

das reimt sich nicht, tas ne faderr, tas kohpâ ne nahk, tas ne klahjahs.

das reimt sich wie eine Faust aufs Auge, tas tâ faderr kâ aitia wilka rihtklé, Prov.

rein, schkeihsts, tihrs, skaidrs.

— machen, tihriht, schkeihstih, reine Stimme, skaidra bals.

reinen Mund halten, kluffu zecst, ne isplahpaht.

reiner Mund reine Hand geht durchs ganze Land, wald mehli un naggus, tad wiffur istikfi. Prov.

reinigen, tihriht, schkeihstih, pohst.

— den Stall, kalli mehst.

Reinig

Reinigkeit, ichkeihstiba, tihriba.

Reinigung, schkeihstischana, tihrischana.

Reinsarren, bischu krehflis, wehdera fahles.

reinlich, spohdrs.

Reinlichkeit, spohdriba.

Reis, Reiskein, farrisasch.

Reiser, sarri, schautri.

— bekommen, sarrus farroht.

Reise, zelsch.

— zu Lande, semmes zelsch.

— zur See, juhras zelsch.

— thun, zellu eet, zellu braukt.

— zu Ende bringen, zellu no-staigacht, pahrbraukt.

— einstellen, mahjâs palikt.

sich zur Reise anschicken, wihkstees. L.

der eine Reise vor sich hat, kam zelsch preekschâ.

wo geht die Reise hin, wo gilt die Reise, kur tu brauzi, kur juhs brauzet.

Reisebündel, kulle, kullite, zella fohma.

— gefehrte, zella beedris.

— geld, zella nauda.

— kosten, fkremes. E.

— kuffer, zella lahdiite.

— paß, zella grahmata.

reisen, zella eet, zellu eet, oder staigacht, (eetin eet.)

— in die Fremde, tautâs eet.

— in fremde Länder, fweschas semmes pahrstaiagacht.

— Tag und Nacht, deenas un naktis braukt.

— über Wasser, pahr juhru ar laiwu staigacht.

ein wohlgereseter Mann, kas tahkâs semmés bijis.

der Winter ist gereiset, seema gahjusi.

Reisender, zellineeks, zella wihrs, plur. zella laudis.

reisefertig, sawihzees us zellu. L.

Reiser, siehe Reis.

Reiß, rihsis.

— grütze, rihschu putra.

Reißausnehmen, karuhktees un aiskreet, pa lauku laukeem skreet.

Reißmaaß zum Bauen, kakkis.

— damit vorzeichnen, kakkeht.

reißen, aet. raht, pleht, plohtstih, raustih, pass. plihst, truhkt.

— Kleider, aet. drahnas fapleht, sadrafsacht. pass. drahnas dilst, eet pufchana.

— wie ein Faden, truhkt.

— sich, plehtees, plohtitees.

— zeichnen, ein Bild, bildi nosihweht.

die Felsen reißen, akmini plihst.

der Strick reißt, wirwe truhkt.

Reißen im Leibe, wehdera fahpes, sarnu graise.

reisend Thier, plehtigs swehrs.

reisender Stroh, strauja kraume.

Reiser, plehsejs, rahwejs.

Reißfleisch, draschkis.

reiten, jaht.

— ein Pferd müde, sirgu fajahdiht.

— im Galopp, aulisku, lehkschus jaht.

— im Schritt, fohlis, gai. tâ jaht.

— im Trabe, rikschu jaht.

— im kleinen Trabe, tezzentichu jaht.

reiten,

reiten, umher, jahdeht.  
 — auf dem Stecken, us kohziaw  
 jaht.  
 Reitbahn, sirgu fkoehla.  
 — hosen, rimbas. L.  
 — klepper, klepperis, kas labs  
 jahschana.  
 — knecht, stalla puitis.  
 — pferd, jahjamajs sirgs.  
 — rock, zella fwahrki.  
 — schule, jahjeju fkoehla.  
 — stiefeln, zefra fahbakas.  
 — zeug, jahschanas rikki.  
 reitens, jahschus.  
 Reiter, jahnecks.  
 — im Kriege, rihtelis. L.  
 — spanische, ahfifchi.  
 das Pferd nahm mit dem  
 Reiter Reiffaus, sirgs ais-  
 nefke wiffu sawu jaht-  
 necku mescha.  
 Reiteren, jahtnecku, rihtetu  
 fpehks.  
 Reiz, kahrooms.  
 reizen, muddinaht, fkuubinaht.  
 — zum Bösen, kahrdinaht,  
 willaht, willinaht.  
 — zum Zorn, karrinaht, ee-  
 dutmoht, schuttinaht,  
 (tirrinaht. Bibl.)  
 Reizer, kahrdinatajs ic.  
 Reizung, act. kahrdinafchana ic.  
 pass. eekahrofchana.  
 Religion, tizziba, siehe Glaube.  
 — christliche, kristitu lauschu  
 tizziba, kristiga tizziba  
 ic.  
 der keine Religion hat, kam  
 ne kahda tizziba.  
 der keine Religion achtet, tiz-  
 zibas nebehndnecks.  
 Religionsgenoss oder Ver-  
 wandter, tizzibas beed-  
 dris.  
 — Krieg, kaxfeh dehl tiz-  
 zibas.

Religionszwang, raahtu  
 fpeefchana.  
 rennen, fkreect, fkradiht, tee-  
 zelt.  
 — in die Wette, fkreectes. L.  
 — mit dem Pferde an einen  
 zittam ar sirgu wiffu  
 fkreect.  
 Rennbahn, fkreectshanas tekka.  
 — pferd, fkreijs sirgs.  
 — thier, seemela breedis.  
 Renten, naudas augli.  
 Rentkammer, Leelkunga naudu  
 kambaris.  
 — meister, rentmeisteris.  
 — schreiber, Leelkunga naudu  
 fkrühweris.  
 Renzel, tarba.  
 Repressalien, pretti reebfchana.  
 Republik, waltibas waldifchana  
 zaur Kungu fpehku.  
 Reputation, gohds.  
 — in acht nehmen, sawu goh-  
 du wehrä nemt.  
 — um seine kommen, sawu  
 gohdu faudeht.  
 es ist meiner Reputation zu-  
 wider, tas irr pret man-  
 nu gohdu.  
 reputirlich, gohdigs.  
 Reserv, taupijums, (fahpasts,  
 Oberl.)  
 reserviren, taupiht.  
 — sich, sawa warrä likt.  
 Residenz, Kehnina jeb Leelkun-  
 ga mahjofchanas pilsfats.  
 residiren, mahjoht kà Kehniafch  
 jeb Leelskungs.  
 resigniren, atfaziht.  
 resolviren, sich, padohmu nemt.  
 resolut, kas driht padohmu nemm.  
 Resolution, padohmu nemfchana.  
 Respekt, zeenifchana.  
 — in Respekt stehen, zeeni-  
 fchanà buht.

Respekt

Respekt verlieren, sawu zee-  
 nifchana faudeht.  
 respectiren, zeenih.  
 Respiration, atpuhtes.  
 respiriren, puhstees, atpuhtees,  
 dwaeschu wilkt.  
 Rest, paleeks.  
 — bleiben, pahr palikt.  
 den Rest geben, to pehdigu  
 ataemt.  
 restiren, parradà palikt.  
 Retirade, glahbschana, gelbescha-  
 nas weeta, paglahbjums,  
 patwehrooms.  
 retiriren, sich, glahbtees.  
 retten, glahbt, pestiht.  
 — sich, glahbtees, ewertees.  
 Retter, glahbhejs, pestitajs.  
 Rettung, glahbschana, pestifcha-  
 na.  
 Rettungsmittel, glahbsfch.  
 Rettig, rutks.  
 — barsch, fkalfeh, fihws rutks.  
 Weerrettig, fwehts rutks,  
 mahras rutki.  
 Reude, siehe Räude.  
 Reue, sechhlums, noschchlofcha-  
 na, (ruhpa.)  
 die späte Reue wird dich tref-  
 fen, gan kaukfi kad weh-  
 lu buhs.  
 vorbedacht keine Reue macht,  
 apdohma papreekfch,  
 tad pehz nebuhs sechhl.  
 Prov.  
 reuen, sechhl buht, sechhl nahk-  
 tees, (ruhpt, ruhpeht.)  
 es reuet mich, man irr sechhl,  
 man ruh.  
 Reuse, Fischreuse, murda.  
 reuspern, sich, iskrezzetees.  
 Reussen, siehe Ruffen.  
 reuten, jäten, raweht.  
 Revier, semmes malla, oder stuhrs.  
 Revisor, rohbeschu kungs.

Ribbe, fahnkauls.  
 einem die Ribben im Leibe  
 zerbrechen, wiffus kau-  
 lus faberfeht.  
 Ribbenstoß, dukka, bukstiasch.  
 — — geben, dukkaht, buk-  
 stih.  
 Ribbsperr, fahnkauls, (widreets,  
 L.)  
 richten, urtheilen, teefahht, soh-  
 diht.  
 — sein Gemüth auf etwas,  
 prahtu us ko zillaht.  
 — anordnen, eetafihht.  
 — Kopf abschlagen, grehzi-  
 necku nomaitaht.  
 — sich, sich verhalten, turre-  
 tees.  
 — sich nach einem andern, us  
 zittu raudsiht.  
 — sein Leben darnach, sawu  
 dshwi pehz ta eetafihht.  
 — sich darin nicht können, tan-  
 ni leetä ne warrecht  
 gudrs tap.  
 — sich in die Zeit, laikā fatai-  
 fitees, pehz laika turro-  
 tees.  
 — den Mantel nach dem  
 Winde, ar gudribu dsh-  
 woht. Prov.  
 — zu Grunde, ispohtsiht, boh-  
 ja likt.  
 Richthaus, fohda, oder teefas  
 nams.  
 — stätte, maitafchanas weeta.  
 — schnur, mehra auklis.  
 — — der Handlungen,  
 dshwofchanas padohms,  
 mahziba, likkumi.  
 Richter, fohgis, teefas kungs,  
 teefatajs.  
 — amt, fohga ammat, tee-  
 fafchanas ammat.  
 — stuhl, fohda krehfhs.

S h:

rich:

richterlich, pehz teefas.  
 richterlicher Ausspruch, teefas  
 nofpreedums.  
 richtig, taifns, lihdens, teefigs.  
 richtige Sache, taifna, fkaidra  
 leeta.  
 das ist richtig, tas irr taifniba.  
 richtig machen, lihdinaht,  
 — werden, falihgt.  
 Richtigkeit, lihdliba.  
 — machen, treffen, falihdinahtes,  
 parradu lihdinaht.  
 es ist noch keine Richtigkeit  
 in der Sache, ta leeta  
 wehl nawa islihdinata.  
 Nicker, kahrtis.  
 — Holz, luttini, (schurbuli.)  
 rickern Zaun, nihschu fehta,  
 schurbulu fehta. L.  
 riechen, act. ohst, fa-ohst, ohstibt,  
 pass. fmirdeht, fmarfchu  
 zelt.  
 es riecht nach Theer, pehz  
 darwas fmird.  
 das Kraut riecht angenehm,  
 tai sahlitei jauka fmarfcha.  
 das riecht garstig, tas nikni,  
 oder nejauki fmird.  
 er roch die Lunte oder den  
 Braten, gan gudrs man-  
 nija, kas tur buhs.  
 Riechen, ohfchana, fa-ohfchana.  
 Riedgras, grihflis.  
 Riege, Heizriege, rija.  
 das Korn, das darin gedbrt  
 wird, fers.  
 die Stangen, darauf es ge-  
 steckt wird, ahrdi.  
 das Korn also aufstecken,  
 ferru eefehrt, riju pee-  
 bahst, peeferht.  
 Riegenofen, rijas krahfs.  
 Ofentiefe, dohbe.

der Platz zunächst am Riegen-  
 ofen, (sowol oben als  
 unten) peeferfs.  
 Dreschriege, Tenne, klohn-  
 kuls.  
 der Dreschboden, plahn.  
 der kleine Ofen in der Tenne  
 zum leuchten, zephilus.  
 die vordere Abtheilung daran,  
 pazeplis.  
 Vorriege, Abschaur, peejuus,  
 (peedarbs. L.)  
 Riegenkerl, rijenecks, rikkuris.  
 Riegel, preekschschaujamajs klin-  
 kis, schkehrkis, aischau-  
 jamajs.  
 — vorschieben, aischau-  
 fehkehrkis.  
 — hdlzern, vor die Rieghäute,  
 wahrste.  
 riegehn, aischaut, aischwahrst.  
 Riemen, fikfne.  
 aus Riemen gemacht, fikf-  
 nains.  
 aus anderer Leute Haut ist  
 gut Riemen schneiden,  
 no gattawa weegli dsh-  
 woh. Prov.  
 Riemer, rehlinecks.  
 Riese, milis, millenis, milsu  
 wihrs.  
 Riesenberge, milsu, milsenu  
 kalni.  
 — gräber, milsu, mil-  
 senu kappi.  
 — Knochen, milsu, mil-  
 senu kauli.  
 — mäßig, leels ka oh-  
 sols.  
 rieseln, wie ein Bach, tshurgsteht.  
 — wie Korn, birt, swirgt.  
 Riezchen, Pilze, fehne.  
 — lesen, fehnés eet.  
 — leser, fehnenecks.  
 \*) die Arten der Riezchens,  
 siehe

siehe im Anhange unter  
 den Kräutern, und Ge-  
 wächsen, artic. Riezchen.  
 Riga, Rihge, (Rihga.)  
 — Vorstadt, Ahrihge.  
 Schloß zu Riga, Mistru pils.  
 Rigischer, Rihdlinecks.  
 Rind, wehrfis, dim. wehrfisit.  
 — fleisch, wehrschu galla.  
 — vieh, leeli lohpi.  
 ein Rindvieh, tahds kur-  
 lohps.  
 rindern, aptezzetees.  
 die Kuh rindert, gohws wehr-  
 schós eet.  
 Rinde am Baum, misa.  
 — abziehen, nomifohd.  
 — abgestreifte, mauknes.  
 feine Birkenrinde, tahfis.  
 Rinde am Brod, garrosis.  
 Rinde auf dem Schnee, fehrtinis.  
 Eisrinde frieren, apfeherno-  
 tees.  
 rindicht, misains.  
 Ring, gredfens, dim. gredfe-  
 niasch.  
 — mit einem platten Kopf, gre-  
 dsens ar plauktu.  
 — tragen, gredsenu neffahrt.  
 — anstecken, gredsenu pirksta  
 usspraugt.  
 — vom Finger abnehmen, gre-  
 dsenu no pirksta no-  
 maukt.  
 — im Ohr, aufskarris.  
 Trauring, laulibas gredfens.  
 Ring, Kreis, riakis.  
 im Ringe tanzen, riaki greest.  
 Ringtragen, pohgums.  
 Ringmauer, muhris kas ap-  
 kahrt eet.  
 Ringel von Bast, luhku rittens.  
 Ringelblumen, ringeles.  
 — taube, pohguma ballodis.  
 ringeln den Bast, luhku farohdeht.

ringen, kämpfen, zihksteht, zih-  
 nitees.  
 — die Hände, rohkas schbaugt.  
 — wornach streben, laustees us  
 ko, (wirfu nahwitees.)  
 — mit dem Tode, ar nahwees  
 zihnitees.  
 du ringst nach Schlägen, tew  
 jau muggura neef.  
 wornach einer ringt, das bez-  
 fommt er, kam muggu-  
 ra neef, tas gan kalieju  
 atrohd. Prov.  
 Ringen, zihnifchana.  
 Ringer, zihnitajs.  
 rings herum, aplik, wiff apkahra.  
 — umher, riaku riakós.  
 — umgeben, apwehrft.  
 — weise herumtreiben, rippinaht.  
 Rinne, renne.  
 rinnen, tezzeht.  
 — lassen, tezzinaht.  
 Ripsraps, grihbu grabbu.  
 — nehmen, faut un plehst no  
 wiffahm mallahm.  
 — in meinen Sack, wilks  
 wiffur grabbj, kur warr  
 peeckluht. Prov.  
 Riß, plihfums.  
 — gewinnen, plihst.  
 — in der Erde, (im Eise) aifa.  
 solche Ritze bekommen, aifahrt.  
 — im Holz, fehkirba.  
 Riß, Abriß, bilde, notihmeschana.  
 — machen, nofshmeht.  
 rissig, voller Ritze werden, isplai-  
 fitees, is-aisatees.  
 Ritt, jahjums.  
 in einem Ritt, weez jahju-  
 ná.  
 Ritter, muifchnecks, (bruae-  
 necks.)  
 einen zum Ritter schlagen,  
 par bruaenecku zelt  
 an jemand zum Ritter wer-  
 den.

den, neſpehzigu pahrſpeht, (noweikt.)  
 Ritterhaus in Riga, bruasenecku  
 nams.  
 — mäſig, ká uswarretajs.  
 — ſig, bruasenecka pils,  
 muifcha.  
 — ſtand, bruasenecku, oder  
 muifchneeku kahrta.  
 ritterlich, ſich halten, ar gohdu us-  
 warreht.  
 Ritterſchaft, Kurſemmes muifch-  
 neeki, Wiſſenmes bruas-  
 acneeki.  
 Rittmeiſter, ritmeiſteris.  
 Ritze, plihfums, fehkirba.  
 riſen, die Haut, ahdu ebraht.  
 richtig, fehkirbains.  
 röcheln, krahtk.  
 Rock, fwahrki, dim. fwahrziini,  
 das iſt ſein Sonntags und  
 Alltagsrock, tas lezzams  
 tas deijamis. Prov.  
 — halbvertragener, puffwalku  
 fwahrki.  
 Leibrock, fehauri fwahrki.  
 Unterrock, lindraks.  
 Rocken, Spinnrocken, rattiaſch.  
 Rodauge, (ein Fiſch) rauda, ruh-  
 dulis.  
 Rodaugenetz, raudenis.  
 rdden, liht, fehkiht.  
 Rödung von groß Holz, lihdums.  
 — von Strauch, fehkinnumms.  
 — fällen, lihdumu nolihk.  
 — ſchlagen, fehkinnumu  
 fehkiht.  
 — brennen, lihdumu, fehkin-  
 numu dedinaht.  
 — überſengen, lihdumu fwil-  
 linaht.  
 — das übergebliebene Holz in  
 Schichten legen, lihdu-  
 mu krauftiht, (grohpeht,  
 L.)

Rödung, die ungebrannte Stellen  
 beſengen, lihdumu pahr-  
 ſwillinaht.  
 — aufpflügen, lihdumu us-  
 pleht.  
 — von den Wurzeln reinigen,  
 tohs ſakaraus notchkahs  
 noht.  
 das Rauſeiſen hiezu, fehkirba  
 ne, rauklis.  
 — nach geſchehener Saat noch  
 einmal von den Wurzeln  
 reinigen, lihdumu grabht,  
 L.  
 — unbesäete, ſkapsmatta. L.  
 — abgenuſte, drohne. L.  
 Rödgen vom Fiſch, ikri.  
 Rogner, ſiwju mahtite.  
 Roggen, rudſi.  
 — mehl, rudſu milti.  
 — brod, rudſu maife.  
 — vogel, fehjas putns, tittil-  
 bis.  
 ſchwarz Korn im Roggen,  
 melnplauki.  
 der Nordwind hat den Rog-  
 gen ſehr dünne gemacht,  
 ſeemela wehſch irr rud-  
 ſu afnus isgautojis. L.  
 Roggenblumen, rudſu pukkes.  
 — gras, rudſu afni, rudſu ſaf-  
 kums, rudſu ſahle.  
 — ſtroh, rudſu ſalmi.  
 — ſtoppeln, ruggaji.  
 rohe, jehls.  
 rohes Fleiſch, jehla galka.  
 rohe Frucht, jehls auglis, kas  
 wehl ne eenahzis.  
 roh werden, isfuht, jehls  
 tapt.  
 roh leben, lohpiſchki düh-  
 woht.  
 roher Menſch, lohps.  
 rohe Sitten, paganifkas ee-  
 raſchas.

Rohigkeit, jehlums.  
 — der Sitten, paganifka  
 buhſchana.  
 Rohr, needra.  
 — ſtengel, ſohbrs.  
 Feuerrohr, biſſe.  
 — gezogenes, trihpele,  
 rihpeleta biſſe.  
 Schilfrohr, naſchli.  
 wer im Rohr ſiht, hat gut  
 Pfeifen ſchneiden, kam  
 laime rohká, tas warr  
 labbi eebandotees. Prov.  
 Mohrdommel, dumpis.  
 Mohrſperling, ſwilprahklihts.  
 Möhre, truhbe, dim. truhbite.  
 — am Brandweinfleſſel, truh-  
 be, pihpe.  
 — an einer Tobackspfeife,  
 pihpes kahts, zibbuke.  
 Möhrknochen, ſtilba.  
 röbricht, needrains.  
 Rolle an einer Binde, ſkreemels.  
 — von Papier, rullite.  
 Kleiderrolle, rullis.  
 kleine Wa. rolle, wangals.  
 ſeine Rolle ſpielen, isdarritees  
 paſaulé.  
 Landrolle, ruſtu grahamata,  
 (grummada. Vieſl.)  
 das ganze Gebiet ward vor  
 der Landrolle beſchieden,  
 wiſſa walſts tappe ſa-  
 grummadata. L.  
 rollen, wälzen, wahrtht.  
 — Kleider, rulleht.  
 — ſich, wahrthtees, rattiski  
 eet.  
 rollender weiſe, rattifks.  
 Rom, Rohma pilſſats.  
 Rom iſt nicht in einem Jahr  
 gebaut, ar weenu zirte-  
 ni ne warr kohku no-  
 zirt, behrns ne irr  
 weená gaddá ismahzams.  
 Prov.

Römischer Kaiſer, Wahzlemmes  
 Keiſers, Zizzers.  
 — Paſt, Reemeru Pahweſts,  
 Römmler, Schaafbock, awens.  
 Roſe, rohſe, rohſite.  
 — eine Krankheit, rohſe,  
 wenn ſie ausbricht, zaura  
 rohſe.  
 Zeit bringt Roſen, laiks pee-  
 wedd auglus. Prov.  
 Roſengarten, rohſchu dahr-  
 ſiſch.  
 — farbe, roſenroth, farkans  
 ká jauna rohſite.  
 — Franz, rohſchu krohni-  
 tis, oder wainaziſch.  
 — ſtaude, rohſchu kruhms.  
 Roſinen, rafines.  
 Roß, Pferd, ſirgs.  
 Roßgarten, aplohks.  
 — Käſer, fuhdu bambals.  
 — mähen, krehpes, farri.  
 — ſchweiß, ſirga aſte.  
 — täuſcher, meetnecks.  
 — täuſcherey treiben, ſirgus  
 meetü weſt. L.  
 roſig ſeyn, ehrſelós eet.  
 Roſt, ruhfa.  
 roſtig, ruhſains, apruhkis, ſa-  
 chſts  
 no ruhſas.  
 roſten, roſtig werden, ruhſeht.  
 Röſte, gohſa, gohſe, (reſte.)  
 röſten, gohſaht.  
 — ſich, beim Ofen, an der  
 Sonnen, gohſatees pee  
 krahſna, ſaulé.  
 roth, farkans.  
 feu roth, farkans ká ug-  
 guns.  
 blutroth, farkans ká affins.  
 hellroth, gaifch farkans.  
 dunkelroth, tumſch farkans.  
 friſch, roth von Geſicht, fahrii  
 waigi.  
 rothe Schminke, krahklis. L.  
 roth

roth schminken, ar krahlfi  
fahrtoht.  
roth werden von Hitze, farkt,  
r. hkt.  
— vor Schaam, ce-  
farkt,  
— ganz, nofarkt.  
— färben, farkanu pehr-  
weht.  
rothe Flecken, farkanas si-  
mes.  
— Rube, fwikls.  
— Rühr, affins fehrga,  
ar affinin laistees.  
Rotthbart, rudbährdis.  
— finke, fwahpulis.  
— gießer, warrakallejs,  
— kopf, rudgalwis,  
— lauf, rohse.  
— stein, farkana krihte.  
Röthe, farkanums.  
eine Röthe abjagen, apkau-  
neht.  
Röthel, farkana krihte.  
röthlich, pafarkans.  
— werden, noruddetees.  
Rotte, Haufe, pulks, bars, spehks.  
— böse, dumpineeku draudse.  
— Sekte, fehkelichana dehl  
mahzibas.  
Rottengeist, garra leclitajs.  
Bibl.  
— weiße, truppweise, pa-  
pulkeem.  
rotten, zusammenrotten, fapulzi-  
naht,  
— sich, fapulzetees.  
rotten, faulen, it. schlafen, puht.  
rottieren, fapreestees us dumpi.  
Rottierer, dumpineeks.  
Roz, fehnargals, fehnurgals.  
— so aus der Nase läuft, pun-  
kis.  
— der Pferde, eenafchi,  
den Roz hangen lassen, pun-  
keht.

Rozbüffel, puaku deggans, fehnu-  
gulis.  
rogig, puakains.  
— wie ein Pferd sein  
schaurgt, ar eenafcheem  
kautees.  
Rube, weiße Rube, rahzratel.  
— rothe, fwikls.  
— gelbe, bohrkans.  
— kleine Mandrüben, duppuri,  
schab ihm ein Rüblein, rahd  
wisaam kis! kis!  
Rübsaat, pehrkones.  
Rubin, farkans dahrgs akmins,  
ruchlos, negants.  
Ruchloser, negantis, negan-  
neeks.  
Ruchlosigkeit, negantiba.  
ruchtbar, sinnams, ispausts,  
— machen, plauft, isplaudht,  
ispaust, sinnamu darriht,  
daudinaht, gundeht.  
— werden, ispluhk, ispaullees,  
es ist ruchtbar, tas jau wifur  
daudinahts tohp.  
Ruck, treekums.  
einen Ruck geben, treekt, tree-  
zinaht, cetreezinaht.  
mit einem Ruck ausführen,  
ar weenu braukumu is-  
west.  
rücken, hinaus, wirft, wirstees,  
— hinweg, aisgrahbt.  
— hinaus, israut.  
— herunter, nomeft.  
— weiter, tahlak rautees.  
— aus der Stelle, no weetas  
kultetees.  
Rücken, muggura.  
die Hände auf den Rücken  
legen, binden, rohkas  
muggura likt, fafeet.  
den Rücken wenden, muggurn  
greet.  
einem den Rücken bieten,  
fehren,

fehren, zittam mugguru  
rahdiht.  
mit dem Rücken ansehen müs-  
sen, behgt.  
einem den Rücken heben,  
mugguru nokratihht.  
es trägt sich auf dem Rücken,  
tas bes tam sinnams.  
Mackgrad, muggurkauls.  
das Mark darin, muggura  
fmadnes.  
die Muskeln unten am Rück-  
grad nach den Nieren  
zu, melmei.  
schlagartig werden, tukfehâ ais-eet.  
Rückhalt, atspaid.  
zum Rückhalt haben, par pa-  
twehrrumu buht.  
— fehr, atgreeschanz.  
— kunst, pabrnahkchana.  
— weg, zelsch us mahjahm.  
Rückenlehne, atfleenamajs.  
— Knochen der Vögel, mihtnis.  
rücklings, rückwärts, atfehagarni,  
atfprahlku.  
rude, nejauks.  
— mit einander umgehen, ne-  
jauki kohpâ dshwoht.  
rüder Mensch, nejauks.  
(fehpetas) zilweks.  
Ruder, airis, irklis.  
das breite Ende daran,  
fehkehpele.  
große Steurruder, waldamajs.  
das Ruder führen, to airu  
waldiht.  
der das Ruder im Regiment  
führt, kam ta augstaka  
waldifehana irraid.  
Ruderbank, laida.  
— knecht, worauf das Ruder  
anliegt, talbabrts.  
— die Zapfen daran, tulli.  
Ruderer, ihrejs.  
rudern, irt.

rudern, herben, peedfiht ar aireem.  
Rudera, atleekumi.  
Ruf, Geschrey, taukums.  
— Beruf, aizinafchana.  
— Ruhm, flawa.  
ruffen, faukt, aizinahht.  
Ruffer, tauzejs.  
rügen, kannu padarriht, Bibl.  
Rüggopfer, dufmoschanas un pee-  
minnefchanas uppuris.  
Ruhe, duffa, duffefchana, meegs,  
meers.  
— sanfte, weegla duffefcha-  
na, faldajs meegs.  
— haben, duffeht, meerâ buht,  
— keine haben, bes meega,  
bes meera buht.  
in Ruhe lassen, meerâ likt,  
sich Ruhe schaffen, sew meeru  
darriht.  
sich zur Ruhe legen, apgul-  
tees, (peepaktees.)  
sich in Ruhe begeben, meera  
deenas usnemt.  
er läßt mir keine Ruhe,  
wiesch man ne leek  
meerâ.  
ohne Ruhe kann man nicht  
leben, kas warr bes mee-  
ra dshwoht.  
Gemüthruhe, firdsmeeriba.  
Nachtruhe, nakts duffefcha-  
na.  
Seelenruhe, dwehseles duffa.  
Ruhebettlein, duffefchanas gul-  
tia.  
— stätte, duffefchanas weeta.  
— tag, duffefchanas deena.  
ruhen, duffeht.  
er kann nicht ruhen, wiesch  
ne warr meerigs buht,  
ruhig, meerigs.  
— machen, apmeerinaht.  
ruhiges Leben führen, meerigi  
dshwoht.



Ruhm, flawa, gohds  
mit Ruhm bestehen, ar gohdu  
pastah weht.  
Ruhm erlangen, flawu dab-  
biht.  
eines Ruhm herausstreichen,  
zitta gohdu isflaweht.  
du hast Ruhm davon, tas tew  
par gohdu nahkaks, is-  
dohdahs.  
ohne Ruhm zu melden, bes  
leelischanas fakkoht.  
Eigenruhm sinkt, patflawa  
neflawa. Prov.  
rühmen, teikt flaweht.  
— sich, leelitees.  
— sich selbst, asti pazelt.  
rühmlich, flawejams, teizams, fla-  
wehts, gohdahts.  
ruhmrätzig, leeligs.  
Ruhmrätziger, leelitajs.  
Ruhmrätzigkeit, leelischana.  
Ruhmsüchtiger, flawas tihkoteajs.  
ruhmvürdig, flawejams, teizams,  
gohdajams.  
Rühr, rotte Rühr, affins fehrga.  
rühren, kustinaht.  
— den Acker, maifiht.  
— die Trommel, bungoht.  
— sich, kustetees.  
das rührt ihn, tas eet wir-  
sam pee (zaur) firds.  
das Herz wird gerührt, firds  
saplohk, firds fakilt,  
meek un dwechel drebb.  
er bleibt ungerührt, tas wia-  
sam ne maf pee firds  
eet, wünsch paleek zeets  
kå akmins.  
Rühren, reereije.  
Rührung, kustinafchana.  
— des Herzens, firds lohzi-  
schana.  
Ruin, nihkons.  
ruiniren, pohsiht.

Rülpß, atraugs, atraugchana,  
rülpfen, atraugtees, (atraugates.)  
Rummel, Wasserfall bey Goldin-  
gen, Rumba.  
Rumor, trohkfnis.  
Rumormeister, trohkfnis dar-  
ritajs.  
rumpeln, rihbeht, brifdu brifdu  
eet.  
Rumpeln, kruëfchi, grubbuli,  
grubbutfchi.  
rumpelichter Weg, grubbulains  
zefsch.  
Rumpf, rumpis.  
— am Bauwagen, skahre.  
rumpfen, das Maul, die Nase,  
mutter; deggunu sawilkt.  
rund, appalfch.  
— umher, aplik, apkahrt.  
— abschlagen, glufchi fazzih  
kå ne dohs.  
— sagen einem etwas, zittam  
ko drohfchi azzis fa-  
ziht.  
Runde, appafums.  
in die Ründe, riaki.  
runden, rund machen, appafu  
darriht.  
ründlich, appalifks.  
Rünge am Wagen, stehrste.  
das Ruder mit Rungen beset-  
zigen, fastehrstih wesu-  
mu.  
Runzel, grumba.  
Alter giebt Runzeln, pee wez-  
zuma ahda farubb, grum-  
baina tohp.  
runzeln, sagrumbt, sagrumbaht.  
— die Stirn, peeri faraut,  
peeri grumbås sawilkt.  
gerunzelte Stirn, farauta  
peere.  
runzelicht, grumbains.  
runzelichte Stirn, grumbains  
peere.

rupfen,

rupfen, pluhkaht.  
— bey den Haaren, pee mat-  
teem pluhkt.  
Rup, sohdeji, kwehpes.  
Rupfuß, kwehpe, (dwagga, L.)  
rupig, kwehpains.  
— machen, apkwehpinaht.  
— werden, apkwehpetees.  
Russe, Kreews.  
Rußland, Kreewu semme.  
russisch, kreewifks.  
das große Russische Reich,  
ta leela Kreewu walts.  
Rüssel, fmezzeris, fnukkis.  
rüsten, zieren, gresnoht.  
— wafnen, bruanohht.  
— sich, fataifitees.  
gerüstet, gepußt, isgresnohts.  
— gewafnet, apbrua-  
nohts.  
— zu einer Sache, is-  
wihzinahts. L.  
russen, berufen, apfohdetees.  
— sich mit Ruß, no kweh-  
pehm melns tapt, palikt.  
Rüstammer, Gewehrhammer,  
bruanu nams.  
— — Puzhammer, dühpo-  
ru klehts.  
— tag, fataifichanas deena.  
— wagen, kulba.  
— zeug, eerohzis.  
— — auswähltes, is-  
redfehts rihks, Bibl.  
rüstigt, warrens. Bibl.  
Rüsterbaum, gohba.  
Rüstung, Puz, isgresnofchana.  
— (Waffen) apbruanofchana.  
Soldaten mit leichter Rüs-  
tung, saldati ar weeg-  
lahn bruanahm.  
Ruthe, rihkste, rihkstite.  
Wesruthe, mehrofchans,  
oder mehra kahrts.  
mit Ruthen hauen, ar, rihk-

stehm schaut, graifht,  
kappaht.  
sich selber eine Ruthe bin-  
den, few pascham rihk-  
stes greeht, few pascham  
nastu uslikt.  
der Ruthe entwachsen seyn,  
ne stahweht wairs ap-  
pakfch rihkstes.  
rutschen, fliddeht, (flufschahht.)  
— auf dem Eise, us gahlu  
fliddeht, fliddinaht.  
rutschend, flididiku, (fluf-  
schikku.)  
rütteln, krattht.  
den alten Roth, wezzus kuh-  
dus jaukt. Prov.  
Rüttelung, krattifchana.  
Saal, leela un augsta istaba,  
Saalbader, mistretajs.  
Saalbaderen, mistrefchana.  
Saame, Saamen, sehkla.  
Saat, die man sät, sehkla.  
— das Gesäete, sehja.  
— gemengte, mistrs.  
— gerste, die nicht zu gleicher  
Zeit aufkeimt, diwdihgu  
meelchi, atfakti, auch  
atfallaini meelchi.  
Knechtsaat, bandas.  
Saatsfeld, druwa.  
— furche, birse.  
— furchen ziehen, birseht.  
— feim, dihgls.  
— pubel, sehtawa.  
— steck, sehklenize.  
— zeit, sehjams, auch seh-  
jas laiks.  
Sabbath, duffefchanas deena.  
— schänder, kwehtas deenas  
gahnitajs.  
sabbeln, smullahht, smullinaht. L.  
Sabler, smullis, smulla.

Säbel,

Säbel, Pohlu schablis.  
säbels, ar schabli kautees.  
Sache, leeta.

- so man auszurichten hat, darriba.
- gerichtliche, teefas leeta.
- steht noch wohl, weh! weskela leeta.
- gewinnen, sawu teefu winneht.
- verlieren, sawu teefu faudeht.
- ist dahin gerathen, tas jau tamedr tizzis.
- zum Geschick bringen, isleetaht. L.
- die ganze Sache erzählen, wiffzaur zauri stabsticht.
- das ist meine Sache, tas buhs manna siäaa.
- das ist nicht meine Sache, kas man par to, tur man ne kahdas darribas.
- das ist so eine Sache, tas irrkä irr.
- das ist eine schlimme Sache, tas ne buhs par siäaa.
- zur Sache dienlich, leetigs.
- — schreiten, to preekschä nemt.
- es thut nichts zur Sache, tas sehè ne reebj.
- wie thut man aber der Sache, bet ko buhs sehè darriht.
- so ist die Sache nicht geholfen, tas sehè ne palihd.
- das bringt die Sache selbst mit sich, tas ne warr zittadi buht.
- ich tröste mich meiner guten Sache, es us sawas taikribas pataujohs.
- er kann viel bey der Sache thun, tas warr sehè daudl palihdfeht.

deine Sache will mir nicht in den Kopf, tow pa dohms man ne patihk.  
du hast deine Sache gut, (schlecht) gemacht, tu to effi labbi, (flikti) darrijs.  
er ist der Sache nicht gewachsen, kö tas pindih sproht.  
grosse Sache, (iron.) leela manta!  
nach Gestalt der Sachen, tkä tahs leetas rahdaha.  
ich habe der Sachen viel zu thun, man daudl darbi appakfeh rohkahm.  
jetzt stehen die Sachen ganz anders als vormals, wiff taggad zittadi kä zikahrt.  
Sachen, Hausgeräth, rihki, man ta.  
sie führen ihre Sachen weg, jau dleem mantas.  
Rechtsache, teefas leeta.  
Sachwalter, siehe Advocat.  
Sachsenkrieg, Sakschu laiki ist eine Epoche für den Letzten zu Anfang dieses Jahres hundert.  
sachte, lehni, lehniam, palehni, weegli, weeglam.  
— ganz sachte, lekhnihtim, lekhnihtiam, weegliam, walliam.  
Sack, maifs, dim. maifisch.  
es ist kein Sack ledig, wiffi maifi aiskihlati. L.  
in den Sack stecken, maiffä bahst.  
steck die Hände nicht in den Sack, woi tew rohkas peefeetas.  
auf den Sack schlagen und den

den Esel meynen, bikfes iskult.  
rips rays in meinen Sack, gribbu grahbu.  
mit Sack und Pack fortziehen, ar wiffu mantu ais-eet.  
ein lüchlicher, (durger) Sack ist nicht zu füllen, zauru maifu ne pildihs. Prov.  
Mantelsack, Quersack, kullite.  
Säcklein, kullite.  
Sackpfeife, fohmu stabbules.  
— pfeifer, stabbulneeks.  
sacken, sich, saplakt.  
Sacrament, kwehts likkums.  
Sacrifey, balsnizas kambaris.  
Säculum, simis gaddi.  
säen, feht.  
— deicht, beeft, ar pilnu rohku feht.  
— dünn, undeicht, retti, gau-schi feht.  
— auf fremd Land, bandotees.  
— dem Knecht sein Gehühr, kalpam bandas feht.  
— für sich, eefehtees.  
der für sich auf fremd Land säet, bandineeks.  
das Gesäete, sehja, sehjums.  
Säezeit, sehjams, auch sehjas laiks.  
Säer, Säemann, sehjejs.  
Safran, saprahns.  
Sast, kulla.  
— von sich geben, fullatees, atfullatees. L.  
Beerensaft, wahrita ohgu kulla.  
saftig, fullains.  
saftlos, bes fullas, fakaltis.  
Säge, sahgis.  
Sägmühle, sahgu nams.  
— spähne, sahgu skaidas.  
sägen, sahgeht.

Säger, <sup>lägeris</sup> lägeris.  
Sage, Rede, wallodä:  
es geht eine Sage, laudis tä runna, tä pshpa, (tä klimt. L.)  
so geht die gemeine Sage, tä fakka, tä teiz, tä daudlina laudis.  
sagen, fazziht.  
— kurz, ar maf wahrdeem fazziht.  
— frey, skaidri isfazziht.  
man will sagen, tä daudlina.  
es möchte aber jemand sagen, bet ja sehè kas fazzitu.  
das nicht zu sagen ist, ne fak-kams.  
es ist nicht zu sagen wie faul er ist, wiäaa flinkums ne isfakkams.  
er sagt er wolle nicht gehen, ne eefchoht.  
man sagt, teiz.  
so sagt man, tä teiz.  
man sagt so viel davon, daß man es fast glauben muß, laudis tik daudl no ta runna, kä jau ja tizz.  
sag was wilt du, fakk ko tu gribbi.  
daß laß dir gesagt seyn, tas tew zeeti tohp peefazzihts.  
sahrsam, siehe sattsam.  
Saitte, sthga.  
— aufziehen, sthgu uswiltk.  
— stimmen, sthgu istaifht. L.  
mit Saiten beziehen, apstihgoht.  
wenn man die Saiten zu hoch spannt, so springen sie, wadlis wiskin dühts luhst. Prov.

Saitenspiel, spēlejami rihki.	Salze, fahljums.	Sandart, (riq.) tabrks, sandahrts.	Satteltgurt, pawehders.
Salbe, salwe, fwaidama fahle.	salzen, fahliht.	siehe Storch.	— Knopf, zekkuls pee fedleem.
Augensalbe, azzu fahle.	— gefalzen, fahliht.	— adv. weegli, lehnihtim.	— pferd, jahjamajs sirgs.
salben, fwaidint.	salzig, fahligs.	das Pferd geht sanft, sirgs weegli netf.	Sattelu, fedloht.
Gesalbter, fwaidihts.	sammeln, kraht, sakraht, salafsiht.	sanft schlafen, gahrdā meegā gulleht.	früh gefattelt spät geritten, agri fedloht wehlu jaht.
Salber, fwaiditajs.	— Gedanken, prahtus, oberdohmas faemt.	Sänfte, neffama fchehse, schuhpta wahgi. L.	hast du mich gefattelt, so mußt du mich auch reiten, tu efi man dihdijis, bet nu es tew atkal dihdifchu. Prov.
Salbey, salwije.	— sich allmählig, salafitees, was man sammlet, krahjajmajs.	sanftigen, meerinaht, remdeht.	fättigen, pa-ehdinaht.
Salbung, fwaidifchana.	— gesammlet, krahts.	Sanftmuth, lehnprahtiba.	Sattler, fedleneeks, (rehdineeks.)
Sallat, fallates.	was man lange gesammlet, wezs krahjums.	sanftmüthig, lehnprahtigs, (lehtsirdigs.)	fattsam, gan, Deews gan.
Salpeter, salpeeteris.	Behältniß, worin man et was sammlet, krahtneeks. L.	Sanftmüthigkeit, lehniba.	fattfamer Beweis, taifna un skaidra parahdifchana.
Salsen, ruhktas fahles.	Sammler, krahjejs.	sängen, siehe fengen.	Satyre, smeckliga walloda.
Salve geben, kara fchaut.	Sammlung, krahfchana, krahjums, salafchaj.	Sänger, ruhfains.	satyrisch, smeckligs.
Salvegarde, falags, apstahws, apfargs.	Sammet, samte.	Sangvornisch, affinigs.	Satz, Theßis, mahzibas wahrdi.
salviren, sich, glahbtees.	Samtenblumen, samtenes.	Sangvogel, dfeedatajs putns.	— im Spiel, nauadas metteens pee kabrtchem zc.
Salvette, siehe Serviette.	samt, ar, lihds ar.	Sarg, fahrks, mirroaa, oder lihka fehkirfts.	einen wunderlichen Satz behaupten, trakku mahzibu ussem.
Salz, fahls.	samt und sonders, wiffi notat.	das ist ein Nagel zu seinem Sarge, tas wiaaa nahwi drihsina.	Bodensatz, tas beesumis dibbeni.
— fein Lüneburgsch, wahrta fahls.	sämtlich, wiffi klaji.	sabhaft, kas us semmi dshwo.	Satzung, likkums.
— grob Spanisch, fweestu fahls. L.	Sand, smilts, smilktis,	Satan, tas sahtans.	Sau, zuhka, dim. zuhziaa, siehe Schwein.
— sieden, fahli wahrht.	— grob, steinigt, fwirgides,	sättlich, fattsam, sahtigs, gaufigs.	— mit einem güldenem Halsband, zuhkai pehrles. Prov.
ich danke für Salz und Brod, pateizam par fahli par maifi. Prov.	Sandbank, feklums.	sattfamlig, sahtigi, ar sahtu un gaufu.	er dünkt sich keine Sau zu seyn, kuhds gribb leps buht. Prov.
Salz und Brod ist gut für Hungersnoth, kam fahls un maife, tas baddu ne mirs.	— — in Flüssigen, lehfa. L.	Sattsamkeit, sahtiba, gaufiba.	du kommst an, wie eine Sau im Fudenhaus, tur tew isdshs kā zuhku no Schihdu namma. Prov.
mit Salz besprengen, apfahliht.	— — darauf angelegter Acker, fallas lauks. L.	Satt, pa-ehdis, (nicht, pee ehdis.)	Saumutter, siwenu mahte.
er hat bey mir was im Salze, man wiaam wehl ko ja makfa.	— hüchse, smilfchu berramajs.	— werden, sich satt essen, pa-ehstees.	saubar, säuisch, zuhkischks.
Herensalz, puhfchotaja fahls.	— grube, smilfchu bedre, oder dohbe.	Sattel, fedli.	sauber, glihts, kohsch, fehkihfts, spēhch, tihrs, skaidrs.
Steinsalz, leddaina fahls.	— haufe, smilfchu floghs.	einen in den Sattel helfen, d. i. unterstützen, zitta pabalts buht.	— umgehen, glihfchi darriht, sau-
Salzbläser, fahls puhfchotajs, fahls puhfchelneeks.	— forn, smilfchu graudiasch.	einen aus dem Sattel heben, zittu no tahs weetas isklihdinaht.	
— bude, fahls bohle.	— uhr, smilfchu stundenis.	der in alle Sättel gerecht ist, kas wiffadi proht dshwoht.	
— faß, fahlnocks, fahlnize.	sändig, smiltains, pilas smilfchu.	Satteldecke, fedlu dekkis.	
— klumpen, fahls gabbals.	— Land, smilfchu semme, zaura semme.		
— forn, fahls graudiasch.	— — steinericht dabey, ohlu semme.		
— krämer, fahls bohdneeks.			
— laacke, fahljums.			
— säule, fahls stabs.			

saubere Arbeit, glihts darbs.  
 sauberer Gesell, (iron.) ne-  
 jauks zilweks.  
**Sauberkeit**, fehkihstums, fehkih-  
 riba, fkaidriba ic.  
 säuberlich, fehkihsti, jauki, glih-  
 fchi, fkaisti, krahtchni.  
 — mit einem Verfahren, tau-  
 piht. Bibl.  
 säubern, fehkihstih, tibriht, pohst,  
 kahrniht, (iskohfih, is-  
 fkaistih, L.)  
 sauer, siehe saur.  
**Saufaus**, schuhpis, dschrejs,  
 (dsirrulis.)  
**Saufbruder**, plihneeks, mazkops,  
 — gelag, dhire.  
 — sucht, plihfesohana.  
 saufen, dsert, plihcht, schuhpoht,  
 (eht.)  
 — in die Wette, zits zittu  
 pahrdsert.  
 — daß die Läuse auf dem  
 Kopf plagen, ta dsert,  
 ka uttes galwā plihst.  
 fressen und saufen, riht un-  
 plihcht.  
 mit Saufen einem zusetzen,  
 to dserschana ohtram ec-  
 speest.  
 der brav säuft, dsirrulis.  
**Säuser**, plihneeks, dschrejs,  
 schuhpis.  
**Säuserey**, plihfesohana, dserschana,  
 schuhpefchana.  
**Säugamme**, sikhitaja, eame.  
**Säugemilch**, sikhals, sikhdeks.  
 saugen, sikh.  
 säugen, sikhdiht, sikhinaht.  
 — das Kind, behnam puppi  
 doht.  
 ist sie säugend, woi wianai  
 puppi.  
 sie ist nicht säugend, wiana  
 irr kauka.

**Säugling**, sikhams behrns, puppi  
 behrns, pupsihdis.  
**Säugung**, sikhifchana.  
**Säule**, stabs, dim. skabbinsch.  
**Saulocker**, ein Vogel, der wie eine  
**Sau locket**, baltsprah-  
 klis.  
**Saum**, wihle.  
 — nähen, wihleht.  
 Deppelsaum, uswihle.  
 säumen, besäumen, wihleht,  
 apwihleht.  
 säumen, zdgern, kaweht.  
 — sich, kawetees.  
 — sich nicht lange, ne ilgi ka-  
 wetees.  
**Säumer**, kawetajs.  
 säumig seyn, tuhlotees.  
**Säumnis**, kaweklis.  
**Säumung**, kawefchana.  
 säumselig, tublis, tuhfa.  
 — seyn, tuhlotees.  
**Saumseligkeit**, kawefchana, tuh-  
 fofchana.  
 saur, sauer, skahs.  
 — werden, skahht.  
 — natürlich, skahns, skahnfeh,  
 L.  
 — aussehen, drein sehen, bah-  
 gi raudsitees, peeri sa-  
 raut.  
 — machen, einem das Leben,  
 zittam kuhras deenas  
 darriht.  
 sich es saur werden lassen,  
 kuhri gruhti strahdeht.  
 sich saur und schwer nähren,  
 kuhri geuhti maisti pel-  
 nitees.  
 es kommt mir saur an, tau  
 man geuhti nahkajs.  
 saures Gesicht, bahrgs waigs.  
 saurer Apfel, ruhkts ah-  
 bols.  
 in einen sauren Apfel beißen  
 müssen,

müssen, paraules gruhti-  
 bu zceft.  
**Saurampf**, skahbenes.  
 — teig, raugs.  
 — topf, surkis, surfis.  
 — töpftich seyn, surkeht, sur-  
 feht.  
**Säure**, skahbums, ruhgums.  
 sauren, act. raudfeht. pass. ruhgt.  
 — das Dreeschland, zillas  
 puhdinaht.  
 gesäurt, ruhdsis, raudfehts,  
 ungesäurt, ne raudfehts.  
 säurlich, paskahbs.  
 — seyn, werden, paskabht,  
 säurlicher Geschmack, paskah-  
 bums.  
**Säurliß**, rauddis.  
**Sauf und Brauf**, darin leben, dee-  
 nas un naktis plihcht.  
**Sause** singen den Kindern, lohlo-  
 weht, L.  
 — kindchen, lohlomisfeh, L.  
 — wind, brahsmo, L.  
**saufen**, brausen, rubkt.  
 — zischen, tshuhksteht.  
 — wie der Wind, brahseht,  
 L.  
 — wie der Wald, schalkt.  
 — mit einem Geheul, kaukt.  
**Sausen**, daß, ruhkfchana.  
 es kommt ein Regen im Sau-  
 sen und Brausen, leetus  
 schahkdams krahk-  
 dams nahk.  
**Scarteque**, nelahga rakts.  
**Scepter**, siehe Zephter.  
**Schaaf**, aws, aita, dim. aitina.  
 — frommes und eifältiges,  
 weenteefiga aitina.  
 auch ein Schaaf kann zürnen,  
 ir aitina warr nikna  
 tapt.  
 es muß ein schlechtes Schaaf  
 seyn, daß seine Wolle

nicht tragen kann, ta irr  
 flikta aws, kas sawas  
 willas isdohd, Prov.  
 ein räudiges Schaaf steckt die  
 ganze Heerde an, weens  
 fehkelmis daudf fehkel-  
 mus perrina, Prov.  
**Schaafe** waschen, aitas triht.  
**Schaafe** soll man scheeren,  
 aber nicht schinden, awis  
 buhs zirpt, bet ne di-  
 raht, Prov.  
 fromme Schaafe vertragen  
 sich in einem Stall, leh-  
 nas awis weend kuhti  
 kaderrahs, Prov.  
 sein Schäfechen aufs Grüne  
 bringen, sawas bittes nö-  
 guldiht, Prov.  
**Märzschaf**, Spätling, at-  
 pihlis.  
**Mutterschaaf**, aita.  
**Schaafbock**, auns, awens, tekkis.  
 — fell, aitu ahda.  
 — fleisch, aitu gaska.  
 — heerde, awju pulks.  
 — hirt, awju gans.  
 — hund, aitu funs, fchep-  
 rihts.  
 — käse, aitu feers.  
 — Köthel, birres.  
 — laus, kuttulis.  
 — miß, aitu suhdi.  
 — pelz, kaschoks.  
 — scheere, dsirkls.  
 — scheerer, aitu zirpejs, f, ja.  
 — stall, aitu kuhts.  
**schaal**, nowaddijeas.  
 — werden, nowadditees.  
**Schaar**, pulks, druhfma.  
 — von Vögeln, putnu bars.  
 Heerschaaren, pulki, karaa  
 spehki.  
 schaarweise, pa pulkeem, druhfmu  
 druhfma.

Schabe, Motte, kohda, (c.)  
 — fliegende, druddinsch.  
 Schäbe, siehe Rände.  
 schaben, kassih, draht.  
 Schabeisen, drahschamajs.  
 Schäben von Flachs, spalli.  
 — von Hanf, kulmaji.  
 schabenfräßig, kohdains.  
 Schabernack, zum, par spikti.  
 schabicht, fakruppis.  
 schäbicht, kaskhains.  
 Schabfcl, drahtstelihaas.  
 Schabrack, schabraks.  
 Schächer, krusta firts faunadarritajs, flepkawa.  
 schwamm, slahbans, kà ne warr laifitees.  
 Schachtel, kahrpiasch.  
 Schachtelhalm, aschas, aschenes.  
 schäckern, siehe spaßen.  
 Schade, skahde, waina, kaite.  
 — angebohrner, eedlimta waina, ar to wainu apdlimmis.  
 Schaden am Leibe, meefas waina.  
 mir ohne Schaden, bes mannas skahdes.  
 Schaden thun, skahdi darriht, grehku darriht, apskahdeht.  
 — zufügen, in Schaden bringen, skahdi padarriht.  
 — sich selbst thun, few pascham skahdeht.  
 — leiden, skahdi zeest.  
 — nehmen, sich zuziehen, skahdi dabhuht.  
 zu Schaden kommen, skahde kluht.  
 den Schaden wieder gut machen, to wainu fataifih, it. to skahdi lihdsinaht.  
 durch Schaden flug werden, zaur skahdi gudrs tapt.

einem vor den Schaden sehen oder gut seyn, pu to skahdi galwoht.  
 der Mann steht vor Schaden, tas irr turrigs wahrs.  
 ach was hat der Bod für Schaden im Garten gethan, ak kahdu nejaububuh ahhs dahrlà padarrijs.  
 das war schade, tas man sechhl.  
 es ist schade um ihn, man sechhl par winau.  
 es ist schade, daß er so reich ist, ko winaam ta boggatiba geld.  
 es ist schade, daß du kein großer Herr geworden, leela nelaima, kà tu ne estipar kungu tizzis.  
 Feuerschade, ugguns grehks, schadenfroh, kas kà wels par zitta nelaimi preezajaha.  
 Schaden, kaiteht, skahdeht.  
 es ist nichts so nützlich, es kann auch Schaden, ta wiff labbaka leeta warr skahdeht, kad to ne pareisi walka.  
 das hat ihm viel geschadet, tas winaam daudf skahdejis.  
 schadhast, eewainohts.  
 — vom Frost, no salnas no kohlts.  
 schädlich, skahdigs, kaitigs.  
 — seyn, par skahdi buht, skahdeht.  
 — den Kühen zu essen, gohwis ihd to ehdoht. L.  
 schädliche Leute, nikni laudis.  
 Schädlichkeit, skahdiba.  
 schadlos, bes skahdes.  
 — halten, sawà galwà nemt.  
 Schada

Schadlosigkeit, nekahdiba.  
 Schäfer, awju, gans.  
 — hund, schkehperihis, bebberains funs.  
 — lied, lohpu siage, oder dleefma.  
 — stab, ganna speekis, siflis, nuhja.  
 Schäferin, Geliebte, lihgawinna, seltenite, selta lihgawinna.  
 Schäferen, aitu audinaschana.  
 schaffen, machen, darriht, raddiht.  
 — verschaffen, dabhuht, skappeht.  
 der viel zu schaffen hat, kam daudf darribas irr.  
 du hast hier nichts zu schaffen, tew sehè ne kahda darriba.  
 etwas zu schaffen geben, darbu doht.  
 er macht mir viel zu schaffen, tas man daudf kibbeles darra.  
 was hab ich mit dir zu schaffen, kas man ar tew ja darra.  
 ich mag nichts mit ihm zu schaffen haben, man ne tihk ar winau darbotees.  
 Schaffer, Schärner, usraugs.  
 Schafferin, namuma gaspachha.  
 Schafe, Stiel, kahts.  
 — am Spieß, schkehpa kahts.  
 — an der Flinte, lahde, (schepte.)  
 Schälber, lohbinai, braunns.  
 Schall, blehdis, blehdneeks, wiltneeks.  
 ein Schall in seiner Haut, ismahzihts wiltneeks.  
 den Schall verbergen, to wiltibu flehpt.

ein Schall über den andern, blehdiba blehdibu dsenn. Prov.  
 ein Schall keimet den andern, blehdia blehdi jashit. Prov.  
 ein Schall weiß, wie dem andern ums Herz ist, wiltneeks proht, kà wiltneekam ap firds irr. Prov.  
 ein jeder Schall findet seinen Meister, wiltneeks atrohn sawu meiseri.  
 Schälfe muß man mit Schälken fangen, wiltneeks ar wiltneeku ja peewiff.  
 schalkhaftig, blehdigs, wiltigs.  
 — scherzhaft, smeekligs.  
 Schalkheit, blehdiba, schkelmiba, skohlas.  
 er ist voller Schalkheit, pilns skohlamm.  
 Schalkheit treiben, mit Schalkheit umgehen, blehoht.  
 — merken, pasiht to wiltibu kà lapfu pee astas.  
 Schalkbretter, nomallas.  
 Schale vom Ey, Nuss, Krebse, tschaumuls, tschaumala.  
 — Napf, kaufs, kaufiasch.  
 kalte Schale, allus ar meddu jeh fukkuru meelofchanaï fataifihis.  
 schalen, lohbiht, nomisoht, laupih, luppinaht.  
 Schall, skanna, (skans. L.)  
 schallen, skanneht, skandeht.  
 — lassen, skandinahht.  
 schallend, skannigs.  
 Schalmey, skanna stabbule.  
 schalten und walten, siehe walten.  
 Schaltjahr, schaltgads, tas irr tas leelakajs gads, kam weena deena wairak.

Schaltrag, leeka deena, kas pahri  
irr ikzettorta gadda.  
Scham, Schande, kauns.  
— glied, kaunums.  
— — eines Mannes, wihra  
rihki, pippele.  
— — eines Frauenzimmers,  
pihke, pesche.  
Mädchen habe doch Scham,  
meia ar gohdiau.  
er hat alle Scham und Zucht  
verloren, tas wiffu kau-  
nu un gohdu atmettis.  
von Scham erröthen, apkau-  
netees.  
wo keine Scham, da ist auch  
keine Ehre, kur nawa  
kauns, tur nawa gohds.  
schämen, sich, kaunetees.  
— — wo man nicht soll, tur  
kaunetees, kur ne wai-  
jag.  
du hast dich dessen nicht zu  
schämen, tas tewim ne irr  
par kaunu.  
wer sich nicht schämt, an dem  
ist alles verloren, kas  
jau ne kaunahs, ar tahdu  
wiff pa gallam irr.  
zum Essen soll sich niemand  
schämen, ehst nawa  
kauns.  
wer sich zu essen und zu beten  
schämt, der ist an Leib  
und Seel verloren, kam  
ehdeens reebj un pah-  
tari, tas laude meef un  
dwehfeli.  
schämst du dich nicht, woi ne  
kaunees.  
schamhaftig, kaunigs, pakaunigs,  
(noturrams, Bibl.)  
— senn, gohdu un kaunu  
prast.  
Schamhaftigkeit, pakauniba.

schamroth machen, apkauneht.  
— werden, apkaunetees.  
Schamröthe, apkaunefchana.  
Schande, kauns, kauna leeta.  
— halber, kauna dehl.  
o der Schande, woi tas ne  
irr grehks un kauns.  
es ist Schande zu sagen,  
kauns minneht.  
Schande von etwas haben,  
par kaunu buht.  
— von einem haben, kau-  
nu no zitta redseht.  
— einem anthun, zittam  
kaunu padarriht.  
einem öffentliche Schande  
machen, zittu preeksch  
wiffu fuschu azzim ap-  
kauneht.  
einem eine Schande vorrü-  
cken, kauna leetu pah-  
mest ohtram.  
in große Schande gerathen,  
leela kauna krit.  
es für eine Schande halten,  
par kaunu turreht.  
Schande an den Kindern er-  
leben, pee behrneem  
kaunu fadsihwoht.  
— einlegen, zu schanden  
werden, kauna tapt.  
zu schanden machen, kauna  
likt.  
mit schanden bestehen, ar  
kaunu pastahweht.  
in schanden stecken, kauna  
buht.  
in schanden leben, bes kauna  
dihwoht.  
aus der Schande bringen,  
no kauna isglahht.  
Schanddeckel, kauna apklahjums.  
— fleck, kauns.  
— — einem anhängen, kau-  
nu zittam usmelloht.

Schandfleck seyn, par kaunu buht  
— — wieder tilgen, to kau-  
nu arkal isdsehst.  
— fleck, beskauniga mauku  
dseefma.  
— Maul, reetu fums, L.  
— poffen, Jeten, beskaunigas  
tehrsefchanas.  
— that, kauna leeta.  
— Kauf, par fusaau naudu  
isdohdams.  
— wohlfeil, par fusaau naudu  
isdohdams.  
schandbar, beskaunigs.  
schandbare Worte, beskauni-  
gi wahrdi.  
schänden, apfmeht, kaunu dar-  
riht, kehshht.  
— jemandes Ehre, zitta goh-  
du greest.  
— eine Weibsperson, seewifch-  
ki apfmeht, (peewar-  
reht, L.)  
schändlich, negants.  
Schändlichkeit, negantiba.  
schandlos, beskaunigs.  
der Schandlose, tas beskauna.  
Schandlosigkeit, beskauniba.  
Schanze, skants, apwalnums.  
— auführen, peewalneht.  
— arbeit, walna darbs.  
seine Ehre in die Schanze  
schlagen, kawu gohdu  
faudeht.  
schanzen, walneht.  
Schapf, Schranken, skappis.  
Scharbock, siehe Scorbur.  
scharf, afs, istrihts.  
— machen, istriht, afku padar-  
riht.  
— sehen, skaidri redseht.  
— in der Zucht halten, zeeti  
waldiht.  
— zur Arbeit halten, zeeti pee  
darba speest.

scharf halten sein Weib, ar sawas  
seewas skabri dshwoht.  
L.  
— drauf dringen, ar makti us  
to pastahweht.  
der Haare hört scharf in seie-  
nem Lager, takkis skaf-  
ti gull.  
gar zu scharf macht Scharten,  
wiff kas pahleeku ne  
derr ne necku.  
scharfer Herr, bahrgs kungo.  
— und harter Mann,  
bahrgs un nesechligs  
zilweks.  
— Senf, fihws sinnapis.  
— Essig, skahbs ettakis.  
— Geschmack, fuhrs.  
scharfe Ruthe, afka rihkhe.  
— Lauge glums fahrms.  
scharfes Messer, afs nasis,  
kurra sohbi labbi  
kohsch.  
— Gehör, skallas aufis.  
— Recht, bahrga teefa.  
scharfe Worte, bahrgi drau-  
dedami wahrdi.  
Scharfrichter, bende, meisteris.  
— sichtig, kas wahu augsti  
zilla.  
— sinn, skaidrs prähts.  
— sinnig, skaidri prähtigs.  
— sinnigkeit, prahta skaidriba.  
Schärfe, Spitze, afs gals.  
— des Schwerdts, sohbiaa  
afriins.  
— der Herrschaft, kungu bahr-  
gums.  
— Schneide, sohbi.  
— im Geblüt, fuhums.  
nach der Schärfe verfahren,  
pehz bahrgas teefas soh-  
diht.  
schärfen, triht.  
— eine Spitze, affmaht.

schwärzen, das Gesicht, azzis skaidroht.  
 Schärmützel, kaufschana.  
 schärmützeln, kautees.  
 scharren, in die Erde, to semmi uszirt. Bibl.  
 — wie die Hühner, kaffiht.  
 — Kohl, kahpostu schkehrecht.  
 — Kohlen, rauft.  
 — Geld, naudü, mantu kraht, (pee sewim wiff klauziht. Prov.)  
 — mit den Füßen, ar kahjahn tramdiht.  
 Scharfsuß machen, klannitees.  
 Scharrhans, naudas kafchels. L.  
 Scharte, luhsums, schkirpta.  
 — ausweichen, luhsumu istriht, it. atreebtees, it. sawu gohdu atjaunoht,  
 gar zu scharf macht Scharren, wiff kas pahrolecku nederr neneeku. Prov.  
 Haasenscharte, fakka luhpa, pahrplichtu luhpa kâ fakkeam.  
 schartig, isluhsis, isdruppis, (schkirptains.)  
 — werden, ischukt. L.  
 — machen, atgreest, atzirt.  
 Schatten, pakrehflis, ehna.  
 — machen ehnoht.  
 im Schatten sitzen, pakrehfli schdeht,  
 wie ein Schatten aussehen, kâ ehna iskattitees.  
 nach einem Schatten greifen, pehz ehnas kampstiht. Bibl.  
 es ist nur ein Schatten dagesen, tas irr tikkai fuhdspret to.  
 Schattenbild, ehna.  
 ist die Sonne hoch, so ist

der Schatten klein, kah faule kahp, tad ehna kruhp.  
 geht die Sonne unter, so ist der Schatten groß, kah faule laischahs, tad ehna steepjahs.  
 schattichter Ort, pa-ehna, pa wehnis.  
 — Baum, kupls kohks.  
 — Wald, tumich mesch.  
 Schattiergarn, dkhpöri no dafchadahn pehrwehm.  
 schattieren, Schattierung geben, bildi ismahleht.  
 Schatz, manta.  
 — sammeln, vergraben, mantu kraht, semné eerakt,  
 was ruht ein verborgener Schatz, ko palihd apflehpta manta.  
 mein Schatz, manna pukkite, manna schubbite, manna seltenite zc.  
 Schatzgeld, mefli.  
 — gräber, mantas razzejs.  
 — haus, Schatzkammer, mantas nams, oder kambarin.  
 — kassen, mantas schkirfts.  
 — meister, mantas fargs.  
 schätzbar, dahrgs, augsti turrams.  
 schätzen, tariren, spreest, no spreest, lemt, nolemt, mefloht, (usrakstiht.)  
 — hoch, theuer, augsti, dahrgi turreht.  
 — gering, verachten, lehti turreht, nizzinaht, neewahrt.  
 — sich lassen, liktees meflo-tees, liktees usrakstitees.  
 Schätzung, mefloschana, usrakstischana.  
 — auflegen, meflus zelt.  
 — heben, meflus fadsiht.

Schau,

Schau, raudsichanas weeta, luhkojama weeta.  
 zur Schau führen, preekschkaufschu azzim stahdiht.  
 Schaubrod, preekschleekama maife.  
 — Bühne, mahschu lukis, kur daudf skattischanas.  
 — essen, leeks ehdeens, kas tikkai skattischana irraid.  
 — plag, raugama, skattijama weeta.  
 — spiel, ehmi, ehmu, oder mahschu, auch ehrotaju spehles.  
 — halten, ehmu rahdiht.  
 — — aus einem machen, zittu par ehmu darriht.  
 — spieler, mahschu, ehrotaj.  
 Schauben, gruhst.  
 schaukeln, siehe schockeln.  
 Schauder, schauschala, schaufma.  
 — läuft über den Leib, es kommt mich ein Schauder an, schauschala pahreht, schauimas usnahk.  
 schaudrig, kaut zaur wiffeem kauleem eet.  
 — Wetter, wehra kas zaur kauleem eet.  
 schaudern, kaulus lausht.  
 schauen, redseht, raudsiht, skattiht, luhkoh, raudsitees, skattitees.  
 Schauer, skattitajs.  
 Schaufel, schkippele, lahpsa.  
 — womit man Korn schüttet, leefchkers.  
 Ofenschaukel, krukais.

schaukeln, schkippeleht.  
 Schaum, puttas.  
 in lauter Schaum, puttu puttas.  
 — löffel, pawarnize.  
 — von Metall, fahrni.  
 schäumen, putteht.  
 — vor Bosheit, no niknumu puttas preeksch muttes nahkt.  
 schäumicht, puttains.  
 — ein Pferd reiten, sirgu puttâs fajahdiht.  
 Schaur, Obdach, nojums.  
 ein Schaur Regen, pahrlischana, debbestisch.  
 — regnen, pahrliht.  
 es regnet schaurweise, lectus ar puhtahn usnahk.  
 Schechte an Stiebeln, leeli. L.  
 Scheitzähne der Pferde, ilkfes.  
 — kommen zum Vorschein, ilkfes mettahs.  
 Schecke, raibs, luhfains sirgs, scheckicht, raibs, luhfains.  
 — Kuh, flaua.  
 Schedel, galwas kaufas.  
 — fürte, peeres weeta. Bibl.  
 scheel sehen, greisi raudsitees.  
 siehest du darum so scheel, woi tawa azs tapehz skauj.  
 Scheene, stehrta.  
 scheenen ein Bein, kaula treekumu stehrliht.  
 Scheffel, puhrs.  
 Scheibe, Zeller, schkihwe, tellerkis.  
 — zum Schießen, galds ar mehrki sühmehts schauschana.  
 zur Scheibe schießen, pehz mehrki galdâ schaut.  
 Glascheibe, lohga giahle.  
 Kniecheibe, zetta skreemels, zelta

zeila rituaran, oder ritens.  
 Töpferscheibe, pohdneeka  
 krittelis.  
 Scheide, makstis.  
 den Degen in die Scheide  
 stecken, lohbinu makstis  
 bahst.  
 Scheideweg, juhtis, zekla  
 juhtis. L.  
 Scheidewand, fehkirrama fee-  
 na.  
 Scheidebrief, fehkirfchanas  
 grahmara.  
 scheiden, fehkirr.  
 — sich, fehkirtees.  
 — von einem Ort, no weenas  
 weetas atitah.  
 — die Ehe, atilaulah.  
 — von Tisch und Bett, no  
 mailesun gultas fehkirr.  
 — sich lassen von seinem Wei-  
 be, liktees no fawas fee-  
 was fehkirtees.  
 — von dieser Welt, fehkirtees  
 no schahs paraulas, at-  
 lehkt no fehirs pak-utes.  
 einem den Weg zeigen, wo  
 er sich scheidet, zellu is-  
 juhdiht. L.  
 der dieses thut, juhditajs. L.  
 Scheidung, fehkirfchana,  
 — im Stall fürs kleine Vieh,  
 aigalds.  
 Ehescheidung, laulatu faufchu  
 fehkirfchana.  
 Schein, Glanz, spihdums.  
 — des Himmels, debbes spoh-  
 schums.  
 — eines hellen Sterns, spul-  
 gums.  
 Sonnenschein, faules spih-  
 dums.  
 — darin gehen, fau-  
 hie eet.

Mondenschein, mehnetu.  
 Schein, Bezahlungsschein, mah-  
 fatchanas siume, oder  
 siumite.  
 Schein, Anschein, abriga buh-  
 schana.  
 — falscher, mahai.  
 es hat einen Schein, tas ta  
 gan leekahs.  
 zum Schein thun, wildams  
 darriht.  
 unter dem Schein des Rech-  
 ten, pekaz leekamas tee-  
 fas.  
 den bösen Schein meiden,  
 fargatees no ta, — kas  
 fauns leekahs.  
 seinen Neben einen Schein ge-  
 ben, fawus wahrdu ta  
 grohst, ka buhs tiz-  
 zeh.  
 die den Schein der Weisheit  
 von sich geben, kas no  
 ahrenes gan gudri lee-  
 kahs.  
 die den Schein der Gottselig-  
 keit haben, kas leekaha  
 to deewabihjafchanu zee-  
 nijofchi.  
 Scheinchrift, kas tikka aihrigi  
 pee krisitas draudses  
 turrahs.  
 — Christenthum, ta ahriga kri-  
 stitu faufchu buhschana.  
 — glaube, leeka mahau tiz-  
 ziba.  
 — glück, leekama laime.  
 — grund, mahou walloda.  
 — heilig, leekulis.  
 — heiligkeit, leekuta prahts.  
 scheinbar, tizzams.  
 — von der Sache reden, wahr-  
 das ta lohziht, ka teem  
 ja tizz.  
 Scheinbarkeit, leekama buhschana.  
 schein

scheinbarlich, us leekamu wiht.  
 scheinen, glänzen, spihdeht.  
 die Sonne scheint, faule  
 spihd.  
 scheinen, gleissen, liktees, islik-  
 tees.  
 es scheint also, tas ta gan  
 leekahs.  
 er scheint mir hoffärtig,  
 wisfeh man augfehprah-  
 tigs, oder lepnis leekahs.  
 Scheiß, fuhdi.  
 — dünn, pluhtas.  
 scheissen, dirst.  
 — dünn, pfuhziht.  
 Scheißer, dirfche, m. et f.  
 — dünn, pfuhka, m. et f.  
 Scheit, Holzschneid, skangals, schur-  
 bulis.  
 — dürrer, malkas gabbals.  
 Scheitel, galwas zektinfeh.  
 von der Fußsohle bis an die  
 Scheitel, no pehdahm  
 lihds galwas wirfu.  
 Nadel, damit man die Schei-  
 tel macht, fehkirrama  
 addata.  
 scheitern, zu scheitern gehen, dust,  
 fadust, fadraggats tapt.  
 das Schiff ist gescheitert, tas  
 kuggis irr fadaufihts.  
 Scheiterhaufe, fahrts.  
 ein solchen Haufen setzen, fahr-  
 tös kraut.  
 Schelfe, Schale, tschau muls.  
 schelfen, schelfern, islobbikt, (is-  
 galdih.)  
 Schelle, pohga, fwahrgulis.  
 — klingende, swannigs swahr-  
 gulis.  
 schellen, klingen, pohgah.  
 Schelm, fehkelmis, nelga, bleh-  
 dis.  
 einen zum Schelm machen,  
 par fehkelmi darriht.

ein Schelm über den andern,  
 blehdiba blehdibu dšenn.  
 Prov.  
 je größer Schelm, je besser  
 Glück, jo wiht jo laudis  
 peekriht.  
 Schelmstück, fehkelmja darbs.  
 Schelmeren, fehkelmiba.  
 schelmisch, ka fehkelmis, us  
 fehkelmja wiht, fehkel-  
 miks.  
 scheltbar, bazrams.  
 schelten, feisen, bahrt, raht, (pah-  
 bramcht. L.)  
 — schimpfen, lammah, keh-  
 siht, funniht,  
 — zanken, bahrtees.  
 der Vater wird schelten,  
 tehws bahrfees.  
 scheltenswürth, bazrams.  
 Scheltnahme, palamina.  
 — worte, lammafchanas.  
 — — austossen, ar lamma-  
 fchanahm kehsiht.  
 Schelster, lammatojs.  
 Schemel, kahju pameflis.  
 Schenke, Schenkhaus, fehkenlee.  
 Schenkflenne, klappa.  
 Schenkerische, krohgetaja.  
 Schenkel, Hüfte, ziika, guschas,  
 (flauma.)  
 schenken, dahwinah, fehkiakoh,  
 (balwoht. L.)  
 — verzeihen, peedoh.  
 — Bier und Brandwein,  
 krohgeht.  
 — nicht anenehor, kokku-  
 tu neflejs wisur m hfeh.  
 ich schenke dir diesmal, es  
 tew to fehim brihscham  
 peedohdu.  
 das werd ich dir nicht schen-  
 ken, to es tew peemin-  
 nefchu, to es tew ne  
 peedohfehü.



es ist dir nicht geschenkt, tas  
tew ne irr peedohts.  
Schenker, dahwinatajs.  
— hat sein Wein gebrochen.  
kukkufi iskrittufchi.  
Prov.  
Schenkung, dahwinafchana.  
Echene, siehe Scheene, it. Schie-  
ne.  
Scherbe, schukke, (plihne. L.)  
in Scherben zerpringen, pu-  
scham eet gabbal gab-  
balös.  
Schere, schkehris.  
Schaafschere, dörkls.  
Krebscheren, wehscha kah-  
jas.  
Scherenschleifer, flihpmanis.  
— — der nicht Wort  
hält, pintikis kas sawu  
währdu ne turr.  
Schermesser, skuttamajs,  
dfennawajs nasis.  
kein Schermesser ärger schieert,  
als wenn ein Baur ein  
Junker wird, nasis tä  
ne kohsch kä semneeks  
par junkuri tappis. Prov.  
Scheren, zirpt.  
— Schafse, aitas zirpt.  
— Haare, mattus nogreest.  
— den Bart, bahrdi nodsiht,  
(skuff.)  
— über einen Kamm, wiffus  
weenadi dihdit.  
— scher dich deiner Wege, eij  
prohjam, eij pee kahka.  
Scherer, zirpejs, f. ja.  
Scherz, smeekls, tehrsefchana,  
(smaidischana, glaimo-  
schana.)  
— grober, rupji smeekli.  
— verstehen, smeeklu saprast.  
— und Ernst besanmenen,  
smeekli un draudi kohpā.

Scherz für Ernst aufnehmen, tme-  
klu par taifnibu usnem,  
ohne Scherz, bes smeeklu.  
im Scherz reden, smeeklam  
runnaht.  
für Darz halten, Scherz  
daraus machen, par  
smeeklu wemt.  
Scherzreden, johki, tehrsefchana,  
smeeklu wahrdi.  
— grobe, beskauniga gekku  
tehrsefchana un smeekli,  
kas ne peederrahs.  
Scherzen, smeetees, tehrseht.  
— schmeicheln, smaidit, smai-  
ditees, (glaimoht, L.)  
— haseliren, pa smeeklam  
runnaht, johkotees, (men-  
geht, L.)  
er läßt nicht mit sich scherzen,  
ar wiaau ne warr tehr-  
seht, (johkotees.)  
mit Narren ist nicht gut  
scherzen, ar nejhgeem  
ne irr labbi johkotees.  
Bibl.  
Scherzhast, smeekligs.  
Scherzweise, smeeklam, par smeeklu.  
Scheu, bihkls, tramdigs, bailigs,  
kas ahtri truhkstahs.  
— fern, bihteas.  
— machen, fabeedinaht, satruh-  
zirht.  
Scheu, Entsetzen, bihfafchana,  
— Scham, apkaunefchana,  
— tragen, haben, bihteas, ap-  
kaunetees.  
keine Scheu und Schande ha-  
ben, ne kaunu ne gohdu  
behdaht.  
scheuchen, scheuchern, aisdsiht,  
tremt, tramdiht.  
scheuen, behgt no ka.  
— sich vor jemand, bihteas  
par zittu.

geschent, prahrigs.  
bist du nicht geschent, woi tu  
traks, oder negudrs effi.  
Scheune, schkuhnis.  
Rasscheune, pellowneeks, L.  
Stroscheune, puhnis.  
Scheure, siehe Scheune.  
scheuren, berst, berseht.  
— sich wie die Hunde, oder  
Schweine, fuinatees.  
Scheurfaß, berschams trauks.  
Scheusal, gahnekliss, baidekliss,  
beedekliss.  
scheußlich, nejauks, negants, breef-  
migs.  
— thun, breefmoht.  
Scheußlichkeit, breefma, breef-  
miba.  
Schichte, reise, reiste.  
— von Erroh oder Heu,  
blahkis.  
schichten, krankiht,  
schichtenweise, reifigi, reifi-  
tehm  
— — aufsteigen, blib  
weht, sabliuweht, us  
krausht reisu reisehm  
schicken, fuhtit, raidit, stelleht,  
— und zu wissen thun, weh-  
siht.  
— sich zu etwas, fataifitees.  
— sich zur Reise, wihkstees  
us zeltu. L.  
— sich in die Zeit, laik fatai-  
fitees.  
— sich in Glück und Unglück,  
ecksch labbahu un tau-  
nahm deenahm pareisi  
turretees.  
— sich übel zu etwas, ne ma-  
ne derreht, (geldeht)  
pee kahdas leetas.  
— sich in eines Kopf, pehz  
zitta prahta turretees,  
(zittu isdabhaht, L.)

der fā in allem zu schicken  
weiß, kas proht wifceem  
istikt, oder wiffadi dsh-  
woht.  
das mußte sich so schicken, tas  
tä gaddijahs, oder trahpi-  
jahs.  
wenn es fern soll wird es  
sich selber schicken, kad  
buhs tad buhs.  
wenns Glück da ist, muß sich  
alles schicken, kad laime  
klaht irr, tad wiff wed-  
dahs.  
das schickt sich nicht, tas ne  
klahjahs.  
das Messer schickt sich nicht  
in der Scheide, tas nasis  
ne ee-eet tannis makstis,  
tahs makstis ne peederr  
pee ta nalscha.  
wie Gott schickt bin ich zufrie-  
den, kā Deews dchd tā  
nemmu es par labbu,  
schidlich, peederrigs.  
Schidlichkeit, peederrums.  
Schidlich, liktens, laimas likkums.  
— schlichtes, likta.  
Schickung Gottes, Deewa lik-  
kums.  
schieben, stumt.  
— Regeln, ar lohdi mest pehz  
keegeleem.  
— auf die lange Bank, wil-  
zinah.  
schiedlich und friedlich leben, mee-  
rigi un faderrigi kohpā  
dshwoht.  
Schiedsmann, schkihrejs, ischkih-  
rejs, fameerinatajs, kluf-  
finatajs, (juhditajs, L.)  
schief, schkihbs, greifs,  
— Maul machen, schkihbu  
mutti taifht.  
— ansehen, greifi usluhkoht.  
wird:

windschief, pastuhri greis.  
 Schiefe, greifums.  
 Schiefer, radles.  
 schiefericht, akminains.  
 schießen, greifi reddeht, greifi rauditecs.  
 — etwas, pafekkihbi rauditecs.  
 Schielender, greif-azzis.  
 Schienbein, leels, leeli, leelu kauls.  
 Schiene am Nade, fehkehne.  
 Schiennagel, fehkechnu nagla.  
 schier, fast, tik ne.  
 schier Fleisch, tauka gatta.  
 Schieß, Vorspann, fehkuhtes.  
 Lief.  
 — gehen, fehkuhtet.  
 zur Schieß gehen, fehkuhtes eer.  
 Schießkerl, fehkuhtneeks.  
 schießen, schaut.  
 — mit Gewehr, schaudiht, strehleht.  
 — mit der Büchse, ar biffi schaut.  
 — mit dem Pfeil, ar bulu schaut.  
 — nach einem, pehz zittu schaudiht.  
 — Pudel, garram schaut, ne trahpiht.  
 — todt, noschaut, pee semmes schaut.  
 — wegen hergestellten Friedens, meeru apschaudiht.  
 — lassen, schaudinaht.  
 aufs Schießen gehen, eet biffelhe, strehleht.  
 im Schießen treffen, ustrahpiht.  
 nur streifen im Schießen, eebraht, eebraht tik kai ween,

die Sterne schießen, leeki uguntiani ka swaiglus schaujahs.  
 das Wasser schießt ihm in die Augen, azzis aifaras birdina. L.  
 das Korn schießt in Aehren, wahrpas jau aismettahs.  
 Schießgewehr, schaujajams, schaujajami rihki.  
 — haus, biffinecku nams.  
 — hütte, meddineeka buhdina.  
 — platz, schaujama weeta.  
 — pulver, biffifable.  
 Schiesser, schahwejs, biffinecks, strehneeks.  
 Schiesserey, biffeschana, strehle schana.  
 — einer der dazu Lust hat, meddigs zilweks.  
 — darauf ausgehen, eet biffetees.  
 Schif, laiwa, leela laiwa, kuggis.  
 zu Schif gehen, ar laiwu pahr juhr eet.  
 zu Schif kommen, ar laiwu pahr juhr nahkt.  
 — bauen, kuggi ustaiht.  
 — abtackeln, laiwas reepes thri noemt. L.  
 — Kalfatern, laiwu adrihweht.  
 — laden, laiwu peelahdeht.  
 Kriegsschif, ohrlups, Rig.  
 Schifanker, enkuris.  
 — bau, laiwu, kuggu ustaihschana.  
 — baukunst, leelu laiwu buhwefchanas ana.  
 — baumeister, leelu laiwu buhmeisteris.  
 — boden, laiwas dibbens.  
 — boot, laiwas, (lohzikis, L.)  
 — boot, laiwas malla.  
 an Boot gehen, pee mallas eet.

Schife

Schifbruch leiden, feklä us-eet. (nogramt. Bibl.)  
 — brücke, laiwu tilts.  
 — capitain, laiwas waldneeks.  
 — compaß, seemeta rahditajs.  
 — fahrer, laiwotajs.  
 — fabrt, laiwofchana.  
 — — thun, laiwoht.  
 — — treiben, ar laiwu prez-zes weft.  
 — flagge, wimpelis.  
 — flotte, kuggu wlohte. L.  
 — hintertheil, kugga pakkaß puffe.  
 — kajüte, laiwas kambaris.  
 — Kiel, andrus, mahtite.  
 — — Kniehölzler daran, branges.  
 — Korb, mastä krohnis.  
 — mastbaum, mastä kohks.  
 — pfund, birkaws.  
 — raum, laiwas eekschpuffe.  
 — reicher Strohm, leela sträume, kur kuggi eet.  
 — rüstung, laiwas istaifschana.  
 — schnabel, laiwas snukkis.  
 — segel, laiwas schgelis, wehja auts.  
 — seil, laiwas wirwe.  
 — tau, rihzags.  
 — verdeck, kugga wirspuffe.  
 — vordertheil, kugga preekschpuffe.  
 schiffen, laiwoht, ar laiwu eet.  
 Schiffer, laiwinecks kuggineeks.  
 Schifd, preekschurrama bruana.  
 — vor dem Hause, shme, kas pee namma us eelas puffi kare.  
 ich merke wohl, was er in Schilde führt, es gan mannu, ko tas praht turr.  
 er fährt nicht viel Gutes in Schilde, wisch us lanu padohmu dohma.

Schildkröte, juhäs ruppuzis ar kaulukafchoku.  
 — reiter, jahneeks.  
 — träger, bruaneeka rolkas pufis.  
 — wache, faldatu wakts.  
 — — balten, stehen, wakti stahweht.  
 schildern, mahlen, mahleht, (brilleht. L.)  
 der weiß ihn recht zu schildern, tas proht zaur zauri istahstiht, kahds wiasch irr.  
 Schilf, needra, duhau needras.  
 schillern, wie die Farben, so mit verschiedenen Schattirungen spielen, mildseht.  
 Schilling, fehkilliasch.  
 er giebt auch seinen Schilling dazu, ir tas sawu sklu gohwi us tirgu wedd, Prov.  
 Schilling steh auf laß Pfennig sitzen, kam gohds peenahkaks preeksch ta ja zeltahs. Prov.  
 Schimmel, feedi, peepes, pellejes, pellejums.  
 — pferd, pelleks firgs.  
 zieh Schimmel zieh, faemim kaulus. Prov.  
 EisSchimmel, fahnis, fahnikus.  
 Schimmellicht, fapellejis.  
 — ein wenig, papellejis, eepellejis.  
 Schimmeln, pelleht, fapelleht, seedeht.  
 Schimmer, spihgufschana.  
 schimmern, spihgufcht, wisch, mildseht.  
 Schimpf, kauns, apimeeks.  
 zum Schimpf und Spott, par pafauls apimecklu.  
 Schimpf einlegen, kaunä tapu Schimpf.

Schimpfreden, kauna fmeekli.  
 — nahme, palamma, eelamma.  
 schimpfen, beschämen, apfmeect, apkaunoht, (aht.)  
 — schelten, lammaht, kehst, funniht.  
 wie hat es mich geschimpft, kas tas man par kaunu bija.  
 schimpfliche Sache, kauna leeta.  
 — Begegnung, apkaunefchana.  
 — sich machen, umgehen, apfmeect.  
 das ist mir schimpflich, tas irr man kauns.  
 Schindeln, dehlites.  
 — dach, dehlischi jumts.  
 — macher, dehlischi taifitajs.  
 — nagel, dehlischi naglas.  
 die Fugen an den Schindeln, dehlischi rohbi.  
 schinden, dihraht.  
 — lebendig, dshwu ahdu no dihraht.  
 — Leute, laudis laupiht.  
 — das Pferd, sirgu nobendeht.  
 Schindaas, Schindluder, maitas gabbals.  
 — gaul, Schindmähr, maita, kraggis.  
 Schinder, dibratajs, bendes kalps.  
 Leuteschinder, lauschu ehdejs.  
 Pferdeschinder, sirgu bende.  
 das ist ein grausamer Schinder, tas irr aplam plehsejs.  
 Schinderey, dihraschana.  
 Leuteschinderey, lauschu plehschana.  
 Schinfe, schkiakis.  
 Schirm, plaukkes, (swihai.)  
 Schirm, Schutz, glahbschana, aistahws, patwehrams.

Schirm vor die Sonne, pawehnis, pakrehklis.  
 — vors Bett, vors Licht, schkirmis.  
 unter eines Schirm sich begeben, appaksch zitta glahbschanas padohtees.  
 Schirmdach, pajumts.  
 schirmen, glahbt, aistahweht.  
 Schirmer, glahbejs, aistahwejt.  
 Schiß, kuhds.  
 du wirst einen Schiß bekommen, kuhdu dabbusi.  
 Schlabberer, drauku balje, m. et f.  
 schlabbern, pluntsehoht.  
 Schlacht, karka kaufchana.  
 — blutige, karsch, kas daudf affinis makfa.  
 — liefern, karka kantees.  
 — gewinnen, eenaidneekus karka uswarreht.  
 — verlieren, sawu karka spehku laudeht.  
 in die Schlacht gehen, karka eet us kaufchana.  
 aus der Schlacht entriunen, no karka apkaufchanas isbehgt.  
 in der Schlacht bleiben, karka lust.  
 kein Theil hat die Schlacht gewonnen, no abbas puffes ne weens uswarrejs.  
 Feldschlacht, flaktisch.  
 Schlachtbank, lohpu kaujama weeta.  
 zur Schlachtbank führen, pee kaufchanas weft.  
 — haus, flakera nams.  
 — opfer, kaujams uppuris.  
 — ordnung, fastahdihts karka spehks.  
 in voller Schlachtordnung drauf los gehen, ar pil-

nu karka spehku wirtu eet.  
 Schlachtschwert, kaufchanas sohbins.  
 schlachten, kaut, nokaut.  
 ein Kind zum Schlachten kaufen, wehrki kaufchana pirkt.  
 Schlachter, meefneeks, flakteris.  
 Schlacken, fahrni.  
 schlackericht Wetter, drauku laiks.  
 schlackern im Roth, tshampeht.  
 schlackern, tshampu.  
 schlackicht, fahrnains.  
 Schlaf, meegs.  
 — sanfter, gahrds meegs.  
 — fester, tiefer, zeets meegs.  
 — leiser, weegls, (skalksch) meegs.  
 — der erste, pirmajs meegs.  
 — unruhiger, zauris meegs.  
 im halben Schlaf, zaurâ meegâ.  
 voll Schlaf, pilns meega.  
 Augen voll Schlafs, meegainas azzis.  
 vom Schlaf übernommen werden, no meega apaehts tapt.  
 sich des Schlafs nicht erwehren können, ar meegu kantees.  
 ohne Schlaf, bes meega.  
 keinen Schlaf haben, bes meega buht.  
 nicht können in den Schlaf kommen, ne warreht eemigt.  
 im Schlaf auffahren, no meega trauzehts tapt.  
 sich den Schlaf aus den Augen wischen, azzis triht.  
 den Schlaf brechen, no meega trauzinaht.  
 im Schlaf reden, meegâ melst,

im Schlaf gehen, fnaude-dams eet.  
 was einem im Schlaf vor- kommt, meega melli.  
 es bringt den Schlaf, tas meegu dohd.  
 der Schlaf ist ein Bild des Todes, meegs irr nahwes lihdsiba, oder ehna.  
 Schlafkammer, guttu kambaris.  
 — los, bes meega.  
 — müde, nakts zeppure.  
 — rage, meega puhnis, f ne.  
 — rock, nakts drahnas.  
 — stelle, gullama weeta, guttu weeta.  
 — — Stroh zur Schlaf- stelle, ziffa.  
 — sucht, meega fehrga.  
 — süchtig, meega fehrdfigs.  
 — trunf, eemigschanas sahles.  
 schlafen, gulleht, (meegotees. L.)  
 — wie ein Kind, tshutischeht.  
 — sanft, gahrda meegâ gulleht.  
 — fest, zeeta meegâ gulleht.  
 — leise, skalki gulleht.  
 — stehend, stahwedams fnaudeht.  
 — mit offenen Augen, ar waf- fahm azzim gulleht.  
 — ohne Sorgen, bes behdahm gulleht.  
 — bis an den lichten Morgen, bis am hellen Tage, lihdf gaimai, lihdf deenas gulleht.  
 — nicht können, bes meega buht, palikt.  
 — bey seinem Weibe, pee sawas feewas gulleht.  
 — geben, gulleht eet.  
 — legen, guldinaht.  
 — legen ein Kind, tshuttschi- naht.

sich schlafen legen, apgultees.  
einen nicht schlafen lassen, zit  
ta meegu aiskaweht.  
ich will drüber schlafen, es  
to gribbu pahrgulleht.  
nach der Arbeit schläft es sich  
süß, pehz darba falds  
meegs.  
einen schlafend machen, ee-  
midfinaht.  
schlafend, meegä aismidfi.  
Schläfer, meega puhfnis.  
die sieben Schläfer, tee septi-  
ni meegaini.  
Langschläfer, meegulis. L.  
schläfern, mich fängt an zu  
schläfern, meegs rahdahs.  
mich schläfert, meegs nahk.  
schlaff, schlapp, fwabbads.  
— machen, fwabbadinahht. L.  
— werden, farukt.  
schläfrig, meegains, pilns meega.  
— mit etwas umgehen, kahdu  
leetu par garru laiku  
preekshâ aemt.  
Schläfrigkeit, meega prahts.  
Schlag, fitteens, kuhlens.  
— ans Ohr, lizzeens gar au-  
sim.  
— des Donners, it. vom  
Pferde, spehreens.  
— der Uhr, pulkstiaa puk-  
stefchana.  
auf den Schlag kommen, ta  
ka pulkstiafch swann  
klaubt. buht.  
vom Schlage gerührt, ais-  
grahbts, kam meefas no-  
tirpufchas.  
der Schlag wollte ihn rühren,  
da er das hörte, kâ ne  
gudrs palikke to dâr-  
doht.  
halber Schlag, us weenu puf-  
fi aisgrahbts.

von gutem Schlage seyn, no-  
labbas tautas buht.  
auf dem alten Schlag, peha  
wezzu laufschu tizzibas.  
gänzlich auf seinen Schlag,  
ihsti tahds pats.  
Schläge bekommen, kulta  
tapt, pebrenus dabbuht.  
— geben, kult, ispehrt.  
— vertragen, fitteenus  
panest, pahrzeest.  
Fenster Schlag, lohgu flehgia.  
Herzschlag, pluntliches.  
Kaufschlag, prezzefchana, it.  
lihkohps.  
Liebesschläge geben, ar wee-  
nu rohku fist ar ohtru  
glaudeht. Prov.  
Puls Schlag, dshiwibas dsh-  
fles pukstefchana.  
Taubenschlag, ballofchu lukt.  
Trummel Schlag, bungofchana  
trohkfis.  
Schlagbaum, schkehrswahrti.  
Schlagbaur, sprahfts ar flagidia  
putniaus kert.  
Schlagmüde, ta peekuffis, kâ  
elich ween.  
Schlägel, wahls.  
schlagen, fist, kult, kaut.  
— zu tode, nofist, nokaut,  
pee semmes fist.  
— Geld, naudü kalt.  
— wie ein Pferd, it. wie das  
Gewitter, spert.  
— mit dem Feinde, ar eenaid-  
neekem kantees.  
— den Feind aufs Haupt, ee-  
naidneeku noweikt.  
— aus dem Felde, eenaidnee-  
ku aisdâht.  
— die Orgel, us eargelehm  
spehlehht.  
— den Tact, pehz raksteem  
ar rohku lihmeht.

schla:

schlagen, an die Brust, pahr krub-  
tim fist.  
— in den Wind, pahr galwu  
laist.  
— sich, kantees.  
— sich zu einer Parthey, pee  
mestees.  
— sich aus dem Sinn, pahr  
galwu mest.  
— sich mit seinen eigenen  
Worten, sawus paschus  
wahrdus ap eht. L.  
das Herz schlägt, sirds lezz,  
klukst.  
der Puls schlägt, dshiwibas  
dshfle pukst.  
die Uhr schlägt, pulkstiafch  
fkann, swann.  
die Nachtrigal schlägt, laksti-  
galla pohga.  
wieviel hat die Uhr geschla-  
gen, zik irr pulkstiafch,  
zik pulkstiafch noswan-  
nija.  
die Uhr hat sechs geschlagen,  
pulkstiafch sefchi no-  
skanneja.  
es wird bald sieben schlagen,  
pulkstiafch gan driht  
septini buhs.  
ein Fieber ist dazu geschlagen,  
drudhs peekritte.  
er ist ein geschlagener Mann,  
nu irr wiafch ispho-  
stihst, nu ar wiauu pa-  
gallam.  
Schläger, fittejs.  
— Balger, kahwejs, (kahwek  
flis.)  
— der auf Mord und Tod-  
schlag gehet, kaufchlis.  
Schlägeren, kaufchana.  
Schlagge, Schlaggregen, flap-  
dranki.  
schlagen, flapdrankeht.

schlagget Wetter, flapdrasku  
laiks.  
Schlamm, ghohta, duhai, dubli,  
(schra. L.)  
schlamm, nosehroht. L.  
schlammicht, ghohtins, dublains.  
schlammern im Roth, schampcht.  
schlammich gehen, schampu eet.  
schlauf, smudrs, (smuhdrs,  
smihdrs.)  
Schlange, tshuhka, tahrps.  
— zieht, tshuhka schwahz.  
— sicht, tshuhka eedfett.  
— im Busen hegen, tshuhku  
afot, audfinaht. Prov.  
Hauschlange, falsi.  
Kupferschlange, farkana  
tshuhka.  
Felschlange, Kanone, leelajs  
gabbals ar ko karrâ  
schauda.  
Schlangensalg, tahrpa nowelka,  
braunas.  
— beschwerer, tshuhkas ap-  
mahnetajs.  
— biß oder stich, tshuhkas  
eedfelfchana, kohdums,  
rehjums.  
— brut, tahrpju slimmums,  
tahrpju pudrukfnis.  
— gift oder stachel, tshuhkas  
dsellons.  
— otter, ohde.  
— treter, salfchu minnejs.  
schlapp, siehe schlaff.  
Schlapp geht das Pferd, sirgs eet  
fohli.  
Schlappack, schlappaks.  
Schlaraff, chrms.  
Schlaraffengesicht, chrma  
waigs.  
schlau, spißfindig, skabrs. L.  
Schlaugigkeit, skabrum.  
Schrauben, tshaumalas, (tshau-  
las. L.)

schlaus

solauben, lobbiht, (isgaidiht.)  
 Schlauch, ahdas maifs, söhma.  
 schlecht, flikt, ne labs, nejauks.  
 — und recht, lihdfens. Bibl.  
 — — leben, weentee-  
 gi un taiñi dñhwoht.  
 — sich aufführen, betragen,  
 ne labbi, nejauki turre-  
 tees.  
 — steht es mit ihm, tas ar  
 wianu ne eet par siäuu,  
 oder ne eet pareisi.  
 wer es keinmal schlecht macht,  
 wird es niemals gut ma-  
 chen, kas ne pee masuma  
 eefahk, tas fawu muh-  
 schu ne kühs pee lee-  
 luma. Prov.  
 schlechter Mensch, ne lahga  
 zilweks.  
 schlechter Leute Kinder werden  
 oft große Leute, no flikt-  
 mannu behrneem daschi  
 leeli laudis zekfahs.  
 schlechterdings, pawiffam, bes wis-  
 kas prettirunnafchanas.  
 schleckern, gahrdumus ehst, siehe  
 leckern.  
 Schleckerbissen, gahrdumi.  
 Schleckerer, gahrd-ehdis.  
 Schlehen, gluhmes, mescha gluh-  
 mes.  
 schleichen, lihst, rahpu eet, wilk-  
 tees, wafatees.  
 — in die Häuser, nammös  
 eewilktees.  
 das Alter schleicht allgemach  
 näher, wezzums jo dee-  
 nas tuwak nabk.  
 Schleicher, rahpulis.  
 das ist ein Schleicher, tas irr  
 tahds lischkikis.  
 Schleife, Butte, kammanas.  
 Schleife, Band, zilpa, (takka. L.)  
 Schleiflein, zilpina, ohfina.  
 Schleifrad, tezzeklis, tezzelis.

Schleifrad, darauf schleifen,  
 tezzinaht.  
 Schleifstein, gallods, (trohts.  
 L.)  
 schleifen, wezen, triht, (flihpeht.)  
 — gleiten, flihdeht.  
 — ein Haus, nammu nopoh-  
 stiht.  
 — einen Maleficanten, tauna-  
 darritaju par eelahm pee  
 femmes rausiht.  
 er ist geschliffen, tas irr mah-  
 zihst pafaulé dñhwoht.  
 ungeschliffener Mensch, tahds  
 blukkis, kas ne mal  
 gohdu proht.  
 schleifenweise, zilpikis, (fakkikis,  
 L.)  
 Schleifer, trinneys, flihpneeks,  
 Scherenschleifer, flihpman-  
 nis, siehe Schere.  
 Schleim, glohts.  
 — grüner, auf dem Wasser,  
 glihwe.  
 schleimen, glihtts.  
 schleimicht, glohtains.  
 schleissen, Federn, spalwas pluhkt,  
 schleimmen, riht un plihtheht.  
 Schlemmer, rihtneeks un plih-  
 neeks.  
 Schlemmeren, rihfehana un plih-  
 tefehana.  
 Schlenge, flege.  
 Fenster Schlengen, lohgu flea-  
 ges.  
 schlentern, swadseht, fwaiditees.  
 — die Armen, wehdinaht ar  
 rohkahm.  
 — wie die Pferde den Kopf in  
 der Hitze, fnaigstiht.  
 schlentern, wafatees, stohstitees.  
 Schlechterer, wafanka.  
 Schleppe am Rock, aste, astite.  
 Schlepptas, pellawu maifs.

schleppen,

schleppen, ziehen, wilkt.  
 — hängen, wasiht, pee sem-  
 mes kahrtees.  
 — sich, wafatees, wilktees.  
 — sich wie die theure Zeit,  
 wilktees kà bads. Prov.  
 — sich mit einer Hure, ar  
 maukas piaketees un wa-  
 fatees.  
 — sich mit bösen Gedanken, ar  
 faunahm dohmahm kul-  
 tees.  
 Schleuder, linga.  
 schleudern, lingoht, it. fwaiditees  
 schleudriger Weg, nofwaidigs zekfch.  
 schleunig, peepehts, (peepehtigs.)  
 — adv. peepefchi.  
 Schleunigkeit, peepehtiba.  
 Schleuse, fluhschas.  
 — das Schutz Brett davor,  
 fehkuttas.  
 Schley, lihnis.  
 Schleyer, galwas auts, apfegs.  
 Schliche, Ränke, fkohtas.  
 — wissen, tahs fkohtas pasiht.  
 schlicht, glattweg, glaums.  
 schlichter Menschenverstand,  
 taifns prahts.  
 Schlichthobel, glauma ehwele.  
 Schlichte der Weber, fmitte.  
 schlichten wie die Weber, fwittheht.  
 schlichten, stillen, remdeht.  
 — den Streit, faderrinaht,  
 (isjuhdiht.)  
 geschlichteter Handel, isfchkir-  
 ta teefa.  
 schlichter Menschenverstand, waf-  
 fels un ne apmahnihts  
 prahts.  
 schliessen, flehgt.  
 — endigen, galleht, beigt.  
 — die Thüre, durris aistafiht,  
 aischaut, zetas darriht.  
 — die Pforten, wakartus ais-  
 flehgt.

schliessen, die Hände in einander,  
 rohkas zaur rohkahm  
 faemnt.  
 — den Dieb, sagli faemnt un  
 fahleht.  
 — einen lassen, foeckst likt.  
 — einen Gefangenen, afells  
 likt. (waginecku kal-  
 dinaht.)  
 Schließnagel, pinne.  
 Schließler, flehdsejs.  
 schließlich, beidloht.  
 schlimm, flikts.  
 — böse, nikns.  
 — krank, flims.  
 — werden, apflimmetees.  
 mir wird schlimm, man ne  
 tohp labbi pee tirds,  
 firdi grauhsch, speesch.  
 der Herr ist schlimm, kungs  
 irr bahrgs.  
 der Hund ist schlimm, kuns  
 kohsch.  
 schlimmer Gesell, negants zil-  
 weks.  
 das ist eine schlimme Sache,  
 tas irr flikta leeta, tas  
 ne eet par siäuu.  
 sich auf die schlimme Seite  
 legen, palaittees.  
 schlimme Leute, nikni lau-  
 dis.  
 es könnte nicht schlimmer ste-  
 hen, tas jau fliktak ne  
 warr buht.  
 Schlinge, Fallstrick, flafds, fpohts.  
 Schlingen aufstellen, fpohtus  
 islikt.  
 — damit fangen, fapoh-  
 stiht.  
 sich aus der Schlinge ziehen,  
 ateautees.  
 einen andern in der Schlinge  
 lassen, zittu tanni walga  
 paract.

R f

Schlin-

Schlingel, mulkis, nelga, flunkis, nelectis.  
 schlingen, riht, eeriht, rihklé gabft.  
 Schlinghaus, wilks.  
 Schlitten, kammanas, fahnus.  
 Holzschlitten, raggus, raggas was.  
 Kinderschlitten, waschus.  
 — bucht vorn, atkohpe.  
 — sohlen, fleezes.  
 — stützen, so in die Sohlen gehen, meetnes.  
 — das über diese Stützen gehende Holz, balceene.  
 — die zusammen geflochtenen Stäbe, die den Boden ausmachen, kribbes.  
 — verfohlen, jaunus flenzes likt, (kammanas paklaht. L.)  
 Schlittenfahrt zur Luft, iswinafchana ar kammannah.  
 Schlitz, rikkums, L.  
 schlitzen, aufschlitzgen, riht.  
 Schlocke, puhka, plauka.  
 schlockweiß, balts ká puhkas.  
 schlockicht, pluhkains, plaukains.  
 Schloß, pils.  
 ich hätte ein Schloß auf ihn gebaut, es buhtu wianam wiffu fawu mantu nodewis.  
 der Schloßer in der Luft bauet, leels mantineeks. (iron.) Prov.  
 Bergschloß, kalna pils.  
 Schloßberg, pilskalns.  
 Schloßverwalter, pils junkurs.  
 Schloß zum schließen, atflehga.  
 — vorlegen, atflehgu preekflehgt.  
 — abrechen, atflehgu noplehft.

Schloß, durchstechendes, zaur fchdsamajs.  
 Vorlegeschloß, preekflehgarajns.  
 hinter neun Schloßer verewahren, ais dewinahn atflehgham glabbah, tur glabbah, kur ne weens warr peekluht.  
 Schloßfeder, spendele.  
 — nagel, atflehgas nagla.  
 Schloßer, atflehgu kallejs, kleenfmets.  
 Schlossen, Hagel, kruffa.  
 schlossen, kruffu mest.  
 es schloßet, kruffa mettah, oder kriht.  
 schluchzen, im Weinen, schnuckfcheht, schnuckfcheht.  
 Schluck, malks, dim. malziatfch, einen Schluck thun, mahzinu nodfertees.  
 das ist ihm nur ein Schluck, tas wianam tikkai u weenu sohbu.  
 große Schlucke nehmen, pilnâ rihklé dsert.  
 ein Schluckchen, d. i. ein Gläschen Brandwein nehmen, glahiti brandwihnu dsert.  
 Schluckpille, eerihjama birre.  
 schlucken, riht, eekfchâ ehft jeb dsert.  
 das schlucken, rihfchana.  
 schlucken, schnucken, siehe schnucken.  
 Schlucker, rihjejs.  
 ein armer Schlucker, ko labbu redfejs. Prov.  
 schludern in Kleidern, fchlukku brukku eet.  
 schludderer, fchlizka, m. et f.  
 schludderig, kâ fchlizka.  
 schlummern, fnauda, (fnaudens.)  
 im sanften schlummern liegen, gahrdâ fnaudâ gulleht.  
 schlum-

schlummern, fnauft, fnaudeht.  
 halb schlummern, fnaudeleht.  
 schlummerig, azzis pilnas meegâ.  
 schlund, rihkle.  
 — des Wassers, atwars, wirrags.  
 in den unrechten schlund, ne labbâ rihklé.  
 schlundröhre, rihkles zeifch.  
 schlupfen aus den Händen, ismukt, isfchukt.  
 schlupfloch, schlupfwinkel, fleepens kaks, fieppeniba.  
 schlupfrich, gluddens, gluds, fliddens, fklifsch.  
 schlurfen, strehbt.  
 schluf, schließung, flehgfchana, faaenfchana.  
 — Ende, beigums, gals.  
 — Rath, padohms.  
 — lassen, padohmu fpreest.  
 Rathschluß, nospreedums.  
 Thorschluf, Pfortenschluf, wahretu aistairfchana.  
 Vernunftschluf, prahta fpreefchana.  
 ich kam mit dem Thorschluf dahin, lihdt kâ wahrtus aisflehdsle es tur aisfpehju.  
 schlufrede, galla wahrdi.  
 schlaffen, urtheilen, schluffe machen, prahreht.  
 — vernünftig, ar fkaidru prahtu fpreest.  
 schlüßlich, beidfoht.  
 schlüffel, atflehga, atflehgas behrns oder fpals.  
 — unrecter, leeka atflehga.  
 — verdrehen, pahrflieht.  
 Bund schlüffeln, atflehgu pulziafch.  
 Hauptschlüffel, ta atflehga, kas wiffas durris flehdt.  
 Binde- und löseschlüffel, deb-

bes atflehgas, aisflehdsamajs un atflehdsamajs.  
 schlüffelhaalen, atflehgu ahkis.  
 schlüffelblumen, gaita bikfes, elknufchi.  
 Schmach, kauns, gahneklis, negohds.  
 — Verachtung, neewafchana.  
 — anthun, kaunu padarriht.  
 — über sich ergehen lassen, kaunu panest.  
 Schmachrede, negohda wal-loda.  
 Schmach, bads.  
 schmachten, baddu zeest, baddu mirt.  
 — nach etwas, zenstees pehzka.  
 schwächig, flaiks.  
 schwächerling, flaikans.  
 schwach, siehe Geschmach.  
 schwachhaft, gahrdâ kummofs.  
 schwächen, neewah, lammah, saimoht, gabniht, keh-siht, apfmeer, (fkundeht.)  
 schwäbisch, negohda grahmata.  
 — sucht, fkundigs prahts.  
 — süchtig, fkundigs.  
 — süchtiger, fkunderajns.  
 — wort, negohda wahrdi.  
 schwäher, saimotajns.  
 schwällich, negohdigs, negohdis.  
 — groß, aplam leels.  
 — mit einem umgehen, negohfchi ar zittu dshwoht.  
 schwähung, gahnifchana, neewafchana.  
 schmal, teews.  
 — eng, fchaurus.  
 sie wird wohl wieder schmal werden, gan aikal fakritihs.  
 Schwäle, Schmaligkeit, teewums, fchaurums.

Schmalhans, plikkadidhis.  
da herrscht Schmalhans Kü-  
chenmeister, tur plikkus  
kaulus kremt.  
schmalern, nozaut, atraut.  
Schmalz, tauki.  
Gänsefchmalz, sobfu tauki.  
Schweinfchmalz, zuhku tau-  
ki.  
schmalzigt, taukains.  
Schmant, krehjums.  
was unter dem Schmant über  
der Milch ist, pakreh-  
jums.  
schmaroßen, bfohdeht.  
Schmaroßer, bfohdetajs, (lai-  
scha.)  
Schmarre auf der Haut, wihle,  
fkrambe, bruhze.  
schmazen, finkfchkinah.  
— den Pferden, fchmuk-  
fchkinah.  
schmazend fressen, fchmak-  
fchkinadams ehft.  
Schmazchen, Ruß, muttite.  
Schmauch, duhmi, twaiks, twans,  
kwehpe, birgas.  
schmauchen, kwehpeht, duhmôs  
likt, duhmôs zept.  
— Toback, fineckeht, pih-  
peht.  
Schmaucher, pihpmannis.  
schmauchhaft, kwehpains, birgains.  
Schmauß, dähre.  
schmaufen, lustigi ehft un dsert.  
schmecken, act. baudiht, pass. fmeck-  
keht.  
— nach etwas, fmeckkeht  
pehz ko.  
es schmeckt wohl, tas irr  
gahrds kummosiasch.  
es schmeckt mir nichts, firds  
ne ko ne peccemum.  
es schmeckt nach der alten  
Welt, tas irr pehz wez-  
zu fauschu tizzibas,

schmeicheln, lischkecht, labbinaht,  
peeglauditees, peelabbi-  
natees, peelunzinattees.  
Schmeichelfage, lunkis.  
Schmeichelworte, selta wahrdi.  
\*) Die gewöhnlichsten lettischen  
Schmeichelworte gegen  
Mädchens sind folgen-  
de:  
manna pukkite, mein Blüm-  
lein.  
selta pukkite, güldenes  
Blümlein.  
selta rohüte, güldenes Abse-  
lein.  
pukkite rohüte selta mag-  
gonite, Blümlein Abse-  
lein güldene Mohn.  
manna zahlite, mein Ruchlein.  
manna schubbite, manna sih-  
lite, mein Bocheseln,  
(Buchfinlein, Meislein.)  
manna seltenite, mein golden  
Mädchen.  
selta lihgawinna, güldene  
Scharmante.  
\*) gegen Weiber:  
selta mahmina, güldenes  
Mütterchen.  
balta mahmulite, weißes Müt-  
terchen.  
Schmeichelsey, lischkefchana, glau-  
di.  
schmeichelhaft, ar glaudeem.  
Schmeichelung, glaudeschana.  
Schmeichler, kam mihkka mehle,  
likkis, lischkis, f. e.  
peeglauditajs.  
— sind falsche Leute, lischki  
wiltineeki.  
schmeichlerisch, lunkains.  
schmeidig, lohzigis, lohkains.  
Schmeer, tauki, darwa.  
— geschmolzen, kaufeti tauki.  
Schmeerbauch, kungis.  
Schmehl,

Schmehl, Schmelgras, smelges.  
schmeiffen, fweest, fwaidiht.  
schmelzen, act. kaufelt, pass. kuhst,  
kust.  
geschmolzen, kaufchts, kuffis.  
Schmelzriegel, kaufamajs.  
Schmelzen, eine Art Korallen,  
kaulini.  
Schmelzer, kaufetajs.  
Schmelzung, kaufeschana, ku-  
schana.  
Schmerlen, Schmerlinge, smehr-  
deles.  
Schmerz, fahpe.  
— erneuren, jaunus fahpes  
darriht.  
— läßt nach, fahpes atlai-  
schahs.  
— empfinden, leiden, fahpes  
zeest.  
— machen, verursachen, fah-  
pes darriht.  
— großer, leelas, gaufchas  
fahpes.  
mit Schmerzen, ar fahpehm.  
— — warten, ar moh-  
kahn gaidiht.  
vor Schmerzen, no fahpehm.  
schmerzen, fahpeht, fuhrst.  
es schmerzt, fahp, graufin  
grausch kâ funs.  
schmerzhaft, schmerzlich, fahpigs.  
das thut mir schmerzlich leid,  
tas man gaufchi fehchl  
irr.  
Schmetterling, tauriasch.  
das ist ein rechter Schmetter-  
ling, tas irr ihsti spruk-  
stiasch.  
schmettern, draggah, fatreckt.  
Schmidt, kallejs.  
Großschmidt, sirgu kallejs.  
Kleinschmidt, atsiehgu kal-  
lejs.  
Messerschmidt, naschu kallejs.

Goldschmidt, kudraba kallejs.  
Kupferschmidt, kadu kallejs.  
Reinschmidt, tehrpikis.  
ein jeder ist seines Glüdes  
Schmidt, kâ katrs tur-  
rahs, tâ winnam k'ah-  
jahs. Prov.  
Schmiede, smehde.  
Esse in der Schmiede, ehfis,  
(e.)  
Schmiedearbeit, kalliba.  
Schmieden, kalt.  
der kann Geld schmieden, tas  
warr naudu dirft. Prov.  
das Eisen muß man schmie-  
den, so lang es heiß ist,  
dselste ja kaff, kamehr  
farkst. Prov.  
schmiegen und biegen, sich, wihk-  
stitees. L.  
Schmieralien, nelga raksti.  
Schmiere, fwaidama fahle.  
Schmierpefel, pelnu rusch-  
kis.  
schmieren, fwaidiht, trecept, trai-  
piht.  
— schmugen, smurguleht.  
— Geschenke geben, balwoht,  
apbalwoht. L.  
— Wagen, rattus smehreht.  
— Butterbrod, fweest' ar mai-  
si smehreht, maifi ar  
fweestu apsmehreht.  
— einem das Maul, pehz  
muttes runnah.  
der sich schmieren läßt, den  
man brav schmieren  
muß, kas proht plehft.  
wer schmiert der fährt, jo tau-  
kus peeleck jo weegla  
braukschana. Prov.  
schmiericht, smurgulains.  
— mach'n, apsmurguleht.  
schmierichter Junge, smur-  
gulis.

schmierichs Mädchen, smurgule.  
 Schminke, jaukuma salwe.  
 — rothe, krahlis. L.  
 schminken, ar jaukuma salwes  
 fwaidiht, mahleht.  
 — sich, fwaiditees ic.  
 — roth, ar krahli fahrtot.  
 L.  
 schmisen, beschmisen, gahniht.  
 schmoren, gohsahrt.  
 — im Fett, taukfehkeht.  
 — sich in der Sonne, faulé  
 gohsatees, faulgohlí  
 gulleht.  
 Schmuck, gresnoms, rohta.  
 Perlen schmuck, pehrlo rohta.  
 schmücken, gresnoht, pufekoht,  
 isrohtaht.  
 schmuzeln, fwaidiht, pasmeet.  
 schmuzeln reden, ar fwai-  
 didamahm luhpahm  
 runnaht.  
 Schmutz, fahrai, smurga.  
 schmutzen, fasmurguleht.  
 schmutzig, smurgulains.  
 schmutziger Jung, smurgulis.  
 schmutziges Mädchen, smur-  
 gule.  
 Schnabel, putna deggans.  
 mit dem Schnabel bicken, (pi-  
 den,) kaahbt, (kaah-  
 baht.)  
 der Vogel singt wie ihm der  
 Schnabel gewachsen,  
 putnisch dfeed ká  
 mahk, un zilweks run-  
 na ká proht. Prov.  
 ein klein Vogelschnäblein,  
 nibbe.  
 Gelbschnabel, jannaugflis.  
 Schnabelweide, ko labbu re-  
 dfejs. Prov.  
 schabeln, swá, fkuhpsitees.  
 Schnack, plukfchas.

Schnacken, kleine Mücken, mig-  
 geles.  
 schnacken, plukfchkeht,  
 schnahken, fchaahkeht.  
 schnahlsch, wendigs. L.  
 Schnalle, sprahdfe.  
 schnallen, sprahdfeht.  
 schnalzen mit den Fingern, plikkfeh-  
 keht, (sprahdinaht. L.)  
 schnappen, ar mutti grabhliht,  
 kaupt, kert, twert, guht.  
 Schnapphahn, melcha lunkis.  
 schnarcken, krahkt, fchaahkt.  
 Schnarcker, krahzejs, fchaahzejs.  
 Schnarre, tarkkis, tehrfkelis.  
 schnarren, wie die Nachtwächter,  
 tarkscheht, tehrfkeht.  
 der eine schnarrende Ausspra-  
 che hat, fchaahka.  
 — also reden, fchaahkeht.  
 Schnarrwachtel, greefa, greefgalwa.  
 schnattern, wie die Gänse, Enten,  
 kwakfcheht.  
 — hastig reden, wahrduis pu-  
 troht.  
 er schnattert nur, tas runna,  
 ká wahrdi mutté kal-  
 fahs.  
 Schnäube oder Kreppe der Pferde,  
 eenafchi.  
 schnauben, deggonu fchaaukt.  
 — Toback, tabaku fchaau-  
 kaht.  
 — vor Müdigkeit, elst.  
 — vor Zorn, dwafohu puhst  
 zaur nahsim no dus-  
 mahm.  
 — und toben, fchaahkt un  
 krahkt.  
 schnaufen, elst.  
 Schnauz, fnukkis.  
 Schnauzhahn, kaahpats. L.  
 Schnecke, gleemesis.  
 — im Häuslein, kiggelis. L.  
 Schneckenhäuslein, gleeme-  
 fchu

schu fehkirfisch, (keig-  
 guls. L.)  
 Schneef, sneegs.  
 — schon gefallener, sneegi.  
 — von einer Nacht, weenas  
 nakts kniggums.  
 — fällt, sneegs kriiht.  
 — geht ab, sneegs kuhst,  
 dehg.  
 — ballt sich unter den Füßen,  
 sneegi kepjahs pa kahju  
 appakfchu. L.  
 Schneeweiß, bals ká sneegs.  
 Schneeballen, sneegu pikka.  
 — berge, sneegu kalni.  
 — gestäubt, wehja puttenis.  
 — haufen, Schneetrist, snee-  
 gu gubbens, kuppens,  
 kuppene.  
 — wetter, sneegu laiks.  
 Schneicht, sneegains.  
 Schneide am Messer, nascha sohbi.  
 — legt sich um, sohbi atloh-  
 kahs.  
 — wird schaarrecht, sohbi  
 tohp fehkirptaini.  
 — wird stumpf, sohbi tohp at-  
 greefii.  
 Schneidmesser, flihmests. (e)  
 schneiden, greeft.  
 — scharf, graifht.  
 — eine Feder, fpalwu greeft.  
 — fohn, plaut.  
 schneidende Kälte, leels auk-  
 flums, oder faltums  
 (sp:eggoni laki. L.)  
 schneidende Worte, wahrdi  
 kas zaur firds greefch.  
 Schneiden im Leibe, wehdera  
 graife.  
 Schneider, der da schneidet, gree-  
 fejs.  
 Schneider, der Kleider macht,  
 Fkrohderis, (-lis.)  
 Schneiderin, Fkrohderene.

Schneideren, Fkrohdera darbs.  
 schneidig, scharf, kas labbi kohfch.  
 schnell, ahtrs, schigls, peepefeh,  
 arkihls.  
 schneller Strohm, strauja strau-  
 me.  
 Schnellwage, besmers.  
 schnellen, in die Höhe, lezzinaht.  
 den Wirth schnellen, fainnee-  
 ku peewilt.  
 Schneller am Schloß, spendele.  
 Schnelligkeit, ahtriba.  
 Schnepel, ein Fisch, fibka.  
 Schnepfe, Waldschnepfe, flohka,  
 Heideschnepfe, kluite.  
 Kornschnepfe, kuib.  
 Mittelschnepfe, kikkuts.  
 Schnepfer an der Spitze, siehe  
 Büchse.  
 schneuzen, fchaaukt, fchauhkt.  
 Schneve von etwas bekommen,  
 kahdu lectu isdirdht.  
 schneven, knigt.  
 — fein, pahrfnigt, (birdi-  
 naht.)  
 es schneut in einß, ká sneeg  
 tá sneeg.  
 schnickern, drohsteleht, siehe  
 schnitzeln.  
 schniffeln, fchnohkerht.  
 schniffler, fchnohkeris.  
 Schniphahn, kaahpats. L.  
 Schniphänchen, fchakfina.  
 schnipsch reden, antworten, ap-  
 kaahpaht.  
 Schnitt, greefums.  
 — Erndte, plaufchana.  
 — Brod, mailes reezens,  
 (schkehle.)  
 — am Buch, grahmatas peere.  
 — sich einen guten machen,  
 labbi pee fewim flau-  
 zihht. Prov.  
 kleine Schnittlein Brod, mañ  
 mailes reezensai.  
 Schnitter,



Schnitter in der Ernte, plahwejs.  
 Schnittkohl, greefchini, (greefni.)  
 Schuis vom Obst, abhofu nolohbi.  
 Schuisfunst, snikkera skun-  
 fe.  
 — werf, drohsteliaaa. L.  
 schuiseln, draht, snikkerrecht.  
 (drohsteleht.)  
 — vom Obst, abhofu noloh-  
 biht.  
 Schuiser, Fehler, kur kas misse-  
 jees.  
 Schuisler, snikkeris.  
 schüde, nejauks, nikns.  
 — einjn begegnen, nejanku-  
 mu pret zittu rahdiht.  
 schüder Mensch, nejauks  
 zilweks.  
 schüde Welt, nikna pafaule.  
 Schüdder, puskis.  
 — nase, puskü deggus.  
 schüddericht, puskains.  
 schüdden, schagstecht, (-stitees.)  
 — von Weinen, schnuk-  
 schkeht, schnuksteht,  
 Schüdden, schaggus.  
 — zieht, schaggus rauj.  
 Schüdfchen, schaaazens.  
 — nehmen, noschaaaktees.  
 schüpfen Toback, schaaukaht.  
 Schüpfen, galwas grubtums.  
 — der Pferde, ceafaschi.  
 ich habe den Schüpfen, man  
 ceafas tekk.  
 Schüpfstoback, famalts tabaks.  
 — — dose, tabaka dohste.  
 bey den Ketten ist es ein  
 Hornchen, radhsch.  
 Schüpfstuch, nehldohks, lakkats.  
 Schür, auklis, wirwe, schauh-  
 ris, dim. aukliasch, wir-  
 wite, schrohrihts.  
 — flächferne, paweddens.  
 — Perlen, pehrlu wirkne.  
 — gerade, schür gleich,  
 taifns, oder lihdsens, ka  
 ar schauhri mehrohts.

Schür stracks entgegen, it pretti  
 über die Schür hauen, wal-  
 rak teikt, ne ka  
 warr buht.  
 er hats wie auf ein Schür  
 chen, wiaam tos ka us  
 pirksteem usraktihts.  
 schüren, den Leib, schauhrecht,  
 Schürleib, bohrste. L.  
 schürgeln mit der Nase, schnuck-  
 stiht, schnurguleht.  
 Schürgler, schnurgulis, snurgu-  
 lis.  
 Schürrbart, kutschera uhfa.  
 schürren gegen einen, aurdeht,  
 gribbeht azzis skreet.  
 schürriich, siehe schnahlsch.  
 Schöber Hen oder Korn, gubba,  
 kaudse.  
 Schock, kaps, diwi kahli.  
 Schockel, schuhplis, (lihgotnis.L.)  
 — stange, lihks, (schuhpat-  
 nis. L.)  
 schockeln, lihgoht, schuhpoht.  
 — sich, lihgotees, schuhpo-  
 tees.  
 schockern, johkotees.  
 schockereyen, johki.  
 Scholle, ein Fisch, kamma.  
 Scholle, Erdscholle, wellens. ;  
 schöllicht, wellenains.  
 schon, jau.  
 — längst, jau fenn.  
 — dazumal, jau tobrihd.  
 — lange her, jau fenn deenahm.  
 schön, skais, jauks, dailfch,  
 krahns, dischans, (ra-  
 schens.)  
 es wird schön Wetter, jauks  
 laiziasch rahdahs.  
 er thut so schön mit ihr,  
 wiasch tä dailigi un  
 mihligi ar wiaas fa-  
 nahk.  
 was ist schön, wenn man  
 nicht schön thut, ko pa-  
 lihds

lihds skaitam buht, kad  
 ne dailigs rahdahs.  
 du bist mir ein schöner Gesell,  
 (iron.) tu man tas ihstajs  
 lahga brahlis effi.  
 schöne Gestalt verliert sich  
 bald, farkani waigi  
 driht nobahl.  
 schöne Leute sind stolz dabey,  
 kur skaisi waigi tur  
 lepna firds.  
 schonen, taupiht, faudseht.  
 — eines Freundes, draugu  
 faudseht.  
 — sein selbst, few paschu fau-  
 dseht.  
 Schönheit, skaitums, jaukums,  
 kohschams, krahsch-  
 nuns, daifums.  
 was hilft Schönheit ohne Ver-  
 stand, ko palihds skai-  
 stums bes prahta.  
 Schönheit vergeht Tugend  
 besteht, skaitums suhd  
 tikkums pastahw, skai-  
 stums pah-eeet tikkums  
 paleek.  
 von der Schönheit wird man  
 nicht satt, skaitums ne  
 pild wehderu.  
 Schönheit und Keuschheit sind  
 selten beyammen, skai-  
 sta mutte un skaisi  
 firds retti kohpā.  
 Schooß, klehpi.  
 im Schooß sitzen, klehpi feh-  
 deht.  
 auf den Schooß nehmen,  
 klehpi nemt.  
 Schooßhündlein, klehpija  
 funnihts.  
 — kind, lohlomasch. L.  
 (kabbata dekliafch, oder  
 meitiaa.)  
 Schopf, zekkul, (-is)

einem am Schopf nehmen,  
 pee zekkula kert.  
 Schöpfe, smehlajs, kippe.  
 — mit langem Stiel, wir-  
 lohks.  
 Schöpfbrunnen, akka.  
 — eymer, spannis.  
 schöpfen, Wasser, smelt.  
 — einen Verdacht, ne ustiz-  
 zehit wairak.  
 — einen Muth, drohschu fir-  
 di nemtees.  
 Schöpfgefäß, smeltams  
 trauks.  
 Schöpfer, (Wasser) smehlejs.  
 — Erschaffer, radditajs.  
 Schöpfung, (Wasser) smelcha-  
 na.  
 — Erschaffung, raddischana.  
 Schoppen, schkuhnis.  
 Schöpf, auns, awens.  
 Schöpfenfleisch, aunu galta.  
 Schornstein, skurkains.  
 Schöpf, Zinse, mefli, mettekl.  
 — an Bäumen, jauni sarri.  
 schossen, plaukt, steebrös mestees.  
 Schößlinge, at-augas.  
 Schote, pahkls.  
 Zuckerschoten, faldi sirai.  
 Schrage, Gerüst, darauf man zim-  
 mert, stekkes.  
 Schragen, Lischfuß, skrahgis.  
 Schramm, skramba, bruhze.  
 voller Schrammen, pilns ar  
 skrambam, oder bruh-  
 zehm.  
 es war nur ein Schramm-  
 schuß, schahwens ne  
 gahje zaur, cebrahsija  
 ween.  
 schrammen, eekrambeht.  
 schrammicht, skrambains, bruh-  
 zains.  
 Schranke, plaukts, skappis.  
 Schranken, aiskahrtnes. L.  
 Schranken

Schranken setzen, aiskahrtnes  
preekichâ likt.  
einem Schranken setzen, waf-  
las paemt.  
in seinen Schranken bleiben,  
fawâ kahrtâ palikt,  
über seine Schranken gehen,  
pahp fawu kahrtu zel-  
tees.  
Schranken, Schapf, skappis.  
Bücherschrank, grahmatu  
plaukti.  
Kleiderschrank, drahnu skap-  
pis.  
Schrape, Pferdeschrape, sirgu suk-  
kas.  
schrapen, kassikt, fukkaht,  
Schraube, skruhwe.  
Schrauben schneiden, genges  
greet.  
— das Eisen dazu, gen-  
gihleris.  
seine Worte auf Schrauben  
setzen, fawus wahrdu  
grohliht.  
Schraubstock, skruhwtikkis.  
schrauben, skruhweht.  
— jemanden, zittu brihdinaht.  
Schreck, baida, isbaile, breefma.  
— pßßlicher, ahtra bailiba.  
— blinder, leeka bailiba par-  
neneeku.  
Schreckbild, baideklis, beede-  
klis, baiglis, bubbulis.  
schrecken, baidiht, beedeht.  
— sich, baiditees, bailetees.  
Schrecken, baidischana.  
Schrecken einjagen, in Schrecken  
setzen, eebaidiht, eebai-  
leht, eebeedinaht.  
in Schrecken gerathen, bailés  
kriht.  
ich weiß vor Schrecken nicht  
was ich thue, es no bai-  
lehm ne sinnu ko es  
daru.

es überfällt ihn ein Schrecken,  
bailes wiffus winna  
kaulus pahraemm.  
Schrecker, baiditajs.  
Vogelschrecker, putnu baide-  
klis.  
schreckhaft, bihkis.  
Schreckhaftigkeit, bailigs prahts,  
schrecklich, breefmigs, bailiga leeta,  
Schreckniß, baile, breefma.  
schrege, paslihpis.  
in die Schrege, flihpu, pa-  
flihpu.  
schreiben, rakstihht.  
— einen Brief, it. ein Buch,  
grahmatu rakstihht.  
— ins Buch, grahmatâ eelikt.  
— an den Herrn, us kungu  
rakstihht.  
Schreiben, daß, rakstischana.  
— erhalten, grahmatu dab-  
buhht.  
— ergeben lassen, grahmatu  
rakstihht.  
im Schreiben fehlen, rakstoht  
miffetees.  
mit Schreiben sich nähren,  
ar grahmatu rakstifcha-  
nas fawu maisiti pel-  
niht.  
Schreibbuch, rakstifchanas grah-  
mata.  
— feder, rakstama spalwa.  
— kunst, rakstifchanas sissas.  
— meister, skohlmeisteris.  
kas rakstihht mahza.  
— papier, rakstams papihrs.  
— stube, rakstu kambaris.  
— tassel, rakstu galdiasch.  
— tisch, galds wirs ko raksta,  
— zeug, rakstami rikki.  
Schreiber, rakstitajs, skrihwewis.  
— Kopist, skrihwelis.  
— Sekretâr, fliktehrs.  
Schreiberey, raksti, rakstifchanas.  
Schrein,

Schrein, Behältniß, krahtiasch,  
bundulis.  
— Schranken, skappis.  
Schreinobel, galdu chwele.  
— werk, dischlera darbs.  
Schreiner, Tischler, dischleris,  
fnikkkeris.  
schreiten, sohli spert.  
— weiter, prohjam spert, us  
preekichu ect.  
— zum Werk, darbu rohkâ  
nemt.  
Schreitschuhe bey der Elendsjagd,  
zabbuli.  
Schrey, siehe Geschrey.  
schreyen, brehkt.  
— jauchzen, klaigahht.  
— überlaut, wiffâ, oder pil-  
nâ galwâ brehkt.  
— in die Ohren, aufis brehkt.  
— um Hülfe, pehz glahb-  
fchanas brehkt.  
— Gewalt, gwaldu brehkt.  
— wie ein Unsinniger, kâ traks  
brehkt.  
— wie kleine Kinder, wehkfch-  
kehht.  
— wie ein Zahnbrecher oder  
Bürstenbinder, brehkt  
kâ tee, kas ko isfauz.  
— wie eine Henne, wenn sie  
den Habicht sieht, kehrt.  
— wie ein Kranich, kleegt.  
— wie ein Ruckuck, kuhkoht.  
— wie eine Turteltaube, uh-  
boht.  
— wie ein Uhu, uhpohht.  
es schreyt alles zusammen,  
wiffi brehz kohpâ kam  
ween inntes irr.  
Schreyhals, brehkulis, brehkis.  
Schreyer, brehzejs.  
Marktschreyer, kas tirgâ ko  
isfauz.  
schreyerisch, brehzigs.

Schrift, raktti.  
— heilige, fwehti Deewa raksti.  
Schriftgelehrter, rakstu mah-  
zitajs.  
— stelle, rakstu weeta,  
oder gabbals.  
— steller, grahmatu rak-  
stitajs.  
— zeile, rakstu fleija,  
(wagga.)  
schriftlich, rakstihhts.  
— ersuchen, grahmatâ luhgt.  
— verfassen, rakstôs faemnt.  
schriftliche Versicherung ge-  
ben, apfohlifchanas lih-  
miti doht.  
Schritt, fohls.  
— setzen, kahju spert.  
— für Schritt nachgehen, ka-  
tru fohli pakkat ect.  
mit einem Schritt beschreiten,  
ar weenu fohli faspert.  
ungemessene übereilte Schrit-  
te thun, fehadraini ect.  
große Schritte thun, ar lee-  
leem fohleem ect.  
kleine Schritte thun, ar ma-  
leem fohleem ect.  
das Pferd geht einen Schritt,  
sirgs ect fohlis, oder  
gaitâ.  
Schrittschuhe auf dem Eise, ar  
dselehm apkalti zabbu-  
li us gahlu ect.  
schrof, schroficht, rauh, skabrs, kur  
wiffur rohkas un drah-  
nas kerahs.  
Schroot, skrohtes.  
schrooten, Mehl, militus skrohtcht.  
Schrootmehl, smeltnes, skroh-  
teti militi.  
schroöpfen, affinis laist ar radsi-  
beem.  
— brav einen Fremden, no  
fwekchineeka plehst.  
Schroöpf-

Echröpfseifen, zirwitis, (bleetite.)  
 — föpfse, radlini.  
 Echrörter, bambals, oder wabbols  
 ar raggeein.  
 Echrumpel, grumba.  
 schrumpeln, grumbatees.  
 schrumpelicht, grumbains.  
 schrumpfen, krupt.  
 Echrunden, rehtas.  
 schrundicht, rehtains.  
 schrunden, wie Krätze, fuhrst, fuht.  
 Echub, stuhmums.  
 einen Echub geben, no weetas stumt.  
 Echubjad, kleiner, tahds knaukis.  
 — farn, kerre, dsennams rats.  
 — lade, iswelkamajs.  
 — sack, kullite.  
 schüchtern, bailigs, bihkls.  
 Echuh, Wertschuh, pehda.  
 zwey, dreyschuhig, diwi, trihs  
 pehdas garrumä.  
 Echuh, kurpe, (schuhtne. L.)  
 — lederne, Baurschuh, pasta-  
 las.  
 — bastene, Baurschuh, wihfes.  
 Schuhe tragen, ar kurpehm  
 staigabt.  
 — anziehen, kurpes ap-  
 gehrbt.  
 — abziehen, kurpes no-  
 gehrbt.  
 — putzen, kurpes nopuz-  
 zcht.  
 ohne Schuhe umhergehen,  
 bakfahm kahjahm stai-  
 gabt.  
 man kann nicht alle Schuhe  
 über einen Reisten schla-  
 gen, ikkatrai leetai fa-  
 wada sinna. Prov.  
 niemand weiß, wo einem an-  
 dern der Echuh drückt.  
 kas warr sinnaht kur  
 zittam fahp. Prov.

Echubbürste, kurpju fukkas.  
 — flicter, kurpju lahpikis.  
 — macher, kurpneeks.  
 — — Handwerk, kurpnee-  
 ku ämmats.  
 — putzer, kurpju puzzetajs.  
 — riemen, kurpju fikfnes.  
 — schnall, kurpju sprahdfes.  
 — schwärze, Schuhwachs, ar  
 ko kurpes melnas no-  
 puzze.  
 — wisch, kurpju lakkats.  
 einen für ein Schuhwisch  
 halten, zittu par pelnu-  
 rufchki turreht.  
 schuld, adj. wainigs.  
 — er ist selbst daran, pat  
 wainigs.  
 Schuld, Ursach, waina.  
 — an Geld, parrads.  
 — böse, ungewisse, verlobrne,  
 parrads ko schkippele  
 makfahs. Prov.  
 — geben einem, zumessen, zit-  
 tam wirfü eet.  
 — auf einen wезen, us zittu  
 greest.  
 — fordern, parradus dhüt.  
 — anweisen, zittu peerahdiht  
 kas makfa.  
 — schenken, parradu atlaist.  
 — mit dem Puckel bezahlen,  
 ar sprahkli makfah.  
 für ungewisse Schuld nimmt  
 man auch Haberstroh,  
 no tukfcha ne warr  
 daudf nemt. Prov.  
 Schulden machen, parradus  
 kraht.  
 — einfordern, parradus  
 fadsiht.  
 — tilgen, sich derselben entlas-  
 ten, parradus deldeht, no  
 parradeem schkihstitees,  
 atswabbinatees.

Schulden

Schulden mit Schulden be-  
 zahlen, parradus ar par-  
 radeem makfah.  
 in Schulden kommen, parrad-  
 dös tikt.  
 in Schulden stecken, parradös  
 buht.  
 wohl dem, den keine Schul-  
 den drücken, kà laimigs  
 tas, ko ne speesch par-  
 radi.  
 Schuldbrief, Schuldbuch, Schuld-  
 register, parradu grah-  
 mata.  
 — forderer, parradu dsinnejs.  
 — opfer, noscedibas uppuris.  
 schuldig, wainigs.  
 — an einer That, wainigs pee  
 kalida darba.  
 — seyn Geld, parradä buht.  
 ich bin nicht schuldig daran,  
 es ne esmu wainigs par  
 to.  
 ich bin nicht schuldig dir zu  
 antworten, man ne pee-  
 derr tewim atbildet.  
 schuldig, verbunden, ver-  
 pflichtet, peenahkams,  
 peederrigs.  
 du bist schuldig oder ver-  
 pflichtet, tew peenah-  
 kahs.  
 schuldigen Mann kommt  
 Grausen an, parradi irr  
 haidekli. Prov.  
 Schuldigkeit, Pflicht, peenah-  
 kums.  
 thu deine Schuldigkeit, darri  
 kas tew peenahkahs.  
 Schuldner, parradneeks.  
 — ein ungewisser, parrad-  
 neeks, kas ar schkip-  
 peli makfa.  
 — der gern zahlt ist ein selte-  
 sam Wildpret, parrad-

neeks, kas labprahnt mak-  
 fa irr kà swesch putns.  
 Prov.  
 Schule, skohla.  
 — halten, skohlu noturreht.  
 zur Schule, in die Schule  
 gehen, skohlä eet.  
 einen in die Schule führen,  
 wellu pee krusa west.  
 Prov.  
 aus der Schule schwagen,  
 mehli ne warreht wal-  
 diht.  
 der aus der Schule entlassen  
 ist, skohlneeks.  
 Schulfreundschaft, skohlas drau-  
 dība.  
 — fuchs, jauncetis skohlä.  
 — geld, skohlas nauda.  
 — gesellschaft, skohlas beedriba.  
 — kamerad, skohlas beedris.  
 — kinder, skohlas belarni.  
 — lehrer, skohlas kungs.  
 — meister, skohlmeisteris.  
 — meisterin, skohlmeistereenc.  
 Schüler, skohlas behens, mah-  
 zeklis.  
 Schulter, plezze, kammeefschi.  
 — blatt, lahpsa. L.  
 — stück am Hemde, usplezzis.  
 das müssen gute Schultern  
 seyn, die gute Lage er-  
 tragen können, tam wai-  
 jag labbam zilwekam  
 buht, kas ne tohp lab-  
 bas deenas apnizzis. Prv.  
 Schultheiß, Schulse, zeema us-  
 raugs.  
 Schummerlicht, krehfla.  
 schummern, spihguloht.  
 schuppen, no weetas stumt. !  
 Schuppen, swihai.  
 — von großen Fischen, span-  
 gas, (braunas.)  
 schuppen, swihaht,

schuppen

schuppenweise, swihau kahr-tā.  
 schuppicht, swihnains.  
 Schurf, nelga.  
 schüren Feuer, ugguni kraut.  
 — Uneinigkeit, farihdiht.  
 Schurren, fliddinaht.  
 Schürze, preckfeh-auts.  
 Badschürze, pirtneeka preckfeh-auts.  
 Schurzfell, preckfehlecka-majs.  
 schürzen, sich, apjobstees.  
 Schuß, schahwums, schahwens, weit davon ist gut für dem  
 Schuß, tahl no leef-mahm tahl no bree-mahm. Prov.  
 schußfren, ko ne warr ar bif-fi fnehtg.  
 Schüssel, blohda, dim, blohdina.  
 — hölzerne, kohka blohda.  
 — irdene, mahl blohda.  
 — tiefe, dista blohda.  
 — weite, flache, lehena bloh-da, (platkaina blohda.)  
 Schüsselmacher, blohdneeks.  
 Schuster, kurlpneeks.  
 der Schuster bleib bey seiner  
 Leiste, lai semneeks pa-leek pee fawa arkla.  
 Schusterahl oder Elß, ihlens.  
 — drat, pikketi deegi.  
 — geräthe, kurlpneeka rihki.  
 — handwerk, kurlpneeka am-mats.  
 — leiste, leeste.  
 — messer, lihks nasis.  
 — pech, pikkis.  
 — raspel, rafwihle.  
 — schwärze, kurlpneeka mel-nums.  
 — werkbank, kurlpneeka bea-kis.  
 Schutt, Graus, grüefchi, grü-was.

den alten Schutt wegräumen,  
 tohs wezzus grüefchi  
 nomeht.  
 in Schutt verfallen, sagrau,  
 sagruht.  
 schütteln, krattihht.  
 Schüttelung, krattischana.  
 schütten, behrt.  
 — aus einem Geschirr ins an-  
 dere, pahrbehrt.  
 — immer in ein, berram  
 behrt. L.  
 schüttern, tribzinaht.  
 — Aepfel, ahbofus nokrattihht,  
 (birdinaht. L.)  
 das Fieber schüttert, druddi  
 krefch.  
 Schuß, patwehnums, glahbscha-  
 na.  
 Schutzherr, kungs kas palihht,  
 glahbj un pahrstahw.  
 — engel, engelichks farg.  
 das war mein Schutzengel,  
 tas bija mans engel,  
 kas man glahbe.  
 — wehr, bruaas.  
 Schütze, strehneeks.  
 Schützenhäuslein, strehnee-  
 ku buhdina.  
 schützen, glahbt, pahrstahweht.  
 schwach, wahjfeh, flims.  
 — werden, nihkt, wahrgt.  
 Schwäche, wahjums.  
 einen an seiner Schwäche  
 fassen, zilweku ar to  
 mahniht, ko labpraht  
 redt un dsird.  
 schwächen, wahjaht, wahju dar-  
 riht.  
 — ein Weibsbild, feewisch-  
 ku apimeet.  
 geschwächt, wahjfeh darrihts,  
 nowahjhts.  
 geschwächtes Frauenzimmer,  
 putwista.

Schwach-

Schwachheit, wahjiba, flimmiba.  
 aus Schwachheit fehlen, mis-  
 fetees, kã dafchdeen zil-  
 wekam noteek.  
 Schwachheitsünden, netih-  
 fchi grehki, grehki, kas  
 netihfchi noteek.  
 schwächlich, pawahjfeh.  
 Schwächung, wahjafchana.  
 Schwadron, weens pulks no kar-  
 ra laudim.  
 Schwadroniren, gaisã grahbt.  
 Schwager, Schwestermann, snohts.  
 — Mannesbruder, deeweris.  
 — Weibesbruder, fwainis.  
 — Weibeschwestermann, kel-  
 luwainis.  
 Schwägerin, weddekle.  
 — Brudersweib, mahrfcha.  
 — Weibeschwester, fwaine.  
 — Manneschwester, mahfize.  
 — Mannesbrudersweib, eetala.  
 — Weibesbrudersweib, eetala.  
 Schwägerschaft, raddi.  
 Schwalbe, Hauschwalbe, besde-  
 liga.  
 Erdschwalbe, MaurSchwal-  
 be, tschurkste.  
 eine Schwalbe macht keinen  
 Sommer, weena besde-  
 liga wehl nawa wakfa-  
 ras nekfeja. Prov.  
 Schwälen, fwilt.  
 Schwall des Wassers, uhdens pluh-  
 schana.  
 — von Worten, wahrdu pulks.  
 Schwamm, fwammis.  
 — Zunder, daglis, deglis.  
 — im Munde kleiner Kinder,  
 sehebbeckfche. L.  
 den Schwamm drucken, to  
 fwammi ispeest.  
 Erdschwamm, siehe Riezchen.  
 schwammicht machen, schuhnohht.  
 — werden wie Wurzelwerk,  
 iskurkt. iskurkoht.

schwammicht Brod, ischuh-  
 nota maife.  
 Schwan, gulbis.  
 Schwanenfedern, gulbu spal-  
 was.  
 schwanf, lunkains, flaisks, smuidrs,  
 smihdrs.  
 schwanfen, lohbitees.  
 schwanfend, lohbains.  
 Schwänke, Ränke, wiffadas skoh-  
 las, wiffadi lihkumi.  
 schwanfen, fwenkotees. L.  
 — sich, lihgotees.  
 schwänken, sich aufs Pferd, sirgam  
 muggurã klupt. L.  
 jemand helfen sich aufs Pferd  
 schwänken, sirgam pa-  
 klupinaht. L.  
 schwänfender weise, kluppi-  
 au. L. (siehe auch schwen-  
 fen.)  
 Schwang, kluppens. L.  
 das Pferd geht im Schwange,  
 sirgs eet kluppiaw. L.  
 im Schwange seyn oder gehen,  
 wiffur zeenihts tapt.  
 im Schwange bringen, wif-  
 fur zelt.  
 im Schwange kommen, fahkt  
 wiffur zeeniht.  
 Schwanger, geubta, apgruhinata  
 us gruhnahm kahjahm,  
 (ar behrnu.)  
 — werden vom Manne, ap-  
 gruhinata tapt no wihra.  
 — gehen mit Bosheit, tau-  
 numu perreht.  
 Schwangere, gruhneeze. L.  
 — beim Vieh, gruhfchaa.  
 schwängern, apgruhinaht, (pee-  
 klehpohht.)  
 Schwangerschaft, gruhnteeziba. L.  
 Schwängerung, apgruhinafcha-  
 na.  
 Schwanz, alte, dim, astite.

Schwanz,

Schwanz, stumpfer, kippa.  
 — gestutzter, strupja aste.  
 Stumpfschwanz, strupakis.  
 Schwanzriemen, pa-aste.  
 Schwanzstern, asita swaigfne.  
 Schwär, Geschwär, augons, wahts.  
 voller Schwären, pilns ar wahtim.  
 Schwären, fuhlaht.  
 Schwarm, pulks, druhsma.  
 Bienenschwarm, bischu behr ni, jauni pulziai.  
 Schwärmen, muldeht, mulditees. (klimsteht.)  
 — wie die Bienen, behrnus laht.  
 — wie das Vieh in der Hitze, biseht.  
 — bey Nacht, delwercht. E.  
 — im Kopf, melst.  
 ins Schwärmen gerathen, eemulditees.  
 Schwärmegeist, melfons.  
 Schwärmer, mulditajs.  
 — in der Wahrheit, allotajs, malditajs eeksch tahs pateefibas.  
 Nachtschwärmer, delweris, kas ne eet gulleht.  
 Schwärmerey, muldichana, melfchana.  
 schwärmerisch, schwärmisch, muldigs, maldigs.  
 Schwarte am Speck, kammaaa. L.  
 Schwartbretter, nomallas.  
 schwarz, melns, mels.  
 — wie ein Graustüffel, melns kà wels.  
 — von der Sonne, no faules apspeests.  
 — Pferd oder Kappe, melns lirs.  
 — machen, färben, mellinaht, nomelnoht.

schwarz machen jemand bey dem Herrn, pee kunga apmelloht.  
 schwarze Farbe, melna pehrwe.  
 das Schwarze im Auge, melnumsz.  
 kohlschwarz, melns kà ohgle, pehschwarz, melns kà pikelis.  
 Schwarzbraun, (Vieh) dummal.  
 — roth, dumfch farkans.  
 Schwarzkäufster, skunfnecks, burwis.  
 Schwarzze, melnumsz, mellums.  
 schwarzen, melnoht.  
 — belügen, apmelloht.  
 schwärzlich, pamols, dumfch.  
 schwäzen, plukfchkeht, tehrseht, plahpt, (wahrduz isplupt.)  
 — aus dem Hause, mehli isneft.  
 wer viel schwätzt, der lügt viel, kas daudf plahpa, tas daudf mello.  
 Schwazmaul, Schwäzer, mehlnocks, plukfchkeis, plahpis, tehrsetajs.  
 Schwäzeren, plukfchsch.  
 schwazhaft, schwäzig, tehrfirs.  
 — der nichts verschweigen kann, isneffeja mehle.  
 — sind Weiber insgemein, seewas irr ihtas wallodneezes.  
 schwazhaften Leuten soll man nichts vertrauen, plukfchkeem ne buhs ne ko ustizzeht.  
 Schwazhaftigkeit, plukfchke mehle.  
 schweben auf dem Wasser, liddinatees pa uhdens wirfù.  
 — in den Lüften, gaisf liddinatees, oder staigabt.

schweben

schweben, über dem Haupte, pahr galwu zeltees.  
 — in Gefahr, likfà buht, kur driht nelaimè krift warr.  
 es schwebt mir wie vor Augen, tas man kà preeksch azzim stahw.  
 Schwede, Sweedris.  
 Schweden, Sweedru semne.  
 — zeit, Sweedru laiki, isf eine Epoche der Letten, siehe Zeit.  
 Schwefel, fehrrs, fehrels.  
 — stank, fehra smarfscha, oder smirdums.  
 — stoch, fehra kohziafch.  
 — licht, dedfenis.  
 schwefelicht, fehrrains.  
 schwefelt, ar fehru kwehpinaht.  
 Schweif, aste.  
 Schweifen, firroht, firrotees, blandiht, blanditees, daulitees.  
 Schweigen, kluffu zeest, mutti turrecht.  
 — machen, apkluffinaht, mutti aisbahf.  
 — wie ein Mäuslein, tà kluffu zeest kà pellice.  
 man wird dazu nicht schweigen, tas tà kluffu ne paliks.  
 der wohl schweigen kann, kas labbi proht mehli wal-diht.  
 der nicht schweigen kann, kas ne warr mehli wal-diht.  
 schweig doch einmal, turr jel weewreit mutti.  
 zu geschweigen, nelle wehl, will geschweigen dessen, to wehl ne peeminneams.  
 schweigend weggehen, kluffs aiseet.

Schweigen, das, kuffu zeesthana.  
 — ist eine Kunst, mehli wal-diht un kluffu zeest irr leela skunste.  
 — ist nicht allezeit gut, kluffu zeest ne ullafsch labbi irr.  
 mit Schweigen verräth man sich nicht, kluffa mutte ne isplahpahs patti.  
 Schwein, zuhka, dim. zuhziaa, siehe Sau.  
 — geschnitten, wepris.  
 — ungeschnitten, kulis.  
 — wildes, melcha zuhka.  
 — schneiden, kulis darinaht, isuhnuht.  
 wie ein Schwein zum Troge gehen, kà zuhka pee fillis eet.  
 ein Schwein bleibt ein Schwein, wenn es sich gewaschen, wälzet es sich wider in den Koth, zuhka paleek zuhka, ispeldejusi no jauna dublòs wahrtahs.  
 Schweinsborsten, zuhku farri.  
 — fleisch, zuhku gaffa.  
 — hirt, zuhku gans.  
 — lager, zuhku migga, midfenis.  
 — rüssel, smeizzeris.  
 — stall, zuhku kuhts.  
 — trog, zuhku filli.  
 Schweinhund, kas kà zuhka turrahs.  
 Schweiniel, esis.  
 geh du Schweiniel, eij zuhka.  
 Schweinisch, zuhkifchks.  
 Schweiß, fweedri.  
 — treiben, fweedrinaht.  
 — starker, gauschi fweedri.  
 — fließt vom Gesicht, fweedri pill no waiga.

Schweiß schlägt zurück, fweedri atkuht.  
 im Schweiß liegen, tihros fweedros gulleht.  
 Schweißbad, fweedru kutta.  
 — fuchs, duhkains firgs.  
 — löcher, fweedru fehkirbitas abdä.  
 — pulber oder Tropfen, fwih stamas sahles.  
 — tuch, fweedru auts.  
 schweißen, bluten, affinis pilleht.  
 — wie die Schmiede das Eisen, dselti kawahriht.  
 schweißig, kafwihdis.  
 schwelen, (unter der Asche) grufdeht.  
 schwelgen, riht un plihtheht.  
 Schwelger, plihthecks.  
 Schwelgeren, plihthechana.  
 schwelgerisch, bas sahtu un gaufu.  
 Schwelle, fleegfne, (is.)  
 seinen Fuß nicht über des andern Schwelle setzen, fawu kahju ne fpert pa ohtra durrim.  
 Oberschwelle, palohda.  
 schwellen, pamppt, pempt, pumppt, tuhkt, tuhkt, (peipt.)  
 geschwollen, aptuhkis.  
 Schwellen des Wassers, uhdens pluhchana.  
 Schwellen am Wagenforbe, fleetze. L.  
 Schwemme, peldse, (palze) L.  
 nach der Schwemme sich wie-der in den Roth wälzen, pehz peldefchanas no jauna dubtös wahritees  
 schwemmen, peldeht, siehe schwimmen.  
 — lassen, peldinaht.  
 schwenken, fehurp un turp meh taht, lihgoht.  
 — eine Spitzruthe, ar rihkfi wizzinaht.

schwenken, Gläser, glahles skalloht.  
 schwenden, fehkkehrdeht.  
 Schwengel, fweengel.  
 — am Brunnen, fwirris.  
 schwingen, grohst.  
 — die Fahne, karrogu wihzinaht.  
 — sich, grohstites.  
 schwer am Gewicht, smags.  
 — zu thun, gruhts.  
 — kaum, ne lehti, gruhti.  
 — machen, gruhtoht, gruhtinaht.  
 — arbeiten, fuhri gruhti strahdaht.  
 — geht es her, tas eet gruhti, oder ar mohkahm.  
 — kommt es mir an, tas man gruhti nahkaks.  
 schwere Noth, krihtama ligga.  
 was schwere Noth machst du da, ko tu wellam të darri.  
 Schwere, smaggums, gruhtums, gruhtiba.  
 schwerer, gruhtaks.  
 schwerfälliges Mensch, tahda kampa, warra peesta.  
 Schwermuth, skummiba, firds gruhtiba.  
 — nachhängen, jo deenas no skumtees.  
 — benehmen, nofkummufchu firdi atweeghinaht.  
 in Schwerniuth gerathen seyn, skumt, nofkumt.  
 schwermüthig, nofkummis, gruhtfirdigs.  
 Schwermüthigkeit, gruhtfirdiba.  
 Schwert, sohl ins.  
 — bloßes, bals sohbins.  
 — zweischneidig, abbejä puffē greefigs sohbins.  
 — zucken, sohbinu iswilkt.  
 Schwert

Schwerdt einstecken, sohbinu atkal eebahft.  
 — wegen, sohbinu triht.  
 mit dem Schwerdt hinrichten, ar sohbinu galwu nozirft, galwu no meefas fehkirt.  
 mit der Schärfe des Schwerdts tödten, ar sohbina afmini nokaut.  
 mit Feuer und Schwerdt verfolgen, ar ugguni un sohbinu wiff maitaht.  
 Schwerdtfeger, sohbinu kallejs.  
 — träger Orden, Mastri, oder Mestri. L.  
 Schwester, mahfe, dim. mahsaa.  
 — mann, snohts.  
 — sohn, fwainens.  
 — tochter, fwainene.  
 Waterschwester, tehwa mahfe.  
 Mutterschwester, mahtes mahfe.  
 leibliche Schwester, meefiga mahfe.  
 Stiefschwester, puffmahfe.  
 Schwester Kinder, mahfeni.  
 schwesterlich, mahfigs.  
 Schwesterchaft, mahfiba.  
 Schwiabogen, welwe, (sihbohgs.)  
 Schwiegerin, siehe Schwägerin.  
 Schwiegervater, tehwozis, wihra, oder feewas tehws.  
 — mütter, mahtize, wihra, oder feewas mahte.  
 — sohn, snohts, meitas wihrs.  
 — — wenn er bey den Schwiegerältern wohnt, eegahntis, uskurs.  
 — tochter, weddekle.  
 Schwiele, oder Callus, reppis, rep-pums.  
 Schwielen bekommen, aprept, farept.  
 schwielig, reppains.

schwierig, kur daudf gruhtibas irr.  
 er ist sehr schwierig dabei, tas winaam gruhti nahkaks to usacnt.  
 Schwierigkeit, gruhtibas.  
 alle Schwierigkeit heben, wifku gruhtibu panemt.  
 — — überwinden, wifku gruhtibu pahrwarreht.  
 schwimmen, pluddoht, (echt) siehe schwimmen.  
 — unter dem Wasser, appakfeh uhdens peldu eer.  
 es lehrt sich schon schwimmen, wenn einem das Wasser ins Maul geht, gan mahzahs peldeht, kad jau uhdens muttē nahk.  
 schwimmend gehen, peldu eet.  
 Schwimmer, peldetajs.  
 die besten Schwimmer erfau-zen, kad nestunda nahk, tad tee labbaki peldetaji slihkst.  
 Schwindel, reibchana, gihschana, reibums.  
 schwindeln, schwindelicht seyn, reibt.  
 es schwindelt mir der Kopf, man galwa reibst.  
 schwinden, wegkommen, sust, is-gaift.  
 — verquienen, kalst, dilt.  
 — wie das Wasser, isfikt.  
 — wie ein Geschwulst, is-flahbt.  
 — wie das Fleisch am Leibe, fahchukt.  
 — lassen etwas, ko adlaift, (no parrada ic.)  
 Schwindsucht, kalkstama, oder del-lama fehrga, oder waina, (fukkata.)  
 Schwinge, krettulis.  
 schwingen, mehtaht.

schwimmen, den Espieß, fehkehpu mehtaht.  
 — Fahne, karrogu wihzi naht.  
 — Korn, labbibu wehtiht.  
 — die Flügel, plehwinahht.  
 — Flachß, kultihht.  
 — sich aufs Pferd, fírgam muggurâ fkreect, nder klupt.  
 — sich hinauf, wirftees.  
 — sich in die Höhe, atzinna-tees.  
 schwitzen, fwihst.  
 — bey der Arbeit, pee darba fwihst.  
 zum Schwitzen dienlich, fwih-schanai derrigs.  
 Schwitzbank, lahwa.  
 — pulser, fwihstamas sahles, sahles kas fweedrus dfenn.  
 — stube, pirts.  
 schwitzig, apfwihdis.  
 schwürken, apmahktees.  
 es schwürkt, debbes apmah zabs.  
 schwören, Eid thun, swehrecht.  
 — hoch und theuer, nodeewatees.  
 — falsch, ne patecsi swehrecht.  
 — zur Fahne, pee karroga swehrecht kâ tee saldai.  
 ich kann schwören, fehè mans krusts, es warru krustu mest.  
 ich kann dafür schwören, es warru par to swehrecht.  
 er schwört Stein und Wein, meef un dwehkel no-swehre.  
 er schwört, daß einem die Haare zu Berge stehen, ar tahdeem lahsteem no-

swehrejahs, kâ matti zekfahs to dširdoht.  
 schwören lassen, swehri-naht.  
 geschwornen, swehri-nahts wihrs.  
 schwul, karlts.  
 schwüle und dürre Bitterung, builla laiks.  
 es ist ihm schwul zu muthe, wissam karst ap frds, nabbadfi-seh ne sinn ko darriht, samiff s stahw.  
 Schwulst, tuhks, tuhkums.  
 schwulstig, tuhzis.  
 schwülstige Rede, augsti gruh-ti wahrdi.  
 Schwung, kluppens L.  
 — geben, kluppinaht.  
 Schwur, swehrechana, (sweh-rests,) swehrestiba.  
 Sclawe, siehe Sclave.  
 Scorbut, Mundsaule, muttes un sohbu puhsehaofehana.  
 scorbutisches Geblüt, puhsehnaiss affins.  
 Scorpion, fkarhpijs.  
 Scribent, grahmatu isdohmatajs un karaktitajs.  
 Scrupel, schaubigs prahts.  
 — sich machen, prahtâ schau-bitees.  
 — benennen, firdi stiprinaht pret prahta schaubifschana-s.  
 Gewissensscrupel, schaubigs prahts dšiltâ firdi.  
 scrupuliren, dšiltâ firdi ismekleht.  
 scrupulös seyn, driht ko pee frds nemt, driht prahtâ schaubigs tapt.  
 sechs, fefchi.  
 — eckicht, fefchkantains.  
 — saltig, fefchkahrtigs.  
 sechsjährig, kas festâ gaddâ, fefchus gaddus wezs.

Sechste, sehtajs.  
 sechssehen, fefchpadesmit, fefch-pazmit.  
 sechssehente, fefchpazmitajs, fests padesmitajs.  
 sechzig, fefchdesmit.  
 sechzigste, fefchdesmitajs.  
 sechshundert, fefchi fimts.  
 sechs Wochen, fefchas neddefas.  
 in den sechswochen liegen, raddâs gulleht  
 Sechswöchnerin, behrna mahte.  
 Sechser, sekeris.  
 Seckel, Tasche, kullite.  
 Secret, Abtritt, langweggis.  
 Secretär, fiktehrs.  
 Secte, fweicha draudse, fweicha mahziba.  
 Sectirer, kas pehz fwechas mah-zibas dfennahs.  
 Secundanten, kas tohs kahwejus walda.  
 secundiren, kahwejam klaht stahweht.  
 See, Landsee, efars.  
 — offenbare, juhra.  
 zur See gehen, pahr juhru eet.  
 Seeblume, leepu lappas.  
 — compaß, seemeſa rahdi-tajs.  
 — fahrer, juhrgahjejs.  
 — fische, juhras siwis.  
 — hafen, ohsta.  
 — hund, Seekalb, rôhnis.  
 — — spect, rohau tauki.  
 — räuber, juhras laupitajs.  
 — räuberer treiben, juhra kuggus laupiht.  
 — stadt, juhras pilsfats.  
 — schlacht, Seetreffen, juhras kaufehana.  
 Seele, dwehfele, dim. dwehfelite.  
 — vernünftige, prahtiga dwehfele.

Seele, unsterbliche, nemirftiga dwehfele.  
 die Seele ist ihm ausgefahren, jau dwehfele ais-gabjufi.  
 bey meiner Seel, es warru krustu mest. Prov.  
 Seelenhirte, Seesorger, dwehfeles gans, kas par dwehfelehm gabda.  
 — gefahr, dwehfeles likta.  
 — noth, dwehfeles nelaine.  
 seelisch, dwehfeligs.  
 Segel, sehgelis.  
 alle Segel aufziehen, wiffus sehgelus uswilkt.  
 mit vollen Segeln gehen, ar wiffceem sehgeleem eet.  
 Segel streichen, sehgelus par klannifchanas šiimi nolait.  
 segelfertig, gattaws laiwu juhra laift.  
 Segelstange, sehgeta bohmis.  
 — tuch, sehgelu audekli.  
 segeln, sehgeleht, ar laiwu eet.  
 Segen, fwehtifchana.  
 — Gottes, Deewa fwehtiba.  
 — sprechen, wie der Prediger, draudfi fwehtiht.  
 — sprechen zauberisch, puhseh-foht ar fwehteem wahrdeem.  
 — sprecher, labdarris.  
 segnen, fwehtiht.  
 gesegne dies Gott, lai Deews fwehti.  
 er wird dich segenen, wissch tew zekfu rahdihs. Prov.  
 er wird nicht ungesegnet davon kommen, gan wirnam tur kaffihs, kur neef. Prov.  
 er ist schon gesegnet, (betrunken) tas jau fawu teefu eepildijis.

sehen, redseht,  
 — schauen, luhkoht, skattiht.  
 — nicht gern, ne eeredseht,  
 — weit, tahlu redseht.  
 — von weiten, no tahlenes  
 eeraudsiht.  
 — weiter hinaus, tahlak skat-  
 titees us to kas wehl  
 nahks.  
 — nur auf andere Leute, us  
 zitteem laudim ween  
 raudsitees.  
 — auf einen, us zittu luhkoht.  
 — auf etwas, us ko skattitees.  
 — unter sich, azzis nodurt.  
 — auf sich, us few skattitees,  
 oder luhkoht.  
 — lassen etwas neues, kahdu  
 jaunu leetu skattischa-  
 nai rahdiht.  
 — sich lassen, rahditees, nahkt  
 preekichâ.  
 — sich nicht lassen, slehptees,  
 ne nahkt preekichâ.  
 — einem auf die Fingern, us  
 zitta naggeem luhkoht.  
 gravitirisch drein sehen, peeri  
 farahwis skattitees.  
 mit sehenden Augen nicht se-  
 hen, ar redsedamahm az-  
 zim ne redseht.  
 man muß weiter sehen, als  
 die Nase geht, tahlak  
 jaskattahs ne kâ deg-  
 guns rahda.  
 etwas fremdes zu sehen be-  
 kommen, kahdu fweischu  
 leetu dabbuht redseht.  
 der nicht wohl sehen kann,  
 kam jau gaisminâ pee-  
 zrahkst.  
 ein hoher Ort, da man weit  
 um sich sehen kann, aug-  
 sta weets, kur tahlu  
 warx apkahrt skattitees.

er mag ihn weder wissen noch  
 sehen, wiasch no ta ne  
 grubb ne dsirdeht ne re-  
 dseht.  
 du magst sehen, was du zu  
 thun hast, rauges tu,  
 kas tew ja darra.  
 ich seh ihn gern, es winnu  
 labpraht eeraugu,  
 wiasch man labbi pa-  
 tihk.  
 ich sehe schon wie es gehen  
 wird, es gan redsu, kâ  
 tas ees.  
 wenn ich anders recht sehe, ja  
 man azzis ne witt.  
 siehe dich wohl für, fargees  
 labbi.  
 seh mir ein Mensch, â pafau-  
 liht.  
 seh einer nur, ko tu dohma.  
 man sichets, to warr redseht.  
 es ist sehenswerth, tas irr  
 wehrts skattiht.  
 was man selber gesehen, ko  
 kas pats redsejis.  
 sehend, redsigs.  
 — machen, redsigu darriht.  
 — wieder werden, atkal re-  
 dsigs tapt.  
 mit sehenden Augen, azzim  
 redloht.  
 Seher, redsetajs.  
 Sehne, Sehnader, zipfla.  
 sehnen, sich, kahrotees, ilgotees,  
 zenstees pehz ko.  
 sehnicht, zipflans.  
 sehlich, kahrigi, firsnigi.  
 sehliches Verlangen, firzni-  
 ga eegriffbeschana.  
 sehlich erwartete Zeit, il-  
 gohfnis. L.  
 Sehnsucht, ilgofchana, firds gaidi-  
 schana.  
 — stillen, firdi eepreczinah  
 ar

ar to, ko fenn gaidi-  
 jufi.  
 sehr, sohti, warren.  
 — groß, aplam leels, brih-  
 num leels.  
 — klagen, gaufchi kuhdseht,  
 gaufchi sechlotees.  
 seichen, harnen, miht.  
 seicht, fekl.  
 seichter Ort, feklums.  
 seichte Rede, walloda kas ne  
 eet pee firds.  
 Seide, sihde.  
 in Seide gekleidet, ar sihschu  
 drahnahm apgehrbts.  
 du wirst dabey keine Seide  
 spinnen, tas tawus fwee-  
 drus ne makfahs. Prov.  
 halbseiden Zeug, puffsihschu  
 drehbts.  
 Seidenkleid, sihschu drehbts.  
 — händler, sihschu prezzi-  
 neeks.  
 — zeug, sihschu drahnas.  
 — wurm, sihschu kahpurs,  
 kas sihschu kammolti-  
 aus wehrpj.  
 Seife, seepe.  
 — lochen, seepes wahrht.  
 seifen, seepeht.  
 Seifensieder, seepeju wahritajs.  
 Seigefäß, Seigetuch, kahstaws,  
 kahstawa.  
 seigen, seihen, kahst.  
 — Milch, peenu kahst.  
 — durch ein rein Tuch, zaur  
 tihru lakkatisau kahst.  
 Seil, wirwe, siehe Strick.  
 Seiltänzer, kas us wirwes  
 danza.  
 Seiler, wirwju darritajs, oder  
 taifitajs.  
 sein, faws.  
 sein eigen, faws fats.  
 sein selbst halber, fewis pehz,

fewis dehl, fewis lab-  
 bad.  
 seiinetwegen, winna dehl, oder  
 pehz.  
 Seinigen, saweji.  
 seit, kamehr.  
 seit dem, seit der Zeit, tâ kâ,  
 no ta laika.  
 seit sechs Wochen, nu buhs  
 sefchas neddelas kâ —  
 seit ich krank gelegen, no man-  
 nas siimibas.  
 seitwärts, atstattu, fahnis.  
 seit abwärts wohnen, atstattu  
 dsihwoht.  
 meiner seit's, no mannas  
 puffes.  
 seit's bey seit's, blakkam.  
 Seite, Hälste, puffe.  
 — Rand, malla.  
 — am Leibe, fahnis.  
 — rechte, labba puffe.  
 — linke, kreifa, (tauna, L.)  
 puffe.  
 — des Weges, zeffmalla,  
 (is.)  
 — eines Landes, semmes  
 stuhris.  
 — eines Blattes, grahmatas  
 lappa.  
 bey Seite gehen, pee mallas eet.  
 zur Seiten, fahnis.  
 zur rechten Seite, pa labbai  
 rohkai.  
 zur linken Seite, pa kreifai  
 rohkai.  
 von einer Seite, no weenas  
 puffes.  
 von beyden Seiten, no abbas  
 puffes.  
 an die Seite, zur Seiten stel-  
 len, pee fahnem stah-  
 diht.  
 auf die Seite führen, pee mal-  
 las, oder fahnis weft.  
 auf



auf die Seite bringen, pee  
mallas likt.  
einen auf seine Seite brin-  
gen, us f. wu puffi west.  
auf eines Seite seyn, zittam  
peekrist, peemestees.  
auf die Seite ansehen, greift  
usluhkobt.  
sich auf die Seite machen,  
bohksitrees. L.  
sich auf die faule Seite legen,  
aplaikotees.  
Speckfette, fpecku falla.  
Seitengewehr, sohbins pee fah-  
neem.  
— stiche, zaurfahpes, zauras  
fahpes.  
— weite, fahnü fahpes.  
selber, selbst, pats.  
ich selbst, es pats.  
er hats selbst gemacht, pats  
taif jis.  
wir selbst, mehs paschi.  
er lebt für sich selber, us sawu  
paschu rohku dshwo.  
er ist für sich selbst gekommen,  
pats nahzis.  
von ihm selbst, no few pa-  
scha, pats no fewis.  
selbmal, selbignal, zu selbi-  
ger Zeit, to brihd, tanni  
paschâ laikâ.  
selbsterwählter Gottesdienst, no  
few pascha apnemta  
Deewa kalposchana.  
Selbstmord, pat darrita nahwe.  
— mörder, faws pats flepka-  
wa.  
— stündig, kas no few pascha  
irr un zaur few paschu  
pastahw.  
— ständigkeit, patbuhchana.  
selig, fwehts, fwehtigs.  
— machen, fwehtu darriht.  
— werden, fwehts tap.

der Selige, tas fwehtajs.  
der selig verstorbene, nelaihts,  
mein seliger Vater, mans ne-  
laika rehws.  
Seligmacher, fwehtudarritajs.  
— machung, fwehtudarrifcha-  
na.  
Seligkeit, muhschiga fwehtiba,  
muhschiga dshwofcha-  
na, muhschiga laima,  
muhschiga labklahscha-  
na.  
Sellerie, fellerijes.  
selten, rets, adv. retti, paretti.  
seltener Gast, rets weefis.  
gar selten, it retti.  
das Glück kommt selten, fehi  
laima aplam ne nahk.  
selten kommt das Beste bins-  
terher, tas wisilabbakajs  
retti pakkal nahk.  
Seltenheit, rettiba.  
seltsam, rets, dihwains.  
das ist etwas seltsames, tas  
ne ikdeenas nahk.  
das kommt mir seltsam vor,  
tas man tâ dihwaini  
leckahs.  
ein seltsamer Mann, tahds  
mahsch.  
seltsame Einfälle, brihnisch-  
kas zerrekles, mahau  
fapni.  
seltsame Phantasien eines  
Kranken, flimneeka  
murgi.  
Seltsamkeit, dihwaina leeta.  
semisch Leder, seemju ahda, see-  
mifchka ahda.  
— Gerber, seemis minnejs. L.  
Semmel, karrascha.  
— mehl, kweefchu milti.  
Senfbley, lohte.  
— werfen, lohtcht.  
Senkel, lintâ, auklis.

senken,

senken, eelaist, gremdeht.  
— sich, nolaihteos, fahsehsteos.  
das Gebäude senkt sich, ta  
ehka faplehk.  
senden, fuhtht, stelleht, raidiht.  
— Nachricht, wehtiht, sinau  
stelleht.  
Sendschreiben, fuhutama grahamata.  
Senf, finnepes.  
— weisser, baltas finnepes.  
sengen, act fwillinaht, pass. fwilt.  
etwas gesungenes, fwillis.  
Geruch vom Sengen, fwil-  
lums.  
Sense, iskaps.  
— kurze, weenrohzis.  
Septembermonath, filiu mehnefis.  
Serviette, salwette.  
Serum im Blute, pakullina. L.  
Sessel, krehfis.  
Lehnstuhl, atfleedsamajs  
krehfis.  
setzen, likt, zelt, stahdiht.  
— sich, sehsteos, seefehsteos.  
— auf den Stuhl, sehdiht.  
— pflanzen, stahdiht, destiht.  
— oder gefangen nehmen, zee-  
tumâ likt.  
— einen neuen Herrn, jaunü  
kungu zelt.  
— in ein Amt, ammatâ zelt.  
— eine Henne, wistu dehdi-  
naht. L.  
→ auf oder an einen, zittam  
wirfü eet.  
— hart mit Bitten an einen,  
ar gauschakam luhgcha  
nahm zittam wirfü eet  
— sich auf seinen Kopf, us fa-  
wu galwu pastahweht.  
— aufs Pferd, us sirgu zelt.  
— sich aufs Pferd, us sirgu  
kahpt.  
— ein Ziel, einen Tag, lai-  
ku jeb deenu nolikt.

setzen, etwas in den Brief, ko  
grahmatâ likt, oder ee-  
raktiht.  
— Strafe darauf, strahpes us  
kahdu leetu nolikt.  
— im Spiel, naudü pee kahr-  
tehm usmeht.  
— über einen Fluss, pahr up-  
pi pahrzelt.  
— sich an einen Ort, kahdu  
dshwu usneem.  
ich will meinen Kopf darauf  
setzen, es gribbu sawu  
galwu par to nodoh.  
und wenn du dich auf den  
Kopf setzen wolltest,  
so — un kad tu sprahg-  
tu, tad —  
es wird was setzen, tas tâ ne  
paliks.  
das Pferd setzt über den Gra-  
ben, sirgs steepjahs pa  
grahwi pahri.  
die Birkenhüter setzen sich, tet-  
teri mettahs.  
der Hefen setzt sich, meeli  
nogull, nogullahs.  
die Kuh hat gesetzt, gohtina  
arweddutees.  
gesetzt es sey dem also, lai buht.  
Sezkorb, wenteris, murda, (war-  
tis. L.)  
Seznetz, großes, linnums. Rig.  
Sezlinge an Pflanzen, Bäume,  
dehtsi, cedehtsi.  
— kleine Fischen, waiflas sw-  
tina, kas dihkî eelaisti  
tohp.  
Seuche, fehrga, gulla, ligga.  
— flebende, lihnama fehrga.  
— giftige, apniknota mehra  
fehrga.  
seufzen über etwas, nopuhstees par  
ko.  
seufzend, nopuhdamees.  
Seufzer,

Seufzer, nopushtas.  
 — gebetlein, luhgfehina. L.  
 — einen tiefen holen, dikk  
 nopushtees.  
 was bedeutet dieser Seufzer,  
 pehz kam tà nopushtees.  
 Seule, stabs, dim. stabbiafeh.  
 feyn, buht.  
 das kann nicht anders feyn,  
 tas ne warr zittadi  
 buht.  
 für sich selber feyn, us kawu  
 rohku dshwoht.  
 er dünkt sich der Kluge zu  
 feyn, wiafeh leckahs tas  
 gudrajs effots.  
 es mag feyn, lai buht.  
 laß es feyn, lai stahw.  
 laß es so gut feyn, lai tas jau  
 tà paleek.  
 das sey Gott heimgestellt, lai  
 tas Deewam pawehlehts  
 paleek.  
 so sey es, lai irr.  
 es sey denn daß, ja kas lab-  
 ban ne.  
 dem sey, wie es wolle, lai  
 buht kà buhdams.  
 es sey, wie es wolle, lai  
 buht kà buhdams.  
 er sey, wer er wolle, lai buht  
 kas buhdams.  
 sich, few, fewis, fewim.  
 it, per Reciprocum in den  
 Verbis, siehe Gram-  
 mat. S. 80.  
 Sichel, zirpe.  
 sicher, drohfeh, bes bailes, bes  
 bailibas.  
 — machen, eedrohfehinaht.  
 — vor etwas, vor einen feyn,  
 par to, par zittu drohfeh  
 buht.  
 — einen stellen, par zitta  
 drohfehibu galwoht.

sicher in den Tag hinein leben,  
 aplam un bes apdohma  
 kà lohps dshwoht.  
 es ist nicht sicher zu reisen,  
 tur irr bailiga brauk-  
 fehana.  
 Sicherheit, drohfehiba, droh-  
 fehums, besbailiba.  
 in Sicherheit bringen, glab-  
 baht.  
 sicherlich, teefcham, sinnams, pa-  
 teefi.  
 glaub's sicherlich, tizz tee-  
 fehama.  
 sichtbar, redfams.  
 sichtbarlich, azzim redsoht, |  
 sichten, fijah, fihjah.  
 — Mehl, milus fijah.  
 sie, wiaaa, ta. plur. wiaai, win-  
 nas, tee, tahs.  
 Sieb, feets.  
 — großes, luhku feets.  
 — feines Haarsieb, afchku  
 feets.  
 — laufen lassen, feetiau tez-  
 zinah.  
 Windsieb, reschgis, rek-  
 fehliis, rekfels.  
 Siebmacher, feetneeks.  
 sieben, fijah, fihjah.  
 — mit einem Windsieb, rek-  
 fehleht. L.  
 sieben, septiai.  
 zu sieben, pa septiweem.  
 siebenmal, septiareif.  
 zum siebenten, septitan kahr-  
 tan.  
 siebenzehn, septiapadesmit,  
 septiapazmit.  
 siebenzig, septiadesmit.  
 siebenhundert, septiasimts.  
 der siebende, septihts, septi-  
 tajs.  
 der siebenzehnte, septiapaz-  
 mitajs.

der

der siebenzigste, septiadesimi-  
 tajs.  
 Siebengeßirn, feetiasch.  
 — jährig, septinus gaddus wezs.  
 — köpfiger Drache, puhkis  
 ar septiaahm galwahn.  
 — schläfer, tee septiai mee-  
 gaini.  
 siech, fehrdligs, wahjfeh, flims,  
 neweffels, wahrgs.  
 — kränklich feyn, wahrgt, (gur-  
 defoht)  
 siecher schwächlicher Mensch,  
 firdstus, gurdelis. L.  
 der oft siech ist, kas ar wah-  
 jibahm kufftahs.  
 siechen, wahrgt.  
 Siechenhaus, wahrgu, (gurdefu)  
 namas.  
 Siechheit, fehrdsiba, wahjiba.  
 siedem, aet. wahrht. pass. wirt.  
 man siede oder brate ihn, so  
 ist er ein Limmel, mulkis  
 paleek mulkis, lai winnu  
 zepj lai winnu wahra.  
 siedend machen, wirrinaht.  
 — heiß Wasser, werdots  
 uhdens.  
 gesotten, wahrhts.  
 Sieg, uswarrefchana, (uswarra.L.)  
 — blutiger, uswarrefchana, kas  
 daudf affinis makfa.  
 — erhalten, uswarrecht.  
 — verlieren, uswarrechts tapt.  
 Siegesfest, uswarrefchanas fweht-  
 ki.  
 — fürst, pahrwarretajs leels-  
 kungs.  
 — franz, uswarrefchanas wai-  
 nakas.  
 — lied, uswarrefchanas dseefma  
 — opfer, uswarrefchanas up-  
 puris.  
 — zeichen, uswarrefchanas sh-  
 me.

siegen, uswarrecht.

sieghafte Hand, pahrwarredama  
 rohka.  
 siegreiche Waffen, pahrwarreda-  
 mas bruanas.  
 Siegel, sehgelis.  
 — eröffnen, sehgeli atraifht,  
 usraifht.  
 — und Briefe, grahmata ar  
 sehgeleem.  
 Siegellack, Siegelwachs, lakkis  
 jeb wafks, ar ko grah-  
 matu sehgele.  
 — ring, aispfeeschamajs, (ais-  
 pizzamajs, L.) gredfens.  
 siegeln, sehgeleht, (aispizzeht.)  
 siehe, raug, raugi, fkatt, fkatti,  
 luhko, luhk.  
 siehe doch, fkatt jel.  
 sieh da, fkatt schè, à rè.  
 Siefen, wehrfeles.  
 — am Gommüt, lenzes.  
 siepen, wie die Straße, fuhlah,  
 fuhrst, fuht.  
 siepern, tsehuhlah, fuhkt.  
 siepernde Wunde, tsehuhla. L.  
 Silber, fudrabs.  
 — fein, tihrs fudrabs.  
 mit Silber beschlagen, ar fu-  
 drabu apkalt.  
 in Silber einfassen, fudrabà  
 eekalt.  
 Silberbergwerk, fudraba kalna.  
 — geschirr, fudraba rihki.  
 — geschmeide, fudraba glih-  
 tumi.  
 Silberling, fudraba graffis. Bibl.  
 silbern, no fudraba.  
 silberne Spangen, fudraba  
 sprahdies.  
 mit silbernen Kugeln schießen,  
 ar selta makfehkeri  
 makfehkeriht. Prov.  
 Simonie, kad ar ammatu kuptscho.  
 Stempel, einfach, weenads.  
 — dumm, mulkis.

simpe-

finpeler Mensch, tabd Antisch, (kur stabbulite.) Prov.

finfen, grimt.  
— in Ohnmacht, pamirt, das Haus finft, nams faplohk.

singen, dfeedaht, (cf. Stimme.)  
— schön, jauki dfeedaht.  
— laut, skannigi dfeedaht.  
— fein, hoch, smalki dfeedaht, speegt.  
— niedrig, tief, duhkt, rupji dfeedaht.  
— schreyend, blaht.  
— lahm, tsehikku dfeedaht.  
— nach der Coloratur, ar raksteem dfeedaht.  
— dazwischen in einem Ton, wilkt.  
immer das alte Lied singen, to ween runnaht, ko jau kenn teizis.  
sing du den Bass, ich werde den Text dazu singen, duhz tu, es darrinafchu.  
das Weisichen sang fein, der Buchfinke führte die Mittelstimme und die Nachtigall schlug den Triller, ta sikhite speedse, schub bite wilke, un ta lagl digalla trizzinaja.  
wie die Alten sungen, so zwitschern auch die Jungen, behrni tà darra kà no wezzakeem redf. Prov.

im Singen steigen, to meldiau us augfchu wilkt.  
— — fallen, to meldiau no augfcha nolaiht.

Singkunst, meldiau siana.  
— schule dfeedafchanas fkok la, kur behrni meldiaus mahzahs.

Singvogel, dfeedatajs putns.  
— weise, meldeija, meldinfeh, Singer, SINGERIN, dfeedatajs, f. - ja. Sinn, prahts, dohmas.  
was ist der Sinn dieser Worte, kà irr fehce wahrdi prohtami.  
ich kenne seinen Sinn wohl, es pasihstu wiana prahtu, sein Sinn geht dahin, wiana padohms us to eet.  
wohl dem, dem Gott einen weisen Sinn gegeben, ak kà laimigs irr tas, kam Deews gudru prahtu dewis.  
des Sinnes seyn, tahdà prahtà buht.  
eines Sinnes seyn, weenà prahtà buht.  
andern Sinnes werden, zittà prahtà tapt.  
ein leichter Sinn trägt alles hin, ko nebehdneeks behda. Prov.  
im Sinn haben, prahtà buht, prahtà turreht.  
ich hatte es im Sinn, tas man bij us dohmahm.  
im Sinn kommen, prahtà schautees.  
im Sinn liegen, prahtà stahweht.  
in den Sinn nehmen, prahtà nemt.  
im Sinn sich fürsetzen, prahtà apæmtees.  
es ist mir nie in den Sinn gekommen, tas man ne kad prahtà nahzis, es us to muhscham ne efimu dohmajis.  
es geht nicht nach seinem Sinn, tas ne eet pehz wiana prahta, (padohma.) auf

auf seinen Sinn bleiben, us sawu prahtu pastahweht.  
aus dem Sinn schlagen, pahr galwu mest.  
die fünf Sinnen, tee peezi jufchanas spehki.  
mit allen Sinnen nicht erreichen, ar wisseem prahteem ne knehgt.  
bist du noch bey Sinnen, ko tu melfi,  
nicht wohl bey Sinnen seyn, pee pilna prahta ne buht.  
von Sinnen kommen, ahran prahtà kfuht.  
wieder zu Sinnen kommen, atkal pee prahta kfuht.  
viel Köpfe viel Sinnen, daudf zilweki daudf zilweku prahti, zittam tahds zittam zits prahts. Prov.

Sinnbild, bilde, kas kahdu mahzibu rahda.  
— glieder, tee jufchanas lohzecki ar dihwecem spehkeem.  
sinnen auf etwas, dohmaht us ko. sinnlich, juhtams, redsams.  
sinnliche Werkzeuge, dwehfeles eerohfsehi, ar ko redf, dšird re.  
Sinnlichkeit, jufchanas spehks.  
sinnlos, bes atmiasas, (bes jehgas.)  
Sinnlosigkeit, nejuschana, neprah-tiba.  
sinnreich, kam gudrs prahts, kam gudra galwa.  
sint, siehe seit.  
sintemal, jo, kad nu.  
Sivpschaft, Verwandtschaft, raddi.  
Sitte, eeraddums, cerascha, pamaana.  
— Verordnung, likkums,

hier ist nicht Sitte, fehè ne mehdh.  
ewige Sitte, muhschigs likkoms.  
gute feine Sitten, labbi un jauki likkumi.  
grobe verkehrte Sitten, netikkumi.  
nach alten Sitten, pehz wez zu laufschu tizzibas.  
Sittenlehre, tikkuma mahziba.  
— lehrer, tikkuma mahzitajs, (rahtmannis, L.)  
sittig, sittlich, tizzigs, gohdigs.  
sittsam, rahtnigs, islohzihts, (rahtin ismahzihts.)  
ländlich, sittlich, katrà semmé f.wi eeraddumi zeenihti tohp.  
Sittsamkeit, rahtniba.  
Sitz, fehdamà weeta, fehdekli.  
— Wohnung, dihwoklis, mahjas weeta.  
Ritterst, brunnecke pils, ober muhscha.  
der kein Sitzleder hat, kas ne warr us weenas weetas rimt.  
sitzen, fehdeht, fehft.  
— zu Tisch, pee galda fehdeht.  
— aufs Pferd, sirgam mugurà fehdeht.  
— immer ob einem Dinge, pee weena darba kà peefects buht.  
— lassen einen, atstah, pameht.  
— bleiben, fehdis palikt.  
wer wohl sitzt, der soll sitzen bleiben, kas labbà weetà fehfeh, tas lai no tahs ne kustabs. Prov.

Sitzen, das, fehdefchana.  
Sitzer, fehdetajs.  
Skiel, Serippe, gindens.

ein Mensch wie ein Ekilet,  
giada.  
Eklave, wehrge.  
— gefangener, wangineeks, L.  
Eklavery, wehrge buhſchana.  
in Eklavery ſeyn, wangōs  
buht.  
Eklaviſch, wehrge kahrtā.  
Eklaviſche Furcht, bailes kà  
preekkſch bendes.  
— — haben, drebbht,  
kà bendi bihteēs.  
ſo, alſo, tà.  
daß iſt ſo, taß taß irr.  
daß iſt nicht ſo, taß ne irr tà.  
ſo gehts, tà taß eet.  
ſo ſtehts, tà taß nu irr.  
ſo machens die Leute, tà tee  
laudis darra.  
wenn — ſo, kad — tad.  
ſo, wofern, ja.  
ſo ſo, ſo hin, alſo hin, puff-  
lihdſ, ſchà, tà tà.  
ſo aber, bet ja.  
ſo aber nicht, bet ja ne.  
ſo allein, tahds weentulis.  
ſo anders, ja tikkai.  
ſo bald, tik drihf.  
ſo bald als, tà kà, (kad ween  
E.)  
ſo etwa, ja labban.  
ſo fern, ja, ja labban.  
ſo gar daß, tik — kà patsic.  
ſo gleich, tuhdal, tuhdalia,  
tuhdaliht.  
ſo groß, tik leels.  
ſo gut es ſeyn kann, kà warr  
buht.  
ſo irgend einer, ja kas labban.  
ſo irgend wo, ja kur.  
ſo klein, tik maſs.  
ſo lang, tik garſch.  
ſo lange, tik ilgi.  
ſo lange als, teekams, ka-  
mehr.

ſo lange biß, tamehr — ka  
mehr.  
ſo nur, tà tikkai.  
ſo oder ſo, ſchà jeb tà.  
ſo oft, tik daudſreif.  
ſo oft biß, teekkahrt.  
ſo oftmal, zeekkahrt, tik  
daudkahrt.  
ſo ſchlechthin, tà aplam.  
ſo ſehr, tik ſohti, tik gauſchl,  
ſo viel, tik daudſ.  
ſo viel du wißt, zik gribbe-  
dams.  
ſo viel möglich, zik wårre-  
dams.  
ſo vielleicht, ja gadditohs kà,  
ſo viel mehr, um ſo viel mehr,  
jo wairak.  
ſo wahr, tik teeſcham kà.  
ſo weit, tik tahfu.  
ſo weit als, tik daudſ kà.  
ſo wenig, tik maſ.  
ſo wenig ich es kann, zik maſ  
es ſpehju.  
ſo wohl als auch, tik lab —  
kà.  
ſo zu ſagen, tà fakkoht.  
Eocken, ihtas ſekkes, kabſekkes,  
Eode im Kochen, wehrfine.  
Eohd, Eohdbrennen, rehmenſ,  
grehmenſ, jehlons.  
— plagt, rehmenſ mahz, jeh-  
lons greeſch.  
Eohle deß Fußes, lettens, kahjas  
appakſch, pehda.  
— am Schuh, kurpes dib-  
bens.  
— an baſtenen Bauſchuhen,  
pa-ahde. L.  
— am Echſlitten, fleeze.  
Eohn, dehls, dim. dehliaſch.  
Brudersohn, brahlens.  
Schweſterohn, mahſens.  
Mannsbrudersohn, deewe-  
rens.

Weibes-

Weibesbrudersohn, fwai-  
nens.  
Weibesſchwweſterohn, fwai-  
nens.  
Schwiegerohn, ſnohts, mei-  
tas wihrs.  
— der im Hauſe der  
Schwiegerältern bleibt,  
eeaghtnis, uskurs.  
Großohn, dehla dehls, mei-  
tas dehls.  
ſohnen, verſohnen, ſalihdſi-  
naht.  
ſolcher, ſchahds, tahds.  
ſolcheß, ſchis, taß, Acc. ſcho,  
to.  
ſolchergeſtalt, tahdai.  
auf ſolche Art, auf ſolcherley  
Art, us tahdu wihi.  
Sold, alga.  
um Sold dienen, par algu  
klaufiht, kalpoht.  
Soldat, ſaldats, karra wihrs.  
— werden, karra eet.  
— gemeiner, ſaldats.  
er hat einen Soldatengeiſt  
oder Kopf, tam jau ſal-  
data prahts, taß jau par  
ſaldatu dſimmiſ.  
Soldaten werben, ſaldatus  
wehrwerweht, puifchus  
ſpeekt, kà tee ſaldati  
tohp.  
Soldateica, Mißiz, karra laudis.  
ſoldariſch, kà ſaldats.  
ſollen, gebühren, peederrecht, pee-  
nahktees.  
— müſſen, buht. (cf. Gramm.  
ſ. 165.)  
du ſolt, tew buhs.  
waß ſoll daß, kaß buhs tam  
buht.  
es ſoll nichts, taß tikkai ſchà  
irr.  
waß ſoll mir die Welt, kaß

man wairs irr no tahs  
paſaules.  
er ſoll oder muß es thun, taß  
winaam ja darr, taß  
winnam darrams.  
\*) per conjunctivum, (Gramm.  
ſ. 164.)  
er ſoll reich ſeyn, baggats ef-  
ſots, teiz baggatu effam.  
er ſoll nicht zu Hauſe ſeyn,  
ne effoht mahſis.  
er ſoll nicht fahren wollen, ne  
braukſchoht.  
er ſoll nicht kommen, ne  
buhſchoht.  
er ſoll kommen wollen, nahk-  
ſchoht.  
daß Mädgen ſoll daß Feuer  
gebracht haben, ta mei-  
ta effufi to ugguni neſ-  
fufi.  
Eöller, behniaſch, augta iſtaba.  
Bibl.  
Sommer, waffara.  
den ganzen Sommer durch,  
zauru waffaru.  
Sommerſtecken, Sommersproſſen  
im Geſicht, noruddejuſi  
mutte.  
— getrende, Sommerkorn,  
waffaraji.  
— hitze, waffaras karſlums.  
— — ſchwüle, bulls laiks.  
— ſleid, waffaras drabnas.  
— laube, waffaras buhdiaa.  
— roggan, addini.  
— tag, ſchbner, jauka waffaras  
deena.  
— vogel, tauriaſch.  
— wetter, waffaras laiks.  
ſommerlich, kà waffara.  
ſonder, ohne, bes.  
ſamt und ſonders, wiſſi no-  
taſ.  
ſonderbar, ſawads, brihnigs.  
ſonderlich,

sonderlich, fewifcheks, wiffu wai-  
rak.  
— für sich selbst, preekfeh fe  
wis, fawads, fawadi,  
fewifchki, fawrup.  
— gelehrt, aplam mahzihts.  
Sonderling, weenturris,  
sondern, bet.  
sondern, scheiden, schkirt.  
Sonne, faule, dim, faulite.  
— die liebe, ta mihta faulite  
— warme, filta faulite.  
— gebt auf, faule lezz, us-  
lezz.  
— geht unter, faule noreete  
— zieht Regen, faule stabbös  
stahw.  
— frucht, faulite speefch.  
— liegt auf die Fenster, faule  
spihd us lohgeem.  
in die Sonne spazieren, faulē  
eet.  
in oder an der Sonne liegen,  
faulē gulleht, faulgohfi  
gulleht.  
an die Sonne legen, faulē  
likt.  
aus der Sonne gehen, no fau-  
les is eet, pawehni, pa-  
krehfli eet.  
von der Sonne verbrennen,  
no faules apspeefks tapt.  
wo die Sonne anfonmt, le-  
gen, peefaulē likt.  
es geschicht nichts neues un-  
ter der Sonnen, ne kah-  
da jauna leeta irr ap-  
pakfeh faules.  
Sonntag, fwehdeena.  
sonntäglich, ikfwehdeenas.  
sonntägliche Arbeit, fwehdec-  
nas darbs.  
Sonnabend, fekdeena.  
Sonnenaufgang, faules lehkfcha-  
na.

Sonnenblume, faulgreeschi.  
— finsterniß, faules maita-  
schana, besser, faules ap-  
cumfeschana.  
— klar, tik pateefs, kà faule  
pee debbes.  
— lauf, faules zelfsch.  
— licht, faules gaischums.  
— schein, faules spihdums.  
— — darin gehen, faulē  
eet.  
— stäublein, grubflis.  
— stillstand, faules stahwe-  
schana, kad deenas ne  
steepj ne sauz.  
— strahlen, faules starri,  
(faules raggī. L. faules  
radhiai. E.)  
— than ein Kräutlein, azzu  
plaktini.  
— uhr, stunden's.  
— untergang, faules noree-  
teschana.  
— west, nichts auf der lieben  
Sonnemwest, ne kas us  
Deewa femmes.  
— wende, faules wehrfums,  
kad faule atpakka gree-  
schahs.  
— wiedersehen, faules blah-  
sma, atspihda, atspih-  
dums.  
— zeiger, stundenis.  
sonnigter Ort, weeta, kur faule  
warr peekluht.  
sonsten, zittadi.  
— jemals, zitkahrt.  
sonst niemand, zits ne kas.  
Sophist, kas pehz leekas gudribas  
dfennahs.  
Sophistery, leeka gudriba.  
Sorge, gahdashana, ruhpa.  
— für jemand hegen, für etz  
was haben, par ko gah-  
daht.

Sorge,

Sorge, ängstliche, behdas, suhdi-  
schana, behdashana,  
firdsehtofschana.  
— läßt nicht schlafen, behdas  
meegu trauze.  
Sorgen machen, behdas, fird-  
ehtus darriht.  
— schwere haben, gruhās  
behdās buht.  
— sich vergebliche ma-  
chen, welti mohzitees.  
— fahren lassen, sich ih-  
rer ent schlagen, no beh-  
dahm attahtees, atrau-  
tees.  
— benehmen, zitta beh-  
das pawemt.  
in Sorgen leben, eekfeh beh-  
dahm mist, oder dshwoht.  
— — stehen, behdās buht.  
von den Sorgen abkommen,  
no behdahm isglahb-  
tees.  
ohne Sorgen leben, bes beh-  
dahm dshwoht.  
ohne alle Sorge schlafen, bes  
behdahm gulleht, par ne  
ko behdatees.  
bey vielen Sorgen wird man  
nicht stark, behdas atrauj  
spehku.  
man muß der Sorgen nicht  
zu viel thun, pahleeku  
ne buhs suhditees.  
die Zeit benimmt alle Sorgen,  
laiks pawemm wiffas  
behdas.  
feine Sorgen sind bloß für den  
Bauch, tam tikkai wek-  
ders, (kuagis) ruh.  
sorgen, gahdaht, ruhpetees, ruhpeht.  
— fleißig, tikkufchi gahdaht.  
— ängstlich, suhditees, beh-  
datees, firdsehtotees.  
— gar nicht, ne maf ne ruh-

M m

petees, par ne ko gah-  
daht.  
sorgen für einen Freund, par drau-  
gu gahdaht.  
— laß mich dafür, leez man  
par to gahdaht, tas buhs  
mannas ruhpes, oder si-  
nas, oder behdas.  
du darfst deswegen nicht sor-  
gen, ne behdajees ta  
dehl.  
was soll ich viel sorgen, ko  
buhs man daudf behda-  
tees.  
ich lasse Gott sorgen, lai  
Deews gahda, es leeku  
Deewu gahdaht.  
die Abgelein sorgen lassen, kà  
putnisch bes behdahm  
dshwoht.  
der viel zu sorgen hat, kam  
daudf ruhpes irraid.  
ich sorge es möchte — man  
baifs kà —  
das sorgt mich, tas man ruh-  
p. sorg und sorg nicht zu viel,  
gahda bet ne pah lee-  
ku.  
sorgenfrey, sorgenlos, besbehdis  
besbehdahm.  
Sorgler, gahdatajs.  
Sorafalt, apgahdiba.  
sorgfältig, apgahdigs, gahdadams,  
behdigs.  
sorglos, bes behdahm.  
sorgloser weise, besbehdigi.  
Sorgloser, besbehdis.  
Sorglosigkeit, hesbehdiba.  
sorgsam, behdigs.  
sorgsame Sache, bailiga lee-  
ta.  
Sorten, kahrtas.  
Geldsorten, dashadas naudu  
kahrtas.  
sortiren, tabs kahrtas ischekirt.

spähz

spähen, isluhkoht, (spiggâs eet, spiggoht, Liefl.)  
 Späher, isluhks, isluhkotajs, (spigga. L.)  
 Spalte, Riß, aisa.  
 Spalten bekommen, aisah, voller Spalten, is-aisajis.  
 spalten, act. skaldiht, pass. fehkelht.  
 — von einander, act. pahrfkal-diht, pass. pahrpilht.  
 daß sich spalten läßt, fehkel-lams.  
 gespalten, plihfis.  
 — Holz, faskaldita malka.  
 spaltig, fkalich.  
 Spaltung, fehkelshana.  
 Späne, siehe Spon.  
 Spange, sprahdse.  
 Brustspange der Weiber, faks.  
 spanisch vorkommen, tâ dihwaini isliktees.  
 Spanischliegenpflaster, plahsteris no faules bittehm, kas tulfnus uswelk.  
 spanische Reiter, ahlschi, ais-kahrtnes.  
 Spann, Cymmer, spannis.  
 Spann Pferde, juhgs, pajuhgs.  
 Spannader, zipfla.  
 Spanne, sprihdis.  
 — messen, sprihdi spreeft.  
 — lang, sprihds garrumâ.  
 Spannferkel, fiwens.  
 spannen, uswilkt, steept.  
 — eine Saite, stihgu istihweht.  
 — recken, issteept, isspreeft.  
 — Pferde, sirgus juhgt.  
 die Ermeln spannen sich, peedurknes schbaudf.  
 Spanner, spennihseris.  
 Spansel, pinneklis.  
 spanfeln die Pferde, sirgus sapiht.  
 Spannung, istihwefchana, steepfchana.

sparen, aufbehalten, taupiht.  
 — sammeln, kraht.  
 — schonen, faudseht.  
 — aufschieben, lihds zittal deenai pakaweht.  
 — wenn man nichts mehr hat, tad taupiht, kad jau wiffas mallas tukfchas.  
 — aufs künstige, us preekfchu taupiht.  
 Gott spar dich gesund, dsihwo weffels.  
 junges Blut, spar dein Gut, Armuth im Alter wehe thut, jauns buhdams strahda, pataupi, tad wezs bes maifes ne buhfi. Prov.  
 verschlossene Sparbüchse, Geldkästchen ic. aisfleh-dsamajs naudas bundulis.  
 Sparer, taupitajs, krahjejs.  
 auf einen fargen Sparer folgt ein milder Lehrer, krahjejs un isdewejs weens pehz ohtra nahk.  
 Spargel, skohstini.  
 — wilder, laumas flohta.  
 sparsam, taupigs, faudfigs, pasihkts.  
 — geben, pa maggam doht.  
 Sparsamkeit, taupischana, pasihk-stums.  
 Sparren, spahres.  
 — zusammensügen, spahres kohpâ laist, oder juhgt, faspahreht.  
 unter den Sparren, pa spahrehm.  
 die ausstehenden Enden davon, paschohbeles.  
 einen Sparren zuviel haben, pahrgudrs buht. Prov.  
 Sparr=

Sparrbalken, spahru balkis.  
 — mit dem hervorrage= den Wurzelende, spahre ar kakkafchu. Obl.  
 — nagel, spahru nagla.  
 sparren, besparen, apspahreht.  
 Sparrengebände, bauksti. L.  
 Spas, smeekli, jaks.  
 — vogel, smeekliafch, jakte-tajs, sohbugals, garrfohbs.  
 spaßen, smeekli darriht, jakteht.  
 spaßhaft, smeekligs.  
 spät, wehls, wehlajs, (sebs, feb-bejs.) adv. wehlu, (sebi.)  
 es wird spät, jau wehlu tohp.  
 es ist viel zu spät, nu ne irr wairak laiks.  
 früh und spät, agri un wehlu, rihtôs un wakkarôs.  
 später Abend, späte Abendzeit, nowakkars.  
 bis in die späte Nacht, lihds dsihtu nakti, lihds melneem tumfcheem.  
 Spätel, siehe Spedel.  
 Spaten, Schaufel, lahpsta.  
 Spätling von Lämmern, atpilis, f. e.  
 — von Bienen, wehlejas bites.  
 Spatt an den Füßen der Pferde, streijs.  
 Spatze, Sperling, swirbulis.  
 spazieren, staigahht.  
 — gehen, is-eet, ap laukeem staigahht.  
 — auf und ab in der Stuben, staigalahht, (stohreht, L.) pa ihstabu.  
 — besuchen, fehrst, fehrstees, feereht.  
 Spaziergang, staigafchana.  
 — machen, firroht, firraht, firrotees.

Spaziergänger, firrotajs.  
 Specht, bunter, dsennis.  
 Grünspecht, dsilna.  
 Weißspecht, zuhku dsennihts.  
 Species, die vier, im Rechnen, talis tshetras rehkenefchanas kahrtas.  
 Addiren, faskaitiht.  
 Subtrahiren, nolihdsinaht.  
 Multipliciren, lihdsigi wai-roht.  
 Dividiren, lihdsigi dalliht.  
 specificiren, pa gabbal gabbaleem usraksiht.  
 Specification, usraktsichana.  
 Speck, spekkis.  
 — mager, plizze. L.  
 er hat Speck auf den Rippen, tam irr wezs krahjums. Prov.  
 Speckhäfer, spekku kuptschis.  
 — haß am Pferde, sirgs ar welmi.  
 — feite, spekku fulla.  
 Spektakel machen, ehrmu padarriht.  
 zum Spektakel dienen, par ehrmu buht.  
 speculiren, dohmaht, pilns ar dohmaht buht.  
 Spedel am Hemde, eemafchi.  
 Speer, fehkehps.  
 Speichen am Rade, fkrittulâ speeki.  
 Speichel, feekalas, splaudeklijs, splaudalas, (splaudakas. L.)  
 — nüchtern, tukfcha splaudata.  
 — fließen lassen, feekalahht.  
 des andern Speichel lecken, ohtram wiff pehz muttes runnahht.  
 Speichellecker, lichkhis.  
 Speicher in den Städten, spihkeris.  
 Speicher

Speicher zu Lande, klehts.  
 Speise, barriba, ehdeens, (ehdums.)  
 — nahrhafte, ehdeens kas  
 spehkâ eet.  
 — schlechte, flikta semneeka  
 barriba.  
 — unverdauliche, gruhta bar-  
 riba, ko kungis ne warr  
 sawabriht.  
 — unverdaute, im Magen,  
 ehdokflis. L.  
 — etwas zu sich nehmen,  
 drufzin ko baudiht pa-  
 kohdam.  
 Speisekammer, spihskambaris.  
 — meister, barribas fargs.  
 — opfer, ehdams uppuris.  
 — röhre, rikkle.  
 Speisen, æt. barroht, ehдинаht,  
 pass, ehft. (siehe essen.)  
 — einen karglich, to preek-  
 schâ zelt, ko Deews de-  
 wis.  
 — einen köstlich, herrlich, pla-  
 schi un brangi meeloht.  
 Speiser, ehдинаtajs, barrotajs.  
 Speisung, barroschana, ehдина-  
 schana.  
 Spende, meeloschana, isdallifcha-  
 na.  
 Spenden, isdalliht.  
 — die Sacramenten, tohs  
 fwehtus likkumus is-  
 dalliht.  
 spendiren, meeloht.  
 Sperber, wehja wannags.  
 Sperling, swirbulis, (tschiggufis,  
 L.)  
 der Sperlinge unter dem Hut  
 hat, kam putniai ap-  
 paksch zeppures, kâ ne  
 warr noæmt.  
 Rohrsperring, swillprahk-  
 lihts.  
 ein Sperling in der Hand æt.  
 siehe besser æt.

Sperrbaum, aiskahrtne. L.  
 sperren, ein Haus, nammu ap-  
 wehrst.  
 — ein Rad, skrittuli aptur-  
 recht.  
 — sich, pretti stihwetees.  
 sperteln, spahrdiht.  
 — sich, spahrditees, (atkep-  
 peretees. L.)  
 speyen, (Speichel,) splaut, splau-  
 diht.  
 — koken, wemt.  
 es möchte einer drob speyen,  
 tas tâ reebj kâ wehmen  
 nahk.  
 das fressen, worin man ge-  
 spieen, pats to ehft ko ar  
 sawu spfaudekli apgah-  
 nijis.  
 Speyerisch, spfaudeklis, wehme-  
 klis.  
 Spezeren, dahrgas sahles.  
 — wohlriechende, jaukas un  
 dahrgas smarfaschah-  
 les.  
 spicken, isfpikkecht.  
 — den Braten, zeppeti ar  
 spekki peedurt.  
 — die Advokaten und den  
 Richter, awokateem un  
 teefkungam labbus kuk-  
 kusus nest.  
 Spicknabel, spikaddata.  
 Spiegel, speegelis.  
 sich im Spiegel schauen, spee-  
 geli skattitees.  
 die Welt ist ein Spiegel der  
 Herrlichkeit Gottes, pa-  
 faule irr Deewaj gohdi-  
 bas atspihdums.  
 Spiegelblank, spohdrs.  
 — glatt, gahls.  
 Spiegelsechten, mahneklis,  
 — kätzchen, klihre.  
 spiegeln, speegeleht.  
 — sich, speegeletees.  
 spiegeln,

spiegeln, sich woran, skattitees kâ  
 zittam klahjabs, un no  
 ta mahzibu nemtees.  
 Spiel, spehles, spehles.  
 — wagen, weenu spehli us-  
 nemt, lai eet kâ eedams.  
 gewonnen Spiel haben, wirs-  
 rohku paturrecht. Prov.  
 sein Spiel mit einem haben,  
 ar zittu isehrmotees.  
 einem ein Spiel zurichten,  
 zittam kibbeles fatai-  
 fiht.  
 er ist mit im Spiel, lihds  
 brahlis ar zitteem.  
 da hat der Teufel sein Spiel,  
 tur wellam darbs irr.  
 Spielbrett, siehe Brettspiel.  
 — geld, spehles nauda.  
 — leute, spehmanni.  
 — puppen, lelle, lellite, (sub-  
 senis.)  
 — sachen der Kinder, behrnu  
 spehles oder grabbaschas.  
 — sucht, nerimfchana, ka-  
 mehr pehdiga nauda  
 pahrspehleta.  
 — werf, kaweklis.  
 spielen, spehleht.  
 — farten, ar kahrtehm speh-  
 leht.  
 — auf der Flöte, stabbuleht,  
 duhdeht, duhdoht.  
 — auf der Laute, kohkleht.  
 — auf der Orgel, ehrgelht.  
 — Komddie, ehrmotaju, oder  
 mahschu spehles speh-  
 leht.  
 — blinde Kuh, wistinas kert.  
 — die lettische Masquerade,  
 kehkatôs lehkt.  
 — mit Kreisel, rippoht.  
 — mit dem Brummkreisel,  
 wilzianu mest.  
 — mit Würfeln, kauliaus  
 mest.

spielen, mit Schillingen an der  
 Wand, klimpeht.  
 — wie die jungen Hunde,  
 meageht. L.  
 — wie die Schillerfarben in  
 Seidenzeug, mildseht.  
 Spieler, spehletajs.  
 Spielmann, spehlmannis.  
 Speiß, fehkehps.  
 — langer, Pique, stehgs, (a) L.  
 — der Schaft daran, fehkeh-  
 pa kahts.  
 — das Eisen daran, fehkeh-  
 pa afmins.  
 Bratenspeiß, eefms.  
 Jägerspeiß, fihts. L.  
 Würfelspeiß, mettams fehkehps.  
 spießen, ar fehkehpu nodurt, us  
 meetu usdurt.  
 Speißglas, taunuma sahle.  
 Spilgen, siehe Spilling.  
 Spillbaum, fedlini, (fedlinaji. L.)  
 Spille, siehe Spindel.  
 Spilling, seltena pluhme, oder  
 gluhme.  
 Spinat, spinaschi.  
 Spinken, siehe Sommersecken.  
 Spindel, wahrpsta.  
 — drehen, wahrpstu greekt.  
 — der Wirbel daran, skree-  
 melis.  
 — darauf die Spinnerin  
 sitzt, prehklize.  
 — darauf spinnen, prehkt.  
 — oder Docke, darauf das  
 Flachs zum Spinnen ge-  
 wickelt wird, wakkihts.  
 Flachswickel am Spindel,  
 kohdels.  
 — das Stedfel so es be-  
 festiget, kasseklis, (se-  
 ddihs. L.)  
 Handspindel, worauf man  
 im gehen spinnet, ehr-  
 kulis.  
 Spinne,

Spinne, firneklis, dſirneklis, (ſir-  
nakſlis. L.)  
— ſpinnet ihr Gewebe, fir-  
neklis auſch ſawu  
tihklu.  
Spinnefeind ſeyn, kà welnu  
ne eeredſcht.  
Spinnwebe, firnekla tihkls, fir-  
nekli.  
voll Spinnweben, pilns fir-  
nekleem.  
Spinnweben abſchren, fir-  
neklus nomehſt.  
ſpinnen, wehrpt.  
— auf der Spindel, prehſt.  
du wirſt keine Seide dabey  
ſpinnen, taſ tawus ſwee-  
drus ne makfahs. Prov.  
eſ wird nichts ſo klein geſpon-  
nen, eſ kommt endlich  
an der Sonnen, laiks  
wiſſ atklahj.  
Spinnbrett, prehſlize, ehrkulis.  
— rad, Spinnwocken, rat-  
tiaſch, rattiai.  
— — die Gabel, dazwi-  
ſchen das Rad läuft, gur-  
ni.  
— — rump, beakis.  
— — der Wirbel dran,  
ſkreemels.  
— — Spule, ſpohle.  
— — die Zacken dar-  
an, ſohbi.  
— Mägde, wehrpejamas mei-  
taſ.  
Spinnerin, wehrpeja.  
Spinnerey, wehrpeklis.  
ſpintſiren, iſprabteht.  
Spion, iſluhks, (ſpigga. L.)  
ſpioniren, iſluhkoht, (iſſpiggah.  
L.)  
Spital, wahrgu namſ.  
Spitze, gals.  
Spitze eines jeden, Gewächſes,  
afmias.

Spitze des Berges, kalna wirſgals,  
— an der Kornähre, akkots.  
— des Dachs, tſchukkurs.  
— oder Giebel des Hauſes,  
brohdiaich.  
— des Baums, nogallis.  
recht an der Spitze, paſchà  
nogall.  
— die äußerſte, des Baums,  
die am erſten vom Winde  
bewegt wird, wehenize.  
— des Meſſers, Degenſ, na-  
ſcha, ſohbina gals.  
— an der Naſe, degguna  
gals.  
— vom Schnabel, degguna  
gals pee putna.  
an der Spitze ſtehen, paſchà  
preekſchà ſtahweht.  
einem die Spitze bieten, rah-  
diht kà rohka ne pee-  
ſeeta.  
ein Meſſerſpiz nehmen, na-  
ſcha gallu ſemt.  
Mondesſpiz, mehnes ſchub-  
huri.  
Spizbube, leels wiltineeks, wal-  
ga kakls, rattus ſtabs.  
— Fopſ, gudrineeks.  
— maus, kurmis.  
— ruthe, ſchalga.  
— ruthen laufen laſſen, no-  
ſpizcht. L.  
Spizen, geknippelte, ſpizzes.  
— durchgebrochene, ſpizzes  
ar laukumeem.  
— die man in der Hand nã-  
het, meſchgenes. L.  
— Knippel, wahlic, (kim-  
puls.)  
— Knippeln, kimpeleht. L.  
ſpizzen, die Ohren, auſis pazelt, oder  
atdarriht.  
— ſich auf etwas, laiſtees'us  
ko.

ſpizze

ſpizſindig, ſkabrs. L.  
ſpizſindige Reden, ſkabri  
wahrdi.  
Spizſindigkeit, ſkabrumſ,  
ſpizig, aſs.  
— machen, aſſu darriht, aſ-  
ſinaht.  
— — eine Kay, kaudſes  
wirſgallu pamalam  
zaukt u ſchaurinaht.  
ſpizige Reden, wahrdi kaſ  
kaulòs kohſch, kaſ zau  
firds eet.  
ſpleiſſen, plehſt.  
ſpleiſſig, plehſigs.  
Splint, der dicke Saft unter der  
Rinde, gremſde.  
Splitter, ſkabbarſ.  
ich habe einen Splitter be-  
kommen, man ſkabbarſ  
eekrehje.  
Splitter ausziehen, ſkabbar-  
gu iſwilkt.  
ein Splitter im Auge ſeyn,  
ne'azzu gall eeredſcht  
bey andern den Splitter im  
Auge ſehen und ſeinen  
eigenen Ballen nicht ſe-  
hen, pee ſweſchſas wai-  
ninaas labbi redſigs un  
pee ſawas paſchſas wai-  
nas neredſigs buht.  
ein in die Länge abgeſpalte-  
ner groſſer Holzſplitter,  
ſchkehlaupe. L.  
ſplitternagelnen, it jauns kà ſcho-  
deen taiſht.  
Splitterrichter, kaſ pee zitteem  
wiſſur wainas redſ, pee  
ſew ween ne.  
ſplittericht, ſkabrs.  
ſplittern, ſkabbarſgoht. L.  
— die Zahl, no ſawa ſkaitfa  
ataut.  
Spon, ſkaida.

Spizſpöne, ſmelgenes, ſmal-  
nes.  
Sagelſpöne, ſahgu ſkaidas.  
Sporen, peeſiſ, pl. peeſchi.  
— geben, ar peeſcheem durt.  
ſpornen, ar peeſcheem padſiht.  
ſpornſtreichs auf einen loſi gehen,  
tezziaus zittam wirkù  
eet.  
Spott, mehdiſchana.  
das iſt ein rechter Spott,  
taſ irr leels apfmeckls.  
Spott und Schande, grehks  
un kauns.  
eſ iſt ein Spott zu ſagen, taſ  
irr kauns minneht.  
einen Spott treiben, iſ-ehr-  
motees.  
einen zu Spott und Schan-  
den machen, preekſch  
wiſſeem laudim apkau-  
neht.  
wer keinen Spott fürchtet,  
mit dem iſt verlohren,  
kaſ kaunu ne bihtſahs,  
ar to wiſſ pagallam.  
wer den Schaden hat darſ  
vor Spott nicht ſorgen,  
kaſ to ſkahdi zeefch  
wehl iſtmeets tohp.  
wir ſind ein Spott der Welt,  
mehs eſſam paſaulci par  
apfmecklu.  
einen Spott darauf bieten,  
(im Kauf) ſuhdu, oder  
ſuau naudu ſohliht.  
das iſt zum Spott, taſ irr  
par apfmecklu.  
Spottgeld, ſuau nau.  
— nahme, palamma.  
— rede, ſmecklu walloda.  
— vogel, ſohbu gals.  
— wohlſeil, aplam lehts.  
— worte, ſmecklu wahrdi.  
ſpotten, mehdiht.

ſpotz



spotten, belachen, apimeet.  
 — im Unglück, nelaim<sup>2</sup> | is-  
 smeet.  
 er kann artig spotten, tas  
 proht tehrseht.  
 ich spotte nicht, ich sage im  
 Ernst, es ne smeeklä bet  
 taifni fakuu.  
 Spötter, mehditajs, apfmehejs.  
 Spötterey, apfmeefchana.  
 spöttlich, ar smeekleem.  
 spöttlich einen aufziehen, ar apkau-  
 nefchanu zittu smeeklä  
 aeint.  
 Sprache, walloda.  
 — schwere, tifla mehle.  
 — lernen, wallodu mahzitees.  
 — nicht können, to wallodu  
 ne fapraft.  
 — verräth dich, pee tawas  
 wallodas tew warr pa-  
 siht.  
 — mit einem halten, russas  
 turreht ar zittu.  
 mit der Sprache herausge-  
 hen, reine Sprache brau-  
 chen, wiff taifni isfaz-  
 ziht.  
 mit der Sprache nicht her-  
 aus wollen, ne gribbeht  
 isteikt.  
 fremde Sprachen reden, fwe-  
 fchas wallodas runnaht.  
 er kann viel Sprachen, wiafch  
 daudf wallodas proht.  
 sprachlos, bes wallodas, mehms.  
 Sprachmeister, wallodas mahzitajs.  
 sprachen, farummatees, tehrseht.  
 sprechen, fazziht, runnaht, wal-  
 lodas buht.  
 — Urtheil, teefu spreesf.  
 — einen gern wollen, lab-  
 praht gribbeht ar ko  
 runnaht.  
 Sprache, runnatajs.

Spree, Ausschlag an den Füßen  
 der Pferde, streijs, L.  
 spreiten den Mist, fuhdu ahrdiht.  
 sprengen mit Wasser, flazziht,  
 flakkaht.  
 — Wein darauf, ar wihnu ap-  
 flazziht.  
 — mit dem Pferde, ar firgu  
 wirfū skreet.  
 — einen Stein, akmiau plih-  
 finaht.  
 — einen Haafen, fakki lezzi-  
 naht.  
 — in die Luft, gaisā usschaut.  
 — ein Ding unter die Leute,  
 starp laudim dauchinaht.  
 Sprengjagd, fakuu slezzinafcha-  
 na.  
 Sprente, zirzens.  
 Sprenkeln, Flecken, plekkes kà  
 rippes.  
 sprenglicht, lahtains, rippains.  
 — Huhn, Schwein, deglainu  
 wista, zuhka.  
 Spreu, pellus, siehe Raff.  
 — boden, pellegde.  
 — scheune, pellothe, pellow-  
 necks.  
 sprengicht, ar pelleem.  
 Spricker, stikkali, (nihtes, L.)  
 — jaun, stikkafu, (nihfchu,  
 sehta.  
 springen, lehkt.  
 — für Freuden in die Höhe,  
 uslehkt no preeka.  
 — aufs Pferd, fargam mug-  
 gurā lehkt, (klupt, L.)  
 — von einem ist aufs andere,  
 no weena farra us ohtru  
 lehkt.  
 — von eins aufs andere, tad  
 fcho tad to usaeint,  
 (runnaht.)  
 — von einander, plihst, pu-  
 fchu sprahgt.

im

im Springen gehen, lehk-  
 fchus eet.  
 Springbrunnen, awots.  
 — hengst, iagets, ehrlis,  
 driggants.  
 — stock, nahrags, L.  
 springend, lehkfchu.  
 Springer, lehkatajs, lehzejs.  
 Spritze, flazzinafchanas rihs.  
 — kleine, sprizze.  
 Feuerspritze, fehfuhteris. Rig.  
 damit spritzen, fehfuhtereht.  
 spritzen, wässern, flazziht, flazzi-  
 naht.  
 — sprudeln, pfupt.  
 er spritzt wenn er spricht,  
 pfupdams runna.  
 Sprockholz, sibbas, L.  
 spröde, rupfch, (jestr, L.)  
 spröder Mensch, tahds ruh-  
 kis.  
 sprödes Frauenzimmer, tahda  
 ruhke.  
 Sprödigkeit, rupjums, (jestrums.)  
 Sproß, fars, jauns farriafch.  
 — an der Leiter, minnamajs.  
 sprossen, farrus mest, at-augt, at-  
 waffatees.  
 Sprößlinge, at-augas, atwaffas,  
 — zu Wandruthen, spruhtes.  
 Spruch, runna.  
 — richterlicher, teefas no-  
 spreedums.  
 — aus der Bibel, Dcewa rak-  
 stu gabbaliafch, fwehti  
 wahrdi no Bihbeles.  
 — anführen, wahrds no bih-  
 beles zillaht.  
 Hauptpruch, tee wikkfweh-  
 taki wahrdi no bihbe-  
 les.  
 Sprüchwort, fakkams wahrds.  
 man sagt im Sprüchwort, pee  
 laudim irr, fakkams  
 wahrds.

es ist ein altes Sprüchwort,  
 tas irr wezs fakkams  
 wahrds.  
 es ist ein Sprüchwort draus  
 geworden, tas irr par  
 fakkamu wahrdu, tap-  
 pis.  
 sprüchwortweise, kà fakkamu  
 wahrdu fazziht.  
 Sprudel, atwars, burgulis.  
 sprudeln, pfupt, burgulieht, mut-  
 tufus mest.  
 sprudelicht, burgulains.  
 Sprung, lehkfchana.  
 mit einem Sprunge, ar weenu  
 lezzeni.  
 die Natur thut keinen  
 Sprung, ta dabba ne  
 eet sawu zellu kà lehk-  
 dama, bet pchz nolik-  
 tahm sinnaahm.  
 kurze Sprünge machen mit  
 einem, ne likt ohtram  
 daudf isrunnas graht.  
 aus seinen Sprüngen kom-  
 men, kà ismiffis tapt,  
 sprungsweise, lehkfchus.  
 spuden, drihfinah, schigtoht, stei-  
 dinaht.  
 — sich, steigtees.  
 die Arbeit spudet sich, darbs  
 fekkahs.  
 Spul, spohle.  
 — der Weber, faiwa, fai-  
 wina.  
 spulen nach Weberart, spohleht.  
 spülen, skalloht.  
 Spülfaß, skallofchanas trauks.  
 — wasser, Spülüg, skallojams  
 uhdens, famafgas.  
 Spulwurm, zehrms.  
 Spundt, spunde.  
 spundten, spundeht.  
 Spur, Fußstapf, pehda.  
 — Witterung, miaaa, L.<sup>2</sup>

Epr

Spur nachgehen, pehdas, minnas dsiht.  
 — hinterlassen, pehdas pamest.  
 die Spur verliert sich bey den Hunden, minnas isdseekt.  
 man kann keine Spur sehen, (verschneyt,) ne kahdas pehdas pasiht warr.  
 Spürhund, kwekschkais.  
 spüren, pehdas dsiht.  
 — merken, gift, giddaht.  
 Staal, meetinsch.  
 Erbsestaaken, sahrds.  
 Keimsaat = Gersten = ic. Staa-  
 ken, seggeres.  
 staakern, bakstiht.  
 Zähnsaaker, sohbu baksta-  
 majs.  
 Staar am Auge, azzu nags.  
 — stechen, to naggu azzu no-  
 dsiht.  
 staarblind, naggazs.  
 Staar, ein Vogel, strads.  
 Staat, Reich, walts.  
 — Pracht, brangums.  
 großen Staat führen, ma-  
 chen, augsti brangoht.  
 Staaten, Europäische, kristitas  
 semmes waltsis.  
 — des Römischen Kayfers,  
 Zizzera semme.  
 staatlich, ar brangunu.  
 — einher gehen, tschabbu  
 eet. L.  
 — gekleidete Person, tschab-  
 bite. L.  
 Staatsklugheit, semmes waldi-  
 schanas gudriba.  
 — kluger Mann, kas to sem-  
 mes waldischanu proht.  
 — mann, kas pehz pils eera-  
 schahm isdarrabs.  
 Stab, sthis, speekis, nuhja.  
 — Rohr, needra.

Hirtensab, ganna kohks.  
 Bettelstab, balts speekis.  
 Stäblein, kohziatsch.  
 Stachel, dsellions.  
 — beeren, stikkenbehres.  
 — nüsse, efara reeksti.  
 — schwein, esis.  
 stachelicht, pilns ar dselloneem,  
 ehrkischkains.  
 Stacketen, stattini.  
 Stadt, pilsfats, dim. pilsfatiatsch.  
 — bauen, pilsfatu ustaisiht,  
 zelt.  
 aus der Stadt verweisen, no  
 pilsfata isdsiht.  
 volkreiche Stadt, pilsfats  
 pilns eedshwotaju.  
 Königliche Stadt, Kehniaa  
 pilsfats.  
 Fürstliche Stadt, Leekunga  
 pilsfats.  
 Hauptstadt, tas wirfakajs  
 pilsfats, kur Kehniaa  
 jeb Leekunga pils irr.  
 Vorstadt, preekschpilsfats.  
 — in den kleinen kief-  
 ländischen Städten, pal-  
 lata.  
 — der darinn wohnt, pal-  
 latneeks.  
 Städtchen, pilsfatiatsch, meests.  
 Neustädtchen, Friedrichstadt,  
 Jauna Jelgawa, Jauna  
 Ribge.  
 Stadtbuch, pilsfata teefas grah-  
 mata.  
 — einwohner, pilsfatneeks.  
 — gerechtigkeit, pilsfata teefa.  
 — graben, grahwis apkahrt  
 pilsfatu.  
 — hauptmann, pilsfata wirs-  
 neeks.  
 — knecht, rahtkungu fullai-  
 nis.  
 — manier, pilsfata likkumi.  
 Stadt-

Stadtmauer, muhris apkahrt pils-  
 fatu.  
 — obrigkeit, pilsfata wald-  
 neeki.  
 — rath, pilsfata rahtkungi.  
 — recht, pilsfata teefa.  
 — regiment, pilsfata wal-  
 dischana.  
 — richter, pilsfata sohgis.  
 — schreiber, pilsfata siktchrs.  
 — thor, pilsfata wahrti.  
 — vogt, pilsfata wirsneeks,  
 Bibl.  
 — volk, pilsfata laudis.  
 städtisch, pehz pilsfata wihses,  
 (kahrtas.)  
 Städtcher, pilsfatneeks.  
 Staffel, kahps.  
 auf der höchsten Staffel, aug-  
 stakâ weetâ.  
 staffelweise, kahpains.  
 staffiren, puzen, isgresnoht.  
 — einen Pelz, kaschoku eer-  
 kischkei ischuhu.  
 Staffirung, isgresnoschana.  
 — an den Baurpelzen, ehrkas.  
 Stahl, tehrauds.  
 hart wie Stahl und Eisen,  
 zeets kâ dselse.  
 stählern, no tehrauda.  
 stählerne Saiten, tehrauda  
 stihgas.  
 Stall, stallis.  
 den Stall zumachen, wenn  
 das Pferd hinaus ist,  
 stalli aisflehgt kad sirgs  
 jau wehja. Prov.  
 sie stehen nicht in einem Stall,  
 tee ne faderr weenâ  
 kuhti.  
 fromme Schaafse vertragen  
 sich in einem Stall, leh-  
 nas awis weenâ kuhti  
 faderrabs. Prov.  
 Pferdestall, argu stallis.

Viehstall, kuhts, lohpu kuhts.  
 Stallknecht, stalla puifis.  
 — meister, stallmeesteris.  
 — raum, stellini.  
 stallen, miht.  
 die stallen sich nicht, tee ne  
 faderrabs.  
 Stallung, weetas preeksch fir-  
 geem, stellini.  
 Stamm am Baum, kohks.  
 — abgehauener, rumpis.  
 — Stubben, zelms.  
 — Geschlecht, zilts.  
 — von Vieh, Fasel, seedi.  
 Stammbaum, kungu zilts grah-  
 mata.  
 — geld, seedu nauda.  
 stammeln, ar mohkahn stohstiht,  
 ar tisleem wahrdeem  
 stohstiht, raustidams  
 runnaht, stohstiht, stoh-  
 titees. (siehe stottern.)  
 er stammlet, winsch ne mahk  
 skaidri runnaht, winsch  
 stohstahs, winsch stoh-  
 tidams, oder raustidams  
 runna.  
 stammelnd lesen, wahrdu  
 grabstiht.  
 Stammelr, mulmis, tifli runna-  
 dams, tifla mehle.  
 Stampf, peefts.  
 die Keule dazu, peeftala,  
 grubschamajs.  
 stampfen, gruhst.  
 — trampeln, pempercht. L.  
 Stand, wo man steht, weeta.  
 — Herkommen, kahrtas, zilts.  
 — hoher, augsta kahrtas.  
 von geringem Stande, no  
 semmejas kahrtas.  
 sich seinem Stande gemäß auf-  
 führen, pehz sawas kahrt-  
 tas turretees.  
 über seinen Stand gehen,  
 sich

sich erheben, pahr sawu  
kahrta zeltees.  
Stand halten, palikt, pastah-  
weht.  
in guten Stand bringen, pil-  
nâ maifé zelt.  
sich im guten Stande, im  
schlechten Stande befin-  
den, labbi klahtees, flik-  
ti klahtees.  
in bessern Stand kommen,  
eekultees.  
in vorigen Stand setzen, pir-  
mejsâ maifé zelt.  
zu Stande bringen, isdarriht.  
Kirchenstand halten, pee bas-  
nizas stahweht.  
die drey Hauptstände, tahs  
trihis dshwes kahrtas.  
Lehrstand, mahzitaju am-  
mats.  
Wehrstand, waldineeku  
ammats.  
Nehrstand, faimneeku am-  
mats.  
Standgeld, weetas nauda.  
— recht über einen halten, kar-  
za teefu par kara wih-  
ru turreht.  
Standesmäßig, nach Standesge-  
bühr, pehz kahrtas gohdu  
Standesperson, auglâ kahrtâ.  
Standarte, karrogs.  
Ständchen bringen, gohdam  
preekfch durrim ar  
fpehmanneem nahkt.  
standhaft, pastahwigs.  
Standhaftigkeit, pastahwiba.  
Stange, kahrta.  
Stöpsstange, damit die Fische  
getrieben werden, dalbs.  
Stange Eisen, dselles stanga.  
Hopfenstangen, geiktes.  
die schmalen Zwischenstangen  
beyru Dachdecken, fchke-  
tes.

Stangenjaum, fklandas. L.  
— jaum, fklandu schohg  
L.  
Stank, nikna fmarfcha.  
— greulich, neganta fmakka,  
fmiridums.  
du wirst Stank für Dant  
haben, rahd wianam  
firdi, wiefch tew rah-  
dihs fprahkli. Prov.  
Stänkerer, fmiridelis, f. e.  
stänkeren, fmirdeleht.  
stark, stiprs, fpehzigs.  
— machen, stipru, fpehzigu  
darriht, stiproht, fpeh-  
zinah.  
— Vier, stiprs allus.  
— an der Zahl, leels pulks.  
die Starcken bedürfen des Krz-  
tes nicht, teem wefke-  
leem ahrstes ne waijaga.  
Stärke, stiprums, stipriba, fpehks.  
die Stärke thutê, to fpehks  
padarra.  
mit aller Stärke, ar wiffu  
fpehku.  
es liegt nicht allezeit an der  
Stärke, ne wiff darbs  
us fpehku pastahw, ne  
allafchia fpehka darbs  
irraid.  
er verläßt sich auf seine Stär-  
ke, wiefch pafaujahs us  
fawu fpehku.  
Stärke des Geruchs, fmar-  
fchas stiprums.  
stärken, stiprinaht, fpehzinaht.  
— sich, stiprinaates, fpehzina-  
tees.  
Stärklis, stihwuma sahles.  
Stärkung, stiprinafchana, fpehzi-  
nafchana.  
— dem Herzen geben, firdi  
atkappinaht. L.  
Stärkungsuppe, fpehtikis. L.  
starr,

starr, stihws, stingrs.  
— ansehen, stihwi usluhkoht.  
starre Augen, stihwas azzis.  
starren, stingt, stingrs buht.  
starrkopf, stuhrgalwis.  
Starrigkeit, stingrums.  
Station, pastes nams.  
Stationskorn, stazzis, Kiefl.  
— pferde, pastes sirgi.  
statt, anstatt, weeta.  
der an eines statt kommt,  
weetneeks.  
Statt, Stäte, weeta.  
wir haben keine bleibende  
Stätte auf Erden, mums  
ne irr paleekama weeta  
wirs femmes.  
an des andern Statt kommen,  
weetneeks tapt.  
statt geben, waktas doht.  
— finden, paklaushts tapt.  
von statten gehen, fektees,  
weiktees.  
zu statten kommen, derreht,  
geldeht.  
Statthalter, statt-alteris, Keisera  
jeb Kehnisa weetneeks.  
stättig, weetigs.  
stättisch Pferd, sirgs apstahjfeh.  
stättlich, gohdigs.  
Statur, augums.  
— von ansehnlicher, dischans.  
— von unansehnlicher, tahds  
kruppis.  
Staub, liegender, pihfchlis, dim.  
pihfchlitis.  
— fliegender, puttekis.  
der Staub steigt bis an den  
Himmel, putteki wiffu  
debbeki apklahj.  
den Staub aus oder abkehren,  
putteklus noslauziht.  
man kann wegen des Stau-  
bes nicht weit sehen, dehl  
puttekleem ne warê tah-  
ku redleht,

im Staube liegen, pihfchtos  
gulleht.  
sich aus dem Staube machen,  
kluffinam, fleppeni ais-  
eet, aisbehtg.  
zu Staub machen, par putte-  
kleem pabrwehrt.  
zu Staub werden, par pih-  
fchleem tapt.  
Staubfliegen, fmidfches, knifchi.  
— mehl, tee wiffmalkaki  
milti.  
— regen, raffa, fmalhana.  
— regnen, raffinaht.  
es ist nur ein Staubregen,  
flakka ween.  
stauben, putteht.  
stäuben, puttinaht.  
staubends, puttu puttiaus.  
staubicht, ar puttekleem.  
— machen, apputtinaht.  
Stäublein, krislis.  
das kleinste Stäublein, so viel  
das Auge verträgt, azzu  
gruhflis.  
Sonnestäublein, gruhflis.  
Staube, kruhms.  
Haselstaube, lasdu-lagdu  
kruhms.  
Kornstaube, steebrs.  
Staube, Sträublein, tchenkurs,  
L.  
staubicht, kruhmains.  
stauen sich, wie Wasser, fpertees.  
Staube, rikhtes pee stabba,  
(pahrmahzifchana. Bibl.)  
stäupen, schauft, schauftiht, ar  
rikhtestehm kappah.  
— lassen, schautinaht.  
Stauung, efars.  
stehen, durt, baddiht.  
— wie Messeln, dfelt.  
— wie eine Schlange, eedfelt.  
die Sonne sicht heiß, faule  
fpeefch.

es ist nicht gehauen nicht gestochen, tas bija ne schis ne tas.

Stech Eisen, scheckberklis, scheckberkste, z

Stechen, siflis, speekis, kohks, kohziatsch.

mit dem Stechen schlagen, ar kohku fist.

am Stechen gehen, pee kohka wilktees.

auf den Stechen reiten, us kohku jaht.

Hirtenstechen, ganna kohks.

Zaunstechen, sehtas meetiatsch.

Stechenpferd, kohku sirdsiatsch.

ein jeder hat sein Stechenpferd, ikkatram irr fa-wi neeki, ko tas zeeni.

stechen, bahst.

— in Schulden, parrados buht.

— in Noth, behdas buht.

— in Irthum, maldigs buht.

— zu Hause, mahjas tuppelit.

— im Morast, purwe stigtees.

— die Nase ins Buch, deggunu grahmata bahst.

— zwischen ein, sprauft, eesprauft.

— sich in Ungluck, mestees nelaimé!

— bleiben in der Rede, apmistretees.

— lassen einen, pamest, atstah.

er ist dort stecken geblieben, tur winfch palikke, tur welns winau rahwe.

er wird im Krüge stecken, teescham krohgâ peefceets.

in stecken gerathen, palikt ne darrihts, ne beigts.

was steckt dir im Kopf, kas tew prahâ nahzis, wol tu apschuttis.

mein, wo steckst du immer, fakk man, kur tu ar ween tuppî.

Stechnadel, kaep-addata.

Stechsel beym Spindel, kasseklis, (fedlikls. L.)

Steg, ubers Wasser, laipa.

ihm sind alle Stege und Wege bekannt, winnam wiffas mallas pasihstamas.

auf Stege und Wege verfolgen, us wiffeem zelteem waijaht.

Stegreif, kahpflis.

aus dem Stegreif reden, wahrdus fagrahbt.

stehen, stahweht.

— stille, kluffu stahweht.

— bleiben, apstahtees.

— machen, apstahdinah.

alles liegen und stehen lassen, wiff no rohkahm ismest un ais-eet.

laß stehen, lai stahw, leez meera.

ich stehe dafür, es par to galwoju.

ich muß überall dahinten stehen, es wiffur tohpu aismirkt.

das steht mir hier im Wege, tas man schè reebj.

wo steht dieser Spruch, kur stahw scheck wahrdi.

so steht die ganze Sache, ta tahs leetas stahw.

er steht sich gut, wiasch labbi turrahs pee rohkas.

es steht alles wohl zu Hause, wiff labbi stahw mahjas.

es steht nicht bey mir, tas ne pee

pee man, tas ne manna wakk stahw.

es steht noch dahin, tas wehl ne irr sinnams.

es steht darauf daß — ta teiz ka buhschoht —

es steht sein Leben drauf, tas winna kaklu makfa.

so wie er gieng und stund ward er weggeführt, ar tahm paschahm kahjahm tappe aiswefts.

stehend, stahwedams.

— schlafen, stahwedams fnauft.

stehendes Gefäß, standa.

— offenes Gefäß, stahw-muzzis.

gestanden Milch, fakuppis peens.

— Blut, fabeefis affins.

gestandenen Alters, puffmuhschu wihrs.

stehends, stahwus.

— etwas hinsetzen, stahdiht.

stehends Fußes, ar tahm pascham kahjahm.

stehlen, lagt.

— sich hinweg, kluffam ais-eet.

sich vom Stehlen nähren, us sagchamu palaistees.

es ist sicherer arbeiten als stehlen, labbak arris ne ka kahris. Prov.

es stiehlt nicht allein der Pelz, sondern auch Seidenkleider, ne sohng kaschoks ween, bet arridan sishschu drehbes. L.

mit gestohlen mit gehenkt, kohpa sadis kohpa kahris. Prov.

Stehler, sadsejs.

der Fehler ist so gut wie der

Stehler, saglis un faehmejs weens tahds ka ohtrs.

stehen, stenneht, waideht, tschiksteht, baschitees.

Stehner, stennetajs.

wenn der Stehner nicht hat, der Prahler hat mein Tag nichts. Prov. kad baschitajam nawa, leelitajam jo nawa.

steif, stingrs, sithws.

— ob etwas halten, sawu rohku turreht par kahdu lectu.

die Butter ist steif, fweests fakallis.

steifen, sich auf etwas, us ko sithwetees.

Steig, tekka.

Fußsteig, laipa.

Steigbügel, kahpflis.

Steige, kahpeklis.

steigen, kahpt.

— hin und her, kahpeleht.

— höher, augstak kahpt, zeltees.

— auf einen Berg, kalaâ kahpt.

— auf einen Baum, us kohku kahpt.

— in den Wagen, rattos kahpt.

— aufs Pferd, sircam mugurâ kahpt.

der Preis steigt, tircus zel-tahs. L.

je höher man steigt, je tiefer fällt man, jo augstak kahpis jo disflak krittis. Prov.

steigern, den Preis, eedahrdsinaht.

Steigerung, eedahrdsinafchana.

steil, stahws, straujs.

Steilheit, stahwe, strauja weeta, Stein,

Stein, akmins, dim, akmintisch.  
 — im Leibe, akmins grufchi, kas puhfchli jeb ihkätis mohkas darra.  
 — im Ringe, dahrgs akmins gredfeni.  
 — im Brete, rippite fpehlu galdia.  
 zu Stein werden, par akmini tapr.  
 härter als ein Stein, zeetaks ne ká akmins.  
 es sollte wohl einen Stein erbarmen, akmins plihstu to redsoht. Prov.  
 das ist, am Stein zu messen, hier, tas irr, lai Deews pafarg, tai weeta. Prov.  
 Steine brechen, radles uslaufiht.  
 zween harte Steine mahlen felten fein, zeets pret zeetu labbu ne darra. Prov.  
 Blasen oder Nierenstein, siehe oben Stein im Leibe.  
 Bruchsteine, radles.  
 Eckstein, stuhra akmins.  
 Gestein, dahrgs akmins.  
 Flintenstein, krams.  
 Kirichen-Plausensteine, kefberu - pluhmukauli.  
 Schleifstein, tezzeklis.  
 Wegstein, gallods.  
 Steinalt, kas jau isdeedejis.  
 — beisser, ein Vogel, fwirpis.  
 — beschwerung, fahpes no akmins grufcheem.  
 — böck, kalna ahfis.  
 — brecher, akmiau islaufejs.  
 — bruch, akmiau weeta, kur labbas radles warr islaufiht.  
 — butte, ahte.  
 — eiche, zeets ohsole.

Steinfelsen, akmins kalns, klints.  
 — galle der Pferde, lehles.  
 — grube, akmins bedre.  
 — hart, zeets ká akmins.  
 — hauer, dsirnu kallejs.  
 — haufen, akmiau kohpa.  
 — Klippe, akmins kalns juhel.  
 — Kohlen, akmins ohgles.  
 — obst, ahboli ar kaulu ferdi, ká tahs kefberes, pluhmes.  
 — otter, uhdele.  
 — plzen, grihbas.  
 — reich, pilns no akminceem, it, tohti baggats.  
 — ritzen, akmins schkirbas.  
 — salz, leddaina fahls.  
 — sauger, ein Fisch, akmiaa graufis.  
 — schmerzen haben, mohkas no akmins grufcheem zeest.  
 — schneider, akmiau kallejs.  
 — weg, isbruggeht akminszelch.  
 — wurf weit, akmins metteena tahlums.  
 steinern, no akmiaa.  
 steinerne Tafel, akmiau galdiafch.  
 steinicht, akminains.  
 steinigen, ar akminceem nomeh-taht.  
 Steiß, tuplis, tuppamajs.  
 Stellagen bey dem Bau, ahfchi.  
 Stelle, weeta.  
 — ersetzen, tanni weeta zittu likt.  
 — seine Stelle behalten, sawá weeta palikt.  
 — eines Stelle vertreten, zitta weetnecks buht.  
 — an einer Stelle setzen, zitta weeta likt.  
 — sich an einer Stelle einfunden, saweestees. L.  
 wenn

wenn ich an deiner Stelle wäre, kad es tawá weeta buhtu.  
 auf der Stelle, us weetas.  
 nicht aus der Stelle, ne no weetas.  
 stellen, likt, stahdiht, stattiht.  
 — einen Brief, grahmatu rakfiht, stelleht.  
 — die Uhr, pulksteni us to ihstu stundas laiku greeft.  
 — sich, stahditees, preekschánahkt.  
 — sich, als, liktees, rahditees.  
 — sich krank, liktees klims effots.  
 — sich anders, zittadi rahditees.  
 — sich zur Wehr, pretti kautees.  
 — sich auf dem Platz, us platschu nahkt.  
 — auf freyen Fuß, waktá palait.  
 — unter Augen, preeksch azim likt, oder stahdiht.  
 ich laß es an seinem Ort gestellet seyn, lai buht ká buhdams.  
 Stellung, stahdischana, stahdijums.  
 — Positur, stahwums.  
 — nährliche haben, ehrwigi stahweht.  
 — — geben, ehrwigi stahdiht.  
 stellweise, pa weetahm.  
 Stelze, kehkats.  
 auf Stelzen gehen, kehkatós lehkt.  
 stemmen, sich, klautees. L.  
 Stemmisen, kalts, kaltinfch.  
 Stempel, simeklis, ar ko simecetaifa.  
 — Ladstod, labdstokke, rihtstite.

Stender, stenderis.  
 Stengel, stohbrs, kahts.  
 — von Hopfen, stihgas, wih-tes.  
 — treiben, setzen, bekommen, stohbru mest.  
 sterben, mirt, nomirt, semmé mirt, ais-eet, nolehkt, peekuhst, auch isdflit.  
 — des Todes, mirdams mirt.  
 — eines langsamen Todes, wahrgdams mirt.  
 wir müssen alle sterben, wifkeem ja mirt.  
 die Leute sterben sehr, taudis mirstamá mirt. L.  
 ich will darauf sterben, daß es wahr ist, un kad es mirtu, tad es ne warretu zittadi fazziht, es warru to mirdams apleezinaht.  
 er kann nicht leben nicht sterben, tas ne dshwotajs ne mirrejs.  
 wie bald ist der Mensch gestorben, zik drüht irr zilweks mirris.  
 wohl gestorben ist nicht verborgen, labbi mirris pee Deewa nahzis.  
 Sterben, das, mirtschana.  
 der Mensch muß an Sterben gedenken, zilwekam us mirtchanu ja gahda.  
 Sterbensrag, mirtchanas deena.  
 mit Sterbensgedanken umgehen, zerrecht us mirtchanu.  
 Sterbbette, geubta nahwes gulta.  
 — Kofde, nahwes pulkstiafch.  
 — Kützel, libka krekls.  
 — Sündlein, mirtchanas stundiaa.  
 Sterbender, mirrejs.

einen Sterbenden trösten, mir-  
reju ar Deewa wahr-  
deem eepreezinah.  
sterblich, mirstams, mirstigs.  
unsterblich, ne mirstams, ne  
mirstigs.  
Sterblichkeit, mirstiba.  
Stern, swaigine, dim, swaigsnite.  
— im Auge, azzu swaigine.  
— geht auf, swaigine uslezz.  
— funkelnder, hellleuchtender  
erster Größe, spulgis.  
— schießt, leeks ugguns kà  
swaigine schaujahs.  
er hat weder Stern noch  
Glück, wianam ne kah-  
da laima.  
Sterne zeigen sich, swaigines  
jau aismettahs.  
der Himmel ist voller Ster-  
nen, debbes pilna ar  
swaiginehm, debbes ap-  
swaignota.  
Abendstern, wakkara swaig-  
ne.  
Firnster, stahwu swaigine.  
Irnster, gahju swaigine, siehe  
Planet.  
Morgenstern, rihta swaigine,  
aufeklis.  
Sternbilder, swaignu pulki.  
— große Bär, ratti.  
— Orion, Siebengestirn, see-  
tisfeh.  
Sterndeuter, swaignu zeenitajs.  
— himmel, augsta debbes, kur-  
tahs swaigines miht.  
— klar, swaignu spohschums,  
apswaignota debbes.  
— kunst, swaignu sianas.  
— seher, Sternruker, swaignu  
raudlitajs.  
stet, stets, ar ween, aisween, wee-  
numehr.  
stetsbrennend Feuer, muh-  
schigs ugguns.

stetswärend, muhscham, pa-  
stahwigs.  
stetig, pastahwigs.  
Stetigkeit, pastahwiba.  
Steuer, mesli.  
— auflegen, meslus zelt, me-  
kloht.  
— einsammeln, meslus fa-  
dshiht.  
— nachlassen, meslus atlaist.  
Armensteuer, nabbagu nauda.  
Brautsteuer, meitas puhrs,  
eelohki.  
Kopfsteuer, galwas, oder  
dwehfeles nauda.  
steuerbar, kam meslu ja dohd.  
steuerfrei, kas no mesleem waktà.  
Steuergeld, meslu nauda.  
Steuer, Steurruder, waldamajs,  
waldischanas irklis.  
Steurmann, stuhmannis.  
steuern, wehren, waldiht.  
— stillen, remdeht.  
— das Schiff, stuhreht, laiwu  
dshiht.  
— dem Uebel, taunumu fa-  
waldiht.  
— sich gegen etwas, pretti  
turretees.  
Stich, duhrens.  
— einer Schlange, tschuhfkas  
dshellums, kohdums.  
einen Stich geben, eedurt.  
es geht mir wie ein Stich  
durchs Herz, tas man kà  
nsis firdi.  
Stiche geben, die nicht blu-  
ten, akkus wahrduz faz-  
ziht kas kaulòs kohsch.  
im Stich lassen, atstah, pa-  
mest.  
im Stich bleiben, weentulis  
palikt.  
nicht Stich halten, ne pa-  
likt.

es hält Etich, tas irr ismeh-  
ginahs.  
Seitenstiche, akkas-zauras  
fahpes.  
Stichblatt, sohina kau-  
finfeh, kas rohku glab-  
ba.  
das ist sein Stichblatt, tas irr  
wiana patwehums,  
drohschums.  
sticheln, mit Worten, ar wahrdeem  
laulitees us zittu.  
— mit der Meißel, skrabsiht.  
Sticheisen, skrabsihsch.  
— reden, akfi wahrdi.  
Stichler, kam akfia mehle.  
sticken, sich würgen, rihtees, ais-  
rihtees.  
— im Rauch, no duhmeem  
flahpt.  
— vor Lachen, plihst no smee-  
kleem.  
— mit der Nadel, israkstiht,  
raktus schuh.  
er sticht sich, rihtstahs.  
gestickte Sachen, israkstitas  
drahnas.  
Stichfuß, kruhschu kmakkums.  
Stiefel, sahaks.  
Stiefeln vorschuh, sahba-  
kahn jaunas galwas  
likt.  
einer der gestiefelt geht, sah-  
bakneeks.  
Stiefvater, patehws.  
— mutter, pamahte.  
— mütterliches Herz ist nicht  
mütterliches Herz, pa-  
mahtes firds ne irr mah-  
tes firds.  
— sohn, padehls.  
— tochter, pameita.  
— bruder, puffbrahlis.  
— schwester, puffmahfe.  
Stiege, kahps, pakahps.

die Stiegen aufsteigen, pa-  
treppema uskahpt.  
stiegenweise, kahpains.  
Stieglitz, ziglis, kimmulis.  
Stiel, kahts, dim, kahtisfeh.  
— am Weil, zirwja kahts.  
— am Messer, nafcha spals.  
— an der Sense, iskapta  
kahts, (kuaggis, L.)  
— am Löffel, karrotos kahts.  
— am Obst, ahbola kah-  
tisfeh.  
Stier, wehesis.  
Stift, Bisthum, Biskapa teefa.  
— Wilten, Piltena teefa.  
Stiftskirche, Biskapa basniza.  
Stift, Heft, kablihts.  
— einschlagen, nagliu eesift.  
stiften, eestahdiht, darriht, likt,  
zelt, eezelt.  
— viel Gutes, daudf labbu  
zelt.  
— viel Böses, daudf launu  
zelt.  
— Freundschaft, draugus pa-  
darriht.  
— Ehebündniß, laulibà doh-  
tees.  
— Kirche und Schule, basnizu  
un fkohtu zelt.  
Stifter, eestahditajs, zehlejs.  
Stiftung, eestahdischana, likkums.  
Stifter, ihfs sohbins, (dagga, L.)  
still, meerigs, rahms, klufs,  
— feyn, klufs buht.  
— machen, apklusimah.  
— werden, klufs palikt, nostah-  
tees, rimtees.  
— stehen, kluffs stahweht, ap-  
stahtees.  
— schweigen, kluffs zeekt, mutti  
turreht.  
— halten, heimlich halten,  
flehpt, kluffbà likt.  
— halten Gott im Kreuz, eekfeh  
beh-

behdahm Deewam pa-  
dohtees ar kluffu prah-  
tu.  
still reden, muffinaht.  
— Wasser hat tiefen Grund,  
rahms uhdens, dñfich  
dibbens, (it. ne raug  
wihru pee zepures,  
Prov.)  
es ist ganz still davon, nu  
ne dñrd wairs ne nee-  
ka no ta.  
stilles Wetter, rahms laiks.  
Stillstand der Waffen, pameers.  
— treffen, pamee-  
ru sprecht.  
— der Sonne, siehe Sonne.  
Stillschweigen, kluffu zeechana.  
mit Stillschweigen überge-  
hen, no ta ne peemin-  
neht.  
Stille, kluffums, kluffiba, kluf-  
fubuhfehana, meers.  
— der Nacht, nakts kluffums.  
— des Meeres, juhras dukfa.  
in der Stille, kluffumâ,  
kluffiaam.  
Windstille, kad ne lappiaa  
kustahs.  
stillen, kluffinaht.  
— den Hader, fameerinaht,  
apmeerinaht.  
— die Schmerzen, fahpes rem-  
deht.  
— das Blut, akfimi twert. L.  
— säugen, sñdñht, sñdñnaht.  
— ein Kind, behnam puppi  
doht.  
Stimme in der Wahl, wehlefeh-  
nas teefa.  
seine Stimme auf einen ge-  
ben, weenam no teem  
kas wehlejami peekrist.  
der hat die meisten Stimmen  
bekommen, schim irr ta  
leelaka teefa peekrittufi.

Stimme, Schall, bals.  
— starke, stipra bals.  
— schwache, wahja bals.  
— grobe, rupja bals.  
— feine, smalka bals.  
— durchdringende, fkan-  
rihkle.  
— helle, fkatka rihkle.  
— lahme, tfehikkodama bals.  
mit der Stimme steigen, to  
balki us augfchu wilkt.  
— — — fallen, to  
balki us semmi nolaiht,  
— — — coloriren, ar  
raksteem dseedah.  
die Stimme zurückziehen, in  
sich schlucken, balki ee-  
raut.  
Bassstimme, rupja, duhzama  
bals.  
Discantstimme, smalka bals.  
Altstimme, augsta bals.  
Tenorstimme, widdifchka  
bals.  
Stimmhammer, ahmerihts,  
ar ko stihgas uswelk.  
stimmen die Saiten, tahs stihgas  
istaiht.  
— den Lohn, algu prakfiht. Bibl.  
— mit jemand, peemestees  
pee zittu.  
— einen, zittu ismahziht, kâ  
buhs runnaht.  
— auf jemand, weenu no  
teem kas wehlejami  
wehleht.  
stinken, smirddeht, nikni smirddeht.  
— nach Nas, pehz maitas  
smirddeht.  
— vor Faulheit, puht no flin-  
kuma.  
— aus dem Maul, no muttes  
smirddeht.  
stinkend, smirdots.  
— werden, fapuht.  
stin-

stinkender Geruch, smirdums.  
stinkendes Fleisch, fapuufi  
gatta.  
stinkendfaul, flinka maita.  
Stinte, stinte.  
— grosse, fallaka.  
Stipendium, augtas fkohtlas nauda.  
stippen, stipfen Erbsen, siraus  
bahstih.  
Stirn, peere.  
— runzeln, peeri faraut.  
es steht niemanden an der  
Stirn geschrieben, was  
in ihm steckt, ne kam  
peere rakstihst, kahds  
tas irr.  
der hat eine hölzerne Stirn,  
tam ne kahda kauna.  
Stirnbinde, pahrpeere.  
— Knochen, pauns.  
stochern, siehe staakern.  
Stock, kohks, nuhja.  
— Rohr, needra.  
Füsse in den Stock zwingen,  
kahjas seeksta spaidiht.  
stockblind, akls, kam ne maf gais-  
minas.  
— finster, ikls. E.  
Stockfisch, rohtfehkehris.  
— haus, zeetuma nams.  
— meister, zeetuma fargs.  
— narr, unspiegelis. L.  
— werf im Hause, behniai.  
stocken, klausitees. L.  
— dick werden, fabeest.  
— in der Rede, apmistretees.  
gestocktes Blut, fabeesis af-  
fins kas wairs ne tekk.  
stockichter Mensch, stuhrikka. L.  
Stodoll am Krüge, steddeles.  
Stollen am Bett, gultas kahjas.  
— oder Zapfen am Wagen  
oder Boot, tukli.  
stolpern, klupt.  
Stolz, lepniba.

Stolz und Uebermuth, lepniba un  
trakkums.  
stolz, lepnis, lepnigs.  
— drein sehen, lepni usfkattihst,  
ar lepnahm azzim skat-  
tihst.  
stolzen Gang haben, lepnus  
sohtus spert.  
stolzer Muth kommt vor dem  
Fall, lepnums un pohsts  
ne irr tahl weens no  
ohtra Prov.  
stolziren, leppotees.  
— über seinen Stand, pah-  
fawu kahrtu zeltees.  
stolziglich, lepnigi.  
Stoof, stohts.  
Stoof Bier, stohts allus.  
Bierstoof, allus stohts.  
stopfen, bahst, (tuhzegt, peetuh-  
zegt. L.)  
— das Maul, mutti aisbahst,  
apkluffinaht.  
— den Durchfall, apstahdi-  
naht wehderu.  
— Wurst, deffas deht.  
stopfende Speise, barriba,  
kas wehderu aisfpun-  
de.  
Stopfkucl, kiltis kukkuls ar swee-  
stu peebahst.  
Stoppeln von Roggen, ruggaji.  
— — Gersten, meeschaji.  
— — Haber, aufaji.  
— — Erbsen, sirnaji.  
— — Buchweizen, grik-  
kaji.  
— — Heu, greefni. L.  
— — Federn, stumburi.  
stoppeln, zusammen stoppeln, fa-  
lahpiht.  
Stör, ein Fisch, stohre.  
— schuppen, spangas. L.  
Storch, stahrks, fwehts putns,  
melafprahkklis, (schub-  
buris.

buris, schugguris, schig-  
guris, dfele, L.)  
stören, nicht zufrieden lassen, ne-  
likt meerá, ne doht mee-  
ru.  
— zupfen, draggaht.  
— den Schlaf, no meega  
trauzinaht, meegu ais-  
kaweht.  
— in der Arbeit, darbu ais-  
kaweht.  
— den Frieden unter Nach-  
barn, kaimiaus fajaukt,  
farihinaht.  
Störer, nerimsche.  
Friedensstörer, dumpineeks.  
störig, störrisch, Kuhrgalwigs.  
Störrigkeit, Kuhrgalwiba.  
Storkopf, Kuhrgalwis.  
Störstange, dabbs.  
Stoß, gruhdeens.  
— Schub, stuhmums.  
— an was zerbrechliches, du-  
sums.  
— vom Regen, it. mit der  
Faust, duhreens.  
einen Stoß geben, gruhst,  
stumt, durt.  
das giebt ihm einen gewaltigen  
Stoß, tas wiannu  
pohsti.  
es setzt da Stöße, tur driht  
ko no-dabbu.  
das war ein Herzensstoß, tas  
gabje zaar wisseem kau-  
leem.  
Ribbenstöße auf Russisch, kul-  
lakas pa kreewiski.  
Stoßregen, durramajs sohbins.  
— gebetlein, luhgfehnisa. L.  
— vogel, spehreis putns.  
— winde, wehijeh kas ar puh-  
tabm usnahk, L.  
stoßen, stume.  
— stampfen, gruhst.

stoßen, mit was spitziges, baddiht,  
durt.  
— das Messer in den Leib,  
nafi wehderá eedurt.  
— zu Boden, semmé gahst.  
— aus der Thüre, zaar dur-  
rim istumt, ismest.  
— aus dem Mute, no amma-  
ta nozelt.  
— sich voran, peedurtees,  
peedaufitees.  
die Leute werden sich daran  
stoßen, tas buhs wif-  
keem laudim reebfcha-  
na.  
stumpf vom Stoßen werden,  
adurtees.  
stößig, baddulis.  
stottern, raustidams runnaht.  
— nicht mit der Sprache her-  
aus wollen, mohstiht. L.  
— im lesen, durtin lassiht,  
grahbstiht to lassifcha-  
nu.  
stracks, tuhdal, tuhdalia, tuhda-  
liht.  
— laufs, teefcham.  
Strafe, sohdbiba, strahpe.  
— verdienen, strahpi nopel-  
niht.  
zur Strafe ziehen, pee sohdi-  
bas west, nostrahpeht.  
— leiden, sohdbibu, strahpes  
zeest.  
— geben, strahpi makfaht.  
— überstehen, ausshalten, fa-  
wu strahpi pahrzeest.  
der Strafe entgehen, no strah-  
pes fwabbdas tapt.  
— erlassen, to strahpi atlaist.  
— für einen andern ausstehen,  
par zittu strahpes zeest.  
nach keiner Strafe fragen,  
pehz strahpes ne beh-  
daht.

Stra:

Strafe schwären, to strahpi wairoht.  
— vermindern, to strahpi ma-  
sinaht.  
zur Strafe, par strahpi.  
Leib- und Lebensstrafe, kak-  
la sohdbiba.  
da steht Lebensstrafe drauf,  
tas irr kakla darbs.  
Strafanst, sohdbibas ammat.  
— frey, bes strahpes palik-  
dams.  
— geld, strahpes nauda,  
(rabbata. E.)  
— predigt, spreddikis pret  
grehzineekeem.  
— würdig, strahpes pelnitajs.  
strafbar, kas strahpi pelna.  
strafen, strahpeht, sohdiht.  
— mit Worten, raht, norahht,  
apraht, apfaukt, islam-  
maht, isfunniht.  
— bessern pahrmahtziht.  
— einen Lügen, parahdiht  
ká mellojis.  
— an Gelde, naudas strahpi  
usliht.  
— am Leben, pee kakla soh-  
diht.  
— andern zum Exempel, zit-  
teem par mahzibu soh-  
diht.  
sträflich, sohdam, noseedsigs.  
sträflicher Mensch, grehku  
gabbals, grehku pelni-  
tajs.  
unsträflich, nenoseedsigs.  
Strahl, atspihda.  
— einfallender, atspihdas stabs.  
Strahlen gegen der Sonne,  
faules stabbi.  
Sonnenstrahlen, faules star-  
ri, (faules raggi. E.)  
Gerstenstrahlen, akkoti.  
strahlen, spihdeht, spulgoht, spih-  
guloht.  
— wie der Blitz, sibbinaht.

Strand, jubras malla, juhrmal-  
lis.  
— leute, juhrmalneeki.  
— wohner, juhrmalneeks.  
stranden, seklá us-eet.  
Strang, schnaugums.  
zum Strange verdammen,  
karratawas notpreest.  
stranguliren, noschhaugt.  
Strangurie, kad mihsékli aisfpu-  
dehts.  
Strappagen, kammohkli.  
strapziren, kammohht, puhleht.  
— sich, kammotees, puhle-  
tees.  
Strasse, zefsch.  
— zwischen Zäunen, it. im  
Fahrwasser, garwa.  
— in Städten, eela.  
— richtige, taifns zefsch.  
— irrige, maldams zefsch.  
auf den Straßen rauben, pa  
zefseem laupiht.  
auf öffentlicher Strasse, us  
pafchu leelzettu.  
Holzstrasse, malku, oder me-  
scha zefsch.  
Kirchenstrasse, barnizas zefsch.  
Landstrasse, Heerstrasse, leels  
zefsch.  
Milchstrasse am Himmel,  
gaifa zefsch pee debbesá.  
Straßenraub, zetta laupischana.  
— — begehen, zetta lau-  
pibt.  
— räuber, zetta laupitajs, ober  
warras darritajs, luppikis,  
(rafbaineeks.)  
— räuberei, zetta kauschu  
aplaupischana.  
sträuben, sich, pretti sihwetees.  
Strauch, kruhms.  
Brennstrauch, schaggari.  
Strauchdieb, Waldräuber, me-  
schu laupitajs.  
Strauch:



- Strauchdieb**, wie ein solcher aus-  
sehen, istkattitees ka  
pumu baideklis.  
— hütte, graufst.  
— werf, Laub, pafarri.  
**Straucheln**, straipeleht, klupt.  
**Strauchelnder weise**, straipaleems,  
kluhpu.  
**Strauß**, Kampf, kibbeles.  
er hat einen gewaltigen  
Strauß ausgestanden,  
tas irr leelas kibbeles  
pahrzeetis.  
**Strauß**, ein Vogel, straufis, tas  
wiffleelakajs putns.  
**Strauß von Blumen**, pufchkis,  
pukku kufchkis.  
**Sträuslein Blumen**, pufch-  
kitis.  
— Staude, tschenkurs.  
L.  
mit Sträuslein bestecken,  
appufchkoht.  
**streben**, dshtees us ko, zihstees,  
uszihstees.  
— nach hohen Dingen, pehz  
augstahm leetahm dsht-  
tees.  
— nach verbotenen Dingen,  
us aisleegtahm leetahm  
dohtees.  
**streicht**, uszihtigs.  
**Streibung**, uszihtiba.  
**Strecke**, stubris, apmallis.  
— eine gute, labs semmes gab-  
hals.  
— eine solche, da man sich  
hören kann, faukama  
semme.  
— so weit man Raßgeschrey  
hören kann, kakku  
brehkums.  
— so weit Hunde laufen, fun-  
au tekkums.  
**Streckbalken**, greefbalkis, fija, (e)  
(auch fihja. L.)

- strecken, steept, staipiht.  
— spannen, spreest.  
— den Bauch im gehen, vor-  
aus, wehderu atgahfis  
staigah.  
— sich, steeptees, staipitees.  
— sich aus Faulheit, flastit-  
tees.  
— sich und gähnen, steeptees  
un schahwaht.  
— sich febrilisch, rohstees.  
— von sich alle vier, kahjas  
un rohkas iststeep.  
— sich nach seiner Decke, ka  
willane tà buhs segtees,  
ka teek apkart. Prov.  
— den Kopf daran zum ler-  
nen, dikti mahzitees,  
wiffus prahtus peelikt.  
— daran das äußerste oder  
alle seine Kräfte, wiffus  
kawus spehkus peelikt.  
die Tage strecken sich, deenas  
aug, oder steepjahs.  
ich laß dich strecken, es tew  
likfchu steept un par  
sprahkli doht.  
gestreckt da liegen, iststeeps  
gulleht.  
**stref**, drall, grihns, grihnigs. L.  
— rauh, jestr. L.  
**streficht** wie Gras, grihflains.  
**Strehmel** Bast, Leder, slohgsne.  
**Streich**, Schlag, sitteens.  
— aus Ohr, lizzeens. L.  
auf einen Streich, us weenu  
zirteeni.  
den Streich auspariren, zit-  
ta blehdibu isnihzinaht.  
ich will ihm einen Streich  
spielen, er soll daran  
denken, es wissam pirti  
fataifichu, winnam  
buh to peeminneht.  
das war mir ein Streich,  
tas

- tas man wohl ne kad  
ne notizzis.  
was ist mir für ein Streich  
wiedersfahren, kas man  
par ehrmu notizzis.  
der Letten gewöhnlicher Fluch,  
weun ihm von dem an-  
dern ein Streich wieder-  
fahren: à ka tu falts  
paliktu!  
einen Streich lassen, ar rudsu-  
biffi schaut. Prov.  
**Streiche** austheilen, pahr  
pehrt, ahdu isgrehrt.  
— leiden, ar mugguru is-  
nest.  
— bekommen und noch  
dazu danken, par pehre-  
neem pateikt.  
— machen, skohlas darriht.  
was machst du für Streiche,  
kas tas par trakkahm  
leetahm, ko tu darri.  
ich kenne deine Streiche wohl,  
gan es pasihstu, oder  
prohtu tawas skohlas.  
er macht Streiche über Strei-  
che, tik ko weenu ehr-  
mu padarrijs, jau us  
zittu dohma.  
sich grosser Streiche rühmen,  
leelitees leelas leetas dar-  
rijs.  
**Wackenstreich**, plikke gar au-  
fi, (belsens, blense. E.)  
**Luftstreich**, leeka ehrmu  
walloda.  
**Streicheisen**, strihka dselse.  
— holz zum Loof, strihka  
kohks.  
— — die Sense zu strei-  
chen, strihkis, (bruk-  
schis. L.)  
**streichen**, schmieren, traipiht.  
— den Bauch, wehderu brau-  
ziht, laitih, laitinaht.
- streichen, das Loof, strihkeht, no-  
lihdlinahnt puhru.  
— mit Ruthen, schaut, is-  
schaut.  
— die Seegel, kugga sehge-  
tus nolaiht.  
— laichen wie die Fische,  
nahrstitees.  
— zug halten wie die Vögel,  
putni ais-eet.  
— lassen ein, ar rudsu biffi  
schaut. Prov.  
es streicht eine sanfte Luft,  
wehkmisch puhfeh.  
das Pferd streicht sich, sirgs  
berschahs.  
**streicheln**, glaudcht, (ah) labbi-  
nahnt.  
— sich, peeglauditees, peelab-  
binatees, peelunzinatees.  
— das Pferd, sirgu glaudht.  
**Streif**, strihpe.  
— auf der Haut, dselba, dsel-  
de. L.  
— — — machen, dsel-  
deht.  
— von Farbe im Zeug, johkla,  
fwihte. L.  
**Streiffchuß**, ne fakchauts, ee-  
brahst tikka.  
— sich, eebrahstees.  
— die Haut, eebrahst, no-  
brauziht.  
— herumstreifen, firroht, (ah.)  
firrotees, stohstitees,  
bohkstitees.  
die Kugel streifte nur, ta loh-  
de tikka eebrahse.  
das Pferd streift, sirgs no-  
manzahs, eemautu no-  
mett.  
**Streifen** der Feinde, eenaid-  
neeku firroschana, bohk-  
stischana.

streifende Parthey, firrotaji, bohk-  
fita).

Streiferey, firrofchana, bohkfi-  
schana.

— treiben, us laupifchanu  
eet.

streifig, strihpains, (johklains.)

streifigte Haut, dfeldeta ahda.

streifigtes Zeug, johklaina,  
fwihtaina drehbe. L.

Streit, kilda, bahrschana, rah-  
schana, strihde, strih-  
diatsch.

was ist für ein Streit unter  
euch, kahds karsch juhfu  
starpá.

den Streit schlichten, kildas  
isshkirt, fameerinah.

in den Streit gehen, karrá  
eet.

Kriegsstreit, karsch, (flak-  
tiatsch.)

Wortstreit, meena. L.

Streitfrage, mahziba, par ko strih-  
dejahs.

— hannel, teepfscha.

— handel, Streitsache, strih-  
diatsch.

— — schlichten, to strihdi-  
nu isjuhdiht. L.

streitbar, drohsch, stiprs, firdigs,  
spchzigs un drohsch.

streitbarer Held, stiprs un  
firdigs karsa wihrs.

Streitbarkeit, drohschiba un sti-  
prums.

streiten, zanken, kildaht, (eh)  
kibbeleht.

— sich streiten, strihdeetes.

— mit Worten und Recht ha-  
ben wollen, teeptees, tee-  
letees, (meenoht. L.)

— im Kriege, karscht, kau-  
tees.

Streiten, strihdesehana, teepfscha-  
na, teepjums.

Streitender mit Worten, teepfchis,  
(teepfscha, m. et f.)

Streiter, strihdetajs.

— in Kriege, karsa wihrs.

streitig, kildá buhdams, (cf. strih-  
tig.)

— seyn, teefatees, kautees par  
ko.

streitige Händel beylegen, kil-  
das kluffinaht.

Streitigkeiten, kildas. kibbeles.

— machen, kildas zelt, (ap-  
kildeht, apkibbeleht.)

stremmen, sich wehren, atturretees,  
stihwetees.

— drücken, speest.

streng, bahrgs, zeets.

— seyn, verfahren, bahrgs  
buht, bahrgotees.

— urtheilen, bahrgi teefah.

— auf etwas denken, ar wif-  
feem prahteem us ko  
dohmaht.

— auf etwas halten, zeeti  
par ko turreht.

— bey der Arbeit sitzen, pee  
darba peepeesstees.

gar zu streng thut nicht gut,  
pahr leeku bahrgan  
buht ne derr.

strenger Strohm, strauja up-  
pe.

Kinder in strenger Zucht hal-  
ten, behrnus zeeti tur-  
recht, rahtin mahziht.

strenge Kälte, spreggons  
laiks. L.

strenges Leben führen, zeeti  
dshwoht.

strenge Herren regieren nicht  
lange, bahrgi kungi ne  
ilgi walda.

Strenge, bahrsiba, bahrgums.

nach der Strenge verfahren,  
bahrgi noteefah.

nach

nach aller Strenge strafen,  
pehz bahrgas teefas soh-  
diht.

strengen, urdiht, (gumdiinah.)

— sich, peepeesstees.

streuben, sich, skarbitees, atskar-  
bitees. L.

Streue, falmi, pakaifa.

— zum Schlafen, ziffa.

eine Hure auf der Streue hal-  
ten, mauku pee few tur-  
recht.

Streuländer, pagabbali.

der Streuländer hat, kam  
wehl zittur semmes gab-  
bali irr.

Streumehl, unter das Brod  
zu streuen, paberres.

— sand, berramas similtis.

streuen, behrt, kaisiht.

— dem Vieh, lohpeem pakai-  
siht.

Strich, Linie, fleija, stigga.

— schwarzer, melna strihpe.

— abgemäbeter, zwischen den  
Heuschwaden, spailis.

— Korn des Mähers, bars.

— den der Wflug macht, fleija.

— in der Hand, strihpes roh-  
ká.

— Landes, semmes stuhrs.

— der Vögel, wohin sie ziehen,  
putnu zelsch, us kurras  
mallas skreen.

— machen, Linie ziehen, stiggu  
wilkt.

— durch die Rechnung ma-  
chen, parradu no grah-  
matas isdeldeht, it. ohtra  
padohmu isnihziinah.

einem einen Querstreich ver-  
setzen, zitta padohmu  
isnihziinah.

Strick, strikkis, walgs, saite, fee-  
namajs.

Strick, Seil, wirwe.

— von Bast, Iuhku saite,  
(schaim. L.)

vom Strick losmachen, atrai-  
siht no wirwes ic. (at-  
walgaht.)

dem Strick zulaufen, to zel-  
tu eet, kas us karrata-  
wahn wedd.

— — nicht entgehen,  
karratawas ne isbehgt.

am Strick sterben, (sich er-  
hängen,) pakahrtees, (ge-  
hängt werden,) pakahrts  
tapt.

Fallstrick, flagfda walgs.

Galgenstrick, rattu stabs.

Strickleiter, dfeinis. L.

— nadel, addama addata.

— werk, addijums.

stricken, flechten, piht.

— knitteln, addiht.

— Netz, tihklu addiht.

losstricken, atwalgaht.

gestrickt, addihts.

Strickerin, additaja.

Netzstricker, tihlela additajs.

Striegel, sirgu fukkas.

striegeln, das Pferd, sirgu fukkoht,  
(ah.)

— einen brav, dikti isfun-  
niht.

Strieme, Narbe, bruhze, fuhla,  
(wihle us ahdas.)

Striemen schlagen, tà fist, ká  
strihpes us ahdas paleek.

Striesen Holz, saufertes, saufwee-  
fchi.

Striffeln, kruhmi.

striffelicht, kruhmains.

strittig, strihdigs.

— machen, us zitta teefu lau-  
kees.

strittige Grenze, strihdigs  
rohbesch.

Strittigkeit schlichien, strihdiau  
islihdinaht.

Stroh, falmi.  
— lang, garrkubli.  
— kurzes, jukkumi.  
— leeres dröschien, ar feetu  
uhdeni smelt, Prov. wel-  
tu darbu darriht.  
einer ist von Stroh, der an-  
dere auch so, weens tahds  
kà ohtrs, ne schim ne  
tam derr.

Strohbund, kublis.  
— bündel zum Dachdecken,  
wihstofi, wihstini. L.  
— dach, falmu jumts.  
— halm, falms.  
— hütte, budka.  
— junfer, putru muifchneeks.  
— matten, blakki.  
— sack, falmu maifs.  
— scheune, puhnis, (gubbenis.  
L.)  
— wisch, falmu kufchkeis.

strohern, falmains.

Strohm, fraume, uppe, dim, up-  
pite.  
die Mitte oder Liefe des  
Strohms, dselms.  
in vollem Strohm gehen, ar  
pilnu fraumi eet, pluhst.  
wider den Strohm läßt sich  
nicht schwimmen, pret  
fraumi ne warr peldeht,  
Prov. kungu fpehkan  
ne warr pretti turretees.

ströhmien, pluhdinaht.

Ströhmlein, strauts, strautiafch.

Strohweise, aumalam.

Strömlinge, strimmalas, renges.  
— annehmen, renges kih-  
keht, Rig.  
— salzen, renges pihkaht, L.  
— geräucherte, farkanas ren-  
ges, iskaltetas renges.

strozen, uspumpt, peebreest.  
die Euteru strozen, tesmini  
peebreedufchi.

strözende Backen, uspumpu-  
fchi waigi.

Structur, lohzecktu fadarrinafcha-  
na.

Strudel, atwars.

strudeln, kà uhdens greectees.

Strumpf, sekke.  
— knitten, stricken, sekki ad-  
diht,  
— weben, sekki aust,  
— obere Hand, walnis, L.  
— zwickel, pukkes.  
Budenstrumpfe, no bohdes  
pirktas sekkes.  
Halbstrumpfe, kabsekkes.  
Seidenstrumpf, sishchu sek-  
ke.  
Wollenstrumpf, willu sekke.  
Zwirnstrumpf, deegu sekke.

Strumpfband, pakkele.  
— knitterin, sekku additaja.  
— weber, Strumpfwirker,  
sekku audejs.

Strunk, struakis, kazzens.  
Kohlstrunk, kazzens.

Struse, struhga.

Stubbe, zelms.  
Ort, wo viele Stubben sind,  
zelmaja. L.  
Stubbe im Wasser, so den  
Nesen hinderlich ist, kin-  
nis, kiakis. L.

stubbicht, zelmains.

Stube, istaba, (widdus.)  
Badstube, pirts.  
Badstüber, pirtneeks.

Stubenende der Thür gegenüber,  
istabas dibbins.  
— gesell, kambarneeks.  
— heißer, nammikis, krahf-  
kurris.  
— süßer, mahju kakkis.

Stück,

Stück, gabbals, dim. gabbalisch.  
in Stücke getheilt, gabbalu  
gabbaleem.  
von Stück zu Stück, pa gab-  
baleem.  
in stückstücken zerhauen, gab-  
bal gabbalös fazirft.  
von freyen Stücken thun, pats  
darriht, no few pascha  
darriht.  
in einem Stück, weenâ gab-  
balâ.  
— — — lesen, weenâ  
gaiti lasshiht.  
hinter des andern Stücke  
kommen, zittas schkel-  
mibas panahkt.  
Probstück, meistera darbs.  
Schelmstück, schkelma darbs.

Stück Brod, nukka maifes.  
— Garn, dâhjas gabbals,  
(tinnums.)  
— Landes, femmes gabbals.  
— Leinwand, audeklu rittens.  
— Vieh, lohps.  
wieviel Stück hast du, zik  
sirgi, lohpi, putni ic.  
tew irr.

Stückchen Garn, dsihtiaa.  
ein Stückchen machen, kahdu  
fkohlu darriht.

Stücke, Kanonen, leeli gabbali.  
damit schießen, ar leeceem  
gabbaleem schaut.

stücken, gabbals isaemt, it, kalah-  
piht.

stückweise, pa gabbaleem, apgab-  
baleem.

Student, students, fkoblas kungs.  
Studentenleben, lustiga stu-  
dentu dshwofchana.

studiren, mahzitees, pee grahma-  
tahm buht.  
— sehr fleißig, deenas un nak-  
tis pee grahmatahm  
buht.

studiren lassen, us augstu fkohlu  
fubtiht.  
— auf Universitäten, leelâs  
fkohlâs buht, tur aug-  
stas mahzibas mahzitees.  
— die Philosophie, augstu  
gudribu mahzitees.  
— sich zum Narren, no pahr-  
gudrahm grahmatahm  
ne gudrs tapt.  
— auf eine Predigt, spreddi-  
ki fadohmaht.  
der wohl studirt hat, kas aug-  
sti mahzihts.  
voller Bauch studirt nicht  
gern, pilns wehders  
kuhts pee grahmatahm.

Studiren, grahmatahm mahzibas.  
— kostet Geld, augstas fkoh-  
las un grahmatas daudf  
naudas makfa.  
vom Studiren nichts hören  
noch wissen wollen, ne  
maf ae gribbeht us aug-  
stahm mahzibahm doh-  
tees.

Studirstube, grahmatahm istaba, oder  
kambaris.

Stuffe, kahps, pakahps.  
Stuffen, kahrtas, kur zittas  
pahr zittahm augstakas.  
von einem Stoffen zum an-  
dern steigen, jo deenas  
jo augstaki kahpt.  
Stuffenjahr, ikkatrs septihts  
dshwibas gads.  
stufenweise, pa kahrtahm.

Stuffende, (Zena) eedrehbe,  
drehbu galliasch.

Stuhl, krehfks, sehdeklis.  
einem den Stuhl vor die Füße  
setzen, fainneeka maifi  
apnikt. Prov.  
sich zwischen zwey Stühle  
setzen, stark wefferu un  
lakt.

laktu buht, Prov. ne  
 sinnah kam klaufiht.  
 erst an die Stähle gehen, bis  
 man an den Tisch kommt,  
 no masuma eefahkt, ka-  
 mehr Deews tahlak pa-  
 lihdt. Prov.  
 der päpstliche Stuhl, Pahwe-  
 sta waldischana.  
 Lehnsstuhl, f Leedsamajs.  
 Nachstuhl, naktskrehfhs.  
 Stuhlgang, atpuhtes.  
 — harter, kam tahs atpuh-  
 tes gruhti nahkajs.  
 — befördern, wehderu at-  
 spundeht.  
 der keinen Stuhlgang hat,  
 kam wehders aispundehts.  
 der zu viel Stuhlgang hat,  
 kam wiffai daudf ais  
 pakfcheem ja-eet.  
 stöhnen, putteht, puttinah.  
 es stöhnt, wehjesch puttina.  
 — in eins weg, putt  
 ar ween, welk ar ween.  
 stöhnicht Wetter, wehja puttenis.  
 Stülpe, wahks, usgahschamajs.  
 das ist ein rechtes Stülpum,  
 kur eet, tur ko ap-  
 gahsch.  
 Stülpfen, apwähft.  
 stumm, mehms, bes wallodas.  
 — machen, mutti aishahft.  
 bist du stumm, woi tew meh-  
 le peeefeeta.  
 der Stumme, mehmajs, meh-  
 mulis.  
 stümmeln, maitaht.  
 Stumpfen, eines Baums, stubburs.  
 — von Ruthen, stumpuri.  
 — vom Wesen, stuppis.  
 — vom Licht, fwezzes gal-  
 lisch.  
 Stämper, kaikars. L.

stämpfern, kuhaotees. L.  
 Stumpf, Rumpf, rumpis.  
 — vom Baum, zelmis.  
 — ein abgekürzter Schwanz,  
 strup-aste.  
 — der übergebliebene, vom  
 Schwanz, fuggis.  
 — ablappen, struppeht.  
 mit Stumpf und Stiel aus-  
 rotten, isfaknoht un  
 ispuheht.  
 Stumpfschwanz, struppikis,  
 strup-astis.  
 — — von Lämmern  
 und Schaaßen, lippa. L.  
 stumpfschwanzig, struppis,  
 (lippains.)  
 stumpf, peedillis, nodillis.  
 — machen, peedillinah, no-  
 dillinah, atgreet, at-  
 zirst.  
 — werden, nodilt, atgrec-  
 kees.  
 — Messer, atgreetis nasis.  
 — Weil, atzirts zirwis.  
 das Messer wird stumpf, na-  
 sis atgreeschahs.  
 stumpfe Zähne, atkohsti, no-  
 dillufchi, (apmeefufchi)  
 sohbi.  
 von sauren Beeren werden  
 die Zähne stumpf, no  
 skababim ohgahm sohbi  
 apmeel, (apmeelabs.)  
 Stunde, stunda, dim. stundiaa.  
 alle Stunden, iktundas.  
 eine Stunde lang wegbleiben,  
 stundu nohft palikt.  
 von Stund an, tuhdat, tuh-  
 dalia, tuhдалиht.  
 zur glücklichen Stunde, bal-  
 ta stundiaa.  
 zur unglücklichen Stunde,  
 nestunda.  
 halbe Stunde, puffstunda.  
 viertel

viertel Stunde, weerendele  
 stunda.  
 halbviertel Stunde, puffwee-  
 rendecele stunda.  
 anderthalbviertel Stunden,  
 puff-ohtru weendeceles  
 stundas.  
 in 24 Stunden, zauru dee-  
 nu un nakti.  
 in zweimal 24 Stunden, pa  
 diwi deenahm un nak-  
 tim.  
 Stundenglas, stundenis.  
 — lang plaudern, pa stun-  
 dahm tehrseht.  
 Stündlein, stundiaa.  
 es giebt doch bisweilen ein  
 gutes Stündlein, tapat  
 brihscham labba stundi-  
 aa rohnahs.  
 ein glückliches Stündlein  
 bringt, was man in ei-  
 nem Jahr nicht gehoffet,  
 brihscham atneft stun-  
 diaa, ko ne gadda zer-  
 reja. Prov.  
 stündlich, iktundas.  
 Sturm, auka.  
 — Gewitter, wehtra.  
 — Drcan, sihpa. L.  
 — Wirbel, weefulis.  
 in einem Sturm, us ween-  
 reif, ar makti.  
 eine Stadt mit Sturm ein-  
 nehmen, pilsfatu ar war-  
 ru, (ar sturmi) usnemt,  
 aisaemt, eeaemt.  
 den Sturm abschlagen, ee-  
 naidneeku no pilsfata  
 muhreem aisdliht.  
 Sturmlöcke läuten, nestun-  
 da swannih.  
 stürmen, wie der Wind, smaggi  
 puhft.  
 — das Haus, nammâ eelau-  
 stees.

stürmen, die Thür, durris uslauft-  
 — eine Stadt, pilsfatu ar  
 warru usnemt.  
 der Wind stürmt gewaltig,  
 wehtra gruhsch un  
 plehfeh.  
 mit stürmender Hand, ar  
 warru.  
 stürmicht Wetter, wehtras laiks.  
 stürmischer Mensch, ahtrs un duf-  
 migs zilweks.  
 Sturz, Fall, gahschana.  
 Stürze, Deckel, wahks.  
 stürzen, gruht, gahft, (grandiht.  
 L.)  
 — zernichten, isnihzinah.  
 — seinen Feind, sawu eenaid-  
 neeku nogruht, poh-  
 stiht.  
 — ins Verderben, pasufcha-  
 na nogremdinah.  
 — den Mist aufs Feld, fuh-  
 dus us lauku west, gahft.  
 — sich, gahstees pee semmes.  
 — sich ins Verderben, pats  
 pohstâ eefkreet.  
 Stutte, kehwe.  
 — junge, kummele, kumme-  
 lize.  
 — guter Art, labba waifla-  
 mahte, kas tai par bran-  
 geem kummeleem.  
 — ist rosig, kehwe eet ehr-  
 selos.  
 — ist belegt, kehwe apgahju-  
 fees.  
 Stutterey, sirgu audsinafchana,  
 waiflofchana, audsina-  
 jami sirgi.  
 Stutz, ahtra us-eeschana.  
 auf dem Stutz, ahtri, bes  
 kawefchanas.  
 Stutzbart, uhfa.  
 Stütze von aussen, stutta, at-  
 spaidis.  
 Stütze,

Stütze, Verband, woran sich etwas hält, balts, balste.	subtrahiren, nolihdinaht.
— am Wagen, fleeze.	Succurs schicken, zum Succurs kommen, paligu fuhtiht, paligâ nahkt.
— Behelf, atbalts.	suchen, mekleht.
eine gute Stütze an jemand haben, sinnahht us ko palautees un pee ka glahbtees.	— genau, pahrmekleht.
Stützen legen, atspaidus likt, stutrecht.	— den Grund, to ihstu sinuu mekleht.
— des Staats, semmes walts preekschneeki.	ja der wird es recht suchen, (iron.) tas gan buhs tas ihstajs mekletajs.
stützen, (ein Haus) stutrecht, atspeekt.	Sucher, mekletajs.
— sich, fleetees.	Sucht, fehrga, ligga.
— den Kopf, galwu rohkâs eespreekt.	Dürresucht, kalstama ligga.
— behülflich seyn, atbalstiht.	fallende Sucht, krihtama ligga, (indiwa. E.)
stützen über etwas, par ko fatruhktees un chrnotees.	gelbe Sucht, dselena fehrga.
— die Flügel, putnam spahrnus apgreekt.	schwarze Sucht, melna fehrga.
— die Mähnen, krehpes apzirpt.	Schwindsucht, dellama fehrga.
— die Ohren, aufis nogreekt.	Süd, Süden, puffdeena, deenas widdus puffe.
— in Kleidern, tshabbu cet, L. kâ staltu kahja brangotees, oder grefnotees.	— wind, deenas widdus wehjsch, tahrpenis.
Stützbart, uhta.	— ostwind, ahfenes wehjsch, L.
Stützer, staltukahja.	— westwind, launaga wehjsch, puhlewehjsch.
Stützer, ein Rohr, rihpefu biffe.	Süderpol, prettiseemels.
stüzig werden, siehe vorher stützen.	südwärts liegen, pret deenas widdus puffi stahweht.
Substanz, buhshana.	südeln, smurguleht.
Substitut, weetneeks.	— brudeln, darbu kehstht.
subtil, smalks.	Sudelkoch, tahds pawariafch, kas tahs mihtas Deewa dahwanas tikkai fahkehfi.
— schlank, smuidrs.	— werk, darba kehstshana.
— schwächtigt, wahrigs.	Sudler, smurgulis, darba kehsthtajs.
— machen, smalzinaht.	sühnen, falihdinaht.
— umgehen, lehnem rohkâ nemt.	Sühnopfer, falihdinafchanas uppuris.
subtiler Kopf, gudrineeks.	Sülze, fahlita pufftschuhtschu gatta.
subtile Gedanken, gudras dohmas.	
Subtilitäten, isprahteras lectas, isgudroti mahkli, L.	

Summa, Capital, galwas nauda, L.	in Sünde fallen, apgrehkotees, grehkkâ krist, (grehku pelniht. L.)
eine Summa Geldes, stahwu nauda.	wie die Sünde, so ist die Strafe, kahds grehks tahda sohdbiba.
von der Summa abziehen, no tahs pirmas naudas nolihdinaht.	je größere Sünde, desto größere Strafe, jo leelaka waina, jo gruhtaka strahpe.
in Summa, kurz in einer Summa, oder summa summarum, ar wahrdu fakkoht.	das Maß seiner Sünden voll machen, to grehku mehru peepdiht.
summen, wie die Bienen, duhkt.	Schwachheitsünde, netihfeh grehks, (kahda grehka usnahkchana. L.)
— wie die Bremsen, spindeleht.	Todsünde, grehks, kas to nahwi pelna.
summiren, in eine Summa zusammenziehen, wiff fakkaht, un weenâ skaitkâ faemnt.	Sündfluth, grehku pluhdi, uhdens pluhdi.
Sumpf, muklis, purwis, (e) sumpis, E. strugga, struggums, L.	— opfer, grehku uppuris.
sumpficht, muklains, purwains.	Sündenfall, ta pirma apgrehkofchana.
sumfen, siehe summen.	— register, grehku parrads.
Sund, schaura juhza, juh ras schaurums.	— schlaf, grehku meegs.
Sünde, grehks, pahrkahpschana, noseegums.	Sünder, grehzneeks, f. ze.
— vorsehliche, tihfeh grehks.	wir sind alle arme Sünder, mehs wiffi eefam nabagi grehzineeki.
— grosse, schreckliche, leela un breesmiga negantiba.	sündigen, grehkoht.
— und Schande, grehks un kauns.	— muthwillig, tihscham grehkotees.
— bleibt nicht ungestraft, sohdbiba grehkam pakkal eet.	— gröblich, gruhti apgrehkotees.
— deren man sich rühmt, ist doppelte Sünde, grehks, ar ko dafch leelijahs, ir diwkahrtigs grehks.	sündlich, sündhaft, grehzigs.
ich müßte mich Sünde fürchten, daß zu thun, tas buhtu man grehks to darriht.	Sündlichkeit, grehziba.
ich fürchte mich dabei keiner Sünde, të es ne kahdu grehku bihtohs.	Suppe, fulla, dim. fullina.
	einen zerohrfeigen, daß die rothe Suppe darnach läuft, të faplikkeht, kâ laukas tekk ahra. L.
	einem ein Suppchen (Gift) beybringen, nahwes sahles fleppeni cebeht.
	suppicht, fullains.

suppliciren, ar lungichanas grah-  
matu pee Leelkunga  
nahke.

Supplique, lubgichanas grahmata.  
süß, falds, faldans.

— schmackhaft, gahrds.

— etwas, pafalds, pagahrds.

— sehr, gaußchi falds, war-  
ren gahrds.

einem ein Ding recht süß

einreden, einem eine

Sache recht süß machen,

ar faldem wahrdeem

apmabniht.

süß und sauer, faldankahbs

man muß süß und sauer

durch einander ertragen,

weeglas un gruhntas dec-

nas, ka Deews peefuht,

ja panekf.

süßiglich, falds, gahrds.

Süßigkeit, faldumis, gahrduma.

süßlich, faldigs, pafalds.

Sylbe, er sagte nicht eine Sylbe

davon, ne pufchplehtu

wahrdu man fazzija. L.

Sylben, wahrdu lohzekti, ko

Wahzeefchi silbes fauz.

ein, zwey, dreyßylbig, wahr-

di ar weenu, diwi, trim

lohzekteem.

Syrup, fukkura fulla.

Tablett an der Wand, plauk  
tinfch.

— Krämers, muggurfaudis  
(weil sie ihren Kram auf  
dem Puckel tragen.)

Tabrett, Stahl ohne Lehn, krehfhs.  
kur ne warr atfleetees.

Tact, rakkti.

nach dem Tact tanzen, pehz

raksteem danzant.

nach dem Tact dreschen,  
pehz rakteem kult.

— — mit dem Wasch-  
holz klopfen, pehz rak-  
steem welleht.

Tadel, waina.

es ist kein Mensch ohne Ta-  
del, korfch zilweks irr  
bes wainas.

tadelhaft, brahkeria. L.

untadelich wandeln, beswal-  
nigi dshwoht.

tadeln, wainoht, brakkeht, nee-  
waht, nizzinaht, (par  
kaunu iskehliht.)

Tabler, wainotajs, brahkeris,  
brahkmannis.

Tafel, galds, dim, galdinfch.

— decken, galdu klaht.

— serviren, ar galdä rihkeem  
aplikt.

— halten, maltu turreht.

Tafeldeckel, galdä klahjejs.

— werk, apklahjamee. L.

— zeug, galdä drahnas.

tafeln, ar galdeem kohfchi istai-  
fiht.

Tafel, seine Birkenrinde, tahfis.

taferne Tüte zu Beeren, kurse,  
kursite.

Taffet, plahnas sihshu drahnas,

taftene Kleider, plahnas sihshu  
drehbes.

Tag, deena, dim, deenisa.

— heller, klarer, fkaidra deena,

— glücklicher, balta deenisa.

— unglücklicher, nedeena.

— schwerer, fuhra gruhnta deena,

— jüngster, pastara deena.

bey Tage, pee deenas.

bey hellem Tage, pee pilnas  
gaisnas.

am Tage, deen, pee deenas.

hoch am Tage, augstä deenä.

daß am Tage ist, sinnas.

bis

bis am hellen lichten Tage,  
lihds pilnai gaismai.

mit dem Tage, ar gaismu.

vor Tage, preekfeh gaismas.

gegen Tag, pret gaismu.

des Tages über, par deenu.

den ganzen auslängden Tag,  
zauru deenu, wiffu dec-  
nu.

auf diesen Tag, us feho deenu.

bis auf diesen heutigen Tag,  
lihds feho balu deenu.

heut zu Tage, schinnis lai-  
kös.

auf die Zeit des Tages, us to  
deenas laiku.

des andern Tages, ohträ dec-  
nä.

des vorigen Tages, preek-  
schajä deenä.

Tag vor Tag, deenu deenas.  
von Tag zu Tag, jo deenas  
jo —

Tag und Nacht, deenas un  
naktis.

es wird Tag, es beginnet Tag  
zu werden, deena aust,  
deena tohp, deena met-  
tahs, deena plaukt.

der Tag neiget sich, deena  
beidsahs, wakkars met  
tahs.

des Tages Anbruch, deenas  
plaukschana.

wenn es nicht recht Tag ist,  
pakrehfli.

Tageszeit, deenas laiks.

bey guter Tageszeit, wehl bij  
labba deena.

alle Tage, ikdeenas.

all ander Tag, pahrdeenäs.

alle zwey Tage, ik pahrdeen.

heut acht Tage, fchodeen  
neddeka.

vierzehn Tage, diwi neddeka.

bis

Tag und Nacht gleich, deenu  
un naktchu lihdsiba.

was nur einen Tag währet,  
weenu deenu palikdams.

einen Tag ansehen, deenu ne-  
likt.

gute Tage haben, balta, oder  
labbas deenas redicht.

sich einen guten Tag machen,  
ko labbu redicht.

an den Tag bringen, preekfeh  
gaismas west, oder nest,  
(plaut.)

an den Tag kommen, preekfeh  
gaismas nahkt, (is-  
pluhst.)

an den Tag legen, fkaidri  
parahdiht.

wie Tag und Nacht unter-  
schieden, tas no ohtra  
atfahw ka nakts no  
deenas.

es sind nicht alle Tage Bras-  
tentage, ne ikdeenas mah-  
te rauschus zepj. Prov.

es müssen gute Schultern  
seyn, die gute Tage extra-  
gen können, tam wajag  
labbam zilwekam buht,  
kas ne tohp labbas dec-  
nas apnizzis. Prov.

den Tag muß man erst am  
Abend loben, wakkars  
rahda, kahda deena bi-  
jufi. Prov.

die sieben Tage in der Wochen,  
tohs septisas neddeka  
deenas:

Sonntag, fwehdeena.

Montag, piradeena.

Dienstag, ohtradeena.

Mittwoch, trescadeena.

Donnerstag, zettoradeena.

Freitag, peekdeena.

Sonnabend, fetdeena.

bis

bis

Feyertag, fwehtki, fwehta deena.	tägliches Brod, deenischka maife.
halber Feyertag, puff-fwehdeena.	Talent, pohds kudrabu. Bibl. ein Mann von grossen Talenten, wihrs, kam Deews leelas prahta dahwanas dewis.
Freudentag, preezas deena.	Talg, tauki.
Geburtstag, preedsimfchanas deena.	Lichttalg, fwetschu tauki.
Gerichtstag, teetas deena.	Seifentalg, seepju tauki.
Kathstag, rahtkungu fapulzinafchanas deena.	Talje, knehpe.
Reichstag, Kehnina walts runnasdeena, leelu Kungu fapulzinafchana.	— Fupchen, knehpjohpkina.
Zinsstag, meslu deena.	Talk, Talkus, d. i. eine Menge zusammen gebetener Arbeiter, die nach der Arbeit traktirt werden, talks, talkä.
Hundstage, fuanu deenas.	zu Talk gehen, talkä eet, (im Wend. reetschös eet. L.)
Tagarbeit, deenas darbs.	ein solcher Mitarbeiter, tal-reeks.
— buch, deenas grahmata.	der zuletzt zum Traktament kommt, patalzineeks.
— dieb, deenas saglis.	Tand, nelectiba.
— — ein langer fauler, flaiks un gæfch, laifks un kahrs. Prov.	tändeln, hafeliren, pajakteht.
— dieben, laiskumu lahpiht. L.	— bey der Arbeit, par garru laiku strahdaht.
— loch, lohgs.	Tändeley, pajaktefchana.
— lohn, alga.	Tanne, preede.
— löhner, algadfis.	— im morastigen Grunde, purra preede.
— — seyn, algadschös eet, us rohku pelnu eet.	— im heidichten Grunde, fil-la kohks.
— reise, deenas gahjums.	Tannenbaum, preedes kohks.
— wehler, laika zeenitajs.	— gehege, preedule, preedulene.
— werk, deenas darbs, oder darriba.	— wald, fils, preedu mesch.
die drey Abschnitte des Tagwerks, tee trihs zehleni pee deenas darbeem.	— zapfen, tscheckurs.
von Morgen bis Frühstück, rihta zehlens.	tannen, no preedehm.
von Frühstück bis Vesper, puffdeenas zehlens.	Tante, tehwa mahfe, mahtes mahfe.
von Vesper bis Abend, wakkara zehlens.	Tanz, danzis.
tagen, auf.	— machen, danzagt.
es tagt, deena auf.	
täglich, ikdeenas.	

zum Tanz aufnehmen, führen, us danzi ussemt, weft.	Tage, Jettens, (keppa, ketta. L.)
einen Tanz wagen, (sich schlagen) kautees.	Tau, siehe Seil, Strick.
den Vortanz haben, tas dantscha preekfchneeks buht.	Tauwinde auf den Schiffen, kehrdums. L.
tanzen, deet, danzagt.	taub, kurls.
— im springen, lehkfchu danzagt.	— ein wenig, pakurls, kas gruh-ti dsird.
— auf einen Bein, us weenu kahju lehkt.	bist du taub, woi tew aufis aisbahitas.
— machen, danzinaht.	taube Nuß, tukfcha reekfts.
— lehren den Vären, lah-tschu dihdibt.	taub Korn, tukfcha labbiba.
ich will ihn tanzen lehren, es wisau dihdifchu.	Taubheit, kurliba.
wer gern tanzt, dem ist leicht aufgespielt, kam pafscham eegribbahs, ras ne daudl luhdsams.	Taube, ballodis, dim. ballodisch.
tanzend, deijots.	— zahme, fchtas ballodis.
Tanzen, deefchana, danzafchana.	— milde, mescha ballodis.
Tänzer, danzatajs, f. taja.	— junge, duhwia, duhdina.
Tapeten, raibas drehbes, jeb papihrs ar ko feenas isgrefno.	kollern, wie die Tauben, duhdoht.
tapfer, drohfsch, firdigs, stiprs wihrs.	es kommen keinem die gebrauten Tauben fertig ins Maul, ne weenam bag-gara maifite gattawa mutté nahk. Prov.
Tapferkeit, drohfschiba, stiprums.	Ringeltaube, pohguma ballodis.
tappen mit der Hand, grahbtiht.	Turkeltaube, uhbele.
— im Finstern, tumfibä taufitees.	Taubenschlag, ballofchu lakts.
Tartaren, Tattari.	Tauche, wo man Flachß ein-taucht, mahrika.
Tasche, kabbata, kulle, kullite.	tauchen, mehrkt, mehrzelt.
— lederne, kafchels.	Enten tauchen sich unters Wasser, pihles appakfch uhdens maun, oder mau-zahs.
sein Maul zur Tasche machen, apmellotees.	Tauchente, dukkuris.
Taschendieb, fekkis, ist der Fittis, der, der Bauren Brodsäcke geru bemauset. L.	Taucher, gaigalis, nirra, gahr-laka.
Taschenspieler, burmannis.	Taufe, kristiba.
tasten, fühlen, taustiht, aprahbt.	— Handlung, kristifchana.
— anrühren, aiskahrt.	Taufgeld, tehwa nauda.
	— nahme, krusta wahrds.
	— schmauß halten, kristibas dsert. siehe Fett. Ser. dsert.
	— zeuge, siehe Pathe.

Taufwasser, kritifchanas uhdens.  
 taufen, kristiht.  
 Käufer, kristitajs.  
 Taufling, kristijams behrns.  
 taugen, derreht, leeti derreht.  
 es taugt nicht, tas ne geld, tas ne irr par fiaau, oder us lahgu.  
 er taugt nicht zu dem Amte, tas ne derr pee ta am mata.  
 tauglich, derrigs, leetigs, leeti derrigs.  
 Taugnichts, nelectis, nelga, dedelneeks.  
 Taumel, fraipeleschana, fwalstischana, (meimeri.)  
 taumeln, fraucheln, fraipeleht, (framulohb. L.)  
 — schwancken, fwalstiht.  
 — wie ein geschossener Vogel, fwalstitees.  
 taumelnd gehen, fwalstidams eet, (meimeru meime-reem ect.)  
 taumelnder weise, fraipaleems.  
 Tausch, Hündin, kumna, kozza.  
 Tausch, Handel, maina, mihschana, mainofschana.  
 einen guten Tausch treffen, labbi mainiht.  
 einen schlechten Tausch thun, mainifchana peewiltees.  
 tauschen, miht, mainiht, mainoht.  
 tausend, tuhkstots, pl. tuhkstofchi.  
 viel tausend, daudf tuhkstofchi.  
 viel tausend mal, tuhkstofchu reifi.  
 der tausendste, tuhkstotajs, (tuhkstofschajs.)

Tausendgüldenkraut, augstini, meega sahles, drudfscha sahles, (wihna sahles.)  
 Tare, nospreefchana.  
 tariren, spreeft.  
 Teich, dihkis, efars, (prohds, Obl.)  
 — groß, spilwa.  
 Teig, mihkla.  
 — kneten, mihiht.  
 — auf Kohlen gebraten, kep-pals. L.  
 Sauerteig, rangs.  
 Teigträger, abrakaffis.  
 Teller, tellerkis, tellekis, (schkih-we.)  
 — lecker, laifchnis, likkis.  
 Tempel, basniza, Deewa nams.  
 Zinne des Tempels, Deewanamma jumta gals.  
 Temperamenteu, (die vier) teescherkahrtigi zilwezig prahti, kas no affinin nahk.  
 cholericch Temperament, kam ahtrs prahts.  
 sangvinisch Temperament, kam lustigs prahts.  
 melancholisch Temperament, kam skummigs prahts.  
 phlegmatisch Temperament, kam kuhtrs prahts.  
 Tenne, darauf man dreschet, klohns, plahns.  
 Tenor, siehe Stimme.  
 Teppich, raids dekkis, (gardins, Bibl.)  
 Termin, nolikts laiks, nolikta deena, pagaidu deena, nodohfchanas deena.  
 — Frist, peewalka.  
 neuen Termin bestimmen, Frist geben, peewalkas doht.  
 Testament, eestahdischanas, oder man-

mantofchanas grammatas.  
 Testament machen, grammat nolikt, ko ar to astabtu  
 mantu darriht buhs, oder mantas nehmejus nowehleht un grammat eestahdiht.  
 Executor des Testaments, tas usraugs par to, ka wiff pehz tahs nowehleschanas noteek.  
 das alte und neue Testament, wezza un jauna derriba.  
 Testator, kas sawas mantas mantofchana stahda.  
 Teufel, welns, wels.  
 vom Teufel besessen, no wella apfehlt.  
 nu ist der Teufel los, nu jau wellam darbs irr.  
 da hat der Teufel sein Spiel, te jau teescham welns klaht.  
 hol ihn der Teufel, atrauj wianu wels.  
 was zum Teufel machst du, ko wellam tu te darri.  
 Feldteufel, johds.  
 Grasteufel, putnu baideklis.  
 und wenn der Teufel und seine Großmutter da wäre, un kad wiffi welni klaht buhtu.  
 tausend Teufel, dewini welni.  
 Teufelsabbiff, kasu mehle.  
 — beschwerer, wella apmahnetajs.  
 — dreck, dihweldreкке.  
 — kind, wella behrns.  
 — — Fstis, fekks.  
 teufelisch, wellikks, kas no wella.  
 — feind seyn, te nihdeht, ka pafchu welnu.

Teuschen, krahpt, peekrahpt, wilt, peewilt.  
 Teuscher, krahpneeks, wiltneeks.  
 Teuscherey, Teuschung, krahpschana, wilfchana.  
 Teutsch, siehe deutsch.  
 Text, tee preekschlafiti wahrdi, einem einen scharfen Text lesen, zutu dikti isfunniht.  
 Thal, leija, leijina, celeija.  
 Thallente, Thalwohner, leije-neeki.  
 Thaler, dahleris.  
 Albertsthaler, rupsch dahleris, fehkehpu nauda.  
 — unwichtiger, ne pilnigs dahleris.  
 Reichsthaler courant, wahz-semmes dahleris, kas tribis ohrtes irr.  
 Ortsthaler, ohrte naudas.  
 That, darbs, darrijums, darriba.  
 — gute, labs darbs.  
 — herrliche, gohda darbs.  
 — merkliche, labbi wekarä leekams darbs.  
 — schändliche, kauna darbs.  
 bey der That, pafchä darbä.  
 auf frischer That ertappen, karstā pehdā, us karstū darbu panahkt.  
 an der That Theil haben, lihds wainigam buht pee kahda darbä.  
 in der That, teescham.  
 hüt dich für die That, der Eh-gen wird wohl rath, kad ne darri launu tad ne bihstes kaunu.  
 große Thaten thun, lahtschus peeguldiht. Prov.  
 ungläubliche Thaten thun, brühnischkus darbus darriht.



Wunderthaten, brihnuma darbi.  
 Thäter, darritajs.  
 thätig, darrigs.  
 sich thätig dankbar erweisen, fawu pateizigu firdi ar darbeem parahdiht.  
 Thau, raffa.  
 von Thau naß werden, ino raffas fapfch tapc.  
 Thaugraß, fmelges.  
 — regnen, raffinaht.  
 — rosen, raffenes.  
 — tropfen, raffas lahfes.)  
 — wasser, raffas uhdens.  
 — wetter, mihkks laiks.  
 thauen, kuhft.  
 thauicht werden, atlaiftees.  
 Theer, darwa.  
 — brenner, darweddis.  
 — pudel, darwas muzzia.  
 Die kühnichte Wurzeln, dar- aus der Theer gebrannt wird, darwakfli.  
 Theil, dakka.  
 — Glied, lohzecklis.  
 — Antheil, teefa dalliba.  
 — nehmen, dallibu nemt.  
 — an etwas haben wollen, dal- libu pee kahdas lectas mekleht.  
 — der an etwas hat, kam dalli- ba irr pee kahdas lec- tas.  
 der mehrere Theil, ta lecla- ka dakka, oder puffe.  
 er hat sein Theil besom- men, tas fawu teefu dabbujis.  
 man muß auch den andern Theil hören, ir ohtru ja klausa.  
 in 2. 3. 4. Theile theilen, eckfch diwi, trim, fchetraham dallahm dal- liht.

zu theil werden, dabhuht, zum theil, gabbalis.  
 ich meines theils, ich für mein Theil, es no fa- was puffes.)  
 theilen, dalliht.  
 — gleich, lihdsigi dalliht.  
 — sich mit einem, ar zittu dallitees.  
 theilbar, dalligs.  
 theilhaftig, dallibas dabbudams.  
 — machen, lihds dallibu doht.  
 — seyn, werden, dallibu dab- huht pee kahdas lectas.  
 theils, zum theil, pa druzia.  
 das Korn steht eines theils ziemlich gut, ta labbiba pa weetahm gan labbi fahw.  
 — — Theils gut, theils schlecht, ta labbiba pa weetahm labbi, we- tahm flikti fahw.  
 meine Reise war theils gut, theils schlecht, mans zeffch bij brihscham labs brihscham fliktis.  
 der Herr ist eines theils gut, andern theils schlimm, tas kungs irr weenâ weetâ labs, ohtrâ wee- tâ dahrgs.  
 Theilung, dallifchana.  
 — machen, dallibas turreht, oder islihdinaht.  
 — zwischen Eltern und Kinder, isfchkillas, L.  
 Theolog, Deewa wahrdu mahzi- tajs.  
 Theologie, Deewa wahrdu mah- ziba.  
 theologisch, ka Deewa wahrda mahzitajam peenahkaks.  
 Theriak, teeriaks, (peene fahle.)  
 theuer, dahrgs.)

wie

wie theuer, zik makfa.  
 so theuer, tik dahrgs.  
 sehr theuer, fohti dahrgs.  
 — machen, eedahrdsi- naht.  
 — werden, eedahrdsi- natees.  
 — anschlagen, dahrgi pahrhoht.  
 hoch und theuer schwören, gaulfchi nodeewatees.  
 einen theuren Eid thun, pee dshwa Deewa peefweh- reht.  
 ein theurer Mann, augfti zee- nijams wihrs.  
 theurer Gönner, fchchligs tehws.  
 theure Zeit, dahrgs laiks, bads.  
 er schlept sich wie die theure Zeit, kâ giltens wel- kahs.  
 Theurung, dahrdsiba.  
 — leiden, baddu zeeft.  
 Thier, lohps.  
 — wildes, fwehrs.  
 — zahmes, fchetas lohps.  
 zum unvernünftigen Thiere werden, par lohpu tapt.  
 fliegende Thiere, fpahnaini.  
 kriechende Thiere, rahpaini.  
 vierfüßige Thiere, ar fche- trahm kahjahm.  
 beydelebige Thiere, kas tapat uhdeni kâ wihs sem- mes dshwo.  
 Thiere zum fahren und rei- ten, brauzami un jahja- mi lohpi.  
 Lastthier, naktu neffamajs lohps.  
 Wasserthiere, kas uhdeni dshwo.)  
 Thiergarten, fwehru dahrs.

Thierkreis, faules un mehnes zeffch, pehz tahm diw- pazmit fihmechm pee debbes.  
 — reich, dshwu meefu zilts.  
 thierisch, lohpfichks.  
 thierische Gefinnungen, loh- pfichks prahts, lohpfich- ka buhschana.  
 Thon, Leem, mahls, mahli.  
 aus Thon gemacht, no mah- la, mahlu trauks.  
 wo man den Thon tritt, mih- ne.  
 Thon, Stimme, siehe Ton.  
 Thor, Pforte, wahrti, dim.  
 wahrtsfch.  
 — mit zwey Flügeln, wahrti ar diwi fpahrneem.  
 — hüter, Thorwärter, wahrtu fargs.  
 — riegel, wahrscha, L.  
 Thor, Narr, gekkeis, negudrs, nerris, traks.  
 Thorheit, trakkums, gekkiba, negudriba, nerrestiba.  
 thöricht, thörlisch, gekkigs.  
 Thräne, siehe Trähne.  
 Thron, gohda, oder gohdibas krehfls.  
 thun, darriht, frahdaht.  
 es nicht thun, ne klaufiht.  
 nur so thun als, — liktees tâ kâ.  
 es läßt sich nicht so thun, tas ne irr tâ darrams.  
 viel zu thun haben, darbs darba gallâ, Prov.  
 was soll ich thun, ko buhs man darriht.  
 wie kann man ihm thun, ko warr fehè lihdscht.  
 man muß thun, was man kann, nicht was man will, tas ja darr ko fpaht.

spehjam ne ko grib-  
bam.  
ich kann alles thun und  
lassen, man bribw irr  
wiff darriht un atstah.  
einen in die Lehre thun, pui-  
fi pee meistera mahzibâ  
doht, pee ammatneeka  
doht.  
das Kind in die Schule thun,  
behrnu skohlâ doht.  
einem viel zu thun schaffen,  
zittam daudf kibbeles  
darriht.  
es ist mir um dich zu thun,  
man ruhpar tewis.  
es ist mir darum zu thun,  
tas man waijaga.  
es ist mir darum nicht zu  
thun, ko es par to beh-  
daju.  
ich hab's mit ihm zu thun,  
man ja darbojahs ar  
wiasau.  
ich will mit ihm nichts zu  
thun haben, es ne grib-  
bu ar wiasu pihtees.  
sich zu einem thun, ar zittu  
fa-ectees.  
sich zu seinem Weibe thun,  
pee fawas seewas gul-  
leht.  
du thust wohl, tu darri pa-  
reifi.  
es thut ihm wohl, tas wia-  
sam patihk.  
thue was du thun sollt, dar-  
ri kas tew darrams.  
thue so viel du kannst, darri-  
zik spehadams.  
thue recht und laß die Leut  
reden, darri kas pareif  
irr, un ne behda, ko  
laudis runna.  
thue recht und scheue den Leu-

fel nicht, pareifi darri-  
dams pafchu wellu ne  
behda.  
er hat mehr gethan, als man  
gedacht, wiafch wairak  
darrijis, ne kâ mehs zer-  
rejam.  
Thun, darrifchana.  
im besten Thun seyn, karlâ  
darbâ buht.  
seines Thuns warten, fawu  
darbu darriht.  
auf Thun und Lassen sehen,  
us to raudsicht, kas dar-  
rams un kas atmettams.  
thunlich, darrigs.  
es ist nicht thunlich, to ne  
driht darriht, tas ne  
buhs par siawu.  
Thüre, durris, durwis, dim, dur-  
tiao.  
— ist offen, durris walfâ, oder  
atwehrtas.  
— ist zu, durris zeetas.  
— öfuen, durris atwehrt, at-  
darriht.  
— verriegeln, durris aisfchau,  
aiswahrt.  
— zumachen, durris aisdar-  
riht.  
— einstoßen, durris eegrufst.  
an die Thür klopfen, pee  
durrim klaudinakt.  
durch die Thür gehen, pa  
durrim eet.  
zur Thüre hinausstoßen, pa  
durrim istumt.  
den Lastern Thür und Thor  
öfuen, necikkumeem  
walfas doht.  
von Thür zu Thür, von ei-  
ner Thür zur andern,  
no weenahm durrim us  
ohrahm.  
hinter der Thüre Abschied  
neh-

nehmen, fleppeni ais-  
cet.  
zwischen Thür und Angel  
stecken, starp wefferu  
un laktu buht. Prov.  
vor der Thür draussen ist der  
Weg, tu warri ahrâ ta-  
wu zettu atrast.  
sein Brod vor den Thüren  
suchen, fawu maifti  
preekfch durrim mek-  
leht.  
ein jeder kehrt vor seiner Thür,  
so werden alle Strassen  
rein, lai katris preekfch  
fawahm durrim mehfeh,  
tad wiffas mallas tihras  
buhs. Prov.  
Hinterthüre, pakkafas durris.  
Oberthüre, durwju wirspuffe,  
die Seiten an der Thüre,  
durwju puffes.  
zweythürig, ar diwi durrim,  
ar diwejahm durrim.  
Thürangel, kahfis. (kahrfis.)  
— hengen, cages.  
— hütter, durwju fargs.  
— klapper, klabbikis.  
— pfoften, durwju stabs, stende-  
ris.  
— riegel, aisfchaujamajs, preekfch-  
fchaujamajs kliakis,  
(schkehrfis.)  
— schlingen, fleages.  
— oberchwelle, pallohda.  
— unterchwelle, fleegfne.  
Thurm, tohrnis.  
— Gefängniß, zeetums.  
— höher, augts tohrnis.  
in dem Thurm werfen, zee-  
tumâ likt.  
aus dem Thurm lassen, no  
zeetuma islaift.  
— — — brechen, no  
zeetuma islauffees.  
es hat in den Thurm einge-

schlagen, pehrkons tohr-  
ni eefpehre.  
Schuldturm, zeetums, kur  
parradneeki eebahfi  
tohp.  
bey Thurmsstrafe verbieten,  
pee zeetuma strahpes  
aisleegt.  
Thurmwächter, waktineeks,  
kas tohrni wakte.  
tichten, lauffees, oder dohmaht us  
ko.  
Tichten und Trachten des menschs  
lichen Herzens, tahs  
zilwezigas firds prahts.  
tief, dñfch.  
— einschlagen, dñfi eefist.  
— versenken, dñflumâ eegahft.  
— nachsinnen, dñfi isprahteht.  
— singen, duhkt, ar dohbju  
balfi dcedaht.  
— zu Herzen nehmen, dñfi pee  
firds nemt.  
tiefer Schlaf, dñfch meegs.  
tiefe Stimme, dohbja balfs.  
tiefe Gedanken, dñflas doh-  
mas.  
einen tiefen Seufzer holen,  
gaufchi nopuhstees.  
sich in tiefen Schulden ein-  
lassen, dñfkôs parradôs  
tikt.  
Tiefe, dñflums.  
— des Meeres, juhras dñflums.  
— grundlose, besdibbens.  
in die Tiefe stürzen, dñflumâ  
gahft.  
Tieffinn, dñfch prahts.  
— sinnig, kas dñfi dohma  
gribbedams wiff isdib-  
binah.  
— — — melancholisch, skum-  
migs prahts.  
Ziegel, dehgelis, karliafch ar  
kahru.

Tieger, Tiegerthier, lahfains luh-  
fis.  
— haar Pferd, lahfains sirgs,  
rihpains sirgs, luhfains  
sirgs.  
Tiffe, Hündin, kuana, kuzza.  
tilgen, deldeht, faudeht.  
Tilger, deldetajs.  
Tilgung, deldefchana.  
Tinte, blakka.  
Tintenfaß, glahsite ar blakku,  
blakkas glahsite.  
Tippel, lahsite.  
tippelicht, lahfains.  
Tisch, galds.  
— decken, galdu klaht.  
— mit Speisen anrichten, gal-  
du aplikt ar barribahm.  
zu Tisch sitzen, pee galda  
fehdeht.  
über Tisch, pee ehfchanas.  
bey Tisch aufwarten, pee gal-  
da apdeencht.  
vom Tisch aufstehen, no gal-  
da zeltees.  
nach Tisch, pehz maltites.  
Tisch des Herrn, Deewa galds.  
zum Tisch des Herrn gehen,  
pee Deewa galdu eet.  
von Tisch und Bett scheiden,  
no maifes un gultas  
schkirt.  
Nachtisch, kas us-ehdam tohp  
dohs.  
Tischbier, plahns allus.  
— decke, galda dekkis, oder  
drahna.  
— decker, galda klahjejs.  
— freund, maifes beedris.  
— fuß, krahgis.  
— gånner, maifes behrns.  
— gebete, luhgchanas preekfch  
un pehz ehfchanas.  
— geld, ehfchanas makfa.  
— gesellschaft, kas pee weenas  
maifes ehid.

Tischreden, runnas pee galda.  
— serviette, salwette.  
— wein, plahns wihns.  
Tischler, dischlers, knikkaris.  
Tittel, eines Buchs, wirsrahts.  
— Ehrentittel, gohda wahrds.  
— hoher prächtiger, augsts un  
brangs wahrds.  
er kúgelt sich mit seinem Tit-  
tel, tas leppojahs ar fa-  
wu gohda-wahrdu.  
die Titteln steigen, die Tu-  
gend nimmt ab, gohda  
wahrdu wairojahs un  
tikkums mafimá eet.  
was hilft Tittel ohne Mittel,  
oder ohne Tugend, ko  
palihdl gohda-wahrds  
bes naudas, oder bes tik-  
kuma.  
Toback, tabaks, dim. tabazafch.  
— rauchen, pihpeht, fince-  
keht.  
— schrauben, nofchaauktees.  
Prieße Toback, schaauzens.  
Schnupftoback, schaukams  
tabaks.  
Tobacksbüchel, tabaku reppis. L.  
— blätter, tabaku lappas.  
— dose, tabaka dohsite.  
— hornchen, radfisch.  
— Kauer, bey Schiff-  
Fischerleuten, kikkis.  
L.  
— oel, fohdreibe. L.  
— pfeife, pihpe, dim. pihpi-  
te.  
— päcklein, papufchkis.  
in Päcklein binden, papufch-  
kós feet.  
— rauch, tabaka duhmi.  
— raucher, pihpmannis.  
— stengeln, tabaka kauli.  
toben, ká traks, greestees, plohfí-  
tees.

tobend

tobend machen, eetrakkoht.  
Toben des Windes, wehja plohfí-  
fichana.  
Tobsucht, trakkuma fehrga.  
Tochter, meita, dim. meiana.  
deine Tochter will einen  
Mann, tawa wistinaa  
gribb perreht. Prov.  
Schwiegertochter, weddekle.  
Stieftochter, pameita.  
Bruderstochter, brahlene.  
Schweftertochter, mahfene.  
Mannsbruders Tochter, dee-  
werene.  
Weibesbruders Tochter, fwai-  
nene.  
Weibeschwester Tochter, fwai-  
nene.  
Großtöchter, dehla meita,  
meitas meita.  
Tocke, Wolltocke, kahrstawas,  
tocken, kahrst.  
Tocker, Wolltocker, willkahrfis.  
Tod, nahwe.  
— sanfter, weegla mirfchana.  
— frühzeitiger, agra nahwe.  
natürlichen Todes sterben,  
fawá paichá nahwé  
mirt.  
schnellen Todes sterben, ahtri,  
oder ahtrá nahwe mirt.  
langsamem Todes sterben, il-  
gi wahrgt us nahwes  
gultu.  
einen herben Tod nehmen,  
gruhtá nahwé mirt.  
elenden Todes oder jämmer-  
lich sterben, neskhehligi  
mirt.  
gewaltsamen Todes sterben,  
nokauts tapt.  
bis in den Tod, lihdl nahwei.  
zum Tode sich schicken, us  
fawu nahwi fataifitees.  
auf den Tod liegen, pee mir-  
fchanas gulleht.

in den Tod gehen, nahwé  
eet, nahwé dohtees.  
vom Tode erretten, no nah-  
wes glahbt.  
den Tod befördern, nahwi  
drihinaht.  
mit Tode abgehen, mirt.  
seinen Tod beschleunigen, to  
mirfchanu paskubbi-  
naht.  
zu tode machen, kautin kaut.  
zu tode schlagen, tamehr fist,  
kamehr us weetas pa-  
leek.  
einem den Tod anthun, no-  
nahweht.  
sich selbst den Tod anthun,  
few pakarrahs nahwi,  
oder gallu darriht.  
zum Tode verurtheilen, ver-  
dammen, nahwi, oder  
kaklu nospreest.  
er ist gut zum Tode zu  
schicken, kur fuhthits  
tohp tur pakarrahs. Prv.  
er hat daran den Tod genom-  
men, tas wiaaam to  
nahwi padarrija, tas  
wiaau beidse.  
er fiel sich zu tode, tá ká  
kritie tá palikke us wee-  
tas.  
er hat sich zu tode geblutet,  
tamehr affins fkrehje,  
kamehr nahwe wiaau  
beidse.  
dem isto schwer, dem die Es-  
tern mit tode abgehen,  
gan gruhti tam, kam  
tehws un mahte no-  
lezz.  
der Tod schonnt keines, nahwe  
ne sechlo ne weenu.  
für dem Tode ist kein Kraut  
gewachsen, preekfch  
nah-

nahwes wehl ne kahda  
sahlite augufi. Prov.  
im Tode nimmt man nichts  
mit, nahwé ne ko lihds  
nemman.  
im Tode sind wir alle gleich,  
nahwé wiffi lihdsigi.  
vor dem Tode soll man nie-  
mand glücklich preisen,  
eekam gals nahk ne kas  
läimigs teizams.  
Todbette, pastara gulta.  
er liegt auf dem Todbette, us  
pastareem gull.  
auf dem Todbette Buße  
thun, pastarós atgree-  
stees.  
Todesfall, kad kas mirris.  
— Kampf, nahwes zihnifcha-  
na.  
— noth, nahwes behdas.  
— — darin liegen, pee  
pafchas mirfchanas buht.  
— angst, nahwes isbailes.  
todt, mirris, nomirris, peekuffis.  
— bleiben, palikt mirris.  
— schlagen, nokaut.  
— — heimlich, fleppeni  
nokaut.  
halb todt, puffmirris.  
lebendig todt, dshwsmirris.  
einen todtten Menschen soll  
man nicht lästern, no  
mirrufcheem ne buhs  
faunu runnaht.  
todtfeind, eenaidneeks lihds nah-  
wei.  
Todtschlag, nokaufchana.  
— heimlicher, flepkawiba.  
— schläger, Mörder, flep-  
kawa, flepkawneeks.  
Todte, der, mirrons, lihkis.  
dem Todten thut kein Zahn  
mehr weh, mirrufcham  
ne kahdas kaites.

die Todten beschwören, mir-  
ronus preekfehâ aizi-  
naht.  
Todtenbahre, behre.  
— beine, lihka kauli.  
— bleich oder blaß, bahls kâ  
mirrons.  
— farbe, mirroaa bahlums.  
— gerippe, giltens, (Gindens.  
L.)  
— gesang, mirfchanas dseef-  
ma.  
— gräber, mirroau razzeje,  
— grabmähler, kappi.  
— kopf, mirroaa galwa,  
— körper, lihkis.  
— füttel, lihka krekls.  
— lieder, mirfchanas dseefmas.  
— mahl, behres.  
— — halten, behres dsert.  
siehe Lett. Ter. dsert.  
— opfer, mirroau uppuris.  
— schlaf, nahwes meegs,  
kad kas kâ kautin kauts  
gull.  
— träger, lihka neffeji.  
todten, nokaut, nonahweht, nah-  
wi padarriht.  
todtlich, nahwigs, pee nahwes.  
todtliche Krankheit, flimmiba  
us mirfchanu.  
todtlicher Hintritt, mirfchana.  
Tölpel, grober Tölpel, lehpurs,  
ruppulis, blukkis.  
— dummer, Antiasch kur  
stabbulite.  
einen über den Tölpel werfen,  
apmahniht.  
tölpisch, rupsch, mulkis.  
Ton, Stimme, bals, skaaaa.  
reinen Ton geben wie die  
Nachtigall, pohgah.  
lahmen Ton geben, schih-  
koht.  
im lahmen Ton, schihku.  
widri=

wichtigen Ton geben, keh-  
siht.  
der Frosch giebt einen wi-  
drigen Ton, warde ta  
kehfi.  
tönen, balki doht, skanneht,  
Swärgsdeht.  
tönend Erz, skannigs wartch.  
Tonne, muzza.  
Tonnenband, stihpa.  
Tonne Bier, pilna allus muz-  
za.  
Biertonne, muzza kur allus  
bijis.  
Röbger, darauf die Ton-  
nen stehen, billinai.  
Tonne Goldes, muzzina ar  
seltu, jeb kimsstuhklo-  
fchi dahleri.  
Topp, pohds, mahlu pohds.  
Töpfer, pohdneeks.  
topp sagen, rohka list.  
Toppende, nogallis.  
torfeln, siehe taumeln.  
Torf, deßlami welleni.  
Tornister, tarbe.  
torquiren, spihdsinaht, lausht.  
Tort, spihds, spihdums.  
einem etwas zum Tort thun,  
zittam ko par spihdi  
darriht.  
einem allen Tort anthun, zit-  
tu wiffafchki spihdi  
naht.  
Torten, wahzefchu karrafchas.  
— pfanne, karrafchu panna.  
torteln, siehe taumeln.  
Tortur, pihnbeskis. L.  
Trab, rikfchis.  
in vollem Trab reiten, rik-  
fchu jaht.  
im kleinen oder Hundetrab  
reiten, tezenifchu jaht.  
traben, rikfchoht.  
Trabanten, kehainaa fargi. Bibl.

Traber, ein Pferd, rikfchkotajs.  
Traber, Traß, drabbai.  
wer sich mang Traber menqt,  
den freffen die Schweine,  
kas ar zuhkahn pin-  
nahs, tam fuhdu gohds  
nahkaks. Prov.  
Tracht, Kleidung, drechbes.  
— Last, nastla.  
— Wasser, nehfschi.  
— Essen, barribas nefseens.  
— Prügel davon tragen, pilnu  
mugguru dabhuht.  
trachten nach daß, dshtees us ko,  
zenitees pehz ko, mek-  
leht ko.  
trächtig, auglign.  
— ist die Kuh, gohtiaa gruh-  
fehna, gohtiaa audlina-  
jahs.  
— seyn, us gruhtham kah-  
jahm buht.  
Tractement, dshires.  
tractiren, einen Gast, meeloht.  
— herrlich, kostbar, brangi  
un baggarigi meeloht.  
— schlecht und recht, to preek-  
fehâ zelt ko Deews de-  
wis.  
— handlen, derrecht.  
— hart einen, bahrgi dsh/  
woht ar zittu.  
tragbar, auglige.  
tragbarer Baum, auglign  
kohks.  
tragbare Sutte, augliga keh-  
we.  
Trage, nefseene.  
Handtrage, kerlis. L.  
Tragbare, behres.  
träge, kuhers, flinks, palaifks.  
träges Luder, flinka majta,  
maitas gabbals.  
Trägheit, kuhtriba, flinkums.  
tragen, nest, (nefsaht, nehthaht.)  
tra=

tragen, auf den Achseln, us ka-  
mescheem nest.  
— des Tages Last und Hitze,  
deenas geuhitibu panest,  
pahrzeest.  
der wie ein Esel tragen kann,  
kam sirga spehks irr ko  
nest.  
die Erde trägt Früchte, sem-  
me nekf augfus,  
es trägt viel aus, tas daudf  
nahkaks.  
— — nicht viel ein, tas  
na daudf atmett.  
— — sich zu, tas gad-  
dahs, trahpahs.  
— — sich auf den Rücken,  
tas bes tam sinnams.  
die Kuh ist tragend, siehe  
trächtig.  
hochtragend, stolz, augst-  
prahtigs, lepns.  
Träger, nefsejs, nekfatajs.  
tragische Geschichte, raudu stahks.  
Tragödie, raudu spehles.  
Trahn, rohau tauki.  
Trähne, affara.  
Trähnen vergießen, affaras  
rittinaht, (birdinaht.)  
— verursachen, affaras  
birrinaht. L.  
— fließen, rollen die  
Wangen ab, affaras  
birst, (reesch) no waiga.  
— falsche, Crocodillen-  
trähnen, leekas, witi-  
gas affaras.  
ohne Trähnen nicht ansehen  
können, bes affarahm ne  
warreht usfkattih.  
Trähnenthal, wahrgu semme.  
trähnen, affaroht.  
die Augen trähnen, azzis af-  
faro.  
Trank, dsehrens.

Trank lieblicher, gahrds dsehrens.  
— süßer, mehds dsehrens,  
meektiafch.  
— daran man den Tod trin-  
ket, nahwigs dsehrens.  
— von Wasser und Mehl ge-  
säuert, dserreefchi, ruh-  
guma dserreefchi. L.  
— von Nepseln, kruhfene. L.  
— von Brauge, brehga. L.  
— vor Kälber, tettü putra.  
Trankgeld, dserrama nauda.  
Tränke, dsirdinafchana.  
zur Tränke führen, pee dsir-  
dinafchanas dsiht.  
tränken, dsirdiht, dsirdinaht, dsert  
doht.  
— in Del, ar elji pahtra-  
piht.  
Tränklein, strebjums.  
— aus der Apotheke, dserra-  
ma fahle no Apteekes.  
Tränkung, dsirdinafchana, dsirdi-  
nafchana.  
transchiren, zepeti fagreesht pehz  
sinaas.  
Transchierkunst, zepeschu gree-  
schanas sinna.  
Transport, aisweschana.  
— machen, aisweddejus stel-  
leht, ar postehm ais-  
west.  
— bôte, Transportschiffe, ais-  
weddamas laiwas.  
transportiren, aiswest.  
Trappe, ein Vogel, sibga.  
Traube, kekkars.  
Traubenblätter oder Laub,  
wihna kohka lappas.  
— beeren, wihna ohgas.  
— saft, wihna ohgu  
fulla.  
trauen, tizzeht, ustizzeht.  
traue schaue wem, ne ustizz  
zittam aplam.

ein

ein Mensch dem nicht zu  
trauen, ne ustizzams  
zilweks.  
es darf kein Mensch den an-  
dern trauen, ne warr  
zittam firdi redseht.  
der sich selbst zu viel traut,  
kas wairak ussemmahs  
ne kä proht.  
ich traue nicht, es ne tizzu.  
trauen, copuliren, laulaht, fa-  
lulaht.  
— lassen, pee laulibas west.  
— sich lassen, pee laulibas  
nahkt.  
Trauring, laulibas gredfens.  
Trauringe wechseln, laulibas  
gredfenus mainiht.  
Trause, lahtekkas.  
Träuse, was abträuft, palahfe.  
er läuft für den Regen und  
fällt in die Träuse, no  
wilka behg, us lahtschu  
kriht. Prov.  
träufeln, pilleht.  
Traum, fapnis.  
— von etwas haben, ko fap-  
ni redseht.  
— deuten, auslegen, fapni  
istahstih.  
— ist eingetroffen, tas irr no-  
tizzis, ko fapnis rah-  
dija.  
es sind nicht alle Träume zu  
verwerfen, ne wiffi  
fapni nizzinajami.  
auf Träume ist nicht zu  
bauen, us fapneem ne  
bubs zerrecht.  
Traumdeuter, fapau istahstijajs.  
— deutung, fapau istahsti-  
fchana.  
träumen, fapnoht, meegâ redseht.  
ich weiß nicht, ist's, oder  
hats mir geträumt, es

ne sinnu, woi tas taini-  
ba woi meega melli.  
du träumst, du bildest dir ein,  
to fapno, tu ar mah-  
neem puhlejees.  
was einer gerne hätte, davon  
träumt ihm, ko dasch  
eegribbahs, tas wianam  
fapni rahdahs.  
es könnte einem nichts nä-  
rischers träumen, trak-  
kaki ehmi ne warr  
fapni rahditees.  
Träumer, fapnotajs.  
da kommt der Träumer, eð  
nahk tas leel-fapnotajs.  
traum, fürwahr, teefcham.  
Traur, fehroschana, nobehda-  
fchana.  
im Traur gehen, ar melnahm  
drahnahm truhrecht.  
die Traur ablegen, melnas  
truhreschanas drehbes  
nolikt.  
in der Traur muß man Maasß  
halten, ne buhs pahr-  
leeku behdatees.  
Traurfall, kad kas mirris.  
— haus, raudu namis.  
— Kleid, truhreschanas drehbe.  
— mahl, behru dsihres.  
— — halten, behres dsert,  
— lied, raudu dsieefma.  
— rede, behru walloda.  
— spiel, raudu spehles.  
— zeit, behru laiks, raudu  
laiks, behdu laiks.  
trauren, fehrotees, skumt, no-  
skumt.  
— in Traur gehen, truh-  
recht.  
— um einen Freund, draugu  
apraudah.  
traurig, nofkummis, skummigs,  
— seyn, skumt.

p p

trau-

traurig werden, nofkumt.  
 — machen, skumdinahat, no-  
 skumdinahat, nofkum-  
 minahat.  
 — sehen, skummigs isfkatti-  
 tees.  
 — sich stellen, skummigs rah-  
 ditees.  
**Traurigkeit**, skummiba, nofkum-  
 schana.  
 — verursachen, skummibu  
 padarriht.  
 — lindern, mäßigen, skum-  
 mibu atweeglinahat.  
 in Traurigkeit gerathen,  
 skummibâ eekrist.  
 der Traurigkeit nachhängen,  
 nofkumtees.  
 der Traurigkeit wehren, ap-  
 meerinatees.  
**trautes Kind**, dischans behrns.  
 Bibl.  
 — — Geliebte, seltenite,  
 balta lihgawiaaa.  
 — Mütterchen, balta mahmu-  
 lite.  
**treffen**, trahpiht, ustrahpiht, at-  
 trahpiht.  
 — mit dem Feinde, fa-ect  
 kautees.  
 — das Ziel, mehrki trah-  
 piht.  
 es trifft sich, gaddahs, trah-  
 pabs.  
 es trifft mich, tas man ais-  
 aemm.  
**Treffen**, kaffa kaufchana, (flak-  
 tinfeh.)  
 im Treffen untkommen, kar-  
 es lust.  
 trefflich, kreetns, brihnum labs.  
 Trefflichkeit, kreetniba.  
 treiben, dâht.  
 — anpurren, kuhdiht, kuh-  
 dinaht. L.

treiden, das Vieh nach Hause, loh-  
 pus pahrdiht.  
 — zur Arbeit, pee darba pee-  
 speest, dsiht.  
 — Mutwillen, blehaht,  
 (blehnootes.)  
 — Schmerzen, skohlas  
 darriht.  
 — Handwerk, Kunst, amma-  
 tu walidiht, sawu am-  
 matu darriht.  
 — Hurerey, mauzibu dsiht.  
 treibe was du gelenkt hast,  
 paleez pee ta darba, ko  
 tu prohti.  
 er muß immer getrieben wer-  
 den, tas dsennams ween.  
**Treibholz** an der Mühle, milna.  
 — werk, Maschine, so mit  
 Händen regiert wird,  
 skumdeklis.  
 — — — so gezogen  
 wird, wellamajs.  
**Treiber**, dsennejs.  
 treideln, treileht.  
**Treideltau**, treiliasch.  
**trennen**, schkirt.  
 — wie eine Naht, rist.  
 — wie ein Theil so sich vom  
 Ganzen löset, reest.  
 — sich, schkistees.  
**Trennung**, schkirtschana.  
 — der Gemüther, nefaderre-  
 schana.  
 — in der Lehre, schkelscha-  
 na eeksch mahzibas.  
 — anrichten, nemeeru zelt.  
**Treppe**, treppes.  
 Handlehne an der Treppe,  
 rohkturris.  
 Wendeltreppe, appafas trep-  
 pes.  
**Treffen**, silberne, kudraba treffes,  
 goldene, selta treffes.  
 treten, miht, mihdihht.

treten, einem auf den Fuß, zittam  
 us kahju miht.  
 — in einen Dorn, ehrkschki  
 kahjâ eemihht.  
 — in ein Amt, ammatu us-  
 aemt.  
 — in den Ehestand, laulibâ  
 dohtees.  
 — einem zu nahe, zittu ap-  
 kaitinahat.  
 er tritt als ob er — wisch  
 sohkus speer it kâ —  
 Ort wo Leem getreten wird,  
 mihue.  
**Treter**, minnejs.  
 Schlangentreter, salschum-  
 nejs.  
**treu**, ustizzigs, peetizzigs.  
 — wie Gold, tihrs kâ selts.  
 — es mit einem meynen, zitta  
 labbumu gohdigi mek-  
 leht.  
**Treue**, ustizziba, peetizziba.  
 bey meiner Treu, tizz man-  
 nam wahrdam.  
 auf Treu und Glauben, us-  
 tizzigi, peetizzigi, us  
 sawu gohda wahrdu.  
**Treu** und Glauben halten,  
 sawu gohda wahrdu  
 turreht.  
**treuherzig**, weenteefigs.  
**Treuherzigkeit**, weenteefiba.  
**treulich**, peetizzigi.  
**treulos**, bestizzigs, netizzigs,  
 wiltigs.  
 — werden in der Religion,  
 atkahptees no tahs tizzi-  
 bas.  
**Treulosigkeit**, bestizziba, wiltus  
 prahts.  
**Triangel**, trihtuhris.  
**tribuliren**, dihdihht.  
**Tribut**, mefli.  
**Trichter**, trikeris.

man kann den Verstand nicht  
 mit einem Trichter ein-  
 gießen, prahtu newarr  
 ar trikeri eeleeht.  
**Trieb**, Zuffinct, dabbas prahts.  
 — Bestreben, uszihtiba.  
 — haben, nestees, (sirds nef-  
 fahs.)  
 es ist kein Trieb in ihm, tas  
 ne mas ne uszihtigs.  
**Triebfeder**, Neigung, dabbas  
 spehks.  
 — feder an einem Schloß,  
 spendele.  
 — rad, dsennamajs rats.  
 — sand, juhbras smiltis.  
 — werk, Getrieb, dsennami  
 spehki. Siehe Mecha-  
 nisemus.  
 tiefen, pilleht.  
**Trift**, Viehtrift, ganneklis, (c)  
**Triller**, trizzinaschana.  
 — schlagen, trillern, trizzi-  
 nahat.  
 trillern, tra ra singen, tralleht.  
 die Trillerin, tralleene.  
 der so trillert, tralliasch. L.  
**trinken**, dsert.  
 — nur ein wenig, pa maggam  
 dsert.  
 — stark, dikti dsert, rikklé  
 leet.  
 — sich satt, atdsertees.  
 — jäh, hastig, ahtri dsert,  
 eepildihht.  
 — auf gute Freundschaft,  
 uswiteht, usdsert.  
 — Tag und Nacht, deenas  
 un naktis plibteht.  
 je mehr er trinkt, je mehr er  
 trinken will, jo dserr jo  
 dsert grihbabs.  
 trink nach Belieben, dserr  
 kâ tew patilak.  
**Trinkgeld**, dserrama nauda.

er wird schon sein Trinkgeld bekommen, gan tas kawu makfu dabbubs.	Triumphpforte, gohda wahrri preeksch to uswarretaju.
ich wollt mit ihm das Trinkgeld nicht theilen, es ne griibetu winaa weeta buht.	— waagen, gohda ratti, us kotas uswarretajs eebrauz.
<b>Trinkgeschirr</b> , dserrams trauks.	triumphiren, ar augstu uswarretaja gohdu nahkt.
— glas, dserrama glahse.	trocken, faufs.
— haue, sehkenake, kur allu un brandwihnu krohge.	— werden, schuht, ischuht, fuffeht.
— stube, dsihru istaba.	— machen, schaudeht, schahweht.
<b>Trinker</b> , dschrejs.	ein trockener Sommer, fau- fa waffara.
<b>Trinitatisfest</b> , swehtas triadibas swehtki, waffaras swehtku atfwehetes.	mit trockenen Augen, ar fau- fahm azzim.
<b>Tritt</b> , Schritt, kohls, kohlis.	einem etwas trocken unter die Auaen sagen, skaidri un taifni azzis fazziht.
— worauf man steigt, pakahps, kahpekhis.	der noch nicht trocken hinter den Ohren ist, jaun- angflis.
— thun, kohlu spert, kohli spert.	<b>Trockene</b> , das, faufums.
manchen sauren Tritt thun, daschu kuhru stiggu eet.	trocknen, schahweht, kalteht.
ich habe keinen Tritt aus der Stube gethan, es ne efmu kahju no istabas zehlis.	<b>Troddel</b> , zekkulis.
auf Tritt und Schritt nachgehen, us wissem kohleem pakkaat eet.	<b>Trog</b> , fülle.
<b>Tritt am Weberstuhl</b> , pammines.	<b>Bactrog</b> , abra.
— hinten am Schlitten, usminnamajs.	<b>Wassertrog</b> , uhdens fülle, (balje.)
<b>Fehltritt</b> thun, klupt, ar kahju ischfukt.	<b>Schweinstrog</b> , zuhku fülle.
<b>Triße</b> , Winde, winde.	trollen, sich, atkahptees, nohst- trauktees.
trizen, ar windes us augfchu wilkt.	trolle dich, eij pee kahka.
<b>Trizen</b> , am Webergestell, trihfuli.	<b>Trompete</b> , trummecis, (e)
<b>Triumph</b> , uswarrefchanas preeza.	— hölzerner, truhbe.
— franz, uswarrefchanas krohnis.	— schall, trummetu skaaaa.
— lied, uswarrefchanas dsceefma.	trompeten, trummetes puhst, trum- meteht.
	<b>Trompeter</b> , trummeeteris.
	<b>Tropf</b> , tahds mulkis.
	o du armer Tropf, i tu pin- tik.
	<b>Tropfen</b> , lahse, pillite.
	— weise, pa lahfehm.
	austrinken bis auf den letzten Tro

<b>Tropfen</b> , lihds dibbinam isdfer.	<b>Trostlos</b> , bes wiffas preezas.
tropfen, pilleht.	trösten, eepreezinaht, affaras schahweht.
tröpfeln, pillinaht.	— sich nicht lassen, ne kahdu preezas wahrdu prettä aemt.
was tröpfelnd herabläuft, palahse.	<b>Tröster</b> , eepreezinatajs.
<b>Tropfstein</b> , lahfehu akmins, kas akmins allä no tahm lahfehm fabeef, kas no wirfu pill.	tröstlich, preezigs.
<b>Troß</b> , trakkas. L.	<b>trostlos</b> , bes wiffas zerribas, kam ne kahda apmeerina- schana firdi.
zu Troß gehen, trakkas eet.	<b>trostreich</b> , preezas pilns.
— bube, tshurris.	<b>Troß</b> , spihts.
— kerl, trakkineeks.	zum Troß, par spihti.
<b>Trost</b> , preeza, eepreezinafchana, firds apmeerinafchana.	— bieten, fpiggas rahdiht.
dieser ist mein Trost, tas irr mans affaru schahwetajs.	<b>troß</b> , spiht.
<b>Gott</b> ist mein einziger Trost, Deews irr mans weeni- gajs preeks.	<b>troß</b> , sey so keck, baud tikkai. er ist gelehrt troß einem, tas irr mahzihts ka sinn kas.
<b>Trost</b> suchen bey seinem Pre- diger, eepreezinafcha- nu mekleht pee fawa mahzitaja.	<b>Trostkopf</b> , stuhrgalwis.
— von einem haben, no ta eepreezinahts tapt.	trözen, spihtinaht, tihtih, puk- kohht.
— mangeln, bes preezas buht.	<b>Trogen</b> , spihtinafchana, pukko- schana.
— geben, firdi apmeeri- naht, eepreezinaht.	<b>trozig</b> , spihtigs, tihtigs, puktigs.
er weiß keinen Trost, wiasch ne sinn kur dehtees.	<b>troziglich</b> , spihtigi.
es will kein Trost bey ihm verfangen, verschlagen, ne kas warr winaa firdi apmeerinaht.	<b>trübe</b> , nefkaidrs.
<b>Keinen Trost</b> annehmen wol- len, wiffu zerribu atneft.	— machen, famaisht.
<b>Osfnung</b> ist der beste Trost, zerriba irr ta wifflab- baka eepreezinafchana.	— Luft, apmahzis gais.
<b>Trostgründe</b> , preezas padoh- mi.	kein Wasser trübe machen, ne ar pirkkiau ne ais- kahrt.
— worte, preezas wahrri,	<b>trüber Wein</b> , dukains wihns.
	— Himmel, nefkaidra debbes.
	<b>trübes Wasser</b> , ne skaidra, ne tihrs uhdens.
	— Wetter, mahkulains gais.
	— Gesicht, nofkummis waigs.
	im Trüben fischen, pee fajuk- schanas grahht.
	<b>trüben</b> , betrüben, nofkummufchu pa-

padarriht, nofkummi-  
naht.  
Trübsal, behdas.  
trübselig, behdigs.  
trucken, siehe trocken.  
Trug, Trügen, melli, wiltiba,  
trügen, wilt, melloht.  
die Augen trügen, azzis  
mello.  
der Besmer trägt, besmers  
mello.  
Drummel, bungas.  
— rühren, schlagen, bungas  
fist.  
— schläger, bundsinecks.  
trummeln, bungoht.  
man trummelt, bungas fitt.  
Trümmer, druppis.  
— die von geschmolzenem Fett  
übrig bleiben, drum-  
flas.  
zu Trümmern gehen, fadrupht.  
in tausend Trümmern, drup-  
pu druppôs.  
trümmern, act. treekt. pass. drupt.  
Trumpf, einen drauf setzen, tam  
spihti fazziht, kas to  
gribb baudiht.  
Trunk, Schluck, malks, mal-  
zinfeh.  
— thun, malku nodfert.  
— Soff, dserfehana.  
das ist bey dem Trunk gesche-  
hen, tas irr pee dser-  
fchanas notizzis.  
er hat's im Trunk gethan,  
peedsehriis to darrijis.  
auf einen Trunk, us weenu  
malku,  
Trunkfrey, gaid kamehr no-  
dferrohs.  
einen Trunk mit einander  
thun, kohpâ nodfertees.  
einen Trunk lassen herum-  
gehen, wisseem doht  
nodfertees.

bey dem Trunk finden, pee al-  
lus, oder pee brandwilt-  
na atrast.  
Trunkelbeeren, reibenes.  
trunken, peedsehriis, (ees.)  
— machen, peedfirdinaht.  
— werden, peedfertees.  
trunkenerweise, im trunkenen  
Muth, peedsehriifschâ  
prahtâ.  
Trunkenbold, schuhpis, leels dseh-  
rejs.  
Trunkenheit, peedferschana.  
Trunklein aus der Apotheke, sah-  
les kulliaa no Aptec-  
kes.  
Trupp, druhfina.  
Truppen, karra pulki.  
— weise, druhfimu druh-  
fmahm.  
Tscheker vom Pferde, krakkeis.  
— von einem Kerl, pinâkikis.  
tschüren, kirksieht, tschirkkieht,  
Tubus, siehe Perspektiv.  
Tuch, Laken, wadmals.  
— Leinen, audekls.  
— Bände, auts, lakkats, au-  
tiafeh, lakkatinfeh.  
— Vorhang, gardine.  
— grob Waurtuch, milla.  
zartes feines Tüchlein,  
fmalks un plahns lak-  
katinfch.  
Tuchstück, kahjauts.  
Kopfstuch, galwas auts.  
Tischtuch, galdauts.  
Wischtuch, rikku lakkats.  
Tuchhändler, wadmallu kohpman-  
nis.  
— macher, Tuchweber, wad-  
malnecks.  
tüchtig, derrigs, leeti derrigs.  
— machen, isleetaht.  
untüchtig, nederrigs, ne-  
zeenigs.

Tüch-

Tüchtigkeit, derriga buhichana,  
leetiba.  
Tücke, wiltus, stuhrgalwiba.  
tückisch, stuhrs, wiltigs, walfch-  
kis.  
Tugend, tikliba, tikkums, raht-  
niba.  
Untugend, netikliba, netik-  
kums, nerahtniba.  
der Tugend sich befließigen,  
pehz tikkuma dshitees.  
aus der Noth eine Tugend  
machen, nohtes dehl ko  
darriht.  
Tugend ohne Geld gilt wenig  
in der Welt, tikkums  
bes naudas zeefsch da-  
schas gaudas. Prov.  
Tugend ist der rechte Adel,  
tikkums irr ta ihsta  
gohda zilts. Prov.  
Tugend macht alt nicht das  
Alter, ne gaddi bet tik-  
kums irr tas ihstajs wez-  
zums. Prov.  
Tugend kommt allenthalben  
fort, gohdigs prahts  
wifkur isteek. Prov.  
Tugend hat keine Tugend,  
jaunums ne proht tik-  
kumu. Prov.  
Schönheit vergebet Tugend  
bestehet, fkaistums wiht,  
tikkums seed un auglus  
neff. Prov.  
Tugend und Schönheit ste-  
hen wohl beysammen,  
tikkums un fkaistums  
jauki kohpâ klahjahs.  
Prov.  
tugendhaft, tugendreich, tugend-  
sam, tikls, gohdigs un  
tizzigis.  
— sich bezeugen, tikli, goh-  
digi turretees.  
Tulpen, tulpes, dahrgas wahz-

semmes pukkes ar jau-  
kahn pehrwehm.  
Tumme, das Dicke am Boden,  
tumma.  
Tummel im Kopf, kad galwina  
jau pilna irr.  
tummeln mit dem Pferde, sirgu  
apkahrt mest, rippinaht,  
wizzinaht. L.  
— sich wacker in der Welt,  
daudl darriht un hau-  
diht pafaulê.  
Tummelplatz, tas plazzis, kur  
sirgus rippina.  
tumnicht, tummigs.  
— schleimicht werden, gliht.  
Tumult, Lärm, lehrms, kaefch,  
plohfifchana un trakko-  
fchana.  
— Aufruhr, dumpis.  
— erregen, lehrmi, dumpi  
zelt.  
— stillen, lehrmi, dumpi  
kluffinaht.  
tumultuarisch, dumpigs, lehr-  
migs.  
tumultuiren, plohfitees un trak-  
koht.  
Tünche, fataifibts kalkis.  
Tünchfelle, kelle.  
tünchen, kalkeht, ar kalki ap-  
mest, apkalkeht, (oht.)  
getüncht, ar kalkeem ap-  
meits, nobaltohts.  
Tüncher, muhrnecks.  
Tünke oder Tünpe, fulla.  
tunfen, mehrzeht, eemehrzeht.  
Tüpfel, Punct, lahfite, L.  
tüpfelicht, lahfains.  
Türke, Turkis.  
Türken, Turku semme.  
türkisch, turkikis.  
auf gut türkisch mit einander  
umgeben, pa turkikis  
isdarritees sawâ starpâ.  
türk-



türkische Bohnen, Turku pup-pas.	nastu jo gruhaku dar-riht.
türkisch Weizen, Turku kwec-schi.	übel, ne labs, fauns.
Turteltaube, uhbele, uhbehu bal-lodis.	— anlaufen, fkahdé kfuht, ap-fimeets tapr.
— also gären, uhbeleht.	— anlegen eine Wohlthat, rahd faunam firdi, wiafch tew rahdihs sprahkli. Prov.
Tusch, Farbe, dahrga melna pehrwe.	— anstehen, flikti klahtees.
zum Tusch, par spihti.	— aufnehmen, auslegen, deuteten, par faunu acmt, faunotees.
tuschen, mit Tusch zeichnen, ar dahrgu melnumu bil-des taifiht.	— ausschlagen, bekommen, ge-lingen, ne labbi iswe-tees, flikti isdohtees.
tuschen, vertuschen, flehpt.	— berüchtigen, nachreden, ap-melloht.
Tüte, kurse.	— beschließen, fliktu gallu dab-buht.
Tyrann, warras kungs, faufchu ehdejs, oder bende, af-fins funs.	— daran seyn, ne sinnaht ko darriht.
einem Tyrannen ist niemand hold, warras darritaju ne kas ne eeredf.	— gefallen, ne patikt.
kein Tyrann stirbt seines ei-genen Todes, affins dsehrejs ne mirk fawâ paschâ nahwê.	— gehalten sich um etwas, gau-schi fehrotees par ko.
Tyranny, warrena un bahrga waldifchana.	— gestaltet, nejauks.
tyrannisch, warras darritajs, breef-migs, (grinnigs. L.)	— riechen, nikni smirdeht.
— mit den Leuten umgehen, bahrgi ar laudim dsh-woht.	— sehen, ne labbi redseht.
tyrannisieren, laudis bendeht, mohziht.	— werden, aplimt.
	mir wird übel, flimmuns mahz.
	mir wird übel dabey zu muthe, tas man pawif-sam ne patihk.
	— wollen einem, ne ceraudsiht.
	— zufrieden seyn, par faunu acmt, kurneht.
	— zu muthe, ne labbâ duhshâ, ne labbi pee firds.
<b>U</b> ebel, faunums.	Uebelstand, netikkums, kas ne klahjahs.
von a' m Uebel erlösen, no wiffa fauna pestiht.	— that, kauna darbs, grehks, noscedfiba, fauna darri-schana.
wer das Uebel ertragen lernt, wird viel Gutes sehen, kas faunu zeefch, tas labbu redf.	— — begehen, noscegtees.
das Uebel ärger machen, to	

Uebelthäter, faunadarritajs.	über 10 Jahre, pahri pahr defmit gaddeem.
üben, mahziht, rikhoht.	über die Kinderjahre hinaus, tas nawa wairs behrns.
— die Jugend, behrnus mah-ziht.	über alles Verbot thun, kaut gan aislegts tomehr darriht.
— sich mahzitees.	erbarm dich über mich, ap-sechhlojees par mannim.
geübt, mahzihts.	über den Haufen werfen, ap-gahft.
ungeübt, ne mahzihts.	übers Eis fahren, par leddu, oder par gahlu braukt.
über, pahr, wirs, pahri.	übers Meer gehen, par juh-zu eet.
über das, par to.	über sich gehen lassen, pahr-zeest.
— — geht nichts, lab-bans ne warr buht.	— — nehmen, usnem-tees.
über dies, über dem, bes tam.	— — sehen, us aug-schu fkattitees.
über die masse, pahr leeku.	— — wachsen, us aug-schu steeptees.
über alle massen, wiffai pahr-leeku.	
über lang oder kurz seyn, buht kad buhdams.	
über und über, pahr pahrim.	
da gieng es über und über, tas tur gahje jukku juk-kam.	
über 10 mal, wairak ne kâ defmit reif.	
den ganzen Tag über, zauru deenu, aufgeschu deenu.	
das ganze Jahr über, zauru gaddu.	
eins über das andere, weens us ohtru, weens pehz ohtra.	
mal über mal, einmal über das andere, reifu rei-sehm.	
Arbeit über Arbeit, darbs darba gallâ.	
über holl über holl, brisdu brasdu.	
er dünkt sich über ihn, tas dohma leelaks effoht par wiauu.	
über der Mahlzeit, pee eh-schanas.	
über Feld seyn, laukâ buht.	
über der Wache wohnen, ais uppes dshwoht.]	

\*) Die Composita mit über haben manchmal eine doppelte Bedeutung, nach dem Unterscheid des Accents. Wenn der Accent auf über ruhet, so bedeutet es so viel als her über, und dann wird es gemeiniglich durch pahr gegeben. als: übergeben, herübergeben, pahr-eet. übertragen, herübertragen, pahrnest. Wenn aber der Accent auf dem Verbo ruht, so wird es bald so, bald anders gegeben. Dieser Unterscheid, wo er vorhanden ist, wird im folgenden mit 1. 2. angedeu-tet.

überall, wiffar, weetu weerahm  
— her, no wiffahm mallahm.

— hin, us wiffahm mallahm.  
— hindurch, zaur wiffahm mallahm.

überantworten, nodoht, pafchâ roh-kâ eedoht, rohkâ doht.

überarbeiten, sich, pahrstrahda-tees.

überaus, pahrleeku, tohti.

— arg, gaufchi, breefmigi niks.

— groß, pahrleeku leels, tohti leels, it leels, aplam leels.

— mächtig, warren fpehzigs.

— schön, pagallam fkaifts, brihnum fkaifts.

Ueberbein, leeks kauls.

überbieten, pabraki fohliht.

überbinden, pahrfeet.

überbleiben, atlikt, pahkt.

Ueberbleibfel, paliks, paleeks, paleekas, paleeziafch.

— von Heu, so nicht in die Kufe geht, peemejs. L.

überbliffen, pahrmaht, eebedinaht.

überbringen, 1. pahrneft.

2. atneft, atwest.

Ueberbringer, atneffejs.

Ueberdecke, apfeggums, (weepe, fakfcha.)

überdecken, pahrfeft.

Ueberdrang, pahrba.

— einem thun, pahribu darriht.

Ueberdruß, apnikkums.

aus Ueberdruß, no apnikfchana.

überdräßig, apmizzis.

— werden, apnikt.

— feyn seines Lebens, fa wu dñiwibu apnikt.

überdräßig sich essen, at-ehstees.

— sich trinken, at-elftees.

Ueberdänischer, Aisdaugaweeetis.

überdänische Ufer, Aisdauga, Aisdaugawa.

überreisen, pahrsteigt.

das Gewitter hat mich über-eilt, wehtra man aisphehre.

— sich, pahrsteigtees, (leh-ti twaiku nemt. L.)

Uebereilung, pahrsteigfchana, ah-triba.

übereinander, weens pahr oh-tru.

— fallen, weens pahr ohtru krist.

— legen, weenu pahr ohtru likt.

übereinkommen, lihgt, faliht, falihdñinatees, faderre-tees.

eß kommt mit deinen Verspre- chungen nicht überein, tas ne nahkabs wiff ar tawu apfohlifchana.

— stimmen im Ton, kohpâ fkanneht, faskandeht.

— — in der Meynung, weenâ prahâ buht.

— — mit andern, me- stees pee zitteem.

— Stimmung, weenprahtiba.

— treffen, faderreht.

überfahren, 1. pahrbraukt.

2. ar ratteem wirfû braukt.

— mit der Farbe, ar pehr- wi pahtraipht.

Ueberfahrt, pahrbrauzama weeta, braflis.

— mit einem Floß, pahrzel- lama weeta.

— mit dem Schiff, pahr-co- fchana ar laiwu.

Ueberfall, usnahkfchana.

über-

überfallen, 1. pahrkrist.

2. uskrist, usnahkt, us- mahkt.

— eine Stadt, Land, pilsfa- tu, femmi ar karra- fpehku usæmt.

mich überfiel das Fieber, drudfis man rohkâ neh- me.

mich überfiel das Gewitter, wehtra man aisphehre.

die Arbeit überfällt mich, darbs man wirfû nahk.

die Armuth hat ihn überfal- len, nabbadñiba wiñam usmahze.

der Tod hat ihn überfallen, nahwe wiñau pahrstei- gufi.

überfließen, pahrtezzcht, pahr- pluhst.

das Geschirr fließt über, trauks pahrtekk.

Ueberfluß, pilniba, fuitums.

— an Speise und Trank, Deewa fwehtiba pee ch- fchana un dferfchana.

zum Ueberfluß, par fuitumu.

großen Ueberfluß haben, lee- lä pilnibâ buht.

überflüssig, papilnam, pahrleeku, pahr pahrin, fuits,

(adv. fuischi.)

eß ist ganz überflüssig, tas pawiffam wairs ne wai- jagâ.

überfressen, sich, peesprahgtees.

überfrieren, von oben, apgahleht.

— daß es blänfert wie Juwe- len, uswifcht.

überfrorner Schnee im Früh- linge, fehrñuis, fehrk- ñnis.

Ueberfahr, Ueberfurt, siehe Ueber- fahrt.

Ueber-

überführen, 1. pahrwest, pahrzelt.

2. parahdiht.

— mit Erde, ar femmi apwest.

— mit Gründen, usrahdiht, pahrleezinaht.

Uebergabe, nodewiba.

Uebergang, pahr-eefchana.

das war nur ein Uebergang vom Regen, tas bija tik- kai debbestiafch, kas pahrghaje.

übergeben, nodoht.

— sich, nodohtees.

— sich, oder speyen, wemt.

übergehen, 1. pahr-eet.

2. ne peeminneht, ne fkaitiht.

— mit Stillfchweigen, ais- zeeftes, L.

— Ueberlaß, ahderefchana laiku likt pahr-eet.

— den Befehl, to paweh- leschana pahrkrahpt.

— zum Feinde, pee eenaid- neekeem aistezzcht.

der Topf geht über, pohds pahrtekk.

der Strohm geht über, Strau- me, oder uppe pahr- pluhst.

die Galle geht ihm gleich über, wiafch tuhdal ce- dufinojabs.

die Augen gehen ihm über, azzis pilnas ar affarahm.

Uebergewicht, usfwars.

übergießen, pahrleet.

übergroß, bes galla leels.

übergulden, apseltoht.

Ueberhand, wirfiba.

— erhalten, pahrwarreht, ñipraks buht, zauri laustees.

— nehmen, augumâ augt, wairotees, wairumâ eet, augumâ eet.

Ueber-

Ueber-

Ueberhand nehmen, sich ausbreiten, plestees.	überflug, pahrgudrs.
überhängen, pahrkahrt.	überfochen, aet. pahrwahriht, ohtru reisi wahriht, pass. pahrwirt.
überhängend liegen, wie ein Kind, wenn ihm der Bauch wehe thut, pahrkarrifki gulleht.	überkommen, 1. pahrkfuht, 2. dabbuht, panahkt, (ee-nahkt.)
überhäufen, fuiti usdoht. L.	überkünsteln, pahrgudroht.
— mit Lob, leelu flawu doht.	überladen von neuen, pahrkraut, — sich den Wagen, peefprahgtees.
überhaupt, pawiffam.	— ein Fuder, zuviel legen, pahrlleeku us wesumu uskraut.
überheben, 1. pahrzelt.	— eine Plüte, biffi pahrlähdeht.
2. — sich aus Stolz, uszil-ligs palikt.	mit Arbeit überladen, kam darbs bes galla irr.
— einen der Mühe, zittam to darbu paemnt.	überlassen, übrig lassen, atlizzi-naht.
der Arbeit überhoben seyn, no ta darba fwabbads tapt.	— entlassen, atlaist.
überhelfen, pahrwest, pahrzelt.	— verkaufen, pahrhoht.
überher seyn, uskriit kâ tee wan nagi.	— anheim stellen, pawehleht.
überhin, par garu laiku, (us-mafcham, nowirfches, L.)	Ueberlast, gruhtiba.
überhohlen, pahrchweleht.	— thun, gruhtibu darriht, par gruhtibu buht.
überholen etwas, mahkert. L.	überlästigt seyn jemanden, zittam pamehglam buht.
der etwas zu überholen weiß, mahkeris. L.	Ueberlauf haben, ne warreht glahbtees no laudim.
überhören, pahrklausiht.	überlaufen, 1. pahrtzeht.
ich hab es überhört, (nicht wahrgenommen) es to ne isklausijohs.	2. wirfû nahkt.
überhüpfen, 1. pahrlleht.	— wie Wasser, pahrtze-zeht.
2. ne aiskahrt.	— sich müde, pahrkree-tees.
— etwas im lesen, kahdu gabbalu ne lassitu pameft.	— einen, zittu fkreenoht semmê gahft.
überjagen, Pferde, firus fajahdiht, fabraukt, (noruhdiht. E.)	— über den Hals kommen, zittam kaklâ nahkt.
Ueberkleid, wirsdrahnas, usfegs, uswalks.	— übertreffen im Laufen, pahrkreet.
überkleiden, pahrgehrht.	Ueberläufer, pahrmuzzejs.
— sich, zittas dreibes ap-wilkt.	

über-

überlaut lachen, pilnâ rikklâ mee-tees, smeetees kâ sirgs.	übermahlen, ein Bild, pahrmahleht.
— schreyen, wirfû galwâ brehkt.	— Korn, pahrmalt.
— singen, ar fkaidru balsi dseadaht.	übermännlich, pahrwarrcht.
— weinen, pillâ balsi rau-daht.	übermäßig, pahrlleeku, pahbraks.
überleben, pahrdsihwoht.	übermäßige Schulden, pahrlleeku daudf parradi.
überlegen, 1. pahrlikt.	übermeistern, pahrgudroht.
2. fadohmaht, apzerreht.	übermenschlich, pahrl zilweku spehku.
— wohl, labbi apdohmaht.	übermorgen, pariht.
— in geheim bey sich, kluffâ prahtâ pahrdohmaht.	Uebermuth, pahrgalwiba, trak-kums, (ehwergeliba, L.)
— mit andern, fatulkotees.	— treiben, trakkoht.
überlegen, adj. pahrwarrigs.	übermüthig, traks, pahrgalwigs, (ehwergeligs. L.)
— seyn, pahrwarrcht.	— ganz seyn, islaiftees.
Ueberlegung, zerrekliis, fadohmafchana, padohms.	Uebermüthiger, trakkulis, (nerih-scha, E. ehwergeligs.
mit grosser Ueberlegung, ar leelu apdohmafchanu.	übernacht, par nakti.
überlesen, pahrlasfiht.	— ausbleiben, par nakti palikt noht.
überley, atleekams.	übernachten, nakti pahrgulleht.
überliefern, nodoht.	übernâchtig Bier, allus kas par nakti stahwejs un nowaddijejs.
überlisten, ar wiltu pahrfteigt.	übernatürlich, pahrdabbigs.
Uebermaaß an Korn, usberriba, (Viehl. bahrdas teefa, weil der Baur dafür zu trinken bekommt. L.)	überpurzeln, kuhli meft.
das Korn giebt Uebermaaß in den Kleeten vom lange stehen, labbiba breest un usmehru dohd.	überpurzelder weise, kuhliaus.
Uebermaaß in Essen und Trinken thun, pahrlleeku eht un dert.	übernehmen etwas, kahdu lectu usnemt.
— in Kleidung thun, pahrlleeku isgresnotees.	— sich, usnemtees.
übermachen, ein Kleid, fwahrkus pahrtasfiht.	— zu viel thun, pahraem-tees.
— einen Brief, grahamtu aisstelleht.	— sich lassen den Zorn, no dufnahm pahrfsteigt tapt.
— Geld, naidu aisfuhtih.	überraschen, ahtri wirfû nahkt, pahrfsteigt.
Uebermacht, pahrwarra.	überrechnen, pahrfkaitiht, pah-rekeneht.
— haben, pahrwaldiht.	überreden, pahrrunnaht.
	überreichen, 1. pahrfneegt.
	2. nodoht, rohkâ doht, pa-fneegt.

über-

überreifen, überreif werden, fahkt  
birt.  
 Ueberrest, atleeks, atleekas.  
 — Stufende, eedrehbe, drehb-  
ju galliasch.  
 Ueberroß, uswalks, wirsfwahr-  
ki.  
 überraumpeln, pahrsteigt.  
 Ueberfaat, pahrfehja, ko kas  
wairak fehjis, ne kã  
atraddis.  
 übersäen, pahrfeht.  
 Ueberfaat, Bücher, leeli pagaidi,  
leeli augli.  
 übersaufen, sich, pahrdfertees.  
 überschatten, ap-ehnoht.  
 überschneiden, apspihdeht.  
 überschicken, peerüht. stellet.  
 überschiffen, pahr-eet ar laiwu.  
 überschimmern, apspihdeht.  
 Ueber Schlag, auf eine Wunde, lak-  
katiasch ar fahlehm,  
ko pahr wahti leek.  
 — machen in der Haushal-  
tung, fawu nauima tur-  
refchanu eedallit.  
 überschlagen, 1. pahrst.  
 2. pahrdohmaht.  
 — Einnahme und Aus-  
gabe, ko fanemm un  
isdoht lihdsinaht.  
 der Wagen schlug über, rat-  
ti gahfahs.  
 überschleichen, lehnem wirfũ  
nahkt.  
 — wie der Wolf das  
Schaaf, aplenkt kã  
wilks awi.  
 überschmieren, pahrsmehreht, pahr-  
traipiht.  
 überschnehen, pahrspnigt.  
 überschreiben, 1. wirfũ rakstih.  
 2. grahmatã sinnu doht, it.  
grahmatu no jauna rak-  
stih.

überschreiten, pahrkahpt.  
 das ist nicht mit einem  
Schritt zu überschreiten,  
ar weenu fohli to ne  
warr fãspert.  
 überschreyen, pahrbrehkt.  
 Ueberschrift, wirsrakts.  
 — au den Herrn machen,  
richten, to wirsrakstu  
us to kungu usrakstih.  
 Ueberschuß, augli, usmehrs.  
 überschütten, 1. pahrbeht, us-  
beht, wirfũ beht,  
2. apbeht.  
 — mit Freude, ar precku  
apklah.  
 — mit Dank, pateikfcha-  
nu bes galla fãzziht.  
 Ueberschwelle, palohda.  
 überschwemmen, 1. pahrpeldeht,  
2. pahrpluhst, appluhdi-  
nah.  
 — wie die Fluth aus der  
See, paisiht, L.  
 Ueberschwemmung der See, juh-  
ras paisums, L.  
 überschwenglich, ne ismehrojams.  
 — mehr, wairak pah-  
raki. Bibl.  
 überschwengliche Erkenntniß,  
pahrlleeka atsihchana.  
 — Gnade, wiff-augta-  
ka pahrlleeku leela  
fehchlafiba.  
 Ueberschwenglichkeit, pahrpilniba.  
 überschwinmen, pahrpeldeht.  
 übersehen, 1. pahr zitteem fkatih.  
 2. pahrluhkoht, pahrrau-  
dsiht, pahrfkatih.  
 — nicht wahrnehmen, wehrã  
ne nemt.  
 — verbessern, pahrraudsiht un  
fataisih.  
 — durch die Finger sehen,  
ar puffazzian fkatih.  
 man

man kann das Feld nicht  
übersehen, lauka gallu  
ne warr pahrfkatih.  
 er kann sein Glend nicht über-  
sehen, wissch fãwas ne-  
laimes gallu ne warr  
ceraudsiht.  
 es ist bald etwas übersehen,  
zik driht zilweks miff-  
jahs.  
 übersehen, 1. pahrzelt.  
 2. — betrügen, peewilt, pec-  
krahpt.  
 — in eine andere Sprache,  
pahrtulkoht.  
 — über einen Gaben, pahr-  
lehkt par grahwi.  
 Uebersetzer, (über ein Wasser,)  
zehlejs, pahrzehejs.  
 — (einer Sprache,) pahrtul-  
kotajs.  
 Uebersetzung, 1. pahrzelschana,  
2. pahrtulkofschana.  
 übersilbern, apsudraboht.  
 überspannen, die Pferde, sirgus  
pahrbjogt.  
 — den Bogen, to stoipu  
pahrlleeku uswilt.  
 — zu viel fordern, pahr-  
leeku dahrgs buht.  
 überspringen, 1. pahrlehkt.  
 2. ne aiskahrt.  
 — ein Stück im Lesen, kah  
du gabbaly ne lassitu  
pamest.  
 übersehen, seine Woche, fawu  
neddefu pahrfstahweht.  
 — ein Unglück, nelaimi  
pahrzeest.  
 übersteigen, 1. pahrkahpt.  
 2. augstak eet  
 es übersteigt alle menschliche  
Kenntniß, tas eet pahr  
wiffũ zilweku prahtu.  
 überstimmen, die Harfe, kohkles  
 stihgas no jauna istar-  
siht.  
 überstimmen, die andern, zittus  
pahrbrehkt.  
 überstreichen, pahrsmehreht, pahr-  
traipiht.  
 überstreuen, 1. pahrbahtsiht, us-  
bahtsiht.  
 2. apkaisiht.  
 überstülpen, uswahst.  
 überstäuben, apmaut.  
 Ueberthür, durwju wirspuffe.  
 übertrölpeln, pahrmahniht.  
 übertragen, 1. pahrnest.  
 2. zittam uswehleht ko is-  
darriht.  
 — mit Erde, ar femmi ap-  
nest.  
 übertreffen an — wairak mah-  
zihts, labbaks, fãai-  
staks ic. buht.  
 übertreiben, 1. pahrdsiht.  
 2. zaur ahtru dsihchana  
maitoht.  
 er übertreibt alles, wiff kã  
darra pahrlleeku darra.  
 übertreten, 1. par ko kahpt.  
 2. pahrkahpt.  
 — den Fuß, kahju isgroh-  
siht.  
 Uebertreter, pahrkahpejs.  
 Uebertretung, pahrkahpfehchana.  
 übertrinken, sich, pahrdfertees.  
 übertrocknen, von oben, apfuf-  
feht.  
 übertünchen, apkalkeht.  
 übervorthellen, peekrahpt.  
 überwachsen, pahr-augt.  
 — einen, zittu aisaugt.  
 überwägen, pahrfehweht.  
 überwältigen, pahrwarreht.  
 überweisen, parahdiht, pahrlleezi-  
nah, usleezinaht.  
 überwiesen werden, pahrllee-  
zinahts tapt.

überweisen, pahrbahtinaht.  
 überwerfen, 1. usmeft, pahrmeft.  
 2. — sich mit jemand, fastrihde-  
 tees, fakibbeletees ar  
 zittu.  
 überwickeln, pahrtiht.  
 überwinden, 1. pahrtiht.  
 2. pahrwarreht, uswarreht,  
 uswinneht.  
 — das Böse, faunu no-  
 weikt.  
 — sich selbst, ist der größte  
 Sieg, few pats walduht  
 irr ta wiffleelaka wal-  
 difchana. Prov.  
 ich kann mich nicht überwin-  
 den, es ne warru waldu-  
 tees.  
 Ueberwinder, uswarretajs.  
 Ueberwindung, uswarrefchana.  
 das kostet Ueberwindung,  
 fchê wajjag walduitees.  
 überwintern, act. ismittinaht, pass.  
 par fecemu mist.  
 Ueberwigt, pahrgudriba.  
 überwichtig, pahrgudrs.  
 Ueberwurf, apmutfchi, L.  
 überzählen, 1. weenu pahri skai-  
 tiht.  
 2. pahrfkatiht.  
 überzeugen, pahrlceezinaht.  
 überzeugt, leezinecku appak-  
 fchâ, (soll in Liefand  
 heißen, wenn wider die  
 Zeugen nichts mehr kann  
 eingewendet werden. L.)  
 Ueberzeugung, pahrlceezinafchana.  
 überziehen, 1. pahrwilkt.  
 2. — mit Leder, ar ahdu ap-  
 fchuht.  
 — feindlich, ar kazza fph-  
 ku us-ect.  
 — sich, pahrzautees.  
 die Wolken ziehen über, deb-  
 beschi pahr-ect.

der Himmel ist überzogen,  
 debbes apmahzees.  
 das Pferd hat sich überzogen,  
 man muß ihm die Sei-  
 ten losreiffen, firgs pahr-  
 rahwees, pafleppenes  
 japlehfch.  
 überzinnen, einen Kessel, katla  
 eekfchpuffi ap-alwoht.  
 überzuckern, apfukkuroht.  
 Ueberzug, apwelka.  
 überzweg, fchkerscham.  
 — einen ansehen, no fah-  
 neem usfakattiht.  
 über, faunaks.  
 überlich, pehz tauschu tizzibas.  
 übrig, pahri.  
 — bleiben, pahri palikt.  
 — gnug, wehl Deews gan pahri.  
 — ist nicht viel geblieben, ne  
 daudf palizzis.  
 was übrig geblieben, atleekf,  
 atleekas.  
 die übrige Arbeit, atleekams  
 darbs.  
 ein übriges thun, wairak dar-  
 riht.  
 die Uebrigen, tee zitti, (kas  
 palikkufchi.)  
 im übrigen, pee zittahm lee-  
 tahm.  
 übrigens, beidfoht.  
 Übung, mahziba, darboschana,  
 rihkofschana.  
 — thut viel, bringt Fertigkeit,  
 darbs daudfreif dar-  
 rihts weegls tohp, oder  
 galwâ nahk.  
 — ist aller Kunst Meisterin,  
 darbs daudfreif darrihts  
 meisteru darrina.  
 Ufer eines Flusses, krafts.  
 — des Meeres, jubras malla.  
 Duna Ufer, Dangawas malla.  
 Ufere, Stundenis, pulkstens.

um

um welche Uhr, kurzâ stunda.  
 wieviel ist die Uhr, zik pulk-  
 stens rahda, oder nofite.  
 die Uhr ist 1. 2. 3. 10. pulk-  
 stens irr weens, diwi,  
 trihs 10.  
 — — — halb 1. 2. 3. 10.  
 pulkstens irr puffel  
 weens, puffel diwi, puff-  
 fel trihs.  
 — — — ein Viertel auf  
 1. 2. 3. 10. pulkstens irr  
 weerendele us weenu,  
 diwi, trihs 10.  
 — — — drey Viertel auf  
 1. 2. 3. 10. pulkstens irr  
 trihs weerendeles us  
 weenu, diwi, trihs 10.  
 Sanduhr, stundineeks.  
 Schlaguhr, pulkstenis.  
 Sonnenuhr, faules stundenis.  
 Taschenuhr, kabbata pulk-  
 stenfch.  
 Wanduhr, fecenas pulkstens.  
 Uhrmacher, uhrmahkeris, pulkstenu  
 taifitajs.  
 Uhrwerk, pulkstina eekfchas.  
 die Arbeit geht wie ein Uhr-  
 werk, redf kâ darbs lab-  
 bi cedallihts fekkahs.  
 Uhu, uhpis, (der Letten Unglücks-  
 vogel.)  
 — also schreyen, uhpoht.  
 Ukraim, Guddu semme.  
 Ukrainer, Guds.  
 Ulmenbaum, gohba.  
 um, herum, apkahrt, aplik.  
 um die Felder gehen, apkahrt  
 laukeem eet.  
 um Riga herum, apkahrt Rihgu.  
 um den Mann seyn, kahrt  
 wihru buht.  
 — um die Zeit, ap to laiku.  
 um Johannis, ap Jahseem.  
 um den Abend, ap wakkaru.

um die Abendzeit, ap pawak-  
 karu.  
 um, für, preekfch.  
 um Regen bitten, par leetu  
 luhgt.  
 es ist mir um dich zu thun,  
 man ruh pahr tewis.  
 — damit, kâ.  
 um viel geschwinde hinzu-  
 kommen, kâ es jo drih-  
 sak gallâ kfuhtu.  
 um bald da zu seyn, kâ es tur  
 drihf aisfpehtu.  
 — vorbei, pahr.  
 das Jahr ist vorbei, gads  
 pahrgabjis.  
 es ist weit um, tas irr leels  
 lihkums.  
 guter Weg um ist nicht  
 krumm, labs zekfch ar  
 lihkumu ne kawo.  
 — wegen, dehl, pehz.  
 um deinet wissen, tewis dehl,  
 tewis pehz.  
 um meinet wissen, mannis  
 labbad.  
 um Gottes willen, dehl Dee-  
 wu, no Deewa puffes.  
 — zu, cum Infinitivo.  
 ich gieng um zu sehen, es gah-  
 ju redfch.  
 ich bin gekommen um dich zu  
 besuchen, es nahzu tewi  
 apmekleht.  
 um das Seinige kommen,  
 tukfch tapt, pohst eet.  
 um etwas zanken, par ko  
 strihdetees.  
 um Vergebung bitten, pee-  
 dohfchanas luhgt.  
 um einander, zits par zittu.  
 um ein merkliches oder ziem-  
 liches größer, breiter 10  
 labbu gabbalu leelaks,  
 plattaks 10.

Q 9

um

um so viel destomehr, tad jo wairak.	umbringen, sich selbst, few pats no-nahweht.
um sich herum drehen, riaki grolitees.	umdrehen, apgrohst, apgreest.
— — — fressen, apkahrt no-ehst.	— sich, apgrohlitees, apgreestees.
— — — wie der Krebs, kà ehdejs plestees.	umfahren, apkahrt braukt, wir sind umgefahren, mehr effam lihkuumu braukufchi.
— — — greifen, apkahrt grahbt.	umfallen, apkrst, gahstees.
— — — hauen, apkahrt kautees ar sohbinu.	das Vieh fällt um, lohpi sprahgt.
— — — schlagen, apkahrt kautees ar kohku.	Umfang, rinkis apkahrt, ahramallas.
— — — wurzeln, faknes apkahrt isplest.	umfassen, apnemt, apkampt.
um und um, kahrt kahrtim, wiff apkahrt.	umfliegen, apfkreet.
— — — benagen, wiffur apkahrt apgrautt.	umfließen, aptezzeht.
— — — beschneiden, wiffur apkahrt apgraisht.	Umfrage halten, wiffus apkahrt jaurah, ko tee dohma.
— — — beschmieren, no wirfu lihdt appakfcham apfmehreht.	umfragen, apkahrt jautah.
— — — Lehren, kas wirfu us appakfchu greest.	umführen, apkahrt waddiht.
— — — werfen, wiff apgahst.	Umgang herum, apkahrt eefchana, zelfch apkahrt.
wenns um und um kommt so — lai buht kà buhdams, tà tas ne paliks.	— mit Leuten, fanahkfchana ar laudim.
*) Um, in den Compositis wird meist durch ap, und wenn es so viel als herum bedeutet, durch apkahrt gegeben.	— haben, fanahkt.
umäckern, ap-art.	— — mit den Leuten, ar laudim dshwoht.
umändern, zittadi pahrtaisht.	— — mit bösen Leuten, ar launeem pihteas.
umarmen, apkampt.	umgeben, apshah.
umbeugen, aplenkt.	— ein Haus, apwehrst namamu.
umbiegen, apleekt.	umgehen, ap-eet, apkahrt eet, lihkuumu eet.
umbinden, apfeet.	— Umweg nehmen, riaki eet.
umblasen, ar pubfchanu apgahst.	— mit einem, ar zittu fanahkt.
umbringen, apkaut, nokaut,	— mit Nachbarn, ar kaimi- neem dshwoht.
	— vertraulich mit einem, par draugu turreht.

umge-

umgehen, täglich mit einem, ikdecnas ar ohtru fanahkt.	umherführen, apkahrt waddiht, (waddinaht.)
— hart mit einem, bahrgi ar ohtru dshwoht.	— geben, staigalah, apkahrt eet.
— mit den Gedanken, ko prahst nemtees.	— jäckern, jahdeleht.
— auf etwas, sawu padohmu us ko likt.	— jäckern, wifchinhaht.
— mit nichts gutes, ne labbu padohmu prahst tur-reht.	— laufen, tekkalah, skraideleht.
— vermeiden, ateautees.	— reiten, jahdeleht.
er weiß mit den Leuten umzugehen, wiafch proht ar laudim dshwoht.	— schleutern, wafatees.
mit dem wohl umzugehen ist, ar ko warr labbi dshwoht.	— schleppen, wafah.
es geht um mit den Rorden, (sie wechseln sich) tee kahrtneeki mainah.	— sich, wafatees.
es geht des Nachts im Hause um, nakü nammá ploh-fahs, tas jau ne buhs tas labbajs.	— schweissen, mehtaht.
umgießen, aus einem Gefäß ins andere, pahrleet.	— schwärmen, isklimeht.
umgraben, usrakt, pahrrakt.	— schwimmen, peldinaht.
umgürten, apjohst.	— springen, lehkaha.
umhacken, apkappaht.	— streifen, pahrtaiiguli buht.
umhaben, smuggurá buht.	— streichen, pahrtaiiguli buht.
er hat einen Pelz um, wiasam kafehoks muggurá.	— tragen, nehfaht, nehfaht, man trägt sich damit herum, laudis to laudina.
umhalsen, ap kaklu krist, apkampt.	— walzen, wahrinaht.
Umhang, apfegs.	— wälzen, sich, wahritees.
umhängen, apfegt.	— wandern, staigalah.
umhauen, nozirft.	— ziehen, stohitees.
umhensen, apklaht.	umhin, kann ich nicht zu erweh- nen, man ja peemin- man wajag peeminneht.
umher, apkahrt, aplik.	umhüllen, apfegt, aptehrpt.
— von allen Seiten, wiff apkahrt.	umkehren, unwenden, apgreest, iswandiht, apwandiht.
umherfahren, braukaht, braukeleht.	— zurückkehren, eet, atgreest, pall atgreestees.
— fliegen, skraidiht, skraideleht.	— das ganze Haus, wiffu nammu ismekleht.
	umkleiden, pahrgehrpt.
	— sich, pahrgehrptees.
	umkommen, herumkommen, apkahrt nahkt.
	— um sein Leben kommen, sawu nahwi atrah.
	— im Kriege, kassá lust.
	Umkreis, aprinkis.
	— der Welt, pafaulas rinkis.

umreisen, ap-eet ar lingahm. L.  
 Umlauf, ap-eechana.  
 — an einer Sache, apmalla.  
 — des Blutes, affins rit-  
 tisch.  
 — ums Bett, gardiai.  
 umlaufen, apezzeht, apfkrai-  
 diht, apkahrt tezzeht,  
 apkahrt fkraidiht.  
 — wie ein Rad, greestees.  
 — auf Händen und Füßen,  
 rattiski eet.  
 umlegen, aplikt, apkahrt likt.  
 die Schneide legt sich um,  
 sohbi atlohkahs.  
 umlenken, atpakkal greestees.  
 unmachen, aptaifiht.  
 — einen Zaun, wiju, oder  
 sehohgu aptaifiht, ap  
 sehohgah.  
 unmauren, apmuhrecht.  
 umpflügen, ap-art.  
 umreisen, apbraukt.  
 umreißen, nopleht, nopohsiht,  
 is-ahrdiht.  
 umreiten, apjagt.  
 umringen, apmeht, apwehrft.  
 — den Feind, eenaidneckus  
 apwehrft.  
 — eine Stadt, mestees ap-  
 kabrt pilsfatu.  
 umrinnen, appluhft.  
 umrühren, maifiht, apmaifiht.  
 umfattern, die Pferde, sirgus  
 pahrfedtoht.  
 er hat umgefattet, wiafeh  
 zittu ammatu usnehmis.  
 umfchanzen, walaus apkahrt us-  
 meht.  
 umfchauen, apfkattitees.  
 Umschlag, apimeflis.  
 — um ein Buch machen, grah-  
 matas wahku ar papih-  
 ru aptaifiht.  
 umschlagen, apkahrt fist.

umschlagen, den Mantel, mehteli  
 muggurâ likt.  
 — umfallen, gahstees, ap-  
 gahstees.  
 es hat mit ihm umgeschlagen,  
 tas ar wiauu pahrweh-  
 tees, nu nawa wairs kas  
 bijis.  
 das Wetter schlägt um, laiks  
 zittahds mettahs.  
 umschmieren, apfwaidiht, ap-  
 kahrt simehreht.  
 umschranken, einen Ort, weetu  
 apwehrft.  
 — die Nacht, wafas paemt.  
 umschreiben, apraktiht.  
 umschürzen, apjohst, preekschau-  
 tu likt preekschâ.  
 Umschweif, lihkums.  
 — machen, ar lihkumeem  
 darriht.  
 — — in Worten, ar li-  
 kumeem runnah.  
 — brauchen, ar lihkumeem  
 usnahkt.  
 umsehen, sich, apfkattitees.  
 — sich um etwas, ko mek-  
 leht.  
 ehe man sich umsiehet, eekara  
 to dohma.  
 umsetzen, aplikt, apstahdiht.  
 — das Haus, nammu ap-  
 wehrft.  
 umsonst, vergeblich, welti.  
 — ohne Kosten, welti, brihw.  
 du sollst es mir nicht umsonst  
 gethan haben, to tew ne  
 buhs man welti darrijis.  
 umsprengen, aplaifiht,  
 umspringen, aplehkt.  
 ich werde anders mit ihm  
 umspringen, es wiauu  
 zittadi dibdifehu.  
 Umstand des Volks, laudis kas  
 apkahrt stahw.

Umstand in der Sache, klahrbuhda-  
 ma leeta.  
 das ist ein besonderer Um-  
 stand, tas irr fawada  
 leeta, kas schè ja ap-  
 dohma.  
 in guten, in schlechten Um-  
 ständen seyn, labbi klah-  
 tees, flikti klahtees.  
 sie ist in den Umständen, win-  
 za irr us geuhahm  
 kabjahm.  
 umständlich, mit allen Umständen  
 erzählen, wiff skaidri  
 istahsiht, kâ tas no-  
 tizzis.  
 umstehen, apkahrt stahweht.  
 umstellen, apkahrt stahdiht.  
 umstoßen, apgahst, apkahrt stumt,  
 oder gruhft.  
 umstreifen, par staiguli buht.  
 umstülpen, apgahft.  
 umstürzen, apgahst, apgruhft.  
 umtauschen, apmiht, ismiht.  
 umthun, sich, ko mekleht.  
 umtragen, apkahrt nest.  
 umtreiben, apkahrt dsiht.  
 — sich, apkahrt fkraidiht,  
 wafatees.  
 Umtreiber, wafanka, semmes  
 stohstijats.  
 umwachsen, apkahrt augt.  
 umwechseln, pahrmiht, pahrmi-  
 schu darriht.  
 Umwechselung, pahrmihschana.  
 Umweg, lihkums.  
 — nehmen, riaki meht, lih-  
 kumu eet.  
 umwehen, appuhft.  
 der Wind hat's umgewehet,  
 wehjsch apgahfis.  
 umwenden, apgrecht, apwandiht.  
 — Heu, feenu ahrdiht.  
 umwerfen, apgahst, apkahrt meht.  
 umwickeln, aptiifiht.  
 umwinden, aptiht.

umwählen, israkkah. L.  
 umzäumen, ar sehohgu, oder feh-  
 tu aptaifiht, (apfehtht.  
 L.)  
 umzweckweise, pahrmihschu.  
 umzeichnen, apraktiht.  
 umziehen, apwilkt.  
 — das Land, semmi istai-  
 gah.  
 umzingeln, apwehrft.  
 umzirkeln, ar simmekli apraktiht.  
 \*) Un, in den Compositis zeigt  
 die Negation an, und  
 wird gemeiniglich durch  
 ne gegeben.  
 unablässig, bes mitteschanas, ne  
 mittedamees.  
 unabsehlich, ne nofkattams.  
 unabwendig, ne nowehrfigs.  
 unachtbar, nezeenigs.  
 unachtsam, nebehdig, ne apdoh-  
 migs.  
 Unachtsamkeit, nebehdiba, ne-  
 apdohmiha, besbehdiba,  
 aplams prahts.  
 unadelich, kas ne irr no muifch-  
 necku zilts.  
 unähnlich, nelihdsfigs.  
 unangemeldet eingehen, siuu ne  
 dewis ee-eet.  
 unangenehm, reebigs, nejauks.  
 unangesehen, nezeenihts.  
 unangezeigt, ne fazziht no ta ne-  
 neeka.  
 unangezogen, ne apgehrbts, wehl  
 nakts drahnâs.  
 unannehmlich, ne peeaemmigs.  
 unansehnlich von Buchs, ne leels  
 no auguma, tahds krup-  
 pis.  
 — von Würde, neleelâ gohdâ.  
 unanständig, ne klahjams, ne pee-  
 klahjigs.  
 unansitzig, ne peedaufigs, ne greh-  
 zigs.

Unart, netikliba, nerahtniba,  
unartig, trakls, netikls, nerahtns,  
plohfigs, nefauks, ne-  
gohdigs.

-- feyn, trakkoht, plohfitees.

Unartigfeit, trakkofchana, plohfif-  
chana.

unaufgeräumt, ne ispohts, it. ne  
lustigs.

unaufhörlich, bes mitteschanas, ne  
mitedamees.

unauföblich, ne atraifams.

-- Knoten, mafgs, ko ne warr  
atraifiht.

-- Nüßfel, mihkls, ko ne  
warr minneht un istah-  
fiht.

unausbleiblich, kas teefcham fawā  
laikā nahkams.

unausdenklich, ne isdohmajams.

unausforschlich, ne isdibbinajams.

unausgearbeitet, ne isstrahdahs,  
ne isdarrinahts.

unausgeföcht, ne isdihffis.

unausgemacht feyn lassen, leetu tā  
pameft kā bijufi, kad to  
ne warr isfehktirt.

unausgemessen, nemehrohts.

unausgeputzt, ne isgrfuohts.

unausgeföcht, ar weenu ween, bes  
mitteschanas.

unauslöschlich Feuer, ne isdfeffams  
ugguns.

-- Schande, ne isdeldejams  
kauns.

unausprechlich, ne isfakkams.

unbändig, pahrgalwigs, stuhrgal-  
wigs, ne waldams, ne fa-  
turrams, ne fawaldams.

unbarmherzig, nefchehligs, bahrgs,  
zeetfirdigs, bes fehelo-  
fchanas.

-- umgehen, bahrgi dshwoht.

Unbarmherzigkeit, bahrsiba, zeet  
firdiba, nefchehlafiba.

unbeantwortliche Frage, jautafcha-  
na us ko ne warr atbil-  
deht.

unbedächt, ne apdohmadams.

unbedächtlich, ne apdehmigs.

unbedachtsam, bes prahts, aplam.

Unbedachtsamer, aplams, aplam-  
neeks.

Unbedachtsamkeit, ne apdohma-  
fchana, aplama buh-  
fchana.

unbedeckt, ne apklahts.

mit unbedecktem Kopf, ar  
plikku galwu.

unbedeutend, mafa leeta, mafu-  
mafch.

unbeerbt, bes behrneem.

unbefestigt, ne apstiprinahts.

unbefestigter Ort, pilsfats, kam  
ne irr muhris apkahrt.

unbefleckt, ne apgahnhts.

unbegleitet, ne pawaddihts.

unbegraben, ne aprakts.

unbegreiflich, ne isprohtams.

unbeholfen, ungeschickt, tahds mul-  
kis.

unbehüßlich, ne palihdfigs, ne  
weegls.

unbehutsam, ne apdohmigs, aplams.

-- feyn, ne fargatees, bes az-  
zim dshwoht.

Unbehutsamkeit, aplama buhfcha-  
na.

unbekannt, ne pasihstams.

-- von Person, fwefch zil-  
weks.

unbekümmert, bes behdahm.

laß mich unbekümmert, leez  
man meerā.

ich bin darum ganz unbeküm-  
mert, tas man ne maf ne  
ruhþ, par to pnan, ne  
maf behdas.

unbelohnt, ne makfahts.

unbemüht, ne ruhþigs.

unbe-

unbequem, ne derrigs.

nicht unbequem, gan labs.

unberedt, kas ne sinn runnaht.

Unberedsamkeit, neweiziga mehle.

unbereitet, ne fataifihhts, ne fatai-  
fijees.

unberichtet, ne mahzihts.

unberuffen, ne aizinahhts.

unberühmt, ne flawehts, ne tei-  
zams.

unberührt, ne baudihts, ne ais-  
kahrts.

unbeschädigt, weffels, ne fkahtigs,  
bes wiffas fkahtes.

unbescheiden, beskaunigs, negoh-  
digs, beskauna, kas goh-  
du ne proht.

-- thun, bes gohda turretees.

Unbescheidenheit, besgohdiba.

unbeschnitten, ne apgraiifhts.

unbeschreiblich, ne istahstams, ne  
isfakkams.

unbeschoren, ne apzirpts.

unbeschützt, ne glahbts, ne fargahts.

unbeschwert, bes gruhþibas.

unbeseelt, bes dwchfeles.

ein unbeseelt Wesen, besdweh-  
felis.

unbesehend tauschen, bes redsefcha-  
nas mainiht.

unbesehte Stelle, tukfcha weeta.

unbesonnen, ne apdohmadams,  
aplams, aplam darri-  
dams.

der Unbesonnene, aplamneeks.  
unbesonnener weise, aplam.

Unbesonnenheit, ne apdohmafcha-  
na, aplama buhfchana.

unbesorgt, siehe unbekümmert.

Unbestand, ne pastahwums.

unbeständig, ne pastahwigs.

unbeständiglich, ne pastahwigi.

Unbeständigkeit, ne pastahwiba.

unbestäubt, tihrs no putrekteem.

unbestraft, ne fohdihhts, bes ftrah-

pes.

unbesudelt, tihrs, ne apgahnhts.

unbeträchtlich, ne daudf mannam.

unbetrurt, ne apraudahhts.

unbetrogen, ne peekrahþts, ne pee-  
wiltts.

-- Kommt man nicht von ihm,  
ne krahþts ne weens no  
winna rohkaht is-ect.

unbetrübt, ne behdigs, ne fkuhm-  
migs.

unbeträglich, newiltigs, beswiltigs.

unbeweglich, ne kustams, ne loh-  
kams.

-- Herz, nelohziga firds.

unbeweibt, wehl puifis, puifcha  
kahrtā.

unbeweint, ne apraudahhts.

unbewohnbar, pohstawa, pohsta-  
fcha, kur ne weens warr  
dshwoht.

unbewohnte Stelle, pohsts, pohsta  
weeta.

unbewußt, ne sinnams.

unbillig, ne taihns, neteefigs, bes-  
teefigs.

-- Sache, netaisna leeta.

-- achten, par netaisnu tur-  
reht.

nicht unbillig, gan pareifi.

unbilliger weise, par nepateefu.

Unbilligkeit, neteefiba, netaisni-  
ba.

unbrauchbar, nelects, nederrigs.

unbusfertig, ne atgreesigs, zeets.

Unbusfertigkeit, ne atgreesigs  
prahts, zeets prahts.

Unchrist, pagans.

unchristlich, pagamfks.

er geht unchristlich mit ihm

un, kā pagans ar win-  
au dshwo.

und, un, (wird in Kurland in  
ausgesprochen.)

und du auch, tu ar, ir tu.

Undank, nepateefchana.

Un-



Undank auf sich laden, nepateik-  
fchanu pelniht.  
— ist der Welt Lohn, praffi  
no pafauls leelu pa-  
teikfchanu, ta tew fpig-  
gas rahdihs. Prov.  
er wird dir mit Undank be-  
zahlen, rahd wianam  
firdi, wiafch tew rah-  
dihs fprahkli. Prov.  
— ist das größte Laster, ne-  
pateiziga firds irr ta  
wiffleelaka negantiba.  
undankbar, nepateizigs.  
ein undankbarer Mensch ist  
nicht werth, daß ihn Got-  
tes Erdboden trägt, ne-  
pateizigs zilweks nawa  
zeenigs, kà Deewa fem-  
me to nehfa.  
Undankbarkeit, nepateiziba.  
Undaunung des Magens, jehls  
wehders.  
undeicht, rets, retti.  
— Leinwand, fchkeidrs au-  
dekls.  
undenkliche Zeit, ne atminnams  
laiks, ko tehwi tehwi  
ne atghada.  
undeutlich reden, paflepfeh run-  
naht.  
undeutliche Rede, nefkaidra wal-  
loda.  
Undeutlichkeit, nefkaidriba,  
undienlich, ne derrigs.  
undiensthaftig, neklaufigs.  
Unding, neeks, neleeta.  
uneben, nelihdfens.  
das ist nicht uneben, (ziem-  
lich gut) gan labs.  
unecht, ne lahdfigs, leeks.  
— Kind, fkalguna behrns. L.  
unedel von Geburt, no fliktas zilts.  
unedle Handlungen, negoh-  
digi darbi.

uneheulich, bes laulibas.  
— zusammen leben, bes lau-  
libas kohpà pihtees.  
— oder eheloses Leben, appa-  
fa dshwofchana. E.  
— Kind, fkalguna behrns. L.  
Unehre, negohds, negohdibà.  
in Unehre feyn, negohdà  
buht.  
— anthon seiner Familie, fa-  
wu zilti apkauneht.  
unehren, apkauneht.  
unehrlich, negohdigs, adv. negoh-  
fchi. L.  
unehrlicher Mensch, negohdis.  
Unehrlichkeit, negohdiba.  
uneingedenk, ne peeminnigs.  
uneinig, nefaderrigs, eenaidibà  
buhdams.  
— feyn, ne faderretees.  
— werden, fareebtees.  
Uneinigkeit, nefaderrefchana.  
— anrichten, eenaidibu zelt.  
— stillen, eenaidibu laudeht,  
fameerinaht.  
uneins, ne faderrigs.  
man wird uneins, man wird  
auch wieder einig, tè fa-  
reebahs, tè atkal fader-  
rahs.  
unempfindlich, zeetfirdigs.  
Unempfindlichkeit, zeetfirdjiba.  
unendlich, besgalligs, bes galla, ne  
beidsams.  
Unendlichkeit, negalliga, nebeidfa-  
ma buhfhana.  
unentbehrlich, bes ko ne warr  
buht.  
unentgeltlich, bes makfas.  
unehrbar, negohdigs, nekaunigs.  
unerbaulich, apgrehzigs.  
unerbittlich, kam zeeta firds, kas  
ne leekahs peeluhgtees.  
unerfahren, wehl mulkis tanni  
leeta.

Uner-

Unerfahrenheit, mulkiba.  
unerforschlich, ne iswaizajams.  
Unerforschlichkeit, ne iswaizama  
buhfhana.  
unerfreulich, ne preezigs.  
unerfreut, ne eepreezinahts.  
unerfüllt, ne notizzis.  
unerfüllte Beiffagung, Pra-  
weefchu fluddinafcha-  
na, kas wehl nawa pee-  
pildita.  
unerfunden, wehl ne isdohmahts.  
unergründlich, ne isdibbinajams,  
besdibbenigs.  
unerhört, ne dshdehts.  
unerhörte Sache, kas muh-  
fcham ne dshdehts.  
unerkannt, fremd, ne pafihstams.  
unerkannte Wohlthaten Got-  
tes, ne atfhtas Deewa  
dahwanas.  
unerkündigt, ne isjautahs.  
unerlaubt, bes walfas, it. kas  
nawa brihw.  
unermesslich, ne ismehrojams.  
Unermesslichkeit, ne ismehrojama  
buhfhana.  
unermüdet arbeiten, bes apnik-  
fchanas strahdaht.  
unermuntert, ne mohdinahts.  
unerörtert ist die Sache geliebet,  
ta leeta palikke ne is-  
fchkirta.  
unersättlich, ne fahstigs, negaufigs,  
ne galligs.  
Unersättlichkeit, nefahstiba.  
unerschaffen, ne raddihts.  
unerschöpflich, ne ismekfams, ne  
isdibbinajams.  
unerschrocken, bes bailibas, firds-  
drohich.  
unerschrockenes Gemüth, droh-  
fcha firds.  
Unerschrockenheit, drohfcha buh-  
fhana, firds drohfchiba.

unerschwenglich, ne ismakfajams.  
unersehlich, ne atlihdshinajams.  
unerträglich, ne paneffams.  
es ist eine unerträgliche Hitze,  
wiff twihkft no karftu-  
ma.  
das ist mir unerträglich, to  
es ne warru pahrzeest.  
unerwartet, nejaufchi.  
unerweckt, ne pamohdinahts.  
unerweislich, ko ne warr parahdiht.  
unerzogen, ne us-audfinahts.  
unerzogene Kinder, wehl mast  
behrni.  
unfähig, ne derrigs, ftumdekli.  
unfähiger Kopf, kam zeeta  
galwa.  
Unfall, nelaima, nelaimiba, likfta,  
nedeena, nefunda.  
unfehlbar, it teefcham.  
— wahr, tik teefcham kà  
faule pee debbes.  
unfein, ne peeklahjigs.  
Unflat, fuhds, dirfums.  
unflätig, nefchkihfts, negants.  
— feyn, nefchkihfti turretees.  
— sich machen, apgahnitees.  
Unflätigkeit, nefchkihftiba.  
Unfleiß, flinkums, palaiskums.  
unfleißig, flinks, kuhtrs, palaisks.  
unförmiger Mensch, kas kà ehms  
isfkattahs, (waigfts, waig-  
flis. L.)  
unförmlich, negants, nejauks, ne  
isdarrinahts.  
unfreundlich, fuhrs, pabahrqs.  
— Better, nefauks laiks.  
— etwas aufnehmen, par fau-  
nu nemt.  
Unfreundlichkeit, fuhriba, pabahr-  
fiba.  
Unfriede, nemeers.  
unfriedlich, nemeerigs.  
— leben, nemeerigi dshwoht,  
ne faderretees.

un-

unfruchtbar, ne augligns.

— seyn, ne auglotees.

Unfruchtbarkeit, ne augliba.

Unfug, netaisniba.

— treiben, netaisnibu darriht.

unfüglich, ne derrigns, nelahdigns.

unfurchtjam, ne bailigns, drohlich.

ungahr, jehls.

ungangbar Geld, nauda, kas ne geld, ko ne weens ne nemm.

ungeachtet, neezigs, nezeenigs.

dem ungeachtet, lai buht, tomehr.

— — dessen, daß er ein Mensch ist, lai buht zilweks, tomehr.

ungeachtet Land, ne arta, ne strahdata semme, ne arts lauks.

ungebahnter Weg, ne eebraukts zeksch.

ungebauet, ne kohpts, ne ustaihihts.

ungebautes Feld, nestrahdahts lauks.

ungebehrdig, ar niknu waigu, (netikls, Bibl.)

— sich stellen, netikli isdarriitees.

ungebetener Gast, ne luhgts weefis, nuhjeneeks.

ungebildet, ne isdarriinahts.

ungebildeter Mensch, ne mahzihts zilweks.

ungebleicht, ne ballinahts.

ungeboren, ne dsimmis.

ich gedenke der Zeit, da du ungebohren warest, es atghadajohs to laiku, kad tu wehl ne bije dsimmis.

ungeboten, bes pawehleschanas.

ungebräuchlich, ne pehz laufschu kartas un tizibas.

ungebrennte Nische, (Peitsche) ne dedinati pelni, tas irr, pahtaga.

Ungebühr, ne peeklahjums.

— treiben, ne peeklahjigi isdarriitees.

ungebührlich, ne peeklahjams, ne peeklahjigs.

— sich führen, ne peeklahjigi turretees.

ungebunden seyn, sawâ waitâ dühwoht.

ungebundene Hände haben, brihw darriht ko grubbeht.

ungedeckt, pliks.

Ungehehen, nefekme.

Ungebuld, nezeetiba, nepazeetiba.

mit Ungebuld richtet man nichts aus, ar nepazeetigu prahtu ne ko warr padarriht.

ungebuldig, nezeetigs, nepazeetigs.

— machen, eekaitinaht.

— seyn, kurneht, apfkaisitees.

ungeehrt, ne zeenihts, ne gohdahts.

Ungefallen, nepatikschana.

ungefällig, nepatihkahms.

ungefälscht, it tihrs.

ungefärbt, ne pehrwehts.

ungefärbte Liebe, newiltiga, beswiltiga mihlesiba.

ungefäßt, ne gattaws.

ungefähr, no nejaufschu.

— gehen, pee desmitteem.

es waren ungefähr zwey oder drey, diwi jed trihs bija.

ungefährer Zufall, tikka, tikkina.L.

ungefordert, ne aizinahts.

ungefragt, ne waizahts.

ungegessen, ne ehdis, tukschâ firdi buhdams.

ungegorbene Haut, ne mihta abda.

ungegohren Bier, ne raudschts allus.

unge-

ungegründet, ne patees.

ungegrüßt, ne labdeen dewis.

ungegürtet, ne apjohhts, bes johsta.

ungehalten, du migs.

— seyn, kurneht.

ungeheilter Schaden, ne dscedinata waina.

ungeheißer, bes pawehleschanas, no few pafcha.

— thun, bes sinas darriht.

Ungeheuer, ehms.

ungeheur groß, breefmigi leels.

ungeheurig, dihwains.

ungehindert, bes kaweschanas.

ungehobelt an Sitten, ne isdihdihts.

ungehört, ko ne zerrejis.

Ungehorsam, ne paklaufschana.

ungehorsam, ne paklaufigs.

ungekämmt, ne sukkahts.

ungekocht, ne wahrhts, wehl jehls.

ungekostet, ne baudijis, ne baudihts.

ungeladener Gast, neluhgts weefis, nuhjeneeks.

ungeläutert Honig, ne tezzinahts, netihrs meddus.

ungelegen, ne peederrigs, ne isdewigs.

er kommt mir ganz ungelegen, wiafch man it nelaiikâ nahk.

Ungelegenheit, ne isdewiga leeta.L.

— des Orts, ne labba weeta.

— machen, geuhtumu darriht.

ungelehrig, ne wehrigs.

Ungelehrigkeit, zeeta galwa.

ungelehrt, ne mahzihts.

ungelesen, tohbans.L.

ungelesen, ne lassihhts.

ungelescht Kalk, ne dsiffinabts kalkis.

Ungemach, fuhriba.

ungemächlich leben, geuhti dühwoht.

ungen. äß, ne peeklahjama.

ungemein, wiffai.

— schön, wiffai skaishts.

ungemeißert lassen, ne warreht pahrgudroht.

ungenannt, bes wahrda.

Ungenannter, beswahrdis.

ungeneigt, ne labbu wehledams, nowehrts prahts.

— machen, nowehrt.

ungenirt seyn, leben, pehz fawas patikschanas turretees, dühwoht.

ungendthigt, ne luhgts, ne peekpeests.

ungepflügt, ne arts.

ungeprägtes Geld, ne kalta nauda.

ungepulvt, ne isgrefnohts, ne isgebrbts.

ungerad, ne lihdfens.

ungerad oder gerad, woi leeks woi lihdf?

ungerathen, ne labbi isdohdams, nerahnts.

ungerecht, netaisns.

ungerechter Richter, besteefts, netaisnajs fohgis.

Ungerichtigkeit, netainniba.

ungereimt, besprahtigs, traks.

ungereimte Dinge thun, trakkas lectas darriht.

— — erzählen, besprahtigas lectas stahthit.

Kann was ungereimters erdacht werden, woi warretu trakkaku leetu isdohmaht.

Ungereimtheit, besprahtiba, trakakiba.

ungereiset, kas ne kur pafaulê bijis.

ungern, ne labprahs, ne ar labbu prahtu.

ungerochen stehen lassen, ne areebs.

ungerüstet, ne apbruszohts, ne gattaws.

unge-

ungefaizen, ne fablihts.  
 ungesäumt, bes kawefchanas.  
 ungesäurt, ne raudfehts.  
 ungeschaffen, ne raddihts.  
 ungeschändet, ne gahnhts.  
 ungeschätzt, ne zeenihts.  
 ungeschehen, ne notizzis.

das Geschehene kann man nicht  
 ungeschehen machen, kas  
 notizzis paleek notizzis.

ungescheut, dreift, drohlich bes  
 kauna.

— der nicht Verstand hat, bes  
 prahta.

Ungeschied, netikkums.

ungeschiedlich, netiklis.

Ungeschiedlichkeit, netikliba.

ungeschickt, ne derrigs, ne pee-  
 derrigs.

ungeschickter Tropf, mulkis,  
 (ne mahzenecks. L.)

ungeschlacht, schaggans. L.

ungeschlachter Mensch, tahds  
 glehwis, kas ne gohdu  
 ne kaunu proht.

ungeschlagen, ne kults.

— davon kommen, ar weffe-  
 lu ahdu pahr-eet.

ungeschliffen, ne istrihts.

ungeschliffener Mensch, tahds  
 blukkis, kas wehl ne  
 isdihts.

ungeschminkte Wahrheit, tibra un  
 fkaidra pateefiba.

ungeschmackte Sachen herfürbrin-  
 gen, besprahtigas leetas  
 ruunaht.

ungeschmückt, ne isgresnohts.

ungescholstener Mann, gohdigs  
 wihrs.

ungeschoren, ne zirpts.

die Schaafte sind ungeschoren,  
 awis ne zirptas.

laß mich ungeschoren, leez  
 man meerâ.

ungeschrieben, ne raksthts.

ungefotten, ne wahrhts.  
 ungestalt, nejauks, negants,  
 (waigfts, waigflis. L.)  
 Ungestalttheit, nejaukums, negan-  
 tiba.

ungestrast, ne sohdihts.

— davon kommen, bes strah-  
 pes palikt.

— einen lassen, strahpes at-  
 laift.

ungestüm, bahrgs.

— Wetter, nejauks gais, weh-  
 tras laiks.

— handeln, bahrgi turretees.

— Wind, wehtra.

ungestümes Meer, juhraz  
 paifums.

ungestümer Mensch, duzze-  
 klis. L.

Ungestüm von Schnee, wehja put-  
 tens.

mit Ungestüm, bahrgi, bree-  
 smigi, ar makti, ar  
 warra.

Ungestümigkeit, bahrsiba.

ungesund, neweffels, flims.

ungesunder Mensch, neweffe-  
 ligs zilweks.

ungesunde Speise, neweffe-  
 liga barriba.

Ungesundheit, neweffeliba.

ungetadelt, ne smahdehts.

ungethan, ne darrihts.

ungetheilt, ne dallihts.

ungetreu, ne peetizzigs.

ungetrieben, ne peespeests.

ungeübt, ne mahzihts.

ungewagt, ne baudihts.

ungewaruter Sache, ne peefaz-  
 zihts, ne peedraudehts.

ungewaschen, ne masgahts.

ein Werk mit ungewaschenen  
 Händen angreifen, dar-  
 bu usnemt, us ko ne fa-  
 taifjees.

unge-

ungeweicht, ne eerwehts.  
 ungewiß, kas wehl ne ihsti sin-  
 nams.

— seyn, ihsti ne sinnaht.

ungewissne Dritte, nedroh-  
 schi sohli.

Ungewißheit, ne sinnafehana woi  
 buhs woi ne buhs.

ungewissenhaft handeln, pret sawu  
 sinnamu firdi darriht.

Ungewitter, wehtra, ne labs gais.  
 ungewöhnlich, fwefeh.

zur ungewöhnlichen Zeit kom-  
 men, nelaiakâ nahkt.

ungewohnt, ne eeraddis, ne ee-  
 rasts.

— eines Dinges seyn, wehl  
 jauna leeta.

— Arbeit setzt Blasen, ne ee-  
 raddis darbs allafch  
 gzuht, Prov.

Ungewohnheit, ne ceraschana.

ungezähmt, ne waldigs.

ungezähmt, ne eemauts, ne ee-  
 maukts.

ungezeichnet, ne eefihmehts.

ungezeugt, ne dfeindinahts.

ungeziemt, ne peeklahjigs.

ungezielter, kukkains, wabbols.

ungeziert, ne isgresnohts.

ungezogener Mensch, kas netikli-  
 bâ us-audfis.

ungezweifelt wahr, tik teefcham  
 teefs, kâ faule pee deb-  
 bes.

ungezungen, ne peespeests.

Unglaube, netizziba.

unglaublich, netizzigs.

unglaublich, netizzams.

— viel, brihnum daudf.

— Thaten thun, brihnifch-  
 kus darbus darriht.

ungleich, uneben, ne lihdfens.

— unähnlich, nelihdfigs.

— von Gemüth, ne weenâ  
 prahta.

ungleich an Gestalt, zittads, ne  
 weenads.

— ungerad, an der Zahl,  
 leeks.

— unrecht, netaisfni.

— größer, kleiner 2c. daudf lee-  
 laks, mafaks 2c.

— aufnehmen, ne par labbu  
 nemt, par saunu nemt.

es geht ungleich in der Welt,  
 pafaulé daudf netaisfni-  
 ba noteek.

ungleich scheidt sich nicht zu-  
 sammen, diwprahtigi ne  
 faderr.

Ungleichheit, nelihdfiba.

Unglimpf, negohds, kauns.

unglimpflich, ne pa gohdam.

Unglück, nelaimé.

— ein sehr groß, leela nelai-  
 me.

— anrichten, grehku padar-  
 riht.

in Unglück bringen, nelaimé  
 eewest.

in Unglück kommen, nelaimé  
 kriht.

nach Unglück ringen, sawu  
 pafchu nelaimi mek-  
 leht.

mit Unglück schwanger gehen,  
 us nelaimi dohmaht.

sich selbst Unglück zuziehen,  
 sich über den Hals brin-  
 gen, sew pafcham ne-  
 laimi padarriht.

gleiches Unglück haben, wee-  
 nadâ nelaimé buht.

einem Unglück entgehen, ne-  
 laimi isbehgt.

zu allem Unglück, par nelai-  
 mi.

zum Unglück gebahren, us ne-  
 laimi dfeimmis.

ein Unglück um (über) das  
 ande-

andere, nelaima nelaimes galla.  
**aus** einem Unglück ins andere gerathen, no weenas nelaimes ecksch ohras rapt.  
 ein Unglück bietet dem andern die Hand, nelaimes ar nelaimes beedrejahs.  
 einem alles Unglück auf den Hals wünschsen, zittam wiffu faunu uswehlt.  
**Unglücksvogel**, uhpis.  
 unglücklich, nelaimigs.  
 — abgehen, nelaimigi isweftes.  
 — ein Werk anfangen, darbu nelabbä standä eesihleht.  
 unglücklicher Tag, nedeeena.  
 unglückliche Stunde, nestunda.  
 unglücklich, nelaimigs.  
 Unglückseligkeit, nelaimiba.  
 Ungnade, nesechlastiba.  
 ungnädig, nesechhligs.  
 ungnädlich, besdeewigs.  
 Ungrund, besdibbens.  
 — beweisen, parahdiht, katas ne warr buht.  
 ungnütig, negeldigs.  
 Ungunst, nesechlastiba.  
 — auf sich laden, zittu eekaitinaht.  
 in Ungunst bringen, apmeltoht.  
 ungnütig, ungnütig, nesechhligs.  
 Unheil, nefekme, nelaima.  
 — stiften, amrichten, nelaimizelt.  
 unheilbar, ne dseedinajams.  
 unheilig, nefwehts.  
 unheilsam, nefwehtigs.  
 unhöflich, beskauna, kas gohdu ne proht,

Unhöflichkeit, gonda nefaprafchana.  
 unhold einem seyn, faunu firdi pret zittu turreht.  
 Unhold, Here, raggana.  
 Universität, augsta skohla.  
 Universum, wiffas debbezu debbe fis.  
 unkenntlich, ne pasihstams.  
 unkeusch, nesechkahls, nesechkihtstigs, beskaunigs.  
 Unkeuschheit, nesechkahliba, bewkauniba.  
 unflug, negudrs.  
 Unkosten, naudas isdohfchonanay makfa, (skremes. E.)  
 — große auf etwas wenden, leela naidu par ko isdoht.  
 — vergebliche, welta naudas isdohfchana.  
 — erstatten, to naidu atrakfahle, ko zits fanni waisjadhibä isdewis.  
 unkräftig, nesechzigs.  
 — machen, panizinaht.  
 Unkraut, nikna sahle, kohkeli.  
 — nimmt sehr überhand, niknax sahles drifh, pahgweiam.  
 — konnut, assenthaltben fort, niknax sahles wiffur waislojahs.  
 unlangst, ne fenn, schim deenahm.  
 unleidlich, ne zeechhans.  
 unleserliche Hand, rakils kas gruhti lassams.  
 unlettisch, siehe lettisch.  
 unleugbar, sinnams, ne leedsams.  
 unleserlich, ne laipnigs.  
 unlieblich, ne mihligs.  
 Unlieblichkeit, nemihliba.  
 Unlust, gruhtams, mohkas.  
 — machen, erwecken, gruhtumu

tumu darriht, lustes aisdoht.  
**Unlust**, ob etwas haben, ne patikt.  
 — vertreiben, lustes darriht.  
 mit Unlust thun, ar mohkahn, ar gruhtu prahutu darriht.  
 es ist mehr Unlust als Freude haben, tur wairak mohkas ne ka lustes.  
 unlustig, nejauks, ne preezigs, ne lustigs, behdigs, no skummis.  
 Unmaas in Essen und Trinken, leeka ehfchana un dserfchana.  
 unmaasgeblich, man dohmaht.  
 unmanigelt, pilnigs, weffels.  
 unmanierlich, nejauks zilweks.  
 unmannbar, ne pee-aufi.  
 unmaßig, nefahigs.  
 Unmaßigkeit, nefahitaba, negaufiba.  
 Unmensch, swehrs, lohps.  
 unmenschlich, bahrgs, breefmigs, bendes kahrtä.  
 unmittelbar, ko pats ne zaur zittu darra, (siehe mittelbar.)  
 unmöglich, ne eespehjams, newarrejams.  
 das ist unmöglich, tas ne warr buht.  
 unmögliche Dinge vornehmen, tahdas leetas us aemt, kas ne eet par saau.  
 Unmöglichkeit, nebuchchana.  
 es ist die größte Unmöglichkeit von der Welt, tas muhscham ne warr buht.  
 unmündig, wehl behrns, nejehg behrns.

unnützig, rohfehns.  
 Unnuth, fuhriba, dufimiba, skumimiba, nofkumfchana.  
 — benehmen, apmeerinahht, kluffinaht.  
 — nicht merken lassen, sawu skummibu, oder dufimibu ne rahdiht.  
 unnuthig, skummigs, (faduhzis.)  
 — seyn, apfkaistees.  
 unnachlässlich, bes mittefchanas.  
 unnatürlich, prettabbigs, kas pretti to dabbu irr, (kur wiffu prahti reebji.)  
 unndthig, neleetigs, welts, weltigs, ne wairadlfigs.  
 unndthige Handel anfangen, par neeku kildas, oder kibbeles zelt.  
 unnützig, neleetigs, kas lecti ne derr.  
 unnütze Sache, nederriga lecta.  
 sich unnützig machen, pukkoht.  
 seine Kraft unnützlich anwenden, sawu tpehko par neeku, (neleetigi) walkaht.  
 Unnützlichkeit, neleetiba.  
 unordentlich, netikls, negaddigs, (beskahrfigs, nereifigs.)  
 ganz unordentlich leben, jukku jukkam dshwoht.  
 Unordnung, fajaukta buhfchana, jukki, fajukfchana, (nereisiba.)  
 unpaar, ne pahrigs.  
 — Strumpf, leeka sekke.  
 unpaare Handschuhe, nepahorigi zitadi.  
 paar oder unpaar, woi lihd? woi leeks?  
 unpaß, unpaßlich, pawahfch.  
 sie ist immer unpaß, wissa tah dai wahrgst, (klikst. L.)  
 Unpaßlichkeit, pawahjiba.

Uurath, mehli, fuhdi.  
 er merkte Uurath, wiaſch ſa-  
 jutte, kâ tas ne ees labbi.  
 unrecht, neteeſs.  
 — verſtehen, zittadi ſapraſt.  
 — thun, ne pareiſi darriht.  
 — dran ſeyn, ſamiffis buht.  
 — ankommen, tik lab kâ ellé  
 nahkt.  
 unrechte Seite, kreifa puffe,  
 (ſauna puffe. L.)  
 der Unrechte, tas ne irr tas  
 ihtſajs.  
 er iſt an den Unrechten gekom-  
 men, tas irr paſcha wil-  
 tineeka rohkâ tizzis.  
 Unrecht, netaiſniba.  
 — thun, pahri darriht, pah-  
 ribu, netaiſnibu darriht.  
 — nicht thun laſſen, netaiſni-  
 bu ne zeſt.  
 vom Unrecht abhalten, no ne-  
 taiſnibas noturreht, ne-  
 taiſnibu walddht.  
 das erlittene Unrecht vergeſ-  
 ſen, to peezeestu netaiſ-  
 nibu aiſmirſt.  
 unrechtmäßig, netaiſnigs.  
 unredlich, negohdigs.  
 — handeln, negohdigi darriht.  
 unreif, ſaiſch, ne eanahzis, ne ee-  
 tezejjis, ne gâttaſs eh-  
 ſchanai.  
 unreife Aepfel, ſalli ahboli.  
 unrein, ne tihrs, ne ſchkihſts.  
 — machen, ſagahnicht, ap-  
 ſmehreht, apſmurgu-  
 leht.  
 Unreinigkeit, netihriba, neſchkih-  
 ſtiba.  
 — von Metall, ſahrni.  
 unrichtig, neteeſs, netaiſns.  
 — im Maas, ne pehz mehra.  
 unrichtige Erzählung, neteeſa  
 walloda.

der es unrichtig gegangen,  
 kas nelaiki dſemdejuſi.  
 Unrichtigkeit, neteeſiba.  
 Unruhe, nemeers, nemeeriba.  
 — machen, nemeeru zelt.  
 — des Gewiſſens, nemeers  
 firdi.  
 unruhig, nemeerigs.  
 — machen, jaukt, ſajaukt.  
 unruhiger Menſch, nerimſche.  
 unrühmliche That, ne labs darbs,  
 ko ne warr teikt.  
 unſ, D. mums. Acc. muhs.  
 unſäglich, ne isrunnajams, ne is-  
 ſakkams.  
 — viel, wiſſai, oder pahrlee-  
 ku daudſ.  
 unſanft, dikti, nikni.  
 unſättig, neſahſtigs, negaufigs, ne  
 peepildams.  
 Unſättiger, negaufis, negaufcha.  
 unſauber, neſchkihſts, nejauks.  
 Unſauberkeit, neſchkihſtiba, nejaus  
 ziba.  
 unſchadhaft, bes ſkahdes.  
 unſchädlich, neſkahdigs.  
 Unſchädlichkeit, neſkahdiba.  
 unſchamhaftig, nekaunigs, beſkau-  
 nigs.  
 Unſchamhaftigkeit, nekauniba, beſ-  
 kauniba.  
 unſchätzbar, ne ar naidu uſſwer-  
 rams, paſaul dahrgs.  
 unſcheinbar, ne tizzams.  
 unſchicklich, ne peeklahjigs.  
 unſchlachtig, kam pahrgrohſigs  
 prahts.  
 Unſchlitt, tauki.  
 unſchlüſſig, ſchaubigs prahtâ.  
 — ſeyn, ſchaubitees ſawâ  
 prahtâ.  
 unſchmackhaftig, ne ſmeckkigs, (ne  
 gahrſchigs, L.)  
 Unſchuld, nenofeedſiba.  
 — ſiegt zuletzt, beidſoht, taiſ-  
 niba

niba wirsrohku paturr.  
 Prov.  
 unſchuldig, nenofeedſigs, newai-  
 nigs, beſwainigs.  
 — erklären, bes wainas tur-  
 reht.  
 — dahinter kommen, nefin-  
 moht us-eet, no nejau-  
 ſchi ko ſajust.  
 unſchuldiglich leiden, netaiſni zeſt.  
 unſchwer, bes gruhtibas.  
 Unſegen, neſekme.  
 unſelig, neſwehts.  
 unſer, muhſs, muhſu.  
 unſerhalb, muhſu dehl, muh-  
 ſu pehz.  
 wir mit unſern Kindern, mehſ  
 ar ſaweem behrneem.  
 der Unſere, muhſajs.  
 unſerer Art, muhſads.  
 unſicher, nedrohſch, bailigs.  
 ſo unſicher wie der Vogel auf  
 dem Baum, tik bailigs  
 kâ putns ſarra gallâ.  
 es iſt unſicher vor dem Feinde,  
 eenaidneeki wiſſur par  
 iſtruhzinafchanu.  
 es iſt unſicher zu reiſen, to  
 zeltu ne warr drohſchi  
 ſtaigah.  
 unſichere Zeiten, nedrohſchi,  
 bailigi laiki.  
 Unſicherheit, nedrohſchiba.  
 unſichtbar, neredſams.  
 — machen, iſgâſinaht,  
 — werden, iſgâſt.  
 Unſinn, trakkums, beſprahtiba.  
 was treibt dich für ein Unſinn,  
 kahds trakkums, oder  
 mahns tew dihi.  
 unſinnig, traks, beſprahtigs, puff-  
 traks.  
 — ſeyn, kâ traks greetees.  
 — machen, trakku, bes prah-  
 tu darriht.

unſinnig werden, ſahkt trakkocht.  
 — nach etwas thun, pehz kah-  
 das leetas kâ traks pleh-  
 ſtees.  
 Unſinnigkeit, trakkofchana.  
 was kommt dir für eine Un-  
 ſinnigkeit an, kahds trak-  
 kums tew us-eet.  
 die Hand, damit man Unſin-  
 nigkeit ausübt, trakko-  
 taja rohka.  
 Unſrigen, tee muhſeji.  
 wir mit den Unſrigen, mehſ  
 ar teem ſawejeem.  
 unſtät und flüchtig, tekkuls un-  
 behligs.  
 — ſeyn, bohkſitees.  
 unſterblich, ne mirſams, ne mir-  
 ſtigs.  
 Unſterblichkeit, nemirſtiba.  
 Unſtern, neſtunda.  
 unſträſſlich, bes wainas, ſchkihſts,  
 taiſns.  
 — leben, ſwehtigi diſhwoht.  
 unſträſſlicher Mann, newai-  
 nigs, nenofeedſigs, ſla-  
 wehts wihrs.  
 unſtreitbar, neſpehzigs wihrs.  
 unſtrittig, bes prettirunnaſcha-  
 nas.  
 unſtudirt, ne mahzihts.  
 untadelich, taiſns, (ne peſſams.)  
 untauglich, leeti ne derrigs.  
 Untauglichkeit, nederriba.  
 unten, appakſchâ, pee ſemmes.  
 — auf der Erden, ſemmié.  
 — liegen, appakſchâ gulleht.  
 — in der Niedrigkeit, leiſjâ.  
 — an, ſemmeſâ weetâ.  
 das unten iſt, appakſchajs.  
 von unten, no appakſcha.  
 von oben an bis unten aus,  
 no augſcha lihdſemmes.  
 unter, appakſch.  
 — zwiſchen, ſarp.

unter der Bank liegen, appakfch beakes gulleht.  
 — die Bank werfen, appakfch benki mest.  
 — die Leute fahren, laudis braukt.  
 — allen der gelehrteste, starp wiffectn tas augstaki mahzihts.  
 — den Guten der Beste, starp teem labbeem tas wiffu labbakajs.  
 — Augen stellen, preekfch azzim stahdiht.  
 — — stehen, preekfch azzim stahweht.  
 — — sagen, pafchâs azzis fazziht.  
 — dem Schein, eemeclims.  
 — der Person eines andern, fwefchâ wahrâ.  
 — Hände haben, appakfch rohkahm buht.  
 es geht dort unter und über, tas tur jukku jukkam, brifdu brasdu eet.  
 unter uns, muhsu starpâ.  
 unter sich, fawâ starpâ.  
 unter sich, herunterwärts, femjup.  
 — — bringen, pahrwaldiht, uswarreht, pahrwarreht.  
 — — sehen, azzis nodurt.  
 untere, appakfchajs.  
 — Thor, leijas wahrti.  
 im untern Reich, leijas dihki.  
 unterste, appakfchajs.  
 das unterst zu oberst kehren, wiff jukku jukkam fajaukt.  
 \*) Unter, wird in den Compositis verschiedentlich gegeben.

Unterbette, pehlis.

unterbrechen, aistwert.  
 — die Rede, wallodu aistwert, ne likt runnaht.  
 unterbreiten, appakfchâ spreest.  
 unterbringen, weetu doht.  
 — einen Freund, draugam labbu weetu skappeht.  
 — seine Tochter, fawu meitu isdoht, isprezzeht.  
 unterdessen, pa tam.  
 unterdrücken, staidiht, nospaidiht,  
 — seine böse Lust, fawus kahrumus waldiht.  
 — die Lust, lustes pahemt.  
 — eine Sache, ne likt pauft.  
 es blieb unterdrückt, tas ne nahze gaimâ.  
 unterdrücken, sich untertauchen, teedetees, mauktees appakfch uhdeni.  
 untereinander, fawâ starpâ.  
 — liegen, mistram gulleht.  
 — mengen, mischen, fajaukt.  
 — sich hassen, verrathen, weens ohtru nihdeht, nodoht.  
 — sprechen, zits ar zittu runnaht.  
 — werfen, jukku jukkam mest.  
 unterfangen, eedrihtetees, usdrihksteht.  
 ich unterfange michs nicht, man baifs irr to usaemtees.  
 Unterfutter, ohdere appakfch fwahrkeem.  
 Mams Mutter ist des Teufels Unterfutter, wiha mahte welna mahte. Prov.  
 Untergang, Verderben, pohits, bohjâ-eeschana.  
 — der Sonnen, faules noeeschana, norecteschana.  
 — der Welt, pafauls gals, oder beigums.

unter=

untergeben, nodoht.  
 — sich, padohteas.  
 Untergebener, appakfchnecks.  
 untergehen, bohjâ eet, pohstâ eet.  
 — sterben, to dshwibu islaift.  
 die Sonne geht unter, faule nolaischahs, noreete.  
 der Stein geht unter, akmins grimft.  
 die Stadt ist untergegangen, tas pilsfats irr ispohstihits.  
 untergraben, zaurrakt.  
 Unterhalt, usturs.  
 unterhalten, usturreht.  
 Unterhaltung, usturrefchana.  
 unterhänden, eekfch, oder pa rohkahm.  
 Unterhändler, starpa wihrs.  
 Unterhandlung, fatulkofchana.  
 — pflegen, fatulkotees.  
 Unterbend, appakfchkrekls.  
 unterirrisch, pa femmes appakfchu.  
 Unterkleider, Hosen, bikfes, uhsas.  
 unterkommen, usaemts tapt.  
 er ist untergekommen, wiafch weetu dabbujis.  
 er ist ganz untergekommen, wiafch pawiffam pahrwahrdhis, nabbags tappis.  
 Unterlaß, mitteschana.  
 ohn Unterlaß, bes mitteschanas.  
 unterlassen, mitteht.  
 — aufhören, mittetees.  
 — den Mund, to derribu pahrkahpt.  
 — die Kirche, ne nahkt balnizâ.  
 — Gottes Wort, Deewa wahrdu atstah.  
 — die übele Gewohnheit, to faunu eerashu amest.  
 — die Arbeit, to darbu pameft, atstah.

ich kanns nicht unterlassen, es to ne warru pameft.  
 ich werde nichts unterlassen, es wiff darriichu, kas manâ spehkâ buhs.  
 Unterlassung, nedarriichana.  
 Unterlassungssünden, flinkuma grehki, kad zilweks to labbu ne darra, kogang spehj.  
 unterlaufen, jauktees.  
 — mit Blut, ar affinim fajauks.  
 unterlegen, 1. appakfch likt.  
 2. eine Schrift, grähmatu eedoht rohkâ.  
 unterliegen, pa appakfchu buht, appakfchâ palikt, uswarrehts tapt.  
 untermauren, appakfch muhreht.  
 unterminiren, appakfch femmes rakt.  
 untermischen, jaukt, peejaukt.  
 unternehmen, usnemt.  
 — Arbeit, darbu rohkâ nemt.  
 — eine Reise, us zeffu fataifitees, dohteas, (wihkstees. L.)  
 Unterpfand, kihls, kihlam dohts,  
 unterreden, sich, farunnatees.  
 Unterricht, pamahzifchana, eemahzifchana.  
 es dient zum Unterricht, tas irr par mahzibu.  
 unterrichten, pamahziht, eemahziht.  
 Unterrock der Weiber, lindraks, (bruntschi. L.)  
 untersagen, aisleegt.  
 Unterscheid, starpiba, atfchkirfchana.  
 ohne Unterscheid, weenlihd.  
 — — halten, machen, atfchkirfchana darriht.  
 Bibl.

Ar 2

es ist ein kleiner Unterscheid, tik ne weenadi.	unterschlagen, Geld, naudu fleppe- ni paturrecht.
es ist ein großer Unterscheid, tas irr ohtrads, no zittas wehrtibas.	neun hat er bezahlt, den zehnten hat er untergeschlagen, dewiaus makfaja, to desmitu nosafadeja.
er merkt den Unterscheid, gan juht, kâ tas nu zittadi irr.	Unterschleif, mazkohpfchana.
man weiß keinen Unterscheid unter den Kindern, so gleich sind sie sich einander, tee behrni tik lih- dligi, kâ ne warr is- schkirt.	unterschreiben, fawu wahrdu ap- pakfch rakstih.
unterscheiden, noschkirt, atschkirt, ischkirt.	Unterschrift, appakfch raksts.
Unterscheidung, ischkirfchana.	Unterschwelle, fleegfne.
Unterscheidungszeichen, lakfifcha- nas sîhmes.	untersâgig, semtigs.
Comma, starpa sîhme, (ko Wahzeefchi komma fauz.)	untersiehen, sich, drihkksteht, us- drihkksteht, eedrihkte- tees, cedrohfehinatees.
Punct, galla sîhme, (ko Wah- zeefchi punkt fauz.)	er untersteht sich zu machen, wisfch usæemmahs to padarriht.
Colon, stahstifchanas sîhme.	unterstreichen, appakfch sîhmeht.
Fragzeichen, jautafchanas sîhme.	unterstreuen, pabeht.
Ausrufungszeichen, isfauk- fchanas sîhme.	unterstützen, pabalstih.
unterschieden, starpâ bahst.	Unterstützung, pabalsts.
unterschobene Schriften, wil- tus raksti, ko zits starpâ bahsis.	untersuchen, ismekleht.
unterschieden, ohtrads.	Untersuchung anstellen, ismekle- fchanu preckfehâ æemt.
auf unterschiedene Art, oh- tradi.	untertauchen, æt. appakfch mehr- zehnt. pass. mauktees, (teedcht. L.) pa uhdens appakfchu.
auf vielfach unterschiedene Art, daschadi.	die Enten tauchen sich unterâ Wasser, pihles appakfch uhdens maun.
Seele und Leib sind unterschie- den, zittada irr ta dweh- fele, ohtrada ta meefa.	Unterthan, appakfchneeks, pa- waltneeks.
unterschiedlich, daschads.	Erbunterthan, dsimts wihrs.
unterschlagen, nosfaudeht.	wenn Fürsten sich raufen, so müssen die Unterthanen die Haare dazu beræ- ben, kad Leelkungi pluhkâhs, tad pawalt- neekeem mattus ja- dohd.
— einen Brief, grahmatu ais- kert.	unterthan, padewigs.
	— machen, pahrwaldiht.
	— seyn, paklaufigs buht.

unter-

unterthânig, padewigs.	unterziehen, sich einem Geschäfte, darbu usnemt.
— seyn, par kalpu buht, pa- dewigam buht, kal- poht.	unteutsch, fwefch, kas ne irr Wahzeets.
— sich machen, few pats pa- dohtees.	unteutsche oder lettische Spra- che, Latweefchu, oder Latwiska walloda.
unterthâniger Diener, paklau- figs kalps.	untheilbar, ko ne warr dalliht.
Unterthânigkeit, paklaufifchana.	untief, fekl.
Untertheil, appakfchpuffe.	Untiefe, feklums, fekliba.
unterthun, appakfch likt.	unrâchtig, ne augligs.
alles hast du unter seine Füße gethan, wiffas lectas effi tu appakfch wi- na kahjahm lizzis.	untreu, ne ustizzigs, no peetiz- zigs, ne peetizzams, ne ustizzams, wiltigs, bleh- dig.
antertreten, appakfch kahjahm miht, famiht.	— werden, par fehkelmu tapt.
— den Schwâchern, to wah- jaku fpaidiht.	untreues Gefinde, fahdfiga faimæ, duhmu sagti.
Untertreter, fpaiditajs.	Untreue, blehdiba, wiltiba, ne- tizziba.
untertunken, appakfch mehrzehl.	Untreu schlägt seinen eigenen Herrn, blehdiba few pa- schai rihkites greefch. Prov.
unterwegens lassen, to wairak ne darriht, likt stahweht lai paleek.	untrenlich, blehdigi.
unterwegens, us zellu, zellâ.	untrostlich, ne eepreezinajams, ne apmeerinajams.
unterweisen, brihsham.	untrâglich, ne peewiffams.
unterweisen, faprafchana doht, mahziht, pamahziht.	— wahr, teefcham teefs.
Unterweisung, pamahzifchana.	untûchtig, ne derrigs, ne zeenigs.
unterwerfen, 1. appakfch meht.	Untûchtigkeit, nederriba.
2. — sich, padohtees, par kal- pu tapt, par wehrgu padohtees.	Untugend, netikkums, netikliba, blehdiba.
er ist ihm unterworfen, wisfch wiaaam pee- derr.	von Gottlosen kommt Untu- gend, no fauncem fau- num, no besdeewi- geem besdeewiba nahk.
unterwârts, us leiju, semjup, ap pakfehâ.	untugendhaft, netikls, blehdigs.
— in der Niedrigung, leijâ.	unûberwindlich, ne uswarrejams, ne pahwarrejams.
unterwinden, sich, eedrohfehina- tees, drihkksteht, apaem- tees.	unumgânglich, fohti wajadfigs.
unterzeichnen, seinen Namen, fa- wu wahrdu appakfch rakstih.	unumschrânkte Macht, pilniga warra.
	ununterbrochen, weenâ gabbalâ.

bes

bes mittelchanas, bes  
kawefchanas.  
unveränderlich, ne pahrweh-  
schams.  
unverändert, ne pahrgrohsichts.  
unverantwortlich, ko ne warr ais-  
bildeht, aisbildinabt.  
unverbesserlich, kas jau labbaks ne  
warr buht.  
unverborgen, ne apklahts, ne ap-  
flehts.  
unverbotten, ne aisleegts.  
unverbrüchlich, ne pahrkahpigs.  
unverbrüchliche Treue, pa-  
stahwiga ustizziba.  
unverdächtig, ustizzams.  
unverdaulicher Magen, jehls weh-  
ders.  
unverdaute Speise, ehdohkflis. L.  
unverdient, ne pelnihts, ne no-  
pelnihts.  
unverdrossen, ne apnizzis, mu-  
drigs.  
unverehelicht, wehl puifis, oder  
meita, puifchâ, oder  
meitas kahrtâ.  
unverfälscht, tihrs.  
unverfälschte Lehre, mahzibas tih-  
riba.  
unvergänglich, ne nihzigs, ne is-  
nihzigs, ne sawihstams.  
Unvergänglichkeit, ne isnihziba.  
unvergebliche Sünde, ne peedo-  
dams grehks.  
unvergeffen, ne aismirfis.  
das bleibt mir unvergeffen,  
to es ne tapfchu aismir-  
fis.  
unvergeßlich, ne aismirfams.  
— der etwas nicht vergißt,  
ne aismirfigs.  
unvergleichlich, ne salihdlinajams.  
sie ist unvergleichlich schön,  
ne isfakkoht fkaista.  
unvergügt, smummigs.

unvergohren, ne ruhdis.  
unvergolten, ne atmakfabts.  
es soll dir nicht unbergolten  
bleiben, tas tew ne buhs  
suddis.  
unvergraben, ne aprakts.  
unverhalten, sinnams.  
unverheyrahtet, puifchâ, oder  
meitas kahrtâ.  
unverhinderlich, ne kawejams.  
unverhindert, bes aiskawefcha-  
nas, bes atraufchanas.  
unverhohft, nejauſchi.  
— kommt oft, daudf noteek,  
ko ne dohma. Prov.  
unverhofen, bes leegtchanas.  
unverhörter Sachen, bes isklau-  
finafchanas.  
unverlassen, ne atſtahts.  
unverleßt, ne eewainohts, bes  
wainas, weffels.  
unverleßlich, ne eewainojams, aug-  
ſti zeenijams.  
unverlohren, ne suddis, wehl  
weffels.  
unvermählt, bes gafpaschas.  
unvermeidlich, ko ne warr is-  
behgt.  
unvermeint, ne dohmajoht.  
unvermerkt, ne mannoht.  
unvermischt, ne fajaukts, tihrs.  
Unvermögen, besfpehziba.  
unvermögend, besfpehzigs, ne-  
fpehzigs.  
unvermutbet, nejauſchi.  
unvernehmlich, nekaidrs, kâ ne  
warr ſapraft.  
Unvermutt, nejehga leeta, bes-  
prahtiba.  
unvernünftig, besprahtigs.  
unvernünftiglich, besprahtigi.  
unverrichteter Sachen, ne ko is-  
darrijis, ne ko dabbujis.  
unverrückt, ne isnihzigs, aisween.  
unversagt, ne aisleegts, brihw.

unber-

unverschämt, beskaunigs, nekau-  
nigs.  
unverschämterweise, nekau-  
nigi.  
Unverschämter, beskauna, m. et. f.  
ein Unverschämter weiß sich  
schon zu helfen, kas kau-  
nu ne proht, tas bad-  
du ne mirft. Prov.  
unverschuldet, newainigs.  
unverschuldeter maßen, ne  
wainigi.  
unversehen, ne ſagaidihts.  
unversehens, ne tihſchi, no ne-  
jauſchu.  
unversehrt, weffels, bes wiffas  
wainas.  
unversöhnlich, nefaderrigs, kam  
zeeta firds.  
Unversöhnlichkeit, nefaderriba.  
Unverstand, besprahtiba.  
unverständlich, neprahtigs, bes-  
prahtigs.  
Unverständiger, nefaprafcha, kam  
prahta nawa.  
unverständlich, ne prattigs, nefa-  
prattigs.  
unversucht, ne baudihts.  
nichts unversucht lassen, wiff  
mehginabt.  
unverträglich, nefaderrigs.  
Unverträglichkeit, nefaderriba.  
unverwahrt, ne glabbahts.  
unverwandt, ne nowehrsis.  
mit unverwandten Augen, ne  
nogreesis fawas azzis.  
unverwehrt, ne leegts, brihw.  
unverweßlich, ne sawihstams.  
— Erbe, ne sawihstama man-  
toſchana.  
unverwerflicher Zeuge, tahds lee-  
zineeks, pret ko ne warr  
ne weenu wahrdu faz-  
ziht.  
unverweset, ne truhdis.

unverweßlich, ne isnihkams.  
unverwirrt, ne fajaukts.  
unverworren, ne tinnams ar ko.  
unverwundet, ne eewainohts.  
unverzagt, bes bailehm.  
— seyn, drohſchu prahtu-  
turreht.  
unverzehrt, ne ſagremmohts, ne  
istehrehts.  
unverzeihlich, ne peedohtams.  
unverzüglich, bes wiffas kawef-  
chanas.  
unverzirt lassen, mecrâ likt, ne  
brihdinabt.  
unvollkommen, nepilnigs.  
Unvollkommenheit, nepilniba.  
unvonndthen, ne wajjadfigs.  
unvorgreiflich zu sagen, meine un-  
vorgreifliche Meynung  
ist, tas gan juhfu waktâ  
stahw, bet man doh-  
maht tas labbaki buhru.  
unvorsichtig, ne apdohmigs, kâ  
bes azzim, (negudrs,  
Bibl.)  
Unvorsichtigkeit, ne apdohmiba.  
unwahr, neteefs.  
unwahrhaftig, nepateefigs.  
Unwahrheit, nepateefiba.  
mit Unwahrheit berichten,  
ar mekleem nahkt.  
unwahrscheinlich, ko ne aplam  
warr tizzeht.  
unwandelbar, ne pahrwehſchams.  
Unwege, tukſchi nepareſi zelti.  
L.  
unwegsam, kur zetta nawaid, ne-  
ſtaigajams zeltſch, me-  
ſcha zelti.  
unweise, negudrs, neprahtigs.  
Unweiser, neprahtneeks.  
Unweisheit, negudribâ.  
da ist große Unweisheit, tam  
daudf gudribas ne irr.  
unweislich, negudri.

Un-



Umwesen, nejauziba, trakka un-  
negaddiga dshwofchana.  
dem Umwesen steuren, trakku-  
mu waldiht.  
unwerth, nezeenigs.  
— achten, newaht, neze-  
niht.  
Umwetter, negaifs.  
unwiederrüßlich, kas pee ta paleek,  
kas wceenreif nolikis.  
unwiedersprechlich, kam ne warr  
pretti runnaht.  
unwiedersiehlich, kam ne warr  
pretti stahweht.  
unwiederbringlich, kas muhscham  
ne adabbujams.  
Umwille, apfkaischana, taunofcha-  
na, ne labs prahts.  
Umwillen auf sich laden, few  
eenaidibu padarriht.  
er hat es mit Umwillen ge-  
than, wiasch to ne ar-  
labbu prahtu darrijs.  
unwillig, apskaitis.  
— werden, apskait, apkai-  
stees.  
unwissend, nemahzihts.  
— thun, netihfehi darriht.  
— meinen, man ne sinnoht,  
bes mannu sinnu.  
es ist mir unwissend, es no  
ta ne ko ne sinnu.  
es bleibt mir nicht unwissend,  
es to gan juttifchu, es  
gan sinnu dabbuschu  
no ta.  
Unwissenheit, nesinnafchana.  
unwissentliche Sünde, netihfcha  
apgrehkoifchana.  
Unwik, neprahtiba, negudriba.  
unwichtig, neprahtigs, negudrs.  
unwürdig, newehrts, nezeenigs.  
— achten, newaht, ne zee-  
niht.  
Unwürdigkeit, newehrtiba.

unzählbar, unzählich, ne isfkai-  
tams.  
unzählich viel, pafaul daudf.  
Unzeit, nelaiks.  
zur Unzeit, nelaiká.  
unzeitiger, nelaikis.  
unzeitige Frucht, Geburt,  
nelaika auglis, dshimiba.  
unzeitiges Kind, nelaizinecks.  
unzeitige Biene, kahpurs.  
unzerbrechlich, nefalautams, zeets,  
tas muhscham stahwehs.  
unzerbrochen, ne kaluhis, weifels.  
unzertheilbar, ne dallams, ne  
dalligs.  
unzertheilt, ne dallihts, weená  
gabbalá.  
unzertrennlich, ne schkeirrams,  
unziemlich, ne peeklahjigs.  
Unzierde, nejaukums.  
unzierlich, nejauks.  
Unzucht, nefekkihstiba, kauna  
lecta, beskauniba.  
— Huren, mauziba.  
— treiben, maukoht,  
der der Unzucht ergeben ist,  
mauku pakkafa.  
unzüchtig, nefekkihstigs.  
unzüchtiger Mensch, mau-  
kars.  
unzüchtiges Weib, maukafa,  
negohdiga fecwa.  
unzüchtige Gelehrden, bes-  
kaunigas azzis.  
Unzüchtiger, beskauna m. et f.  
unzufrieden, nemeerigs.  
er ist damit unzufrieden, tas  
winnam ne patihk.  
unzugänglich, ne pee-ectams.  
unzulänglich, ne peeteekams.  
unzulässig, aisleegets, kas naw  
brihw.  
unzweifelhaft, kas ne warr zittadi  
buht.  
Unzippig, lepns un kahrs.

Ueppigkeit, pafaules lepniba un-  
kahriba.  
uralt, pagallam wezs.  
von uralten Zeiten, no it  
wezzem laikeem.  
von uraltem Geschlecht, no it  
wezzas zilts.  
urbar ein Land machen, jaunus  
laukus taifht.  
— gemachtes Stück, rahjums,  
darrijums.  
Urbild, tas pirmajs gihmis.  
Urkern, pirmehwi  
Urkeln, pehznahkami behrnu  
behrni.  
Urheber, pirmajs fahzejs.  
Uriaebrief, tahda grahmata, kur-  
tas grahmata neffejs fa-  
wu paschu nelaimi neff.  
Urin, mihsals.  
— lassen, meefnat, miht.  
Urkunden, wezzas teefas-grahma-  
tas.  
Urlaub, wakliba.  
— bitten, atrakfitees.  
— geben, atlaist.  
mit Urlaub, ar wakli.  
der Urlaub erlangt, wakli-  
neeks,  
ursüßlich, peepefchi.  
Urquelle, pirmajs awots, pirmajs  
fahkums.  
Ursache, waina.  
ohne alle Ursache, bes wiffas  
wainas.  
Ursache seyn woran, wainigs  
buht par ko.  
du hast Ursache gegeben zum  
Zank, zaur tew tahs  
kildas zehlehs.  
was hast du für Ursache zu  
klagen, kahda tewim  
kaite subdfeht.  
er kann keine Ursache ange-  
ben, wiasch ne warr

fazziht, kapehz to dar-  
rijis.  
um gewisser Ursachen willen,  
wajadibas pehz.  
Ursache, die man fürwendet,  
sich an jemand zu reiben,  
eemeelis.  
— suchen, eemeflu mek-  
leht.  
— nehmen, von Zaun  
brechen, eemeflu graht.  
Ursacher, eefahzejs.  
Ursprung, pirwajs fahkums, ee-  
fahkums, pirmajs gals,  
eefahkts gals.  
— nehmen, lehkt, atleht.  
so hats seinen Ursprung ge-  
nommen, no ta tas wiff-  
pirmak zehlees.  
ursprünglich, no pirma eefahku-  
ma.  
Urtheil, Meynung, dohmas, prah-  
ta nospreedums.  
— gerichtlich, nospreesta teefa.  
sein Urtheil fällen, seine Mey-  
nung sagen, fawas doh-  
mas fazziht, fazziht ká  
schkeet.  
— sprechen, fällen, ab-  
fassen, teefu spreeft.  
nach meinem Urtheil, ká es  
prohtu, man dohmaht,  
nach Recht und Urtheil, pehz  
teefas nospreedumu.  
ich stelle es eurem Urtheil an-  
heim, ich unterwerfe mich  
eurem Urtheil, teefajeet  
pafchi.  
Endurtheil, galla wahrds.  
urtheilen, teefah, nolemt.  
— gerichtlich, teefu nest,  
spreeft.  
— nach dem Ausgange, gallu  
noraudsidams teefah,  
das war klug geurtheilt, tas  
irr

irr ar gudru prahu no-  
fazzihts.  
das war dumm geurtheit,  
prahtia nahz mahjäs.  
Prov.  
er urtheilt davon, wie der  
Blinde von der Farbe,  
ko tas mulkis no ta  
proht.

**V**acant, waffas weeta.  
Vacanz von Verrichtungen,  
waffa no darbeem.  
in der Vacanz müssen andere  
Prediger den Gottes-  
dienst halten, kamehr  
Mahzitaja nawaid, zit  
teem bahzickungeem ba-  
nizu ja turr.

**V**agant, Vagabund, pafauls Hai-  
gatajs, femmes stohstijats.  
vagiren, stohstitees par femmi.  
Balet geben, ais-eijoht fawu drau-  
di fwehtit.  
— — der Belt, no pafau-  
les ais eet.  
— predigt, ais-eechanas spred-  
dikis.

**V**asall, pawalknecks.  
**V**ater, tehws.  
wer ist sein Vater, kas irr  
wanna tehws.  
dem Vater nacharten, pehz  
tehwa flakkas buht.  
in des Waters Fußstapfen  
treten, tehwa pehdas  
miht.  
es ist der leibhafte Vater, tas  
irr tehwa ta lihdsigs  
kä no wianna azzim is-  
lihdis.  
der Sohn macht's wie der Va-  
ter, tahds tehws, tahds  
tas dehls.

**V**aters Stelle vertreten, teh-  
wa weeta buht, par teh-  
wa buht.  
**V**aters Weise an sich nehmen,  
tehwaam pakka peldeht.  
**S**tiefvater, patehws.  
**S**chwiegervater, tehwozis,  
feewas, oder wiha  
tehws.  
**G**roßvater, wezzajs tehws,  
tehwa, oder mahtes  
tehws.  
**V**aterbruder, tehwa brahli.  
**V**aterschwester, tehwa mahfe.  
**G**eschwister von Vater wez-  
gen, brahli un mahfes  
no weena tehwa.  
**V**aterland, tehwa femme, dsm-  
tene.  
Liebe zum Vaterlande ist na-  
türlich, ikweens fawu  
tehwa femmi miht.  
**v**äterlich, tehwaam peederrigs, teh-  
wifchks.  
der väterlich gesinnet ist, kam  
tehwa prahts irr.  
**v**äterlich Erbtheil, tehwifchka  
teefa.  
**v**aterlos, bahrinfeh bes tehwa.  
**V**ater Unser, das — Tehwa reise,  
auch Tehwiau reise,  
(kommt vom Paternoster  
her) eigentlich ta fwehta  
luhgichana.  
**V**eischen, wijoles, pijoles.  
\*) **V**er, in den Compositis wird  
gar verschiedentlich geger-  
ben.  
verabfolgen lassen, isdoht.  
verabreden, rorussas turreht, fa-  
spreestees.  
verabsäumen, apkaweht.  
verabscheuen, reebt.  
ich verabscheue es, tasman-  
nam prahtam reebj.  
veracht,

**v**eracht, neewahts, neezigs, nizzi-  
nahts.  
— ganz, neneeku wehrts, pa-  
wiffam nezeenihts.  
— machen, zittam ne labbu  
flawu zelt.  
leichter veracht, als besser ge-  
macht, peeleez pats roh-  
kas, eekam tu zittu mei-  
stere Prov.  
**v**erachten, verschmähen, neewah,  
nizzinaht, pulgoht, ap-  
fmeet, smahdeht, neze-  
niht, (pelt.)  
— in den Wind schlagen, pahr  
galwu laift.  
**v**erächtlich, neezigs.  
— halten, kä kahdu funnu  
apfmahdeht.  
**V**erächter, neewatajs, nizzinatajs,  
pulgotajs.  
**V**erachtung, neewafchana ic.  
in Verachtung stehen, negoh-  
dä buht.  
in Verachtung kommen, ne-  
gohdä krist.  
**V**erachtung thut wehe, ap-  
fmeefchana fahp.  
**v**eralten, wezs tapt, nowezzeetes.  
veraltet, nowezzejees.  
sie ist veraltet, jau isdehdeju-  
fi, L.  
**v**erändern, zittadi darriht, pahr-  
wehrt.  
**v**eränderlich, pahrwehrtigs.  
er ist sehr veränderlich, fcho-  
deen tā riht zittadi doh-  
ma.  
**V**eränderung, pahrmihschana,  
pahrwehrtichana.  
veranlassen, siehe Anlaß geben.  
veranstalten, ectaifiht, fataifiht.  
**v**erantworten, aisbildeht, aisbil-  
dinaht, aisbildefchanu  
doht,

**v**erantworten, sich wohl, labbi is-  
runnatees.  
ich kann das nicht verantwor-  
ten, es to ne warru ais-  
bildeht.  
verantworten, einen, aisbildi-  
naht, aislahweht.  
du hast dich schön verant-  
wortet, (iron.) tē tu kau-  
nā palikki.  
verantwortlich, ko gan warr ais-  
bildeht.  
**V**erantwortung, aisbildefchana.  
verbaden, d. i. ein Uebel, das aus  
dem Geblüt herauswill,  
durch unzeitiges Waden  
zurücktreiben, aispehrt.  
**v**erarbeiten, isstrahdaht,  
— sich an jemand, dikti no-  
kalt.  
alles Leder ist verarbeitet,  
wiffas ahdas isfchuhtas.  
**v**erargen, us faunu greest, par  
faunu wemt.  
**v**erarmen, pahrwahrt, nabbags  
tapt.  
**V**erarmeter, nihkulis.  
verarrestiren, apkihlaht.  
**v**erbannen, isstumt, atschkirt no  
draudfes.  
**V**erbannter, nolahdehts. Bibl.  
verbanquetiren, isplibteht.  
**v**erbeissen, ein paar Bissen zu sich  
nehmen, kahdu kummo-  
fu nokohst.  
— in der Stille ertragen, ais-  
zeest.  
— das Lachen, to fmeefchanu  
aisturreht.  
**v**erbergen, flehpt, apflehpt, pa-  
flehpt.  
— sich wohin, paflehptees  
kahdā kaktā.  
— den Schalf, to blehdibu  
firdi glabbaht.

er kanns meisterlich verbergen,  
tas kâ meisteris proht  
fawu mutti walddiht.  
verbessern, pahrtaiht, isdarrinaht.  
verbesserlich, ko it labbi pahrtai-  
fih warr.  
Verbesserung, pahrtaihschana.  
verbiefern, sich, apmalдитеes.  
verbiefern, leegt, aisleegt.  
— das Haus, ne likt wairs  
pahf fawu fleegim  
nahkt.  
es ist verboten, tas irr ais-  
leegts.  
verbinden, apfeet, aisfeet.  
— den Saft, to maifu aisfeet.  
— eine Wunde, wahiti ap-  
feet.  
— sich, apæmtees, usæm  
tees, apfohlitees, usfoh-  
litees.  
— einen wozu, weenam kah-  
du leetu uswehleh, us-  
likt.  
— sich eiblich, ar fwehre  
schanu apfohliht.  
— sich mit einem, ar zittu  
fapreeftees.  
verbunden, faweenohs, fapree-  
dees.  
ich bin dir sehr verbunden, es  
tew lohti pateizu.  
verbindlich einen machen, weenam  
ko uswehleh.  
— sich machen, ko usfohli-  
tees zittam.  
— bin ich dir sehr, tew daudf  
pateikschanas no man  
peederr.  
Verbindung, faweenofchana.  
verbittern die Lust, tabs lustes  
ruhktas, padarriht.  
— erzürnen, apkaitinaht, ec-  
kaitinaht.  
— einen wider sich, zittu pret  
few eedufmoht.

ganz verbittert seyn, wiffai  
eedufmotees  
Verbitterung, eedufmoschana.  
die Verbitterung unter ihnen  
ist sehr groß, wiaau star-  
pâ nahwiga eenaidiba.  
verblaffen, nobahleht.  
Verbleib, mittekis, (mihte, miht-  
ne. L.)  
verbleiben, palikt, mist,  
verbleichen, nobahleht.  
verblenden, apstulboht.  
— die Augen, azzis apmah-  
niht.  
— sich, apmahnitees,  
verblendet, apstulbis.  
Verblendung, apmahnschana.  
es ist nur Augenverblendniß,  
tas tikkai mahai  
preekfeh azzim.  
verbliffen, aprakkoht.  
er ist ganz verblift, kâ stulbis  
palizzis.  
verblühen, noseedeht.  
verblümt reden, trinnischu run-  
nahkt. L.  
verblünte Reden, runnas  
zaur lihdshahm.  
verblümtcr weise, zaur lih-  
dsibu.  
verbluten, daudf affinis noskreet.  
er ist verbluter, ar affins no-  
fkreefchenu apmirris.  
verborgen, fleppens, pafichpts,  
apflehpts.  
— halten, fleppeni turreht.  
— liegen, kahdâ apflehptâ  
kaktâ gulleht.  
verborgener Schatz, apflehp-  
ta manta.  
verborgener weise, fleppeni.  
Verborgenheit, fleppeniba.  
verboßt, leelfirdigs, wella uspub-  
sta firds.  
Verbot, aisleegschana,

verbrâmen, ar rakteem aplikt, oder  
apfchuht.  
verbraten, pahrzept.  
verbrauchen, tehreht, istehreht.  
verbrausen, nozuhkt.  
verbrechen, sich durch heben,  
pahrrausfitees.  
— verschulden, noseegtees.  
Verbrechen, noseegums.  
verbrennen, act. fadedsinaht. pass.  
fadegt.  
— das Maul, mutti kapluz-  
zinaht.  
— die Fingern, pirkstus fa-  
dedfinaht.  
er hat schon seine Finger ver-  
brannt, tas jau ugguni  
baudijis.  
von der Sonnen verbrannt,  
no faules apspeests.  
verbrenntes Kind fürchtet das  
Feuer, behrns kas ween-  
reif fadedsinajees, ne  
bahfhs wairak pirkstus  
ugguni. Prov.  
verbriefen, mehli nest.  
verbringen, die Zeit, laiku pawad-  
diht.  
verbrudeln, die Arbeit, darbu fa-  
kehliht.  
verbuhst, kas maukshn pakkaf  
tekk.  
verbuhlte Lieder, mauku dseef-  
mas.  
Verbündniß, faderriba.  
— machen, falihgt, derribu  
padarriht.  
verbürgen, sich, galwoht.  
Verbürgung, galwofchana.  
Verdacht, ne labbas dohmas pret  
zittu.  
in Verdacht haben, par wai-  
nigu turreht.  
in Verdacht kommen, par  
waitigu turrehts tapt.

in Verdacht sich setzen, ne  
par sinau rahditees.  
aus dem Verdacht kommen,  
sich des Verdachts ent-  
ledigen, fawu taifnibu  
parahdiht.  
falschen Verdacht haben, par  
nepateeku us zittu doh-  
maht.  
verdächtig, kam ne warr tizzeht.  
— sich machen, ne par sinau  
rahditees.  
— einen machen, ne labbas  
dohmas no zitta zelt.  
das ist verdächtig, tas ne irr  
par welti.  
verdammn, pasfaudeht, pasuddi-  
nahkt.  
— unverbörter Sachen, ne  
pahrklaufitu pasuddinaht.  
— zum Tode, nahwes teefu  
nospreest.  
— in die Hölle, ellé gruht.  
verdammn, fahohdihts, pa-  
suddis.  
verdammlich, pasaudams.  
Verdammniß, pasuddinaschana.  
in gleicher Verdammniß seyn,  
weenâ fohdibâ buht.  
verdanken, pateikt.  
das hab ich dir zu verdanken,  
to es waru tewim pa-  
teikt.  
verdauen, kungi sawahriht.  
verbauliche Speise, barriba, ko  
kungis sawahra.  
Verdauung befördern, to sawah-  
rischenu kungi skubbi-  
nahkt.  
Verdeck, aisfegs.  
— auf dem Schif, kugga  
wirspuffe.  
verdecken, aisfegt, aisklaht.  
verdenken, par faunu æemt.  
ich verdenk es ihm nicht, es  
winnam

wissam to ne aemmu par taunu.  
 verderben, act. maitaht, samaitaht, pohsiht, ispohsiht, is nihzinaht, pass. nihkt, isnihkt, pohstâ eet.  
 — es bey einem, zittu eekaitinaht.  
 verdorben, samaitahts, fanihziz.  
 der ist im Grunde verdorben, tas jau ne eefahkta galla samaitahts.  
 Verderben, samaitafchana, pohst. er ist zum Verderben, tas us pohstu fkreen.  
 ins Verderben bringen, pohstâ eewest.  
 dem Verderben steuren, wehren, to taunumu walidht.  
 ins Verderben gerathen, pohstâ eet.  
 Verderber, samaitatajs, pohstitajs, (pohstneeks.)  
 verderblich, samaitadams.  
 verderbt, isnihzis, samaitahts.  
 Verderbung, isnihzinafchana.  
 verdienen, pelniht, nopelniht, pelnitees, fapelnitees.  
 — sich wohl um einen, labbi klaufiht.  
 sich verdient machen, gohdu pelniht.  
 — — — um einen, zittam par labbu dsihwoht.  
 hab ich das um dich verdient, woi es to no tewim pelnijis.  
 das hat er an mir verdient, to wiafeh par man pelnijis.  
 sich wohl ums gemeine Wesen verdient machen, tehwu

femmei par labbu dsihwoht.  
 verdienter Lohn, pelnita, nopelnita alga.  
 verdienter Mann, kas ar gohdu nodsihwojis.  
 Verdienst, nopelns, pelnisfchana, pelnijums, nopelnums, pelai.  
 ohne mein Verdienst, bes mannu nopelnu.  
 was ist dein Verdienst, kas irr tawi pelai.  
 verdingen, faderrecht.  
 — sich, ar faimnecku faderrecht.  
 verdolmetzen, tulkoht, (aht.)  
 verdoppeln, diwkahrt aemt, dupulti likt.  
 — seinen Fleiß, ar diwkahrtigu spehku strahdaht.  
 verdorren, kalst.  
 — wie Gras, wiht.  
 verdorrt, fakaltis, fawihtis.  
 verdrängen, no tahs weetas isklidinaht.  
 verdrehen, pahrgrohsiht.  
 — Schlüssel, atlehgu pahrflehgt.  
 — Augen, azzis walbiht, ar azzim walbiht. L.  
 — einem seine Worte, zitta wahrdus pahrgrohsiht.  
 Verdrehung, pahrgrohlfchana.  
 verdrieß sich thun, pahrautees.  
 verdriessen, firdi fahpeht, reebt, ruhpt, sechhl buht.  
 — läßt er sich keine Arbeit, wiafeh ne behg no darba.  
 es verdriest mich, tas man firdi fahp, tas man reebj.  
 verdrießlich, peeri farahwis, (fa-ihdhis.)

verdießlich machen, ee-ihdhisnaht, fa-ihdhisnaht. L.  
 verdrießlicher Mensch, tahds gremfcha, ihgnis. L.  
 verdrießliche Sache, fa ihgneta leeta. L.  
 Verdrießlichkeit, reeba.  
 verdrossen, fkummigs, apnizzis, kubtrs.  
 — zur Arbeit gehen, wilktees pee darba.  
 — werden, apnikt.  
 verdrücken, fapfeest.  
 verdrückt, (im Buch) tas wahrdus irrgrahmatâ famiffchts.  
 Verdruß, gruhums, apnikfchana, ihgnums, raifes, behdas, kibbeles.  
 — machen, anthun, schuttinaht.  
 — woran haben, reebt.  
 das Kind macht dem Vater viel Verdruß, tas behrns irr tehwam ruhkts ahbols. Prov.  
 verdüfen, apdehlicht. L.  
 verdunkeln, patumschoht, aptumschoht.  
 verdünnen, (Getränk) plahnaku darriht.  
 — wie einen Faden, fimalzinaht.  
 verdünnet, plahnaks, teewaks.  
 verdursten, noslahpt.  
 verdurftet, noslahpis.  
 verdüstern, siehe verdunkeln.  
 verehelichen, laulaht, pee wihra doht.  
 — sich, fecwu apæmt, it, pee wihra eet.  
 verehelicht, laulahts.  
 Verehelichung, falaulafchana.  
 verehren, zeeniht, gohdaht, apgohdaht, gohdâ turreht.  
 — schenken, schkiakohht, dahwinaht.

verehren, die Heiligen, fwechtus peeluhgt.  
 Verehrung, zeenisfchana, gohdinafchana.  
 — Geschenk, schkiakota dahwana, gohda dahwana, verehrungswert, gohdinajams.  
 vereiden, fwehrinaht.  
 vereinbaren, kohpâ doht, kohpâ likt.  
 — sich mit einander, fapreestees.  
 Vereinbarung, faweenofchana.  
 vereinigen, faweenohht, falihdhisnaht, fameerinahht.  
 Vereinigung, faweenofchana zc.  
 vereiteln, weltoht. L.  
 verewigen, nemirstamu gohdu doht.  
 verfahren, (den Weg) pafchâ zellâ fabraukt.  
 — den Wagen, rattus fabraukt.  
 — gelinde, lehnu prahu rahdiht.  
 — hart, bahrgs buht.  
 — rechtlich, preeckfeh teefas eet.  
 ich werde mit ihm anders verfahren, es ar wiaau zittadi isdarrifchohs.  
 wie verfährt du bey der Sache, kâ tu turroes schini leetâ.  
 verfallen, fagruht.  
 — in eine Strafe, strahpê eekrist.  
 — mit jemand, ar zittu fareebtees.  
 wie bist du darauf verfallen, kâ tas tew prahtâ nahzis.  
 das Pferd ist verfallen, firgs wahjfeh tappis.

verfallenes Schloß, sagruuti pils.  
 verfälschen, fajaukt, samaitaht, (walkschkoht, L.)  
 — das Wort Gottes, Deewa wahrdus pahrgrohsit.  
 — das Getränk, uhdeni peeleet.  
 — den Hopfen, appiaus ar iswahreem fajaukt.  
 Verfälscher, fajauzejs, samaitatajs.  
 Verfälschung, fajaukschana ic.  
 versangen, sich in der Rede, sawus pafchus wahrdus ap-ehft, Prov.  
 das Pferd hat sich versangen, sirgs irr faemts.  
 es will bey ihm nichts versangen, pee winaa ne palihd ne neeka.  
 versänglich reden, trinnischi runnaht, L.  
 versärben, sich, farkans palikt, auch bahls palikt.  
 verfassen, schriftlich, faemnt rakstós, farakstiht.  
 — ein Buch, grahmatu fadohmaht.  
 — ein Urtheil, teefu spreest.  
 Verfasser, Autor, grahmatas fadohmatajs.  
 Verfassung des Landes, semmes teefa.  
 — des Hofes, pils teefa.  
 — des Hauses, muischas jeb namma teefa.  
 sich in Verfassung setzen, spebká kataifitees.  
 in guter Verfassung stehen, kur labbi walda.  
 in schlechter Verfassung stehen, kur fajaukta waldifchana.  
 verkaufen, kapuht.  
 — lassen, kapuhdeht.

verfaulte Hause, trunnes.  
 — Misthaufen, fuhdu futrainis.  
 verfaultes Ey, wamfkars.  
 verfechten, pahrtahwe it, aistahweht.  
 Verfechter der Freiheit, tahs brihwibas teefas pahrtahwejs.  
 verfehlen, ne trahpiht.  
 wir verfehlten uns, (trafen uns unterwegs nicht an,) mehseffam aplehkuschees.  
 verfeinden, sich, fanihdetees.  
 verfeindet, fanihdis.  
 verfertigen, padarriht, fataisihit.  
 verfinstern, aptumfchoht.  
 Verfinsternung der Sonnen und des Mondes, faules un mehnes aptumfoschana, (sonst maitschana.)  
 verflechten, aispiht.  
 verfließen, notezcheht.  
 — lassen, notezzinaht.  
 die Zeit ist verfließen, laiks irr pahrgahjis.  
 nach Verfließung zweyer Wochen, pehz diwi neddetu laika.  
 verflochten, in etwas seyn, tanni mazkohpfehaná lihdt buht.  
 — seyn in einen Prozeß, preeksch teefas wad-dihts tapt.  
 verfluchen, nolahdeht.  
 — sich, meef un dwehfel noswehrecht.  
 du verfluchter Hund, tu fahohdihts funs.  
 Verfolg, einer Sache geben, sawu teefu tihlak mekleht.  
 verfolgen, wajjaht, düht.  
 — was man angefangen, atkal

atkal rohká nemt, ko eefahzis.  
 Verfolger, wajajatajs.  
 Verfolgung, wajajachana.  
 — leiden, wajajahs tapt.  
 verpressen, sein Vermögen, wiffrihklé gahft.  
 verpressener Mensch, nefah-tigs, negaufis.  
 verfrieren, kafalt, apfalt.  
 — steif, kaulam kafalt.  
 verfügen, likt, (lizzinaht.)  
 — sich wohin, kur dohtees, ais-eet.  
 das war schon so verfügt, tas bija tá jau nolikts, (nolemts.)  
 Verfügung, likkums.  
 — treffen, likkumu zelt.  
 verführen, eewilt, peewilt, eekrahpt, peekrahpt.  
 zu verführen suchen, wiffaht, mahniht.  
 zum Bösen verführen, kahr-dinaht, grehká eewest.  
 ein Mensch ist bald verführt, zik driht irr zilweks pahrmahnihts.  
 wer nicht will verführt seyn, der meide böse Gesellschaft, kas ne grihb grehká eewests tapt, tas lai no fauneeem atraujahs.  
 Verführer, wiffatajs, wiltnecks.  
 verführerisch, wiltigs.  
 Verführung, wilschana.  
 Verführungen sind in der Welt groß, dauds un leelas wilschanas pafaulé.  
 verfumfeyen, fakehsit.  
 vergaffen, sich in etwas, eemihletees.  
 vergällen, apschulihit.  
 — einem das Leben, zittam fuhras deenas darriht,

ein vergälltes Herz, nukna firds.  
 vergangen, aisgahjis, pahrgahjis.  
 vergangene Woche, isgahjufchu neddel, wiananedel.  
 verganglich, nihzigs, isnihzigs, mirstams.  
 Vergänglichkeit, isnihziba.  
 vergeben, erlassen, peedoht, pameft.  
 — sein Recht, sawu teefu faudeht.  
 — nichts, ne ko isdoht, no sawas teefas ne tik atstaht.  
 — mit Gift, nahwes fahli eedoht.  
 die Stelle ist schon vergeben, to weetu jau zits dabubjis.  
 vergebens, welti, brihw.  
 vergeblich, welti, weltigi.  
 vergebliche Arbeit, weltigs darbs.  
 — — thun, wehja ar duhri fist, Prov.  
 Vergebung, peedohschana.  
 um Vergebung, ne nemm parfaunu.  
 — — bitten, peedohschanu luhgt.  
 vergehen, sult, pasult, pahr-eet.  
 — sich, noseegeees.  
 — wird ihm schon die Lust, gan winaam tahs lustes pahr-ees.  
 die Krankheit vergeht wieder, ta klimmiba atkal pahr-eet.  
 es vergeht ihm Hören und Sehen, wiasch tohp ká apstulbis.  
 es vergeht sich, gan labs.  
 der Winter ist vergangen, see-ma aisgahjufi.

die Zeit ist vergangen, laiks pahrgahjis.  
 der Schmerz ist vergangen, fahpes atlaidufchees.  
 er hat sich vergangen, wisfeh to ne labbi darrijis.  
 vergelten, atmakfaht, atlihdinaht, lihdſibu darriht par ko.  
 — gleiches mit gleichem, obtram tapat darriht, kã tas darrijis.  
 — gutes mit bösem, labbu ar faanu makfaht.  
 — doppelt, diwkahrtigi atdoht.  
 — die Tränen, affaras atreebt.  
 ich weiß es nimmer zu vergelten, es to muhscham ne warru atlihdinaht.  
 vergelts Gott, lai Deews tew to makfa.  
 es wird alles vergolten zu seiner Zeit, wiff tohp fawã laikã atmakfahts.  
 Vergeltung, makfa, atmakfafchana.  
 — des Bösen, atreebſchana.  
 vergesellschaften, fabeedrotees, beedreems eet.  
 Vergesellschaftung, fabeedrofchana.  
 vergessen, aismirft, peemirft.  
 — sein selbst, kã fapni buht.  
 — das Gelernte, to aismirft ko mahziſees.  
 bald hätte ichs vergessen, tik ko es ne peemirfu.  
 wie bald ist ein Ding vergessen, zik drihl kahdu lee tu peemirft.  
 o das hab ich vergessen, ahũ tas man pahrgahjis.  
 er hatte sich ganz vergessen, wisfeh pats no few ne sinnaja.  
 es ist bald vergessen, was

man einem Gutes thut, ko kas zittam labbu darrijis, tas tohp drihl aismirfts.  
 vergiß deiner Rede nicht, ne peemirfti, ko tu gribbeji fãzziht.  
 Vergessenheit, aismirſchana, peemirſchana, peemirftiba.  
 in Vergessenheit stellen, aismahrſchã likt. L.  
 — — gerathen, aismahrſchã eet. L.  
 vergeuden, verschwenden, isfehkehrdeht.  
 vergewiffert, taifnu ſaau doht.  
 Vergewiffert, taifna ſaau.  
 vergießen, isleet, islaifihht, istezzinaht.  
 — Blut, affinis tezzinaht.  
 die Augen vergießen Tränen, azzis affaras birdina. L.  
 vergiften, ar nahwigu ſahli ſamairfiht, nomaitaht.  
 vergiftet, nahwigs.  
 Vergiftung, nonahweſchana ar nahwes ſahli.  
 verglasuren, ſchkohreht.  
 Vergleich, falihgſchana.  
 — treffen, falihgtees.  
 es ist kein Vergleich gegen ihn, ko warr ſcho ar winau falihdinaht.  
 vergleichen, falihdinaht.  
 — sich, faderretees.  
 — mit etwas, ar ko falihdinaht.  
 — erstatten, atlihdinaht.  
 Vergleichung, lihdſiba.  
 — machen, lihdſibu doht.  
 Vergnügen, ſirdspreeziba.  
 — viel an etwas finden, daudf preeku pee ko atraft.  
 — machen, preeku doht, darriht.

ver

vergnügen, jemanden, zittam preeku darriht.  
 — sich, gaubtees.  
 — vergnügen, lihdſibu darriht, atlihdinaht.  
 vergnügſam, fahts, fahtigs, peeteezigs.  
 Vergnügſamkeit, fahtiba, peeteziba.  
 vergnügt, preezigs.  
 — seyn, preezigs buht, preezatees.  
 — leben, ein vergnügtes Leben führen, preezigi dſihwoht.  
 — gnügſam, peeteezigs.  
 Vergnügung, luſteſchana.  
 — ſuchen, luſteſchanas mekleht.  
 — an etwas haben, apgaubtees ar ko.  
 — machen, apluſteht.  
 — sich machen, apluſtetees.  
 vergönnen, laut, brihwibu doht, vergönnt ſeyn, brihw buht.  
 vergöttern, par Deewu zelt.  
 vergraben, aprakt, eerakt, ſeimẽ paſlehpt.  
 vergreßen, cekarrinaht.  
 vergreßt machen, eenaidã likt.  
 vergreifen, ne to ihtenu nemt.  
 — sich im Zorn, duſmibã ce-wainoht.  
 — sich an seinem Herrn, pret ſawu kungu robku zelt.  
 vergrößern, leelaku darriht, peelikht, wairoht, (peemel-loht.)  
 — sich, wairotees, augt, breeſt, ſteeptees, ispleſtees.  
 Vergrößerung, wairoſchana.  
 vergrößerungsweise, leelifki. L.  
 Vergrößerungsmaß, wairoſchanas glahte, zaur ko

maſs grandiaſch tik leels kã ahbols atſpihd, vergulden, apſeltoht, apſeltoht.  
 vergünstigen, brihwibu doht.  
 Vergünstigung, brihwibas dohſchana.  
 vergüten, atlihdinaht, lihdſibu darriht.  
 Vergütung, atlihdinaſchana.  
 Verhaft, zeetums.  
 in Verhaft nehmen, zeetumã likt.  
 verhaftet seyn, jemanden, parradã buht zittam.  
 verhalten, einem etwas, zittam ko ſlehpt.  
 — den Athem, dwaſchu ce-zaut.  
 — sich wohl, ſibel, labbi, ne labbi turretees.  
 ſo verhält sich die Sache, tas tã irraid un ne zittadi.  
 Verhalten, dſihwoſchana.  
 es wird auf dein Verhalten ankommen, kã tu turretees, tã tew klahfees.  
 verhandeln, pahrhoht, pahrprez-zeht.  
 verhängen, etwas über einen, ko nolikt par zilweku.  
 verhängt, nolikts, (nolemts. L.)  
 mit verhängtem Zügel, pawadu atlaidis.  
 Verhängniß, likrens.  
 — Gottes, Deewa likkums.  
 verharren, palikt, paſtahweht.  
 verhärten, aht. apzeetinaht. paſſ. zees tapt.  
 verhaßt, eenihdehts, reebigs.  
 — machen, eenaidã likt.  
 verhauen, den Weg, zekũ aiszirft.  
 — sich, mit Worten, ko isrunnaht, kas ne derr.

ver

verhauen, ischrecht.  
 verheeren, pohstiht, ispohstiht,  
 pohstâ likt.  
 verheissen, sohliht, apsohliht.  
 verhehlen, flehpt, apflehpt, pa-  
 flehpt.  
 verhelpen, wozu, fkappeht to lee-  
 tu.  
 verhängen, bestimmen, nolikt, no-  
 wehleht.  
 Das war über ihm verhängt,  
 tas jau bija wiaanam  
 likts.  
 Verhängniß, liktens.  
 verherrlichen, pagohdaht.  
 verhetzen, farihdinaht.  
 — wider jemand, zittam us-  
 rihtiht.  
 verheren, apburt.  
 verheyrahten, die Tochter, meitu  
 isdoht.  
 verhindern, kaweht, aiskaweht,  
 uskaweht, ne likt no-  
 tikt.  
 der Wind verhindert den Re-  
 gen, tahs puhtas nowafa  
 tohs debbestinaus. L.  
 verhoffen, zerreht.  
 verhoffentlich wird er kommen, es  
 zerreju kâ nahks.  
 verhöhnen, apfmeht, apmehtiht.  
 Verbör, pahrklausichana.  
 verbören, pahrklausiht.  
 — sich, pareisi ne eeklausi-  
 tees.  
 verhuseln, eekesihht.  
 verhüllen, apfegt, apklaht.  
 verhungern, isfaltt, baddu mirt,  
 (nobaddetees. L.)  
 verhungert, isfalzis, badmir-  
 ris.  
 verhuren, ar maukahm isfchkehrst.  
 isfchkehrdeht.  
 verhurter Mensch, maukars,  
 f. maukafa.  
 verhüten, aischekirt.

ich kanns nicht verhüten, es  
 to ne warru aisfargaht,  
 isfargaht.  
 verjagen, isdihht, tramdiht.  
 — von Haus und Hof, tram-  
 dâ likt L.  
 durch seine Schärfe hat er alle  
 Leute verjagt, zaur sawu  
 zeetfirdibu wiefch wif-  
 fus sawus laudis pa-  
 behdinajis. L.  
 verjähren, ar gaddeem wezza tee-  
 fa apt.  
 langverjährtes Recht, wezza  
 wezza teefa.  
 verirren, irre machen, misfinaht,  
 famisfinaht.  
 — sich im Walde, meschâ  
 apmalditees.  
 — sich im Reden, famisfetees.  
 verirrt im Kopf, ne pilnigs  
 prahtâ, ne pee prahta.  
 verjüngen, atjaunoht, (aht.)  
 verjüngern, sich, atjaunotees.  
 verkälten, kafaldeht, kafaldinaht.  
 — sich, kafaldetees.  
 Verkauf, pahrdohschana.  
 zum Verkauf, pahrdohschana  
 nai, (pirzia. L.)  
 verkaufen, pahrdohht, isdoht.  
 — theuer, wohlfeil, dahrgi,  
 lehti pahrdohht.  
 Verkäufer, pahrdewejs.  
 verkäuflich, pahrdohdamt.  
 Verkehr haben mit jemand, me-  
 stees, tihtees; pihtees  
 ar ko.  
 die Städtchen, mit denen die  
 Bauern ihr Verkehr ha-  
 ben, namneeki.  
 verkehren, verdrehen, pahrwehrt,  
 pahrwehrtiht, apgroh-  
 siht, pahrgrohsiht.  
 verkehrt, atschagarni, fchkehr-  
 fcham.

verkehrter Mensch, greefons.  
 L.  
 verkehrte Welt, kur zuhka  
 raggus gribb. Prov.  
 verkeilen, ar wadscheem apzeeti-  
 naht, (apfkausiht. L.)  
 verkegen, leekas tizzibas wainu  
 us zittu greeft.  
 verklagen, apgaust, apfuhtseht.  
 verklammern, apklambareht, ar  
 klambareem apzeetinaht.  
 verklären, apfkaidroht.  
 verkleben, aislippinaht.  
 verkleiden, sich, isweebtees.  
 Verkleidung, weepilis. L.  
 verkleinerlich, kas gohdam ne klah-  
 jahs.  
 — von einem reden, bes goh-  
 da no zitta runnaht.  
 verkleinern, pamafinaht, nomafi-  
 naht, nizzinaht, nee-  
 waht.  
 verknüpfen, fafekt ar masgu, fa-  
 mafgenaht, farafschge-  
 naht, farafschgeleht.  
 verkochen, act. sawahriht, pass. fa-  
 wirt.  
 verkommen, nihkt, isnihkt.  
 verköstigen, maifi un aisleijas doht.  
 — sich selbst, us sawu paschu  
 rohku dshwoht.  
 vertrieben, sich, flehptees, pa-  
 flehptees.  
 er muß sich gegen ihn vertrie-  
 chen, tas irr neeks pret  
 winau.  
 verkrümmen, faleekt.  
 verkündigen, fluddinaht.  
 Maria Verkündigung, siehe  
 Maria.  
 verkundschaffen, isluhkoht, (is-  
 spiggoht. L.)  
 verkünsteln, durch Künstelein ver-  
 derben, pahrgudrodams  
 fahesihht.  
 veruppeln, sapiht.

veruppeln, sich, sapihteos.  
 verkürzen, pa-ihfinaht.  
 — einem die Zeit, laiku ka-  
 weht.  
 — den Lohn, no algas at-  
 zaut.  
 er ist verkürzt worden, wia-  
 nam truhkumu darriju-  
 fchi.  
 Verkürzung, truhkums.  
 — leiden, truhkumu zeef.  
 verküthen, falihmeht.  
 verlachen, apfmeht, smeeklâ nemt,  
 par smeeklu turreht.  
 Verlag, prezzu nauda.  
 er hat nicht den Verlag dazu,  
 wiaanam nawa naudas  
 tahs prezzes makfaht,  
 den Verlag dazu hergeben,  
 tahs prezzes preekfch  
 zitta makfaht.  
 verlahmen, apklibt.  
 verlangen, gribbeht, gribbetees,  
 kahrotees.  
 — sehnlich, ilgotees.  
 ich verlange es nicht, es to ne  
 gribbu, man ne grib-  
 bahs.  
 mich verlange darnach, man  
 gribbahs, firds neffahs  
 us to.  
 Verlangen, gribbeschana, kahro-  
 schana, gaidischana, il-  
 goschana.  
 — haben, eegribbeht, ee-  
 gribbetees.  
 — machen, kahroschana, il-  
 goschana padarriht.  
 — tragen nach etwas, eekah-  
 rotees pehz ko.  
 — — sehnlich, ilgotees,  
 zenstees pehz ko.  
 mit großem Verlangen war-  
 ten, ar mohkahm gai-  
 diht.

eines Verlangen erfüllen, zit-  
ta wehleschanu peepil-  
diht.  
verlängern, garraku darriht, pa-  
garrinaht  
— die Zeit, verziehen, ec-iltg,  
pa-iltg, pa-ildinaht, pa-  
w.lzinaht.  
verlarrot, fwechâ waigâ buh-  
dams.  
verlassen, pamest, atstaht.  
— sich auf etwas, pafatees  
us ko.  
— sich nicht können auf et-  
was, ne warreht us to  
tizzate.  
ich verlasse mich allein auf  
Gott, es pafaujohs us  
Deewu ween.  
von jedermann verlassen, no  
wikkeem atstahts.  
er hats so verlassen. (im Te-  
stament) wisch to tâ  
eestahdijis.  
Verlassener, grundens, bähri,  
bahriahch.  
Verlassenschaft, adizzinata manta.  
verlästern, fainoht.  
Verlauf der Sachen, notikkchana.  
— der Zeit, lauka strehkis.  
den ganzen Verlauf der Sa-  
chen ordentlich erzählen,  
zaur zauri stahstih, kâ  
wiff notizzis.  
verlaufen, notezecht, aisbehgt,  
isbehgt.  
— sich, pakliht.  
Wasser verläuft sich, uhdens  
isfihk.  
die Zeit verläuft, laiks ais-  
skreen, suhd, pahr-ect.  
verlaufene Woche, isgabju-  
schu nedeku.  
— Bauren, pabehgufchi  
taudis.

verlaufen, no uttehm ap-ehits  
rapt.  
verlauten sich lassen, dsirtees.  
er ließ sich verlauten zu kom-  
men, dsihrahs nahkt.  
es verlauter, tâ daudfina.  
es will verlauten, tâ klimst  
taudis, L.  
laß du dich nicht verlauten,  
ne teiz no ta ne weenu  
wahrdü.  
verlebt, nodsihwojis.  
verleckern, act. pee gahrdumeem  
eeraddinaht, pass. ar  
kahru sohbu ehst.  
verleckert Maul, gahrd-ehdis.  
verlegen, eine Sache, kahdu lee-  
tu kur nolikt, eebahst.  
— die Handschuhe, zimdus  
kur aplam ecjaukt.  
— den Weg, zittu zellu tai-  
siht, usaemt.  
— den Bauren, to semnee-  
ku zittâ fehtâ likt.  
— das Gefinde, to fehtu zit-  
tâ weetâ zelt.  
— den Knecht, to kalpu pee  
zitta fainneeka doht.  
— die Soldaten außs Land,  
saldatus pee semneekcem  
eekohrteleht.  
— ein Buch, grahmatu rak-  
stôs eespeest.  
— seyn, ne sinnaht ko dar-  
riht, (baschâs buht.)  
— alt, wezs, fapuis isdehdejis.  
Verlegenheit, baschas, L.  
in Verlegenheit setzen, famif-  
sinaht, fajaukt prahtu.  
in Verlegenheit seyn, ne sin-  
naht ko darriht.  
einen aus der Verlegenheit  
bringen, islihdfeht.  
verleihen, doht, aisdoht, pee-  
schkirt, atmeht.

wenn

wenn doch Gott warm Wetter  
verliehe, kad jel Deews  
siltu mestu.  
verleiten, krahpt, eekrahpt, pee-  
wilt, eewilt, eewillinaht,  
apmahniht.  
— sich, lassen, wiltineekam  
klaufiht.  
verlernen, aismirkt ko mahzi-  
jees.  
verlesen, preekschlaffiht.  
verlesen, eewainoht, apkaitinaht.  
verleugnen, leegt, aisleegt.  
verleunden, apmelloht, gohdu  
greest, niknu flawu dar-  
riht, lazzinaht, ap-  
lischkeht.  
Verleunder, lazzeklis, lischkeis.  
verleunderlich, lischka mehle.  
Verleumdung, melli, apmellofcha-  
na.  
verlieb, siehe vorlieb.  
verlieben, sich, eemihletees.  
verliebt seyn, in eine, aplam mih-  
leht meitu.  
verliederlichen, negaddigi is-  
schkehrdeht.  
verliegen, veralten, dehdeht, isdeh-  
deht.  
verlieren, isgafinaht, pamest, fau-  
deht.  
— sich, suht.  
— seinen Credit, sawu flawu  
eeksch naudas leetahm  
faudeht.  
verlohren, suddis, pamests.  
— ist das Spiel, ta spehle  
irr pohâ gahjufi.  
verlohrene Arbeit treiben, wel-  
ti strahdâht, wiltigu dar-  
bu darriht.  
an ihm ist Hopfen und Malz  
verlohren, tas muhscham  
ne mahzifees. Prov.  
das ist verlohren und bleibt

verlohren, kas wilkam  
rihklê, tas wiaaam  
sprakklê, Prov.  
für verlohren balten, ne zer-  
reht atdabbuht.  
verlohrene Schildwacht, peh-  
diga wakts eenaidneeku  
preekschâ.  
Ehre verlohren alles verloh-  
ren, kad gohds irr nolikt,  
tad wiff irr wehâ. Prov.  
verloben, faderreht, lihgt, falihtg.  
Verlobniß, derriba, lihgtchana,  
faprezeschana.  
— halten, zimdus isdoht.  
— Leute, derneeki.  
— geld, so der Braut gegeben  
wird, derribas nauda,  
(Kiefl.)  
Verlobte, faderrehti, faprezehiti.  
Verlobung, faderreschana, faprez-  
eschana.  
verloren, wie Kohlen, isplehweht.  
verlorenen Mensch, melkulis.  
verlorenen, makfaht.  
es verlohnt sich nicht der Mü-  
he, tas to darbu ne  
makfa.  
verloren, siehe verlieren.  
verlösch, act. dfeht, dsiffinaht,  
pass. dsift, isdift.  
verlösch, isdiftkis.  
verlöten, leedeht, faleedeht.  
verlústen, sich, iswehdinatees,  
— ein Kleid, drahnas iswek-  
dinaht.  
Verlust, fkahde, suddiba.  
— leiden, fkahdi peezeest.  
verlústig, suddis.  
— machen, faudeht.  
— werden, ne atdabbuht.  
verlústiren, sich, palusterees,  
vermachen, aistaiht.  
— den Stall, stali aistaiht.  
— einen Garten, (verzáunen)  
dahr-



dahrſu ar ſchohgu aptai-  
fiht.  
**vermachen** überall vor Kälte, wiſ-  
fas weetas zeetas darriht  
preckſch ſaltuma.  
 — im Teſtament, wehleht,  
arwehleht.  
**vermahlen**, apmahleht,  
**vermahlen**, apprezzeht.  
 — ſich, gaſpaſchu aemt, kun-  
gu apæemt.  
**vermahnen**, pamahziht, peemah-  
ziht.  
**Vermahnung geben**, pamahziſcha-  
nu doht.  
 — annehmen, pamahziſchanai  
klaufiht.  
**vermaledeyen**, nolahdeht.  
**vermaſſiren**, ſich, waigu ar leeku  
gihmi aptaiſiht.  
 vermaſſirt, ar leeku gihmi.  
**vermauren**, aiſmubreht.  
**vermehrten**, wairoht, pecaugtoht,  
kuploht.  
 — ſich, wairotees, waiſlotees.  
**Vermehrung**, wairoſchana, wai-  
floſchana.  
**vermeiden**, behgt, atkahpt, atſtaht.  
**vermeinen**, dohmaht, ſchkiſt.  
**vermeintlich**, kâ laudis flawe.  
**vermelden**, ſtahtſiht, fazziht, ſinnu  
doht, wehtſiht,  
**vermengen**, fajaukt.  
 vermengt, fajaukts, fajuzzis,  
miſtrs.  
**vermerken**, ſkahrſt, atſkahrſt. L.  
 — ſich laſſen, liktees ko ſin-  
nots.  
 — im beſten, par labbu æemt.  
**vermeſſen**, pahrmehroht.  
 — ſich, leelitees.  
 — adj. pahrleeku ſirdigs.  
**Vermeffenheit**, lecka drohſchiba,  
leeliſchana.  
**vermeſſentlich**, leeliſki.

**vermiethen**, us nohmu isdoht, is-  
nohmaht.  
**vermindern**, maſinaht.  
**vermiſchen**, ſamaſiht.  
 — ſich fleiſchlich, fajauktees,  
fapihteas.  
**vermiſcht**, ſamaſihts, miſtrs.  
**vermiſſen**, eine Sache, kahdu lee-  
tu mekleht un ne atraſt.  
 — einen ſehr, gan flikti bes  
ohtra buht.  
**vermitteln**, iſihdſinaht,  
 vermittelt deſſen, zaur to, ar to.  
**vermodern**, ſatrunneht, ſaprau-  
leht, ſapuht, ſatruh-  
deht.  
**vermoderte Erde**, trunnes,  
puhſchni.  
**vermodertes Stück**, prauls.  
**vermöge deſſen**, zaur to, zaur ta  
ſpehku.  
**vermögen**, ſpeht, paſpeht, war-  
reht.  
 — einen zu etwas, zittu us  
ko pahrrunnaht.  
 — viel bey einem, daudſ pee  
zitta ſpeht.  
 ich vermag ihn nicht, es to  
ne eeredſu.  
 wer es vermag ſteckt den an-  
dern in den Sacl, kur  
ſpehks tur warra. Prov.  
**Vermögen**, Krafft, ſpehks, ſpeh-  
ſchana, paſpehſchana.  
 — Macht, warra.  
 — an Gütern, manta, pa-  
dohms.  
 nach Vermögen, zik ſpeh-  
dams.  
 nach allem Vermögen, nach  
ſeinem beſten Vermögen,  
zik ween ſpehdams.  
 an Vermögen zunehmen, au-  
gumâ eet, us preckſchu  
eet.

**vom Vermögen kommen**,  
maggumâ eet, no-  
wahrgt.  
**es iſt nicht in meinem Vermö-  
gen**, tas ne ſtahw man-  
nâ ſpehkâ.  
**es geht über mein Vermögen**,  
tas eet pahr mannu  
ſpehku.  
**fehlt's gleich am Vermögen**,  
ſo iſt doch der Wille da,  
gan gribb, bet ne  
ſpehj.  
**vermögend**, ſpehzigs.  
 unvermögend, nefpehzigs,  
beſſpehzigs.  
**vermolmen**, iſkurkt, iſkurkoht.  
 — inwendig wie Holz, das  
einen molmichten Kern  
hat, is-idroht.  
**vermolmt**, iſkurkis.  
 — im Kern, idrains.  
**vermunneln**, faſchunſchoht, fa-  
ſchunſcheleht.  
**vermunnen**, fakukuretees. L.  
**vermunnt laufen**, kukkurós eet,  
L.  
**vermutthen**, ſchkiſt, paredeht.  
 ich vermuthe, man ſchkeet.  
 ich vermuthe ihn morgen, es  
winnu riht gaidu.  
**vermutthliche Sache**, gan tizzama  
leeta.  
 vermutthlich iſt er gekommen,  
gan buhs nahzis.  
**Vermuthung**, ſchkiſchana.  
 — haben, ſchkiſt.  
 wider Vermuthung, no ne-  
jaufchi.  
**vernachläſſigen**, ne æemt wehrâ.  
**vernageln**, aiſnagloht.  
 — ein Pferd, ſirga kahju pee  
apkaſchanas aiſnagloht.  
**vernarrt ſeyn in das Mädchen**,  
kâ traks us to meitu  
kriſt.

**vernaſchen**, ſein Geld, ſawu nau-  
du ſanaſchleht, par  
gardumeem isdoht.  
**vernehmen**, fragen, waizaht,  
jautahht.  
 — verſtehen, ſapraſt.  
 — ſich laſſen, tâ teikt.  
 — inne werden, ſinnu dab-  
buht.  
 — ſich unter einander, ſatul-  
kotees, ſaſinaatees.  
**vernehmlich**, ſkaidri.  
**verneiden**, eenihdeht.  
**verneidet werden**, eenihdehts tapt.  
**verneinen**, leegt, fazziht, kâ ne  
eſſoht teefs.  
**verneuren**, atjaunaht.  
**vernichten**, nihzinaht, iſnihzinaht.  
**vernieten**, aiſneedeht.  
**Vernunft**, prahts, prahtiba, gaifch  
prahts.  
 — bey guter, pee pilna prahta.  
 — brauchen, prahtu zillaht.  
 — giebt's, to waru ſapraſt, to  
prahts rahda.  
 mit hoher Vernunft begabt,  
ar augſtu prahtu apdah-  
winahts.  
**Vernunftlehre**, prahtibas  
mahziba.  
 — ſchluß, prahta ſpree-  
ſchana.  
 — ſchlüſſe machen, ar  
prahtu ſpreeſt.  
**vernünſteln**, prahtcht.  
**Vernünſtler**, prahtetajs, praht-  
neeks.  
**vernünftig**, prahtigs, ſaprahtigs.  
**verorden**, verwüſten, iſpohſtiht,  
pohſtâ likt.  
**verordnen**, likt, zelt, eeſtahdiht.  
 — diſponiren, pawehleht,  
 — Arzeneyen, ſahles doht,  
**Verordnung**, likkums.  
 — machen, likkumu zelt.

verpachten, us nohmu isdoht, isnohmabt.	sie hat sich verrechnet, wina eeksch to dsemdschanas laiku missejupees.
verpechen, aispikchoht.	
verpfählen, aismeecht.	
verpfänden, kihlá eedoht, kihlam isdoht.	verrecken, sprahgt, nosprahgt.
verpflanzen, pahrstahdiht.	verreckt, sprahdis, nosprahdis.
verpflegen, kohpt.	verreden, sich, verschnappen, ap-lam ko isrunnah, kas ne derr.
verpflichten, jemand, kahdu leetu ohtram uswehleh, uslikt.	— sich zu kommen, gluschi leegtees nahkt.
— sich, apacmtees, usnemtees, apfohlitees, usfohlitees.	— sich, (sich heilig vornehmen, etwas nicht zu thun,) ar swehrteem wahrdeem atfazziht.
— sich eidlich, ar swehreschanu apfohliht.	ich habe mich verredet, oder übereilt, tas wahrds man ta isgahje.
verpflichtet, peederrigs, peeklahjigs.	verreffeln, faraschgeleht.
— bin ich dazu, man peederr, oder peenahkaks to darriht.	— werden wir uns, mehns fareebimees.
Verpflichtung, peederrums.	verreffeltes Stück Garn, raschgels.
verpfuschen, darbu fakehsiht.	verreisen, us zeltu eet, oder dohtees.
verpicht seyn, auf etwas, zeeti pafahweht us ko.	Verreiseter, zeltineeks.
verpitschiren, aischgeleht.	verreißen, siehe zerreißen.
verprassen, ispliheteht, rihklé gahst, isfchkehrdeht.	verrenken, isgreet, isgrohsiht, pahrgrohsiht.
verquackeln, sein Geld, sawu nau-du par neekeem isdoht.	verrenkte Hand wieder einrichten, isgrohsitu rohku atkal eegrohsiht.
verrathen, ar wiltu, wiltigi nodoht, fleppeni siana doht.	verrichten, padarriht.
— Geheimniß, apflehpmu ispauf.	Verrichtung, darriba.
er verráth sich selbst, wiasch few paschu isteizahs.	— viele, darbs darbu gallá. Prov.
Verráther, wiltigs nodewejs, ispaudejs.	verriechen, den Geruch verlieren, nowadditees.
Verrátherey, wiltiga nodohschana.	verrochener Wein, wihns kas nowaddijees.
verrátherisch, wiltigs.	verriegeln, aiswahrst, wahrsti, oder wahrschu aischaut preekschá.
verrátherischer weise, wiltigi, ar wiltu.	das Haus ist verriegelt, nama
verrechnen, Rechnung geben, atbildechanu doht.	
— sich, missetees eeksch rekenechanas,	

nam irr zeets, durris	berzagen, aisleegt, ne doht.
irr zeetas, aischautas, aiswahrstas.	die Flinte verpagte, bisse palikke neschahweja.
verringern, pamafinah.	versalzen, pahrfahliht. fuhru padarriht.
verrosten, faruhseht.	— einem die Freude, zittam to preeku fuhru padarriht.
verrostet, faruhsejis.	— soll es dir werden, tas tew fuhri nahkpees.
verrucht, negants, no welna uspuhst.	versammeln, sapulzeht, sapulzinaht.
— Gemüth, wella uspuhstá firds.	— sich, sapulzetees, sapulzinatees.
verruhtes Leben, negantá dshwofschana.	— sich, sapulzinatees, sapulzinatees.
verrücken, von seiner Stelle, iskuftinah.	— Gemeine, draudse.
— sich aus seiner Lage, treektees, ectrektees, fatreektees. L.	versamm lung, sapulzinatechana.
verrücken, von der Stelle, pahzelt.	— Gemeine, draudse.
— die Arbeit, darbu uskaweht.	versaufen, pahrdert, pahrschuhpoh.
— das Ziel, sein Concept, zittam padohmu isnihzinaht.	— ertrinken, nosliht.
— verrenken, isgreet.	— sein Geld, sawu naudu krohgá pamest.
verruht im Kopf, bes prahta, ahprahtá.	versoffener Mensch, schuhpis, dsirrulis.
verrufen, das Gedöhen benehmen, wenn man etwas bewundert, pahrbrihnoht.	im Laster versoffen, kas wifstá negantibá eegrimmis.
— Geld, flikta nauda, ko ne warr isdoht.	versäufen, noslihzinaht.
verrunzelt, faruzzis.	versäumen, aiskaweht, aistruhzinaht.
Verß in der Bibel, Deewa wahrda gabbalisch, (pantiasch bihbelé.)	— sich, aiskawetees.
— aus einem Liede, dseefmas pantiasch.	versäumeniß, aiskaweschana.
Verse machen, dseefmas fataisiht, farakliht, dseefmu kahrtá sadohmaht.	versäuren, eefkahbt, apfahbt.
— gottlose, beskauniga dseefmas.	versäurt, skahbs, apfahbtis, daß du versäuren mögest, ká tu isklihdís, oder isputtetu.
Versekunst, dseefmu mahziba, oder dseefmu sadohma-chanas siana.	verschaffen, darriht, gahdaht, (dabbuht zittam.)
	verschanzten, ar walneem aptaisiht, oder apstiprinaht.
	verscharren, aprauht.
	verschneiden, dwehfeldi islaift, (peekuhft.)
	verschonen, noschkiakoh.
	verschmerzen, saudeht, (iskinkleht, L.)

verschrecken, tramdiht.  
 verschicken, aiskuhrt, aistelleht.  
 — eilfertig, israidht.  
 verschieben, pahrgroht.  
 — in die Länge, pawilzinah.  
 — sich von der Stelle, eetrecktees.  
 — auf Morgen, lihds riht deenu likt stahweht.  
 verschoben, pahrgrohts.  
 verschieden, daschads.  
 Verschiedenheit, daschadiba.  
 verschiedentlich, daschadi.  
 verschiedene Woche, isgahjufschu neddelu.  
 verschießen, wie ein Pferd, atpuhtees.  
 — lassen, atpuhtinah.  
 — sich, kein Pulver mehr haben, wifkas bikfahles isfchaudiht.  
 verschimmeln, appelleht, fapelleht.  
 verschimmelt, fapellejs.  
 verschlafen, aigulleht.  
 — sein Glück, fawu laimu aiskaweht.  
 — den Unmuth, behdas ar meegu aisdht.  
 verschlafener Mensch, meega puhfnis, (meegulis. L.)  
 Verschlag, Abscheidung, aigalds, lukts.  
 — machen, (in der Rechnung) farehkeneht zik wiff makfahs.  
 verschlagen, die Thür, durris aiskist.  
 — lassen, abkühlen, atwehfinah, atdskfinah.  
 — lau, remdens.  
 — listig, gudrs us wiltu, pilns skohlu.  
 daß verschlägt wenig, ar to maf peetik.  
 verschlagsam, rastigs, raschigs, (rastigs.)

Verschlagsamkeit, rasima.  
 verschlammten, noschroht. L.  
 — sich, noschrotees. L.  
 verschleckert, siehe verleckert.  
 verschleimen, fagliht, faglihdht.  
 der Magen ist verschleimt, wehders, oder kuangis faglihdis.  
 verschleissen, dilt, nodilt.  
 das Messer ist verschliffen, nafs nodillis.  
 verschlengen, aispohht.  
 — sich, aiszilpotees.  
 verschleudern, isplieht, isfchkehrst.  
 — das Seinige, fawu mantu isfchkehrst.  
 verschließen, aisklehgt.  
 verschlossene Thür, aisklehgtas durris.  
 verschlimmern, fliktaku darriht.  
 — sich, fliktak tapt.  
 verschlingen, apriht.  
 verschlucken, eeriht.  
 verschmachten, baddu mirt, isfakt.  
 — vor Fammer, isnihkt, nonihkt.  
 verschmachtet, baddu mirris, isfalzis.  
 verschmähen, smahdeht, nizzinah, neezinah, neewah.  
 verschmaufen, isplieht.  
 verschmelzen, act. iskaufeht, pass. iskuht, iskust.  
 verschmerzen, peezeest.  
 verschmieren, aismehrecht.  
 — den Ofen, krahsni seest, aiseest. L.  
 verschmiszt, gudrs.  
 verschmiszter Kopf, gudri-neeks.  
 verschnappen, sich, aplam ko isrunnah, kas ne derr.

so reden, daß man sich nicht verschnappet, ar puffmutti runnah.  
 verschmaufen lassen die Pferde, atpuhtinah sirgus.  
 verschneiden, agraiht.  
 — die Mannheit nehmen, ruhniht, (rahmiht.)  
 — die Haare, mattus apzirpt.  
 Verschnittener, agraihts, isruhnihts, darrinahs, (rahmihts.)  
 verschneyen, aisknigt.  
 verschneyte Bahn, zelsch aiskwilts, faputtinahs.  
 verschnickern, fagraiht.  
 verschonen, taupht, faudseht.  
 verschreiben, grahamat apfohht.  
 — falsch schreiben, rakstoh mikfetees.  
 Verschreibung geben, apfohlichanas grahamatu doht.  
 verschrenken, zaurpiht.  
 verschrenkt, weens zaur ohtru.  
 verschreyen, in übeln Ruf bringen, niknu flawu zelt.  
 verschreyen mit siedendem Wasser, apbruzzinah.  
 — wie mit Messeln, dfeldeht, fadfelt.  
 verschrumphen, fakrupt.  
 — adj. fakruppis.  
 verschrumpheln, fagrumbah.  
 verschrumphelt, grumbains.  
 Vershub, pawilzinafchana, uskawefchana.  
 es leidet keinen Vershub, tas irr steidsama lecta ko ne warr kaweht.  
 verschulden, verdienen, pelniht, nopelniht.  
 — Schuld auf sich laden, eewainotees.  
 — kann ichs nicht wieder, es to ne warru atmakfah.

ohne mein Verschulden, bes mannas wainas.  
 verschütten, isbahrtiht.  
 — Wasser, islaistht.  
 — mit Erde, aiseht.  
 verschwägert, eeprezzeti raddi.  
 verschwägen, einen, aplifchkeht.  
 verschweigen, kluffu zeest, ne faziht, kluffiba likt, ne ispaudeht.  
 verschwiegen seyn, mutti-waldht.  
 — bleibt es bey mir, tas pee man palecek, to ne weenam buhs sinnaht.  
 — ist nichts bey ihm, ko warr tas plahpa pee few paturreht.  
 was verschwiegen gewesen ist, noslehpus. Bibl.  
 was du wilt verschwiegen haben, daß verschweige selber, ko tu gribbi, ka tas klufs paliktu, no ta zeeti tu pats klufs.  
 verschwelgen, isfchkehrst, isplieht.  
 verschwellen, aptuhkt.  
 verschwollen, aptuhktis.  
 verschwemmen, appluht.  
 verschwenden, isfchkehrst, istehrecht.  
 Verschwender, tehrmannis.  
 verschwenderisch, tehrigs.  
 Verschwendung, tehriba.  
 Verschwiegenheit ist eine seltene Kunst, mehles waldifchana irr paretta skunste.  
 verschwinden, isgaist, isnihkt, fust, pasust.  
 daß du verschwinden mögest, ka tu isputtetu.  
 verschwören, apaemtees ar fwehrechhanu.  
 — sich, nodeewatees.

verschwören, sich wider jemanden, falwehretees pret zittu.  
 — unter einander, ar fwehrestibu fapreeste.  
 versehen, verordnen, likt, nolikt, zelt, eezelt.  
 — sein Amt, sawu ammatu waldihit.  
 — fehlen, malditees, miffetees.  
 — sich zu jemand alles Gutes, zittam wiffu labbu uszerrent.  
 — sich eines guten Ausgangs, labbu gallu zerrent.  
 — sich mit Wegrost, zetta barribu lihdf aemt.  
 — wohl, kam ne kas truhkt.  
 — übel, kam daudf truhkt.  
 — versorgt, kas jau dabbujis.  
 — habe ich mir nicht den Streich, to es ne buhtu dohmajis, kà tas man notiktu.  
 — bestimmt von Gott, no Deewa likts, no Deewa nodohmahts.  
 — bestimmt hat es Gott also, Deews to tà nolizzis, nodohmajis.  
 ehe du dichs versehen wirst, sekam apkattijees.  
 ehe man sichs versteht, eekam to dohma.  
 es muß ein Versehen vorgefallen seyn, tur teescham kahda miffeschana bi-jufi.  
 versehen, eewainoht.  
 versehen, isfikt.  
 versenken, nogremdeht dikkumà gahft.  
 — eintauchen, nomehrkt, nomehrzeit.  
 versengen, swillinaht, apswillinaht,

versenken, sich, swilt, apswilt.  
 versehen, pahrzelt.  
 — etwas zu Pfande, kihlam nodoht.  
 — Bäume, kohkus fahdiht.  
 — Kräuter, fables dehstihit.  
 — mit Edelsteinen, ar dahrgeem akmibeem aplikt.  
 — Arzenei, pee fahlehm ko peelikt.  
 — einem ein, zittam ko zeltà meht.  
 versichern, te scham fohliht.  
 — mit Bürgen, ar galwotajeem fohliht.  
 versichert seyn, drohfchi sinnaht.  
 ich bin versichert, daß das nicht geschieht, to es drohfchi sinnu, kà tas ne nofiks.  
 ich bin seiner Freundschaft gnug versichert, es drohfchi apsinnohs, kà tas mans draugs irr.  
 Versicherung, skaidra apfohlifchana.  
 — schriftliche, apstiprinafchana grahmata.  
 ich habe die Versicherung, man tas skaidri apfohlihts.  
 versieden, aet. nowahriht. pass. nowirt.  
 versotten, nowirris.  
 versiegeln, aisfchgeleht, aisfpeest, (aispizzeht. L.)  
 — einen Brief, grahmata aisfchgeleht.  
 Versiegelung, aisfchgeleschana.  
 versiegen, isfikt.  
 versilbern, apfudraboht.  
 versinken, grimt, nogrimt, sliht.  
 versoffen, siehe versaufen.  
 versohlen, pasahleht. L.  
 — einen Schlitten, jaunas fleec-

fleezes appakfch kammanahm likt, (kammanas paklaht, L.)  
 versöhnen, falihdinaht, fameerinahit.  
 sie haben sich wieder versöhnt, jau atkal draugi tappufchi.  
 Versöhnopfer, falihdinafchanas uppuris.  
 versöhnlich, faderrigs, kam ne irr zeeta firds.  
 Versöhner, falihdinafchs.  
 Versöhnung, falihdinafchana.  
 versorgen, apgahdaht, (apgahdinaht.)  
 — sich, apgahdatees, labbi eepelnitees.  
 versotten, siehe versieden.  
 versparen, pataupihit.  
 verspäten, sich, aiskawetees.  
 verspenden, isdallihit.  
 versperren, aistwert, (aistafihit.)  
 versperren, apspaut, apspaudihit.  
 verspielen, ar spehlem sawu naudu laudeht, oder pahrspehleht.  
 es ist gespielt, tas irr pahrspehlehts.  
 verspillen, isfchkiht, (fchkeedeht.)  
 verspotten, apimeet, apmechihit.  
 versprechen, fohliht, apfohliht, fohlitees.  
 — hoch und theuer, fwehti fohliht.  
 — bey Treu und Glauben, pee sawu gohda wahrdu fohliht.  
 — viel, und wenig halten, seltu fohliht, fuhdu doht. Prov.  
 — Kann ich da nichts, es schè ne warru ne ko apfohlitees.  
 was ich verspreche, das will

ich halten, ko es fohllohs, to es padarri-fchu ic,  
 er verspricht mehr, als er halten kann, wiafch wairak fohla, ne kà spehj.  
 Versprechen, apfohlifchana.  
 — halten, darriht kas fohlitees.  
 — leeres, leeka apfohlifchana.  
 — macht Schuld, kas fohlitees irr tik lab kà parads. Prov.  
 verspüren, fkaahrt, atfkaahrt.  
 verständigern, fasmirdinaht, fasmirdeleht.  
 Verstand, prahts.  
 — ein hoher, augts prahts.  
 — der Worte, ta faprafchana, ko tee wahrdu eefihme.  
 — kommt nicht vor Jahren, behrnam behrna prahts.  
 der schlichte Menschenverstand, weffels un ne apmahnihts prahts.  
 der Verstand wird es schon lehren, gan degguns rahdihs. Prov.  
 es ist kein Verstand in ihm, pee wianna ne maf prahta.  
 es ist kein Verstand in den Worten, eekfch teem wahrdeem ne kahda faprafchana.  
 es ist über meinen Verstand, tas eet pahr mannu prahtu.  
 nicht bey Verstande seyn, ne pee prahta buht.  
 jener hat mehr Verstand in seinem kleinen Finger, als dieser in seinem ganzen

zen Stumpf, wissa pirk-  
stisch wairuk proht,  
ne kâ schis wiffâ rum-  
pi. Prov.

verständlich, prahrigs, (prohtigs.)  
verständlich, faprohtams, faprat-  
tigs.

Verständniß, faprafchana.  
— erdfnen, to faprafchana  
istahsticht.

— mit einander haben, fasia-  
natees.

verstärken, eespehzihaht, cestipri-  
naht.

— die Urnee, to karra speh-  
ku ar jaunu pulku wai-  
roht.

verstarren, sihwis palikt, fastingt.  
verstarret, fastindis.

verstatten, laut.

verstäuben, act. isputtinaht, pass.  
isputteht.

verstoben, isputtis.

verstauchen, sich die Füße, mis-  
geht, famisgeht kah-  
jas.

verstecken, apfleht.

verstehen, praht, fapraht, fanemt.  
— sich mit einander, fasia-  
natees.

— sich zu einer Schuld, par-  
radu ne leegt, fohliht,  
makfaht.

— will er sich nicht dazu,  
wiasch ne gribb to us-  
nemtees.

er gab mir genug zu verste-  
hen, es gan manniju,  
ko wiasch no man grib-  
beja.

ich verstehe mich nicht darauf,  
es to ne probtu.

er versteht sich darauf, wie der  
Blinde auf die Farbe,  
wiasch no ta tik daudf

proht, kâ behrns, ka-  
schodeen peedsummis.  
Prov.

er versteht kein Lettisch, wiasch  
ne proht latwikki.

es versteht sich, nu kâ tad,  
daß versteht sich von selbst,  
to warr bes tam fapraht.

ich will es so verstanden ha-  
ben, es gribbu to tâ fa-  
prohtam.

verstellen, sich, liktees ne sinnots,  
ne gribbots ic.

— die Wahrheit, to taifnibu  
pahrgrohliht.

— sein Gesicht durch Mienen,  
gibmi pahrgrohliht,  
(nikni raudsiht. E.)

— — — durch äussere  
Sachen, sawu waigur  
aptaisiht ar ko, nejau-  
ku darriht, (pahwehr-  
tiht. L.)

er hat sich verstellt, wiasch  
zittads islizzees.

das Kleid verstellt ihn ganz,  
tee fwahrki winsam ne-  
jaukumu dohd.

verstelltes Wesen, lecka mah-  
au buhschana.

Verstellung, lecka buhschana,  
das ist nur Verstellung, tas  
irr tikkai mahnischana.

die Kunst der Verstellung, ta  
skunste zittads isliktees.

versterben, apmirt.

verstorben, apmirris.  
die Verstorbenen, mirroni.

verstimmen, tas stihgas tschibku  
istaisiht.

verstimmt, kas ne faskann,  
bet tschihko ween.

verstoben, siehe verstäuben.

verstocken, act. apzeetinaht. pass.  
fakalst.

verstockt, fakalstis.

verstocktes Herz, zeetsirdigs,  
apzeetinata firds.

Verstockung, apzeetinafchana.

verstohlener Mensch, sadlign zil-  
weks.

— weise, fagfchus.

verstopfen, aisahst, fabahst.  
verstopft seyn, bes atpukteh-  
m buht.

Verstopfung des Leibes, apstahji,  
aispundohts wehders.

— weibliche, apstatai.

verstören, pohsticht, nopohsticht, is-  
pohsticht.

— den Schlaf, meegu aiska-  
weht.

Verstörer, pohstitajs.

Verstörung, pohstifchana.

verstoßen, isdliht, istumt, atmeft,  
actahdinaht.

— ins Elend, tramdâ likt. L.

verstreichen, pah-eet.  
die Zeit verstreicht, laiks  
pah-eet.

verstreuen, verschütten, isbahr-  
sticht.

— verjagen, isklihdinaht.

— sich, iskliht.

verstreut seyn, kliht, is-  
kliht.

die Juden sind durch die  
ganze Welt zerstreut,  
Judi pa wiffu pafauli  
kliht, oder isklihd-  
fchi.

verstricken, apwalgaht. L.

verstückern, fadraggaht.

verstümt, zelsch no fneega fa-  
wilchts, eewilchts.

verstümmeln, (gabbalus nolausiht,  
nokappaht.

verstümmelt, kur schè un tè  
gabbals noluhis, no-  
kappahts.

verstummen, mehms, oder kâ  
mehms palikt, ne wahr-  
du fazziht, oder run-  
naht, bes wallodas pa-  
likt.

verstürzt seyn, auf etwas, dshws  
mirris us ko krist.

Versuch, mehginafchana.  
— machen, oder thun, mehgi-  
naht, raudsiht kâ tas  
buhs.

versuchen, kosten, baudiht.  
— erfahren, pahrbaudiht.

— anfechten, kahrdinaht.

— alles, us wiffadu wihft  
raudsiht, woi ne schâ  
woi ne itâ ees.

— sein Heil, us labbu laimi  
ko usnemt.

Versucher, kahrdinatajs.

versucht, pahrbaudihts, ismah-  
zihts.

— hat er sich in der Welt, tas  
irr daudf baudijis pa-  
faulè.

ein wohl versuchter Mann,  
kas daudf peedshwojis  
pafaulè.

Versuchung, kahrdinafchana,  
versudeln, apfinurguleht.

Versühnopfer, falihdsinafchanas  
uppuris.

versündigen, sich, apgrehkotees.

Versündigung, apgrehkofchana.

versüßen, faldu padarriht, (fal-  
diht. L.)

— einem sein Elend, behdas  
atweeglinaht, behdâs  
eepreezinaht.

vertändeln, die Zeit, to laiku ar  
neckeem pawaddiht,

vertanzen, fadanzah.

vertauben, tirpt, notirpt.  
die Hand ist vertaubt, rohka  
notirpufi.

vertauschen, pahrimht, ismiht,  
 verteutschen, wahzifki pahrtul-  
 koht.  
 vertheidigen, pahrstahweht, ais-  
 stahweht.  
 Vertheidiger, pahrstahwetajs, ais-  
 stahwetajs.  
 vertheilen, isdalliht, isfchkirht.  
 — sich, isfchkirtees.  
 vertheuren, eedahrdinaht.  
 Verthuer, isfchkehrdejs, tchr-  
 mannis.  
 verthun, isfchkehrst, istehreht,  
 isplihchte.  
 vertiefen, ausshöhlen, ausfalzen,  
 rohbiht, isrohbiht.  
 etwas vertieft, cerohbin.  
 Vertiefung, Falze, rohbs.  
 — sich in etwas, ne rimt  
 kahdu leetu isdibbinaht.  
 vertilgen, isdeldeht, isnihzi-  
 naht.  
 vertoben, siehe austoben.  
 Vertrag, faderriba, faderrina-  
 schana.  
 — machen, falihdinatees, fa-  
 derretees.  
 — dawider handeln, to fa-  
 derrinaschanu pahr-  
 kahpt.  
 vertragen, ein Kleid, drahnas fa-  
 walkaht.  
 — leiden, zeest, panest.  
 — alles Wetter, wifku gaifu  
 panest, pahzeest.  
 — Unrecht, netaifnibu zeest,  
 truhkumu peezeest.  
 — einen, falihdinaht, fa-  
 meerinaht, faderreht.  
 — sich, lihgt, falihgt, fa-  
 derretees.  
 verträglich, faderrigs.  
 vertrauen, ustizzeht, pafautees.  
 — einem etwas, zittam ko  
 nstizzeht,

vertrauen, Gott, us Deewu pafau-  
 tees, us Deewu zer-  
 recht.  
 Vertrauen, ustizziba, pafaufchana.  
 — auf etwas setzen, fawu  
 zerribu us ko likt.  
 vertraulich, draudseems.  
 — mit einem umgehen, kâ  
 ar ustizzigu draugu dsih-  
 woht.  
 Vertraulichkeit, drauga prahts.  
 vertraut, ustizzigs.  
 — mit einem umgehen, kâ ar  
 ustizzigu draugu dsih-  
 woht.  
 — werden, fahkt weens oh-  
 tram ustizzeht.  
 vertrauter Freund, pafih-  
 stams un ustizzigs  
 draugs.  
 vertreiben, isdsiht, aisdsiht, no-  
 dsiht, trenkt.  
 — aus dem Lande, tramdâ  
 likt, L.  
 — die Zeit, laiku pawaddiht,  
 laiku kaweht.  
 wart, ich will dir den Kûgel  
 vertreiben, pag, es grib-  
 bu tew to trakkumu is-  
 dsiht.  
 Vertreiber, isdsinnejs.  
 vertreten, einem den Weg, pa-  
 schâ zeltâ stahditees.  
 — die Schuhe, kurpes fa-  
 pleht.  
 — sich den Fuß, Fehltritt  
 thun, kahju pamisgeht.  
 — sich, spazieren, pafai-  
 gaht.  
 — einen vor Gericht, preekfch  
 teekas aisrunnaht, ais-  
 stahweht.  
 — eines Stelle, zitta weet-  
 necks tapt.  
 vertrinken, pahrdsert.

vertrunkener Mensch, dsch-  
 rejs, schuhpis.  
 vertrocknen, nofchuht, nokalt,  
 fakalt.  
 vertrocknet, fakaltis.  
 vertrockneter Bach, uppe isfik-  
 kufi.  
 vertrösten, zerribu doht.  
 — vergeblich, weltu zerribu  
 doht, brihdeht, brih-  
 dinaht.  
 — auf ungewisse Dinge, rah-  
 diht us tahdahn lee-  
 tahm, ko ne warr ihsti  
 sinnah.  
 — sich auf einen, pafautees  
 us ko.  
 Vertröstung, zerriba.  
 vertuschen, flehpt, pafleht.  
 verübeln, par faunu acmt.  
 verüben, ko padarriht.  
 verunehren, ne gohdah.  
 veruneinigen, sich, fareebtees,  
 verunglimpfen, apmelloht, goh-  
 du greeft.  
 verunglücken, nelaimé tikt,  
 fchkeihbi eet.  
 verunreinigen, gahnihht, fagahnihht.  
 verunruhigen, ne likt meera.  
 veruntreuen, ne ustizzigi turretees,  
 fleppeni isdoht.  
 verursachen, machen, darriht.  
 — Gelegenheit geben, eefahkt,  
 zelt.  
 — schuld seyn, padarriht.  
 Verursacher, eefahzejs, zehlejs.  
 verurtheilen, noteefah.  
 vielfältigen, pulkâ, oder pul-  
 ku pulkôs wairoht.  
 vorthellen, nokrahpt, pahri  
 darriht.  
 — sich lassen, wainu, netaif-  
 nibu zeest.  
 Vorthellung, peekrahpfchana,  
 pcewilfchana,

verwachsen, ap-augt.  
 Das Stück Landes ist verw-  
 wachsen, tas semmes gab-  
 bals irr ap-audfis.  
 verwachsen, das Kleid, fwahrkus  
 ais-augt.  
 verwahren, glabbaht, apglab-  
 baht.  
 — wohl, zeeti glabbaht.  
 — mit einem Zaun, ar schoh-  
 gu aptaifihht.  
 zu verwahren geben, glabba-  
 fchanai doht.  
 Bewahrer, glabbatajs, wakti-  
 necks, fargs.  
 verwahrlosen, nofaudeht.  
 — das Feuer, to ugguni no  
 fargaht.  
 Bewahrung, glabbafchana  
 in Bewahrung nehmen, glab-  
 bafchanâ acmt.  
 in Bewahrung geben, glab-  
 bafchanai doht.  
 in Bewahrung setzen, zeetu-  
 mâ likt.  
 verwalten, padarriht.  
 — ein Amt, ammatu walidht,  
 ammatam pahrstahweht,  
 zu verwalten geben, walidi-  
 fchanai doht.  
 Verwalter, usraugs, junkurs.  
 Amtsverwalter, muifschaa  
 kungs.  
 Verwaltung, walidifchana.  
 verwandeln, pahrwehrt.  
 — in eine andere Gestalt,  
 zita gihmi pahrwehrt.  
 Verwandlung, pahrwehrtfchana.  
 verwandt, raddi.  
 nahe verwandt, klahtjei raddi.  
 die es mehr als auf einerley  
 Art sind, beest raddi.  
 Verwandter, rads, raddinecks.  
 nahe Verwandte, klahtjei  
 raddi.

Blutsverwandte, ddimuschi raddi.	verwenden, sich für einen, preekich zitta ko darriht.
weitläufiger Verwandter, radda gabbals.	mit verwendeter Hand, atschaudu, atschubu.
Verwandtschaft, raddiba.	verwerfen, zuwerfen einen Brunnen, akku aismest.
verwarnen, siehe warnen.	— verstoßen, nogruht.
verwaschen, die Seife, seepes famasgaht.	— nicht annehmen einen Rath, padohmu atmest.
verwechseln, pahrmiht, pahrmairniht.	— die Wand mit Kalk, seenu apkalkeht.
— eins umß andere, pamihschu darriht.	verworfen, atmests, nogruhts.
Verwechslung, pahrmihschana, pahrmairnischana.	verwerflich, atmetsams.
verwegen, aplam drohich, beskaunigs.	verwesen, fatruhdicht.
Verwegenheit, aplama, beskauniga drohichiba.	verweslich, fatruhdefschana.
verwehen, aisputtinah.	das Grab der Verweslichkeit, kaps nihkosa bedre. L.
verwehet, siehe verstümt.	Verweser, Stellvertreter, weetnecks.
verwehren, aisleegt.	verwetten, derrecht, faderrecht.
verweigern, ne doht.	— den Kopf, sawu kaklu no derrecht.
verweilen, pawilzinaht, kaweht, aiskaweht.	verwichen, wialaik.
— sich, kawetees, aiskawetees.	— Jahr, pehrn, pehrngadd.
das hat sich verweilt, tur bij aplam gaidischana.	— Woche, wanneddel, isgahjufschu neddel.
Verweilung, pawilzinafchana, kawefschana.	verwickeln, farschginah.
verweisen, an jemand, us zittu rahdiht.	in große Kriege verwickelt seyn, leclä kazaä fajaunks buht.
— einem etwas, wiazu isbahrt par to.	verwildern, wie ein Feld, das bewächst, ap-augt.
— austreiben, isdihht no teefas.	der Jung ist mir ganz verwildert, tas puifis irr man wiffai traks palizis.
Landes verweisen, trimdä likt. L.	verwilligen, waffas doht.
Verweis, norahschana.	Verwilligung, waffa.
— geben, norahht, isfunniht.	Landesverwilligung, ko wiffi muifschneeki fapreceschahs doht.
verwelfen, nowihht, fawihht.	
verwelflich, fawihhtams.	
verwelkt, fawihhtis.	
verwenden, sich an einen, pee zites paligu mekleht.	

verwirren, fajaukt, famiffiht, verwört reden, melst.	verwürfen, den Tod, nahwi pelniht.
— machen, missinaht, apmissinaht, famiffinaht.	Verwürfung, waina, grehks, no seegums.
— ist er ganz, melsch ween.	verwüsten, ispohtiht, nopohstiht.
verwirrte Händel, wiffi galli kohpā. Prov.	verzagen, famist, ismist, ismiffetees, (isbailotees. Bibl.)
Verwirrer, fajauzejs.	— matt werden, pagurt. Bibl.
Verwirrung, act. fajaukschana. pass. fajukfchana.	verzagt, famiffis, ismiffis, isbailojees.
— anrichten, fajukfchanu zelt.	— werden, ismist, famist.
Verwittibter, atraitnis.	— machen, isbaidiht, isbeedinaht.
Verwittibte, atraitne.	— seyn, bailigs, ismiffis buht.
sie ist verwittibt, wihrs nomirris, wiaaa irr atraitne.	verzählen, im Zählen sich versehen, pahrfkaiht.
verwogen, siehe verwegen.	eins war verzählt, weens bija pahrfkaihts.
verwöhnen, luttinaht.	verzanken, sich, sabahrtees.
verwöhntes Kind, luttekis, lullis.	verzärteln, luttinaht.
verwöhnte Kinder sind übel zurecht zu bringen, islutteteem behrneem ko noraddinaht irr fuhs darbs.	verzaubern, apburt, noburt.
verwohnen, ein Haus, ehku tā isdihwoht, kā jau us gahsumu irr.	verzäumen, ar schohgu, oder sehta aptaifihht, (apfehtihht. L.)
verworren, fajaukts.	verzehen, isplihht.
— Garu, raschgens, raschgels.	verzehrten, to defmitu teefu no doht.
— Stroh, jukkumi.	verzehren, istehrecht, apriht.
verworrene Händel, fajaukts leetas.	— den Leib, to meefu nomehrdeht. Bibl.
verwunden, eewainoht.	was haben wir verzehrt, kas mums ja makfa par to, ko mehs ehdufchi undschefruschi.
verwundern, sich, brihnitees, pa brihnitees.	verzehrend Feuer, aprihjamugguns.
— machen, daß man sich verwundern muß, brihnischenu zelt.	— Krankheit, dellama fehrga.
Verwunderung, brihnischana.	Verzehrer, tehrmannis.
verwünschen, nolahdeht.	verzeichnen, usrakstihht, grahmatä eelikt.
verwürfen, den Hals, kaklu faudeht.	Verzeichnis, farakfischana, norahdichana to leetu ic.
	— der Bauren und ihrer Wa-
	ffe, ruffu grahmata.
	verzeihen.

verzeihen, peedoht, pameft.  
verzeihlicher Fehler, mafa oder ne  
leela waina.

Verzeihung, peedohtschana.  
— erhalten, peedohtschanu  
dabbuht.  
um Verzeihung bitten, pee-  
dohtschanas luhgtees.

Verzicht thun, sawai teefai atfaz-  
ziht.

verziehen, warten, pagaidiht.  
— aufziehen, pawilzinaht.  
— sich, wie ein Gewitter, no-  
wafatees.  
— wie ein Geschwulst, apflah-  
beht, noslahbeht. L.

es wird sich noch eine Weile  
verziehen, tas wehl kah-  
du brihdi kawefees.

verzinnen, ap-alwoht.  
verzinsen, nohmu, pagadus mak-  
fah.

verzögern, aiskaweht, nokaweht.  
verzollen, muitu doht par prezzi.  
verzucken, rausiht.

Verzuckungen an Händen und  
Füßen, kad kahjas un  
rohkas schurp turp rau-  
siti tohp.

Verzug, pawilzinafchana.  
ohne Verzug, bes kawefcha-  
nas.

verzweifeln, ismist, famist, ismif-  
fetees, wiffu zerribu at-  
meft.

verzweifelt böse, nikns ka  
welns.

das ist eine verzweifelte Sa-  
che, tas irr wella leeta.

Verzweiflung, ismiffeschana.  
einen zur Verzweiflung brin-  
gen, wiffu zerribu at-  
raut.

verzwicken, mit Nägeln, ar naglahm  
apfist.

Vesperzeit, launaga laiks, (wak-  
kara laiks. E.)

— brod essen, launagu eht.  
zur Vesper gehen, pehz puff-  
deenas basnizâ eet.  
zur Vesper lauten, pehz puff-  
deenas fawanniht.

vest, siehe fest.  
Veste des Himmels, debbes isplat-  
tijums.

Vestung, zeets, oder apwalnehts  
pilsfas.  
— werke, apwalai.

Vettel, alte Vettel, bahba, wezza  
bahba.

Vetter, tehwa brahllis, it, brah-  
lens.

Vetteru, brahlnceki.  
verirren, brihdeht, brihdinaht,  
(leeku atflehgu doht. L.)  
schuttinaht.

— läßt er sich nicht, wisch  
ne leekahs brihdinatees.

laß mich unverirrt, ne schutti-  
na man.

das sind Verirrereneu, tas irr  
brihdinafchanas.

vibriren, dardeht.  
Vibration, dardefchana.  
Vicekönig, kehniina weetneeks.

Victualien, chdamas lectas.  
Vieh, lohps, dim. lohpiisch.

— schön, difehi lohpi.  
— klein, fihki lohpi.  
— zahmes, sehtas lohpi.  
— wildes, swehrs, plehfigs  
swehrs.

— einjährig, waffar-audfis.  
eifern Vieh, lohpi, kas us at-  
dohtschanu dohti.

Heerde Vieh, gannams lohpu  
pulks.  
Haufen Vieh, pulks lohpu.

Federvieh, putni.  
Wi. harzt, tehrpikis.

Viehdieb,

Viehdieb, lohpu saglis.  
— garten, laidars, (deendahrse.)  
— handel, lohpu kuptschofcha-  
na.

— händler, lohpu kuptschis,  
— hirt, lohpu gans.  
— lager, lohpu dahrs.

— magd, lohpu meita.  
— markt, lohpu tirgus.  
— seuche, lohpu sprahgchana.

— stall, kuhts.  
— sterben, lohpu sprahgchana.  
— trift, ganeklis.

— weide, ganniba.  
— zucht, lohpu audsinafchana.

viehisich, lohpiischks, lohpu prahts,  
lohpu firds.

viehisches Leben, lohpiischka  
dshwofchana.

viel, daudf.  
— Leute, daudf faufchu.  
— abscheulich, pafaul fau-  
fchu.

das ist viel, tas irr daudf, it.  
nu! ko tu dohma!

es sey so viel es wolle, lai buht  
zik buhdams.

mit vielen Pferden, ar daudf  
sirgeem.

mit vielen reden, ar daudfseem  
runnaht.

viel Gerede machen, daudfi-  
naht.

viel anders, daudf rittadi.  
viel lieber, daudf labbak.

vielerley, ar daudf kantehm.  
— fach, daudfkahrt.  
— fältig, daudfkahrtigs.

— färbig, raibs.  
— fraß, ribjejs, nefahrtigs, tas  
krefeche.  
— fräßig, ne galligs pee ehfcha-  
nas.  
— mal, daudfreif.  
— mehr, daudf wairak, jo wai-  
rak.

vielerley, so mafak, daudf ma-  
sak, nelle wehl, nej wehl.

vielerley, daudfkahrtigs.  
auf vielerley Weise, daudf-  
kahrtigi.

Vielfraß, negaufis.  
Vielheit, daudfums, pulks.  
die Vielheit machts nicht aus,  
ne us pulku ja raug, bet  
us spehku.

vieleicht, best, neg.  
— ob, jafchu.

vier, tchetri.  
zu vier, pa tchetreem.  
alle vier einem binden, kahjas  
un rohkas fafeet.

alle vier von sich strecken,  
garkfleeku gulleht. L.

auf allen Bieren kriechen,  
rahpu eet.

in vieren flechten, tchettrô-  
piht.

viereckigt, tchetrkantigs.  
— fach, tchetrkahrt.  
— — machen, tchetrkahrtigt  
likt.

— fältig, tchetrkahrtigs.  
— fürst, weens no tchetreem  
leeleem kungeem.

— fäßig, tchetrkahjigs.  
— jährig, kas zettortâ gaddâ.  
— mal, tchettr reif.

— — größer, tchettr reif lee-  
laks.

— pfündig, kas tchettrus mahr-  
zinus welk, oder fwerr.

— schrötiger Mensch, tahds bluk-  
kis, ka warra peefts.  
— tägiges Fieber, drudfis, kas  
ikzettortâ deenâ nahk.

vierte, zettorts, zettortajs.  
das vierte mal, zettorta kahr-  
ta.

zum vierten, zettortan kahr-  
tan.

vierzehn,



vierzehn, tšhetr padefmit, tšhetr-pazmit.  
 vierzehnte, zettorts padefmitajs, tšhetrpazmitajs.  
 vierzig, tšhetrdefmit.  
 vierzigjährig, tšhetrdefmit gaddus wezs.  
 vierzigste, tšhetrdefmitajs.  
 vierhundert, tšhetrkimts.  
 viertausend, tšhetrtuhkstofchi.  
 Viertel, zettorta dafka.  
 — Butter, wehrpele fweestu.  
 — Elle, kohrtele.  
 — Fleisch, galkas tšhwerte.  
 — häcker, zettortneeks.  
 — jahr, weerendeele gads.  
 — — halb, puffweeren-deele gads.  
 — meile, weerendeele, auch peerendeele juhdf.  
 — stunde, weerendeele stunde.  
 — — halbe, puffweeren-deele stunde.  
 Mondsviertel, siehe Mond.  
 vierteln, viertheilen, tšhetrās daf-tās fapleht.  
 Violenblumen, wijoles, pijoles.  
 — wurz, peepefchu fahle.  
 Violschen zum Garmwinden, wijoklis.  
 Violin, wijole.  
 Viper, Otterschlange, ohdfe.  
 Visiten machen, fehrst, kaimi-nus apmekleht.  
 visitiren, pahrmekleht, iskrat-tiht.  
 Vitriol, melnamas fahles, mellu-ma fahles.  
 — weißer, baltas azzu fahles.  
 Vogel, putns, dim. putnisch, den Vogel nicht aus den Händen lassen, to putniu zeeti glabbaht.  
 — — kennt man an

den Seeern, putnu peepalwahn pasibst. Prov.  
 ein schlechter Vogel, der sein eigen Nest verunreinigt, tas irr flikts putns, kas sawu paschu ligdu apgahna. Prov.  
 nachdem der Vogel, nachdem hat er ein Nest, kahds putns tahda lifda. Prov.  
 das ist mir der rechte Vogel, tas irr man tas ihtajs, kas to kundšiau ne pasihst. Prov.  
 Vogel friß oder stirb, kad ja eet tad ja eet. Prov.  
 Vögel fangen, putnus spohstihst,  
 — die jährlich wandern, waffaras putni, kas pawaffarā nahk un ruddeni ais-eet.  
 — die auch im Winter bleiben, fecmas putni.  
 — die den Winter erstarrt liegen, putni, kas zauru seemu fastingufchi gull.  
 — einerley Farbe fliegen gerne mit einander, weenas kahrtas putni kohpā fkreem.  
 wenn man will die Vöglein fangen, wirft man nicht mit Prügeln drein, putniaus ne kerki ar kohku mefdams. Prov.  
 die Vöglein sorgen lassen, kā putnisch bes behdahn dšihwoht. Prov.  
 den Vögeln unter dem Himmelmel zu fressen geben, prettineeku apriht, wiaa galku putneem doht.  
 mir hat ein Vögelschen gesungen, oder, ich habe so ein

ein Vögelschen singen hören, man putnisch jannu wehsti dfeedajis, es to kā no tahlenes dširdejis. Prov.  
 Feldvögel, lauku putni.  
 zahme Hausvögel, fchtas putni.  
 Nachtvögel, naktsputni.  
 Raubvogel, spchrejs putns.  
 Singvogel, dfeedatajs putns.  
 Waldvögel, mešcha putni.  
 Wasservögel, uhdens putni.  
 Vogelbaur, Refig, putnu sprahfts.  
 — beeren, putenes, kruhklenes, irbenes, purrenes.  
 — fänger, putnenceks.  
 — frey, kas tā pafaudchts irr, kā ikkarts to brihw apkaut warr.  
 — futter, putnu barriba.  
 — garn, putnu tihkls.  
 — geschrey, putnu brehkšchana.  
 — — achten, sihleht, putnu sihlešchanu zeeniht.  
 — nest, ligšda, lifda.  
 — rohr, biffe, rihpele.  
 — schaar, putnu bars.  
 — schlengen, spohsti, spohstiai.  
 Vogler, putnu meddineeks, putnenceks.  
 Vogt, teefas kungs.  
 Landvogt, femmes fohgis.  
 Volk, laudis, dim. tautiai.  
 — Nation, tauta, tautiaa.  
 — das gemeine, tauschu pulks, unter dem Volk, laudis.  
 • unter's Volk gehen, karā eet.  
 Dienstvolk, faime.  
 fremd Dienstvolk, was nicht eigene Kinder sind, drauga faime.

fremde Völker besuchen, tautās eet.  
 Kriegsvölker, karra laudis.  
 volkreich, kur tauschu pulks irr.  
 volkreiche Versammlung, leela draudse.  
 Volksbrod, faimes maife.  
 — kost, faimes ehdeens.  
 voll, pilns.  
 voll und doll, pilns un traks.  
 die Pocken werden schon voll oder reif, wahtis jau peepilt. L.  
 halb voll, us puffi.  
 voller Mund redt aus Herzensgrund, peedschruš mutte wiff ispfahpa, kas us firds irr.  
 voller List, pilns blehdibas.  
 volle Wangen, pilns waigs, tauka mutte.  
 vollen Halses schreyen, pilnā rihkle brehkt.  
 in voller Weise, (im trunkenen Muth,) peedschris.  
 ein Maulvoll nehmen, pilnu mutti aemt.  
 vorvoll, papillam, papilnam.  
 vollauf haben, maifes pilnibā, oder pilnā maife buht.  
 — leben, plaschi dšihwoht.  
 vollbereiten, pilnam fataišt.  
 vollbläuen, den Puckel, mugguru šillu un melnu fapehrt.  
 vollbringen, beigt, pabeigt, nobeigt, padarriht, peepildihst.  
 es ist vollbracht, tas irr pabeigts.  
 Vollbringer, beidsejs.  
 Vollbringung, nobeigšchana, nobeigums.  
 vollenden, beigt, galleht.  
 — das Leben, sawu dšihwibu

nobeigt, peekuhst, isdift.	von der Zeit an, no ta laika, ich bin nicht von gestern her, es ne esmu behrns.	von nöthen, waijaga.	vor Lage, preekfch gaifmas.
Vollender, pabeidsejs.	von Alters her, no wezzeem laikem, wezzôs laikôs.	— seyn, waijadseht.	— acht Tagen, schodeen neddefa.
Vollendung, beigschana, galladarbs.	von Anfang, von Anfang, no pirma eefahkuma.	es ist von nöthen, tas sohti waijag.	— vierzehn Tagen, schodeen diwi neddefas.
vollfressen, sich, peesprahgtees.	von Anbeginn, von Anfang, no pirma eefahkuma.	man soll kaufen nicht was man braucht, sondern was man von nöthen hat, ne to ja pehrk, kas waijag, bet bes ko ne warr buht. Prov.	— allen andern gelehrt, pahr wisseem mahzihts.
vollfressen, kuangi peepildiht.	von Angesicht, no waiga.	von nun an, no fchi laika.	— allen Dingen, pahr wissahm leetahm.
vollführen, pabeigt, isdarriht.	von aussen, no ahrenes, no ahra puffes.	von sich, no few.	— Zorn, no dufmahm.
vollfüllen, pilnu peepildiht.	von dannen, no turrenes.	— selbst, no few pafcha, pats no fewis.	— Gott und nach Gott bitten, dehl Deewu, no Deewa puffes luhgt, ne mitteetes luhgt.
vollgültig, papilnam geldigs.	von einander, weens no ohtra, zits no zitta. (siehe auch aus einander.)	— lassen, atlaist.	— Gerichth fordern, preekfch teefas west.
völlig, pilnigs, adv. pilni.	— — beißen, pahrkohst.	— legen, nolikt.	— dem Richterstuhl stehen, preekfch sohda krehflu shahweht.
— Gewicht, ar pilnu swarru.	— — brechen, act. pahrlaufiht, pass. pahrluhst.	— — die Kleider, drehbes iswilkt.	vor sich, preekfch few.
vollkommen, pilnigs, lihdf pilnam.	— — geben sich, isfchkiht, plihst.	— — die Waffen, eeroetfchus nomeft.	— — allein, weentulis.
Vollkommenheit, pilniba.	— — hauen, pahrzirt.	— — stoßen, atgruhst, no stumt, atstumt.	— — bringen etwas, ko labbi eepelnitees.
vollkömlich, pilnigi.	— — nehmen, absendern, atfchkiht.	— — werfen, atmeft, nomeft.	*) Vor in den Compositis wird mancherley gegeben.
vollkramen, ar grabbaschahm peekraut.	— — reißen, act. pufchu plehst, faraufiht. pass. pufchu plihst.	von statten gehen, isdohtees, labbi fchkihtees.	voran, preekfchâ.
vollleibig, wehderigs.	— — scheiden, atfchkiht.	von Stund an, tuhdal, tuhdalin, euhdaliht, tai pafchâ stundâ.	— geben, preekfchâ ect.
Vollleibiger, puwau wehders.	— — schneiden, pahrgreeft.	von Tag zu Tage, ikdeenas, jo deenas jo —	voraus, papreekfch.
vollmachen, pilnu padarriht.	— — seyn, fchkihti buht.	von vorn, no preekfchâ.	zum voraus, papreekfchu, us preekfchu.
Vollmacht, weetneeka teefa.	— — spalten, act. pahrfekaldiht, pass. pahrfekelt.	von wannen, no kurrenes.	— — etwas sehen, pirmak peeminneht.
— geben, par sawu weetneeku zelt.	— — springen, plihst.	von wegen, tapehz, tadehl.	vorbauen, aisbuhweht.
— haben, weetneeks buht.	— — trennen, fchkiht, atfchkiht.	— — meiner, no mannas puffes.	— zuvor kommen, preekfchâ nahkt ohtram.
Vollmond, pilna mehnes.	— — wie beim Nähen, act. is-ahrdiht, pass. irt, is-irt.	von weitem, no tahlenes.	— einer Krankheit, flimmibai preekfchâ nahkt.
volllaufen, sich, peedfertees.	— — thun, atfchkiht.	vor, für, preekfch, par.	vorbedacht, kas papreekfch apdohmahs.
vollständig, pilnigs, weffels.	— — ziehen, ar makti fchkiht.	— in Gegenwart, preekfchâ.	besser vor = als nachbedacht, labbak papreekfch ne kâ pehz apdohmah.
vollsteden, peebahst.	von ferne, no tahlenes.	— Gott, Deewa preekfchâ.	mit Vorbedacht, ar labbu siabu.
vollstopfen, peetuhzeht. L.	von hinten kommen, iskrist, fust.	— dem Volk, preekfch laudim, laufchu preekfchâ.	vorbehalten, sich etwas, weenu lee-
vollstrecken, isdarriht.	von hinten zu, no pakkafas.	— diesem, winaâ laikâ, winaeem gaddeem.	tu
vollstränken, einen, peedfiridinaht.	von nahem, no klahrenes.	— die lange Weile, schâ, par garru laiku.	
volltrinken, sich, peedfertees.	von neuen, no jauna.		
vollwachsend, pee-audsis, us-audsis, isbreedis.			
Vollwerk, siehe Vorwerk.			
vollziehen, padarriht, nodarriht.			
— Hochzeit, kahlas darriht.			
Volonteur, brihwneeks.			
vollstifren, kâ purnisch lehkt.			
von, no. (is Piesl.)			
Das Pferd ist von der Weide weggenommen, no sah-lehm, (is sahlehm) firgs aisbehdis.			

tu preekfch fewim paturreht.  
**vorbehalten**, seiner Macht, fawâ pafchâ warrâ likt.  
 das will ich mir vorbehalten haben, tas man kâ teefa paleek.  
 mit Vorbehalt seines Rechts, bes faudefchanas fawas teefas.  
**vorbereiten**, fataifiht.  
 — sich, fataifitees.  
**Vorbereitung**, fataififchana.  
**Vorbericht**, preekfch wahrdi.  
**vorbeugen**, aifchekirt. L.  
 — dem Uebel, faunumam zefu atraft. L.  
**vorbey**, garram, fezz, fezzen.  
 (\* **Vor bey** wird in den Compositis durch garram gegeben, als:  
**vorbeygehen**, laufen, fliegen zc. garram eet, tezzcht.  
 kreet zc.)  
**die größte Noth** ist schon **vorbey**, behdu dufchums jau pahrgahjis.  
**vorbey** ist mein Schmerz, frôlich ist mein Herz, fahpes noht, firds atkal lustiga. Prov.  
**vorbiegen**, zittam preekfchâ nahkt.  
 — einer Krankheit, fahles pee laika nemt, eekam flim-miba kaulôs nahk.  
**Vorbild**, preekfchfihme.  
**vorbidden**, preekfchfihmeht.  
**Vorbitte**, siehe Fürbitte.  
**Vorbote**, preekfchfinaa.  
**vorbringen**, preekfchâ nekt.  
 — einem etwas, zittam ko stahstibt,  
 — seine Klage, fawu fuhdfechbanu isteikt,  
**Vordach**, nojums.

**Vordeck**, aifsegs.  
**vordere**, preekfchajs.  
**vorderste** preekfchakajs.  
**Vordertheil**, tas preekfch, preekfch-gals.  
 — des Hauses, namma preekfchpuffe.  
**Voretern**, tehwu tehwi, pirmi tehwi.  
**vorethalten**, atraut, aisturreht, aistwert.  
**vorerröhren**, papreekfch isredfeht.  
**vorerröhrt**, papreekfch eezelts.  
**Voreffen**, preekfchehdeens.  
**vorfahren**, preekfchâ braukt.  
**Vorfahren**, wezzi tehwi, tehwu tehwi, pirmitehwi.  
**Vorfall**, notikfchana, gaddijums, (ta tikka. L.)  
 wie es der Vorfall mit sich bringt, kâ gaddahs, (tik-kus. L.)  
**vorgefallen**, tikt, notikt, gadditees, notiktees.  
 was ist vorgefallen, kas tur irr notizzis.  
**vorfordern**, preekfchâ aizinaht, likt preekfchâ west.  
**vorführen**, preekfchâ west.  
**Vorgang**, notikkums.  
**Vorgänger**, preekfchahjejs, (pirm-neeks.)  
**vorgeben**, vorlegen, preekfchâ likt, preekfchâ zelt.  
 — fälschlich, wiltigi fazzih, eemefflims ko fazzih.  
 — mit Ernst, no firds fazzih.  
 — unnütze Dinge, blehaas teikt.  
 er giebt vor, daß er arm sey, wiafch mello nabbags effus.  
**Vorgebürge**, rags jeb kalni, kas juhrâ steepjahs,

vorge-

**vorgefaßte Meynung**, eeaemas leekas dohmas.  
**vorgehen**, preekfchâ eet, papreekfch eet.  
 — vorfallen, notikt, gadditees.  
 das geht mir vor alles andere, tas man pahr wiffu eet.  
 das geht vor, tas papreekfch darrams.  
 es muß da was vorgehen, tur jau teefcham kas noteek.  
 was ist da vorgegangen, ka-irr tur notizzis.  
 die Hevrath geht vor sich, tur kahfas buhs.  
 es nicht lassen vor sich gehen, ne laut, ne likt notikt.  
**Vorgemach**, preekfchnams.  
**Vorgesetzter**, wirsneeks, bifchu tehwiafch, meisteris.  
**vorgestern**, aifwakkar.  
**vorgestrig**, aifwakkarajs.  
**vorgreifen**, preekfchâ bahstees.  
**vorhaben**, preekfchâ nemt.  
 was habt ihr da vor, kas jums tē irr par darbu.  
**Vorhaben**, padohms.  
 bey seinem Vorhaben bleiben, pee fawa padohma palikt.  
 von seinem Vorhaben abste-hen, no fawa padohma atstah.  
 Vorhabens seyn, prahtâ buht.  
 er hat sein Vorhaben nicht erreicht, tas wiaaam ne isdewahs.  
**vorhalten**, preekfchâ turreht.  
 — einem etwas, zittam ko pahrmest.  
**vorhanden**, klaht.  
 — seyn, rohkâ buht.  
 — übrig seyn, atlikt.  
 — ist kein Bier, allus naw'ne buht.

**vorhanden** ist keine Schuld, ne kahdu wainu warr atraft.  
 — ist noch eine Zeit, wehl zits laiks preekfchâ stahw.  
 — ist ein Ungewitter, weh-tra zekfahs.  
**Vorhang**, preekfchkarrams auts, gardine.  
 — des Tempels, preekfchkarrams auts basnizâ.  
**vorhängen**, preekfchkahrt, aiskahrt preekfchâ.  
**Vorhaut**, preekfch-ahda.  
 — beschneiden, preekfch-ahdu apgraifht.  
**vorheben**, preekfchzelt.  
**vorher**, preekfch, papreekfch.  
 — ehe du noch geschrieben, pirms tu wehl rakstiji.  
 zehen Tage vorher, defmit deenas papreekfch.  
 (\* In den Compositis wird vorher durch papreekfch gegeben, als:  
**vorherkommen**, papreekfch nahkt.  
**Folgende** werden besonders gegeben:  
**vorhergehen**, preekfchâ eet.  
 — laufen, preekfchtez-zelt.  
 — sehen, paredfeht.  
 — tragen, preekfchâ nest.)  
**vorhin**, vormalß, zittos laikôs, wezzôs laikôs.  
**Vorhof**, pagalms.  
**vorige**, pirmajs.  
 auß vorige wieder kommen, to pirmaju, (wallodu) atk il usnemt.  
 — Woche, isgahjufchu nedef.  
 — Welt, pirma pafaule.  
 vorigē

vorige Jahr, pehr, pehrngadd.  
 verkaufen, einem Kinde, fakohlt  
 behrnam.  
 — einem etwas, mutté ee-  
 pfaut.  
 Verkäufer, kuptschis.  
 Verkauferey treiben, kuptschoht.  
 Vorkopf, pauns.  
 vorkommen, preekschâ nahkt.  
 — dem Unglück, nelaimi ais-  
 schkirt.  
 — lassen, preekschâ laist.  
 deine Sache kommt morgen  
 vor, tawa leeta taps riht  
 preeksch nemta.  
 es kommen viele Sachen in  
 der Welt vor, daudl lee-  
 tas pafaulé noteek.  
 ich bin ihm vorgekommen,  
 es wissam preekschâ  
 nahzis.  
 es kommt mir vor, man  
 schkeet.  
 es ist mir im Schlaf vorge-  
 kommen, man meegâ  
 rahdijejs.  
 Vorkost, aisleija, aisdars.  
 vorladen, aizinaht, likt preek-  
 schâ nahkt.  
 vorläugst, jau fenn, fenn laika,  
 no wezzahm deenahm.  
 vorlassen, vor sich lassen, likt  
 preekschâ nahkt.  
 vorlaufen, preekschtezzekt.  
 was ist vorgelaufen, kas irr  
 notizzis.  
 Vorläufer, preekschtezzetajs.  
 vorlegen, preeksch likt, preeksch  
 azzim likt.  
 Vorlegeschloß, preekschleckamajs.  
 L.  
 vorlesen, preekschlaffiht.  
 Vorleser, preekschlaffitajs.  
 vorleuchten, preekschpindhéht.  
 vorlieb nehmen, par labbu nemt.

ein guter Freund nimmt vor-  
 lieb, labs draugs fahli  
 un maifi par labbu  
 nemm.  
 vorstegen, pafchâ zeffâ gulleht.  
 vorlügen, preekschâ melloht, fa-  
 melloht.  
 vormachen, preeksch azzim taifiht,  
 parahdiht kâ ja taifa.  
 vormals, pirmak, pirmós laikós,  
 zitkahrt, zittureif.  
 vormalig, zitkahrtigs.  
 Vormauer, preekschmuhris.  
 Vormund, wehrminderis, pehr-  
 minderis, usraugs, pahr-  
 stahwejs.  
 Vormundschaft verwalten, pehr-  
 mindera ammatu wal-  
 diht.  
 — ablegen, no pehrminders  
 ammata atstah.  
 vorn, preekschâ.  
 was vorn ist, tas preeksch,  
 ta preekschpuffe.  
 von vorne an, no eefahkuma,  
 no pirma galla.  
 von vorn und von hinten, no  
 preekschâ un no pakka-  
 tas.  
 Vornahme, krufta wahrds, krista  
 wahrds.  
 vornehm, augsts, leels.  
 — thun, leelitees.  
 vornehmer, augstaks.  
 — Herr, leelajs kungs,  
 (augstmannis.)  
 vornehmste, augstakajs.  
 das vornehmste bey der Sa-  
 che, kas schè pahr wif-  
 fahm leetahm wehrâ  
 aemmans.  
 vornehmen, preekschâ nemt, us-  
 nemt.  
 — sich, preekschnemtees, us-  
 nemtees, apnemtees,  
 prahtâ

prahtâ nemtees, fadoh-  
 matees.  
 vorgenommene Arbeit, us-  
 nemts darbs.  
 Vornehmen, padohms.  
 sein Vornehmen fortsetzen, no  
 fawa padohma ne at-  
 stah.  
 sein Vornehmen ausführen,  
 fawu padohmu isdarriht.  
 vornemlich, kewifchki, wiffwai-  
 rak.  
 vorpfeifen, preeksch swilpoht.  
 Vorrath, paglabbums, krahjums,  
 padohms.  
 mit Vorrath sich versehen,  
 padohmu kraht.  
 zum Vorrath halten, us  
 preekschu pataupiht.  
 vorrâthig, atlizzis.  
 Vorrede, preekschrakts, preeksch-  
 walloda, preekschwahr-  
 di.  
 — macht keine Nachrede, kad  
 papreeksch norunnahts,  
 tad pehz nawa strih-  
 diafeh.  
 vorreiten, preekschâ jah.  
 Vorreiter, preekschjahjejs.  
 vorrücken, hervorrücken, preekschâ  
 nahkt.  
 — vorhalten, pahrmeft.  
 Vorfabbath, fataifama deena,  
 fwehdeenas eefahkums.  
 vorsagen, daß der andere nachspre-  
 chen soll, preekschfaz-  
 ziht, preekschkaiht,  
 (mutté pfaut.)  
 — vorher sagen, papreekschu  
 pafazziht.  
 Vorsänger, dfeedatajs.  
 Vorsatz, apnemfchana, usnem-  
 fchana, firdsprahs.  
 — sich zu bessern, padohms  
 labbotees,  
 Vorsatz, böser, tihschums,  
 aus Vorsatz, ar tihschu praht-  
 tu, tihscham.  
 bey dem Vorsatz bleiben, fawâ  
 prahtâ palikt, oder pa-  
 stahweht.  
 ich habe den Vorsatz, man irr  
 us dohmahm, es prahtâ  
 esmu apnemtees.  
 Vorschein, preekschpindhums.  
 zum Vorschein kommen,  
 preeksch gaifmas nahkt.  
 vorschieben, preekschfchaut, ais-  
 fchaut.  
 Vorschieber, Vorschiebsehl, aifschau-  
 jamajs, preekschfchau-  
 jamajs kliaktis.  
 vorschießen, Geld, naudü aisdoh.  
 Vorschlag, padohms.  
 Vorschläge thun, padohmus  
 spreest.  
 — annehmen, padohmeem  
 klaufiht.  
 — verwerfen, außschlagen,  
 padohmeem ne klaufiht.  
 vorschlagen, preekschâ fist.  
 — in Vorschlag bringen, us-  
 wehleht.  
 — im Preise, dahrgaki pra-  
 fiht.  
 Vorschmack, preekschbauda, ko  
 kas no tahlenes pa-  
 preeksch manna.  
 vorschneiden, den Braten, zeppetu  
 fagreest.  
 Vorschneider, zepmeta greesejs.  
 vorschreiben, preekschrakstih.  
 — Gesetze, bauklus zelt.  
 Vorschrist, preekschrakts.  
 — geben, wie man sich zu ver-  
 halten, padohmu spreest,  
 preekschrakstih.  
 Vorschub, pabalts.  
 — thun, pabalstih.  
 vorschubben, siehe Stiesel.  
 Vorschuß,

Vorschuß, aisdewiba.  
 — thun, us atdohfchanu doht.  
 vorschützen, eemeflus famekleht.  
 — eine Krankheit, teikt klims effots.  
 vorschwätzen, preekfchplukfchkeht.  
 vorschwimmen, preekfchpeldeht.  
 vorsehen, paredfcht.  
 — sich, fargatees.  
 Vorsehung Gottes, Deewa apgahdafchana.  
 vorsehen, preekfchâ zelt.  
 — sich, apamtees.  
 der Mensch setzt sich viel vor, aber Gott schickt es, wie er will, lai zilweks Deews sinn ko grihb, tomehr tas noteek, ko Deews grihb.  
 vorsehlich, tihfchi, tihfcham, ar tihfchu prahtu.  
 vorsichtig, apdohmigs.  
 — seyn, ar azzim dshwoht.  
 Vorsichtigkeit, apdohms, apdohmafchana.  
 vorsichtiglich, apdohmigi.  
 vorsingen, preekfch-dseedah.  
 Vorsig haben, vorsehen, augfchajâ, oder preekfchajâ wectâ fehdeht.  
 Vorsorge, apgahdafchana.  
 aus Vorsorge, zur Vorsorge, ar apdohmigu ssaau.  
 — tragen, apgahdâht.  
 Vorspann, pajuhgs.  
 vorspannen, aisjuhgt.  
 — ein Tuch, gardini preekfchwilt.  
 Vorspiel, preekfchshme.  
 vorsprechen, Vorspruch, Vorsprache thun, preekfch zittu runnaht. (cf. Wortwort.)  
 Vorsprung beim Brantweimbrennen, sweedri,

Vorsprung, einen guten haben, labu teefu preekfchâ buht.  
 Vorstadt, preekfchpilsats.  
 — vor Riga, Ahrrihga, Ahrsrihga.  
 — vor den kleinen Städten und Schloßern in Lief-land, pallata.  
 — derselben Einwohner, palatneeks.  
 vorstehen, preekfchâ stahweht.  
 — vertheidigen, pahrstahweht, aistahweht.  
 — zukünftig seyn, gaidams buht.  
 — seinem Amte, fawu ammatu walddiht.  
 es steht mir ein Unglück vor, man kahda nelaimo us firdi kriht.  
 Gott weiß was uns bevorstehet, Deews sinn ko meh s agaidifim.  
 Vorsteher, usraugs.  
 — des Weibes ist der Mann, wihrs irr keewas galwineeks.  
 Kirchenvorsteher, basnizas pehrminderis.  
 vorstellen, vor etwas, preekfchâ likt.  
 — Vorstellungen thun, pee firds likt.  
 vorstrecken, ausleihen, aisdoht, us atdohfchanu doht.  
 vorstreuen, preekfchâ behrt.  
 vortanzen, Vortanz haben, preekfchâ danzâht.  
 Vortänzer, dantscha weddejs.  
 Vortheil, augli.  
 was bringt's für Vortheil, kahds labbums no ta atlezz.  
 auf seinen Vortheil bedacht seyn, us to gahdâht, kas auglus neff.

er thut nichts ohne Vortheil, wiach ne ko darra, kur wiaaam ne kas atlezz.  
 er weiß auf seinen Vortheil zu laufen, tas proht eebandotees.  
 es dient zu deinem eigenen Vortheil, tas tew pafscham par labbu nahk.  
 du wirst keinen Vortheil davon haben, tas tawus sweedrus ne makfahs.  
 vortheilhaftig, auglgs.  
 vorthun, preekfchâ likt.  
 — den Ringel, klinki, wahrsti preekfchchaut.  
 dieser thut's jenem in allem vor, schis wiaau wiffadi uswinne.  
 vorgehan und nachbedacht hat manchen in groß Leid gebracht, pehz darba padohmi irr dascham fird-ehsti. Prov.  
 Vortrab, preekfchajs kara pulks.  
 Vorträber, preekfchahjejs.  
 Vortrag thun, to wallodu usneemt.  
 einen guten Vortrag haben, ar weizigu mehli runnaht.  
 vortragen, preekfchâ neff.  
 — eine Lehre, mahzibu istahstih.  
 morgen wird deine Sache vorgetragen werden, riht taps tawa lecta ismekleta.  
 vortreflich, siehe firtreflich.  
 vortrinken, uswitteht.  
 Vortuch, preekfch-ants.  
 vorüber nehmen, par taunu neemt.  
 \*) vorüber wird in den Comitibus durch pahr gegeben.

das Gewitter ist vorüber, wehtra pahrgahjufi.  
 vorübergehen, pahr-eet.  
 — lassen, gaidiht  
 kamehr pahr-eet.  
 Vorurtheil, wezras eerastas leekas dohmas.  
 Vorwand, eemefli, isrunnas.  
 vorwärtsweise, eemeflims.  
 vorweisen, parahdiht.  
 vorwelzen, preekfchâ welt.  
 vorwenden, isrunnas graht, eemeflim ko runnaht.  
 Vorwerk, lohpu muicha, muischele, (nowads Lief.)  
 Vorwerker, nowadneeks, Lief.  
 vorwerfen, preekfchâ mest.  
 — beschuldigen, pahrmeft.  
 du hast andern Leuten nichts vorzuwerfen, kam tew zittus ja smahde.  
 vorwärts, us preekfchu.  
 es geht nicht vorwärts, ne fezzahs ne weddâhs.  
 Vorwerfer, preekfchneeks.  
 vorwissen, vorher wissen, preekfch sinnah.  
 mit meinem Vorwissen, ar mannu ssaau.  
 ohn mein Vorwissen, besmannas ssaanas.  
 Vorwort, Vorsprache, preekfchwahrs, kas zittam par labbu fazzihst tohp.  
 der immer das Vorwort haben will, preekfchzeplis. L.  
 vorzeichnen, preekfchrakstih, preekfchmahleht.  
 vorzeigen, parahdiht.  
 Vorzeiger dieses, schis grahmatas neffejs.  
 vorzeiten, wezras laikôs, zittôs laikôs, zickahrt.  
 vorziehen, preekfchâ wilkt.

vorziehen, den Vorhang, gardini  
preekfchâ wakt.

— höher achten, wairak zee-  
niht.

— in der Liebe, Achtung, jo  
mähleht, jo zeeniht.

— einen dem andern, weenu  
preekfch ohtru zilli-  
naht, oder zeeniht.

— die Wollust allen andern  
Dingen, kahrumus pahr  
wiffahm leetahm zee-  
niht.

andern vorgezogen werden,  
pahr zitteem gohdahts,  
oder zillinahts tapt.

Vorzimmer, preekfch-istaba, (ap-  
stahwa. L.)

Vorzug, augstaka kahrta, oder  
weeta.

— haben, augstakâ kahrta  
buht, augstakâ weeta  
stahweht.

— geben, oder lassen, atstah-  
weht.

er macht mir den Vorzug  
strittig, winêch grihb  
pahr man zeltees.

es hat keiner den Vorzug vor  
ihm, ne kas pahr win-  
au eet.

er hat den Vorzug vor allen,  
wiefch eet pahr wif-  
feem.

Waake oder Tränke, ahli-  
gis.

— aushauen, ahliagi zirft.

wach seyn, nomohdâ buht.

Wache, waks.

— halten, wakti turreht.

wachen, wakteht, nomohdâ buht.

— treulich, für einen, par zit-

ta laimi ustizzigi gah-  
daht.

Wachen, nomohdiba.

Wacholder, pa-cgle.

— baum, paëgles kohks.

— beeren, paëgles ohgas.

Wachs, waks.

mit Wachs bestreichen, ap-  
wafkoht.

Wachsgelb, padfelens kâ waks.

— licht, wafku fwezze.

— schichten der Bienen,  
schubni, (kahri.)

— stoß, wafku-fwetschu bun-  
tite.

wachsam, mohdrijs, jautrs.

Wachsamkeit, mohdriba, jau-  
trums, mohdiga oder  
nomohda buhschana.

wachsen, wafkoht.

wachsen, wafkains.

Worte, die man wie eine  
wächserne Nase drehen  
kann, wiltigi wahrdi,  
ko kâ wafku schurp  
turp grokshht warr.

wachsen, augt.

— immer zu, augumâ augt.

— in die Länge, augt gazru-  
mâ, steeptees.

— in die Dicke, augt refnu-  
mâ, breeft.

was wieder wächst, at-augs,  
atsals, atwafka.

gewachsen, audfis.

— lang und schmal, flai-  
kans.

— seyn einer Sache, mei-  
steris buht tanni leetâ.

— nicht seyn einer Sache,  
kahdu leetu ne eespeht.

wachsen lassen, erziehen, au-  
dfeht.

— — den Bart,  
bahrdi likt augt.

Wachs-

Wachsthum, augums.

er hat seinen Wachsthum  
schon gethan, jau no-au-  
dhis.

von gutem Wachsthum, disch,  
prahws.

Uditiu des Wachsthums, di-  
scha.

Wacht, waks.

— halten, wakti turreht.

Schildwacht, saldatu waks.

— — halten, stehen,  
wakti stahweht.

— — ablösen, wakti  
pahrmainiht.

Wachthauslein, waks buh-  
diba.

— ferl, waktneeks.

— meister, waktmeisteris.

Wachtel, paipala.

Schnarwachtel, greefe.

wachten, fargah.

Wächter, fargs.

Feldwächter, lauku fargs.

Wacke, Gebiet von gewissen Bau-  
ren, pagahs. L.

— in Kurland ist die Baurge-  
rechtigkeit, wakka.

— buch, teefas, oder ruffu  
grahmata.

— gericht, grummada. Pief.

— — halten, laudis fa-  
grummadaht. L.

wackeln, act. lihgoht, schaubiht,  
kusteht, kustinaht, pall.

lihgotees, schaubitees,  
kustetees, kustinatees.

(gahfeleht.)

— wie ein loser Zahn, klik-  
steht.

— von Fett, lummcht no  
tauka.

wackelnd, klikstots.

— lendenlos, kludfens. L.  
sie geht wackelnd, ta eet klik-  
stedama.

wacker, mohdrijs, jautrs, tschakls,  
(atkihs.)

ein wackerer Mann, raschens  
wihrs.

wackere Magd, dischana mei-  
ta.

wacker zerprügeln, dikti fa-  
kult.

Waddack peenu fulla.

Baden am Schenkel, ikri.

Waffen, brunaas.

der Waffen an hat, apbrun-  
nohts wihrs.

Handwaffen, eerohtfchi.

Waffenschmidt, bruaau kal-  
lejs.

— träger, bruaau nes-  
fejs.

— stillstand, pameers.

waffnen, brunaocht.

gewaffnet, apbrunaocht.

Wage, fwar.

Waghaus, fwarra nam.

— meister, Wäger, fwar-  
reneeks.

— schale, fwarra kaufis,  
oder kaufiasch.

wägen, fwehrt, fwert.

wagen, sich erlöshnen, unterstehen,  
drihksteht, usamtees,

drohschi usamtees, ee-  
drohschinatees, droh-  
schibâ apamtees.

— versuchen, baudiht.

— sich, bauditees,

— sich an einen, ar zittu us-  
nemt.

— sich frech, eedrihstetees.

— das äußerste daran, wif-  
fus sawus spehkus fa-  
nemt.

— sein Leben, sawu dühwi-  
bu ne taupidams no-eer,  
few likkâ eedohtees.

wollen wir einen Gang  
wagen,

wagen, eima baudi-  
tees.  
wage es nicht mit mir, ne  
baudees ar manni.  
ehe wiegß, denn wags, ap-  
dohmajees labbi, eckam  
ko usæemmi. Prov.  
es muß nur gewagt seyn, ko  
buhß tẽ dauds schaubi-  
tees.  
frisch gewagt ist halb gewon-  
nen, drohßchi fakbt irr  
puff padarrihts. Prov.  
es ist ein gewagtes Stücklein,  
tas irr aplamneeka darbs.  
der sich wagt, (Waghals)  
drohßchineeks, aplam-  
neeks.  
Wagen gewinnt, Wagen ver-  
liert, ja baud, lai plihß,  
lai luhß. Prov.  
**Wagen**, ratti, (wahgi, L.)  
— offener, watti ratti.  
— zugedeckter, karreete.  
— auf Riemen, schuhpta wah-  
gi, L.  
— mit zwey Rädern, fehße  
ar diwi fkrittuteem.  
— darauf fahren, rattõs  
braukt.  
— bespannen, rattus ee-  
juhgt.  
— umwerfen, rattus apgahß,  
ar ratteem gahstees.  
die Pferde hinter dem Wa-  
gen spannen, atschagar-  
ni darriht.  
Wagaewagen, Heerwagen,  
Kriegswagen, Troßwa-  
gen, kulba.  
Kinderwagen, behrnu ratti,  
waschiã.  
Korbwagen, krafchu ratti.  
Lastwagen, kupßcha kulba.  
— niedrige, in Niga, fun-  
nißchi.

Postwagen, pastes ratti.  
Wagenburg, lehgeris ar ratteem.  
— — schlagen, lehgeri ar  
ratteem apmest.  
— gleise, rattu pehdas, rattu  
fleija, pagrawa.  
— macher, rattineeks.  
— pferde, rattu oder ohru  
sirgi.  
— rad, rats, rittens, rittinßch,  
fkrittulis.  
— rumpf am Baurwagen,  
skahre.  
— seil, rattu strenges, oder  
wirwes.  
**Wahl**, islaffichana, iswehle-  
schana, israudisichana.  
— lassen, wallas doht islaffi-  
tees ic.  
— eine gute treffen, ko lab-  
bu israuditees.  
— steht bey mir, manna irr  
ta islaffichana ic.  
ich weiß keine Wahl, es ne  
sinnu, kurru man æeut  
buhß.  
du hast die Wahl und die  
Quaal, nimm mannu  
behdu kurru tu gribbi.  
Prov.  
**Wahlspruch**, fakkams wahrds,  
ko kas eenhmees.  
— statt, karra weeta, kur  
kaujahs.  
— — behaupten, uswar-  
recht un karã pastah-  
weht.  
— — darauf bleiben, kar-  
ã nokauts tapt.  
**wählen**, islaffiht, iswehleht, isre-  
dseht, israudisicht, islaf-  
fitees, iswehletees, is-  
redsetees, israuditees.  
— zum Könige, par kehniau  
zelt.

Wahn,

**Wahn**, eedohmas, leekas doh-  
mas.  
— fassen, schdyffen, in einen  
gerathen, leekas doh-  
mas usæemt.  
**Wahnglaube**, leeka mahau  
tizziba.  
— sinn, Wahnwiß, trak-  
kuma, besprahtiba.  
— sinnig, wahnwißig, traks,  
besprahtigs, ahran prah-  
ta.  
— — seyn, bes prahta,  
ahran prahta buht.  
**wähnen**, dohmaht, schkist, ee-  
dohmatees.  
**wahr**, teefs, pateefs.  
so wahr als, tik teefcham  
kã —  
das ist wahr, tas irr teefs,  
oder teefa, tas irr pa-  
teefiba, taifniba.  
das ist nicht wahr, tas nawa  
teefs, tas irr melli.  
etwas wahr machen, skaidri  
parahdiht.  
er kann so lügen, daß man  
denken sollte, es wäre  
alles wahr, wisßch proht  
ar melleem tã apmah-  
niht, kã tik ne ja tizz.  
ein wahrer Mensch, pateefi  
zilweks.  
das ist ein wahrer Menschen-  
freund, tas irr ihã zil-  
weku mihtotajs.  
**Wahre**, prezze.  
— gute, labba, taifna prezze.  
— betrügliche, wiltiga prezze.  
— verlegene, wezza, sapuufi  
prezze.  
nachdem die Wahre, nachdem  
das Geld, kahda prez-  
ze, tahda nauda, Prov.  
**währen**, dauren, stahweht, ilgi  
palikt.

währen, nicht lange, ne ilgi stah-  
weht, driht pahr-ect.  
während, paleekams.  
immerwährend, muhscham  
paleekams.  
während der Zeit, starp, oder  
ap to laiku, pa tam, pa  
tam starpam.  
während der Mahlzeit, starp  
maltitu, pee pafchas  
ehßchanas.  
wahrhaft, taifns.  
ein wahrhafter Mensch, taifns  
zilweks, pateefi zilweks.  
eine wahrhafte Sache, taifna  
leeta.  
wahrhaftig, pateefigs.  
— wahr, teefcham teefs, pa-  
teefi, nu dee.  
**Wahrhaftigkeit**, pateefiba.  
**Wahrheit**, pateefiba, taifniba.  
— sagen, taifnibu, pateefi-  
bu fazziht.  
— — einem brav, (die  
bittere Wahrheit,) taifni-  
bu skaidri azzis fazziht,  
lai patihk, lai ne pa-  
tihk.  
— — mit lachendem  
Munde, smeijoht zittam  
taifnibu fazziht.  
— in ihrer nackenden Gestalt  
ohne Hülle sehen, to  
skaidru pateefibu bes  
mahnischanas redseht.  
— nicht leiden, to pateefibu  
ne labpraht dirdeht.  
— durch geschminktes Wesen  
verstellen, to taifnibu  
zaur mahæem pahr-  
grohßiht.  
— findet selten Herberge, pa-  
teefiba tohp retti us-  
neinta. Prov.  
— kommt endlich an den Tag,  
taif-

taifniba tomehr ween-  
reif gaisinâ nahk. Prov.  
der Wahrheit fehlen, peewil-  
tees ar leekahm doh-  
mahm.  
mit der Wahrheit kommt man  
am weitesten, ar patec-  
fibu wiffur warr istikt.  
Prov.  
in Wahrheit, teefcham, tizz  
mannam wahrdam.  
wahrnehmen, wehrâ semt, oder  
likt.  
— feiner Sache, fawu leetu  
nokohpt.  
— fein selbst, gudri fargatees.  
wahrsagen, laimi fazziht,  
— aus den Händen, no roh-  
kahm laimi fazziht.  
— aus gewissen Zeichen,  
sihmlemt, teeflemt. L.  
— aus dem Sieblausen, fec-  
tiau tezzinaht.  
— aus der Klappfanne, kan-  
au raudsiht.  
— aus dem Salz, fahli  
puhschloht.  
— aus dem Vogelgeschrey,  
sihleht.  
— aus einer Wachsfugel, ar  
pimpoli sihleht. L.  
Wahrsager, sihneeks, sintineeks,  
f. ze. (teeflehmis, sihm-  
lehmis. L.)  
— aus der Klappfanne, kan-  
au raugis.  
— aus dem Salz, fahls  
puhschlotajs.  
— geist, sihneeka gars.  
— fugel, pimpolis. L.  
Wahrsageren, sihlefehana.  
— damit umgehen, ar sihl-  
neeka mahweem pihtees.  
wahrsagerische Künste, sihl-  
neeka mahai.  
wahrscheinlich, gan tizzams.

es kommt mir wahrscheinlich  
vor, man sehkeet tâ ef-  
foht.  
Wahrscheinlichkeit hats viele, to  
gan warr tizzeht.  
da ist nicht die geringste  
Wahrscheinlichkeit, to ne  
mal ne tizzeht warr.  
Wahrwolf, siehe Wehrwolf.  
Wahrzeichen, sihme, peemiasas  
sihme.  
— setzen, peemiasai ko zelt.  
Wäise, Wäiselein, so keine Eltern  
hat, bahris, bahriafsch,  
fehrdeens, fehrdiafsch.  
— verlassener, gruhdens.  
Wäisenhaus, bahriau, gruhdeau  
nams.  
— gericht, bahru teefa, L.  
walken, welt, fawelt.  
Wassmühle, weksamajs, L.  
Wald, mesch.  
wir haben Wald genug, mums  
irr mescha plafsch.  
der Herr erlaubt nicht aus  
seinem Walde zu führen,  
kungs ne dohd meschu.  
wie man in den Wald  
schreyet, so schallt es  
wieder, kâ meschâ fauz,  
ta meschâ atfkann. Prov.  
Waldenwald, fils.  
Wirkenswald, birse.  
Holzwald, walku mesch.  
Tannenwald, preeduls, (pree-  
dule, preedulene.)  
Waldbienen, kamini.  
— farrenkraut, apdsirru sah-  
les.  
— fürster, mescha kungs.  
— gott, mescha deewinfch.  
— göttin, mescha mahte.  
— honig, kamiau meddus.  
— lerebe, zihrulis ar zek-  
kuli.

Waloränder, (Haudthier) me-  
scha lunkis.  
— reiter, mescha fargs.  
— teufel, mescha johds.  
— vögel, mescha putni.  
— vögelein sorgen lassen, kâ  
putnisch bes behdahm  
dshwoht.  
— wächter, mescha fargs.  
waldicht, meschains, kruhmains.  
— von großen Balken, fil-  
lains.  
Wall, wallis, walnis.  
— aufwerfen, peewalacht. L.  
zur Ausbesserung des Walles  
gehen, us walaa darbu  
ect.  
Wallach, isruhnihts firgs, (ruh-  
nens. L.)  
wallachen, ruhniht, isruhniht,  
rahniht, (darrinaht.)  
der diese Arbeit verrichtet,  
ruhnikis.  
wallen, gehen, staigagt.  
— zum Hause Gottes, us  
Deewa nammu ect, stai-  
gagt, dohtees.  
— in der Fremde, fweeschumâ  
dshwoht, buht.  
— schwanken, fwenkotees. L.  
— sprudeln, uswirt, muttu-  
ius mest, burfguleht,  
(kufahrt. L.)  
mein Herz waltet mir im Lei-  
be, firds mannâ widdû  
lezz, (firds klukst. L.)  
Wallfahrt, fweeschneeziiba.  
wallfahrten, fweeschumâ ect.  
Wallfisch, ta wiffleelaka siws.  
Wallnüsse, wahzlemmes reeksti.  
Wallung im Geblüte, kaulu twih-  
kums.  
walten, gahdaht.  
schalten und walten, waldiht.  
ich lasse Gott walten, es

Deewam padohdohs, lai  
Deews gahds.  
die Gnade waltet über uns,  
ta sechslastiba irr war-  
rena pahr mums. Bibl.  
das walte Gott, nu palihdf  
Deews.  
Walze, weksamajs.  
— im Felde, rullis.  
walzen, rulleht, norulleht.  
wälzen, welt.  
— hin und her schieben, wah-  
soht. L.  
— sich wie die Thüre in den  
Angeln, walfitees.  
wälzern, wahrtilit.  
— sich, wahrtees.  
das Wälzern ist den Pferden  
so gut als ein halbes  
Futter, ta iswahrtifcha-  
na irr teem fabrauk-  
teem firgeem kâ puff-  
ohdere.  
Wammes, wamsis, wamsi, (lam-  
schi.)  
Wankelmuth, schaubigs prahts,  
(diwprahtiba. L.)  
wankelmüthig, schaubigs, ne pa-  
stahwigs, (diwprahtigs.  
L.)  
wancken, umher gehen, zihkoht.  
es wanck viel Volks, wiffur  
pa lauku zihku zihko.  
wancken, schwanken, schurp-  
un turp mehtahts tapf,  
— irren, pa labbu un pa  
kreifu rohku allotees.  
— in seinem Gemüthe,  
schaubitees, ne pastah-  
wigs, ne pazetigs buht.  
Wand, feena.  
— weicht aus, seena schkeeb-  
jahs.  
an der Wand, pee feenas.  
— — — lösen, hochen,  
aufis



aufis pee feenas lizzis  
klaufitees.  
wider die Wand läßt sich nicht  
laufen, pret feenu ne  
waer tezzeht  
zwischen seinen Wänden ruhig  
seyn, fawós pakfchós  
meerigs buht.  
Scheide = oder Scheerwände,  
starpa feenas.  
Wandlaus, blakts.  
— leuchter, feenas lukturs.  
— uhr, leelajs pulkstens pee  
feenas.  
Wandel, Gang, zefsch.  
— Führung, dshwofchana.  
— guter, skaidra un taifna  
dshwofchana.  
— der vorige, pirmaka, oder  
preekfchaja dshwofcha-  
na.  
Wandel, Feh!, waina, kaite, no-  
feegums.  
ohne Wandel, bes wainas.  
wandelbar, pahrwehrtigs.  
wandeln, gehen, staigant, dsh-  
woht.  
— unvenden, pahrwehrt.  
wandern, staigant, staigalant, eet,  
apkahrt staigant, (boh-  
futees.)  
Wanderbündel, zetta sohna.  
— geräth, zetta rihki.  
— gefell oder Bursch, zetta  
beedris.  
Wanderer, staigatajs, zetta wihrs,  
zetta gahjejs, staigulis.  
Wanderschaft, zetta eefchana.  
Wange, waigs.  
wann, siehe wenn.  
Wanne, wanna.  
— zum windfaen, wehteklis,  
krettuls. E.  
wannen, von wannen, no kurre-  
nes.

Wannen, wanfkars.  
Wanze, blakts.  
Wapen, zilts fihme.  
wapnen, apbruaaohht, siebewaffnen,  
gewapnet, ar eerohtfcheem  
apbruaaohhts.  
warlich, pateefi, teefcham.  
warm, filts.  
— machen, fildiht, filtu dar-  
riht.  
— — etwas, pafildiht, rem-  
denu darriht.  
— — wiederum, usfildiht.  
— werden, fakil.  
— seyn, fult, filts buht.  
es ist sehr warm, warm Wet-  
ter, karits laiks.  
bey der Arbeit ganz warm  
werden, pee darba ap-  
fwiht.  
einen warm halten, wiff zit-  
tam par labbu darriht,  
lai tikkai ne pee zitta  
eet.  
warmes Bad, filta pirts.  
Wärme, filtums.  
— natürliche, filta pee dweh-  
feles.  
mit vieler Wärme schreiben,  
ar it mihligu firdi rak-  
fihht.  
wärmen, fildiht.  
— sich, filditees.  
warnen, pamahziht, peefazziht,  
peekohdimaht, draudeht.  
— sich nicht wollen lassen, ne  
lautees peemahzitees.  
gute Freunde warnen einan-  
der, draugi weens oh-  
tram rahda, kur ja far-  
gahs.  
Warnung, pamahzifchana, drau-  
deklis.  
es sich eine Warnung seyn  
lassen, to par mahzibu  
nem-

nemtees kahdá leetá far-  
gatees.  
es soll mir eine Warnung  
seyn, tas buhs man par  
mahzibu no ta fargatees.  
Warte, waktstohrnis, waktstwe-  
ta.  
warten, gaidiht, pagaidiht.  
— lange, ist der bittere Tod,  
ilgi gaidiht irr fuhra  
leeta.  
— sehnlich, mit Verlangen,  
ilgotees, ar mohkahn  
gaidiht.  
— einen vergeblich lassen, zit-  
tu likt par nerru gai-  
diht.  
— einem auf den Dienst, us  
zittu gluhneht.  
— und pflegen, kohpt, far-  
gant, glabbahht.  
— Rind, behrnu aukleht.  
— eines Kranken, flimnecku  
kohpt.  
— seines Thuns, fawu darbu  
darriht.  
— seines Unthes, fawu amma-  
tu wehrá nemt.  
— seiner Sachen, fawas leetas  
glabbahht.  
ich warte mich schier zu tode,  
es gaidu gaidu un ne  
warru fagaidiht.  
wart mir nur, wart, pag pag  
es tew mahzifchu.  
das lange Warten, ilgofcha-  
na.  
Wärterin, behrnu glabbataja, au-  
kletaja, aukla.  
— die die Kinder reißt, pleh-  
fchu mahhte.  
Wartung, fargafchana, kohpfcha-  
na.  
warum, kapehz, kadehl, kam.  
— nicht, kapehz ne, kadehl  
ne, kam ne, kà ne.

Warze, kahrpis.  
— an den Brüsten, puppa  
gals, oder galliasch.  
warzigt, kahrpains.  
was, kas, Acc, ko.  
was doch, kas jel, ko jel.  
was hab ich davon, kas man  
no ta.  
was weiß ich, ko es sinnu.  
was hilft es dir, ko tas tew  
palihdf.  
was rennst du, ko tu tè  
fkraidele.  
was soll das, kas tas irr, kas  
buhs tam buht.  
was ist denn mehr, nu kas  
tad irr, nu kas par to.  
was geht es dich an, kas tew  
par to.  
er mag thun was er wolle,  
lai darra ko darridams.  
was für einer, kahds.  
was für schöne Pferde, kahdi  
brangi sirgi.  
was sind das für schöne Pfer-  
de, kas tee par bran-  
geem sirgeem.  
was zum Henker machst du  
da, ko wellam tu tè dar-  
ri, oder strahda.  
Wäsche, masgajamas drahnas.  
— große, leela buhkefchanai.  
— schwarze, melnas drahnas.  
— weiße, baltas, cihras drah-  
nas.  
in die Wäsche geben, masga-  
fchanai doht.  
waschen, masgant.  
— die Hände, das Gesicht ic.  
rohkas, mutti ic. masgant.  
die Rede hat sich gewaschen,  
tas bija labbi isdohmahts  
spreddikis.  
Waschbecken, Waschtopf, Waschge-  
schirr, masgajamajs bek-  
kenis.

kenis, pohds, spannis, trauks.  
 Wafchholz, wahl.  
 (— mafchine, patmafga.)  
 — weiber, mafgatajas fecwas.  
 waschen, plaudern, plukfchkeht.  
 Wafcher, Plauderer, plukfchkeis, f. e. mehlnecks, f. z. plahpa, m. et f.  
 waschhaftig, plahpa mahle.  
 Waschhaftigkeit, plahpefchana.  
 Wafen, grüne, f. i. e. Rafen.  
 Wasser, uhdens, dim. uhdentiafch.  
 — reines und frifches, skaidris un prifch uhdens.  
 — fiehendes, fahwots uhdens, dihkis, efars.  
 — fließendes, tekkots uhdens, uppe, frauts.  
 — feicht, fekls uhdens.  
 — gebranntes, dedfinahts uhdens, brandwihns.  
 — fchöpfen, uhdeni fmelt.  
 — in den Augen, affaras.  
 fein Wasser abfchlagen, meefnaht.  
 am Wasser wohnen, pee uppes, pee efara, juhrmalli diihwoht.  
 die am Wasser wohnen, uppe-neeki, efareefchi, juhrmalneeki.  
 fich im Wasser baden, uppe, efara pehrtees.  
 zu Wasser gehen, us uppes, pahr efaru, pahr juhrzu eet.  
 zu Wasser und zu Lande, wirs uhdens un wirs femmes.  
 voll Wasser, pilns uhdens, fapluhdis, appluhdis.  
 Eis kommt vom Wasser und wird zu Wasser, leddus no uhdens nahk un tohp atkal par uhdeni.

feine Mufchläge find zu Waffer geworden, wiaaa padohmi istfchkihdufchi, par neeku tappufchi.  
 das war Wasser auf feine Mühle, tas bij wiaaam ka raffa us fahltehm, Prov.  
 er reich jenem nicht das Wasser, tas irr necks pret wiaau.  
 still Wasser hat tiefen Grund, rahms uhdens dilfch dibbins. Prov.  
 ja, du hast nie kein Wasser betrübt, (iron.) tu tas labbajs, kas ne ko aiskahris, Prov.  
 dazwifchen wird noch viel Wasser verlaufen, tur wehl daudf uhdens aistezzes, kamehr tas notiks, Prov.  
 große Wasser, große Fische, leeli uhdeni, leelas fiwis. Prov.  
 in solchen Wässern fängt man solche Fische, tahda uhdeni tahdas fiwis fweijo, (flikti laudis flikti darbi.) Prov.  
 Wasser in den Rhein tragen, uhdeni Daugawa nest, (welti ko dariht.) Prov.  
 wenn das Wasser ins Maul geht, denn lernt man schon schwimmen, kad uhdens mutte nahk, tad gan mahzahs peldeht, Prov.  
 Bachwasser, uhdens no uppes.  
 Brunnenwasser, uhdens no akkas.  
 Fahrwasser, braslis.  
 Quellwasser, awota uhdens, Regen-

Regenwasser, uhdens kas no lectus fatezzejis.  
 Spülwasser, samafgas.  
 Teichwasser, dihka uhdens.  
 Wasserader, uhdens ahdere femme.  
 — bach, frauts, frautiafch.  
 — bächig, flahpukfnejs, L.  
 — bad, uhdens pehrschana.  
 — blase, burbulis, uhdens tulsnis, fraumulis.  
 — blüte, glihwe.  
 — bock, Gerüste an den Brücken, steerna.  
 — busen, attekka.  
 — in der See, kalwa.  
 — eymer, spannis.  
 — fall, kehrkis.  
 — in der Windau, Rummel genannt, Rumbe.  
 — in der Düna bey Stabliten, Gruhbe.  
 — fluth, uhdens pluhdi.  
 — gang, uhdens zefch.  
 — gefahr austehen, uhdens nelaimé buht.  
 — gefchirr, uhdens trauks.  
 — göttin, uhdens mahte.  
 — güffe, selmes, (uhdens selmis. E.)  
 — huhn verschiedener Art, nirra, leetuwains, kuiga, kullainis, killains, guhgatnis, kuhpis.  
 — hund, der ins Wasser geht, funs, kas labpraht uhdeni peld, un wiff isnefs, ko eemett.  
 — igel, dehle.  
 — frug, kruhse.  
 — kunst in Riga, uhdens namis, kas wiffu pilskah tu ar uhdeni apgahda.  
 — leitung, uhdens zefch.  
 — loses Land, faufa smilfchu femme.

Wassermann, uhdens wihrs.  
 — mühle, fudmalla, patmalla.  
 — nymphen, (Insekt) wekfieri.  
 — pfütze, palis.  
 — quelle, awots, istekka.  
 — quellicht, awokfnains.  
 — quellichte Stelle in Morast, lihsmis.  
 — rabe, uhdenis.  
 — rinne, Wasserrohre, uhdens renne.  
 — schlange, uhdens tahrps.  
 — schlauch, (Hose) tahs debbes padebbefis, L.  
 — schöpfe, kippe.  
 — mit langem Stiel, wirlohs.  
 — spinne, uhdens kukkains.  
 — spritze, flazzifchans rihks.  
 — strohm, uhdens fraume.  
 — sucht, uhdens sehra.  
 — süchtig, uhdens sehrdfigs.  
 — sumpf, farkrehjis uhdens.  
 — trage, neffene, (nehfchi, nestuli.)  
 — träger, uhdens fimehlejs, uhdens nefsejs.  
 — trinker, uhdens dsehrejs.  
 — trog, fülle.  
 — vögel, kuiga, kaija, (cf. Wasserhuhn.)  
 — wirbel, atwars.  
 — wogen, wilai, gahfas.  
 — wurm, kukkains.  
 wassericht Land, da es zur warmen Zeit schwarzet, futtoaa femme.  
 wasserig, uhdenains, awokfnains, flapfch.  
 Wasserlein, frautiafch.  
 wässern, begießen, flazzinaht, flappinaht, laifit, flakkaht.  
 — einweichen, mehkt, mehrzelt.  
 — wie die Farben, mirdseht.  
 wie wasser ihm das Maul darnady.

darnach, jau laifahs to redfedams.  
 waten, brist, braddiht, braddaht.  
 Ort, da man durchwaten kann, braklis  
 Wateneß, braddens, braddiafch, (briddenis. L.)  
 — großes, wads E. waddus L.  
 weben, sich bewegen, kustetees.  
 weben, (Leinwand) auf, das Weben, aufchana.  
 weben lassen, audinaht. L.  
 Weber, wehweris; audejs, audekla darritaß.  
 Aufschersiß der Weber, apmetli, (mettami.)  
 Einschlag der Weber, audi.  
 Webergestell, stelles, strelles.  
 — baum, darauf das Garn gewunden wird, reestawa, (atlaifchamajs.)  
 — werft oder Holz, zum Aufbäumen des Garns, wehrsihts.  
 das Holz zum Ablassen, pochaks.  
 Bretterchen zwischen dem Garn, schkeemeni.  
 der zweite Baum, darum die Leinwand gewunden wird, schkihwi bohmis.  
 die eiserne Räder, die ihn regieren, schkihwi.  
 der Spanner dazu, spennihserris.  
 der dritte Baum, so dem Weber vor der Brust steht, kruhschu bohmis.  
 die Seitenstützen daran, bukki.  
 — Mast oder Kamm, kemmes die Zähne daran, schkeedi.  
 — Kammade, Scheerlade, muftaws, (a.)  
 die gewirnten Weberhesseln, nihtes, (lumsti.)

die Hölzer daran, nihtes kohzini.  
 das Holz, dadurch das Garn in die Hesseln gezogen wird, reekums.  
 die Trigen, trihsuli.  
 Weberschiffade, schaudekliß, schautawa.  
 — spul, faiwa, faiwiasch.  
 — tritt, pammines.  
 — schlichte, fmitte.  
 Weberin, des Webers Weib, wehwereene.  
 — die selbst wirket, audeja.  
 Weberey, aufchana, audumi.  
 Wechsel, maina.  
 — Aenderung, pahrwehrtischana.  
 es giebt immer einen Wechsel aller Dinge, wiffas leetas pahrwehrtichahs pakaulé.  
 einen Wechsel machen, mainitees.  
 Geldwechsel, naudas ismihschana.  
 — — einen übermachen, naudas grahmatu aisfuhtit.  
 Mondwechsel, mehnes pahrwehrtiba, siehe Mond, Wechselbalg, punduris.  
 — bank, naudas ismihschanas bohde.  
 — brief, naudas grahmata.  
 — liebe, mihlestiba starp abbeem.  
 wechseln, miht, pahrmih, mainoht.  
 — Geld, nandu ismiht.  
 wechselweise, pamihschu, pamihschams.  
 Wechselung, mihschana.  
 Wechsel, pahrmihjeß.  
 wecken, mohdinaht.

Wecker,

Wecker, mohdinataß.  
 — an der Uhr, pulkstiafch, kas no rihta mohdina.  
 Webel, wehzeklis.  
 wedeln mit dem Schwanz, ar aßi wehdinaht.  
 weber, nei.  
 weder — noch, nei — nei, ne — ne.  
 Weepe, siehe Wepe.  
 Weg, zelsch, dim, zelliafch.  
 — guter, gerader, richtiger, labs, taifns zelsch.  
 — böser, krummer, ausgefahrner, slihts, lihks, isgruhfts zelsch.  
 — wie Dickgruß, zelsch kaeejawa. L.  
 — gebahnter, staigahts, ebraukts zelsch, leels zelsch.  
 — verstäumter, eewilhts no sineega.  
 — verlegen, zittu zellu taifht, it. zellä aistahweht.  
 — weisen, zellu rahdiht.  
 wo 2, 3 Wege zusammen stoßen, kur diwi, trihs zellä fanahk.  
 sich auf den Weg machen, zellä dohteas.  
 den Weg verfehlen, malditees.  
 seines Weges gehen, sawu zellu eet.  
 den Weg durch Nachfragen treffen, zellu ar mehli trahpiht.  
 den Weg alles Fleisches gehen, to zellu eet, kas wiffai meefai ja eet.  
 sich den Weg bahnen zu einer Sache, wiff ectaiht us kahdu lectu.

einem den Weg abrennen, zittam preektchä nahkt.  
 geh deines Weges ohne Sorgen, darri kas tew peenahkats un ne behda ne par ko.  
 scher dich deiner Wege, eij prohjam, eij pee welna, am Wege, zellmalli.  
 im Wege stehen, hindern, reebt, pretti buht.  
 in den Weg legen, ko zellä mest.  
 aus dem Wege kehren, zellu greeßt.  
 — — — wo böser Weg ist, laipotees, islaipohht.  
 — — — räumen, pee mallas likt, it. prohjam diht, isdeldcht.  
 — — — alle Hindernisse, wiffu kawekli atmet.  
 — — — jemanden, zittu fleppeni nokaut, was liegt dir im Wege, kas tew kawé.  
 es hat gute Wege, tas jau wiff labb irr.  
 in alle Wege, wiffadi.  
 Buschweg, melcha zelsch.  
 Irrweg, maldams zelsch.  
 Kreuzweg, krufta zelsch.  
 Nebenweg, laipa.  
 Nebenwege suchen, islaipotees.  
 Querweg, schkehrszelsch.  
 Seitenweg, fahnü zelsch.  
 Winterweg, seemas zelsch.  
 Wegdiebsteln, balti dadfchi.  
 — fertig, gattaws us zellu.  
 — groß, Wegtritt, maurs, maura fable.  
 — kost, zellä barriba.

Weg:

Wegrich, Wegwart, zetta lappa, mauru sahle.	wegfahren, aisbraukt, braukt nohst.
— sam, eebraukts zeffch.	wegfliegen, aisfkreet, nofkreet.
— scheide, zetta juhtis, E.	wegfließen, notezehrt.
— senf, pehrkones.	wegfressen, no-ehst.
— stroh, wihrzelle, wihrzellu lappas.	wegführen, aiswest, nowest, west nohst, aiswaddiht, nowaddiht.
— weiser, zetta rahditajs.	weggeben, isdoht, nodoht, aisdoht.
das böse braucht keinen Wegweiser, kas wilkam me-schâ zellu rahda. Prov.	weggehen, eet nohst, ais-eet.
— zehrung, zetta nauda.	Weggen, pihrajs.
weg, hinweg, nohst, prohjam.	weghauen, nohst nozirst.
weg damit, nohst ar to.	wegheben, nozelt, atzelt.
weg, aus dem Wege, greef zellu, nohst no zetta.	hebt euch weg, eita nohst, atkahpetees.
weg, paß dich, eij nohst, eij prohjam, fkreem pee kahka.	wegjagen, aisdiht, nodsiht, diht nohst, trenkaht, ais-trenkt zc.
der Vogel ist weg, putniafch isfkrehjis.	wegkaufen, nopirkt, atpirkt.
das ist weg, tas irr nohst.	wegkehren, nogreest.
(* Weg in den Compositis wird meist durch nohst, no und ais gegeben.)	— mit dem Wesen, isflauziht, noflauziht.
wegblasen, nohst puhst, nopuhst.	— den Unrath, ismehst, nomehst.
wegbleiben, nohst palikt, nohst buht.	wegkommen, lust, nolust.
wegbringen, aisneft, nest nohst.	— von Händen, iskrift.
wegdrängen, isdihst.	wegkriechen, nolihst, palihst, flehp-tees, apflehptees, no-rahpt.
wegreisen, prohjam steigtees, trauk-tees.	weglassen, atlaist.
wegen, par.	weglaufen, aistezzcht, aisfkreet, aisbehgt, nobehgt, behg-fchus ais-eet.
deswegen, par to.	weglegen, nolikt, likt nohst, pee-likht pee mallas.
— halben, pehz, dehl, labbad, cum G.	wegleiten, nowaddiht, nohst wad-diht, pawaddiht, iswad-diht.
meinetwegen, mannis pehz, mannis dehl, mannis labbad.	wegmachen, sich, ais-eet, aisbehgt.
nimm meinetwegen, semm mannu behdu.	wegnehmen, atnemt, noacmt, semt nohst, aisnemt, aisraut.
grüß ihn von meinetwegen fakk wiaam daudf lab-deen no mannas puffes.	wegpacken, nolikt, fawâ weetâ likt.
wegern, leegt.	
weigern, sich, leegtees.	weg-

wegpacken, sich, atkahptees, eet prohjam.	wegsenden, nofuhst, aisfuhst, nostelleht, aisraidiht.
wegräumen, pee mallas likt.	wegsetzen, nolikt, likt nohst, nohst likt pee mallas, pee mal-las zelt.
Wegreise, aisbraukfchana, zeffch	wegspenen, iswemt.
wegreisen, prohjam eet, aisbraukt	wegspringen, atleht, atlehkkaht.
— in die Fremde, tautâs eet.	wegstecken, nobahst.
— zur See, pah jubru eet.	wegstehlen, nofagt.
wegreißen, noplehst, noraut, ais-raut.	wegsterben, apmirt.
wegreiten, nojaht, aisjaht.	wegstoßen, nogruht, nostumt.
wegrücken, atraut, nohst raut, at-raustiht.	wegstreichen, isdichst.
wegruffen, nohst faukt.	wegthun, aisnemt.
wegschaffen, aisfkappeht, likt nohst.	wegtragen, aisneft, nest prohjam.
wegschäumen, noputtinaht, put-tas noacmt.	wegtreiben, nodsiht, nohst diht.
wegscheren, die Haare, mattus no-zirpt.	wegtrollen, sich, atkahptees, proh-jam eet.
— sich, atkahptees, prohjam eet.	wegweisen, no few atrahdiht.
wegscheuchen, aistrenkt, (tram-diht.)	wegwenden, nowchrst, nohst greest.
wegschicken, nofuhst, aisfuhst.	wegwerfen, nomeht, mest nohst, no-fweest, fweest nohst.
wegschieben, nostumt, stumt nohst.	ein Weggeworfener, atmette-klis. L.
wegschließen, apfchaut.	wegzehen, no-ehst, nograust.
alles Bild ist weggeschossen, wiffi putni apfchauti.	wegziehen, ais-eet.
wegschlagen, nohst list.	— an einen andern Ort, zit-tôs dshwos eet.
wegschleichen, kluffam ais-eet	Wegzug, ais eefchana.
aiswilktees, nowafatees.	weh! wai! ahu!
wegschleppen, nowilkt, nowa-fahst.	weh mir Elenden, wai man nabagam.
wegschleudern, mit der Hand, no-fweest, mest prohjam.	Weh und Weh über den an- dern schreyen, waimanas par ohtru brehkt.
wegschlüpfen, ismukt, aismukt, isfchlukt.	Wehe, Wehstage, fahpes.
wegschmeißen, mest nohst, atmet-tinaht, nohst fweest.	— thun, act. fahpes, behdas darriht. paß, fahpeht, fuhrst.
wegschneiden, nogreest, greest nohst.	— — jemand, waijaht, ap-behdinaht zittu.
wegschwemmen, aispeldeht.	— — wem sollte es nicht, kam tas ne fahpetu fir-di.
wegsehen, nohst raudsitees, azzis nowchrst.	gewohnte Leiden thun nicht mehr so wehe, eeraddu fchas

fchas behdas tik gauſchi  
 ne ſahp.  
 eſ thut mir wehe, man ſahp,  
 man gauſchi ſchehl irr.  
 — — — im Herzen,  
 tas man ſirdi ſahp.  
 — — — der Kopf,  
 galwa ſahp.  
 — — — in den Au-  
 gen, azzis ſahp.  
**Wehklage**, waimanas, waidi.  
**wehſlagen**, waideht, waimanaht,  
 fuhdſeht, gauſchi ſebeh-  
 lotees.  
**Wehmuth**, noſkumſchana, ſirds  
 behdas.  
**wehmüthig**, noſkummis, behdigs  
 ſirdi.  
**Wehen**, behrnu - ſahpes, kas  
 preekſch dſemdefchanas  
 nahk.  
**Nachwehen**, atſahpes, kas  
 pehz dſemdefchanas  
 rohnahs.  
**wehen**, wie der Wind, puhſt,  
 — hohl, ſmaggi puhſt.  
**Wehen**, daſ, puhſtas.  
**Wehr und Waffen**, eerohſchi.  
 ſich zur Wehr ſtellen, pretti  
 turretees, pretti kau-  
 tees.  
**wehrhaft** machen, ar ſchaujamu un  
 kaujamu rihku iſtaifiht.  
 — loſ, kam ne kahdi eeroh-  
 ſchi rohkâ, kam ne kas  
 rohkâ pretti turretees.  
**Wehrſtand**, waldineeku ammat.  
 — wolf, wilkats.  
**Wehre**, Fiſchwehre, tazs.  
 — die Pfähle daran, daigi.  
 — in den Seebüchten bey Ri-  
 ga, kattizas.  
**wehren**, verwehret, leegt.  
 — ſteuern, remdeht, pretti  
 ſtahweht.

wehren, dem Böſen, to ſaunum.  
 waldiht.  
 — dem Schlämmer, der Faul-  
 heit, atgainitees. L.  
 — ſich, pretti nemtees, pretti  
 turretees.  
 — ſich ſeiner Haut, pretti  
 kaurees.  
 — läßt ſich daſ nicht, to ne  
 warr aiſleegt.  
 eſ wehrt ſich ein jeder ſo viel  
 er kann, ikkatrs turrahs  
 kamehr ſpehj.  
 waſ man den Leuten wehrt,  
 daſ thut man am erſten,  
 kas laudin aiſleegts  
 tohp, to tee jo drihfak  
 darra.

wehrt, ſiehe werth.

**Weib**, ſeewa, dim, ſeewina.  
 — ein gutes rechtſchaffenſes,  
 labba, kreetna ſeewa.  
 — böſes, ſauna ſeewa, (ſauna  
 affaka. L.)  
 — alteſ, bahba, wezza bahba.  
 — nehmen, ſeewu apæmt,  
 laulibâ dohteas.  
**Weibes Vermögen**, ſeewas  
 puhrs.  
**eines Weibes Mann**, ſeew-  
 neeks.  
**Eheweib**, laulata ſeewa.  
**Bruderſweib**, mahrscha.  
**Mannſbruderſweib**, cetafa.  
**Weibesbruder**, ſwainis.  
**Weibesſchwefter**, ſwaine.

**Weibsbild**, Weibſperſon, ſeew-  
 wiſka, mahite.  
 — unverheyrathete, meitiſka.  
**Weiberbinde** um den Kopf, pah-  
 peere, apgalwene.  
 — decke, ſiehe Wepe.  
 — Krankheit, ſeewas kaite.  
 — mühe, mizze, ſeewas zep-  
 pure.

Weiz

**Weibermühe** aufſetzen, miſchoht.  
 — poſſen oder Mährlein, bah-  
 bu pakakka.  
 — regiment, ſeewas waldi-  
 ſchana.  
 — rock von Leinen, lindraks.  
 — — Hinterrock, prohſcha-  
 wa.  
 — mit Krellen beſetzt,  
 ſihlotne.  
 — ſchmuck, ſeewas rohta oder  
 greſnum.  
**weibſiſch**, kâ bahba.  
 — Herz, ſirds kâ bahba.  
**Weiblein**, ſeewina.  
 — ein ganz kleines, maſa maſa  
 ſeewina.  
**weiblich**, ſeewiſchks.  
 — Geſchlecht, ſeewiſka kahr-  
 ta.  
**weibliche Reinigung**, ſeewu  
 kaite, (us drabnahm.)  
 — Verſtopfung, apſtahtai,  
 apſtahwes.  
**weich**, mihkts.  
 — machen, mihkſinaht.  
 — werden, mihkt, atmihkt. L.  
 — liegen, mihkſti gulleht.  
 — mit den Händen zerfneten,  
 iſmaigt. L.  
 — und feucht, mihkls.  
 — und zäbe, wilzigs.  
 — Wetter, mihkne, atmihk-  
 ne. L.  
 — — werden, atmihknaht.  
**Weiche**, mihkſtums.  
 die Weichen in den Seiten,  
 paſleppenes.  
**Weiche** oder Lauche zum Flachſ,  
 mahrka.  
**weichen**, im Waſſer, æt, mehrzeht.  
 paſſ. mirkt.  
 — Erbſen, ſiraus pluhdinaht.  
 L.  
**weichen**, nachgeben, atkahpt, at-

kahptees, atrautees,  
 behgt.  
**weichen**, auß dem Wege gehen, zek-  
 ſu greeft.  
 — nicht ein Haar, ne maſ  
 zekſu greeft.  
 — machen, atkahpinaht. L.  
 der Kleinere muß dem Grö-  
 ßern weichen, maſakam  
 buhs tam ſeelakam zekſu  
 greeft.  
**Krieg** ſoll billig dem Frieden  
 weichen, karram gan  
 waiſetu zekſu greeft  
 meeram.  
**weichherzig**, kam mihkſta ſirds  
**weichlich**, wahrigs, glehwis,  
 (mihkſtnejs. L.)  
**Weichlichkeit**, wahriga buhſchana.  
**Weichling**, luttekliſ, (mihkſtnecks.  
 Bibl.)  
**weichmüthig**, lehtſirdigs  
**Weide**, Triſt, ganniba, gannekliſ.  
 — fette, graſreiche, tauka,  
 ſahlaina ganniba.  
 — magere, tukſcha ganniba.  
**in der Weide ſeyn**, gannôſ  
 buht.  
**auf die Weide gehen**, ganni-  
 bâ eet, laukâ eet.  
**auf die Weide treiben**, gan-  
 nôſ dſiht.  
**gemeine Weide**, gannibas,  
 kur wiſſi kaimini koh-  
 pâ dſienn.  
**weiden**, ganniht.  
**Weide**, Weidenbaum, wihtols.  
 Wachweide, kahrkli.  
 Bruchweide, ſehtas wihtols.  
 Lorbeerweide, blihgſno.  
**Weidenband**, kluhga.  
 — kraut, kaſu rohſes. L.  
**weiblich**, dikti.  
 — einen abprügeln, dikti no-  
 pehrt.

Æ r

weigern,

weigern, leegt.  
 — sich, leegtees.  
 er weigert sich das zu thun,  
 wifsch ne gribb to dar-  
 riht.  
**Weigerung**, leegfchana.  
**Weihe**, ein Vogel, lihja.  
 weihen, eefwehtit.  
 geweihte Sachen, eefwehtitas  
 lectas.  
 geweihter Priester, eefweh-  
 tihts basnizkungs.  
**Weihwasser**, kattofu fwehts  
 uhdens.  
 — die Leute damit be-  
 sprengen, faudis ar to  
 apflazzinaht.  
**Weiser**, See, efars.  
**Weihung**, eefwehtifchana.  
 weil, tapehz kà, ta labbad.  
 weil die Welt steht, kamehr  
 pafaula stahw.  
 weil ich lebe, kamehr dsh-  
 wofchu.  
 weiß euch so beliebt, kad jums  
 tà patihk.  
 weiland, nelaikis, f. e.  
 der weiland, tas nelaikis,  
 — adv. zitkahrt.  
**Weise**, Zeit, brihds.  
 — Muffe, pecwaffa, pawaffa.  
 — kleine, mafs brihtinfch.  
 ich habe keine Weise, man  
 nawa waffas.  
 wart eine Weise, pagaid kah-  
 du brihtiau.  
 sich die Weise nehmen, patap-  
 pas nemtees. L.  
 Zeit und Weise wird mir lang,  
 man wiffai garfch laiks  
 tohp.  
 nach einer langen Weise, pehz  
 ilgu brihdi.  
 für die lange Weise, schà, par  
 garru laiku.

die lange Weise vertreiben,  
 laiku kaweht.  
**Wein**, wihns.  
 — lange liegen lassen, wihns  
 ilgi likt stahweht.  
 — schmeckt nach dem Faß,  
 tam wihnam irr fmak-  
 ka pehz ta trauka.  
 je älter der Wein, je kostbarer  
 und gesunder, jo wezzaks  
 wihns, jo dahrgaks un  
 weffeligs.  
 der Wein macht fröhlich, wihns  
 firdi eepreezina.  
 — — berührt die Weisen,  
 wihns tohs gudrakus  
 pahwarr.  
 beyrn Wein lernt man die  
 Menschen kennen, pee  
 wihna warr mahzitees  
 zilwekus pasiht.  
 beyrn Wein vergißt man alle  
 Sorgen, pee wihna wif-  
 fas behdas aiskreem.  
 Mutter im Wein, dulkeis. L.  
 Kräuterwein, wihns ar sah-  
 lehm fataifihst.  
**Weinbeeren**, wihna ohgas.  
 — beerblut, wihna kekkaru  
 fulla kà affins.  
 — berg, wihna kalns.  
 — blätter, wihna kohka lappas.  
 — erndte, siehe Weinlese.  
 — essig, wihna ettikeis.  
 — faß, wihna trauks oder wahte.  
 — garten, wihna dahrs.  
 — — pflanzen, wihna dahrsfu  
 stahdiht.  
 — gärtner, wihna dahrsneeks.  
 — handel, wihna prezzes.  
 — händler, wihna kohpmannis.  
 — haus, wihna nams.  
 — keller, wihna pagrabs.  
 — kelter oder Presse, wihna  
 spaidis.

**Weinkern**, wihna kaulizi.  
 — frug, wihna kruhfe.  
 — lese, wihna ohgu laffams  
 laiks, wihna ohgu laffi-  
 fchana.  
 — monath, ruddens mehnefis.  
 — presse, siehe Weinkelter.  
 — rauten, ruhtes.  
 — reben, wihna stihgas, wihna  
 kohka farri.  
 — ruffer, wihna fauzejs.  
 — säufer, wihna dschrejs oder  
 plihtheeks.  
 — schenke, wihna nams.  
 — schenker, wihna krobgetajs.  
 — schlauch, ahdains wihna  
 trauks.  
 — stein, wihna akmins.  
 — stock, wihna kobks.  
 — suppe, uswahrta wihna ful-  
 la.  
 — trauben, wihna kekकारी, wih-  
 na ohgas.  
 — treter, wihna minnejs.  
**Weinachten**, seemas fwehtki,  
 — abend, kuhku wakkars,  
 (bey den Alten bluk-  
 ku wakkars.)  
 — holz, kuhku malka.  
**weinen**, raudaht.  
 — bitterlich, gaufschi raudaht.  
 — vor Freuden, par preeku  
 oder no leela preeka  
 raudaht.  
 — da einem nicht ernst ist,  
 tihfchi raudaht.  
 — gleich, wie ein Kind, tuh-  
 dal pikksteht kà behrns.  
 die gleich weint, pikkste.  
 worüber weinst du, par ko  
 oder kam tu raudi.  
 in Weinen ausbrechen, fahkt  
 raudaht, raudas zelt.  
 vor Weinen nicht reden kön-  
 nen, no raudahm ne  
 warreht runnahé.

das Weinen verhalten, rau-  
 das apturreht.  
 der Lachen und Weinen in  
 einem Grif hat, kam  
 smeekli un raudas wee-  
 nà kabbatà irr.  
 weinend machen, raudas pa-  
 darriht.  
 mit weinenden Augen bitten,  
 ar affarahm luhgt.  
 weinerisch zu muthe, jau affaras  
 ne tahl.  
**Weise**, Art, wihfe, eeraddums,  
 bruhke.  
 — eine sonderbare zu leben,  
 sawada dshwofchanas  
 kahrtà.  
 — angenommene, usnemta  
 bruhke.  
 einem jeden gefällt seine Weis-  
 se, katram fawa tizziba  
 patihk.  
 das ist eine garstige Weise  
 an dir, tas irr negants  
 eeraddums no tewis.  
 es ist seine alte Weise, er hat  
 schon so eine Weise an  
 sich, wiamam jau tah-  
 da tizziba.  
 es ist aus der Weise, tas irr  
 pret fauschu eerashas.  
 auf diese Weise, tà, us tah-  
 du wihfi.  
 auf einige Weise, us kahdu  
 wihfi.  
 auf mancherley Weise, us  
 daschadu wihfi.  
 auf alle Art und Weise, us  
 wiffadu wihfi.  
 gleicherweise, tapat, tà lihdf  
 arridsan.  
 weise, flug, gudrs, prahtigs.  
 — reden oder thun, gudroht,  
 prahteht.  
 ein kluger und weiser Mann,  
 Er 2 gudrs

gudrs un prahrigs wiß, ziemlich, pabalts.  
 wihrs. — abgeblaßt, nobahlis.  
 einer der sich weiße dünket, — wie Milch, balts kà peens.  
 gudrineeks, der einen weißen Kopf hat,  
 — — — mehr als weiße kam firma galwa irr.  
 dünket, pahrgudrs, aus schwarz weiß machen,  
 weissen, rahdiht, parahdiht. teefu pahrgrohsiht.  
 — sich lassen, klaußiht, lik- einem etwas weiß macher,  
 tees pamahzitees. zittu pahrwahniht.  
 — sich nicht lassen, ne klau- sich weiß brennen, liktees ne  
 siht. ko ne sinnots.  
 Weiser, der Weisheit besitzt, kam freideweiß, balts kà krihte.  
 augsta gudriba irraid. schneeweiß, balts kà sneegs.  
 Weiser, Zeiger, rahditajs. Weißauge, (Pferd) kohfaks.  
 — womit man weiße, rahda- — fische, baltas siwis, mailes.  
 majs. — fuß, baltkahjis.  
 — der Bienen, bischu teh- — gerber, seeminu ahdkehris.  
 wiafch. — muuß, balta putra kà kih-  
 Wegweiser, zelfa rahditajs. fels,  
 Weisheit, gudriba. — wurz, melmeau sables.  
 — wahre, taifna, augsta, weissagen, papreekfch fluddinah,  
 fwehta gudriba. nahkofchas leetas pa-  
 — lernen, gudriba mahzitees. fluddinah, (nolemt.)  
 — ist der größte Reichthum, Weißager, nahkofchu leetu pa-  
 ihsta gudriba irr ta wif- fluddinatajs, praweets.  
 fu-dahrgaka manta. (f. e.)  
 er meynt, er allein habe Weißagung, praweefchu fluddi-  
 alle Weisheit gefressen, nafchana.  
 wisfch leekahs wißnam Weisse, die, baltums.  
 ween wißta gudriba ef- das Weiße im Auge, azzu  
 foti. baltums.  
 Weltweisheit, Naturweisheit, das Weiße im Ey, pautu  
 augsta gudriba no pa- (oblas) baltums.  
 faules un dabbas. weissen, baltu darriht, balteht,  
 weislich, gudri. baltinaht.  
 — handeln oder thun, wif- — bleichen, ballinaht.  
 darriht ar gudru prahu. — mit Kalk, kalkeht.  
 Weisnase, kas sawu snukki wif- weißlecht, balgans.  
 fur bahfch, (wihfdeg- weit, breit, plats.  
 guns.) — weit und breit, plafch.  
 weiß, balts. — machen, plahiht.  
 — machen, baltoht, (eht) bal- — werden, plestees.  
 tinaht.  
 — — bleichen, ballinaht  
 — werden, balteees. weit, fern, tahfch.  
 — sehr weit entfernt, fohti  
 tahfch.

weit,

weit, von daunen, taht no tejenes. weiter, ferner, jo prohjam, atkal,  
 nicht weit von Hause, tuwu wehl.  
 pee mahjahm. — geben, tahlak eet.  
 der weit wohnt, tahlumneeks. — hinaussetzen, us zittu laiku  
 wie weit ist's bis Riga, zik nolikt.  
 taht irr lihdf Rihgu. — strecken, tahlak steept.  
 es ist weit und breit bekannt, — von der Sache reden, wehl  
 kur tas jau ne tohp dau- wairak no ta runnaht.  
 dlnahts. — Zeugnisse, wairak leezi-  
 es ist so weit mit ihm gekom- neeku.  
 men, tas ar wissau tik je weiter, jo tahlaki.  
 tahf nahzis. weiterhin, turpmak, turplikam.  
 weit gefehlt daß — tas ne weitem, isplattihht.  
 maf ne leekahs. — sich, isplattitees.  
 weit davon ist gut fürm weitläufig, garfch, plafch.  
 Schuß, taht no lahtfcha — schreiben, plafchi rakstihht.  
 taht no wißna naggeem. — abhandeln, isplahitim  
 Prov. preekfch azzim likt, gal-  
 ich bin davon weit entfernt, lu gallem istahliht.  
 tas man teefcham, oder — undeicht, fchleidrs, fchlei-  
 muhscham ne nahk drains.  
 prahw. weitläufiger Brief, garra  
 in wie weit es sich thun läßt, grahamata.  
 zik warr buht, zik mehsh weitläufigte Rede, garra wal-  
 fpehjam un warram. loda.  
 in so weit ist es richtig, lihdf Weizen, kweefchi.  
 tam tas jau isdarrihts. lettisch Gericht von Weizen  
 es hat ein weites Aussehen, und Erbsen, kuhki, kuh-  
 tas pee ta ne paliks, tur tfschi, (shdens, shdeni.)  
 tahlakas sißas klaht irr. Sommerweizen, waffaras  
 es steht noch in weitem Fel- kweefchi.  
 de, Deew sinn kad tas Türkischweizen, Turku kwee-  
 wehl buhs. fchi.  
 von weitem, von weitem her, Winterweizen, seemas kwee-  
 no tahlenes, no tahlu- fchi, puhri.  
 ma. Weizenbrod, kweefchu maife.  
 ein Ding von weitem her ha- — erndte, kweefchu plau-  
 ben, ko no tahlenes dir- schana.  
 dejis. — Korn, kweefchu grauds.  
 Weite, Breite, plattums. — land, kweefchu semme.  
 — Ferne, tahlumns. — mehl, kweefchu miti.  
 — zwischen zwey Dertern, stargs. — stroh oder stoppeln, kwee-  
 starpums. fchaji.  
 weiter, breiter, plattaks. welcher, kas.  
 — entfernter, tahlaka. — von ihnen; kursch, f kwera.  
 wel-

welcher Art, welcher Gestalt,  
us kahdu wihi.  
welcherley, kahds, kurrahds.  
welf, wihtis, fawihtis.  
— matt, pleekns, L.  
— werden, fawihst.  
welke Blume, fawihtusi puk-  
ke.  
welkes Herz, pleekna firds,  
L.  
welkes Land, wo die Frucht  
nicht reif wird, pleekna  
oder pleena semme,  
pleeknis, pleenis, L.  
welken, wiht.  
— wie das Gras, kuhlatees.  
— wie Wurzelwerk, iskurkt,  
iskurkoht.  
Wellbaum, wellbohmis,  
Welle, wilnis, pl. wilai.  
Wellen in der Brandung,  
bangas.  
wellenweise, ka tee wilai.  
Welse, kuzzens, kuzzenihts.  
Wels, ein Fisch, fams.  
Welschland, Italja semme.  
welsche Nüsse, wahzsemmes  
reeksti.  
welscher Hahn, tihteru teh-  
winfeh.  
welsche Henne, tihteru mah-  
tite.  
Welt, pafaule.  
— große, ta leela plafcha pa-  
faule.  
— die ganze, wiffa pafaule,  
von Anbeginn der Welt, no  
pafaules eefahkuma.  
bis an der Welt Ende, lihdf  
pafaules gallam.  
auf die Welt kommen, pafau-  
lé nahkt, peedsimt.  
in alle Welt gehen, wiffa pa-  
faulé eet.  
sich in die Welt schicken,  
pehz pafaules turretees.

er kann sich gut in die Welt  
schicken, winfeh proht  
ar wiffeem dshwoht.  
noch von der alten Welt seyn,  
wehl no wezzu tauschu  
tizzibas buht.  
nach der neuen Welt leben,  
pehz jaunu tauschu tiz-  
zibas dshwoht.  
er hat die Welt gesehen,  
winfeh pahr juheu bijis.  
Prov.  
o der bösen Welt, ak tu nik-  
na pafaule.  
ich weiß nicht in aller Welt  
Gottes, was du haben  
willt, es nu deé ne war-  
ru sinnaht ko tu gribbi.  
was willst du in aller Welt  
Gottes anfangen, ko  
gribbi tu nu eefahkt pa-  
faule.  
der Welt gute Nacht ge-  
ben, die Welt gesegnen,  
no scheijenes, no pa-  
faules fehkirtees.  
in jener Welt, wisaâ faulé.  
Weltberühmt, par wiffu pafaui  
flawehts.  
— beschreibung, pafaules aprak-  
stischana.  
— gebäude, ta leela pafaules eh-  
ka.  
— lohn, pafaules makfa.  
— kinder, pafaules behrni.  
— fugel, pafaules lohde.  
— kändig, wiffur sinnams, wif-  
fâ pafaulé daudfinahts.  
— lauf, ka pafaules behrni  
mehdf darriht.  
— mann, kas pehz pafaules tur-  
rahs.  
— weiser, pafaules leetu isman-  
nitajs oder isdibbinatajs.  
— weisheit, augsta gudriba.  
welte

weltlich, pafaualigs.  
welzen, siehe wälzen.  
Wemgal, wimba, schauna, (fe-  
bris.)  
— Netz, wimbens, wim-  
bukfnis.  
Wendeltreppe, appafa treppe.  
wenden, grohfiht, wehrst, wehrt.  
— sich, greestees.  
— kehren, greeft.  
— Heu, feenu ahrdiht.  
— Kleid, fwahrkus pahrwehrt-  
tiht.  
— zu seinem Nutzen, us fa-  
wu labbum greeft.  
— Gedanken auf etwas, fa-  
was dohmas us ko zil-  
laht.  
— vom Bösen, no launa  
aisfehkirrt.  
— zum Guten, labbam fa-  
nemt, labbam pahr-  
wehrt.  
— wo soll ich mich, kur buhs  
man dehteas.  
— wird sich das Ungewitter  
bald, wehtra driht at-  
stahfees.  
— wird sich das Blatt, driht  
laima ohtu puffi rahda.  
Prov.  
Gott wolle es wenden, lai  
Deews aisfehkirrt.  
das Glück hat sich gewendet,  
laimesahk fehkihbi eet.  
wendig machen, das Herz, firdi  
pahrlahziht.  
händig und wendig, tahds  
sprukstinfch.  
wenig, maf, mag.  
ganz wenig, blut wenig, mag-  
geniht.  
es sey wenig oder viel, lai  
buht zik buhdams.  
ein wenig, ne daudf, drufzin.

gar zu wenig, it maf, sohti  
maf.  
es ist ein wenig anders, tas  
irr drufzin zittadi.  
ich achte es wenig, es par to  
maf behdaju, par to mar  
maf behdas.  
er läßt sich wenig kosten,  
winfeh ne daudf tehere.  
es ist wenig daran gelegen,  
par to naw daudf beh-  
das.  
du bist so wenig gelehrt als  
er, tu tapaf ne mahzihte  
esfi ka winfeh.  
so wenig du kannst den Him-  
mel erreichen, so wenig  
— zik ne spehji to deb-  
befi fehgt, tik —  
bey wenigen, pa maggam.  
sags mit wenigem, fakk ar  
maf wahrdeem, bes leelu  
wallodu.  
weniger, mafak, maggak.  
— machen, masinaht.  
es ist nichts weniger als das,  
tas jau pawiffam nawa  
ta leeta.  
Wenigkeit, mafums, maggums.  
wenigste, wiff mafak.  
das ist das wenigste, das ist  
mein wenigster Kummer,  
tas irr mannas wiff ma-  
sakas behdas.  
ich habe daran am wenigsten  
gedacht, us to es ne maf  
ne esinu dohuajis.  
zum wenigsten oder wenig-  
stens sind da zehen, lai  
maf irr, tad tur wajag  
defmit buht.  
wenn, wofern, ja.  
wenn aber, bet ja.  
— etwa, ja kad.  
— jemand, ja kas.



wenn anders, wenn nur, ja werden, Bärgermeister, par bohr-tikka.  
 wenn, zu welcher Zeit, kad, kahda  
 laika.  
 wenn denn, kad tad.  
 — doch, kad jel, kaut jel.  
 — wirds doch einmal werden, woi buhs weenreif, woi ne buhs.  
 wenn schon, wenn gleich, jebfchu, kautfchu, lai gan irr.  
**Wepe, Weiberdecke, seewas apfegs.**  
 — wollene, willane.  
 — leinene, nahtene.  
 — kleine, pamawe. L.  
 — einfache, pufffakfcha.  
 — von schlechter Leinwand, weenkahrfsche.  
 — die über die andere geht, usfakfcha.  
 — mit Franzen und Bändern, fakfcha.  
 — diese Franzen, dshpori.  
**Wepenbrez, faks.**  
 wer, kas, kurzsch  
 wer da, kas, te irr.  
 er sey wer er wolle, lai buht kas buhdams.  
 werden, handeln, freyen, prezzcht, um die Tochter, pehz meit-  
 tas prezzcht.  
 — Soldaten, saldatus wehrweht, kaffra wihrus fakfakfcht, fakraht.  
 geworden, faderrechts, eewehrwehts.  
**Werber, Brautwerber, prezzinecks.**  
 Soldatenwerber, wehrwetajs.  
 Freywerber, tautas behrni.  
**Werbung, prezzeschana.**  
 — der Soldaten, wehrweh-  
 schana.  
 werden, tapr, tikt, notikt, buht, klubt, palikt.  
 — zur Erde, par semmi tapr.

was wird daraus werden, kas no ta buhs.  
 es wird etwas rechts werden, tas buhs meistera darbs.  
 es wird Abend, wakkars met-  
 tabs.  
 werde munter, mohdrees.  
 es werde, lai tohp.  
 man sagt, er werde nicht kom-  
 men, ta teiz ka ne nahk-  
 schoht.  
 es ist nichts draus geworden, tas irr tukfcha aigah-  
 jis.  
 werfen, meft, fweest, gahst, meh-  
 taht.  
 — sich, mestees, fweestees.  
 das Brett hat sich geworfen, galds pafuhri greifs tap-  
 pis.  
 die Hündin hat geworfen, kunnai jauni kuzzeni.  
**Werk des Webers, wehr-  
 fihts.**  
**Werk, darbs.**  
 — Geschäft, darriba.  
 — Handarbeit, darrekli.  
 — ein großes wichtiges, leels un augsti geldigs darbs.  
 — künstlich, fkunstes darbs.  
 — angreifen, darbu rohkâ aemt.  
 — thun, vollenden, darbu dar-  
 riht, nodarriht.  
 — unter Händen haben, darbs rohkâ buht.  
 im Werk begriffen seyn, pa-  
 schâ darbâ buht.  
 zu Werk richten, bringen, is-  
 darriht.  
 es ist im Werk, pat labban darrihts tohp.  
 das Werk lobet den Meister, darbs

darbs meisteri rahda, Prov.  
**Werkheiliger, fwchtekli.**  
 — meister, ammatneeks.  
 — schuh, pehda.  
 — statt, ammatneeka darba weeta.  
 — fertig machen, isdarriht.  
 — stück, nostrahdahts, nolikts darbs.  
 — stücke, Steine, apzirfti akmi-  
 ai, (gluddeni akmi-  
 Bibl.)  
 — zeug, darba rihts, eerohzis.  
 — mit einer Hand zu ge-  
 brauchen, weenrohzi.  
 — zeuge der Sinnen, prahtu eerohtfchi, zaur ko tee redf, dšird, ohsch, baud un juht.  
**Werkeltag, darbu deena.**  
**Wermuth, wehrmeles.**  
**werth, zeenigs, wehrts, wehrtigs, derrigs.**  
 unwerth, ne zeenigs, ne der-  
 rigs.  
 werth halten, zeeniht.  
 lieb und werth, mihtsch, pee-  
 nemmigs.  
 — — — halten, zeenâ gohdâ turreht  
 es ist so viel werth, tas tik daudf makfa.  
 es ist nicht der Mühe werth, tas to darbu ne makfa.  
 es ist nichts werth, tas ne kam ne derr, tas ne fusaam derr.  
 es ist mir ein werther Freund, tas irr man dahrgajs draugs.  
**Werth einer Sache, ta wehrta, wehrtiba.**  
 nicht von gleichem Werth seyn, ne weenas wehr-  
 tas buht.

auf seinen Werth und Un-  
 werth beruhen lassen, ne teikt ne finahdeht.  
**Werth des Biers, missa.**  
**Wesen, buhschana.**  
 — gottloses, besdeewiba, bes-  
 deewiga buhschana.  
 — gemeine, wiifas semmes walts.  
 was ist das für ein Wesen un-  
 ter euch, kas tas irr par darriifchanu juhsu star-  
 pâ.  
 noch in einem Wesen, wehl tapat, wehl weenâ gab-  
 balâ.  
 er hat ein feines Wesen an sich, wiaam wiif jauki klabjahs.  
 er hat bey seinem Gut ein ruhiges Wesen, wiaam irr meeriga dshwofchana pee sawas muifchas.  
 er macht nicht viel Wesens, wiafch to isdarra bes wifku trohkfni.  
 was wird nicht für Wesen davon gemacht, Deews sinn zik no ta daudfina.  
**wesentlich, ihpats.**  
 — vorstellen, ihpafchi parah-  
 diht.  
**weshalb, kam, kapehz.**  
**Wespe, lapsene.**  
**wessen, ka.**  
 — Sohn bist du, ka dehls tu effi.  
 — ist der Knabe, kam tas puifens oder sehns pee-  
 derr.  
 — Vieh, kam tee lohpi pee-  
 derr.  
**Wespe, kamfohle.**  
**Wespen, wakkara puffe.**  
**Westwind, wakkara wehisch.**

Nordwest, Südwest, puff- wakkarene.	Wetter ändert sich, laiks mit- tahs.
weswegen, kam, kapehz.	— wird wieder gut, atkal at- fkaidrojahs.
Wette, derrefchana.	— steht einerley, tahdai stahw it jehls, ne falkt ne kuhft. L.
Gelobung in der Wette, koh- lifchana.	— Gewitter, wehtra.
Wette gewinnen, noderreht.	es zieht sich ein Wetter auf, wehtra zeffahs.
was gilt die Wette, ko der- refim.	das Wetter zieht vorüber, wehtra pahr-ect.
in die Wette arbeiten, goh- dam zits par zittu strah- daht.	sich vor's Wetter fürchten, par wehtru bihtees.
— — — saufen, zits par zittu dsert.	in's Wetter kommen, paschä wehtrā nahkt.
Wettlauf halten, zits par zit- tu tezzekt.	Donnerwetter, pehrkōas gaifs.
wetten, um etwas, derreht.	Regenwetter, leetus laiks.
was wett ich mit dir, worauf wollen wir wetten, ko derrifim.	Wetterglas, gaifa rahditajs.
ich darf fed wetten, es war- ru drohfschi derreht.	— hahn auf dem Dach, weh- ja lohks, (wehlohks.)
ich wette mit dir was du willt, es gibbu ar tew derreht zik tu gribbi.	— here, raggana.
sie haben gewettet, tee irr derrefufchi.	— leuchten, subst. sibbins, bulla sibbins.
Wetter, laiks, gaifs.	— — verb. sibbinaht.
— gutes, stilles, labs rahms gaifs.	— macherin, raggana.
— schön helles, jauks fkaidrs gaifs.	— schaden, kur pehrkōas ee- fpehris.
— beständiges, pastahwigs gaifs.	— strahl, pehrkōas sibbins.
— unstättes, ne pastahwigs gaifs.	— wendisch, ne pastahwigs, schodeen schahds riht zittahds.
— neblichtes, miglains.	wettern, donnern, duhkt, duzzi- naht.
— böses, rauhes, ne labs, ne jauks gaifs.	es wettert, pehrkōas mettahs, pehrkōas ruhz, (we- zajs tehws bafrahs.)
— dunkles, trübes, tumfch gaifs.	weszen, triht.
— schlaggichtes, flapdran- kis. L.	Wetzstein, gallods, (trohts. L.)
— ungestümes, wehtras laiks	— den man drehet, tezzeklis, (tezzele.)
— ungesundes, apniknohts wehtra gaifs.	wenland, siehe weiland.
	Weynachten, siehe Weinachten.
	Weyrauch, wihraks.

Weyrauch, damit räuchern, ar wih- raku kwehpinah.	widerlegen, zittadi pahrliezi- nah.
— faß, kwehpinafchanas trauziafch.	— part, prettinecks.
wichsen, mit Wachs, wafkoht.	— pressen, atschautees.
— Schläge geben, pehrt.	— rathen, aisleegt, zittu labba- ku padohimu doht.
er ist gut gewichset, tas irr labbi isdihdihts.	— rede, prettu runnaschana.
wichtig, pilns no swarra, swar- rigs.	— reden, pretti runnah.
das ist vollwichtig, tur irr pilns oder taitns swars.	— riß im Holz, atfkarbe.
wichtige Sache, augsta oder augsti geldiga leeta.	— ruf thun, } atfazziht sawam wahrdam, atraut fawu wahrdu.
wichtige Sachen vorhaben, ar gruhthalm leetahim darbotees.	— ruffen, entgegen ruffen, pret- ti faukt, atfauktees.
Wichtigkeit, augstums, gruhstums.	— sacher, prettinecks, prettib- necks.
— einer Sache, wehrta, wehr- tiba.	— sagen, atfazziht;
Wickel, muskuls.	— schall, atfkōas, atbalfs.
wickeln, muskuleht.	— schallen, atfkanneht.
— ein Kind, behrnu tiht, tih- siht.	— schein, atspihdums, blahfina.
Wickelband, behrnu tinni, (behrna gohstina, so- wihfts. L.)	— scheinen, atspihdeht.
Wicken im Korn, pelles oder wannaga sirai.	— schelten, atlammaht.
Widder, auns, awens.	— schlag, atfischana.
— fell, aunu ahda.	— schlagen, atfist, pretti fist.
(* Wider pretti, und wie- der atkal, müssen wohl unterschieden werden.)	— schmähnen, pretti lammaht.
wider, entgegen, pret, pretti, prettim, prettib.	— schreiben, atraktikt.
wider einander, weens pret othru, zits pret zittu.	— setzen, sich, pretti stahweht, pretti turretees, pretti nemtees zittam.
* Die Compos. mit wi der wer- den meist durch pretti oder at gegeben.	— seßlich, pretti turrigs.
widerbellen, pretti reet.	— seßlichkeit, pretti turrefscha- na.
— beißen, pretti kohft.	— sinn, pretprahtiba.
— christ, Pretti kristus.	— finnisch, pretprahtigs.
— haafen, atkahfis, (atfkarbis.)	— spenstig, pahrgalwigs.
	— — seyn, pretti turre- tees.
	— spenstigkeit, pahrgalwiba.
	— spenen, pretti splaut.
	— spiel, prettiba.
	— sprechen, pretti runnah.
	— — sich selbst, sawus pafchus wahrdu ap- chft.
	— sprecher, pretti runnatajs.

Widerspruch, pretti runnafchana.  
 — — Contradiction, preprahtiba.  
 — stämmig, atfkarbig.  
 — stand, pretti stahwefchana, pretti urrefchana.  
 — — thun, pretti turretees.  
 — — aus allen Kräften, pretti stihwetees.  
 — stoß, pretti stumfchana.  
 — stoßen, pretti stumt.  
 — streben, pretti darriht.  
 — wärtig, reebigs.  
 — wärtigkeit, reebas, fuhribas, wie, behdas.  
 — wille, ihgnums.  
 mit Widerwillen thun, ne labpraht oder peeri farahwis darriht.  
 — wissen haben, reebt, ihgneht.  
 — willig, apnizzis.  
 — willigkeit, apnikkums.  
 Widwof, badda dseggufe.  
 Widwe, kas balnizai jeb fkhohlai dahwahts irr,  
 widmen, dahwaht.  
 — sich, dahwatees.  
 — — zu etwas, nodohtees us ko.  
 widrig, prettigs.  
 widrigenfalls, bet ja, bet ja ne.  
 Widrigkeit, prehtiba.  
 wie, (Adv. qualit.) kà.  
 wie auch, kà ar, kà arri-dfan.  
 wie denn, kà tad.  
 wie so, kà, kas tè irr.  
 wie wenn aber, bet ja.  
 wie gern, kà labpraht.  
 wie angenehm, kà jauki.  
 es gebe wie es wolle, lai eet kà eedams.  
 wie so lustig, kà effi tu tahds lustigs.

wie so betrübt, kas tew kaifch.  
 wie gehts, wie stehts, kà klahjahs,  
 wie kommts, kà tas nahkaks.  
 wie kanns seyn, kà warr tas buht.  
 wie klein, kahds mafafsch.  
 wie man sagt, tà kà laudis teiz.  
 gleichwie, it kà.  
 wiewohl, jebfchu.  
 wie fern, in wie fern, siehe in wie weit, unter weit.  
 wie, (Adv. quantit.) zik, zeek.  
 wie bald, zik driht.  
 — groß, zik leels, zeek leels.  
 — lang, zik garfch.  
 — lange, zik ilgi, zik ilgam.  
 — mancher, zik dasch.  
 — mancherley, zik daschadi.  
 — oft, wie oftmals, zik reisi, zeek reif, zik kahrt, zeek kahrt.  
 — sehr, zik tohti.  
 — theur, zik dahrgi, ko tas makfa.  
 — viel, zik, zeek, zik daudf.  
 — viel mal, zik daudf reif.  
 — vielerley, zikkahrtigi.  
 der wievielfte, zikkahrtigs.  
 — weit, zik tahlu.  
 — wenig, zeek maf.  
 wie klein, theuer ic. es auch ist oder seyn mag, lai buht tik mafs, dahrgs ic. kà buhdams.  
 wieder, von neuen, atkal, no jauna.  
 \*) Nach dieser Idee werden die Compos. mit wie es der ganz sicher durch atkal

kal und no jauna gegeben. Als:  
 wieder anfangen, atkal, (no jauna) eefahkt.  
 wieder besuchen, atkal oder no jauna apmekleht.  
 Nun folgen die, die besonders gegeben werden:  
 wieder abarbeiten, atstrahdaht.  
 — abtreten, atkahpt, atstah.  
 — aufkommen, gesund werden, weffels tapt, iszeltees no tahs guftas, atweffeletees.  
 — aufleben, atdsihtees.  
 — bekommen, atdabbuht.  
 — sich besinnen, atgahdatees.  
 — blühen, atseedeht.  
 — erlangen, atdabbuht.  
 — erneuern, atjaunaht.  
 — erzählen, atfazziht, isteikt, stahstihht, daudfinaht.  
 — fahren, notikt, gadditees.  
 — fordern, atpraktiht.  
 — gabe, atdohfchana, atdewe.  
 — geben, atdoht.  
 — gebären, atdsemdeht, atdsemdinaht.  
 — geböhren, atdsimmis.  
 — — werden, atdsimt.  
 — geburt, atdsimfchana.  
 — grünen, atfelt.  
 — hall, atbalfs, atfkanna.  
 — heilen, atdsiht.  
 — herbringen, atpakkaht nest.  
 — hergeben, atdoht, atpakkaht doht.  
 — herkommen, atpakkaht nahkt.  
 — hervorwachsen, at-augt.  
 — holen, wieder bringen, atpakkaht nest, atpakkaht west, pahwest.  
 — — das Pfand, kihlu atacmt.

wiederholen, repetiren den Catechismus, to behrnu mahzibu no jauna eefahkt, atkal pahrwai-zahht oder pahrklaufiht.  
 — fauen, atgremmoht.  
 — kaufen, atpakkaht pirkt, atkal atpirkt.  
 — käufel im Roder des Rindviehes, gremmohkflis.  
 — kehren, atgreetees.  
 — kommen, atpakkaht nahkt, atkal atnahkt.  
 — kunst, atnahkschana, pahrnahkschana.  
 — lebendig werden, atdsihwoht.  
 — — machen, dshwi-bu atdoht.  
 — lesen, no jauna pahrlafsiht.  
 — schenken, atkal atschkia-kohht.  
 — schicken, atpakkaht fuh-tiht.  
 — taufe, pahrkristifchana, ohtra kristifchana.  
 — taufen, no jauna, ohtru reisi kristiht, pahrkristiht.  
 — täufer, pahrkristitajs.  
 — bekommen, atdabbuht.  
 — umkehren, atgreetees, atpakkaht greetees.  
 — verdienen, atpelnitees.  
 — vergelten, atmakfahht.  
 — wachsen, at-augt.  
 — warm werden, atsilf.  
 — wuchs, at-augs, atfals, atwaffa.  
 — zunehmen, wairotees.  
 — zu sich selbst kommen, atdsihtees, atspirgt.  
 — zurecht kommen, atdsihtees, it, atkal eekultees.  
 wieder

wieder zurückbringen, atpakkaft  
nest.  
Wiege, schuhplis, dim. schuh-  
plihts.  
in die Wiege legen, schuhpli-  
likt.  
Wiegenstange, lihkste, lihktts,  
E. schuhpla kahrts.  
— lied, schuhpla dfeef-  
mina.  
wiegen, schuhpoht.  
— am Gewicht, act. fwehrt,  
pass. wilkt.  
es wiegt ein Liespfund, poh-  
du welk.  
wiehern wie ein Pferd, sweegt.  
Wiese, plawa, siehe Heuschlag.  
Wiesel, schebris, schebberkfne,  
(sebbeckste. L.)  
wild, doll, traks, aplams, trak-  
galwis, (pahrwehrtihts.  
Bibl.)  
— nicht zahm, trammigs.  
— sich stellen, kà traks gree-  
stees.  
wilder Mensch, warrwehrse,  
(Bibl.)  
— Dohse, fumbris.  
wilde Ente, raudawa.  
— Gans, mescha sohfs.  
— Kage, mescha kakkis.  
— Rosen, wilku drih-  
zekle.  
wildes Thier, swehrs, pleh-  
figs auch plohtfigs  
swehrs.  
wild Schwein, mescha zuhka.  
— Honig, kamiau meddus.  
— Obst, mescha ahboti.  
— Fleisch in Wunden, lecka  
gatta.  
Wild, das, swehrs, it. mescha putni.  
hier bringe ich etwas Wild,  
schè es ko no mescha  
gaitahm atnekkfu.

Wildlager, migga.  
— schùß, strehneeks.  
Wildfang, trakkulis, f. e.  
Wildniß, leels tumfeh mesch, (poh-  
stafcha. L.)  
Wildpret, meddijums.  
— jagen, meddijumu meddiht.  
das ist ein seltsam Wildpret,  
tas irr retti redsams.  
schwarz Wildpret, mescha  
zuhkas gatta.  
roth Wildpret, breefchu gatta.  
Federvildpret, mescha putni.  
Wille, prahts. gribbefchana.  
der freye Wille, die Freyheit  
des Willens, prahta  
brihwiba, gribbefchana  
waffa.  
des Menschen Wille ist sein  
Himmereich und Hölle,  
zilweka eegribbefchana  
irr wiawa laime un ne-  
laime. Prov.  
es war aller gute Wille da,  
wiasch to ar labbu prah-  
tu usachme.  
endlicher Wille und Meynung,  
pèhdigs padohms.  
seinen Willen drein geben,  
pafaut, wehleht.  
den Willen für die That an-  
nehmen, par labbu aemt  
ar to mafum.  
laß ihm nicht den Willen, ne  
lauj, ne dohd wiawam  
waffas.  
wenn die Kinder ihren Willen  
haben, so weinen sie nicht,  
kad behrni to dabbu ko  
gribb, tad ne raud. Prov.  
des Willens seyn, apnemtees.  
seines Willens leben, sawà  
waffa dshwoht, sawal-  
neeks buht.  
ich war eben Willens zu  
schrei-

schreiben, es parlabban  
gribbeju raksiht.  
von freyen Willen, labbis  
prahtis.  
wider des Vaters Willen,  
pret tehwa prahu.  
ohne mein Wissen und Willen,  
bes mannas sannaas.  
einem seinen Willen erfüllen,  
pehz ohtra gribbefcha-  
nas darriht.  
einem zu Willen seyn oder  
werden, labpraht klau-  
fiht.  
wills Gott, siehe wollen.  
Widerwille, siehe unter wider.  
wollen, um — dehl, pehz, labbà,  
labbad.  
um deinet willen, tewis dehl,  
tewis pehz, tewis labbà.  
um Gottes Willen, dehl Dee-  
wu.  
um Jesu Christi willen, ta  
Kunga Jesus Kristus lab-  
bad.  
willfahren, pa prahtam buht —  
darriht — dshwoht, pa-  
klaufiht.  
willfähig, gattaws, paklaufigs,  
labbis prahtis, pa prah-  
tam, labprahtigs.  
Willfähigkeit, labprahtiba.  
Willführung, paklaufichana.  
willig, labprahtigs, gattaws, pa-  
klaufigs.  
— seyn, labpraht paklaufiht.  
willige Leute soll man nicht  
übertreiben, paklaufigus  
laudis ne buhs pahrlée-  
ku dshht.  
willigen, in etwas, pafaut, weh-  
leht.  
williglich, labprahtigi.  
Willkomm trinken, weefi usdfert.  
ein Trunk zum Willkomm,  
pirmajs weefibas malks.

Willkommtrunk zubringen, us-  
witteht.  
willkommen seyn, mihlsch weefis  
buht.  
— heißen, fweizinaht, kummi-  
naht, zeemiau pretti  
aemt.  
— seyn, wie Wasser im Schiff,  
tik labpraht teraudsiht  
kà waggara pahtagu.  
Prov.  
seyn willkommen, fweiks.  
Willführ, waffa, sawaffa.  
es steht in eurem Willführ,  
Deewa waffa un juhfu  
waffa.  
willführlich, pehz sawas waffas.  
wimmeln, mudscheht.  
es wimmelt überall, mudschu  
mudsch, madschin  
mudsch.  
— machen, mudschinaht.  
wimmern, waideht, stenneht.  
wimmernde Stimme, rauda-  
dama balfs.  
Wimpel, (Schiffsflagge) wimpele.  
— aufstecken, wimpeli islikt.  
Wind, wehjsch, dim. wehjsch.  
— stärker, stiprs wehjsch.  
— sanfter, mafs wehjsch.  
— erhebt sich, wehjsch zeffahs.  
— bläset böhl, wehjsch smaggi  
puhsch.  
— läßt nach, wehjsch mittahs.  
— ist entgegen, im Rücken, von  
der Seite, wehjsch irr  
pretti — no pakkafas,  
no sahneem.  
— hat sich gelegt, wehjsch no-  
rimmis, nostahjees.  
im Winde auswettern, weh-  
dinaht.  
sich — — wehdinatees.  
ich habe Wind davon bekom-  
men, es kluffam dabbuju  
sannaas no ta. ei-

einem Wind von etwas ge-  
ben, kluffam siavu doht.  
in den Wind schlagen, pahr  
galwu laist.  
vor Wind vor Bag geben,  
aplam eet kur kahjas  
nefs.  
Wind machen, schauletees,  
(wehju ar duhri fist.  
Prov. L.)  
einen Wind lassen, besdeht.  
Sturmwind, auka.  
Nordwind, seemalis, seemas  
wehjsch.  
Ostwind, rihtenis.  
Südwind, puffdeenas  
wehjsch, tahrpinis, (weil  
er Ungeziefere brüten  
macht.)  
Westwind, wakkara wehjsch,  
leijas wehjsch, juhras  
wehjsch.  
Nordostwind, puffrihtenis,  
auch falnas wehjsch.  
Nordwestwind, puhmenis,  
auch tukschuma  
wehjsch, (weil er im  
Frühlinge dem Roggen  
schädlich ist.)  
Südwestwind, launaga  
wehjsch, auch puhle  
wehjsch, weil er insge-  
mein Regen bringt.  
Windbeutel, schaulis,  
— brüche, Lagerholz, bruksches.  
— ey, wanfkars.  
— hund, Windspiel, kurts.  
Blendling davon, pakurts.  
— macher, schaulis.  
— riß im Holz, wehjis. L.  
— schief, pastuhri greifs.  
— sieb, refchgis, (rekfels,  
rekfchlis. L.)  
— spiel, kurts.  
— stille, bes wehja, kã ne lap-  
pina kustahs.

Windstille im Meer, juhra irr  
rahma.  
— sucht, kad wehders kã bun-  
ga uspuhsts.  
— trocken Korn, jehlkuftu lab-  
biba, blahkkichketa lab-  
biba.  
— — dreschen, blahkkichkeht.  
— wirbel, weefulis.  
— zeiger, wehja rahditajs.  
Winde zum Aufziehen, winde,  
Garnwinde, tihawas.  
Windeln, behrnu tinni, tinnami  
autisi oder lakkatiawi.  
windeln, ein Kind, behrnu tih-  
siht.  
Windelspüppchen, stuhkis. L.  
Windeltreppe, appafas treppes.  
winden, tih.  
Windwerk, tinneklis.  
Winden, ein Kraut, tihitai.  
Winder, tinnejs.  
windig ist es, wehjsch ahrã.  
windiger Mensch, tahds  
sprukstisich, schaulis.  
windigen, (Korn) wehtih.  
Wink, sihme ar azs.  
— geben, ar azzim mest.  
auf einen Wink geben, us  
weenu wahrdu eet.  
Winkel, kaks, stuhrs, (danga.)  
sich in einen Winkel vers-  
tecken, kãhdã kaktã ap-  
flehptees.  
aus seinem Winkel hervorkrie-  
chen, no sawa kaktã  
isliht.  
Winkelmaß, wiakelis.  
— recht, stuhriks. L.  
etwas schiefwinklicht, ce-  
stuhriks.  
winklicht, stuhrains.  
winken mit den Augen, ar az-  
zim mest mirkschkeht,  
wirkschekinah.  
winkeln,

winkeln, kungteht, waideht,  
(gaudoht, L.)  
— faust, smilgsteht.  
Winkeln, das, gaudi.  
Winter, seema.  
sich auf den Winter versorgen,  
seemas mittekli sagah-  
daht.  
Winteräpfel, wihnoli. L.  
— bahn, seemas zelsch.  
— getreyde, Winterkorn, see-  
mas labbiba, ruddens  
sehja.  
— grün, seemas zeefchi.  
— haare des Viehes, kuhlas,  
kuhli.  
— kalte, seemas falna.  
— Kleid, kaschoks.  
— monath, fallas mehnefis.  
— quartier, saldatu kohrtelis  
seemas laikã.  
— vögel, seemas putni.  
— weg, seemas zelsch.  
— wolle, nobars.  
— zeit, seemas laiks.  
winterlich, winterisch, kã seema.  
wintern, pahr seemu mist.  
Wipfel, Gipsel, gallotnis,  
wippen, schkeebtees.  
Wipper, schkeebjejs.  
wir, mehs.  
Wirbel, kreemels, dim. —  
tiafch.  
— des Hauptes, galwas wir-  
fus  
— im Wasser, atwars, (wir-  
rags. L.)  
— den man drehet, rippiafch.  
— wind, weefulis.  
wirbeln, greestees.  
— wie der Ton, dardeht.  
wirken, aust, siehe weben.  
gewirktes Zeug, audekls,  
audums.  
Wirth, fainnecks, f. ze.

die Rechnung ohne den  
Wirth machen, bes Kun-  
ga grahmatas parradus  
libdlinah. Prov.  
es muß ein schlechter Wirth  
seyn, der nicht eine Zehne  
börgen kann, slihts  
krohdsinecks, kas ne  
warr us parradu doht.  
Prov.  
eine schlechte Wirthin, wee-  
nas deenas fainneeze.  
Wirthshaus, mahjas weeta.  
Wirthschaft, fainneezeiba, nam-  
ma turreichana, sehtas  
waldischana oder pee-  
kohpfchana.  
— treiben, par fainneeku  
buht.  
Wisch, (Haare,) kufchkis.  
— (Stroh,) wihstinsch.  
Wischwisch, sprahkplauks. L.  
Wischsuch, lakkats, lakka-  
tiafch, rikku auts, rik-  
ku lakkats, (rikku  
plauks. L.)  
wischen, flauziht.  
Wischer geben, isfunniht.  
wispeln, schlupsteht.  
Wispeler, schlupstis, (schlupstis.)  
wissen, sinnaht.  
— um etwas, sinnaht no ka.  
— lassen, zu wissen thun,  
wehtih, siavu doht.  
er weiß weder aus noch ein,  
weder hinter noch vor  
sich, ne sinn kur liktees,  
kur dehtees.  
er thut als wüßte er's nicht,  
winkf leekahs ne sin-  
nots.  
es weiß es jedermann, to jau  
wiski sinn.  
du weißt viel davon, tu dand  
prohti no ta.

was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß, ko es ne sinnu, tas man ne darra raifes.

Wissen bläset auf, ta sinnafehana uspuhfeh.

ohne mein Wissen, bes mannas sinnaas.

mit Wissen und Willen, ar tihfchu prahtu.

wider Wissen und Gewissen thun, pret fawu sinnamu firdi darriht.

Wißbegierde, prahts us atihfehchanu.

wißbegierig, kam prahts nekfahts us atihfehchanu.

wissend, sinnaas.

Wissender, sinnaatajs.

Wissenschaft, sinnafehana, sinnaas. er hat Wissenschaft darum, wiafeh no ta sinn, wiafeh to proht.

— Kunst, Lehre, mahkls. L.

wissenschaftlich, tihfehchi.

wissenschaftliche Sünde, tihfeh grehks.

witern, siehe wettern.

— schniffeln, ohfchnaht.

Witterung haben, minnaas fa-ohfiht. L.

nach der Witterung gehen, minnaas dsiht. L.

— verliert sich, minnaas dseht. L.

Wittwer, atraitnis.

Wittwe, atraitne.

Wittwenstand, atraitniba.

— Kleid, atraitnu drehbes.

Witz, famanna.

seinen Witz seben lassen, fawu gudribu rahdiht.

ein Mann von großem Witz, wihrs kam gudrs un tsehakls prahts.

Mutterwitz, mudra jehdliga galwa.

ein Quentlein Mutterwitz ist mehr als ein Centner Schulschwitz, mudrs prahts wairak geld, ne ka wiffas fkohtas mahzibas.

witzig, famannigs, gudrs.

— zu seinem eigenen Schaden, pahrgudrs few pafcham par fkahti.

— machen, gudru darriht.

witziger Kopf, gudrineeks.

witzigen, dihtiht.

er ist gewitzigt, tas irr labbi ismahzihts pafaulé.

wo, kur.

— wofern, ja, ja labban.

— nicht, ja ne.

— es auch seyn mag, kur ween, lai buht kur buhdams.

wodurch, zaur ko.

woher, no ka, kapehz.

wohin, kur, kurp, us kurreni.

wohinaus, kurjup.

womit, ar ko.

wovon, no ka.

von woher, no kurrenes.

Woche, neddefa.

vorige Woche, isgahjufchu neddef, wianneddef.

künftige Woche, jaunneddef, nahkofchu neddef.

alle Woche, ikneddef.

all ander Woche, pahrneddefa.

in die Wochen kommen, rad-dás nahkt, (fakrist. L.)

in den Wochen liegen, rad-dás gulleht.

Wochenbette, raddas, behrnu raddiba.

— markt, tirus, kas ikneddefa turrechts tohp.

wó:

wóchentlich, ikneddef.

wóchentliche Arbeiter schicken, ikneddef darbineeku fuhúht.

Wóchnerin, behrna mahte.

wóhl, labs, labbi, labb.

gar wóhl, it labb.

wóhl daran seyn, labbi eetees.

sich wóhl seyn lassen, ko labbu redsejs. Prov.

es thut einem wóhl, tas labbi eet pee firds.

es ist ihm nicht wóhl bey der Sache, wiafeh ne rimst pee fehhs leetas.

geháb dich wóhl, ar Deewu, dsihwo weffels.

(Not. wóhl heißt im Tittel zeenigs. Als:

Wóhledler Herr, zeenigs Kungs.

Wóhlehrwürdiger Herr Pastor, zeenigs Mahzitajs.

Wóhlgebohrner Herr, zeenigs Kungs, zeenigs Tehws.)

wóhlan, nu tad, mudri.

— laßt uns gehen, nu tad eefim.

wóhlanständig, labklahjigs, peeklahjigs.

Wóhlanständigkeit, peeklahjums.

wóhlauf seyn, labbi klahteas.

wóhlbefinden, sich, labbi klahteas.

wóhlbehaltén zurückkommen, weffels atkal atnahkt.

Wóhlfahrt, labbums, labklahfehana.

wóhlfeil, lehts.

Wóhlfeiligkeit, lehtiba.

wóhlgeartet, tizzis. Adv. tikkufehchi.

wóhlgefallen, patikt.

Wóhlgefallen, patikfehana.

wóhlgefällig, patihkams.

wóhlgelingen, labbi isweikrees.

wóhlgemúth seyn, labbá dunichá buht.

Wóhlgeruch, labba smarfehha.

wóhlgestaltet, jauká gihmi, pui-fis ká eagelis, meita ká eagelite.

wóhlgewogen seyn, mihleht.

Wóhlgewogenheit, mihliba.

wóhlhabend, mantigs.

wóhlleben, plafchi, kahrigi dsihwoht.

Wóhlleben, kahriga dsihwofehana.

Wóhlfredenheit, jauka walloda.

wóhlfriedend, labimarfehigs.

Wóhlfeyn, Wóhlstand, labklahfehana.

Wóhlthat, labdarrifehana.

— erweisen, labdarriht.

— viel erweisen, daudf un dashadi labdarriht.

Wóhlthäter, labdarritajs.

wóhl thun, labbu darriht.

wóhlwollen, labbu firdi pret zittu turreht.

wóhnen, dsihwoht.

es ist allenthalben gut wóhnen, wiffur labba dsihwofehana.

— bey einem, per eegahtni oder eebuweeti buht.

wo wóhnt euer Herr, kur juhfu Kungs dsihwo.

Wóhngebäude, dsihwojama ehka.

— zimmer, mahjoklis.

wóhnhaft an einem Orte seyn, weená weeta mahjoht oder dsihwoht.

Wóhnung, dsihwe, dsihwofehana, mahja, mittekli.

— bequeme, labba mahjas weeta.

wóhl, gan.

ich weiß wóhl, es gan sinnu.

wólsben, welweht, welwi darriht.

Wölbsteine, sprecfla akmiai.  
L.  
Wölbung, welwefchana.  
Himmelswölbung, leela deb-  
bes-welwe.  
Wolf, wilks.  
Wölfin, wilku mahte.  
Wolf und Schaaf werden eher  
mit einander enig, drih-  
lak wilks ar awi fa-  
derrehs, ne kà fehce.  
Prov.  
der Wolf frist auch die ge-  
zählten Schaaf, nimmt  
auch ein gezeichnet  
Schaaf, wilks ne pra-  
fa, kam tahs awis pe-  
derr. Prov.  
ein Wolf verwirft seine Haa-  
re, aber nicht seine Ni-  
cken, wilks paleek wilks.  
Prov.  
unter den Wölfen muß man  
heulen, starp wilkeem  
ja kauz. Prov.  
sich bessern wie ein junger  
Wolf, labbotees kà jau-  
najs wilks. Prov.  
wenn man den Wolf nennt,  
so ist er da, tè wilku  
peemim, tè wilks klaht.  
Prov.  
den Wolf zum Schäfer ma-  
chen, wilku par gannu  
zelt. Prov.  
Wölfsbeer, wisbuli, (wihfuli. L.)  
— geheul, wilku kaukcha-  
na.  
— milch, ein Kraut, peenai-  
nes.  
— nicken, wilka prahts, fuhr-  
galwiba.  
— zeit im Wölften, wilku  
strehkis.  
Wölferley, ein Kraut, truhkuma  
fables.

Wolke, padebbes, pl. debbefchi,  
padebbefchi.  
Wolken ziehen auf, debbe-  
fchi us augfchu kahpi.  
— verzichten sich, debbe-  
fchi nowafajahs.  
die Sonne wird von Wolken  
bedeckt, faule tohp no  
debbefcheem apklahta.  
Wölklein, debbestinfch.  
Lämmervolken, fkarraini deb-  
befchi.  
Laufwolken, debbefchu gab-  
bali.  
Rauchwolken, duhmakas. L.  
Regenwolken, kupli debbe-  
fchi.  
Wolkenbruch, debbefchu plihfums.  
— schlauch, (Hose) debbes  
padebbefis.  
wolkichter Himmel, ar padebbe-  
fcheem apklahts.  
Wolle, wilna, willa.  
— abgeschorue, nozirpta wil-  
na.  
— zarte, mihksta wilna.  
— gezauste, faplukhta wil-  
na.  
— fuchfichte harte Wolle, rud-  
da wilna.  
— tocken, wilnu kahrft.  
— spinnen, willu wehrpt.  
viel Geschrey wenig Wolle,  
leela walloda, maf augli.  
Prov.  
Baumwolle, bohmwolle, wil-  
la kas us kohkeem aug.  
Lämmervolle, jehru wilna.  
Schaafwolle, aitu willa.  
Winterwolle, nobars.  
Ziegenwolle unter den Haa-  
ren, pawilla.  
Wollflocken, plaukas.  
— heede, kurze, pawillas.  
— reich, kam labbas wil-  
las. Wol-

Wollspinnerin, willu wehrpeja.  
— tocken, kahrflawas.  
— tocker, willkahrfs, f, eja.  
Wollweber, willu wehweris, kas  
willu aud.  
wollen, von Wollen gemacht, wil-  
lans.  
wollene Strümpfe, willu sek-  
kes.  
— Weiberdecke, willa-  
ne.  
halb wollene halb leinene De-  
cke, puffnahtene, (wil-  
nahtns.)  
wollen, gribbeht.  
einem wohl wollen, zittam  
wiffu labbu wehleht.  
— übel wollen, zittam  
faunu wehleht.  
nicht daran wollen, ne grib-  
beht pee ta darba eet.  
das Glück will ihm wohl,  
wiaaam wiff laime-  
jahs.  
man will sagen, daß der  
Herr gekommen, tà dau-  
dsina, kà kungs effoht  
nahzis.  
man will, daß die Gerste  
dies Jahr schlecht ge-  
rathen werde, teiz fcho  
gadd wahjus meefchus  
buhfcham.  
wills Gott, ar Deewa paligu,  
wilt du nicht, so mußst du  
wohl, ne kas tew luhgs,  
gan tew mahzih eet.  
ich wollte fallen, tik ko ne  
krittu.  
wollte Gott, ak kaut jel, lai  
Deews dohd.  
(wer, was, wie, wo, wenn er  
oder es wolle, siehe  
Grammat. S. 171.)  
Wollen, daß, gribbefchana.

Gott giebt das Wollen und  
Wollbringen, Deews  
dohd to prahtu un pa-  
lihdf arridsan to isdar-  
riht.  
wollt, apwillejees. L.  
— seyn, werden, apwilletees.  
L.  
Wollust, kahriba, kahruns, weh-  
liba.  
wollüstig, kahrigs, kahrs.  
Wollüstler, kahrumneeks.  
Wonne, lihgfmbiba, preeks.  
wor, kur.  
woraus, no ka.  
worin, eckfch ko, eckfch  
ka.  
wornach, pehz ka.  
worben, no ka.  
worzu, kam.  
Wort, wahrds, dim. wahrdisch.  
Gottes Wort, Deewa wahrdi.  
auf dein Wort, us tawu  
wahrdu.  
sein Wort halten, sawu wahr-  
du turreht, darriht kas  
fohlihts.  
— — brechen, sawu  
wahrdu pahrkahpt.  
einem ein gutes Wort verleie-  
hen, zittam labbu wahr-  
du doht.  
ein gutes Wort findet ei-  
ne gute Stelle, labs  
wahrds atrohn labbu  
firdi. Prov.  
einem kein gut Wort geben,  
zittam ne labbu wahrdu  
doh.  
einem sein Wort geben, us  
sawu gohda wahrdu ap-  
fohliht.  
das Wort führen, tas preekfch-  
neeks buht pee ruann  
turrefch anas.

das letzte Wort behalten, to  
pehdigu wahrdu patur-  
recht.  
ein Wort fallen oder fahren  
lassen, kabdu wahrdi-  
au kà no nejauſchi is-  
faziht.  
es ist mir ein Wort entfahr-  
ren, tas wahrds man tà  
isgahje.  
wenn ein Wort einmal geredt  
ist, so kann mans nicht  
zurückziehen, isfazihts  
wahrds ne eet atpakka.  
es ist kein Wort davon ge-  
dacht worden, tas ne  
ar wahrdiau peemin-  
nehts tappe.  
— — — aus ihm zu  
bringen, ne wahrdiau  
no wiaaa warr isdab-  
buht.  
ein Wort ein Wort, ein Mann  
ein Mann, wihrs paleek  
pee fawa wahrda, wihrs  
kohla wihrs darra. Prov.  
von Wort zu Wort hersagen,  
ar wiffeem wahrdeem  
isfaziht.  
zierliche, prächtige Worte,  
isgudroti brangi wahrdi.  
durchdringende, kräftige Wor-  
te, spehziigi wahrdi,  
kas pee firds eet.  
harte Worte, bahrgi wahrdi.  
dunkle Worte, gruhti wahr-  
di.  
glatte Worte, mihkka mehle.  
schandbare Worte, kauna  
walloda.  
Worte die keinen Zusammen-  
hang haben, ſaputroti,  
ſamiſtreti wahrdi.  
viel Worte machen, garru  
reifi runnaht.

nicht viel Worte machen, ne  
daudf runnaht, bes lee-  
las wallodas.  
was; brauchts viel Worte,  
ko buhs tè daudf tehr-  
ſeht.  
viel Worte nichts dahinter,  
leela walloda maſ prah-  
ta.  
der viel Worte machen kann,  
wallodnecks.  
einem die besten Worte ge-  
ben, zittam tohs wiff-  
mihlakus wahrds doht.  
feine Worte auf Schrauben  
ſetzen, ſawus wahrds  
grohſiht.  
wären deine Worte eine  
Brücke und ich eine  
Mücke, ſo gieng' ich doch  
nicht drüber, ſeltu kohli  
ſuhdu dohſi. Prov.  
feine Worte umsonst verlieren,  
welti kà us akmiau  
runnaht.  
bey seinen Worten bleiben,  
wie der Haase bey der  
Trummel, pee ſaweem  
wahrdeem palikt kà  
ſakkis pee bungahm.  
Prov.  
er widerspricht sich in seinen  
eigenen Worten, tas ap-  
ehd ſawus paſchus  
wahrds, L.  
einen mit seinen eigenen Wors-  
ten schlagen, zittu ar ſa-  
weem paſcheem wahr-  
deem apkauneht.  
einem seine Worte auffan-  
gen, ohtra wahrds us-  
semt.  
wer nach Worten nichts  
fragt, an dem ist alle  
Zucht verlohren, kas  
wahr-

wahrds ne zeeni, ko  
buhſ ar tahdu darriht,  
wo Worte nichts gelten, da  
müssen Schläge herhal-  
ten, kas par wahrdeem  
ne behda, tas irr kuf-  
ſams.  
es kam von Worten zu Schlä-  
gen, tamedr bahrahs ka-  
mehr ſakahwahs.  
er hat Zauberworte, wia-  
nam irr tee wahrdi, it.  
wiſſſch proht ar mihk-  
ſtu mehli un ſaldeem  
wahrdeem apmahniht.  
Wortſtreit, Wortwechſel, ſtrih-  
diſch.  
— darin gerathen, ar wahr-  
deem ſa-eet.  
Wörterbuch, wahrdu grahmata.  
Wörterlein, wahrdiſch.  
ich habe ſo ein Wörterlein ge-  
hört, man tahds wahr-  
diſch eemuffinahts.  
Wucher, augti, pagaidi.  
— treiben, auglus pleht.  
Wucherer, kas ar ſawu naudu  
auglus krahj.  
wuchern, auf Wucher geben, us  
augleem, us pagaideem  
isdoht.  
Wuchs, augums.  
von gutem Wuchs, diſch, di-  
ſchans.  
von kleinem unanſchullichem  
Wuchs, knaukis, krup-  
pis, (duppur. L.)  
von kurzem und dickem  
Wuchs, pandurs, (ween-  
mallis. L.)  
wühlen, rakt, rakkah.  
Wulst von Haaren, mattu kufch-  
kis.  
Wulwerley, ſiehe Wolferley.  
wund, zaurſ, puſch.

wund gezeiffelt, geſchlagen, ge-  
ſtoſſen, jehls ſafchauts,  
ſaſiſts, ſadauſiſts.  
Wunde, waina, wahts.  
— Narbe, rehta.  
— vom Streifen, laupite. L.  
— ſiepernde, tſchuhla. L.  
— heiſt zu, wahts apdiſiſt.  
— wieder aufreiſſen, wahti  
atkal atpleht, zitta wai-  
du atjaunoht.  
— daran ſterben, no tahs wai-  
nas mirt.  
— verbinden, wahtis apſeet.  
— heiſen, wahtis dſeedinaht.  
tiefe Wunden, diſſas wah-  
tis.  
einem Wunden ſchlagen,  
hauen, jehlu ſakult, ſa-  
kappaht.  
viel Wunden haben, pilns ar  
wahtim buht.  
der viele Wunden hat, reh-  
tains.  
Wundenmaßl, rehta.  
Wundarzt, balbeers.  
Wundkraut, Wundſalbe, dſeedi-  
najama ſahle.  
Wunder, brihnums.  
das ist mir ein groß Wunder, tas  
irr man leels brihnums.  
du wirſt dein Wunder hbreu,  
tu ehrmus dſirdeſi.  
Meerwunder, ehroma.  
Wunderling, ehroma, dihwaina  
leeta.  
— — ſich etwas alſo vor-  
kommen laſſen, ehromo-  
tees.  
— geburt, brihniſchka pec-  
diſſiſchana.  
— geſicht, Wundergeſtalt, ehr-  
migs waigs.  
— ſchön, brihnum ſkaikſi.  
— ſelten, retti retti.



wunderfeltfam, aplam dihwains.  
 — thaten thun, brihnuma  
 darbus darriht.  
 — thier, ehms.  
 — werk, brihnuma darbs.  
 — zeichen, brihnuma sihme.  
 wunderbar, brihnifchks.  
 wunderbar, ehrmigs.  
 alt und wunderbar, wezs nur-  
 kis.  
 wunderlicher Mensch, tahds  
 gremscha.  
 wundern, sich, brihnitees.  
 wundersam, siehe wunderbar.  
 Wunsch, wehleschana.  
 es geht nach Wunsch, tas eet  
 par siabu ka patihkams.  
 mein Wunsch ist erfället wor-  
 den, ko es esmu wehle-  
 jees, tas irr notizzis.  
 seines Wunsches gewöhret  
 werden, rohkâ nahkt,  
 ko kas wehlejees.  
 Wunschelruthe, lasdu kohka rik-  
 stite, ar ko feltu un fu-  
 drabu mekle.  
 wünschen, wehleht.  
 — sich, wehletees.  
 — alles Gute einem, wifku  
 labbu ohtram wehleht.  
 — einem alles Böse auf den  
 Hals, zittam wifku lau-  
 nu uswehleht.  
 — Könnte ich mir nichts besser,  
 es ne warretu fewim ko  
 labbaku wehletees.  
 ich wünsche, daß — lai Deews  
 dohd, ka —  
 gewünscht, pa prahtam.  
 das hab ich schon lange ge-  
 wünscht, to es jau fenn  
 esmu wehlejees.  
 du kommst mir recht ge-  
 wünscht, tu man ka ai-  
 zinachts nahzi.  
 gewünschte Ruhe, labs meers.

wünschenswerth, wehlejams.  
 Würde, golds, wehrtiba.  
 — hohe, leela gohdiba.  
 große Würde große Würde,  
 leals gohds leals geh-  
 tums.  
 Würde macht Würde, gohdam  
 gohda nastä.  
 würdig, zeenigs, wehrtigs.  
 würdigen, zeeniht, gohdâ turreht.  
 Würdigkeit, wehrtiba.  
 würdiglich, zeenigi.  
 Wurf, metteens.  
 auf einen Wurf, weenâ met-  
 teenâ.  
 in den Wurf kommen, pa-  
 schâ metteenâ eeskreet.  
 Wurfeisen, schieberklis.  
 — netz, mailite.  
 — schaufel, wehteklis.  
 — spieß, mettams fehkechps.  
 Würfeln, kauliai.  
 würfeln, kauliaus mest.  
 würfelig, tschetkantigs weenâ  
 garrumâ plattumâ un  
 augstumâ.  
 würfeln, wehtiht.  
 Würfler, wehtitajs.  
 würgen, schaaugt, kaut.  
 — sich, stücken wollen, rihki-  
 tees, (guldâtees. L.)  
 Würgengel, kaujams engelis.  
 Würgeschwert, kaujams soh-  
 bins.  
 Würgezaum, schaauga.  
 würgen, darriht, padarriht, pa-  
 strahdaht.  
 — wie das Wort Gottes,  
 spehka eet.  
 — wie die Arzeney, zaur-eet.  
 wirkend, darrigs.  
 wirklich, pateefi, teescham.  
 wirkliche Sünde, ihpafchi  
 darrihts grehks.  
 Wirklichkeit, pateefa buhshana.  
 würk-

würksam, kräftig, spehzig.  
 — geschäftig, rohfsch.  
 — wie einer der nicht stille  
 oder müßig ist, tahds  
 rohfsche.  
 — seyn auf die, rohfschitees.  
 Würksamkeit, spehziaba.  
 Wurlung, darriaba, darbs, pa-  
 darrifchana, pastrahda-  
 schana.  
 Wurm, tahrs, tahrpiasch.  
 — im Holz, kirkis.  
 — im Wasser, kukkains.  
 — im Korn, Obst, Erbsen &c.  
 zirnis, zirmitis.  
 — auf dem Kohl, it. im Rü-  
 den des Viehes, kah-  
 purs.  
 — im Netz, kohde.  
 — so bey Nacht leuchtet, spih-  
 guls, maggajs spigguls.  
 — in der Hundszunge, tahrps  
 suana mehlé.  
 — an der Spitze des Fingers,  
 ehdajs.  
 — nagender am Herzen,  
 grehks kas firdi graufsch.  
 Wärmer im Fleisch, tahr-  
 pi.  
 — in alten Krebsartigen  
 Schaden, spittafi.  
 auch ein Würmlein krümmt  
 sich, wenn es getreten  
 wird, ir tahrpiasch sawel-  
 kabs, kad tohp mihdihst.  
 Handwurm, Fingerwurm,  
 matrans.  
 Regenwurm, flecka.  
 Spulwurm, zehrms.  
 Wurmfraut, zehrnu fahles.  
 — mehl, zirminu graufchi.  
 — saament, zirminu per-  
 rekli.  
 — stichig, tahrpains, zirmi-  
 tains.  
 wurmicht, tahrpains.

Würmlein, tahrpiasch.  
 Würst, deffa.  
 — machen, deffias deht.  
 — geräucherte, duhmôs kalte-  
 ta deffa.  
 er wirft mit der Würst nach  
 einer Speckseite, kukku-  
 linnu neff, klaipe zer-  
 redams. Prov.  
 Blutwürst, affins deffa.  
 Bratwürst, Fleischwürst, Metz-  
 wurst, gallas deffa.  
 Grünwürst, putru deffa.  
 Reißwürst, rihfchu deffa.  
 Würstretter, blohdetajs, kas tur-  
 jahj, kur warr peelai-  
 stees.  
 Würze, fahles.  
 Würzkrämer, fahku boh-  
 necks.  
 — laden, fahku bohde.  
 würgen, fahtoht.  
 gewürzter Trank, ar fahlehm  
 fataifihts dshreens.  
 Wurzel, fakne.  
 — fassen, eefaknotees.  
 tiefe Wurzeln, dikkas faknes.  
 Fasen an den Wurzeln, spur-  
 res.  
 mit samt der Wurzel aus-  
 reißen, ar wiffahm fak-  
 nehm ispleht.  
 wurzelicht, faknains.  
 wurzeln, faknoht.  
 — sich, faknotees.  
 Wurst, so man auslegt, mehfls.  
 wüste, tukfsch, pohsts, ne istaifihts.  
 — stehen, pohstâ stabweht.  
 — machen, istukfchoht, is-  
 pohstht.  
 was wüste liegt, atmatta.  
 wüste Arbeit, pohsta darbs.  
 Wüste, tukfniba, tukfnefis, pohsts.  
 Wüsteneey, pohsta weeta, pohsta-  
 schas.

Wüstung, pohstifchana,  
Wuth, trakkums.  
in der Wuth, trakkumâ.  
wüten, bahrgotees, bahrgi duf-  
motees, bendeht, trak-  
koht, kâ traks greeftees.  
Wüten, bahrsiba, trakkofchana,  
niknuns,  
Wüterich, kaufchu ehdejs, kaufchu  
bende, (aplam käufliis.  
Bibl.)  
wütiger Hund, nikns funs, kas  
uskriht un kohsch,

**X** vor U einem machen, zittu  
mahniht, krahpt, ne-  
taifnibu darriht.

**X** vor U anschreiben, ar duppul-  
tu krihti usrakstih, fau-  
dis pleht.

Kantippe, das ist eine rechte —  
ta irr nikna un firdiga  
feewa, ta irr puhze, kas  
tuhdal azzis fkreen, ar  
ko welns ne warr is-  
tikt.

**Z**acke, sohbs, afmins, fars.  
— Epigholz, staklis. L.  
Zacken am Dreschwagen, af-  
fas naglas. Bibl.  
— am Nähwerk, spurri.

zackicht, spurrains, (staklains. L.)  
— werden, ungleiche Enden  
bekommen wie Flosse-  
dern, isfpurt.

zagen, bailetees, drebbeht, trih-  
zcht, pahrbihtees, bai-  
lès ismiffetees, famist,  
ismist.

zaghaft, bailigs, isbihjis, eebai-  
ligs.  
— werden, isbailetees.

zaghaft machen, eebailcht.  
Zaghaftigkeit, eebailiba.  
zähe, fikhts.

— wie Schleim, wilzigs, flec-  
kains.  
— wie Pfundleder, tik fikhts,  
kâ wehrschu ahda.

— werden, fikhts tapt. (fik-  
stitees, apfihkstit. L.)  
zäher Schleim, fleckas.

zähigkeit, fikhtstums.  
Zahl, fkaitls, fkaitams rakts.

— Anzahl, pulks.  
— Nummer, fkaitlis, (fkai-  
schkis.)

— Ziffer, zippere.  
Zahlmeister, rentmeisteris.

— reich, pulks kaufchu.  
— reiche Versammlung, lee-  
la draudic.

zahlen, makfaht.  
— baar, tihru naudu mak-  
faht.

Zahler, makfatajs.  
er ist ein schlechter Zahler, kad  
ja makfa, tad wiaaam  
daudf isruaas.

Zahlung, makfafchana.  
Zahn, klufs, rahms.

— machen, fawaldiht, rahmu  
darriht.

— werden, fawaldihts tapt.  
Wilde zahn machen, dihdht.

zähmen, waldiht, nowaldiht, fa-  
waldiht, peewarrecht,  
pahwarrecht, waffaht. L.)

— betäuben, mehrdeht.  
nicht zähmen aus Faulheit,  
ne wihschoht.

er zähmt sich nicht zu was-  
schen, tas ne wihscho  
(tam ne wihscho L.) maf-  
gatees.

Zähmung, waldifchana,  
Zahn, sohbs.

Zahn,

Zahn, hohler, ausgefressener, sohbs  
kas isfahpejis.

Zähne machen, bekommen, soh-  
bus perrinaht, petrecht.  
— werfen, sohbus neft.

— wachsen den Kindern von  
neuem, behrneem sohbi  
no jauna aug.

— fallen aus, sohbi iskriht.  
— wackeln, sohbi klikst.

— staakern, sohbus bakstih.  
— ausbrechen, sohbus islau-  
siht.

— ausschlagen, sohbus isdau-  
siht.  
— in die Gurgel jagen, soh-  
bus rihklé eefist.

— auf einander beißen, mit  
den Zähnen, knirschen,  
sohbus greeft.

— stumpf beißen, sohbus at-  
kohst.

— werden stumpf von Säure,  
sohbi apmeefahs.

— schmerzen, sohbi fuhrst,  
karst, fahp.

— einem weisen, grieflachen,  
sohbus rahdiht, irgneht,  
schihpnoht.

er hat Zähne im Maul, er  
hat Haare auf den Zäh-  
nen, wiaaam sohbi, kas  
mahk kohst. Prov.

dem werden die Zähne nicht  
mehr wehe thun, tam  
sohbi wairak ne fahpehs.  
Prov.

Zähne am Kammrade, drip-  
pes.

Augenzahn, azzu sohbs.  
Wackenzahn, dsferrokflis, (dsel-  
lokfnis.)

Eberzahn, kuita sohbs oder  
ilkfis.  
Zohlenzähne kommen hervor,  
ilkfes mettaks.

Zohlenzähne verwerfen, ilkfes  
meft.

Border- und Hinterzähne,  
preekfchsohbi un pak-  
kafsohbi.

Wolfszahn, wilka sohbs oder  
ilkfis.

Zahnarzt, sohbu ahrste, sohbu dak-  
ters.

— fleisch, schokls (is) smagge-  
nes.

— höhle, zaurs sohbs,  
— los, besohbis.

— lücke, schukke.  
— der eine hat, schukkis.

— pulver, sohbu pulweris, ar ko  
sohbus tibri.

— stecher, Zahnstaaker, sohbu  
bakstamajs.

— weh, sohbu fahpes, sohbu  
kwehle, sohbu kwelde,  
Zähnlappern, sohbu trihzefchana.

Zähren, affaras.  
— fließen, affaras birft.  
heiße Zähren vergießen, gau-  
schas affaras noraudaht  
oder rittinaht.

Zange, tanga, stanga, (luhkfchas,  
luhkchnas. E.)  
mit glühenden Zangen reißen,  
ar deggofchahm tan-  
gahm kaeebt.

Zank, bahrfchana, rahfchana, rec-  
fchana, kilda.  
— stiften, anfangen, kildu  
zelt.

zum Zank reizen, karrinaht,  
schuttinaht, (us kildu  
tirrinaht. Bibl.)

in Zank sich mischen, starpâ  
bahstees kur kildas irr.

was habt ihr da für einen  
großen Zank, kahds tur  
karfch.

Hader und Zank ist der Liebe  
Nre

**Zanfahng**, jo bæræhs jo mihlejahs. Prov.  
**Zanfbeutel**, reetu fups L. reekla kunnæ.  
 — sucht, rehjigs prahts.  
**zanken**, bahrtees, rahtees, strihde-tees.  
 — um ein geringes, par necku bahrtees un rahtees.  
 — sich wie die Hunde, kâ funni reetees, fareetees, (lazzinatees E.)  
**Zanker**, bahrejs, rehjejs, reeklis.  
**Zänkereyen**, kildas, strihdinfeh.  
**zänkisch**, rehjigs, reijigs.  
 — Weib, kæræ mahte.  
**zänkischen** Leuten ist niemand hold, kas kildas zell ne kas ne eeredf.  
**Zapfe** an der Tonne, tappa.  
 — in der Weichsel, pulkis.  
**Zapfen** an den Egen, sarri.  
 — dazwischen man die Mutter legt, dulli.  
**Zäpflein** im Halse, uhka, tap-pinaa kâklâ.  
 — ist geschossen, uhka nokrittufi.  
**Zäpfzapfen**, ahnkins  
**Zannzapfen**, tſcheekurs,  
**Zapfenlecke**, patappes.  
**zapfen**, Bier, allu laist.  
**zappeln**, sich sperteln, spahrditees.  
 — wie ein Kind, keppurehr.  
 — wie ein geschossener Vogel, walkitees.  
 einen zappeln lassen, fawu rohku atraut.  
 laß ihn zappeln, lai mahzahs.  
**zart**, jung, jauns.  
 — fein, plahns.  
 — weich, mihkfts.  
 — delicat, dailfeh.  
**zarte Haut**, plahna abda.  
 — Spitzen, smalkas spizzes.

**zärteln**, luttinaht.  
**zärtlich**, weich, pamihkfts.  
 — schwächlich, wahrigs.  
 — fühlbar, juhtams.  
 — schmeichelnd, dailigs.  
 — Herz, laipniga firds  
 — halten, luttinaht, lutteht.  
 — auferzogen, kâ lurtckli wahrigs us-audfis.  
**Zärtlichkeit**, Weichlichkeit, wahriga buhſchana.  
 — des Herzens, laipniha.  
**Zärtling**, luttekli, (drohſtelianaL.)  
**Zäfern**, Zäferlein, ſpurri.  
**zäubern**, burt, ſaweht.  
**Zauberkunst**, burwiba.  
 — segen, puhſchſotaja wahrdi.  
 — ſtück, burwekli, peſtefi.  
**Zauberer**, burwis, ſawatneeks.  
**Zauberin**, raggana, ſawatneeze, ſawekle.  
 — fliegende, weegle, lauma.  
**Zauberey**, burwiba, burſchana, ſawefchana.  
**zäubern**, kawetees, tuhſetees, (toht-ſaht. L.)  
**Zäuderer**, deenafaglis, (tuhlis, tuhſa, tohli, tohta.)  
**Zäuderung**, kawefchana, (tuhſoſchana.)  
**Zäum**, eemauts.  
 — ſchießen lassen, pawadu at-laist.  
 — an ſich ziehen, pawadu us-zaut.  
 — und Gebiß ins Maul legen, eemauts un laufſchaut muttê likt.  
 im Zäum halten, waldiht.  
**Stangenzäum**, ſtangas, laufſchah.  
**zäumen**, usmaut, eemaut, eemaut-  
 uslik, ſirgam eemaut-  
 us galwâ likt.

das

das Pferd läßt sich nicht zäumen, tas ſirgs ne leekahs eemautes.  
**ungezäumt**, ne eemauts, ne usmauts.  
**Zäum**, ſehta.  
 — ſtechten, ſchohgu piht, wihju wiht, ſehtu taiſiht.  
 — geflochtener, wihja, ſchohgs.  
 — liegender, ſchurbulu ſehta.  
 wo der Zäum am niedrigſten, da ſteigt jedermann über, maſam ſirgam katrs muggurâ kahp. Prov.  
**Urfache** vom Zäum brechen, eemeſlu mekleht, nder graht.  
**Spickern Zäum**, ſtikkalu ſehta.  
**Stecken Zäum**, nihſchu ſehta.  
**Spickern Zäum**, kahſchu ſehta.  
**Palſaten Zäum**, ſtattia ſehta.  
**Zäumholz**, (lang geſpaltene Holzſcheite,) ſchurbuli.  
 — Klocken, (ein Kraut) tihtia.  
 — König, ein kleiner Vogel, zep-lihts.  
 — pfahl, meets.  
 — pfähle ſtecken, meetus durt.  
 — pfoſten, ſtabs, (ſtats, ſtattiaſch.)  
**zäumen**, ſehtu darriht, ſchohgu apwiht, (ſehtiht, ſchoh-gaht.)  
 das unumzäumt iſt, ne ap-wihts.  
**zäufen**, (die Haare) pluhkaht.  
 — ſich, pluhktees, plehſtees, (ſadauſitees.)  
**Zeberkraut**, eglites.  
**Zech**, dſihre.  
 — geben, ar dſihri meeloht.  
 — bezahlen, makſaht ko is-dſehruſchi.  
 was man in der Zech verzehrt, dſihres nauda.

**ſchlechter BIRTH**, der nicht eine Zech bergen kann, ſliks krohdſineeks, kas ne warr us parradu doht. Prov.  
**Zechbruder**, lahga brahli, (dſirru-lis, mazkohps. L.)  
 gleiche Zechbrüder ſuchen und finden ſich, lahga brahli kohpâ rohdaſs. Prov. L.  
 — frey, kur welti meelohte tohp.  
 — Haus, dſihru nams, krohgs.  
**Zech** am Fuß, kahjas pirkfts.  
 — große, leelajs pirkfts.  
 auf den Zehen gehen, us pirkſtu galleem eet.  
**zehen**, deſmit.  
 — Gebote, deſmit Deewa baukli.  
 — jährig, deſmit gaddus wezs.  
 — fältig, deſmitkahrtigs.  
 zehn mal zehn iſt hundert, deſmit reiſ deſmit irr ſints.  
 zu zehen, pa deſmiteem.  
 der über zehen geſekt iſt, deſmitneeks.  
**Zehenden**, die, ta deſmita teefa no wiſſadeem augſcem,  
**zehente**, deſmitajs.  
**zehren**, tehreht, isdoht, (tehrman-na wihkê dſihwoht.)  
 — vor ſein Geld, par ſawu naudu dſert.  
 er hat nichts zu zehren, wiä-nam ne kas ne pee muttes ne pee rohkas.  
**Zehrgeld**, zetta nauda.  
 — pfenning, isdohſchanas nauda.  
**zehrende Krankheit**, kaſtama ſehrga, dellama waina, (ſukkata.)  
 — — haben, isdehdeht us ſawahm

fawahm paſchahm kah-  
 jahm.  
 Zehrung, baggata maifite.  
 Wegzehrung, zella barriba.  
 Zeichen, ſihme.  
 — darnach man zielt, mehr-  
 kis.  
 — ſo etwas ominiret, jaufma.  
 — deuten, ſihmes zeeniht,  
 (ſihleht, ſihmlemt, teeſ-  
 lemt.)  
 — deutet, paredſetajs, ſihl-  
 neeks, (ſihmlehmis.)  
 — deutung, ſihleſchana, ſihm-  
 lemfchana.  
 — einbrennen, ſihmi eede-  
 dſinaht.  
 — an die Stirn brennen, kau-  
 na ſihmi peerè eededſi-  
 naht.  
 ein Stück Vieh, das ein na-  
 türlich Zeichen hat, ſih-  
 malis.  
 die 12 himmlische Zeichen, tahs  
 diwpazmit ſihmes pee  
 debbes.  
 Zeicheiſen, dedſeklis.  
 zeichnen, ſihmeht, mehrkeht.  
 — Reiß machen, ar ſihmekli  
 rakſiht.  
 — das Vieh, lohpeem ſihmes  
 taifiht.  
 Zeichnung, ſihmeſchana,  
 zeigen, rahdiht.  
 zeige mir, rahd man ſchur.  
 Zeigefinger, tas garrajs pirkſis.  
 Zeiger, rahditajs.  
 — an der Uhr, ſtundas rah-  
 ditajs.  
 — Griffel bey'm Leſen, rahda-  
 majs.  
 Zeigezeiger, zella rahditajs,  
 waddons.  
 Zeigung, rahdiſchana.  
 zeihen, bezüchtigen, ko launu pa-  
 rahdiht.)

Zeile, rakſtu zellinſch, rakſtu  
 fleija, rakſtu reiſe.  
 Zeichen, ein Vogel, zihikens,  
 kiwulis.  
 Zeit, laiks, dim. laiziaſch.  
 — Muſſe, waſſa.  
 — güldene, ſelta laiki.  
 — böſe, harte, flikti, gruhti lai-  
 ki.  
 — theure, dahrgi laiki.  
 er ſchleppt ſich wie die theure  
 Zeit, kà bads weikahs,  
 Prov.  
 gewiſſe Zeit, kahds ſtrehkis,  
 zugeweiſene Zeit, eedallitas  
 ſtundas.  
 etwas Zeit oder Muſſe, pee-  
 waſſa.  
 kleine Zeit, maſs brihds, brih-  
 tinſch.  
 etwa eine kleine Zeit, kahdu  
 brihdi.  
 die letzte Zeit, tas pehdigs  
 laiks, paſtaras deenas.  
 die Zeit läuft ſchnell dahin  
 und kommt nicht mehr  
 wieder, laiks ahtri ais-  
 fkreen un muhſcham  
 atpakka ne greeſchahs.  
 die kurze Zeit geht bald vor-  
 über, laiziaſch driht  
 pahr-eet.  
 die Zeit macht ſtug, ar gad-  
 deem prahts nahk.  
 — — zwingt alles, ar  
 laiku wiſſ warr padar-  
 riht.  
 — — wird's lehren, laiks  
 rahdihs.  
 — — bringt Noſen, augſi  
 nahk ſawa laikà, Prov.  
 Zeit und Stunden ſind un-  
 gleich, deenas un ſtun-  
 das ne irr wecnadas.  
 Zeit und Weiſe wird mir  
 lang,

lang, man wiſſai garſch  
 laiks tohp.  
 Kommt Zeit kommt Rath, laiks  
 padohmu rahdihs, kad  
 laiks buhs, tad ir pa-  
 dohms klaht buhs.Prov.  
 die Zeit paſſiren, zubringen,  
 laiku pawaddiht.  
 — — ſich nehmen, wal-  
 ſas aemtees.  
 — — wohl anlegen, to  
 laiku labbi walkaht,  
 ne likt par weltu pahr-  
 eet.  
 Zeit auf etwas wenden, fa-  
 wadu laiku pee kahda  
 darba nolikt.  
 — gewonnen viel gewon-  
 nen, laiku dabbujis  
 wehl warr glahbtees.  
 — vertreiben, laiku kaweht.  
 — verderben, übel anlegen,  
 to laiku neleetigi wal-  
 kaht.  
 ich habe keine Zeit, man wal-  
 ſas nawa.  
 ein jedes Ding will ſeine Zeit  
 haben, ikkatrai leetai  
 irr ſaws nolikts laiks.  
 ſie hat ihre Zeit, wiſſai irr  
 us drahnahn.  
 es denkt mir wohl der lieben  
 Zeit, gan es atgahda-  
 johs wiſſaas labbas dee-  
 nas.  
 ſich in die Zeit ſchicken, lai-  
 kà ſataifitees.  
 mit der Zeit, turpmak.  
 auf eine Zeit, us kahdu laiku.  
 in kurzer Zeit, tas ilgi ne buhs.  
 mit der Zeit gewohnt man  
 alles, jo deenas jo wiſſ  
 eerohn.  
 um welche Zeit, ap kuffu  
 laiku.

wieviel Zeit iſt, woi agri woi  
 wehlu.  
 es iſt noch Zeit genug, wehl  
 laika Deews gan.  
 iſt es um dieſe Zeit, woi tas  
 tà irr.  
 es iſt über die Zeit, laiks jau  
 pahrgahjis.  
 es iſt nicht mehr um die  
 Zeit — nu ne irr wai-  
 rak tee laiki, kur —  
 zu rechter Zeit, pat laikà, ih-  
 ſtenà laikà.  
 zu unſerer Zeit, muhſu laikòs,  
 nach langer Zeit, pehz ilgu  
 laiku.  
 biſ auf dieſe Zeit, lihds ſcho  
 laiku.  
 ſeit der Zeit, ſint der Zeit, von  
 der Zeit an, no ta laika,  
 bey Zeiten, pee laika.  
 vor Zeiten, zikahrt.  
 zu Zeiten, brihſcham.  
 zu gewiſſen Zeiten, laikeem,  
 laikam.  
 Zeit, da die Hähne krähen,  
 gaitu laiks.  
 zur Zeit, da die Hähne krähen,  
 gaitòs.  
 die Zeit zwiſchen Beſperbrod  
 und Abend, palaunagajs.  
 L.  
 — — zwiſchen Abend  
 und Mitternacht, no-  
 wakkars.  
 zeithero, lihds ſchim.  
 eine Zeitlang, kahdu brihdi.  
 Zeitabtheilung in der Tagesarbeit,  
 ſiehe Tagwerk, unter Tag.  
 Zeitabtheilung oder Epochen der  
 Letten in Lieſland:  
 1. Heermeiſterliche Zeit, Me-  
 ſtru laiki.  
 2. da Lieſland unter Pohlen  
 geſtanden, Pohlu laiki.

3. da es unter Schwedischer Regierung gestanden, Sweedru laiki. Zeitungsträger, mehlnestis, Zelle, kambarih, kambarinfeh. Bienenzellen, kanninas.
4. da die Schweden nach Preußen gegangen, (in der Hälfte des vorigen Jahrhunderts) Pruhshu gads. Zelt, Gezelt, telts. — aufschlagen, telti uszelt. Zelter, weiß Pferd, balts firgs. Zepster, zepsteris, augsta waldischana.
5. da die Sachsen vor Riga waren, (zu Anfang dieses Jahrhunderts) Sakshu gads. — führen, augsti waldiht. unter eines Zepster wohnen, appakfeh augstas waldischanas dshwoht.
6. die Pest, (1710) mehra laiks. \*) Zer in den Compositis wird größtentheils durch sa gegeben.
7. da der große Marsch nach Preußen gieng, leelas Schkuhtes. zerbeißen, fakohkt, fa-ehkt, pahrkohkt.
- Zeitbücher, Chronik, laiku grahamata. zerbersten, fapliht, sprahgt.
- zeitig, bey Zeiten, pee laika. zerblasen, isputtinah.
- reiß, eenahzis, gattaws, fabreedis. zerbläuen, fakult.
- werden, eenahkt, eetezetees. zerbrechen, act. falaukt, falauht, fadausht, pass. faluhkt, dust, fadust.
- frühzeitig, agri nahzis, agri eenahzis. zerbrochen, faluhkt, fadust, zerbrechlich, wahrigs. Zerbrechlichkeit, wahriga buhshana.
- reiß werden, agrotees. zerbrocken, fadruppinah.
- unzeitig, ne laiká, it. wehlehls. zerdrücken, fakult.
- unzeitige Geburt, nelaikadshintiba, (nelaizineeks.) — den Puckel, dikti ispehrt.
- zeitigen, eenahkt, eetezetees. zerdrücken, fapueft, fapaidiht.
- die Früchte, augli gan drihl gattawi. zerfahren, fabraukt.
- das Geschwür zeitigt, wahts jau pilna. zerfallen, fakrist, fagraubt, isfehkiht.
- zeitiger, laikaks. Adv. laikaki. — wie alte Gebäude, gahstees, graut.
- Zeitigung, breedums. — mit jemand, fabahrtees, fanihdetees.
- zeitlich, laizigs. zerfallene Stücke Mauer, grubbuti, graufchli.
- Zeitlichkeit, laiziba. zerfetzen, fagraisht, fakappaht.
- verlassen, nolehkt no pafauls. zerflattern, ispuhpeht, isplehweht.
- Zeitungen, awihles, (mellu grahamatas, ist ein Spaß.) zerfleischen, faplohkiht.
- zerfließen, iskuft.
- zergehen, isfehkiht, fahchkiht.

- zergehen, schwinden, isgaift. zerpfetzen, siehe zerfetzen.
- wie eine Wasserblase, faplakt ká burbulis. zerplagen, nokammohht.
- wie Salz im Wasser, iskuht. — sich, nopuhletees, ispuhletees.
- zergeißeln, fahchauft, fakappaht ar rihkfehmt. zerplatzen, fapliht.
- zergliedern, gabbalu gabbalós, (gabbalis) iszillah, isfehkiht un nodalliht. — fein, faprehgahht.
- zergliedert, gabbalis. zerprügeln, fakult, ispehrt, (wekkehht. L.)
- Zergliederung, isfehkihtschana un nodallischana. zerpulvern, smalki faberft.
- zerhacken, fakappaht. zerquetschen, fapueft, fatreekt, fadausht.
- zerhauen, fazirt, fakappaht. Zerquetschung, treekums.
- zerhauen, fazirt, fakappaht. zerreißen, fapleht.
- zerhauen, fazirt, fakappaht. — in stück stücker, gabbal gabbalós, drufku drufkás fapleht.
- zerklopfen, fakult, fafist, fadukaht, fabuakeht. — wie ein Faden, truhkt.
- zerknicken, fahkrohstihht. — wie der Habicht die Vögel, nospert.
- zerknüllen, fagnaukt, fagnausht. — und zerfleischen, drifku drifkás fapleht.
- zerknirschen, fakohkt, fagrauft. zerren, ploht, kaitinah, raustih, (tirrinah, ihdshinah, schuttinah.)
- zerknittern, fabursiht. — ein Kind, kaireht, kairinah.
- zerkochen, act. fawariht. pass. fawirt. zerrinnen, fahchkiht.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. wie gewonnen so zerronnen, netaisnajs krabjums ukal ispiat. Prov.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. zerrufen, fapluhkt.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. zerrütteln, fakratiht.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. zerrütten, draggahht.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. die Gemüther sind zerrüttet, tee irr fajuksutshi fawá starpá.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. zermahlen, famalt. Zerrüttung, draggahchana.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. zermalmen, fatriht, fatreekt, smalki famalt. es ist eine große Zerrüttung unter ihnen, tur irr kerala fajukschana.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. zermarnern, ismohzinaht. zerfagen, fahagheht.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. zernagen, fagrauft. zerfchleitem, fadraggahht.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. zernichten, neezinaht, isnihzinaht, fanihzinaht. das Schiff ist zerfchleitem, ta laiwa irr fadaushta.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. zerohrfeigen, faplikkehht.
- zerkratzen, ar naggeem fapleht, faplohkiht. zerpeitschen, pahpehrt, ahdu isgehrecht.

zerfchellen, fehkhift, isfehkhift, fakhkhift.  
 zerfchlagen, fakift, fakule, fadaufiht.  
 — Arm und Bein, wiffus kaulus faberfeh.  
 der Friede hat fich zerfchlagen, meers irr isfehkhid.  
 zerfchmeiffen, fadauft, fadaufiht.  
 zerfchmelzen, act. iskaufecht. pass. iskust.  
 — wollen vor Liebe, ka traks mihfoht.  
 zerfchmettern, fadraggah, druppu druppäs fatreekt.  
 zerfchneiden, fagrecst.  
 zerfchnitten, fagrecst.  
 zerfchütteln, fakrattih.  
 zerfchütteln, fadraggah.  
 zerfpalten, act. faskaldih. pass. fakhkelt, fapliht.  
 zerfpalten, fapleht.  
 zerfpalten, fatreekt.  
 zerfpalten, pahrsprehgah.  
 zerfpalten, fapliht.  
 zerfpalten, fagruht.  
 zerfpalten, isputteht, (faputteht. L.)  
 zerfpalten, fadurt.  
 zerfpalten, isputtinah.  
 zerfpalten, pohstih, isphstih.  
 — gute Freundschaft, draugus farihdiht.  
 zerfpalten, pohstij.  
 zerfpalten, isphstifchana.  
 zerfpalten, fagruht.  
 — den Kopf, galwu fadaufiht.  
 zerfpalten, iskaiht, trenkt, isklidinaht.  
 — sich, isklid.  
 zerfpalten, isklid.  
 — werden, isklidinahts tapt.

er ist jetzt ganz zerstreut, wisfeh irr taggad fajuauks fawä prahä.  
 Zerstreuen, isklidinafchana.  
 er lebt in lauter Zerstreuen, muldedams ween dshwo.  
 zerstückeln, gabbalös fakappah oder faplofih.  
 zerstückeln, fadraggah.  
 zerstückeln, famaitah.  
 zertheilen, pahrdallih, gabbalös eedallih, gabbalös isdallih.  
 — ein Geschwulst, tuhkumu noflabhinah.  
 zertreiben, isfehkhidinaht, is-trenkt, isfehkhirt.  
 zertrennen, fehkhirt, isfehkhirt.  
 — sich wie eine Nacht, rift, is-irt.  
 zertreten, famiht.  
 zertrümmern, act. fadruppinah, druppu druppäs fakappah. pass. druht, fadrup.  
 zerwerfen, famehtah.  
 zerwühlen, israkkah.  
 zerwühlen, fapluhkah, fakufschelch.  
 zerzerren, faplofih.  
 zerzetteln, fawelt, farufchinaht, fakufschelch.  
 zerzetteln, kuschlains, fawehlees.  
 Zeter schreyen über einen, waimanas brehkt par zitu.  
 Zettel, grabmatiana, shmite, raklita shime.  
 Laufzettel, zella grabmata.  
 — geben, no deenesta artshidinaht.  
 Zetwer, zehrnu sahles.  
 Zeug, Wäsche, drahnas.

Zeug zu Kleidern, drehbes.  
 — daraus man etwas macht, leeta.  
 — damit man etwas macht, (Instrument) eerohzis.  
 — Gerath, rikhi.  
 das ist doll Zeug, tas irr trakkas leetas.  
 was gebt ihr da für Zeug an, ko juhs të plohfajtees.  
 Schwarzzeug, melnas drahnas.  
 Weißzeug, baltas drahnas.  
 Silberzeug, fudraba rikhi.  
 Zinnenzeug, alwu rikhi.  
 Leemenzeug, mahlu rikhi.  
 Werkzeug, eerohtschi.  
 Zeughaus, kara rikku nams.  
 Feldzeugmeister, augstajs kara wirsneeks.  
 Zeuge, leezineeks.  
 — redlicher, taifns leezineeks.  
 — gültiger, geldigs, pashawigs leezineeks.  
 — parthenischer, netaisns leezineeks.  
 — falscher, wiltigs leezineeks.  
 — erkaufter, fapirkts leezineeks.  
 Zeugen stellen, leezineekus waddih.  
 zu Zeugen nehmen, sich auf Zeugen berufen, par leezineekeem aemt.  
 mit Zeugen überführen, ar leezineekeem pahrlizinah.  
 Zeugen verhören, leezineekus pahrlaufiht.  
 — schwören lassen, leezineekus swehrinah.  
 einen Zeugen verwerfen, leezineeku atmeht.  
 Zeuge vom Hörsagen, leezi-

neeks kas naw klaht bijis, bet tikkai to dhirdejis.  
 Augenzeuge, leezineeks kas klaht bijis un ar fawahm azzim redfejis.  
 zeugen, leezibu doht, apleezinaht.  
 — gewissenhaft, ar skaidru firdi apleezinaht.  
 zeugen Kinder, behrnus dsemdeht, dsemidinaht.  
 gezeugt, dsemidinahts, dsemimis.  
 Zeugniß, leeziba.  
 — geben, leezibu doht.  
 zum Zeugniß anführen, par leezibu zelt.  
 der ein gutes Zeugniß hat, kam labba leeziba irr.  
 der ein schlechtes Zeugniß hat, kam ne irr labba leeziba.  
 Zeugung, dsemidinafchana, dsemidifchana.  
 Ziegel, kashlehs.  
 Ziege, kafa, dim. kafina.  
 Ziegenbart, kasu bahrfda.  
 Ziegenbock, ahis, dim. ahis.  
 Ziegel, keegelis, (steegelis. L.)  
 — streichen, brennen, keegelus taifih, dedinaht.  
 Dachziegel, jumra keegelis.  
 Ziegelbrenner, keegelneeks.  
 — ofen, keegelu zepih.  
 — Scheune oder Hütte, keegelu nams.  
 ziehen, raut, wilkt.  
 — an einen andern Ort, zit-tös dshwös eet.  
 — reifen, ais-eet, aisbraukt.  
 — erziehen, audfinaht.  
 — eine Linie, ar fchnohri stiggu wilkt.  
 — Furchen, waggas dshih.

ziehen an etwas, peewilkt, peeraut,  
 — auf sich etwas, ko fewim peemehroht.  
 — Unlust über sich, few pafcham nelairai padarriht.  
 — Worte auf seine Meinung, wahrdus us sawu prahutu greest.  
 Das wird viel Zank nach sich ziehen, no ta daudk kaidas zeltees.  
 Der Thee zieht Tee-sahle at-laischahs, sawu fullu isdohd.  
 Sein Rabe zeucht ein Zierchen, kraukus ne audfina schubbiti. Prov.  
 zieh Schimmel zieh, faeemm kaulus.  
 er ist dahin gezogen, wiafch tur aisgahjis.  
 wohlgezogenes Kind, labbi un daiki audfinahts behrns.  
 Ziehbrunnen, akka ar fwirri.  
 Ziel, mehrleis.  
 — treffen, trahpiht.  
 — nicht treffen, garram fehaut.  
 Lebensziel, dshwibas mehrs.  
 Zielpunkt an der Glinte, siehe Büchse.  
 zielen, mehrleht.  
 — trachten, tikhoht.  
 — mit der Glinte, biffcht, siehe Büchse.  
 er zielt auf mich, er meynt mich, wiafch man aisaemm.  
 ziemen, sich, peenahktees.  
 es ziemt sich nicht, es will sich nicht ziemen, tas ne klahjahs.  
 ziemenad, peederrigs, peeklahjigs.

Ziemer, Dchenziemer, wehrfcha dinkis, diaka kahts. L.  
 ziemlich, labbu teefu.  
 — groß, leeliks.  
 — lang, garriks.  
 so ziemlich, pufflihd.  
 Zier, siehe Zierde.  
 — der Blumen, pukku jaukums.  
 Zierrath, glihtums.  
 — an Blumenkränzen, pufchkaums.  
 — an Bändern, gresnums, (gresne, lakkas. L.)  
 — an Perlen und Juwelen, rohtas.  
 Zierchen, Zierpüppchen, klibre.  
 Zierde, glihtums, gresnums, jaukums.  
 — der Worte, jauka walloda.  
 — der Sitten, jauki tikkumi.  
 — schöne, jauks glihtums.  
 — übertriebene, leeka isklihreschana.  
 zieren, pufchkoht, gresnoht, glihfchi isgehrbt.  
 — sich, klibretees.  
 — — mit Blumen, pufchkohtes.  
 — — mit Bändern, gresnotees.  
 — — mit Perlen und Juwelen, isrohtaht.  
 zierlich, glihts, fkahts.  
 Adv. glihfchi, fkahts.  
 Zierlichkeit, krahschniba, gresniba.  
 Ziffer, zippere, fkahtlis.  
 Zigeuner, tschiggans.  
 Zigeunerin, tschigganite, tschigganu mahte.  
 zigeunerisch, zigganiks.  
 Zimmer, itaba.  
 — Wohnung, mahjoklis.

zimmern, timmerrecht, istaifht.  
 — Balken, balkus apstehkeht.  
 Zimmerart, timmermanna platzirwis.  
 — handwerk, buhmanna am-mats.  
 — holz, apstehketi kohki.  
 — mann, rennemeis, buhmannis, timmermannis.  
 — späne, nofchektas fkaidas.  
 Zimmerrinde, kaneels.  
 Zinken an einer Mistgabel, fakkuma galli.  
 — an Tischlerarbeit, dsseguti. L.  
 gezinkt, dssegulains. L.  
 Zinn, alwa.  
 Zinngießer, alwas lehjeis. blohneeks.  
 — geschirr, Zinnzeug, alwu rihi.  
 Zinne des Tempels, Deewa samma jumta gals.  
 zimmerne Schüssel, alwu blohda.  
 — Tellern, alwu tellerki.  
 — Töpfeln, alwu karroti.  
 Zinnober, dahrgs farkanums, kas tik farkans ka affins.  
 Zinse, mettekliis, nohma, (rabbarata.)  
 — erlegen, nohmu oder pagaidu makfaht.  
 — Intressen, pagaida nau da par pagaidu.  
 sein Geld auf Zinsen geben, sawu naudus augleem isdoht.  
 der unbillige Zinsen nimmt, kas leelakus augfus plehsch, ne ka peenahkaks.  
 jährliche Zinsen, 6 pro Cent, gadskahtigi augli, fefchi par fimts,

Zins auf Zins schlagen, nau-das augfus atkal us augleem isdoht.  
 Zinse eines Liesländischen Bauern, laida, leide. L.  
 Grundzinse, ta gadskahtigi weetas jeb gruntes nau-da.  
 Hauszinse, ta gadskahtigi nohma, ko tam ja makfa, kam tas nama peederr.  
 Kornzinse, oder Gerechtigkeits, gehba. L.  
 Zinsbauer, semneeks, kas us naudus dshwo, (leimannis, laidneeks. L.)  
 Zinsemünze, nohmas nau-da.  
 zinsbar, kam naudus ja makfa.  
 — frey, brihwineeks, waffineeks, kam ne ko ja makfa.  
 zinsen, nohmaht.  
 Zippel, fwahrku stuhris, (stehbele. L.)  
 Zipperlein, rohku drebbschana.  
 — der es hat, kam rohka, drebbs.  
 Zirkel, zirkelis, sibmeklis.  
 Zirenen, siehe Övrenen.  
 zischeln, tschuktsch.  
 zischen wie ein heiß Eisen, Steht, tschuktsch.  
 — wie eine Schlange, schwaht.  
 Zither, wahrsenmes kohkle.  
 zittern, trihzeht, drebbeht.  
 — vor Frost, kafallis drebbeht.  
 — wie die Erde, rihsbeht.  
 — fibrilen, dardeht.  
 zitternde Bewegung, darde-schana.  
 zitternd, trihzedams, drebba-dams, drebbsots.

jitternd Blatt, drebbofcha lappa.  
 Bitterkrankheit bey dem Vieh, pehfchäi.  
 Zige, pups, pl. puppi.  
 Zigen der Kühe, tefmens, tefmini.  
 Hungerzigen im Maul der Pferde und des Rindviehes, warfchu kahjas.  
 Zobel, melna zauna.  
 zögern, uskaweht, ildfinaht.  
 Zoll, ein Maß, tullis, ihkchka plattums.  
 Zoll, Abgabe, muita.  
 — aufrichten, muitu zelt.  
 — verfahren, aisleegtä zeltä cedams muitu peewilt.  
 Zollhaus, muitas nams.  
 — frey, kas brihw bes muitas warr braukt.  
 — rechnung, muitas lahgadiba.  
 — schreiber, muitas skrihwelis.  
 zollen, muitah. muitu makfah.  
 Zöllner, muitineeks.  
 Zopf, Haarzopf, bife.  
 — flechten, mattus bifè piht.  
 — Troddel, zekkuls.  
 — der einen hat, ar zekkuli.  
 — am Pferde, zeggums. L.  
 — am Sattel, fedlu zekkuls.  
 zopfsicht, zekkulains.  
 zögen, karrinaht, schuttinaht.  
 — ein Kind, behrnu brehzi-  
 naht, (kehrzinaht. L.)  
 Zorn, dufniba, dufina.  
 — grimziger, bahrga dufmiba,  
 bahrsiba.  
 — ist schwer zu bändigen, duf-  
 mas irr gruhti waldiht.  
 in Zorn gerathen, dufmigs  
 tapt.  
 in Zorn ausfahren, dufmigs  
 usfkreet.  
 seinen Zorn ausschütten, wif-

zu fawu dufmibu is-  
 gahst.  
 seinen Zorn mäßigen, fawas  
 dufmas waldiht.  
 — — fahren lassen, no duf-  
 mahm norimtees.  
 Zorn tragen, dem Zorn nach-  
 hängen, dufmas firdi  
 paturreht.  
 — stillen, dufmas remdeht,  
 apmeerinah.  
 vom Zorn übereilt werden, no  
 dufmahm pahrsteigts  
 tapt.  
 etwas im Zorn thun, dufmu  
 prahtä ko darriht.  
 vor Zorn mit den Zähnen  
 knirschen, no dufmahm  
 sohbus fakohst.  
 zum Zorn geneigt, ahtrs us  
 dufmahm.  
 zornmüthig, dufmu puhtis, dufmu  
 puhze.  
 zornig, bahrgs, dufmigs.  
 — seyn, dufmoht.  
 — werden, apkaištees.  
 — drein sehen, bahrgi usfkat-  
 tiht.  
 gleich zornig werden können,  
 driht eedufmotees, (lehthi  
 twaiku nemt. L.)  
 zornigen Sinnes seyn, dufmu  
 prahtä buht.  
 einen Zornigen reizen, dufmi-  
 gu zilweku jo dufmigu  
 padarriht.  
 zorniglich dufmigi.  
 Zoten, nelga wahrdi oder smeekli,  
 rehrfeschana.  
 — erzählen, smeeklus stahstiht.  
 — reißen, ahkhtitees, is-ehr-  
 motees.  
 — treiben bey den lettischen  
 Masleraden, kehkatós  
 lehkt.

Zoten:

Zotkreisser, ahkhts, smeekfu dar-  
 ritajs.  
 — reisseren, ahkhtifchana.  
 Zotte, kankars.  
 Zotten, Franzen, bahrkstes.  
 Zotttern, kuschli. L.  
 Zottterkopf, kudlis.  
 zotticht, kankarains, kuschlains.  
 zottigter Schäferhund, be-  
 brains auch bebbarains  
 funs. kuschels.  
 zottichte Decke, apfegs oder  
 fakfcha ar bahrkstehm.  
 zu, (1) Prapof. pee, us, pa, ap.  
 zu dem Herrn gehen, pee Kun-  
 gu eet.  
 zu Gott steht mein Vertrauen,  
 us Deewu stahw manna  
 zerriba, es pafaujohs us  
 Deewu.  
 zu Wasser und zu Lande, pa  
 jubru un pa semmi.  
 zu Mittage, ap puffdeenu.  
 zu Zeiten, pa brihscham, pa  
 brihscheem.  
 ein gutes Herz zu einem ha-  
 ben, labbu firdi pret oh-  
 tru turreht.  
 (2) per Dat. et Abl. loc.  
 das ist zu Brod, tas irr mai-  
 sei.  
 — — — Malz, tas irr  
 eefalam.  
 zu Hause, mahjas.  
 zu Markt führen, tirgä west.  
 zu Felde geben, karrä eet.  
 zu unserer Zeit, muhsu laikós  
 zu rechter Zeit, pafchá laiká,  
 ihstena laiká  
 (3) vor dem Inf. und bey dem  
 Modo necess.  
 zu trinken geben, dsert doht.  
 ich komme zu bitten, es nah-  
 ku luhgrees.  
 ich habe zu schreiben, man ja  
 rakta.

das ist zu erbarmen, tas irr  
 fehlehlojams.  
 (4) vor den Adj. und Adv. ver-  
 größert es die Idee, und  
 wird gemeinlich durch  
 wiffai, wiskin, pahrlee-  
 ku gegeben, als:  
 zu groß, wiffai, wiskin, pahr-  
 leeku leels.  
 zu klein, wiffai, wiskin, pahr-  
 leeku mafs.  
 zu wenig, wiffai, wiskin,  
 pahrleeku maf.  
 zu weit, wiffai raht.  
 zu viel, wiffai oder pahr-  
 leeku daudf, einiqe sagen  
 auch, par daudf.  
 zu dicht, wiffai beefs, (par  
 beefs.)  
 zu sehr, wiskin, pahrleeku,  
 zuviel thun, pahri darriht.  
 zuviel ist ungesund, wiff kas  
 pahrleeku irr, tas skah-  
 de, (wiff kas pahrlee-  
 ku ne derr ne neeku.  
 Prov.  
 zuviel verdirbt das Spiel, kas  
 pahrleeku trakko, tas  
 fajanz wiffas lufes.  
 wer zu viel haben will, bes  
 kommt gemeinlich zu  
 wenig, jo wairak ee-  
 gribbahs, jo mafak  
 dabbu.  
 5) Besondere Redensarten mit  
 zu, die sich von den  
 Compositis unt-rschie-  
 den. Z. E. zu erken-  
 nen geben und einem et-  
 was zuerkennen sind of-  
 fenbar unterschieden.  
 Hier folgen die fürnemsten:  
 zu Boden werfen, schlagen, pee  
 semmes gahst, pee sem-  
 mes fift.



zu danken hab ichs ihm, no win- na tas nahk,	zu Liebe thun, to mihlestibu ober par mihlestibu darriht,
— Dank machen, pa prahtam darriht.	— muthe seyn, ap firds buht.
— eigen haben, weenam peeder- reht.	— — — übel dabey, ne pa- tik, reebt.
— einander kommen, weens pee ohtra nahkt, zits zittu apmekleht.	— nahe kommen, ober treten ein nen, zittu kaitinaht.
— — Neigung haben, weens pret ohtru labbu firdi oder prahtu turreht.	— paß kommen, derrecht, gel- deht.
— Ende bringen, beigt, pabeigt.	— rathe gehen, pahrdohmaht.
— — gehen, beidsibâ buht.	— — ziehen, padohmu pra- fiht.
— — kommen, gallâ nahkt.	— — halten, taupiht.
— erkennen geben, likt manniht.	— recht bringen, usdarrinaht, us labbu greest.
— gebieten haben, kam waldis- schanas spehks irraid.	— — kommen, prohjam tikt,
— Gebot stehen, kungam klau- siht, appakisch paweh leschanas stahweht.	— — gut in seiner Nah- rung, labbi eekultees, (ceperrinatees.)
— Gefallen thun, paklausiht.	— — zu rechter Zeit kommen, paschâ laikâ nahkt.
— Gemüth führen, pee firds likt.	— — nicht können mit ihm, ar winau ne warreht istikt, oder prohjam kluht, oder ne no wee- tas kluht.
— — sich ziehen, behdatees par ko.	— — — mit dem Geben, gan eet bet ne speht pa-eet.
— geschweigen, nelle wehl.	— — legen, salikt.
— Gründe gehen, grimt.	— — machen, fataisihht.
— — in der Nahrung, nihkt.	— — — sich, fataisitees, (wihkstees. L.)
— — ganz, pohstâ eet.	— — weisen, us zellu weht.
— gute halten, par labbu nemt, ne nemt par taunu.	— schaffen haben, darbotees.
— gute sich etwas thun, sew lab- bu deenu darriht.	— — machen einem, zittam darbu darriht.
— gute habe ich noch das, tas man wehl isnahkaks.	— — geben, darbu doht.
— handen kommen, rohkâ tikt.	— er macht ihm viel zu schaf- fen, tas winnam daud raifes darra.
— — stoßen, usnahkt.	— ich habß mit ihm zu schaffen, man ar winau darba irr.
— hauf kommen, kanahkt pulkâ,	
— — sammeln, sakraht, ka- draudseht.	
— Herzen gehen, pee firds eet.	
— — nehmen, pee firds nemt.	
— Reide thun, par taunu darriht.	

zu schanden machen, apkauneht.	zubringen, sein Leben, sawu muh- sehu pawaddiht.
— — werden, kaunâ tapt.	— — einem eins, (zutrinken), usdfert, uswittoht,
— sich kommen, atdsihtees.	Zubuse, fkahde.
— staten kommen, par labbu nahkt.	zubüßen, Zubuse leiden, no fa- was naudas peelikt un to fkahdi peezeest.
— nun würde ein Regen zu stat- ten kommen, nu leetus geldetu, derretu.	Zucht, Züchtigung, pahrmahzi- schana.
— stehen kommen, dahrgi nahk- tees.	— Erziehung, usaudinafehana.
— theil werden, dabhuht.	— scharfe, bahrga audinafehana.
— thun haben, darbs rohkâ buht, wallas ne buht.	— gelinde, lehna audinafehana.
— ich habe nichts mit ihm zu thun, kas man par dar- bu ar winau.	— thut viel, no audinafehans wiffas dshwibas pa- dohms atlezz.
— verstehen geben, likt manniht.	— Schaam, gohdigs un kau- nigs prahts.
— was Ende, par ko, kam.	— annehmen, liktees mahzitees.
— wege bringen oder richten, is- darriht, fagabdahht, dab- huht.	— nicht leiden wollen, mahzi- bas ne peeamt.
— Werke richten, padarriht.	— in guter Zucht halten, rah- tin mahziht. L.
— Willen seyn, pa prahtam buht, klausiht.	— was ist das für eine Zucht, kas tas par behrnu au- dinafehana, kâ tu au- dina sawus behrnus.
— wissen thun, sinau doht, weh- siht.	— Weib ohne Zucht, seewa bes gohdigas saprafchanas, Bibl.
(* Nun kommen die Composita mit zu zwischen den an- dern Wörtern.)	— in Zucht und Ehren, wiffâ gohdâ.
Zubehdr, rihki.	— mit Zuchten zu sagen, ar wak- tu, ar gohdu fakkohht.
— mit allem Zubehdr, ar wiffu rihku, kas tur waijag.	Zucht von jungem Vieh, waißla.
Zuber, tohwers, stankis.	— von Pferden, sirgu audina- fehana.
— stange, bohmis.	— von Menschen, tauschu klakka.
zubereiten, fataisihht.	— Stamm von Vieh, seedi.
— sich, fataisitees.	— die Stutte ist von guter Zucht, labbas tautas keh- we.
Zubereitung, fataisifchana.	Zuchthaus, tukt-uhse, pahrmah- zifchanas nams.)
zubinden, kafect.	
zublinzeln, ar azzim mest.	
zubreezen, aiseft, fiseft.	
zubringen, peeneft.	
— Gevathsgut, wihram puh- ru peewest.	
— seine Zeit, seine Tage, fa- was deenas pawaddiht,	

Zuchtmeister, pahmahzitajs.  
 der Officier ist ein guter  
 Zuchtmeister der Soldaten,  
 teem saldateem irrlabs  
 rahtmannis, tasproht  
 wiaaus walddiht. L.  
 züchtig, kaunigs, gohdigs.  
 — und keusch, fehkihtigs.  
 züchtigen, pahmahziht.  
 züchtiglich, gohdigi un gaddigi.  
 Züchtigung, pahmahzifchana.  
 zucken, grabht, raht, rausteleht.  
 — sich, rautees, raustitees.  
 — mit der Hand, ne turreht  
 stori.  
 — den Degen, sohbinis iwilkt,  
 israut.  
 Zucker, fukkurs.  
 — becker, fukkuru bekkeris.  
 — brod, fukkuru maifites.  
 — erbsen, faldi sirai.  
 — huth, fukkura dunkurs. L.  
 zudecken, apfegt, apklaht.  
 zudem, tur klaht.  
 zudrängen, sich, mahktees.  
 der sich zudrängt, mahkuls.  
 zudreschen, fakult.  
 — braf lassen, zittu dikti  
 pehrt.  
 zudrücken, aispceest.  
 — die Augen, azzis kohpâ  
 likt.  
 — brav mit der Peitsche,  
 atraudams fist.  
 — die Augen einem Sterben-  
 den, mirruscham azzis  
 aispceest.  
 zueggen, no-ezzeht.  
 das Feld ist noch nicht zue-  
 eat, lauks naw wehl no-  
 ezzehts.  
 zueinonen, nowehleht.  
 — zurechnen, peelihdinaht.  
 — sich, us fewim greest.

zueignen, einem nichts dem andern  
 alles, weenam nenecku  
 ohtram wiffu noweh-  
 leht.  
 wie soll man sich diese Lehre  
 zueignen, kâ fchi mah-  
 ziba labbam faemema  
 ma L.  
 einer der sich gern alles zueig-  
 net, mahkeris wiff us  
 few ween flauzidams,  
 L.  
 zueilen, peesteigtees.  
 zuerkennen, nospreest.  
 zueerst, papreekich, pirkak, piri-  
 mâ weestâ.  
 zu allererst, wifipirkak.  
 zufahren, dikti oder driht braukt.  
 — gleich, aplam grabht un  
 ne maf gaidiht, kameht  
 laiks irr.  
 — auf einen, zittam wirfâ  
 braukt.  
 Zufall, peekrifchana.  
 — Schicksal, liktens, gaddi-  
 jums.  
 — harter, liksta, nelaime.  
 zufallen, peekrist.  
 — einer Meinung Beyfall  
 geben, peemestees. L.  
 — hitzig auf etwas, dâhws  
 mirris wirfâ krist.  
 zufällig, no nejaufchi, netihfchi,  
 kâ gaddahs.  
 — seyn, gadditees.  
 zufälliger weise, tikkus. L.  
 Zufälligkeit, gaddiba. L.  
 zuslicken, falahpiht, aislahpiht.  
 zustiegen, peekreet.  
 zustieffen, peetezzeht.  
 — lassen, peerezinaht.  
 Zusucht, patwehnums, paglahb-  
 jums, pafpah ne.  
 — nehmen, glahbtees, pa-  
 glahbtees.

Zustuß, peetekka, (peetaks. L.)  
 zuseherst, wiffu pirkak.  
 zu zeden, peeteezigs, meerigs.  
 — seyn, peetikrees, ar meeru  
 buht.  
 — — übel, par taunu nemt.  
 — lassen, likt meerâ.  
 — stellen, apmeerinaht.  
 Zufriedenheit, peeteziba, meeri-  
 ba, meerigs prahts.  
 zufrieren apfalt, aifsalt.  
 zufügen, peelikt.  
 — Schaden, skahdi darriht.  
 Zufuhr, peewefchana.  
 — abschneiden, ehadamaju ais-  
 twert.  
 zuführen, peewest.  
 zufüllen, peelaiht.  
 Zug, wilzeens.  
 — des Wassers, walks. L.  
 — Pferde, pajuhgs.  
 — thun im Reiten, labbu zeffu  
 eet.  
 in einem Zuge fahren, wee-  
 nâ braukfchanâ braukt.  
 seinen Zug fortsetzen, sawu  
 zeffu tabtak eet.  
 einen Zug thun im Kriege,  
 ar karra spehku eet.  
 einen Zug im Trinken thun,  
 labbu malku nodfert.  
 in einem Zuge austrinken,  
 ar weenu malku isdfert.  
 Zug, Neigung, prahts, kah-  
 rums.  
 er hat einen Zug zu — win-  
 nam prahts neffahs,  
 firds dfennahs us to —  
 heftigen Zug haben, rausti-  
 tees.  
 Züge in den Buchstaben,  
 raksti.  
 gute Züge thun, rikklé leet.  
 in letzten Zügen liegen, pee  
 pafchahs mirfchanahs buht.

Fischzug, sweija.  
 — thun, lohmu wilkt.  
 Zugbrücke, swarra tilts.  
 — garn, meddineeku tihkls.  
 — oxsen, strahdajami wehrfchi.  
 — pferde, obru sirgi.  
 — pflaster, plahsteris, kas puë-  
 fchus iswelk.  
 — feil, grohshas.  
 — thier, strahdajams lohps.  
 Zugabe, peedawa, usdewe, pee-  
 dewums, usdohfchana.  
 — im Buch, peelikkums.  
 Zugang, pee-eefchana, (pee-ecti,  
 L.)  
 zugeben, peedoht, usdoht.  
 — gestatten, laut, wehleht,  
 pasaut.  
 zugebracht, wehlehts, (nolemts.)  
 zugegen seyn, klaht buht.  
 zugehen, pee-ect.  
 wie geht es dort zu, kâ tur  
 klahjahs.  
 wie geht das zu, kâ warr tas  
 buht.  
 das geht nicht richtig zu, tas  
 ne eet par siaau, tur  
 jau kahdas skohlas irr.  
 Zugehör, peederrums.  
 zugehören, ipeederreht, peenahk-  
 tees.  
 zugehörig, peederriga.  
 Zügel, pawads.  
 — schieffen lassen, pawadu at-  
 laist.  
 — anziehen, pawadu usraut,  
 zügellos, palaidneeks, (palaidons,  
 ne waldams.  
 Zugemäße, aisdars, pawalgs, ais-  
 berre, aisleija.  
 zugefellen, fabeedroht.  
 — sich, fabeedrotees.  
 zugehan seyn mit Liebe, mihtohht.  
 labpraht eeredfcht.  
 zugießen, peeleet.

zugleich, lihdf, kohpâ.  
 er kam zugleich mit mir  
 wiafch lihdf ar man, ar  
 man kohpâ nahe.  
 die Hähne fräheren alle zu-  
 gleich, wiffi gairi dfee-  
 daja blakkam. L.  
 er ist Hirte und zugleich  
 Wolf, pars gans pars  
 wilks. Prov.  
 zugreifen, grahbt, kert,  
 zuhalten, aistwert.  
 — den Mund, mutti fchmaugt,  
 aischmaugt.  
 — die Ohren, aufis aibahft.  
 er hält mit ihr zu, wiafch ar  
 tahs labs draugs, wiafch  
 ar tahs pinnahs.  
 zuhauen, rohkas waffâ laift.  
 hau zu, zehrt, welz, dohd  
 winnam.  
 zuheben, klaht zelt.  
 zuheifen, aet. fadfeedeht, fadfeedi-  
 naht, pass. fadfiht.  
 die Wunde heilt zu, wahs  
 jau dhift, jau weffela  
 tohp.  
 zubinterst, pakkaf, pakkafâ.  
 zuhören, klaufiht. klaufitees.  
 — mit Fleiß, labbi klaufitees.  
 — nachforschen, apklaufitees,  
 apjautatees.  
 Zuhörer, klaufitajs.  
 zujahr, pehrn.  
 zujährig, pehrnajs.  
 zukehren, atgreet.  
 — den Rücken, mugguru  
 greeft.  
 zukeilen, ar wadscheem fadfiht  
 apzeetinah.  
 — mit Häuten, ar duhrehm  
 fadunkfchkeht.  
 — die Augen, azzis aisdau-  
 fibt.  
 zuleben, aislippinaht.

zufnöpfen, aispohgah.  
 zukommen, nahkt pee ohtra.  
 — gebühren, peenahktees.  
 — gehören, peederreht.  
 — zureichen, peekat, pah-  
 tikt.  
 Zufest, siehe Zugemise.  
 Zukunft, anahkfchana.  
 die Zukunft wirds lehren, to  
 nahkams laiks to rah-  
 dihs.  
 zukünftig, nahkams, nahkohts,  
 pehz-nahkams.  
 — Jahr, zittâ gaddâ, nahko-  
 fchâ gaddâ.  
 — Woche, jaunâ neddelâ.  
 — Gericht, pastara teefa.  
 Zusage, peelikkums.  
 — geben, peelikt.  
 zulangen, zugreifen, twert, twahr-  
 fiht.  
 lange zu und is, nemm pat  
 un ehd.  
 nicht zulangen, nicht auskom-  
 men, ne peetikt, ne pahr  
 tikt.  
 es ist zu hoch, ich kann nicht  
 zulangen, ne warru wiff  
 atfneegtees.  
 zulänglich, gan. Deews gan.  
 zulassen, zusammenlassen, falaiht.  
 — erlauben, laut, palaut,  
 waffu doht, palaiht, weh-  
 leht.  
 — die Düna, Daugawu ar  
 leddus gabbaleem fa-  
 laift.  
 zulässig, brihws.  
 Zulassung Gottes, Deewa weh-  
 fchana.  
 Zulauf, peetezzefchana, peefkre-  
 fchana.  
 — der Leure, laufchu fatez-  
 fchana.  
 zulaufen, peetezzecht, peefkreet.

ihm

ihm läuft alles zu, wianam  
 wiff peekriht.  
 zulegen, peelikt.  
 — beim Handel, usdoht.  
 — sich etwas, falaffitees.  
 etwas so man sich zulegt, fa-  
 laifas, falafchâi.  
 zulenken, peegreest, peegrohfiht,  
 peelohziht.  
 zulegt, wiff pehdigi, gallâ, bei-  
 dfoht.  
 zum (1) zu dem, pee.  
 geh zum Herrn, eij pee kun-  
 ga.  
 geh zum Henker, eij pee kah-  
 ka.  
 (2) per. Dat.  
 zum Scherz, smeeklam.  
 zum Trinken, dserfchana.  
 was zum Teufel machst du,  
 ko wellam darri.  
 (3) besondere Redensarten.  
 zum Anfang, eefahkoht.  
 — Beispiel, fchê irr lihdfi-  
 ba.  
 — ersten, andern, dritten ic.  
 pirman, ohtran, trefchân,  
 kahrtan.  
 — — — mal, pirm-  
 reif, ohtreif, trefchu  
 reif ic.  
 — höchsten, zum wenigsten,  
 lai daudf, lai mal irr,  
 tad —  
 — längsten, lai ilgi irr,  
 tad —  
 — letztenmal, pehdigu reifi.  
 — Poffen, par smeeklu, par  
 spihti.  
 — Schein, eemeeklihs, it.  
 ahriigi likdamees.  
 — Schluß, beidfoht.  
 — theil, weetahm, (gab-  
 balis. L.) druzia ic.  
 — voraus, papreekfchan,  
 us preckfchu.

zumachen, aisdarriht, aistafiht.  
 — die Thüre, durris ais-  
 wehrt.  
 zumal, insonderheit, fewifchki,  
 zumauren, aismuhrecht.  
 zumessen, eemehroht.  
 — einem etwas, zittam ko  
 peelihdfinaht.  
 zumuthen, einem etwas, usfah.  
 Zumuthung, usfahichana.  
 zun, anstatt zu den, pee.  
 zun Häupten, galwgalli.  
 zun Füßen, kahjgalli.  
 zunächst, it tuwu klaht.  
 — am Bach, pee pafchas up-  
 pes.  
 zunageln, ainsagloht.  
 zunahen, tuwu nahkt, pee-  
 eet.  
 Zunahme, augums, breedums.  
 — des Mondes, mehnes au-  
 gums.  
 Zuname, Beyname, pawahrds, us-  
 wahrds.  
 zünden, eedegetees.  
 Zündpfanne, siehe Büchse.  
 — stock von Schwefel, de-  
 dlenis.  
 — strick, Lunte, duhle, duh-  
 lis. L.  
 Zunder, deglis.  
 — vom Baumschwamm, pleh-  
 ne. L.  
 zunehen, aifchuh.  
 zunehmen, peeeemt, (3. E. im Knit-  
 ten.)  
 — wachsen, augt, pee-  
 augt, wairumâ eet.  
 — an Verstand, peeenemtees  
 prahtâ.  
 — dicht werden, kuploht, ku-  
 plotees.  
 — in der Dicke, breeft, (bliht  
 L.)  
 die Tage nehmen zu, deenas  
 jau steepjahs.

zuneh=

zunehmend Licht, augorcha mehnes.	Zünglein, mehliite.
zuneigen, peelohziht.	— an der Klinte, siehe Büchle.
— das Herz, firdi greeft. Bibl.	— in der Wage, zwarra mehliite.
Zuneigung, patikfehana.	zunichte geben, neekó, bohjá, likáá nis-ect.
— haben, labbu mihsu prahtu turreht.	— machen, isnibzinaht.
ich habe keine Zuneigung, firds ne neffahs.	— werden, nihkt.
Zunft, Gewerks, ammats.	zunörhigen, sich, usipeestees.
— genosse, ammata beedris, (sellis.)	zuordnen, peelikt.
— meister, ammata meisteris.	zupfen, rausiht, plubkaht.
Zunge, mehle, dim. mehliite.	er weiß die Leute zu zupfen, tas proht laudis laupihit oder plehst.
— berebte, geläufige, weiziga mehle.	zupflügen, ap-art.
— schmeichelsafte, mihksta, smaidiga mehle.	zur, (1) zu der, pee, geh zur Frauen, zu der Frau, cij pee gaspafchahs.
— lispelnde, fchupsta mehle.	(2) per. Dat. zur Saat, fehklai. Seife zur Wäsche geben, seepes masgafchanaí doht.
— falsche, wiltiga, tschuhfkas mehle.	(3) besondere Nebenarten, zur guten Stunde, laimé.
— unruhige, kau tahrps mehle.	— Hälfte, par puffi, us puffi.
— im Zaum halten, mehli waldiht.	— Hand geben, pee rohkas buht.
— herausstrecken, mehli isbahst, rahdiht.	— Nicht ist auch das gut, pee nebhufchanaas it tas labh irrad.
— lösen, mehli atfwabbinaht.	— Nechten, zur Vinken, pa labbai, pa kreitai rohkaí.
— ist ihm gelöst, mehle wallé.	— Reife sich anstücken, us zeltu fataisitees, (wihkstees L.)
die Zunge richtet viel Unheil an, mehle nokauj, mehle pakare. Prov.	— See geben, pahr juhren ect.
sich in die Zunge beißen, mehli eekohstees.	— Sommerzeit, wallaras laiká.
es liegt mir auf der Zungen, tas man us mehles irr.	— Zeit ist noch keiner da, wehl lihdí schima ne kas nahzis.
ohne Zunge, bes mehles.	zurechnen, peelihdsinaht, (peelah-
der keine Zunge hat, besmehlis.	
Lästerzunge, gahnitaja mehle, Plauderzunge, lifchka mehle, isneffeja mehle.	
Zungendrescher, wallodneeks, plukfchkis.	

gahdiht, teeht us zit-tu.	zurückberufen, atsaukt.
Zurechnung, peelihdsinafehana.	— beugen, zurückbiegen, atlohziht.
— recht, siehe zu rechte, unter zu-ede, peerunnafchana.	— denken, atgahdatees, atminnetees.
— reden, peerunnabt.	— fordern, atrafkíht.
— beweglich, pee firds likt.	— geben, atdoht.
Zureichen, peefneht, pafneegt.	— gekrümmt, atlohzihts.
— genug haben, peerikt.	— gehen, atpakkaí ect.
das reicht nicht zu, ar to ne peeteek wíff.	— wie ein Krebs, atschagarni ect.
Zureich-nder Grund, no ka kaprast warr.	— nach Hause, pahr-ect mahjá.
Zureichlich, plafch, papilnam.	— mit der Sprache, fawus wahrdu atraut.
Zureiten, bray reiten, labbi oder dikti jahst.	die Heyrath geht zurück, ta kaprezefchana isfchkis-zahs.
Zugerittenes Pferd, labbi mahzihts siegs.	— halten, aisturreht.
Zurichten, paraisiht, fataisíht.	— kommen, atpakkaí nahkt.
— die Speise, ehdeenu fataisíht.	— in seiner Nahrung, atkahru dshwoht.
— Unglück, nelaimé west, — gruhst.	— nach Hause, pahr-nahkt mahjá.
— einen übel, zittu aplam fakhíht, — fakaut.	— legen, atpakkaí likt.
Zuriegeln, aisichaut. (aiswahrst.)	— verwahren, paglabbaht.
Zürnen, faunotees, faunatees, apfkaistees, dufmotees.	— Geld, naudu kraht.
— sehr, gauichi dufmotees.	wie viel Jahre hat er zurückgelegt, zik gaddus jau pahrdshwojis.
— um jede lieberliche Sache, par necku nikns tapt.	— lenken, atgrohíht, atlohziht, atpakkaí lohziht.
gleich zürnen können, drihí knukki us-mest.	— lernen, fahkt aismírst ko mahzijees.
Zurück, atpakkaí.	— nehmen sein Wort, fawu wahrdu atraut.
*) Die Compos. mit zurück werden meist durch atpakkaí gegeben, als: zurückbringen, atpakkaí nest.	— pressen, atríkt, atfísts tapt.
— gehen, atpakkaí ect.	— schallen, atskanneht, atskandeht.
Einige werden wie folget gegeben.	— schauen, atskattitees.
Zurückbehalten, paturrecht, atraut, (ecturreht. L.)	— schelten, atlammaht.
— begeben, sich, atpakkaí mefstees.	— schlagen, atfíst.
	— den Feind, eenaidneekus aisdiht.

die Vöckel schlagen vom Ba-  
den zurück, wahris tappe  
aispehrtas.  
zurückschmähen, pretti reetees.  
— setzen, astahdiht.  
— springen, atleht.  
— stoßen, atfamt, atgruht.  
— treten, atkahpt.  
— weichen, atkahptees.  
— ziehen, atraut, atpakkal  
wilkt.  
— — sein Wort, sawu  
wahrdu atraut.  
— — sich, atrautees.  
Zuruf usfaukschana, peefaukums.  
zurufen, usfaukt, peefaukt.  
— um Hilfe, pehz glahbscha-  
nas breht.  
eine Weite, da man sich ein-  
ander zurufen kann, fau-  
kuma semme.  
zurüsten, act. istaiht, fataiht.  
pass. fataihtees.  
Zurüstung, fataifschana.  
Zusage, peefohlschana, apfohli-  
schana.  
— halten, sawu apfohlscha-  
nu peepildiht, darriht  
ko sohljis.  
zusagen, peefohliht, apfohliht.  
zusammen, bey einander, koh-  
pâ.  
näher zusammen, saplohk.  
\* In den Compos. wird zu-  
sammen gemeinlich  
durch fa gegeben, wenn  
es nicht concomitative  
genommen wird.  
zusammenbacken, sich, kaplazzi-  
natees.  
— bauen, fabuhweht.  
— befreunden sich, fadrau-  
dhnatees.  
— beißen, fakohst.  
— berufen, kohpâ faukt, fa-  
faukt, fa-aizinaht.

zusammenbinden, fafeet, kohpâ  
seet.  
— blasen, fapuhst.  
wer hat sie zusammen geblas-  
sen, kurzsch puhtejs wiss-  
aus fapuhstis.  
— — in ein Horn, fasinna-  
tees.  
— bringen, kohpâ fanest.  
— drängen, fafpeest.  
— — sich, fakauhpinatees.  
L.  
die Ferkeln haben sich zusam-  
mengenbrängt in einen  
Hausen, siweni fakauh-  
pu gull. L.  
— drehen, fagreet, fagroh-  
siht.  
— drucken, fafpeest.  
— einö werden, saweenotees.  
— fahren, kohpâ braukt.  
— — vom Schreden, fa-  
truhktees.  
— fallen, fakriht, gahstees.  
— falten ein Hemd, fakrohs-  
keht.  
— — die Hände, rohkas  
kohpâ likt.  
— fassen, fakamp.  
— — den Mantel, mehtell  
fanemt.  
— — den der Hand, roh-  
kâ satwert.  
— finden, sich, kohpâ faras-  
stees, falassitees.  
— flechten, fapiht.  
— — geflochten, fapihts,  
— fliegen, falahpiht.  
— fliegen, fakreet.  
— fließen, fatezzeht.  
— fordern, fa nizinaht.  
— frieren, fakalt.  
— — gefroren, fasallis.  
— fügen, falaisht, kohpâ fa-  
laisht.

zusam-

zusammenfügen, wie die Tischler,  
pinneht.  
— — vereinigen, fadoht, fa-  
weenoht, falaulaht.  
— führen, fawest.  
— geben, die Hände, fadoht  
rohkas.  
— — ehelich, falaulaht.  
— — gehen, kohpâ eet.  
die Milch ist zusammen ge-  
gangen, peens fabeelis.  
— gesellen, sich, fabeedrotees.  
— gießen, faleet.  
— grenzen, ar rohbescheem  
fa-cet.  
— halten, kohpâ turreht, fa-  
turreht.  
— — das Geld, naudü  
kraht, ne isdoht.  
sie halten zusammen, kohpâ  
turrahs, weens ohtru ne  
atfahj.  
— hang, fabeedrochana.  
— — Connerion, kas weens  
no ohtra atlezz.  
den ganzen Zusammenhang  
erzählen, zaur zauri stah-  
siht.  
— häufen, fakraut.  
— heften, fadeegt, fachuht.  
— heilen, act. fadseedinaht,  
pass. fadsiht.  
— hezen, farihdinaht.  
— kargen, fataupiht.  
— kaufen, fapirkt, ar zittu  
kohpâ pirkt.  
— kleben, act. falippinaht,  
pass. falipit.  
— klingen, fakanneht.  
— knüpfen, ar mafgu fafeet.  
— kommen, fanahkt, kohpâ  
fanahkt.  
— kuppeln, fapiht, kohpâ fa-  
piht.  
— kragen, fakassiht.

zusammenkriechen, sawilktees.  
— krummen, krup, fakrupt.  
— krumphen, tarukt.  
— — gekrümpt, fæuzzis.  
— künst, fanahkchana, fa-  
eeshana.  
— — halten, fa-cetees.  
— kuppeln, fapiakcht.  
— lassen, falaisht.  
— laufen, fatezzeht.  
— lauten, fafwanniht.  
— legen, falikt, kohpâ likt.  
— — einen Brief, grah-  
matu falohziht.  
— — Geld, naudü famest.  
— — Steuer, meflu fanest.  
— leimen, falihmeht.  
— lesen, falassiht.  
— liegen, kohpâ gulleht.  
— — wie Heu, faplakt.  
— löten, faleedeht.  
— lügen, famelloht.  
— machen, fataiht.  
— mischen, famaisiht.  
— nageln, fanagloht.  
— nähern, fachuht.  
— nehmen, kohpâ fanemt.  
— ordnen, fastahdiht.  
— paaren, fa-cetees.  
— packen, fakraut.  
— pfeifen, kohpâ fawilpoht,  
(eht.)  
— pressen, fafpeest.  
— raffen, fagrahbt.  
— raspeln, Worte, wahrdu  
fagrahbt.  
— rechnen, farchkeneht.  
— — Rechnung halten,  
parradus lihdinaht.  
— — an den Fingern,  
pee pirksteem faskaitiht.  
— reimen, sich, faderrecht.  
ich kann das nicht zusamen-  
reimen, es to ne warru  
falihdinaht.

Z a a

zusam-

zusammenreiten, kohpá jaht,  
 — richten, fataisih, falaist.  
 — rinnen, fatezzeh.  
 — rollen, fatiht.  
 — rottiren, kohpá faswehretes.  
 — ruffen, kohpá fakaukt.  
 — rühren, fajaukt, famaifih.  
 — rümpfen, die Nase, deggunu faraut, fnukki fawilkt.  
 — runzeln, die Stirn, peeri faraut.  
 — sammeln, fakraht.  
 — schallen, fakannecht, fakandeht.  
 — scharren, fakraht.  
 — schaufeln, faichkippeleht.  
 — schießen, Geld, naudu famest, falikt.  
 — schlagen, fakist.  
 — — die Hände, rohkas fakist.  
 — schmelzen, act, fakaufeht. pass. fakuhst.  
 — schmieden, fakalt.  
 — schnattern, kohpá plukfchkeht.  
 — schreiben, kohpá farakstih.  
 — schreyen, weená kohpá brehkt.  
 — schrumpfen, farukt.  
 — schützen, fabehrt.  
 — schweißen, das Eisen, fawahriht dfeis.  
 — setzen, kohpá falikt.  
 — singen, kohpá dfeedaht.  
 — sitzen, kohpá fehdeht.  
 — spannen, kohpá fajuhgt.  
 — sparen, fataupih.  
 — spielen, kohpá spehleht.  
 — springen, kohpá lehkt.  
 — stallen, sich nicht, ne faderretees.  
 — stecken, fabahst.  
 — stehen, kohpá stahweht.  
 — stellen, kohpá fastahdiht.

zusammenstimmen, fakannecht, weená prahtá buht  
 — stoppeln, etwas, wahrdu ká rascheli fanemt.  
 — stoßen, sadurt, fagruhst.  
 — — die Köpfe wie die Bücke, galwas fabakstih.  
 — — — (Nathschläge halten) augstas runnas turreht.  
 die Grenzen stoßen zusammen, rohbeschi fatekk.  
 die Armeen stoßen zusammen, karra spehki fanahk.  
 — streiten, fastrihdetees.  
 — stricken, fa-addiht.  
 — suchen, famekleht.  
 — tanzen, kohpá danzah,  
 — thun, falikt.  
 — tragen, fanest.  
 — treiben, sadihst.  
 — treten, fanahkt.  
 — trocken, sadsehuh.  
 — verbinden, sich, faspreestes.  
 — verschwinden, falwehretees.  
 — verschwürung, falwehretschana.  
 — versieben, sich, kohpá faspreestes.  
 — wachsen, fa-angt, kohpá ang, kohpá fa-angt — gewachsene Frucht, jummis.  
 — wandeln, kohpá staigah,  
 — weben, fa-aust.  
 — werfen, famest.  
 — wickeln, } fatiht.  
 — winden, }  
 — ziehen, fawilkt, faraut, — sich, farautees.  
 — — wie die Hüfner in der Kiste, fakukuretees.  
 — zischeln, kohpá tschukstih.  
 — zwingen, faspceest.

Zusatz, peelikkums.  
 zusaufen, einem, usdfer, (uswittreht.)  
 zuscharren, apkassih.  
 — Kohlen, ohgles raust, ap-raust.  
 zuschauen, fkattitees, raudstees.  
 Zuschauer, fkattitajs.  
 zuschicken, zusenden, peefuhth, nodoh.  
 was Gott zuschickt muß man ertragen, ko Deewas at met, tas irr nekams.  
 zuschieben, peegrubht.  
 zuschießen, usmest, lihdt ar zitteem doht.  
 die Milch schießt zu, peens peereta.  
 machen, daß die Milch zuschießt, peerectinaht.  
 zuschlagen, zurügelu, kult, pehrt.  
 — die Thüre, durris mest.  
 — bey einem Kauf, rohká fist.  
 zuschließen, die Thüre, durris aisflehgt.  
 zuschmagen, den Pferden, fnukfchkinah.  
 zuschnallen, aisprahdeht.  
 zuschnüren, aischnohrecht.  
 — die Gurgel, kaklu schaaugt.  
 — einem den Hals, pohstih, isnihzinah.  
 zuschreiben, zittam rakstih.  
 — sich selbst etwas, few pafscham peemehroht.  
 Zuschrift, raksts, grahmata.  
 zuschüren, Feuer, ugguni kraut.  
 Zuschuß, peemeteklis.  
 — thun an Gelde, naudu mest.  
 zuschütten, peebeht.  
 — Wasser, uhdeni peeleet.  
 zusehen, luhkoht.  
 zusehend, azzim redsoht.  
 Zuseher, fkattitajs.  
 zusetzen, peelikt, peelizzinaht.

zusetzen, einem sehr, gundinaht, L. er setzt mir beftig zu, winsch man aplam wirfú stahw.  
 die Krankheit setzt ihm sehr zu, ta klimmiba wiauu nomehrde.  
 zuseyn, aistaisihts buht.  
 die Thür ist zu, durris zeetas.  
 es ist alles zu, wiffas durris zeetas.  
 zusetzen, aispceest, aisehgeleht.  
 zusperrn, aisdarriht.  
 zuspitzen, akfü padarrit ká addatu.  
 — die Heukyne, kaudsi raukt.  
 das Zugespitzte, raukums.  
 Zusprache, apmekleschana, (peecti. L.)  
 zusprechen, besuchen, apraudsiht, apmekleht.  
 — Muth, eedrohschinaht.  
 — einem etwas, zittam ko peefchkiht, nospreest.  
 zuspringen, peefkreet.  
 — mit Hülfe, paligá nahkt.  
 Zuspruch, usrunnaschana.  
 viel Zuspruch haben, no weeseem ikdeenas apmeklehts tapt.  
 Zusprung, Hülfe, paligs.  
 Zustand, kahrta.  
 in gutem Zustande seyn, labbi klahtees  
 sie ist in dem Zustande, ta irr ar behrnu, (ta irr raddas.)  
 zuständig, peederrigs..  
 zustecken, peebahst.  
 — einem heimlich, zittam fleppeni doht oder bahst.  
 zustehen, peenahktees, peederrecht.  
 — erlauben, wehleht.  
 zustellen, rohká eedoht, peefuhth.  
 — einen Brief, grahmata stel-leht.

zustimmen, peekrist zittam, peemestees pee zitteem.  
 zustopfen, aisbahst.  
 zustoßen, peegruiht.  
 — die Thüre, durris aisgruiht, aistpeest,  
 — mit dem Degen, ar sohbinu durt.  
 — begegnen, us-eet, usnahkt.  
 — auf einen Wären, lahzi useet.  
 eine Krankheit ist ihm zugestoßen, klimmiba winau faehme.  
 zustricken, zeeti faraut.  
 zustürmen, ar makti wirfū eet,  
 zutheilen, peedalliht.  
 zuthun, peelikt.  
 ohne Zuthun, bes fajaukschana.  
 — — eines Mannes, bes wiira.  
 zutragen, peeneest.  
 — sich, notikt, notiktees, gadditeet, lehktees.  
 zuträglich, isdewigs.  
 — seyn, par labbu nahkt.  
 zutrauen, ustizzeht.  
 traust du mir so was zu, kà warri tu to no man dohmaht.  
 Zutrauen, das, ustizziba.  
 zutreffen, libdri fa-eet, faderreht.  
 sein Wort trift zu, tas tà eet, kà winsch fazzjis.  
 zutrinken, usdfert, uswitteht.  
 Zutritt, pee-eeschana.  
 — sich machen, peekluht.  
 — hat jeder bey diesem Herrn, pee ta Kunga irr lehta pee-eeschana.  
 freyen Zutritt haben, droh-schi pee-eet.  
 zuverlässig, peetizzams.  
 zuverlässiger Bericht, taifna siana, us ko warr palautees.

zuverlässigen Bericht ertheilen, taifnu sianu doht, wiff skaidri rakstih.  
 — — erhalten, taifnu sianu dabuht.  
 Zuverlässigkeit, drohscha peetizziba.  
 Zuversicht, uscizziba, pafaufschana.  
 — haben, drohsch buht.  
 du bist meine Zuversicht, tu ekfi mans patwehrams, Bibl.  
 zuversichtlich, drohschi.  
 zuvor, papreekschu, pirmak.  
 — bedenken, papreeksch oder pirmak apdohmaht.  
 — kommen, pirmak oder papreeksch nahkt, preekschâ kluht.  
 suchen einem zuvor zu kommen, papreekschâ steigtees.  
 — sehen oder wissen, pare-dseht.  
 zuvorderst, preeksch wiffahm leetahm, fewifekhi.  
 Zuwachs, augli, (pa-angas. L.)  
 — an Vieh, jauni lohpi, waisla.  
 zuwachsen, pee-augt, ais-augt.  
 — wie eine Wunde, tadsiht, dadurch wird dir viel Verdruß zuwachsen, zaur to tew daudl reebas unahks.  
 zuwege bringen, siehe zuwege, unter zu.  
 zuweisen, brihscham, daschkahrt,  
 zuwenden, einem etwas, zittam ko peefchkirt.  
 zuwerfen, aismest.  
 — zustießen lassen, peemest.  
 zuwider, pret, pretti, prettim, prettib.  
 — seyn, pretti stahweht.  
 — thun, pretti darriht, kaitinaht.

es ist mir zuwider, tas man reebj.  
 zählen, eefkaitiht.  
 ziehen, sawilkt.  
 — sich eine Krankheit, few klimmibu kraht.  
 — sich ein Unglück, few nolaimi padarriht.  
 zwacken, kneebt.  
 — einen tapfer, nolaupiht zittu.  
 Zwang, speefschana, spaidiba.  
 mit Zwang, ar speefschanu.  
 in Zwang halten, waldiht.  
 — — mit Worten, raht, norahkt.  
 mit Zwang an einen setzen, ar makti speest.  
 mit Zwang bringt man nichts zuwege, ar speefschanu ne ko isdarrifi.  
 zwanzig, diwi defmit.  
 — mal, diwdesmit reis, vier und zwanzig, diwidemit un tchetri.  
 der zwanzigste, diwi defmitajs, ohtredemitajs.  
 zwar, gan.  
 du hast gelogen und zwar rechtschaffen, tu ekfi mellojis kà funs.  
 Zweck, mehrkis, pehdigs padohms.  
 zu seinem Zweck kommen, seinen Zweck erreichen, to dabuht, ko meklejis.  
 des Zwecks versehen, ne dabuht, ko meklejis, (schkihbi eet.)  
 Endzweck, galla-mehrkis.  
 der letzte Endzweck, tas pehdigajs galla-mehrkis.  
 zweyen, siehe zwey.  
 Zweifel, netizziba, (schaubigs prahts.)  
 ohne Zweifel, pateefi, tee-scham, teescham teefs.  
 eine Sache in Zweifel stehen

lassen, ne ischkirt, woi teefs, woi ne teefs.  
 etwas in Zweifel ziehen, ne wiffai tizzeht.  
 einem seine Zweifel benehmen, wiffu netizziba atnemt, no tahs pateefibas pahrleezinaht.  
 Zweifelsnoten, gruhta netizzibas siana.  
 zweifeln, ne tizzeht, (prahtâ schaubitees.)  
 — ich zweifele noch, warr buht warr ne buht.  
 — an etwas, ne zerreht.  
 zweifelhaft, prahtâ schaubidamees.  
 zweifelhaftig, ne ihsti sinnams, ko ne warr ihsti sinnaht.  
 Zweifelhaftigkeit, nesiana.  
 Zweig, fars, farrinfeh.  
 — ein junger, jauns farrinfeh.  
 auf keinen grünen Zweig kommen, ne kluht prohjam, pliks bijis pliks palikt.  
 Nebenweige, fahnu sarri.  
 zwerch, überzwerch, schkehrs, schkehrscham.  
 Zwerchfell, starpa-ahda kruht eekschâ.  
 Zwerg, maks punduris.  
 Zwetschen, siehe Pflaumen.  
 zwey, diwi.  
 — mal, diwreif.  
 — und zwey, pa diweem.  
 zu zwey, pa pahreem.  
 zweyhundert, diwi simts.  
 zweytausend, diwi tuhkstofehâ.  
 zweydeutig, diwprahtigs.  
 — fach, dubbults, diwkahrtigs.  
 — fächtig, diwkahrtichi auste.  
 — färbig, raibs.  
 — fähig, ar diwi kahjahm.  
 — jährig, aipehrajis.  
 — leimichte Gerste, diwdihgi meefchi.  
 zwey-

zwenköpfiger Adler, ehrglis ar diwi galwahn.  
 — pfändig, kas diwi mahrzi- aus welk.  
 — schuldig, kas diwi pehdas garrumâ.  
 — spänniger Wagen, diwjuhgu ratti.  
 — spitzig, zwenzinsicht, ar diwi raggeem.  
 — züchtig, kam diwi mehles, kas mehles warr grohsicht.  
 zwerte, ohtrajs.  
 zwenhundert, ohtrs fimts.  
 zwentausendste, ohtrs tuhksots.  
 Zwick an der Tonne, fwikke.  
 — bohrer, fwik-urbis.  
 — holz, irbenaji.  
 — eisen der Wdcher, spandags.  
 Zwickel an Strümpfen, pukkes.  
 — am Hemde, eemafchi.  
 zwicken, kneebt.  
 Zwiebacken, Ruffische, fukari.  
 Zwiebel, sibpols.  
 zwiebrachen, den Aker, kahrteht, maifibt.  
 Zwiespalt, fehkelichana.  
 Zwietracht, eenaidiba.  
 — anrichten, eenaidibu zelt.  
 Zwich, Zwillicht, trinnihts.  
 Zwillinge, dwihai, dwihaischi.  
 Zwillingsfrucht, (3. E. zwen zusammen gewachsene Nüsse,) jummis.  
 zwingen, speest, peest, spaidiht.  
 Zwinger, speedejs, spaiditajs.  
 Zwirn, deegs.  
 — zwendrätzig, diwkahrfschi deegi.

Zwirn, dreindrätzig, trihskahtfschi deegi.  
 — einfäden in die Nadel, deegu addatâ eewehrt.  
 — Klauen, deegu kammoffsch, zekfi.  
 Zwirnstrümpfe, deegu sekkes, nahtnas sekkes.  
 zwirnen, deegu fehketterecht, (sachkettnaht, L.)  
 — los, jehli fehketterecht.  
 — drall, grohschi fehketterecht.  
 zwischen, starp, starpâ.  
 — uns, muhfu starpâ, starp mums.  
 — Fell und Fleisch, starp ahdu un gaktu.  
 — oder dazwischen kommen, starpâ nahke.  
 zwischen einlegen, starpâ eelikt.  
 — einstecken, spraut, eespraut.  
 — gehen, starpâ eet.  
 — raum, starps.  
 — rede, starpâ runnafchana.  
 — reden, starpâ runnaht.  
 — setzen, starpâ likt.  
 — stecken, starpâ bahst.  
 — wand, starpâ seena.  
 — weite, starpums.  
 — zeit, starpâ laika.  
 zwitschern, tschirksteht.  
 Zwitter, pawitta, L.  
 zwo, siehe zwen.  
 zwölfs, diwi padefinit, diwpazmit.  
 — mal, diwpazmit reif.  
 — jährig, diwpazmit gaddus weza.  
 zwölfsste, ohtrajs padefinitajs, diwpazmitajs.

# Deutschlettisches Namen = Lexikon.

## I. Männliche Taufnamen.

Adam, Ahdams.  
 Akatius, Akkots.  
 Alexander, Sanders.  
 Alexius, Alleks.  
 Andreas, Andrejs.  
 Antonius, Antiasch, Antons, Tannis, Tanne.  
 August, Augusts, Gusts.  
 Bako, Behks.  
 Balthasar, Balzers.  
 Bartholomäus, Barthold, Behrtuls, Behrmejs, Behrtms.  
 Benediktus, Bindus.  
 Bernhard, Beerents, Beerns.  
 Christian, Krischanis, Krists, Kristiasch, Schkehrts, Schkehrstiasch.  
 Christoph, Kristaps, Krisch.  
 Daniel, Danjels.  
 David, Dahwids, Dahwis.  
 Desiderius, Sidders.  
 Didrich, Dihriks, Didfschi, Tihz.  
 Dionisius, Tennis.  
 Eberhard, Ehwernts.  
 Erich, Eeriks.  
 Ernst, Eernsts, Ehrnefe.  
 Feodor, Koddors, Kwedders.  
 Ferdinand, Werlands.  
 Franz, Spranzis.  
 Friedrich, Sprizzis, Wridriks, Pridriks.  
 Gabriel, Gahberjels, Gabris.  
 Georg, Jurris, Johrgis, Jurgis, Jurrafch.

Gerhard, Gehrks, Geerts.  
 Gotthard, Sedders, Koddors, Gattiasch, Gatfch.  
 Gregorius, Grigge.  
 Gustav, Gustaws, Gusts.  
 Hans, Ans, Anfch, Anfs.  
 Heinrich, Indrikis, Inde, Induls.  
 Herman, Ehrmannis.  
 Hildebrand, Ilbrants.  
 Jakob, Jehkaps, Jehkups, Jehka, Jehzis, Kubbe, Kubbis, Kubbiasch.  
 Joachim, Jukkums, Juzzis.  
 Johann, Jahnis, Jannis, Janke, (Jannuks, Jannufsch.)  
 Joseph, Jahseps, Jafschis, (Jehps.)  
 Jürgen, Jurgis.  
 Justinus, Justs, Johsts.  
 Iwan, Ihwans.  
 Karl, Kahrls.  
 Kasimir, Kasimirs, Kasche, Kaschig, Kaschuk.  
 Kaspar, Kaspers, Jespers.  
 Klas, Klahfs, Klahws.  
 Konrad, Kundrats.  
 Leonhard, Leenernts.  
 Lewin, Lappin.  
 Liborius, Libberts.  
 Lorenz, Labrenzis, Brenzis, Latris.  
 Luther, Lutters.  
 Markus, Martfschi.  
 Martin, Mahrtsiasch.  
 Matthäus, Mattihs, Matfschi.  
 Michael,



Michael, Mikkelis, (Mikke, Mikkas.)  
 Niklas, Klahfis, Klahws, Klahwiasch.  
 Otto, Atte, Attiasch.  
 Paul, Pahwils, Pahwuls.  
 Peter, Pehteri, Peters.  
 Philipp, Wihlips, Lipfs.  
 Reinhold, Reimis.  
 Röttaer, Rekkerts.  
 Rudolf, Rohlops.  
 Samuel, Sahmuls.

Simeon, Sihmanis.  
 Stanislaus, Stanislaw, Staschis.  
 Stephanus, Steppe, Steppus, Steppiasch.  
 Thomas, Tobms.  
 Timotheus, Tohts.  
 Ulrich, Uldriks.  
 Valentin, Waltinsch.  
 Vitus, Wihts.  
 Wladislaus, Wladis.  
 Wilhelm, Wiffums, Wille.  
 Wolter, Walters.

## II. Weibliche Taufnamen.

Adelheit, Addala, Audule.  
 Agata, Aggate, Apka.  
 Agnesa, Agneese, Neefe.  
 Memorina, Ahle.  
 Analia, Meefe.  
 Anna, Anne, Annusche.  
 Barbara, Bahrbule, Barbe, Babbe.  
 Bentiana, Bihne.  
 Brigitta, Britte, Birte, Birre.  
 Christina, Kristihne, Kriste, Kehrsche, Schkehrste.  
 Dorothea, Dahrte, Tihke, Tihga.  
 Ebertina, Ebbe.  
 Eleonora, Lecnohre, Nohre.  
 Elisabeth, Lihfbete, Lihse, Ilse.  
 Emerentia, Marenze.  
 Eva, Eewe, Eewusche.  
 Gerdruta, Behrde, Berde, Gedde.  
 Gottlieb, Lihbe.  
 Grete, Greete.  
 Hedwig, Edde.

Helena, Leene.  
 Honoria, Arri.  
 Juliana, Juhle.  
 Katharina, Katrine, Trihne, Katsche.  
 Lovisa, Lawihse, Latsche, Lufche.  
 Magdalena, Maddale, Madleone, Madde.  
 Margaretha, Magreete, Mahreete, Mahreete, Maize, Matsche, Mahdsche, (Magge.)  
 Maria, Mahre, Marrije, Marrusche, Marrute.  
 Natalia, Naste, Nattusche.  
 Pallao, Pallasche.  
 Rosina, Rasthne, Rasche.  
 Scharlotte, Latte.  
 Sibilla, Bille.  
 Sophia, Sappe, Wihke.  
 Susanna, Suhse.  
 Theodossia, Desse.

## III. Einiger Länder und Völker Namen.

Böhmen, Beemeru semme.  
 Ein Böhme, Beemeris.  
 Brandenburg, Brambergu semme.  
 Dänemark, Dahnu semme, Dankku semme auch Danku semme.  
 Dentschland, Wahzsemme.

Deutscher, Wahzis, Wahzeets, Wahzsemneeks.  
 Egyptenland, Egiptes semme.  
 Engelland, Engellenderu semme.  
 Esthland, Iggaunu semme.  
 Esthländer, Iggauns.

Sinnland,

Sinnland, Pinnu semme.  
 Sinnländer, Pinnis.  
 Halber Tim, Pintains.  
 Frankreich, Sprantschu semme.  
 Franzose, Spranzis.  
 Griechenland, Greekeru semme.  
 Heionische Länder, Pagaau semmes.  
 Holland, Ollanderu semme.  
 Ingermannland, Ingru semme.  
 Jüdische Land, (das ehemalige) Juhlu semme.  
 Juden, Juhdi, Schihdi.  
 Kalmucken, Kalmukki.  
 Karelien, Kahresa semme.  
 Kosaken, Kafahki.  
 Krewingen im Nordischen, (in Kurland) Kreewiai.  
 Kühren auf der Nehrung, Kuhri.  
 Kurland, Kursemme.  
 Kurländer, Kursenneeks.  
 Lettland, Larweefchu semme.  
 Ein Lette, Latwis, Latweetis.  
 Liefland, Widsemme.  
 das ehemalige polnische Liefland, Wiplante.  
 Liefländer, Widsemneeks.  
 Liewen am Angerschen Strande, Lihwi.  
 Litthauen, Lectawa, Leifchu semme.  
 Litthauer, Leitis, f. Leitene.  
 Mohrenland, wo die Neger wohnen, Mohru semme, kur tee melni zilweki dshwo.  
 Morgenland, Austruma semme.  
 Moskowiter, Maskali.  
 Niederländer, die niedermwärts von der Unterlauz bis Riga wohnen, Sengalleefchi, kas semmeja gall dshwo.  
 Oberland, Oberlauz, Augschsemme.  
 Oberlauzischen, Augschgalleefchi, kas augsch gall dshwo.

Desel, die Insel, Sahmu semme.  
 Piltzen, Stift, Piltzen semme.  
 Pohlen, Pohlu semme.  
 ein Pohl, Pohlis, f. Pohlite.  
 Pommern, Pommeru semme.  
 Preussen, Pruhfchu semme.  
 Ein Preusse, Pruhfis.  
 Rehdingen, Rehdiar, polnischsliesländische jetzt zu Russland gehbrige Letten, deren Dialekt rauh und grob ist.  
 Römischkayserliche Staaten, Zizzarra semme.  
 der Römische Kayser, Zizzars.  
 Rügen, die Insel, Ruhgas semme.  
 (in Russland, Kreewu semme.  
 Ein Ruß, Kreews.  
 Sachsen, Sakschu semme.  
 Ein Sachse, Saksis.  
 Schamaiten, Smuddu auch Smadschu semme.  
 Schonen, Skohau semme.  
 Schottland, Skottu semme.  
 Schottländer, Skotweetis.  
 Schweden, Sweedru semme.  
 Ein Schwede, Sweedris.  
 Sengallen, Sengalle.  
 Spanien, Spanneru semme.  
 Suiken, Suiki, sind eine Melange von Letten, Litthauern und Russen.  
 Tshmen, Tshmi, Tshmneeki, sind Grenzletten, die viel Litthauisches in ihre Sprache einmischen.  
 Tartaren, Tattari.  
 Türkei, Turku semme.  
 Ein Türke, Turkis.  
 Ungarn, Ungaru semme.  
 Ukraine, Weisrußland, Guddu semme.  
 Ukräner, Weisrußländer, Guds.  
 Zigeuner, Tshiggani.

IV. Namen der Städte, Höfe etc. in Kurland, deren  
Benennung vom Deutschen abgehet.

Nassau bey Mitau, Leela uppe.	Dirisfluß bey Mitau, Drikfluß.
Nachhof bey Mitau, Abnes muifcha.	Diehrwen im Sengal, Diehrwen muifcha.
Alttau, Wezza-auza.	Dubbenau, Digganaije, Diggana-we.
Ultrahden, Wezza Saules muifcha.	Dünastrohm, Daugawa.
Ultrahdische Kirche, Jahaa basniza.	Durben, Dohrbe.
Umboten im Stift, Embothe.	Edau, Ezawa.
Ungern, Engure.	Edendorf, Ohfal muifcha.
Umnenburg, Amburga.	Edhof bey Mitau, Ohfal muifcha.
Uzinißcheß im Oberl. Dfchru muifcha.	Eden auch Edwalen, Eh ole.
Uppraten, Apprikke.	Eapten im Oberl. Wilku meests.
Uuz, Auzeeme.	Eisenhammer im Selb. Dfellenau.
Uuzenburg, Swirlauku muifcha.	Eldern, Ellern, Elktschau muifcha.
Wächhof, Uppes muifcha.	Erwalen im Stift, Ahrlawa.
Waldouische Kirche, Mikkefa basniza.	Jelobhof, deren es viele giebt, Lanku muifcha.
Waltensee im Oberl. Balcu muifcha.	Kockenhof, Bukkaißcha.
Warbern, Balarbele.	Frauenburg, Saldu pils.
Bergfried, Swirlauku muifcha.	Friedrichstadt, Jauna Jelgawa, Jauna Rihge.
Berghof, deren es viele giebt, Kalna muifcha.	Funkenhof, Bunkes muifcha.
Behrshof, Behrsmuifcha.	Garßen im Oberl. Gahrßchu muifcha.
Berßelsche Kirche, Ibranta basniza.	Gartensee im Oberl. Gattisi.
Bewern im Oberl. Bebrine.	Gemdurtshof, Muhru muifcha.
Born im Oberl. Koplawa.	Goldingen, die Stadt, Kuldiga.
Bornmünde, Schkehpiaa muifcha.	Grafenthal, Grabwendable.
Brandenburg, Bramberga muifcha.	Grenßen im Oberl. Grendle muifcha.
Brunnen im Oberl. Bruaßas muifcha.	Grenzhof, Mescha muifcha.
Buschhof im Selb. Beerfu muifcha.	Großauz, Leel-auze.
— zwischen Mitau und Tuzkum, Mescha muifcha.	Groß Buschhof im Selb. Beerfu muifcha.
Dalbingen, Battare.	Grünhof, Satta muifcha.
Demmen im Oberl. (1) der Hof, Demmene, (2) Slobod und Kirche, Turgelle.	Grünwald im Oberl. Adsel muifcha.
Doblen, Dohbele.	Hafau, Ufchawa.
Domßnest, Kolka rags.	Hafenwoth, Ahsputte.
Dondangen, Dundanga.	Haudringen, Audere.

Heiligen

Heligen Na, Swenze, Sauka sem-me.	Memelfluß, der sich bey Bauske mit der Muuß vereinigt, Nemmus, Nemmus.
Herbergen, Ehrberge, Taubes muifcha.	Mesoten, Meschohtne.
Hofzumberge, Kalna muifcha.	Mitau, Jelgawa, Leela Jelgawa.
Holnhof, Sillas muifcha.	Muußfluß, der sich bey Bauske mit der Memel vereinigt, Muhfa.
Jakobstadt, Jehkaba meests.	Nerßen, Narrata.
Jlan, Dehnaue muifcha.	Neuauz, Jaun-auzas.
Jlßen im Oberl. Ilge muifcha.	Neuenburg, Jaunpils.
Jlßenberg, Eikes muifcha.	Neuguth, Wezza muifcha.
Jlßensee im Oberl. Ilge muifcha.	Neuradden, Jauna faules muifcha.
Jmlau, Irlawa.	Neuhausen im Stift, Walteka pils.
Jungfernhof bey Bauske, Jumpsrawas muifcha.	Neuwacken, Jaunpagaste.
Jxtermünde im Ekaußen, Brantes muifcha.	Niederbartau, Nihza.
Jxtrum im Ekaußen, Pohdu muifcha.	Nurmhausen, Nurmuischa.
Kaltenbrunn, Kaldebrussa.	Oberbartau, Bahrtawa.
Krahtingen, Krahtisi, gewisse Kurlische Bauren, die berühmte Bächsmacher sind.	PeENDORF, Pehtume, Ilkuma muifcha.
Kreuzburg in Kurl. Krihzberga.	Pixtern, Piktes muifcha.
Kuckern, Bukkes muifcha.	Poddunay im Dubbenaschen, Dunaanaw muifcha.
Kummeln im Oberl. Kumbul muifcha.	Rautensee im Oberl. Raude muifcha.
Kurschönige, Kohpisi, sie haben besondere Privilegia.	Riddeldorf, Riddelzeem.
Kursitten, Kurßikchi.	Ringen, Rubbes.
Kurzum im Oberl. Kurzmuischa.	Rönnen, Rende.
Lambertshof, Lambertu muifcha.	Rothhof, Sarkana muifcha.
Laffen im Oberl. Lafchu muifcha.	Ruhendal, Schloß und Amt, Runde, Rundale.
Lauzen im Oberl. Laukeße, Laukeße.	Rummel, der berühmte Wasserfall in der Windau bey Goldingen, Rumbe.
Lauzensee im Oberl. Lauze muifcha.	Sackenhaußen im Stift, Sakkaleija.
Liebau, die Stadt, Leepaja.	Sallensee im Oberl. Sallmuifcha.
Linden an der Düna, Daugawas muifcha.	Schloß, Slohke.
Lottringen, Luttriai.	Schnepeßn, Snehpele.
Marggrafen, Mehrfu ragga.	Schnickern, Bukkes muifcha.
Meddum im Oberl. Medde muifcha.	Schoden in Litth. Skohde.
Memel, die Stadt, Klaipehde.	Schrunden, Skrunde.
Memelfluß bey Memel, Natualis.	Schufft, Tschuhkkes muifcha.
Namana,	Schwarten, Swahrdes.
	Schwitten, Swittene.

Seh:

Sehren, Altsehren, Wezz sehores muifcha.	Virginal, Wehrgale.
— Neu, Jaunsehores muifcha.	Waddaren, Preedule.
Selburg, Schpils, Scherpils.	Wahnen, Wahne.
Selgerben, Dsirrezeem.	Wallhof, Walles muifcha.
Sessau, Sohdu muifcha.	Weesen im Semgal. Saffu muifcha.
Sonnart, Sunnakte.	Weissenfee im Oberl. Baltu muif- scha.
— adelich, Wilka muifcha.	Weitenfeld, Wihntenpelte.
Stabben, Stabbes muifcha auch	Westih im Selb. Wikkes muifcha.
Wihganta muifcha.	Windau, die Stadt, Wente
Stabliten im Selb. Lihku muif- scha.	Wingheim im Sehs. Brunnawa muifcha.
Stehenfee oder Steinensee, Stelle muifcha, Stelle muifcha.	Witwenhof im Sehs. Kirkaus muifcha.
Strasden, Stradde.	Wormen, Wahrme.
Strasdensche Kirche, Balta baf- niza.	Zabeln, Zahbille.
Uggunzem, Uggunes.	Zohden, Krifchana muifcha.
Usmaiten, Usina.	Zohdensche Kirche, Krifchana baf- niza.

## V. Namen der Städte, Schlösser, Höfe &amp;c. in Liefland,

deren Benennung vom Deutschen abgehet.

Nasflus im Rigischen, Gauja.	Nischraden an der Düna, Aiskraukle.
Nahof im Rig. Gaujas auch, Pla- was muifcha.	Augustenthal im Erb. Sakee muifcha.
— im Schwanenb. Leijas muifcha.	Badenhof im Lemf. Dreelages muifcha.
Namishof im Lemf. Alberta muif- scha.	Bauenhof im Burtu. Bausa muif- scha.
Ndiamünde bey Lemf. Skultes muifcha.	Fejenhof im Marienb. Boies muif- scha.
Ndsel im Wend. Ganiene.	Fersmünde im Dalholus. Siku muifcha.
Nllen Dorf im Ria. Alloje.	Fersonen im Wend. Behelaune.
Altenwoga im Sissegl. Mangela muifcha.	Bewershof im Rodenb. Bobra muifcha.
Altgeistershof im Seew. Grafcha muifcha.	Bilkenshof, Alt-Bilkenshof im Emilt. Wilka muifcha.
Apfer an im Sonsel. Ohfol muif- scha.	Blankenfeld im Salsib. Blankes muifcha.
Aresberg im Koops. Reebia muif- scha.	Blumbergshof im Serbigl. Lohber- ga muifcha.
Argishof im Allend. Urges muif- scha.	Blumenhof im Wend. Blohmes muifcha.
Arasch im Wend. Abraifche.	

Borishof im Baltj. Barges muif- scha.	Sehsen im Wend. Weeseene.
Borkowitz im Rig. Berkawas muif- scha.	— im Jestsf. Wehsene.
Bresemois, im Sonsel. Breeschu muifcha.	Festen im Wend. Westene.
Breslau im Wolm. Praflaw' muif- scha.	Feteln im Wend. Weetole.
Bulder Na bey Riga, Leelas up- pes grihwe.	Flanden im Marienb. Lahfberge.
Butskowöki im Seeweg. Butscha- was muifcha.	Fistel im Sissegl. Abderkas muif- scha.
Dalholm bey Riga, Dohles falla.	Foffenberg im Nitauf. Kehtschu muifcha.
Darsen im Wend. Barmanna muif- scha.	Frauenthal im Ndsel. Jauna muif- scha.
Derwen in Liesl. Deewes muifcha.	Freundenberg bey Wenden, Preeku- les muifcha.
Dörpt, die Stadt, Tchrpata.	Friedrichshof im Erb. Wissel muifcha.
Drostenhof im Erb. Druktes muif- scha.	— im Konneb. Baische kalns.
Dubinski im Wend. Irsches muif- scha.	Gallandsfeld im Wolm. Pudches muifcha.
Dünaburg, die Stadt, Dimburge.	Grawendahl im Seew. Kraukele, Kraukta muifcha.
Dünamünde, Daugawas grihwe.	Gresten, Gresten im Konneb. Kal- na muifcha.
— schanze, Leijas fkanste.	Grütershof im Rodenb. Rihtera muifcha.
Dünastrohm, Daugawa.	Gustavsberg im Jürgenb. Kligge- ne.
Eckau, Eckhof im Löfers. Ohfola muifcha.	Heidefeld im Laßb. Sarkana muif- scha.
Eed im Lemf. Kippene.	Heidekenhof im Burtu. Eikene.
Eichenaugen im Allend. Stahgel- berga muifcha.	Helfrichshof im Lindf. Alteene.
Elzineef, ein Dorf in Liesl. Elzi- neeks.	Henfeshof im Nuij. Engelart muifcha.
Embachflus bey Wall, Mehtra.	Hingenberg im Allasch. im Rig. Kreise, Intschu kalns.
Engelhardshof im Seew. Kuije muifcha.	Hirschhof im Lind. Irschu muifcha.
Erful im Lemf. Ahrzeem.	Hochrosen im Koops. Augstrohse.
Erla im Wend. Ehrgle.	Hohenbergen im Pebabg. Wel- ke oder Welkersame muif- scha.
Ermis im Rig. Ergme, Ehrgame.	Hohenbeide im Sissegl. Silla muif- scha.
Essenhof im Schuyenf. Eschas muifcha.	Holmhof im Rig. Sallas muifcha.
— im Sissegl. Leela muifcha.	Homelshof im Erm. Ohmele.
Ewstflus in Neuliesl. Aiweckte.	Hopsenhof im Marienb. Appes muifcha.
Ewstkirche, Grihwes bahniza.	
Fegen im Erlaischen, Wehjene.	
Fehren im Sissegl. Wehreene.	

Horstenhof im Konneb. Brantes  
 muifcha.  
 Jägelshof oder Stoppiushof im  
 Rig. Jugla.  
 Jbden im Saliß. Ungura muif-  
 fcha.  
 Jöfel im Treydenf. Iggatifch auch  
 Meagdes muifcha.  
 Jungfernhof an der Däna, Jum-  
 prawas muifcha.  
 Jürgensburg im Wend. Jauna pils.  
 Jürgenshof im Wend. Jürges muif-  
 fcha.  
 Kadfer im Lemfalf. Kattiwer.  
 Kaldenbrunn im Lemb. Kneedena  
 muifcha.  
 Karlsberg im Marienb. Jauna Sel-  
 tina.  
 Karstenbeen im Sesw. Kahrstaba.  
 Katharinenhof im Rig. Glinzes  
 muifcha.  
 Kipsal im Kremonf. Kifbel muif-  
 fcha.  
 Kirchholm im Rig. Sallas pils.  
 Klauenhof im Kockenb. Rudolwes  
 muifcha.  
 Klauenstein im Kockenb. Postes  
 muifcha.  
 Klingenberg im Lemb. Akkenflah-  
 kes muifcha.  
 Kockenberg im Ermifchen, Brente  
 muifcha.  
 Kockenhusen an der Däna, Kohk-  
 knefe.  
 Kodial im Allend. Rohfen muifcha.  
 Kolberg im Saliß. Skulberga  
 muifcha.  
 Kolzen im Krem. Bihringa muif-  
 fcha.  
 Könighof im Ruj. Kehniaa muif-  
 fcha.  
 Korstenhof im Marienb. Korstes  
 muifcha.  
 Kortenhof im Schwanenb. Bel-  
 laucs muifcha.

Kragenhof im Marienb. Tubgas  
 muifcha.  
 Kremm im Riga Krimmulde.  
 Kreuzburg an der Däna, Kreisbur-  
 ge.  
 Kreyenb. Hof im Kockenb. Krappes  
 muifcha.  
 Kudling im Schwenf. Bahnuife,  
 Bahnus muifcha.  
 Kürbis im Sal. Abderkas muif-  
 fcha.  
 Laizeem im Treyd. Lohdes muif-  
 fcha.  
 Lambertshof im Rig. Pehläke  
 muifcha.  
 Langenberg bey Riga, Gar-  
 kalni.  
 Langholm im Aifer. Rihmans  
 muifcha.  
 Lapiński im Wend. Lappas muif-  
 fcha.  
 Lappier im Wolm. Ohfel muifcha.  
 Laudonfche Gebürge, Krufta kalni.  
 Lemberg im Riga Mahlpils.  
 Lemfalf, ein Städtchen, Limbas  
 fcha.  
 Lennwarden an der Däna, Leel-  
 wahrte.  
 Lette, Lante, ein Fluß gegen die  
 polnifche Grenze.  
 Lettlin im Schwanenb. Littane.  
 Libben im Sesw. Liktera muif-  
 fcha.  
 Linenen im Kreuzb. Ungura muif-  
 fcha.  
 Linden im Wend. Leephale.  
 Lindenburg im Rig. Tihnuife muif-  
 fcha.  
 Lindenhof im Wend. Leepas muif-  
 fcha.  
 Lindenruhe im Rig. Beerna muif-  
 fcha.  
 Lipskahn im Trifat. Lipschas muif-  
 fcha.  
 Lifon im Wend. Lihfume.

Liffenhof im Konneb. Tuttenes  
 muifcha.  
 Loddiger im Rig. Lehdurga.  
 Lodenhöfliche Kirche im Wend. Ap-  
 fes bafniza.  
 Lubar im Konneb. Rohfes muif-  
 fcha.  
 Lubbert im Wend. Renzene muif-  
 fcha.  
 Luggen im Laud. Ebberte muifcha.  
 Lubde bey Walk, Luggafche.  
 Lutherhof im Burtu. Rentmeiste-  
 ra muifcha.  
 Lurenhof im Wend. Lufcha muif-  
 fcha.  
 Magnushof im Rig. Mengela  
 muifcha.  
 Marienburg im Wend. Allukfne.  
 Marienhausen in N. Lief. Wikka-  
 ka.  
 Marzen im Wend. Ihfera muifcha.  
 — im Konneb. Mahrzene.  
 — im Verf. Mahrfehen muif-  
 fcha.  
 Markendorf im Lemf. Kalna muif-  
 fcha.  
 Meselau im Edfers. Mehfulde, Meh-  
 dfaule.  
 Metackshof im Pernigf. wezza  
 muifcha.  
 Modohn im Laßb. Birschu muifcha.  
 Mojahn im Wolm. Mujehne.  
 Moifeküll im Ruj. Plahtera muif-  
 fcha.  
 Muremoiß im Wolm. Muhre muif-  
 fcha.  
 Nachtigal im Nit. Lakfches muif-  
 fcha.  
 Napkul im Lemf. Schkirftises muif-  
 fcha.  
 Nervensberg im Peh. Leimana  
 muifcha.  
 Neuemühlen bey Riga, Ahdafchi.  
 Neugeiftershof im Sesw. Kahrkle  
 muifcha.

Neuhausen im Wend. Krufta pils.  
 Neuhof im Krem. Jauna muifcha.  
 — im Peh. Jauna muifcha.  
 Neuwohlfahrt im Wolm. Jehrze.  
 Ninigal im Smilt. zehrtene muif-  
 fcha.  
 Nitau im Wend. Nihtaure.  
 Odenfee im Lief. Ohdña muifcha.  
 Ohzen im Laud. Ohdlenes muifcha.  
 Oppenfaß im Wend. Laizeene.  
 Oressen im Rig. Ungures muifcha.  
 Orishof im Wend. Ohres muifcha.  
 Orrenhof im Pernauschen, Mennis  
 muifcha.  
 Orstrominski im Saliß. Kohsch-  
 kula muifcha.  
 Ottenhof im Saliß. Attes muif-  
 fcha.  
 Palmhof im Wolm. Breeschu muif-  
 fcha.  
 Palzmar im Wend. Palmane.  
 Papendorf im Wolm. Rubbenes  
 bafniza.  
 Papinghof im Smilt. Paphine.  
 Pernigelfhof im Rig. Tihfenuife  
 muifcha.  
 — Kirche, Leep-uppes bafni-  
 za.  
 Persefluß im Kockenb. Pehrfe.  
 Peterskapell in Lemf. Pehter-uppes  
 bafniza.  
 Poikern, Peuckern in Lemf. Ahster  
 muifcha.  
 Posendorf in Lemf. Pozeem.  
 Puderküll im Ruj. Dukera muif-  
 fcha.  
 Puickel im Allend. Jaukarte muif-  
 fcha.  
 Pulkarn im Pehalgs. Breedika  
 muifcha.  
 Pürskulsdorf im Allend. Pufchen  
 muifcha.  
 Pyrkel im Allend. Unger pils.  
 Ramdau im Kockenb. wiskale  
 muifcha.

Ramkau im Peh. Renka.	Schreibershof im Dypelau. Kornette muifcha.
Ranmenhof im Krem. Kifbel muifcha.	Schuyen im Wend. Skuijene.
Ramozfi bey Wend. Eerikes muifcha.	Schuyenpahlen im Wolm. Budendenbrohze muifcha.
Ranzen im Burtn. Rensen, Renzenes muifcha.	Schwanenburg im Wend. Gulbene.
Rauge im Dbrptf. Ruhgatne.	Schwarzhof im Wend. Swahrtawa.
Reppelalm im Wend. Repja muifcha.	Schwarzbeckshof im Marienb. Adadama muifcha.
Reval, die Stadt, Dahnipillis.	Segewald im Rig. Siggulda.
Riga, die Stadt, Ribge.	Selkowski im Verf. Seigowa muifcha.
Ringen im Dbrptf. Renges pils.	Sellin im Pehalgs. Sallines muifcha.
Rodenpois im Rig. Rohpafche.	Sepful im Lemfal. Pahles muifcha.
Röderhof im Wfchr. Skrihver muifcha.	Serben im Wend. Dfchrbene.
Ronneburg im Wend. Raunas pils.	Serbival im Wend. Aumeistee muifcha.
Ronnefluff, Raune.	Seswegen im Wend. Zehfweine.
Roop im Rig. Straupe.	Seyershof im Ruij. Jerre muifcha.
Rooperbeck im Lemf. wezza muifcha.	Siggunt im Confel. Riktera muifcha.
Rosenbeck im Roopf. Rohlberga.	Sinolen im Wend. Meagela auch Gaujes muifcha.
Rosenblatt bey Wolmar, Pahpene.	Sioren, Zioren im Burtn. Swennes muifcha.
Rositen in N. Lief. Rehlekne.	Siffegal im Wend. Maddaleenes muifcha.
Ruhtern im Pernig. Dunces muifcha.	Sonfel im Rig. Suntascha.
Ruigen im Rig. Ruhjene.	Sonfelsche Gebürge, Kangers.
Ruigenbach, Detwen muifcha.	Spurnal bey Wolmar, Spreestes auch Spreestises muifcha.
Rufchendorf im Kreuzb. Kreezum muifcha.	Sternhof im Burtn. Jauna muifcha.
Rüffel im Lemf. Ruhstuhfches muifcha.	Stoppiushof, siehe Jagelshof.
Ruzki im Wend. Rutkes, Ruzkes auch Gigiava muifcha.	Stubbensee bey Riga, Ulbreka muifcha.
Sackenhof im Trifat. wahles muifcha.	Stürzenhof im Ronneb. Startas muifcha.
Salis im Rig. Sall-azze.	Sudden im Lemb. Wibroka muifcha.
— alt, Wezz Sall-azze.	Suddenbach im Lemb. Bukkes muifcha.
— neu, Schweizem muifcha.	
Salisburg, Mas Sall-azze.	
— hof, Waltenberga muifcha.	
Saussen im Fetzl. Saufneje.	
Sawensee im Laud. Sawene.	
Schdneick im Nit. Kahrtufche.	

Leut

Teutschenbergen im Pehalg. Wahzkalns.	Wettenhof, bey Wolmar, Welka auch Welkerlames muifcha.
Thielen im Sesw. Lohdus muifcha.	Wenden, die Stadt, Zehle.
Trentelberg im Kreuzb. Gohstis muifcha.	Wesselshof im Ronneb. Wesselaufke.
Treppenhof im Wf. Bormanna muifcha.	Wilkempal im Wend. Bikfes muifcha.
Treden im Rig. Turraide.	Winterfeld im Wfchr. Meibome.
Turfaln im Rig. Wilken muifcha.	Witkop im Trifat. Teepels muifcha.
Ubbenorm bey Lemf. Umurga muifcha.	Wohlfahrt im Wolm. Ehwele.
Ulpisch im Pernig. Steene muifcha.	— neu, Wezz Jerzem muifcha.
Waidau im Wolm. Gaides muifcha.	Wolmar, die Stadt, Walmare.
Wainfel im Lemfalf. Wainaschi, Wannaschi.	Wredenhof im Burtn. Breeschu muifcha.
Walk, die Stadt, Walka.	Würzenberg im Lemf. Ruzkes muifcha.
Walmeshof im Schwanenb. Tuges muifcha.	Zarnau im Allend. Wihke muifcha.
Weiffensee im Siffeg. Plahtera muifcha.	Zarnikau, ohnweit Riga, Sahnkaule.
	Zinolen im Wend. Mahlu muifcha.
	Zioren, siehe Sioren.

## VI. Benennungen der vierfüßigen Thiere.

Affe, ehrms, (pehrte, pehrakis.)	junges Eichhorn, trufche, trufchinfch.
Aurochs, fumbros.	
Bär, lahzis.	Elendthier, breedis.
Zieselbär, fkdudru lahzis, (meschka.)	— das Mutterthier, breeschuhohws.
Bescheler, hengst, driggants,	Efel, ehfelis.
Biber, bebris.	Ferkel, fiwens.
Bock, ahfis.	Fischotter, uhdris, (dukkeris.)
Bollen, bullis.	Fohlen, Füllen, kummelfch.
Borg, wepris.	Frischling, mescha zuhkas fiwens.
— ungeschnittener, kuilis,	Fuchs, lapfa.
Bötking, auns, (awens)	Gemse, kalna kafa.
Dachs, ahpfcha, (ahptis.)	Grauwerk, wahweris.
Dogge, siehe Hund.	Gaase, lakkis.
Eber, kuilis.	Hammel, auns.
Eichhorn, wahweris.	Hengst, ehfels.
gestügelt Eichhorn, fkreijwahwerinfch.	Klopfhengst, puff-ehfelis.
	Hermelin, fchrmulis, (fermulis.)

B b b

Hirsch,

Hirsch, Wahzlemmes breedis (erschkis Bibl.)	Mutterthier, siehe Elendthier. Dohs, wehrfis.
Honigmaus, siehe Maus.	Pantherthier, Pardel, pardelis, Bibl.
Hornvieh, raggis. — ohne Hörner, dohlis.	Pferd, sirgs. — dick und stark, rummaks,
Hund, funs. Hündchen, kuzzens, (tschu- tschka.)	Yudel, siehe Hund. Rammelbock, tekkis, tekkulis, Räse, schurka.
Kleiner Hund, kippars. Hühnerhund, kweischkis. Spürhund, wischuls. Schäferhund, fehkehperihts. Yudelhund, skarrains oder beb- berains funs. jotticher Hund, kuschels. Doqqa, Vollenbeißer, brittans. Windhund, kurts. — Blendling davon, pa- kurtis.	Neh, sirna, (mescha kasa.) — bock, mescha ahtis. Renntthier, seemeta breedis. Kind, wehrfis. Schaaß, aws, aita, aitina. — bock, Schöps, auns, (awens.) Schwein, zahka. wild Schwein, mescha zahka. Halbwächsling vom Schwein, puffschuhzis. Schweinigel, esis.
Hündin oder Tausch, kuasa, kuzza. Fitis oder Teufelskind, fekks. Kalb, teffsch. Kameel, mescha sirgs ar kupru, (kameels Bibl.) Kater, runzis, kakkis. Käse, kakke. Kätzchen, kakkens. Klepper, kleppers. — gedrungener, der sich wohl füttert, sattokfnis.	Epigmaus, siehe Maus. Stachelschwein, esis. Steinbock, kalna ahtis. Steinotter, uhdele. Stier, wehrfis. Stutte, kehwe. Tausch, siehe Hündin. Teufelskind, siehe Fitis. Lieger, lahfains luhfis. Todtengräber, eine Art Bären, kappu razzejs.
Kuh, gohws. Lamm, jehrs. Leithammel, tekkis, tekkulis, Löwe, lauwa. Luchs, luhfis. Marder, zauns auch zauna. Maulesel, sirg-ehselis. Maulwurf, kurmis. Maus, pelle. Honigmaus, dohru pelle, fuf- fers. Epigmaus, zirkfnis. Meerkatze, mehrkakkis. Meerschweinchen, juhkas zuhziini. Muttertschaaß, aita.	Wallach, ruhnihts sirgs. Wasserotter, duppuris. Wasserräse, uhdenis. Welpen, kuzzens. Widder, auns. Wiesel, sehebris, sehebberknw, (sebbeekste.) Windspiel, kurts. Wolf, wilks, (mescha lunkis.) Wölfin, wilku mahte. Ziege, kasa. Ziegenbock, ahtis. Ziesel, kallehus. Zieselbär, siehe Bär. Zobel, melna zauna.

Adler, ehrglis.	Grünling, sehrfis.
Amsel, melnajs strafds, lagldigal- las puffbrahlis.	Habicht, wannags. Froschbabicht, lectu wannags.
Aurhahn, meddenis. Bachstelze, zeelawa. Birkhahn, tetteris, rubbens. — henne, tettera mahte, tette- ra irbe.	Hahn, gailis. Hansvögel, kanaepu putnini, als; Hänserling, Etiegligen ic. Haselhuhn, irbe, mescha irbe. Hechster, schaggata. Henne, wista. Holzhacker, dsennis. Huhn, wista. Herbst- oder Krupphuhn, waz- zihts.
Brachvogel, fehjas putns. Buchfink, schubbite. Dampfsaß, fwilpis, fwilpitis, fwah- pulis. Diebstelz, dadstis. Doh, kowahrs, (kohsa.) Drosel, strafds. Droselchen, matschiasch. Duckente, gaura, gauris. Elster, schaggata. Ente, pihle. — wilde, raudawa.	Kalkuhnen, tihteri. Kalkuhnscher Hahn, tihteru teh- wiasch. Kalkuhnsche Henne, tihtera mah- tite. Kampfhahn, ein Seevogel, juh- kas gailis.
Eule, puhze. — große, putwista.	Kauz, putwista. Kätzlein, appohgs.
Falke, dseltans wannags, farkan dseltanajs ehrglis.	Kolkrabe, krauklis. Kranich, dschrwe.
Feldhuhn, lauku irbe, (kurrata.) — aus Litthauen, Leifchu ir- be.	Kriechenten, lohschai. Krückente, krihklis, prikschke. Küchel, zahlis.
Fink, schubbe, schubbite.	Kuckuck, dseggufe.
Fischah, kihrlis. — grauer, siwkahrnis. — weißer, klijjans.	Kybis, kihwite, (fammelis, feh- malis, L.)
Fischgeyer, gaigale, gaigalis. Fischweife, kihkis.	Lerche, zihrulis. Heidelerche, zihrulis ar zekkuli.
Fleermaus, fikspahrne, (pellah- da.)	Mandelkrähe, silla wahrna. Marquard, fibis. Meeramsel, wahlohds.
Froschbabicht, lectu wannags. Gans, sohfs. — wilde, mescha sohfs.	Meise, Meislein, sihle, sihlite. Mewe, kihris, kaija. — große, klijja.
Ganter, sohfu tehwiasch. Gehlschöden, sehrfis. Geyer, wannags, maitas lihja. Goldammer, sehrfis. Grasmücke, kaukis, dseggufes kalps, lagldigallas kalps.	Morasthuhn, baltajs rubbens. Nachtule, puhze. Nachtigall, lagldigalla, lakstigalla. Nachtigallspott, lagldigalla puff- brahlis, siehe Amsel.

Nachtrabe, lechlis, (lehpis.)	Specht, grüner oder Bienenspecht, dšilna.
Neuntöchter, tschakste, tschakstiasch.	Weißspecht, zuhku dšennihts.
Nußpfeifer, rohsis.	Sperber, wehja wannags.
Ortolanvogel, schubbe.	Sperling, fwirbulis, (tschiggulis.)
Pfau, pahwis.	Steinbeißer, fwirpis.
Pfeifente, schwuhktschkeis.	Stieglitz, kimmulis, ziglis.
Pfingstvogel, wahlohds.	Storch, stahrks, fwehts putns, melnsprahlkis, (fwehtelis Thm.) [dsese, schigguris, L.]
Pilassin, kikkuts, (kikku kasa) pehrkoosa kasa.	Taube, ballodis.
Rabe, wahrna.	— zahme, fehtas ballodis.
Rebhuhn, lauka irbe.	Holztaube, mefcha ballodis.
Reiger, garnis.	Kollertaube, Ringeltaube, pohguma ballodis.
Roggenvogel, tittilbis.	Turteltaube, uhbele.
Rohrdommel, dumpis, esara galis, juhras wehrkis, uhdens wehrkis.	Täublein, duhdiaa, duhwiaa.
Rohrsperrling, fwillsprahlkihts.	Tauchente, dukkuris.
Rotzink, fwahpulis.	Taucher, nirra, gaigale, gaigalis.
Rotzschwänzchen, ohrmanniasch.	— großer, gahlraka.
Sandläufer, tittilbis.	Trappe, fihga.
Saulöcher, wistilbe, baltsprahlkis.	Uhu, Schuhu, uhpis.
Schneevogel kneedse.	Wachtel, Schlagwachtel, paipala.
— der auf Schnee deuten soll, fwihre.	Schnarrwachtel, greefe, (grefgalwa.)
Schnepfe, Waldschnepfe, flohka.	Wasserhuhn, nirra, killens, leetuwains, (kullains, kuiga.)
Heideschnepfe, kluite.	— klein grau gesprengt, ohrmanniasch.
Kronschnepfe, kuils.	— das den Hals kraus macht, gugatnis.
Mittelschnepfe, Pilassin, kikkuts.	— sonderlicher Art, kuhpis.
Wasserschnepfe, wistilbe.	Wasserrabe, uhdenis.
Schnupphübchen, tschaktisaa.	Wasserschnepf, wistilbe.
Schuhu, siehe Uhu.	Weibe, lihja.
Schwalbe, Hauschwalbe, besdeliga.	Weißspecht, zuhku dšennihts.
Erd- oder Mourschwalbe, tschurkste.	Widhopf, badda dsleggufe, auch puppikis.
Schwan, gulbis.	Wipstert, zeelawa.
Seevogel, eine besondere Art, kaupe.	Zaunkönig, zeplihts.
Seidenschwanz, fihd-aste.	Zeischen, kiwulis, (zihtkens.)
Spatz, fwirbulis.	
Specht, bunter Specht, dšenis	

Mal, futtis.	Pibzger, pihkste.
Maltraupe, Quappe, wehdsele, (luzka.)	Plattfisch, Wlterfisch, prizis.
Plattfisch, fleepats.	Quappe, siehe Maltraupe.
Plattbleyer, fappals.	Rebs, irte, maile.
Wahrsch, Wahrs, affers.	Rodauge, rauda.
Weyer, ruhdulis.	Sandaal, siehe Lobise.
Weyers, balras siwis.	Sandat, sandahts.
Dressen, Brachsen, plaudis, (schkilts.)	Schley, lihnis.
Brisen, siehe Neunaugen.	Schmerlinge, fmehrdeles.
Butten, leltas, buttes	Schnepel, fihge, fihka.
Dorsch, menza, (durka.)	Schollen, skalles.
— mager, kamrahts. L.	— frische, kammas.
— besonderer Art, juhras bulis. L.	Seefisch besonderer Art, nohrums.
Flindern, plezzes.	Seehund, Sehlhund, rohnis.
Forell, taims, taimiasch, (tirse.)	Seequappe, Meerochse, juhras wehrkis.
Gründling, grundulis, (pohps.)	Stachelfisch, stehrkelis.
Hecht, lihdeks.	Steinbutte, ahte, grabba.
Heering, filkis.	Steinzauger, Steinbeißer, akmiaa graulis.
Karaischen, Karussen, kuhres, (karruhfes.)	Stint großer Art, fallaka.
Karpf, karpe.	— Löffelstinten, stintites.
Dünalkarpf, schaunazs, schkaunazs, fkaunazs.	Stockfisch, rohtschkehr.
Kaulbarsch, kihkis, (ullis.)	Stör, stohre.
Lachs, lakkis.	Strömling, strimmelas, renges.
junger Lachs, lakkens.	— große, lappu renges.
Hakelachs, kekksis, (kenkis.)	Herbstströmling, felgas renges.
Lachsforell, taimiasch, (tirse.)	Sturmströmling, wikas, wehja wikas.
Lampretten, siehe Neunaugen.	Strömlingwolf, grehwis.
Löffelische, mailites.	Lobiseifisch, Sandaal, stubjis, tubjis.
Löffelstinten, stintites.	Wallfisch, ta wiskleelaka siwis.
Meerochse, juhras wehrkis.	Weißfische, baltas siwis, mailes.
Neunaugen, Brisen, Lampretten, futtisi, futtischi, (achgi.)	Wels, fams.
	Wemaall, wimba, schauna (sebris.)

## IX. Benennungen der Insekten und Gewürme.

Ameise, skudra (skudrs.)	Aufern, Wahzlemmes gleemeschi.
eine Art kleiner Ameisen, wihlenes.	Biene, Imme, bite.
	Bienenkönig, bifehu tehwinisch.
	Such-

Euch- oder Spürbiene, ohgtonis.	Hummer, leels juhras wehfsis.
die feinen Honig trägt, faufa bitte, tehrmannis.	Hundsmücken, siehe Mücken.
der Wasserträger unter den Bienen, Drone genannt, trannis.	Gimne, siehe Biene.
unzeitige Biene, kahpars, kahpurs.	Johannwürmlein, glänzendes, spibguls, maggajs spigguls.
wilde Biene, kamins.	Käfer, bambals.
große Erdbiene, gohmela.	Maykäfer, ohsola bambals.
kleine Herbstbiene, spinsela.	Mistkäfer, fuhdu bambals.
Blindschleiche, glohdens.	Goldkäfer, faules bitte.
Blutigel, dehle, (lehle.)	Wasserkäfer, wabbols.
Böttger, ein Wurm mit sehr vielen Füßen, simtu kahja.	rothe kleine Käfer, sikhites.
Bremien, spahri, spabres spahrni.	kleiner Käfer mit schwarzen Flecken, mahgetiasch.
— großer Art, dunduri.	Krabben, juhras wehfschi, (tik leeli kà tee zirzeni.)
— kleiner Art, akli.	Krebs, wehfsis.
Drone, siehe Biene.	Erdkrebs, femmes wehfsis, kirrelis.
Ehrz, ehrze, ein Wurm gleich einer Wanblaus, der sich tief in die Haut einfrisst.	Krdte, ruppuzis, (kraupis, krupis.)
Eider, kirfatte, (schkirgatte.)	Laus, uts, utte.
giftige Wassereider, schkehrfune.	Filzlaus, uhsas uts.
Emmerling, ein Wurm im Rücken des Viehes, kahpars, kahpurs.	Maden, dshwi tabрпи. Bibl.
Erdfloh, spradis.	Milben, smadlites, smadlisch.
Erdwurm, kleiner Art, ruhkis.	Motte, kohda, kohde.
Fliege, muscha.	— fliegende, drudlisch.
— glänzende, wie die spanischen, faules bitte.	Mücke, ohde.
Floh, bluffe.	kleine Mücken, die sich wie ein Wölklein bewegen, kustoni.
Frosch, warde.	Hundsmücken, knaufchi, knaufchli.
Laufkrosch, salka warde, parkfchkis.	ganj kleine Mücken, miggeles.
Fröschlein, wardulens.	Muschel, gleemesis.
Grille oder Heimchen, zirzens.	Natter, ohdse.
Heuschreck, kiffenis.	Nisse von Läusen, gnihdes.
Holzbock, ein Käfer, Deewa wehfsis.	Otterschlange, ohdse.
Holzwanne, kirpis, kirkis.	Papilion, siehe Zwiefalter.
Horniß, dunduris.	Raupe, kahpars, kahpurs.
— großer, kiris.	— eine andere Art, kahpe.
Hummel, dunduris,	Regenwurm, flecka.
	Rosfliegen, maffalas.
	Schaaflaus, kuttulis.
	Schabe, kohda, kohde.
	Schildkröte, juhras ruppuzis 'ar kaulu kachoku.

Schlange,

Schlange, tichufka, tahrps.	Verfluchte Jungfern, siehe Wassernymphen.
Hauschlange, faltis.	Viehlaus skuttelis (c.)
Kupferschlange, farkana tichufka.	Banze, blakts.
Schlangenotter oder Otterschlange, ohdse.	Wassernymphen, verfluchte Jungfern, weiseri, (latchu taurini.)
Schmetterling, siehe Zwiefalter.	Wespen, lapfenes.
Schnecke, gleemesis.	Wurm, tahrps.
— im Häuslein, kiggelis.	— auf Kobl, kahpurs.
Schröter oder Käfer mit Hörnern, leels bambals ar raggeem.	— in Erbsen, Nüssen ic. zirminsch, zirmitis.
Scorpion, fkarpijs.	Würme in Krebsartigen Schädlen, spittaki.
Espinne, sürneklis.	Zwiefalter, Schmetterling, Papilion, tauriasch.
Staubfliegen, knifchi, knifchli, smidches, (smikkulsch.)	
Ungeziefer, kukkains, wabbols.	

## X Benennungen der Bäume und Stauden.

Aborn, siehe Lehen.	Feigenbaum, wihges kohks.
Alttraubenholz, ein niedrig Strauch, bebra kahrkle.	Fichte, egle.
Apfelbaum, ahbolu kohks, (ahbele.)	Flieder oder Hollunderbaum, pleederu kohks, (pluhsehu auch pluhtu kohks, wegen seiner purgierenden Kraft. L.)
Birke, behrfe.	wild Fliederzwickholz, darauf die Haselhühner fallen, irbenaji.
eine Art Birken, (Weinholz, Wundholz,) pabehrfe.	
Birnbäum, bumbehru kohks.	Brennenbaum, skuijas kohks.
Bocksbereenstrauch, uppenaji, melni fustrisi.	Hagedorn, pa-chrkfchkis.
Buchbaum, wihkfne.	Hahnbuten, Hagbutenstrauch, wilku drihzeckle, chrkfehki.
Citronenbaum, zitrohnu kohks.	Hinbereenstrauch, siehe Madbereenstrauch.
Cyrenenbaum, Wahzsemes kahrkli.	Hollunder, siehe Flieder.
Dornstrauch, ic. alles was Dornen hat, als Stachelbeeren ic chrkfehki.	Johannsbeerenstrauch, fusters, fustrisi.
Eiche, ohsols.	Judenholz, schihdauka.
Ellernbaum, Erle, alkfnis, elkschnis.	Kaddick, siehe Wacholder.
weiße Ellern, baltmisi.	Kiefer, siehe Tanne.
schwarze Ellern, mellmisi.	Kirschbaum, kefberu kohks.
Eichenbaum, ohfis.	Lebarn oder Abornbaum, klawa.
Eipe, apfe.	Linde, leepa.
Faulbaum, eewa,	Lorbeerbaum, lohchehru kohks.
	Madbeeren = oder Hinbereenstrauch,



strauch, aweefchini, aweefchu kruhms.	Staupe mit violetter oder gelber Blüte, seltenes.
Rußstrauch, lasda, (lagsda.)	Stinbaum, wilku ahbele.
Delbaum, eljes kohks.	Striefenholz, faufweefchi, (fauf-ferdes.)
Palmlweiden, puhpulu kohks.	Tanne oder Kiefer, preede.
Pappelbaum, pehpele.	Ulmbaum, Rüsterbaum, gohba.
schwarze Pappeln, pehpeles.	Vogelbeerbaum, kruhklis, purre- ne kohks, faldohkfne.
gemeine Pappeln, pappeles.	Wacholder oder Staddick, pa-egle.
Pflaumenbaum, pluhmu kohks.	Wallnußbaum, Wahzsemes reek- stu kohks.
Pielbeeren oder Quirschbaum, pih- ladfis, (zehrmaukfis.)	Weide, wihtols.
Querschbaum, girba.	Bruchweide, sehtas wihtols.
Quirschbaum, siehe Pielbeer- baum.	Lorbeerweide, die Baumwolle trägt, blihgne, blihne ar puhpuleem.
Reeserholz, beswahrde, flihkons, grimmons, (flohks. L.)	Bachweide, kahrklis.
Rosenstrauch, rohfschu kruhms.	Waldweide, mescha wihtols.
Rüsterbaum, weiß Reesern, goh- ba.	Sandweide, kasa wihtols.
— schwarz, wihtkfne.	Reinweiden, pabehrfe, L.
Spillbaum, Spindelbaum, fedli- ni, segliani.	Weinstock, wihtna kohks.
Stachelbeerenstrauch, stikkenbeh- ru kruhms.	Wundholz, siehe Birke.
	Zwischholz, siehe Glieder.

## XI. Benennungen der Blumen, Kräuter und Gewächse.

Agrimonia, daddaschi.  
 Alant, ahlant.  
 Angelika, firdsenes, (streebule.)  
 — wurzel, fautes fakne.  
 Annies, annihfschi.  
 Apfel, ahbols.  
 Arbus, falds kreewu ahbols.  
 Artischocken, ehrtshokkes.  
 Atichkraut, kruhkli.  
 Augentrost, semmes fillia.  
 Bachungen, siehe Braunwurz.  
 Baldrian, baldriani, baldrians, bul-  
 drini.  
 Bärentau, } bahrkschke, (kep-  
 Wartsch, } pa, lettini.)  
 Beeren, ohgas.  
 Blaubeeren, fillenes, mellenes.  
 — in Morästen, glahsenes.

Blaubeeren, weiße, baltas mel-  
 nites.  
 Bockbeeren, uppenes, melnas  
 lustrenes.  
 Brombeeren, kafenes, kasa ohgas.  
 Dollbeeren, kruhklenes.  
 Erdbeeren, semmenes, semm-oh-  
 gas, semmia ohgas.  
 Heidelbeeren, Strickbeeren, bruh-  
 klenes.  
 — kleine, mihsenes.  
 Herzbeeren, puttenes, sind gut  
 für den Husten.  
 Himbeeren, Madbeeren, awee-  
 fchi, aweekfni.  
 Johannisbeeren, lustrenes, Jahau  
 ohgas.  
 Kranbeeren, dschwenes.

Kra

Kratzelbeeren, lahzenes.  
 Madbeeren, siehe Himbeeren.  
 Maulbeeren im Morast, mihkle-  
 nes.  
 Mehlbeeren, miltenes.  
 Prasselbeeren, spradlenes.  
 Sandbeeren, eine Art Strickbee-  
 ren, smiltenes.  
 Schellbeeren, Steinbeeren, kau-  
 lenes.  
 Stachelbeeren, ehkfschku oh-  
 gas, (stikkenbehres.)  
 Steinmoosbeeren, spangali.  
 Trunkelbeeren, eine Art Blaubeer-  
 ren, reibenes.  
 Vogelbeeren giebt's mancherlen  
 Art, als: kruhklenes, purre-  
 nes, irbenes, puttenes, zuhze-  
 nes 2c.  
 Beerlap, siehe Goldwurz.  
 Beerlapkraut, gelb zu färben, dseltas.  
 Beete, fwikls, fwikle.  
 Behen, Laubentropf, semmes pup-  
 pas.  
 Beimel, Ballwurz, Schwarzwurz,  
 Steingänsel, kaifla fahle.  
 Benediktenwurz, siehe Meerwurz.  
 Bergdiesteln, guschaas, siehe Die-  
 steln.  
 Betonien, rupetes, rupetnes, (drum-  
 petnes, pataines, fahrmanes.)  
 Beyfuß, bihbotes, wihtbotne, (wiht-  
 bants.)  
 Biberklee, siehe Bitterklee.  
 Bibernel, Wimpinel, noragga, no-  
 rahnu faknes.  
 — wurz, firdsfahles.  
 Bilfen, driggenes.  
 Winsen, Schilf, afchki, (afchawi)  
 duhai, (meldi, meldri, steb-  
 beres.)  
 Birnen, bumbehri.  
 Wistorta, Bitterwurz, Entian  
 wilku sohbins.  
 Bitterklee, Drehsatt, puplakfschi,  
 (puppularkfschki.)

Bittersüß, bebra kahrkli.  
 Blaubeeren, siehe Beeren.  
 Bocksbart, plohtabahrklis.  
 Bockbeeren, uppenes.  
 Bohnen, puppas.  
 Bolanden, weiße Möllen, ballan-  
 des, (meldes.)  
 Brandlattich, salpufnes.  
 Brandwurz, Bachungen, tuhsko  
 fahles.  
 — knotige, zuhku fakne.  
 Brombeeren, kafenes.  
 Brunellen, silgalwiani, silgalwifchi.  
 Brunnkress, kehrfschi, (kehrfes.)  
 Buchampfer, Saurklee, fakko  
 fkaabenes.  
 Buchweizen, siehe Griden.  
 Birkahn, bohrkahne.  
 Büschelblumen, die oben wie ein  
 Büschel stehen, zekkuhawi.  
 Christwurz, Jahau paparschi.  
 Sichorien, Wegrich, zelmallas.  
 — wilde, Psaffenröhrlein,  
 zuhku peene.  
 Diestel, Klette, dadfis.  
 Diesteln, Döbelfraut, uschnas.  
 Bergdiesteln, die einen guten Kohl  
 geben, guschaas, guschnes,  
 guschenes.  
 Gänse diesteln, Saudiesteln, pee-  
 ni, peeniäes.  
 Wegdiesteln, balti dadfschi.  
 Dillkraut, dilles.  
 Döbelfraut, siehe Diesteln, it. Res-  
 feln.  
 Dollbeeren, kruhkliai.  
 Dollkraut, padfirru fahles.  
 Dorant, ein Kraut, puhfschli.  
 Dosten, Wohlgenuth, farkanes,  
 (raudas, raudenes.)  
 Dotterblumen, Kuhblumen, Kap-  
 pufel, Rapunzen, von de-  
 ren Knospen man Kapern  
 einmachen kann, purrenes,  
 (pluntschenes.)

Dresf

Dreife, lahtsch-aufas, lahtschmichi, (durfschi.)  
 Dreiblatt, siehe Bitterklee.  
 Dreyfaltigkeitblumen, beldeligas aztiaas, acraitnites.  
 Dürnwurz, siehe Hundsaugen.  
 Ehrenpreis, femmes appini.  
 Eibischkraut, meeschu pehpeles.  
 Eichenmistel, ohsola wehja klohta.  
 Einbeerkraut, wifbuli.  
 Einblatt, Hepatika abba, ruddens pukke.  
 Engelblatt, lcelaji wifbuli.  
 Engelsfuß, weiße wilde Lakrize, fal-das papardes, reemene fahle.  
 Engeltraut, mahteres.  
 Engwer, engweris.  
 Entian, siehe Bisiorta.  
 Epheu, wilder, fehtas lohfschi, kufonu fahle.  
 Erbsen, sirai.  
 Erdäpfel, femmes ahboli.  
 Erdbieren, siehe Beeren.  
 Erdrauch, mahtes fahle, (mattu fahles.)  
 Erdschwämme, siehe Riezchen.  
 Erdtrüffel, femmes ahboli.  
 Efelmilch, siehe Wolfsmilch.  
 Färbekräuter,  
 gelb zu färben, dseltas, mauzikli.  
 roth zu färben, mit rothen Wurzeln, maddaras, marranas, mahranas.  
 brandgelb zu färben, funnisch.  
 Farrenkraut, papardi, (des) paparschi.  
 Feigen, wihges.  
 Fenchel, wenkahls.  
 Fenchelgras, pell-afschke.  
 Fraut, pell-afschku fahle.  
 Fettwurz, tauka fahle, tauka fakne.  
 Feuerilie, ugguns pukke, ugguns telje.  
 Fieselfkraut, Gichtschwamm, pippeles.

Filztraut, siehe Leinwoit.  
 Fimmel, siehe Paßhauf, unter Hanf.  
 Firnebuch, farkana praulin.  
 Flachse, linni.  
 Fliegenkraut, muschmirru fahles.  
 Flibbkraut, kuhritsch, (bluffenes.)  
 Fremdesorgen, siehe Stiefmütterchen.  
 Froschaugen, ein Kraut, warschu azzis, wardazzis.  
 Gänsedesteln, siehe Desteln.  
 Gartenblumen, die in Büscheln wachsen, als: Guldenschmuth, Federnelken zc. zekkulinni.  
 Gartengewächse zur Küche, dahr-sa augli ehfschanai.  
 Beeten, fwikli (es) beetes (wagarites.)  
 — Kohl, batschwinsch.  
 Burkshnen, bohrkanes.  
 Gurken, gurkes.  
 Kartoffeln, kartuppeles.  
 Kohl, Kopfkohl, kahposti  
 Kürbis, leelas gurkes.  
 Lauch, lohki.  
 Nöhren, mohres.  
 Peterfilien, pehterfiljes.  
 Reddisen, raddihli.  
 Rettiche, rutki.  
 Rüben, rahzini  
 Sallat, fallates.  
 Schnittkohl, kahli.  
 Kohl von den Blättern, gree-schiai.  
 Türkische Bohnen, turku puppas.  
 Zuckerebsen, fukkur-sirni, faldani sirai.  
 Gelbesichtkraut mit weißer Blüthe, Ohsolin, das bewährteste Mittel wider die Gelbesucht, wie Thee getrunken (soll fast wie Liebstöckl aufsehen) die mit gelber Blüthe taugt nicht.

Genserich.

Genserich, platakahjschi, staipekle (baltwehderes.)  
 Gersten, meefchi.  
 Getrende, siehe Korn.  
 Gichtschwamm, siehe Fieselfkraut.  
 Goldwurz, Beerlapp, Waldfarrenkraut, der Letten Brechmittel, apdkuru fahles, fa-weefschu fahle.  
 — das Kraut zum Gelbfärben dseltas.  
 Gras, fahle.  
 — bandartiges, streifiges, stih-pains grihflis.  
 — dürres, vom vorigen Jahr, kuhla, kuhli.  
 — rundes, mit einem weißen Flecken an der Spitze, zehrtis.  
 — scharfes, Reifgras, Niedergas, grihflis.  
 — — am sinkenden Wasser, rahwu fahle.  
 Streifgras, das sich abstreifen läßt, maukleji.  
 Teichgras im faulen Wasser, spilwa.  
 Vogelgras, wirfes.  
 Wüstenei, Gras bey einem wüsten Gebäude, maurs.  
 Gricken, Buchweizen, grikki, drikki.  
 Grindwurz, guter Heinrich, sirgu fskahbenes.  
 Grofschellkraut, Grofschwalbenkraut, strutenes.  
 Guldenschmuth, zekkulinni.  
 Guldenschwamm, dseggules linni, (atspehre fahle.)  
 Gundermann, fehtas lohfschi, kufonu fahle (udra.)  
 Gurke, agurke, krewu ahbols.  
 Unter Heinrich, siehe Grindwurz.  
 Haarmoos, gemeines, dseggules linni.

Haber, aufas.  
 Habichtberben, wannaga lehzes.  
 Haberrante, Umbraut, Deewa kohzinfch.  
 Hagbutten, Hambutten, wilku drihzeke.  
 Hafenuß, Hahnpoten, gaila pehdas.  
 Hahnkamm, welches das Korn zur Erde zieht, plaknes, plikinni.  
 Hanf, kanaepe.  
 Paßhauf, Fimmel, paskan-nas, putrkanaepes, faufnes.  
 Haselnuß, reekfts.  
 Haselwurz, kuamefu pehdas, pipperu fahles, fakku kahposti, (zubku pippari.)  
 — das Kraut davon, fakku meeturs.  
 — Leberkraut, palagfidi, (as.)  
 Hanslauch, Hanslattich, norectni, noreefchi, faules norectni.  
 Hauswurz, embuti, emburtni.  
 Heiderich, Rübsaat, pehrkones, (pakuhlains.)  
 Heidekraut, wirfnes, mellohtni, melna fahle, (garfas.)  
 — — dürr und hart, wilku kuhli.  
 Heidelbeeren, siehe Strickbeeren.  
 Heiderich, gahrfschi.  
 Hepatika, siehe Einblatt.  
 Heizebeeren wider den Husten, eine Art Vogelbeeren, puttenes.  
 Himbeeren, siehe Madbeeren.  
 Hirsen, krewu putrami, (ehrfki.)  
 Hopfen, appini.  
 Buschhopfen, mescha appini.  
 tauber Hopfen, kafa appini.  
 der erste Schuß vom Hopfen, den man als Sallat isst, fskohstas, fskohkimi.

Hustlattich.



Mutterkorn, die langen schwarzen Körner in den Mehren, sirgu fohbi.  
 Mutterkraut, mahteres.  
 Myrthen werfes.  
 — wilde wirseji.  
 Nachtschattenblumen, naktskhatets.  
 Narrenkolben, wahlites.  
 Natterwurz wihgreeschi, wilku fohbins.  
 Nessel naglini, negelkene.  
 Sandnessen lauka naglini.  
 Nesseln nahtres, (nahtri. Obl.)  
 Brennesseln fwehtas nahtres, fihakas nahtres.  
 taube Nesseln, Doppelkraut, baltas nahtres, akli, akles.  
 Kleine Nesseln baltas nahtres.  
 Neumannskraft, faules fwezze, faules weeschi. fweestu fahle, (dewisu wibru fpehks.)  
 Niesewurz, zuhku fahles, balta tabaka fahles, (tschemmura fahle.)  
 Nuß, Haselnuß, reekts.  
 Wallnuß, Wahzsemmes reekts.  
 Wassernuß, uhdens reekts.  
 Ochsenzungenkraut wehrschu mehles, wehrschu fahles.  
 Odermennig fihki dadtschi, rettejumi, (daddaschi.)  
 Oliven eljes ohgas.  
 Osterblumen, Osterlucy, balti wifbuli.  
 Oenien, leelas rohles.  
 Pestilenzwurz, Wahzsemmes daddtschi.  
 Petersilien, pehterfiljes.  
 Pfaffenbrülein, siehe Eichorien.  
 Pfeffer, pipperris, pipparis.  
 — kraut, kaulu fahle,  
 Pflaumen pluhmes.  
 Pilzen siehe Riezchen.  
 Pimpinell, siehe Bibernel.

Poley, palleas  
 Pommerranzen, pamranttschu ahboki.  
 Porst, ein berauschendes Kraut, waiwariafch, (waiweraji)  
 Portulack, wilder, fihkstas, (zihkstas.)  
 Quecken, Rechgras, Hundegras, wahrputnes, wahrpu fahles.  
 Quendel, lauku eglites.  
 Rahden, kobkati.  
 Rapontick, leelas fkahbenes.  
 Rappunkel, Rapunzen, siehe Dotterblumen.  
 Rechgras siehe Quecken.  
 Reddihsen raddihü.  
 Reet, siehe Rohr.  
 Reifgras, siehe Niedgras.  
 Reinfarren bischu krechflis, wehdera fahles.  
 Relich, zuhku pippari, mehrafahles.  
 Reiß, rihfis.  
 Rettich, rutks.  
 Niedgras, Reifgras, grihflis.  
 — groß, stebberes.  
 — das sich abstreifen läßt, maukleji.  
 Riezchen, Pilzen, Erdschwämme, fehnes.  
 Ihre Sorten siehe in dem folgenden Kapitel No. XII.  
 Ringelblumen, ringeles, (kriagelles)  
 Roggenblumen, blaue, rudsu pukkes.  
 Rohr, Reet, Schilf, needra, steebres, (nafschki.)  
 Rose rohse, rohste.  
 Pfingstrosen, agras rohstes.  
 wilde Pfingstrosen, siehe Hagbutten.  
 Rosinen, rasines.  
 Rothermeyer siehe Hyperikon.  
 Rothsalbekraut, aunu gallinisch.  
 Roth,

Rothkraut, marranas.  
 Rübe, rahziafch.  
 Rübiaat, siehe Hederich.  
 Safran, faprahns.  
 Salbey, salwijes.  
 Salepkraut, wehja kaanepes.  
 Sallat, fallates.  
 Samtenblumen, samtenes.  
 Sandlauch, kasu kiplohki,  
 Sandrod, semmes reeksti.  
 Saudiestel, siehe Diestel.  
 Sauerflee, siehe Buchampfer.  
 Saukraut, ein Kohlkraut, gahrtes.  
 — geflecktes, urlaijas.  
 Saurampf fkahbenes.  
 Schaafgarben, pellaste, pellaafchki, dselle fahle, mehrafahles.  
 Schachtelhalm, afchas, afchenes.  
 scharf Schachtelhalm, purrafchki.  
 lang Schachtelhalm, sirgu afchki.  
 noch eine Art, fill-afchki.  
 Scharbockkraut, tuhkuma fahle.  
 Schellkraut, groß, wanduli, (wanduli.)  
 — klein, tuhkuma fahle.  
 Schierling Kuhförbel, sunau fohbri, sunau steebri, sunau pehterfiljes, (wilnaratki.)  
 Schilf, needra, duhau needras, siehe Binsen.  
 Schlangenkraut, siehe Mehdwurz.  
 Schlehen, gluhmas, mescha gluhmes, (mescha pluhmes.)  
 Schlüsselblumen, gaita bikfes, gaita kabjas, gaita paslawas, (elknufchi.)  
 Schmebl im Roggen, fmilga.  
 Schnittkohl, kahki.  
 — der Kohl von den Blättern, greeschiani.  
 Schwalbenwurz, tuhkuma oder tuhku fahle,  
 Schwamm, swammis.  
 — Zunder, daglis.  
 Schwarzwurz, siehe Beinwel.  
 Schweinsträffeln, semmes reeksti.  
 — das Kraut davon, fkohte.  
 Schwertelkraut, blau, faules rafenes.  
 Schwertelwurz, fohbini.  
 Seebume, leepu lappa, (baltas lehpas.)  
 — gelbe, plaikfne.  
 Seerose, lehpu lappa, uppes pukke.  
 Seifenkraut, seepju fakne,  
 Sellerie, sellerijes.  
 Senf, finnepes  
 Sinnau, siehe Thaurosen.  
 Sommerroggen, addiai.  
 Sonnenblumen, faulgreeschi.  
 Sonnentau, ein Kräutlein, atschu plahkstiai, (lauliau fahle.)  
 Spargel, fkohtas, fkohtiai.  
 wilder Spargel, laumas flohta.  
 Sperbhen, aiskahrtne.  
 Spilgen, Spilling, dseltanas pluhmes.  
 Spinat, spinnafschi.  
 Spirren, große graue Erbsen, fpirres.  
 Stachelkraut, wilku ahboki.  
 Steinbeeren, kaulenes.  
 Steingürfel, Steingünfel, siehe Beinwel.  
 Stendelwurz, dseggufes lappas, dseggufes pestini.  
 Stiefmütterchen, Fremdesorgen, ein Blümlein, atraitnites.  
 Storchschnabelkraut, mattu fahles.  
 Streifgras, maukleji.  
 Strickbeeren, Heidelbeeren, bruhklenes.  
 Studentenblumen, rihstenes.  
 Tannenmoosen preedes fkohtas oder fkohtiai.

Taubenkropf, siehe Behen.  
 Taufengoldenfraut, drudschahales, wehdara fahle, (meega fahles, wihna fahles, augstiai.)  
 Teichgras, spilwa.  
 Teschelkraut, plikschini (plikstini.)  
 Teschenkraut, Wolfsbeer, wifbuli, (wihfuli.)  
 Teufelsabbiß, kasa mehles, sakkumehles, wella kohstiai, (rafku mehle.)  
 Thaugras, smelges.  
 Thaurosen, Sinnau, raffenes, raffu fahles.  
 Tonkograss, tabaka fahle.  
 Tormentil, reitiai, retteji, retteja.  
 Treppviole, triwjohles.  
 Tulpen, tulpis, dahrgas Wahsemmes pukkes ar jaukshmpehrwehm.  
 Türkische Bohnen, Turku puppas.  
 Türkisch Weizen, Turku kweefchi.  
 Unkraut im Korn, als: Hederich, Kornnägelein, Rahden, kohkati.  
 — Rübsaat, pehrkones.  
 — Klaffen, die schwarze Brodgeben, plaktiai, fwaggufi.  
 Weilschen, wijoles, pijoles.  
 Weyelwurz, sohbenes.  
 Viole, blaue, wilde, filli wifbuli.  
 — wurzel, peepefchu fahle.  
 Hundsviole, fuzau wijoles.  
 Baldfarrenkraut, siehe Goldwurz.  
 Wallwurz, siehe Weinwel.  
 Wasserblüte, Wasserblume, glihwe.  
 Wassermerk, widreefchi.  
 Wasserminze, siehe Münze.

Wasserschwertel, faules raffenes.  
 Wegdiesteln, balti dadfchi.  
 Wegerich, Wegwart, zetta lappas, zeltmallas, zeltmallu lappas, zellines.  
 Wegsenf, pehrkones.  
 Wegstroh, siehe Leinkraut.  
 Wegtritt, klein Hundegrass, maurs, maura fahle.  
 Weidekraut, mellohtni, melna fahle, (fkudru fwekke.)  
 Weidenkraut, kasu rohles.  
 Weinrauten, ruhtes.  
 Weintrauben, wihna ohgas.  
 Weißwurz, melmeau fahles, (mugura kauli.)  
 Weizen, kweefchi, (puhæi.)  
 Türkisch Weizen, Turku kweefchi.  
 Wermuth, wehrmeles, (pellenes.)  
 Wicken im Korn, pelles sirai.  
 Vogelwicken, wannaga sirai.  
 Wiesflachs, linagrostis, melgalwes, melgalwisi.  
 Wintergrün, Winterkräuter, die unter dem Schnee aushalten, seemzeefchi.  
 — doldensdrinig, pallehks.  
 Wohlgemuth, siehe Dosten.  
 Wolferley, truhkuma fahles.  
 Wolfsbeer, siehe Teschenkraut.  
 Wolfsmilch, Eselsmilch, peenaines, semmes krihfliafch.  
 Wolfszunge, wilku mehle.  
 Wüterich, wella rutki.  
 Zaunköckel, tihtiai.  
 Zeber, eglites.  
 Zetwer, zehrnu fahles, (zedweres.)  
 Ziernohnen, fihki raibi maggonifchi.  
 Zimmer, kanceals.  
 Zwiebel, fihpols.  
 Zwiefalterblumen, tauriai.

## XII. Benennungen der Riezchen oder Pilzen.

- \*) Alle Riezchen, die am Stiel wie eine Hufe herum haben, sind ungesund und giftig.
- Birkenlaubriezchen**, behrslappas, wachsen gern wo Birkenlaub an der Erde liegt. Sie sind wohlschmeckend, seben aber zum theil wie Fliegenschwämme aus, daher man sich in acht nehmen muß.  
**Bossef**, puhpedis, ist anfänglich schneeweiß und kugelrund, wenn er aber verschwarzet, enthält er einen Staub, der den Augen schädlich ist.  
**Brandgelbe Riezchen**, gailenes.  
**Braune Riezchen**, eine eigene Art, gohtenes.  
**Ellernriezchen**, alkfchnifchi, alkfnites, elkfchnites, wachsen gern unter Ellerngesträuch.  
**Espenriezchen**, apfenes, wachsen gern bey Espen und sind bitter.  
**Fichtenriezchen**, paægles, wachsen gern unter Fichten.  
**Fliegenschwamm**, muschmirres, gemeinlich roth mit weißen runden Flecken und am Stiel mit einer Hufe. Ist sehr giftig.  
**große braune und fleischichte Riezchen**, barrawihkas.  
**Hunderiezchen**, fuzau fehnes, (zeefaeji.)
- Rühpilze**, pekka.  
**Morcheln**, biffiai, biffites.  
 — breite, lahtschu purni.  
 — große länglichte, sirgu pau-tiai.  
 — runde, rumputsch, ruhau pauti.  
**Spitzmorcheln**, kehwpuppas.  
**Muserons**, tahrpu fehntes, kiplohku fehntes, mit einem feinen rothen Stiel.  
**Pfifferling**, pohru fehne, (gailenes.)  
**rauhe Riezchen**, die oben wolllicht anzufühlen, wilniai, wilnifchi.  
**Reizger**, Rothmäusen, rudmehfi, rolenes, sind wohlschmeckend.  
**Schampions**, breedenes.  
**schleimichte Riezchen**, kafenes.  
**schwärzlichte Riezchen**, lahzenes (puhneji.)  
**Steinpilze**, grihba.  
**Stubbenriezchen**, zelmanes.  
**Weidenriezchen**, kahrklenes, wachsen gern bey Weidenstrauch.  
**weiße harte Riezchen**, kremmelles, krimmeldes, (klimmerfchi.)
- \*) Die nur dem lettischen Namen nach bekannt sind: leitenes, zuhzenes.

## Druckfehler im zweyten Theil.

a. und b. zeigen die Kolumnen an.

- Seite 3. Kol. a. Zeile 12. statt aisjahjis setz aisgahjis.  
 S. 6. b. 3. 13. von unten, muß das Comma weg.  
 — 9. b. 26. statt deewiba setz deewa.  
 — 21. b. 10. v. u. statt Furcht — Frucht.  
 — 25. b. 29. statt zeeniht — zeenihts.  
 — 28. a. 1. statt steigchanu — steigchana.  
 — — 4. statt ohtra — ahtra.  
 — 30. a. 10. statt sapreechana — sapreechana.  
 — 37. b. 6. v. u. statt paliga — paligu.  
 — 43. a. 27. ne weetâ muß zusammen gezogen und ein Wort werden.  
 — 45. a. 2 3. muß das erste fatai weggestrichen werden.  
 — — 4. statt raujahs — raugahs.  
 — b. 12. v. u. statt baschas — baschâs.  
 — 50. b. 16. statt mutte — muttes.  
 — 56. b. 28. statt jaunu — jauna.  
 — 58. a. 11. v. u. statt warr — ne warr.  
 — 59. b. 3. statt nabbagu — nabbaga.  
 S. 60. a. 3. 13. statt teeschu setz teefu.  
 — — 5. v. u. statt lugga — fugga.  
 — 63. b. 17. v. u. statt traifiht — raifiht.  
 — 64. a. 11. statt istehrehs — istehrecht.  
 — — 12. v. u. statt eerauschas — eeraschas.  
 — 71. a. 14. v. u. statt tizziaus — tezziaus.  
 — 74. b. 16. statt faules — arfaules.  
 — 80. b. 19. statt negausiba — negausibu.  
 — 82. b. 3. statt feste — Beste.  
 — 84. b. 6. statt par — pa.  
 — 90. b. 11. statt es — effi.  
 — 92. a. 26. statt islophiht — islobbiht.  
 — b. 12. — faimoht — faimoht.  
 — 94. b. 26. statt isfijahs — isfijahht.  
 — 102. b. 5. muß das erste tikkus tâ weggestrichen werden.  
 — 103. a. 22. statt Bankbank — Sandbank.  
 — 108. a. 25. statt apkahr — apklahr.  
 — 111. b. 2. statt nahw — naw.  
 — 118. b. 4. statt wihschoht — wihschoht.  
 — 127. b. 13. muß in der Stelle des

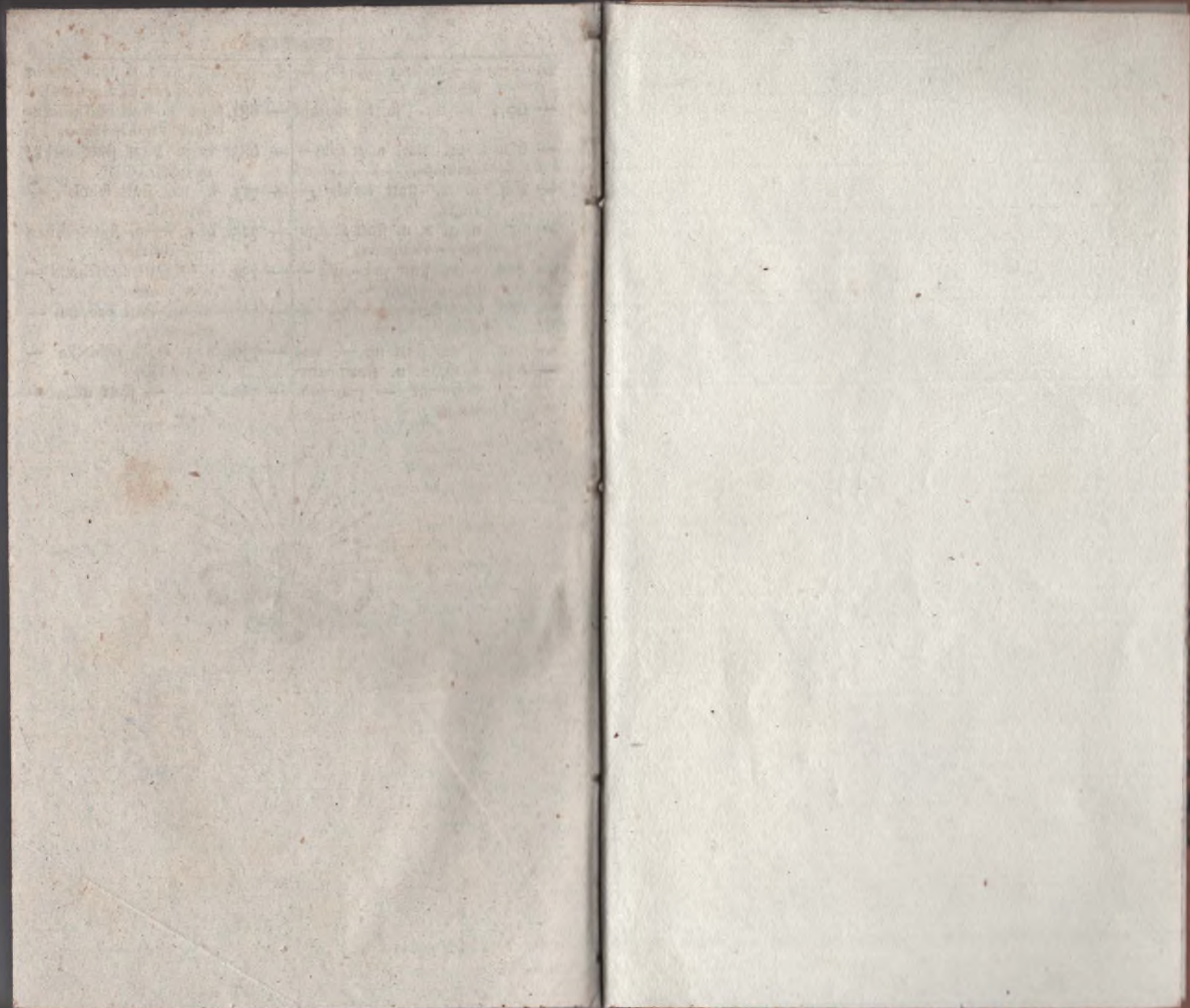
- des Strichs — beste S. 206. a. 3. 19. us mestees gen kommen.  
 S. 133. b. 3. 8. statt gultu setz gulta.  
 — 138. a. 2. statt pa — pee — 209. b. 3. statt bedseklis setz behdseklis.  
 — 140. a. 5 und 6. v. u. statt Quirre — Quirne. — 214. a. 12. statt sehne — sehne.  
 — 147. b. 13. v. u. statt nes — 220. a. 5. statt fagrahpt — fagrahbt.  
 — 150. b. 13. v. u. muß bey branga ein Comma gesetzt werden. — — 13. v. u. setz bey tohp ein Comma.  
 — 155. a. 11. statt Brenz — 221. a. 15. statt apstulboht — agstulbohts.  
 — 157. b. 17. pella waina muß zusammen gezogen und ein Wort werden. — 222. a. 15. v. u. statt mihsinaht — mihsinaht.  
 — 159. b. 4. statt strabbums — strebbums. — 224. a. 6. v. u. statt eeschanu — ehfchanu.  
 — 162. b. 13. v. u. statt usliht — usliht. — b. 6. v. u. statt krohga — krohga.  
 — 166. b. 7. statt leeniht — 236. b. 2. v. u. statt ausgestriftes — ausgesteiftes.  
 — 168. a. 1. statt sawa — sawu. — 237. b. 23. statt skattiht — skaitiht.  
 — 175. b. 14. v. u. statt dein, tawejs — dein, taws. — 239. b. 19. statt greefch — greef.  
 — 181. b. 3. v. u. flechten ist hier ein Verbum. — — 11. v. u. statt pahrdeenâ — pahrdeenâs.  
 — 185. b. 25. statt zaureet — zaur. — 241. b. 3. statt inte — Hinte.  
 — 186. a. 3. v. u. statt ischfukt — ischlukt. — 243. a. 17. v. u. statt ka — kas.  
 — 191. a. 12. statt kohps — 247. b. 19. statt paifiht — paifiht.  
 — 194. a. 14. v. u. statt ein — 254. a. 10. v. u. statt sweefch — sweefch.  
 — 202. b. 10. v. u. statt eelahr — eebahr.  
 — 203. a. 15. v. u. statt eintrichs — eintrichtern. — 256. a. 7. v. u. statt lischku — ar lischku.  
 — — 4. — statt einwaschen — einwaschen. — 266. a. 23. statt peedsimchana — peedsimchana.  
 — 204. a. 13. statt preek — 268. a. 20. zwischen west und gabht muß ein Comma stehen. —

- S. 273. a. 3. 14 und 16. v. u. statt nauda seß naudu.  
 — 279. b. 9. v. u. statt (ohfcha) — ohfcha.  
 — 286. b. 1. statt sührneklis — sührneklis.  
 — 287. a. 2. v. u. statt skaidro — skaidra.  
 — 292. b. 8. v. u. statt Graß — Glas.  
 — 295. b. 5. v. u. statt basniza — basnizu.  
 — 298. b. 2. statt negantiba — negantibu.  
 — 300. a. 10. v. u. statt kam — kas.  
 — 303. a. 8. v. u. statt prahtés — prahtís.  
 — 304. b. 26. statt tauti — tauki.  
 — 312. a. 4. 6. 9. statt eenaidiba — eenaidibu.  
 — 317. b. 15. statt saglu — sagtu.  
 — 320. b. 9. v. u. statt einweichen — einweihen.  
 — 336. a. 17. statt meddains — meddaines.  
 — 341. a. 18. v. u. bey wínsch seß dazwischen leeds.  
 — 350. b. 4. v. u. statt walkts — walkts.  
 — 366. b. 22. statt sahtiaaa — sahtiaa.  
 — 369. a. 3. v. u. statt kórpfícht — kórpfícht.  
 — 379. b. 15. zwischen leeks und gihmis muß das Comma weg.  
 — 383. a. 17. statt laiwle — laiwu.  
 — b. 7. statt liegt — liegen.  
 — 386. a. 14. v. u. statt darri — ne darri.

- S. 389. b. 3. 6. 7. v. u. greechoht seß greefchoht.  
 — 399. b. 18. statt wífra — wífru.  
 — 429. a. 15. statt sawa — sawu.  
 — 443. b. 18. v. u. statt Dhner — Dhme, (welches ein Weingefäß ist.)  
 — 444. a. 22. bey pamirruschu muß das Comma weg.  
 — 450. a. 11. statt schlag — schlagen.  
 — 466. b. 9. v. u. zwischen weeglas und galwas muß das Comma weg.  
 — 478. b. 23. statt fakanna — fakanaa.  
 — 479. b. 16. statt plohsíht — plohsíht.  
 — 499. a. 22. statt seewíschkí — seewíschku.  
 — 501. a. 13. v. u. statt kaut — kas.  
 — b. 8. statt níknumu — níknuma.  
 — 511. b. 19. statt Felschíslange — Felschíslange.  
 — 512. a. 3. statt flíkt — flíkt.  
 — b. 25. statt glihíts — glihíts.  
 — 514. a. 19. statt flenzes — fleeces.  
 — 518. a. 2. v. u. statt schábeln — schábeln.  
 — 522. b. 11. statt páflíhps — páflíhps.  
 — 526. b. 28. statt strehneekú — strehneeku.  
 — 540. a. 1. statt tahd — tahds.  
 — 543. a. 15. v. u. statt wehrwerweht — wehrweht.  
 — 555. a. 26. statt ehrkas — eerkas.  
 — 560. b. 23. statt isbruggeht — isbruggehts.

- S. 601. a. 3. 11. statt labbans íseß labbaks.  
 — 607. b. 24. statt maitoh — maitaht.  
 — 611. a. 21. statt mainaht — mainahs.  
 — 614. a. 2. statt trakls — traks.  
 — 616. a. 4. v. u. statt skalguna — skalgana.  
 — 623. a. 21. statt pee-aufi — pee-augufi.  
 — 626. b. 9. statt isdohd — isdoh.  
 — 638. a. 12. statt ne — no.  
 — 644. b. 12. v. u. statt pahrdohdant — pahrdohdants.
- S. 656. a. 3. 14. v. u. nach sohliht muß das Comma weg.  
 — 681. b. 14. v. u. statt buhkefchanaí seß buhkefchana.  
 — 683. b. 3. v. u. statt mehkt mehrkt.  
 — 715. b. 10. statt schokls — schohkls.  
 — 725. b. 5. v. u. statt síbríren — víbríren.  
 — 733. a. 10. statt dferfchana — dferfchanaí.  
 — 739. a. 18. statt peereta — peereete.  
 — 759. a. 1. statt tschufka — tschuhfka.  
 — 762. a. 11. — statt abba — alba.









43.